

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



N. 58

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

MARDI 26 FEVRIER 2013

DINSDAG 26 FEBRUARI 2013

SOMMAIRE

INHOUD

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

27 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 juillet 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à la formation et à l'emploi, p. 12033.

27 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de vorming en tewerkstelling, bl. 12033.

27 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 juillet 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à la suppression de la dégressivité applicable aux salaires des jeunes ouvriers, p. 12034.

27 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de afschaffing van de degressiviteit van toepassing op de lonen van de jonge arbeiders, bl. 12034.

27 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 juillet 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à l'emploi et la formation des groupes à risque, p. 12035.

27 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen, bl. 12035.

27 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 août 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération du papier, relative à la prépension conventionnelle, p. 12036.

27 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 augustus 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier, betreffende het conventioneel brugpensioen, bl. 12036.

27 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 septembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, fixant, pour 2011, le mode de financement, les bénéficiaires, le montant et les modalités d'octroi et de liquidation de la ristourne sur la cotisation syndicale, p. 12037.

27 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 septembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative au congé de carrière, p. 12040.

27 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 septembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative à la prime de fin d'année, p. 12041.

27 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 septembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative à la modification et la coordination du régime de pension sectoriel social, p. 12043.

27 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes, p. 12074.

27 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 décembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières, concernant la prépension conventionnelle, p. 12076.

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal fixant, pour certaines entreprises situées dans l'entité de Tessengerlo et ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie chimique (CP 116), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier, p. 12078.

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie (CP 120), la durée maximum de certains régimes de travail à temps réduit, p. 12079.

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les ouvriers occupés par certaines entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux (CP 130), p. 12080.

Service public fédéral Mobilité et Transports

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 juin 2011 fixant les règles relatives aux examens médicaux et aux examens psychologiques sur le plan professionnel pour les conducteurs de train et les accompagnateurs de train ainsi que les critères de reconnaissance des personnes et des centres responsables de ces examens, p. 12081.

Service public fédéral Sécurité sociale

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'article 12, §§ 1^{er}, 2, 2bis et 3, 4^e, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 12083.

27 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, tot vastlegging, voor 2011, van de modaliteiten van financiering, de begunstigden, het bedrag en de modaliteiten van toekenning en afrekening van de korting op de syndicale bijdrage, bl. 12037.

27 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende het loopbaanverlof, bl. 12040.

27 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de eindejaarspremie, bl. 12041.

27 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, bl. 12043.

27 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken, bl. 12074.

27 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de klermaaksters en naaisters, betreffende het conventioneel brugpensioen, bl. 12076.

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor sommige ondernemingen gelegen op het grondgebied van Tessengerlo en die onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid (PC 116) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, bl. 12078.

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij, voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk (PC 120) ressorteren, de maximumduur van sommige regelingen van gedeeltelijke arbeid wordt vastgesteld, bl. 12079.

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de werklieden tewerkgesteld door sommige ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf (PC 130) ressorteren, bl. 12080.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 juni 2011 tot bepaling van de regels met betrekking tot medische keuringen en bedrijfspsychologische examens voor treinbestuurders en treinbegeleiders en van de criteria voor erkenning van personen en centra belast met deze onderzoeken, bl. 12081.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het artikel 12, §§ 1, 2, 2bis en 3, 4^e, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 12083.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

19 FEVRIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 novembre 1990 relatif aux diplômes des candidats experts-comptables et des candidats conseils fiscaux, p. 12084.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

25 JANVIER 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant diverses dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 octobre 2008 relatif au traitement d'engrais, p. 12088.

Economie, Sciences et Innovation

24 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel portant exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009 portant octroi d'aide aux projets visant à promouvoir l'entrepreneuriat, p. 12095.

24 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel portant exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009 portant octroi d'aide aux projets visant à promouvoir l'entrepreneuriat, p. 12101.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

7 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'emploi de travailleurs handicapés dans les provinces, les communes, les centres publics d'action sociale et les associations de services publics, p. 12105.

Autres arrêtés*Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Autorité flamande*

24 JANVIER 2013. — Ordres nationaux, p. 12109.

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Service public de Wallonie

Pouvoirs locaux. Ordres nationaux, p. 12110.

Föderaler Öffentlicher Dienst Kanzlei des Premierministers und Öffentlicher Dienst der Wallonie

Lokale Behörden. Nationale Orden, S. 12118.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Comité de l'assurance soins de santé. Nomination d'un membre, p. 12124. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Chambre de première instance qui connaît de tous les dossiers devant être traités en néerlandais, instituée auprès du Service d'évaluation et de contrôle médicaux. Nomination de membres, p. 12125. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Commission de contrôle budgétaire, instituée auprès du Service des soins de santé. Démission et nomination d'un membre, p. 12125. — Comité de gestion de la plate-forme eHealth. Démission et nomination de membres, p. 12125.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

19 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 november 1990 betreffende de diploma's van de kandidaat-accountants en de kandidaat-belastingconsulenten, bl. 12084.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

25 JANUARI 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2008 betreffende de mestverwerking, bl. 12085.

Economie, Wetenschap en Innovatie

24 DECEMBER 2012. — Ministerieel besluit houdende de uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 tot toekenning van steun aan projecten ter bevordering van het ondernemerschap, bl. 12092.

24 DECEMBER 2012. — Ministerieel besluit houdende de uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 tot toekenning van steun aan projecten ter bevordering van het ondernemerschap, bl. 12098.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

7 FEBRUARI 2013. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de tewerkstelling van gehandicapte werknemers in de provincies, gemeenten, openbare centra voor maatschappelijk welzijn en verenigingen van overheidsdiensten, bl. 12107.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Vlaamse overheid*

24 JANUARI 2013. — Nationale Orden, bl. 12109.

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Waalse Overheidsdienst

Plaatselijke besturen. Nationale Orden, bl. 12110.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging. Benoeming van een lid, bl. 12124. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Kamer van eerste aanleg die kennis neemt van alle zaken die in het Nederlands moeten worden behandeld, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle. Benoeming van leden, bl. 12125. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Commissie voor begrotingscontrole, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslag en benoeming van een lid, bl. 12125. — Beheerscomité van het eHealth-platform. Ontslag en benoeming van leden, bl. 12125.

Service public fédéral Justice

Services centraux. Personnel. Nomination, p. 12126. — Services centraux. Personnel. Nomination, p. 12126. — Services centraux. Personnel. Nomination, p. 12126. — Services centraux. Personnel. Nomination, p. 12126. — Services centraux. Personnel. Nomination, p. 12126. — Services centraux. Personnel. Nomination, p. 12127.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

6 FEVRIER 2013. — Arrêté ministériel portant agrégation de trois sociétés coopératives, p. 12127.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

Aménagement du territoire. Plan de secteur, p. 12129.

4 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Beauraing, p. 12130.

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000872, p. 12131. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000873, p. 12132. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000907, p. 12132. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000908, p. 12133. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2012067020, p. 12133. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2012067021, p. 12134. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement.

Federale Overheidsdienst Justitie

Centrale Diensten. Personeel. Benoeming, bl. 12126. — Centrale Diensten. Personeel. Benoeming, bl. 12126. — Centrale Diensten. Personeel. Benoeming, bl. 12126. — Centrale Diensten. Personeel. Benoeming, bl. 12126. — Centrale Diensten. Personeel. Benoeming, bl. 12126. — Centrale Diensten. Personeel. Benoeming, bl. 12127.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

6 FEBRUARI 2013. — Ministerieel besluit tot erkenning van drie coöperatieve vennootschappen, bl. 12127.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

Provincie Limburg. Ruimtelijke ordening. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan, bl. 12128. — Provincie Limburg. Ruimtelijke ordening. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan, bl. 12128. — Provincie Limburg. Ruimtelijke ordening. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan, bl. 12128.

Onderwijs en Vorming

6 FEBRUARI 2013. — Eervol ontslag. Pensionering, bl. 12128.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

7 FEBRUARI 2013. — Wijziging van het ministerieel besluit van 23 december 2011 tot aanwijzing van de voorzitter, de leden en hun plaatsvervangers van de strategische adviesraad Ruimtelijke Ordening - Onroerend Erfgoed, bl. 12129.

1 FEBRUARI 2013. — Ruimte Vlaanderen. Provincie Vlaams-Brabant: PRUP "2 concentraties grootschalige kleinhandel te Tielt-Winge en Ternat", bl. 12129.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

Ruimtelijke ordening. Gewestplan, bl. 12130.

nement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2012067022, p. 12134. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 211563, p. 12135. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 211875, p. 12135.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

*Wallonische Region
Öffentlicher Dienst der Wallonie*

Raumordnung. Sektorenplan, S. 12129.

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Approbations, p. 12136.

Avis officiels

Conseil d'Etat

Elections du conseil du C.P.A.S. de Bredene. Recours, p. 12136. — Elections du conseil du C.P.A.S. de Bredene. Recours, p. 12136. — Elections du conseil du C.P.A.S. de Bruges. Recours, p. 12137. — Elections du conseil du C.P.A.S. de Ichtegem. Recours, p. 12137. — Elections du conseil du C.P.A.S. de Lichtervelde. Recours, p. 12137. — Elections du conseil du C.P.A.S. de Renaix. Recours, p. 12137. — Elections du conseil du C.P.A.S. Sint-Niklaas. Recours, p. 12138. — Elections des membres du conseil de police de la commune de Lichtervelde. Recours, p. 12138.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Cour du travail de Gand, p. 12138.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 12138. — Pouvoir judiciaire, p. 12139. — Ordre judiciaire. Places vacantes. Communication importante, p. 12139.

Gouvernements de Communauté et de Région

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Goedkeuringen, bl. 12136.

Officiële berichten

Raad van State

O.C.M.W.-raadsverkiezing te Bredene. Beroep, bl. 12136. — O.C.M.W.-raadsverkiezing te Bredene. Beroep, bl. 12136. — O.C.M.W.-raadsverkiezing te Brugge. Beroep, bl. 12137. — O.C.M.W.-raadsverkiezing te Ichtegem. Beroep, bl. 12137. — O.C.M.W.-raadsverkiezing te Lichtervelde. Beroep, bl. 12137. — O.C.M.W.-raadsverkiezing te Ronse. Beroep, bl. 12137. — O.C.M.W.-raadsverkiezing te Sint-Niklaas. Beroep, bl. 12138. — Politie-raadsverkiezing van de gemeente Lichtervelde. Beroep, bl. 12138.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Arbeidshof te Gent, bl. 12138.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 12138. — Rechterlijke Macht, bl. 12139. — Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen. Belangrijke mededeling, bl. 12139.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Raad voor de Mededinging. Beslissing nr. 2012-V/M-34 van 31 december 2012. Zaak MEDE - V/M - 12/0021 : Diamanthandel A. Spira BVBA/De Beers UK Limited en Diamdel NV als vereffenaar van Diamond Trading Company (PTY) Limited NV, bl. 12142.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Jobpunt Vlaanderen

Onderzoeksm medewerker, bl. 12148.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

STIB. Vacance pour la fonction de médiateur auprès de la STIB. Appel aux candidats, p. 12151.

Ordres du jour

Parlement francophone bruxellois, p. 12152.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 12153 à 12212.

Vlaamse overheid

Oproep tot kandidaatstelling voor algemeen voorzitter van de Vlaamse Onderwijsraad, bl. 12151.

Goedkeuring geactualiseerd mobiliteitsplan, bl. 12151.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

MIVB. Vacature voor de functie van bemiddelaar bij de MIVB. Oproep tot kandidaten, bl. 12151.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 12153 tot bl. 12212.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/206430]

27 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 juillet 2011, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à la formation et à l'emploi (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière;
Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 14 juillet 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, relative à la formation et à l'emploi.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 27 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire de l'industrie hôtelière

Convention collective de travail du 14 juillet 2011

Formation et emploi (Convention enregistrée
le 19 septembre 2011 sous le numéro 105802/CO/302)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière.

Il y a lieu d'entendre par "travailleurs" : les travailleurs masculins et féminins.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'article 30 de la loi du 23 décembre 2005 relative au Pacte des générations, publiée au *Moniteur belge* du 30 décembre 2005 et de son arrêté royal d'exécution du 11 octobre 2007, publié au *Moniteur belge* du 15 décembre 2007.

Art. 3. En exécution de l'accord sectoriel 2011-2012, les partenaires sociaux s'engagent à augmenter, annuellement, le taux de participation à la formation professionnelle pour l'ensemble du secteur de 5 p.c. pour les années 2011 et 2012.

Les employeurs rempliront cet engagement entre autres via une augmentation de la formation sur le lieu de travail et via une intensification de la collaboration avec les réseaux d'enseignement concernés.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/206430]

27 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de vorming en tewerkstelling (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het hotelbedrijf;
Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf, betreffende de vorming en tewerkstelling.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 27 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor het hotelbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juli 2011

Vorming en tewerkstelling (Overeenkomst geregistreerd
op 19 september 2011 onder het nummer 105802/CO/302)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Art. 2. De huidige collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in uitvoering van artikel 30 van de wet van 23 december 2005 betreffende het Generatiepact, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005 en van haar uitvoeringskoninklijk besluit van 11 oktober 2007, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 december 2007.

Art. 3. In uitvoering van het sectorakkoord 2011-2012 verbinden de sociale partners er zich toe om de deelnemingsgraad aan de beroepsopleiding voor het geheel van de sector jaarlijks te verhogen met 5 pct. voor de jaren 2011 en 2012.

De werkgevers zullen dit engagement uitvoeren via onder meer een verhoging van de opleiding op de werkvloer en via een meer intense samenwerking met de betrokken onderwijsnetwerken.

Art. 4. La présente convention collective de travail confirme l'engagement tel que repris à l'article 2, paragraphe 2 de la convention collective de travail du 9 mai 2011 portant modification et coordination de la convention collective de travail relative à la formation et l'emploi, enregistrée sous le numéro 104242/CO/302.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011 et cesse de produire ses effets au 31 décembre 2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 27 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst bevestigt het engagement zoals opgenomen in artikel 2, 2de paragraaf van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei 2011 tot wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende vorming en tewerkstelling, geregistreerd onder het nummer 104242/CO/302.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en treedt buiten werking op 31 december 2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 27 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2012/206361]

27 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 juillet 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à la suppression de la dégressivité applicable aux salaires des jeunes ouvriers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 juillet 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à la suppression de la dégressivité applicable aux salaires des jeunes ouvriers.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 27 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire des constructions métallique,
mécanique et électrique**

Convention collective de travail du 11 juillet 2011

Suppression de la dégressivité applicable aux salaires des jeunes ouvriers (Convention enregistrée le 21 septembre 2011 sous le numéro 105894/CO/111)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, à l'exception des entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques.

Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail du 11 juillet 2011 portant l'accord national 2011-2012 et plus particulièrement de l'article 5.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2012/206361]

27 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de afschaffing van de degressiviteit van toepassing op de lonen van de jonge arbeiders (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de afschaffing van de degressiviteit van toepassing op de lonen van de jonge arbeiders.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 27 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw

Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011

Afschaffing van de degressiviteit van toepassing op de lonen van de jonge arbeiders (Overeenkomst geregistreerd op 21 september 2011 onder het nummer 105894/CO/111)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, met uitsluiting van de ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren.

Onder "werklieden" wordt verstaan : de werklieden en de werksters.

In uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011 houdende het nationaal akkoord 2011-2012 en meer bepaald van artikel 5, wordt onderstaande deze collectieve arbeidsovereenkomst gesloten.

Art. 2. La présente convention collective de travail abroge les dispositions de la convention collective de travail du 13 mai 1971 enregistrée sous le numéro 632/CO/111 relative au statut des jeunes ouvriers ayant moins de 21 ans à partir du 1^{er} janvier 2012.

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2012 et est conclue pour une durée indéterminée. Chacune des parties peut la dénoncer moyennant un délai de préavis de six mois notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la commission paritaire et à chacune des parties signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 27 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heft de bepalingen op van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1971 geregistreerd onder het nummer 632/CO/111 inzake het statuut van de jonge arbeiders van minder dan 21 jaar vanaf 1 januari 2012.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2012 en wordt gesloten voor een onbepaalde duur. Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd met een opzeggingstermijn van zes maanden betekend bij een ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het paritair comité en aan elk van de ondertekenende partijen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 27 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2012/206381]

27 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 juillet 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à l'emploi et la formation des groupes à risque (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 juillet 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à l'emploi et la formation des groupes à risque.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 27 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire des constructions métallique,
mécanique et électrique**

Convention collective de travail du 11 juillet 2011

Emploi et formation des groupes à risque
(Convention enregistrée le 21 septembre 2011
sous le numéro 105896/CO/111)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises relevant de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, à l'exception des entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques.

On entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2012/206381]

27 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 27 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw

Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juli 2011

Tewerkstelling en opleiding van de risicogroepen
(Overeenkomst geregistreerd op 21 september 2011
onder het nummer 105896/CO/111)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen die onder het Paritair Comité van de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren, met uitzondering van de ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren.

Onder "arbeiders" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke arbeiders.

Art. 2. En exécution de l'article 10 de l'accord national 2011-2012 du 11 juillet 2011 et du titre XIII, chapitre VIII, section 1^{re} de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), le "Fonds de sécurité d'existence des fabrications métalliques" perçoit en 2011 et 2012 une cotisation de 0,10 p.c. sur les salaires bruts pour la promotion des initiatives de formation et d'emploi en faveur des groupes à risque.

Art. 3. Cette cotisation de 0,10 p.c. est utilisée comme suit :

§ 1^{er}. 0,02 p.c. sera géré au niveau national par l'ASBL "Emploi et formation des groupes à risque - ouvriers IFME" et utilisé selon la répartition et les critères fixés par le conseil d'administration de l'ASBL.

§ 2. 0,08 p.c. est géré par l'ASBL "Emploi et formation des groupes à risques - ouvriers IFME". Les fonds sont toutefois transférés aux ASBL régionales paritaires chargées de la formation qui en font la demande et s'engagent à les utiliser conformément à l'accord national 2011-2012 du 11 juillet 2011 et aux règles légales applicables en la matière.

§ 3. L'ASBL "Emploi et formation des groupes à risques - ouvriers IFME" ainsi que les ASBL régionales paritaires en charge de la formation ayant fait appel aux fonds dont question au § 2 transmettent en fin d'année un rapport circonstancié à la Commission paritaire 111 des constructions métallique, mécanique et électrique concernant l'utilisation des 0,02 p.c. et 0,08 p.c.

Art. 4. Cette convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011 et vient à expiration le 31 décembre 2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 27 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2012/206458]

27 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 août 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération du papier, relative à la pension conventionnelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour la récupération du papier;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 31 août 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération du papier, relative à la pension conventionnelle.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 27 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Art. 2. In uitvoering van artikel 10 van het nationaal akkoord 2011-2012 van 11 juli 2011 en van titel XIII, hoofdstuk VIII, afdeling I van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), wordt door het "Fonds van bestaanszekerheid van de metaalverwerkende nijverheid" in 2011 en 2012 een bijdrage van 0,10 pct. van de brutolonen geïnd ter bevordering van de initiatieven van opleiding en tewerkstelling van de risicogroepen.

Art. 3. Deze 0,10 pct. wordt als volgt aangewend :

§ 1. 0,02 pct. zal op nationaal vlak beheerd worden door de VZW "Tewerkstelling en opleiding van risicogroepen - arbeiders MVEN", en aangewend worden volgens de verdeling en de criteria vastgelegd door de raad van bestuur van de VZW.

§ 2. 0,08 pct. wordt beheerd door de VZW "Tewerkstelling en opleiding van risicogroepen - arbeiders MVEN". De fondsen worden evenwel overgeheveld naar de gewestelijke paritaire VZW's die met de opleiding zijn belast, wanneer die daarom verzoeken en zich verbinden ze aan te wenden conform het nationaal akkoord 2011-2012 van 11 juli 2011 en de terzake toepasselijke wettelijke bepalingen.

§ 3. De VZW "Tewerkstelling en opleiding van risicogroepen - arbeiders MVEN" alsook de met de opleiding belaste gewestelijke paritaire VZW's die de fondsen waarvan, sprake in § 2, hebben opgevraagd, leggen aan het Paritair Comité 111 voor de arbeiders van de metaal-, machine- en elektrische bouw, op het jaareinde een omstandig verslag over betreffende de aanwending van de 0,02 pct. en de 0,08 pct.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking vanaf 1 januari 2011 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 27 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2012/206458]

27 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 augustus 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier, betreffende het conventioneel brugpensioen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 31 augustus 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier, betreffende het conventioneel brugpensioen.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 27 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour la récupération du papier*Convention collective de travail du 31 août 2011*Prépension conventionnelle
(Convention enregistrée le 6 octobre 2011
sous le numéro 106184/CO/142.03)CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour la récupération du papier.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Prépension conventionnelle*

Art. 2. En application de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975, modifiée par la convention collective de travail n° 17^{tricies} du 19 décembre 2006, le régime institué par l'article 1^{er} de la convention collective de travail précitée, est étendu à partir du 1^{er} janvier 1989 aux ouvriers qui ont atteint l'âge de 58 ans et plus et qui sont licenciés pour des raisons autres que les motifs graves.

Par la présente convention collective de travail, l'âge est maintenu à 58 ans jusqu'au 30 juin 2013, moyennant le respect de l'évolution des conditions d'âge et d'ancienneté prévues par le Pacte des générations.

Art. 3. L'indemnité complémentaire de prépension est à charge de l'entreprise jusqu'à ce que l'ouvrier ait atteint l'âge de 60 ans et est ensuite reprise par le "Fonds social pour les entreprises de récupération du papier".

Art. 4. Le droit à l'indemnité complémentaire de prépension accordé aux ouvriers licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail, est maintenu à charge du dernier employeur lorsque les ouvriers reprennent une activité en tant que travailleur salarié ou en tant que travailleur indépendant dans les conditions et modalités fixées par la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, telle que modifiée notamment par la convention collective de travail n° 17^{tricies} du 19 décembre 2006.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011 et prend fin le 30 juin 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 27 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2012/206704]

27 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 septembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, fixant, pour 2011, le mode de financement, les bénéficiaires, le montant et les modalités d'octroi et de liquidation de la ristourne sur la cotisation syndicale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Bijlage

Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier*Collectieve arbeidsovereenkomst van 31 augustus 2011*Conventioneel brugpensioen
(Overeenkomst geregistreerd op 6 oktober 2011
onder het nummer 106184/CO/142.03)HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

HOOFDSTUK II. — *Conventioneel brugpensioen*

Art. 2. In toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975, gewijzigd door collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17^{tricies} van 19 december 2006, wordt de regeling ingevoerd bij artikel 1 van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst, uitgebreid vanaf 1 januari 1989 tot de werklieden die de leeftijd van 58 jaar en meer hebben bereikt en die worden ontslagen om andere dan om dringende redenen.

Door deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt de leeftijdsgrens op 58 jaar behouden tot op 30 juni 2013, rekening houdend met de evolutie van de leeftijds- en anciënniteitsvoorwaarden voorzien door het Generatiepact.

Art. 3. De aanvullende vergoeding van het brugpensioen valt ten laste van de ondernemingen tot de werknemer de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt en wordt vervolgens overgenomen door het "Sociaal Fonds voor de ondernemingen voor recuperatie van papier".

Art. 4. Het recht op de aanvullende brugpensioenvergoeding toegekend aan werklieden die ontslagen worden in het kader van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst, blijft ten laste van de laatste werkgever indien de werklieden hun activiteit hervatten als loontrekken of als zelfstandige onder de voorwaarden en modaliteiten zoals vastgelegd door collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, zoals gewijzigd door collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17^{tricies} van 19 december 2006.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2011 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 27 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2012/206704]

27 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, tot vastlegging, voor 2011, van de modaliteiten van financiering, de begunstigen, het bedrag en de modaliteiten van toekenning en afrekening van de korting op de syndicale bijdrage (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 6 septembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, fixant, pour 2011, le mode de financement, les bénéficiaires, le montant et les modalités d'octroi et de liquidation de la ristourne sur la cotisation syndicale.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 27 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

**Commission paritaire
pour les grossistes-répartiteurs de médicaments**

Convention collective de travail du 6 septembre 2011

Fixation, pour 2011, du mode de financement, des bénéficiaires, du montant et des modalités d'octroi et de liquidation de la ristourne sur la cotisation syndicale (Convention enregistrée le 19 octobre 2011 sous le numéro 106432/CO/321)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments.

CHAPITRE II. — *Avantages sociaux*

Ristourne sur la cotisation syndicale

A. Nature de l'avantage

Art. 2. Les travailleurs occupés par une des entreprises visées à l'article 2 des statuts du "Fonds social des grossistes-répartiteurs en médicaments", institué par la convention collective de travail du 12 mars 2001, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, ont droit à une ristourne de cotisation syndicale à charge du "Fonds social des grossistes-répartiteurs en médicaments", dans les conditions fixées par la présente convention collective de travail.

B. Montant

Art. 3. Le montant de la ristourne est fixé comme suit :

a) 96 EUR par an pour les travailleurs occupés à temps plein (cotisation syndicale normale) qui sont en règle de paiement de leur cotisation à la date du paiement de la ristourne;

b) 51 EUR par an pour les travailleurs occupés à temps partiel (cotisation syndicale réduite) qui sont en règle de paiement de leur cotisation à la date du paiement de la ristourne.

C. Conditions d'octroi

Art. 4. Pour bénéficier de la ristourne, les travailleurs visés à l'article 2 doivent remplir les conditions suivantes :

1° être affiliés depuis trois mois au moins au 31 mars de l'année en cours à l'une des organisations représentatives interprofessionnelles de travailleurs fédérées sur le plan national et représentées à la commission paritaire, à savoir :

- la Fédération générale du Travail de Belgique (FGTB);
- la Confédération des Syndicats chrétiens de Belgique (CSC);

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, tot vastlegging, voor 2011, van de modaliteiten van financiering, de begunstigden, het bedrag en de modaliteiten van toekenning en afrekening van de korting op de syndicale bijdrage.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 27 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

**Paritair Comité
voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2011

Vastlegging, voor 2011, van de modaliteiten van financiering, de begunstigden, het bedrag en de modaliteiten van toekenning en afrekening van de korting op de syndicale bijdrage (Overeenkomst geregistreerd op 19 oktober 2011 onder het nummer 106432/CO/321)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen.

HOOFDSTUK II. — *Sociale voordelen*

Korting op de syndicale bijdrage

A. Aard van het voordeel

Art. 2. De werknemers die zijn tewerkgesteld in een onderneming bedoeld in artikel 2 van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen", opgericht bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 maart 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, hebben recht op een korting op de syndicale bijdrage ten laste van het "Sociaal Fonds voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen", onder de voorwaarden vastgesteld bij deze collectieve arbeidsovereenkomst.

B. Bedrag

Art. 3. Het bedrag van de korting werd als volgt vastgelegd :

a) 96 EUR per jaar voor werknemers die voltijds zijn tewerkgesteld (normale syndicale bijdrage) en hun bijdrage in de vereiste vormen betaald hebben op het ogenblik van de betaling van de korting;

b) 51 EUR per jaar voor werknemers die deeltijds zijn tewerkgesteld (beperkte syndicale bijdrage) en hun bijdrage in de vereiste vormen betaald hebben op het ogenblik van de betaling van de korting.

C. Toekenningsvoorwaarden

Art. 4. Om recht te hebben op de korting moeten de werknemers, bedoeld in artikel 2 aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° op 31 maart van het lopende dienstjaar sedert tenminste drie maanden zijn aangesloten bij een van de vertegenwoordigde interprofessionele werknemersorganisaties, welke op nationaal plan zijn verbonden en vertegenwoordigd in het paritair comité, namelijk :

- het Algemeen Belgisch Vakverbond (ABVV);
- het Algemeen Christelijk Vakverbond (ACV);

- la Centrale générale des Syndicats libéraux de Belgique (CGSLB);

2° être occupés, à la date du paiement de la ristourne, par une des entreprises visées à l'article 2 ou, le cas échéant, être à cette date couverts par le régime des journées assimilées prévu aux articles 16 et 18 et 41 à 43 de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés.

D. Modalités de paiement

Art. 5. Les employeurs des entreprises visées à l'article 2 remettent, au plus tard lors de la paie de la fin du mois de mai, à chaque travailleur occupé dans leur entreprise, ainsi qu'à ceux qui sont couverts par le régime des journées assimilées défini à l'article 4, 2°, un formulaire dûment rempli dont le modèle est arrêté par le conseil d'administration du fonds social.

Ces formulaires sont mis à la disposition des employeurs, d'office ou à leur demande, par l'administration du fonds social, établie avenue Edmond Van Nieuwenhuyse 8, à 1160 Bruxelles.

Art. 6. Les travailleurs répondant aux conditions d'octroi visées à l'article 4 remettent à l'organisation mentionnée à l'article 4, 1°, dont ils sont membres, en double exemplaire, le formulaire visé à l'article 5.

Cette organisation vérifie l'affiliation effective du travailleur ainsi que la justification de son droit, calcule et paie le montant de la ristourne.

La vérification, le contrôle et le paiement ont lieu entre le 16 juin et le 30 septembre de l'exercice en cours. Le conseil d'administration du fonds social peut toutefois, par une délibération spécifique, décider de modifier ces dates.

Art. 7. Avant le 15 décembre de l'exercice en cours, chacune des organisations visées à l'article 4, 1°, fournit au fonds social un décompte des ristournes sur les cotisations syndicales qui ont été payées et des frais administratifs correspondants.

Les organisations sont tenues de conserver durant cinq ans le double des formulaires de remboursement qui sont contrôlés par le réviseur d'entreprise désigné à cette fin par le conseil d'administration du fonds social.

Art. 8. Les organisations syndicales reçoivent par prime syndicale effectivement payée une indemnité de frais de 6 EUR.

Le secrétariat du fonds social, géré par la Comeos, reçoit par prime syndicale effectivement payée une indemnité de frais de 3 EUR.

CHAPITRE III. — Financement

A. Montant de la cotisation des employeurs

Art. 9. Pour permettre au "Fonds social des grossistes-répartiteurs en médicaments" de liquider les avantages sociaux définis au chapitre II de la présente convention collective de travail, la cotisation des employeurs qui doit être versée au fonds social est fixée à 60 EUR par travailleur occupé à la date du 30 septembre 2010.

Le cadre "statistiques" de la déclaration souscrite auprès de l'Office national de Sécurité sociale pour le troisième trimestre 2009 fait foi pour le calcul de l'effectif occupé au 30 septembre 2010.

B. Perception de la cotisation des employeurs

Art. 10. La perception de la cotisation des employeurs par le fonds social, calculée conformément à l'article 8, s'opère dans le courant du mois d'avril.

Les employeurs versent les sommes dues au plus tard le 30 mai au fonds social.

CHAPITRE IV. — Dispositions finales

Art. 11. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2011.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 27 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

- de Algemene Centrale der Liberale Vakbonden van België (ACLVB);

2° op de betalingsdatum van de korting zijn tewerkgesteld in een van de in artikel 2 bedoelde ondernemingen, of eventueel, op deze datum zijn gedekt door het stelsel van de gelijkgestelde dagen voorzien in de artikelen 16 en 18 en 41 tot 43 van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der loonarbeiders.

D. Betalingsmodaliteiten

Art. 5. De werkgevers van de ondernemingen bedoeld in artikel 2 overhandigen uiterlijk bij de betaling van het loon van de maand mei elke in hun onderneming tewerkgestelde werknemer evenals aan hen die gedekt zijn door het stelsel van de gelijkgestelde dagen, omschreven in artikel 4, 2°, een behoorlijk ingevuld formulier, waarvan het model wordt opgemaakt door de raad van bestuur van het sociaal fonds.

Deze formulieren worden ambtshalve of op hun verzoek ter beschikking gesteld van de werkgevers door het beheer van het sociaal fonds, gevestigd in Edmond Van Nieuwenhuyselaan 8, te 1160 Brussel.

Art. 6. De werknemers die de in artikel 4 bedoelde toekenningsvoorwaarden vervullen bezorgen aan de in artikel 4, 1°, vermelde organisatie, waarvan zij lid zijn, het in artikel 5 bedoelde formulier in tweevoud.

Deze organisatie onderzoekt de effectieve aansluiting van de werknemer en of hij een recht kan doen gelden, berekent en betaalt het bedrag van de korting.

De verificatie, de controle en de betaling gebeuren tussen 16 juni en 30 september van het lopende jaar. De raad van beheer van het sociaal fonds kan echter, via een specifieke beraadslaging, besluiten deze data te wijzigen.

Art. 7. Vóór 15 december van het lopende dienstjaar, bezorgt iedere in artikel 4, 1°, bedoelde organisatie aan het sociaal fonds een afrekening van de kortingen op de syndicale bijdrage die betaald zijn en overeenstemmende administratieve kosten.

De organisaties zijn verplicht het dubbel van de terugbetalingsformulieren gedurende vijf jaar te bewaren, welke worden gecontroleerd door de bedrijfsrevisor daartoe aangewezen door de raad van beheer van het sociaal fonds.

Art. 8. De vakorganisaties ontvangen per uitbetaalde syndicale premie een onkostenvergoeding van 6 EUR.

Het secretariaat van het sociaal fonds, uitgebaat door Comeos, ontvangt per uitbetaalde syndicale premie een onkostenvergoeding van 3 EUR.

HOOFDSTUK III. — Financiering

A. Bedrag van de bijdrage van de werkgevers

Art. 9. Om het "Sociaal Fonds voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen" de mogelijkheid te bieden de definitieve sociale voordelen af te rekenen overeenkomstig hoofdstuk II van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt de bijdrage die door de werkgevers aan het sociaal fonds moet worden betaald, bepaald op 60 EUR per tewerkgestelde werknemer op datum van 30 september 2010.

Het "statistiekraam" van de aangifte bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid voor het derde kwartaal 2009 is een rechtsgeldig bewijs voor de berekening van het tewerkgestelde effectief op 30 september 2010.

B. Inning van de bijdrage van de werkgevers

Art. 10. De inning van de bijdrage van de werkgevers door het sociaal fonds, berekend overeenkomstig artikel 8 gebeurt in de maand april.

De werkgevers moeten de verschuldigde bedragen uiterlijk op 30 mei storten aan het sociaal fonds.

HOOFDSTUK IV. — Slotbepalingen

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2011.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 27 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/206703]

27 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 septembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative au congé de carrière (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des entreprises de garage;
Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 septembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative au congé de carrière.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 27 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire des entreprises de garage

Convention collective de travail du 29 septembre 2011

Congé de carrière (Convention enregistrée le 19 octobre 2011
sous le numéro 106444/CO/112)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire des entreprises de garage.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Modalités d'octroi*

Art. 2. A partir de l'année calendrier où l'ouvrier atteint l'âge de 58 ans, il a droit à 2 jours de congé supplémentaires par an.

Art. 3. Le calcul de la rémunération pour ces jours de congé supplémentaires doit se faire conformément aux dispositions légales relatives aux jours fériés.

Art. 4. Pour les entreprises disposant déjà d'un nombre de jours de congé extralégaux équivalent ou supérieur, l'employeur peut déroger au système sectoriel moyennant l'octroi d'un avantage de même valeur pour le public cible, à savoir les ouvriers dont question à l'article 2 de cette convention collective de travail.

CHAPITRE III. — *Validité*

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2012 et est conclue pour une durée indéterminée.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/206703]

27 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende het loopbaanverlof (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het garagebedrijf;
Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende het loopbaanverlof.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 27 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor het garagebedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011

Loopbaanverlof (Overeenkomst geregistreerd op 19 oktober 2011
onder het nummer 106444/CO/112)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

HOOFDSTUK II. — *Toekenningsmodaliteiten*

Art. 2. Vanaf het kalenderjaar waarin de arbeider de leeftijd van 58 jaar bereikt, heeft hij recht op 2 bijkomende verlofdagen per jaar.

Art. 3. De berekening van de verloning voor deze bijkomende verlofdagen dient te gebeuren conform de wettelijke bepalingen omtrent feestdagen.

Art. 4. In ondernemingen die reeds over eenzelfde of hoger aantal extralegale vakantiedagen beschikken, kan de werkgever van het sectoraal systeem afwijken, middels een gelijkwaardig voordeel te voorzien voor dezelfde doelgroep, met name de arbeiders zoals vermeld in artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheid*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2012 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire des entreprises de garage.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 27 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 27 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2012/206460]

27 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 septembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative à la prime de fin d'année (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des entreprises de garage;
Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 septembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative à la prime de fin d'année.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 27 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire des entreprises de garage

Convention collective de travail du 29 septembre 2011

Prime de fin d'année (Convention enregistrée le 19 octobre 2011 sous le numéro 106445/CO/112)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Modalités d'application*

Art. 2. Sans préjudice des situations plus favorables existant dans les entreprises, une prime de fin d'année est octroyée par les employeurs aux ouvriers visés à l'article 1^{er}.

Art. 3. § 1^{er}. Cette prime de fin d'année, calculée sur la base du salaire horaire en vigueur le 1^{er} décembre de l'année de paiement, est calculée selon la formule suivante :

salaire horaire précité x durée hebdomadaire du travail sur la base du régime de paiement x 52 : 12.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2012/206460]

27 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de eindejaarspremie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het garagebedrijf;
Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de eindejaarspremie.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 27 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor het garagebedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011

Eindejaarspremie (Overeenkomst geregistreerd op 19 oktober 2011 onder het nummer 106445/CO/112)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsmodaliteiten*

Art. 2. Onverminderd de in de ondernemingen bestaande voordeliger toestanden, wordt een eindejaarspremie door de werkgevers toegekend aan de in artikel 1 bedoelde arbeiders.

Art. 3. § 1. Deze eindejaarspremie, berekend op basis van het op 1 december van het jaar van betaling van kracht zijnde uurloon, wordt berekend volgens volgende formule :

bovengenoemd uurloon x wekelijkse arbeidsduur op basis van het betaalregime x 52 : 12.

§ 2. Si un ouvrier passe à un autre régime de travail durant la période de référence, le calcul de la prime de fin d'année doit se faire sur la base de la moyenne de la durée de travail annuelle.

Art. 4. La période de référence pour le calcul de la prime de fin d'année s'étend du 1^{er} décembre de l'année qui précède jusqu'au 30 novembre de l'année en cours.

Art. 5. Dans les cas définis au § 1^{er} à § 8 inclus, les ouvriers ont droit à un prorata de la prime de fin d'année, s'ils sont occupés depuis trois mois au moins dans l'entreprise au 30 novembre de la période de référence. Ce prorata est égal à un douzième de la prime par mois de travail dans la période de référence, et pour laquelle tout mois commencé est considéré comme un mois presté complet.

§ 1^{er}. Les ouvriers pensionnés et prépensionnés et les ouvriers qui sont licenciés au cours de la période de référence, pour toute autre raison que la faute grave, et même lorsqu'ils donnent un contre-préavis pendant la durée de leur préavis. Ils bénéficient de la prime de fin d'année au moment où ils quittent l'entreprise. La période couverte par une indemnité de rupture ouvre également le droit à la prime de fin d'année payée au prorata.

§ 2. Les ayants droit des ouvriers décédés au cours de la période de référence.

§ 3. Les ouvriers qui quittent volontairement l'entreprise, alors qu'ils se trouvent en période de chômage temporaire, en application de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail.

§ 4. Les ouvriers à temps partiel avec maintien de droits qui mettent eux-mêmes fin à leur contrat de travail pour occuper un emploi comportant un nombre d'heures de travail supérieur.

§ 5. Les ouvriers dont le contrat de travail prend fin pour des raisons de force majeure. Ils bénéficient de la prime de fin d'année au moment où ils quittent l'entreprise.

§ 6. Les ouvriers qui ont un contrat de travail à durée déterminée, ou un contrat pour un travail nettement défini, ou encore un contrat de remplacement, de 3 mois au moins. Ils touchent cette prime de fin d'année au moment où ils quittent l'entreprise. La période normale de référence ne s'applique pas à ces cas. Lorsque ce contrat dépasse un an, une prime de fin d'année est payée par année sur la base des prestations fournies au cours de l'année considérée, le dernier décompte ayant lieu au moment où l'ouvrier quitte l'entreprise.

§ 7. Les ouvriers au contrat desquels il est mis fin moyennant accord réciproque et dont l'accord écrit ne prévoit pas de clause sur la prime de fin d'année.

§ 8. Les ouvriers qui quittent volontairement l'entreprise au cours de la période de référence et ayant une ancienneté de 3 ans ou plus dans l'entreprise.

§ 9. Dans les cas évoqués ci-dessus, la prime de fin d'année sera calculée sur la base du salaire horaire payé normalement au moment du départ.

Art. 6. Les ouvriers qui quittent volontairement l'entreprise au cours de la période de référence perdent le droit à la prime de fin d'année, à l'exception des cas prévus par l'article 5, si le préavis se termine avant le 30 novembre.

Art. 7. Pour le paiement de la prime de fin d'année, la suspension du contrat de travail pour cause de congé de maternité, de congé d'accouchement et de congé de paternité est assimilée à des prestations effectives.

Art. 8. Pour le paiement de la prime de fin d'année, tous les cas de suspension du contrat de travail sont assimilés, sauf :

§ 1^{er}. En cas de suspension du contrat de travail pour cause de service militaire, la prime de fin d'année est payée à concurrence du temps de travail effectivement presté dans la période de référence.

§ 2. En cas de suspension du contrat de travail pour accident ou maladie ordinaire, l'assimilation est limitée à un maximum de 90 jours calendrier par période de référence.

§ 3. En cas de suspension du contrat de travail pour chômage temporaire, en application de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, l'assimilation est limitée à un maximum de 150 jours dans la période de référence.

§ 4. En cas de suspension du contrat de travail par suite d'un accident de travail ou d'une maladie professionnelle, l'assimilation est limitée aux douze premiers mois d'incapacité ininterrompue.

§ 2. Indien een arbeider tijdens de referentieperiode overstapt naar een ander arbeidstijdstelsel, moet de berekening van de eindejaarspremie gebeuren op basis van de het gemiddelde van de jaarlijkse arbeidsduur.

Art. 4. De referentieperiode voor de berekening van de eindejaarspremie vangt aan op 1 december van het voorgaande jaar en eindigt op 30 november van het lopende jaar.

Art. 5. In de gevallen, zoals bepaald in § 1 tot en met § 8, hebben de arbeiders recht op een pro rata van de eindejaarspremie, op voorwaarde dat ze sedert tenminste drie maanden in de onderneming tewerkgesteld zijn op 30 november van de referentieperiode. Deze pro rata is gelijk aan een twaalfde per maand tewerkstelling in de referentieperiode, waarbij elke begonnen maand wordt beschouwd als een volledig gepresteerde maand.

§ 1. De gepensioneerde en bruggepensioneerde arbeiders en de arbeiders die ontslagen worden in de loop van de referentieperiode, om gelijk welke andere reden dan de dringende reden, en zelfs wanneer zij gedurende hun opzeg een tegenopzeg geven. Zij genieten deze eindejaarspremie op het ogenblik dat zij de onderneming verlaten. Ook de periode gedekt door een verbrekingsvergoeding, geeft recht op deze pro rata eindejaarspremie.

§ 2. De rechthebbenden van de in de loop van de referentieperiode overleden arbeiders.

§ 3. De arbeiders die vrijwillig de onderneming verlaten terwijl zij zich in een periode van tijdelijke werkloosheid bevinden in toepassing van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten.

§ 4. Deeltijdse arbeiders met behoud van rechten die zelf hun arbeidsovereenkomst beëindigen om een job met meer uren te krijgen.

§ 5. De arbeiders waarvan het contract beëindigd wordt wegens redenen van overmacht. Zij genieten deze eindejaarspremie op het ogenblik dat zij de onderneming verlaten.

§ 6. De arbeiders met een contract van bepaalde duur of met een contract voor een duidelijke omschreven werk, of met een vervangingsovereenkomst, van minstens 3 maanden. Zij genieten deze eindejaarspremie op het ogenblik dat zij de onderneming verlaten. Voor deze gevallen geldt de normale referentieperiode niet. Wanneer het een contract van meer dan een jaar betreft, wordt per jaar een eindejaarspremie betaald, op basis van de dat jaar geleverde prestaties en waarbij de laatste afrekening ten laatste gebeurt op het ogenblik van het verlaten van de onderneming.

§ 7. De arbeiders waarvan de arbeidsovereenkomst wordt beëindigd in onderlinge toestemming en het schriftelijk akkoord bevat geen clausule omtrent de eindejaarspremie.

§ 8. De arbeiders die vrijwillig de onderneming verlaten in de loop van de referentieperiode, en een anciënniteit van 3 jaar of meer hebben in de onderneming.

§ 9. In bovengenoemde gevallen wordt de eindejaarspremie berekend op basis van het uurloon dat normaal betaald wordt op het ogenblik van het vertrek.

Art. 6. De arbeiders die vrijwillig de onderneming verlaten in de loop van de referentieperiode, verliezen het recht op de eindejaarspremie, indien de opzeggingstermijn verstrijkt vóór 30 november, met uitzondering van de gevallen voorzien bij artikel 5.

Art. 7. Voor de betaling van de eindejaarspremie worden de schorsingen van de arbeidsovereenkomst wegens zwangerschapsverlof, bevallingsrust en vaderschapsverlof gelijkgesteld met effectieve prestaties.

Art. 8. Voor de betaling van de eindejaarspremie zijn alle gevallen van schorsing van de arbeidsovereenkomst gelijkgesteld, behoudens :

§ 1. In geval van schorsing van de arbeidsovereenkomst om reden van militaire dienst, wordt de eindejaarspremie betaald naar rata van de effectief gepresteerde werktijd in de referentieperiode.

§ 2. In geval van schorsing van de arbeidsovereenkomst wegens ongeval of gewone ziekte, wordt de gelijkstelling begrensd tot maximum 90 kalenderdagen per referentieperiode.

§ 3. In geval van schorsing van de arbeidsovereenkomst wegens tijdelijke werkloosheid in toepassing van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten wordt de gelijkstelling begrensd tot maximum 150 dagen per referentieperiode.

§ 4. In geval van schorsing van de arbeidsovereenkomst wegens arbeidsongeval of beroepsziekte, wordt de gelijkstelling begrensd tot de eerste twaalf maanden van de ononderbroken ongeschiktheid.

Pour chaque jour de suspension du contrat de travail qui n'est pas assimilé, le montant de la prime est diminué de 1/260^e.

Art. 9. La prime de fin d'année est payée au plus tard le 20 décembre.

CHAPITRE III. — Dispositions finales

Art. 10. La présente convention collective de travail remplace celle du 21 juin 2007, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, rendue obligatoire par arrêté royal du 10 mars 2008 (*Moniteur belge* du 14 avril 2008).

CHAPITRE IV. — Durée de la convention

Art. 11. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} décembre 2011 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire des entreprises de garage et aux organisations représentées au sein de cette commission paritaire.

Ce préavis ne peut prendre cours qu'à partir du 1^{er} décembre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 27 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Voor elke dag van schorsing van de arbeidsovereenkomst die niet is gelijkgesteld, wordt het bedrag van de eindejaarspremie met 1/260^e verminderd.

Art. 9. De eindejaarspremie wordt ten laatste op 20 december uitbetaald.

HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 21 juni 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 maart 2008 (*Belgisch Staatsblad* van 14 april 2008).

HOOFDSTUK IV. — Duur van de overeenkomst

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 december 2011 en wordt gesloten voor een onbepaalde tijd.

Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd, mits een opzegging van zes maanden betekend met een ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het garagebedrijf en aan de in dat paritair comité vertegenwoordigde organisaties.

Deze opzegging kan slechts ingaan ten vroegste vanaf 1 december 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 27 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/206470]

27 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 septembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative à la modification et la coordination du régime de pension sectoriel social (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des entreprises de garage;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 septembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative à la modification et la coordination du régime de pension sectoriel social.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 27 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/206470]

27 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het garagebedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 27 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire des entreprises de garage*Convention collective de travail du 29 septembre 2011*

Modification et coordination du régime de pension sectoriel social (Convention enregistrée le 19 octobre 2011 sous le numéro 106453/CO/112)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des entreprises de garage.

§ 2. Sont exclus du champ d'application de la présente convention, les employeurs établis hors de la Belgique dont les travailleurs sont détachés en Belgique au sens des dispositions du titre II du Règlement (CEE) n^o 1408/71 du Conseil.

§ 3. Par "ouvriers", il faut entendre : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Objet*

Art. 2. § 1^{er}. En exécution de l'article 9 de l'accord national 2011-2012 signé en Commission paritaire des entreprises de garage le 19 mai 2011, la présente convention collective de travail vise à augmenter, à partir du 1^{er} janvier 2012, les cotisations qui sont versées dans le cadre du régime de pension sectoriel social instauré conformément à l'article 6 de l'accord national 2001-2002 conclu en Commission paritaire des entreprises de garage le 3 mai 2001 et conformément à l'article 10 de la loi sur les pensions complémentaires (loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale (*Moniteur belge* du 15 mai 2003, éd. 2, p. 26407, erratum *Moniteur belge* du 26 mai 2003) et ses arrêtés royaux d'exécution.

§ 2. Les notions qui ont été reprises dans la suite de cette convention collective de travail doivent être prises dans la signification précisée à l'article 3 (définitions) de la loi précitée.

§ 3. La loi sera dénommée "LPC" dans la suite de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE III. — *Désignation de l'Organisateur*

Art. 3. § 1^{er}. Conformément à l'article 3, § 1^{er}, 5^o de la LPC, le fonds de sécurité d'existence a été désigné, via la convention collective de travail du 5 juillet 2002 (63461/CO/112), par les organisations représentatives de la commission paritaire précitée comme l'Organisateur du présent régime de pension sectoriel social.

§ 2. Cette désignation continue naturellement à être valable dans le cadre de la convention collective de travail du 29 septembre 2011 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

CHAPITRE IV. — *Conditions d'affiliation*

Art. 4. § 1^{er}. Tous les ouvriers qui sont ou étaient sous contrat de travail au ou après le 1^{er} janvier 2002 chez les employeurs visés à l'article 1^{er}, § 1^{er} de cette convention (quelle que soit la nature de ce contrat de travail), sont affiliés d'office au présent régime de pension sectoriel social.

§ 2. Tous les ouvriers qui sont ou étaient sous contrat de travail (quelle que soit la nature de ce contrat de travail) au ou après le 1^{er} janvier 2008 chez les employeurs visés à l'article 6 de l'accord national 2001-2002 du 3 mai 2001, enregistrée le 4 juillet 2001 sous le numéro 57783/CO/112, conclu au sein de la commission paritaire, qui avaient choisi d'organiser eux-mêmes le régime de pension et qui ont obtenu à cet effet l'approbation de ladite commission paritaire, sont d'office affiliés au présent régime de pension sectoriel social et ce, au pluriel à partir du 1^{er} janvier 2008.

§ 3. Ne sont cependant pas affiliés au présent plan de pension :

- les personnes occupées via un contrat de travail d'étudiant;

- les personnes occupées via un contrat de travail intérimaire, tel que prévu au chapitre II de la loi du 24 juillet 1987 relative au travail temporaire, au travail intérimaire et à la mise à disposition de travailleurs pour des utilisateurs;

- les personnes occupées via un contrat de travail conclu dans le cadre d'un programme spécial de formation, de promotion et de reconversion soutenu par les pouvoirs publics.

Bijlage

Paritair Comité voor het garagebedrijf*Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011*

Wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel (Overeenkomst geregistreerd op 19 oktober 2011 onder het nummer 106453/CO/112)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

§ 2. Worden uitgesloten van het toepassingsgebied van deze overeenkomst, de buiten België gevestigde werkgevers waarvan de werknemers in België gedetacheerd worden in de zin van de bepalingen van titel II van de Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad.

§ 3. Onder "arbeiders" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke arbeiders.

HOOFDSTUK II. — *Voorwerp*

Art. 2. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel om vanaf 1 januari 2012, en dit in uitvoering van artikel 9 van het nationaal akkoord 2011-2012 afgesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf op 19 mei 2011, de bijdragen te verhogen die worden gestort in het kader van het sociaal sectoraal pensioenstelsel dat werd ingesteld in uitvoering van artikel 6 van het nationaal akkoord 2001-2002 afgesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf op 3 mei 2001 en dit conform artikel 10 van de wet betreffende de aanvullende pensioenen (wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid (*Belgisch Staatsblad* van 15 mei 2003, ed. 2, p. 26407, erratum *Belgisch Staatsblad* van 26 mei 2003) en diens uitvoeringsbesluiten.

§ 2. De begrippen die in het vervolg van deze collectieve arbeidsovereenkomst opgenomen zijn, moeten worden opgevat in hun betekenis zoals verduidelijkt in artikel 3 (definities) van de voormelde wet.

§ 3. De wet zal in het vervolg van deze collectieve arbeidsovereenkomst "WAP" worden genoemd.

HOOFDSTUK III. — *Aanduiding van de Inrichter*

Art. 3. § 1. Overeenkomstig artikel 3, § 1, 5^o van de WAP, werd het fonds voor bestaanszekerheid via de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2002 (63461/CO/112) door de representatieve organisaties van het voormelde Paritair Comité aangeduid als Inrichter van dit sociaal sectoraal pensioenstelsel.

§ 2. Deze aanduiding blijft uiteraard gelden in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

HOOFDSTUK IV. — *Aansluitingsvoorwaarden*

Art. 4. § 1. Alle arbeiders die op of na 1 januari 2002 met de werkgevers zoals bedoeld in artikel 1, § 1 van deze overeenkomst verbonden zijn of waren via een arbeidsovereenkomst (ongeacht de aard van arbeidsovereenkomst), worden ambtshalve aangesloten bij dit sociaal sectoraal pensioenplan.

§ 2. Alle arbeiders die op of na 1 januari 2008 verbonden zijn of waren via een arbeidsovereenkomst (ongeacht de aard van arbeidsovereenkomst) met de werkgever die overeenkomstig artikel 6 van het nationaal akkoord van 2001-2002 van 3 mei 2001, geregistreerd op 4 juli 2001 onder het nummer 57783/CO/112, gesloten in het paritair comité, er voor geopteerd had om de uitvoering van het pensioenstelsel zelf te organiseren en die hiertoe de toestemming hadden verkregen vanuit het desbetreffende paritair comité, worden ten vroegste vanaf 1 januari 2008 ambtshalve aangesloten bij dit sociaal sectoraal pensioenplan.

§ 3. Worden echter niet aangesloten bij dit pensioenplan :

- de personen tewerkgesteld via een overeenkomst van studentenarbeid;

- de personen tewerkgesteld via een overeenkomst voor uitzendarbeid, zoals geregeld door hoofdstuk II van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van de werknemers ten behoeve van gebruikers;

- de personen tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst gesloten in het kader van een speciaal met steun van de overheid gevoerd opleidings-, arbeidsinspannings- en omscholingsprogramma.

CHAPITRE V. — *Avantage*

Art. 5. § 1^{er}. Dans l'intérêt des personnes visées à l'article 4, une ou plusieurs cotisations mensuelles seront versées par l'Organisateur pour financer le régime de pension sectoriel social, complémentaire au régime de pension légal.

§ 2. La cotisation annuelle totale brute de chaque affilié au régime de pension sectoriel social s'élève, à partir du 1^{er} janvier 2012, à 1,6 p.c. de son salaire annuel brut sur lequel les cotisations ONSS sont prélevées.

§ 3. La cotisation annuelle totale brute de chaque affilié au régime de pension sectoriel social est diminuée de 4,5 p.c. de frais de gestion, facturés par l'Organisateur, ce qui donne une cotisation annuelle totale nette par affilié de 1,53 p.c. de son salaire annuel brut sur lequel les cotisations ONSS sont prélevées.

§ 4. Cette cotisation nette est répartie comme suit : 1,46 p.c. est utilisé pour financer les droits de pension individuels dans le chef des personnes affiliées au régime sectoriel social et le 0,07 p.c. restant pour financer un engagement de solidarité tel que prévu au titre 2, chapitre 9 de la LPC.

CHAPITRE VI. — *Engagement de pension : gestion et organisme de pension*

Art. 6. § 1^{er}. La gestion financière, comptable, actuarielle et administrative de l'engagement de pension a été confiée par l'Organisateur à la SA Sepia, reconnue par la Banque Nationale de Belgique sous le numéro 1529, établie au avenue Galilée 5, à 1210 Bruxelles et dénommée ci-après l'organisme de pension. Puisque la structure juridique de l'organisme de pension permet à l'Organisateur de confier un ou plusieurs de ces aspects à des tiers, les activités déployées dans le cadre de la gestion administrative sont partiellement confiées à l'ASBL SEFOCAM.

§ 2. Les règles de gestion de l'engagement de pension sont définies dans un règlement de pension, qui figure en annexe à la présente convention collective de travail et qui en fait partie intégrante. Le règlement de pension sera mis à la disposition des affiliés par l'organisme de pension sur simple demande.

§ 3. Un comité de surveillance a été créé au sein de l'organisme de pension (conformément à l'article 41, § 2 de la LPC). Il se compose pour moitié de représentants des travailleurs (qui représentent le personnel au profit duquel l'engagement de pension a été instauré), et pour moitié d'employeurs tel que prévu à l'article 1^{er}, § 1^{er} de la présente convention. Ce comité de surveillance contrôle la bonne exécution de la gestion de l'engagement de pension par l'organisme de pension, qui lui remettra chaque année son "rapport de transparence", avant de mettre celui-ci à la disposition de l'Organisateur du régime de pension, ainsi que "the statement of investment principles".

§ 4. L'organisme de pension ou, le cas échéant, le tiers qui se sera vu confier un des aspects de la gestion, établit chaque année un rapport, dit "rapport de transparence", au sujet des aspects de sa gestion de l'engagement de pension. Après avoir consulté le comité de surveillance, l'organisme de pension transmettra le rapport de transparence à l'Organisateur du régime de pension qui le communiquera aux affiliés sur simple demande. Ce rapport contiendra les éléments précisés dans la LPC.

§ 5. Le Conseil des pensions complémentaires peut vérifier l'exécution du régime de pension à condition que 10 p.c. des affiliés ou des employeurs visés à l'article 1^{er}, § 1^{er} de la présente convention en fasse la demande. Si le rendement devait s'avérer insuffisant, le Conseil pourrait conseiller de changer d'organisme de pension ou de confier la gestion, en tout ou en partie, à d'autres gestionnaires.

CHAPITRE VII. — *Paiement des avantages*

Art. 7. La procédure, les modalités et la forme du paiement des avantages, sont décrites dans les articles 7 à 15 du règlement de pension ci-joint.

CHAPITRE VIII. — *Engagement de solidarité*

Art. 8. § 1^{er}. A partir du 1^{er} janvier 2004, une part de la cotisation visée à l'article 5 de la présente convention (conformément à l'article 43 de la LPC) est affectée au financement de l'engagement de solidarité qui fait partie du régime de pension sectoriel social. La part de la cotisation globale nette qui y est affectée est fixée à 0,07 p.c.

§ 2. Cette cotisation est affectée au financement des prestations de solidarité parmi lesquelles figure notamment le financement constitutif de l'engagement de pension durant certaines périodes d'inactivité et

HOOFDSTUK V. — *Voordeel*

Art. 5. § 1. In het voordeel van de in artikel 4 bedoelde personen zullen er maandelijks door de Inrichter één of meerdere bijdragen gestort worden ter financiering van het sociaal sectoraal pensioenstelsel ter aanvulling van de wettelijke pensioenregeling.

§ 2. De totale jaarlijkse brutobijdrage per aangeslotene bij het sociaal sectoraal pensioenstelsel bedraagt sinds 1 januari 2012 1,6 pct. van diens jaarlijks brutoloon waarop RSZ-inhoudingen worden gedaan.

§ 3. De totale jaarlijkse brutobijdrage per aangeslotene bij het sociaal sectoraal pensioenstelsel wordt verminderd met 4,5 pct. beheerskosten, aangerekend door de Inrichter, wat resulteert in een totale jaarlijkse netto bijdrage per aangeslotene van 1,53 pct. van diens jaarlijks brutoloon waarop RSZ-inhoudingen worden gedaan.

§ 4. Deze nettobijdrage wordt als volgt verdeeld : 1,46 pct. wordt aangewend ter financiering van individuele pensioenrechten in hoofde van de bij het sociaal sectoraal stelsel aangeslotenen en de overige 0,07 pct. wordt gebruikt ter financiering van een solidariteitstoezegging zoals bedoeld in titel 2, hoofdstuk 9 van de WAP.

HOOFDSTUK VI. — *Pensioentoezegging : beheer en pensioeninstelling*

Art. 6. § 1. Het financiële, boekhoudkundig, actuariel en administratief beheer van de pensioentoezegging werd door de Inrichter toevertrouwd aan Sepia N.V., erkend door de Nationale Bank van België onder nummer 1529, met maatschappelijke zetel te 1210 Brussel, Galileelaan 5 (hierna genoemd pensioeninstelling). Gezien binnen de juridische structuur van de pensioeninstelling het mogelijk is dat de Inrichter er voor opteert om één of meerdere deelaspecten van het beheer uit te besteden aan derden, worden de werkzaamheden in het kader van het administratief beheer deels toevertrouwd aan de VZW SEFOCAM.

§ 2. De beheersregels van de pensioentoezegging zijn vastgelegd in een pensioenreglement dat wordt opgenomen als bijlage bij deze collectieve arbeidsovereenkomst waarvan het integraal deel uitmaakt. Het pensioenreglement zal door de pensioeninstelling aan de aangeslotenen ter beschikking worden gesteld op hun eenvoudig verzoek.

§ 3. Er werd binnen de pensioeninstelling (in overeenstemming met artikel 41, § 2 van de WAP) een toezichtscomité opgericht dat voor de helft is samengesteld uit werknemersvertegenwoordigers (die het personeel vertegenwoordigen aan wie deze pensioentoezegging wordt gedaan) en voor de andere helft uit werkgevers zoals bedoeld in artikel 1, § 1 van deze overeenkomst. Dit toezichtscomité ziet toe op de goede uitvoering van het beheer van de pensioentoezegging door de pensioeninstelling en wordt door voormelde jaarlijks in het bezit gesteld van een zogenaamd "transparantieverlag" alvorens de pensioeninstelling dit ter beschikking stelt van de Inrichter van het pensioenstelsel, evenals "the statement of investment principles".

§ 4. Onder de naam "transparantieverlag" stelt de pensioeninstelling of, in voorkomend geval, de derde aan wie een deelaspect van het beheer werd uitbestede, jaarlijks een verslag op over het door haar gevoerde (deelaspect van het) beheer van de pensioentoezegging. Na raadpleging van het toezichtscomité stelt de pensioeninstelling het transparantieverlag ter beschikking van de Inrichter die het op eenvoudig verzoek meedeelt aan de aangeslotenen. Het verslag betreft de elementen zoals beschreven in de WAP.

§ 5. De Raad voor aanvullende pensioenen kan de uitvoering van het pensioenstelsel onderzoeken op voorwaarde dat 10 pct. van de werkgevers zoals bedoeld in artikel 1, § 1 van deze overeenkomst of van de aangeslotenen zulks vraagt. Indien het rendement ondermaats zou zijn, kan de Raad aanbevelen van pensioeninstelling te veranderen of het beheer geheel of gedeeltelijk uit te besteden aan andere beheerders.

HOOFDSTUK VII. — *Uitbetaling van de voordelen*

Art. 7. De procedure, de modaliteiten en de vorm van de uitbetaling van de voordelen worden beschreven in artikel 7 tot en met artikel 15 van het bijgevoegde pensioenreglement.

HOOFDSTUK VIII. — *Solidariteitstoezegging*

Art. 8. § 1. Vanaf 1 januari 2004 wordt een gedeelte van de in artikel 5 van deze overeenkomst bepaalde bijdrage (in overeenstemming met artikel 43 van de WAP) aangewend ter financiering van de solidariteitstoezegging die deel uitmaakt van het sociaal sectoraal pensioenstelsel. Het deel van de globale nettobijdrage dat hiertoe wordt aangewend, is vastgesteld op 0,07 pct.

§ 2. Deze bijdrage wordt aangewend ter financiering van de solidariteitsprestaties, waaronder in het bijzonder de financiering van de opbouw van de pensioentoezegging gedurende bepaalde periodes

d'indemnisation de la perte de revenus dans certaines situations. Le contenu exact de cet engagement de solidarité, ainsi que sa méthode de financement, a été mis au point dans le règlement de solidarité (voir article 9 ci-après).

§ 3. La gestion de l'engagement de solidarité a été confiée par l'Organisateur à la SA Sepia, reconnue par la Banque Nationale de Belgique sous le numéro 1529, établie au avenue Galilée 5, à 1210 Bruxelles et dénommée ci-après l'organisme de solidarité. Puisque la structure de l'organisme de solidarité permet à l'Organisateur de confier certains aspects de la gestion à des tiers, les activités déployées dans le cadre de la gestion administrative sont partiellement confiées à l'ASBL SEFOCAM.

§ 4. L'organisme de solidarité établira aussi un "rapport de transparence" sur sa gestion de l'engagement de solidarité. L'organisme de solidarité mettra ce rapport de transparence à la disposition de l'Organisateur après avoir consulté le comité de surveillance. L'Organisateur le communiquera aux affiliés sur simple demande de leur part. Ce rapport comportera les éléments précisés dans la LPC.

CHAPITRE IX. — Règlement de solidarité

Art. 9. § 1^{er}. Le règlement de solidarité explicite les modalités de l'engagement de solidarité et a été annexé à cette convention collective de travail, dont il fait partie intégrante.

§ 2. Le règlement de solidarité sera fourni par l'organisme de solidarité aux ouvriers affiliés au présent régime de pension sur simple demande de leur part.

CHAPITRE X. — Procédure en cas de sortie d'un ouvrier

Art. 10. La procédure en cas de sortie du régime de pension sectoriel est réglée par l'article 19 du règlement de pension ci-joint.

CHAPITRE XI. — Modalités d'encaissement

Art. 11. § 1^{er}. Afin de réclamer les cotisations visées à l'article 5 de la présente convention, l'Office national de Sécurité sociale encaissera une cotisation provisoire, conformément à l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 relative aux fonds de sécurité d'existence. Après avoir été mise à la disposition de l'Organisateur, cette cotisation provisoire sera rétrocédée par ce dernier à l'organisme de pension et de solidarité.

§ 2. Dès que l'organisme de pension dispose des données salariales définitives, la cotisation provisoire sera comparée avec la cotisation effectivement due. Si la cotisation provisoire est supérieure à la cotisation effectivement due, la prochaine cotisation provisoire sera diminuée de la réserve découlant de la différence. Dans le cas contraire, la réserve déficitaire sera imputée à l'Organisateur.

Art. 12. Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail ainsi que les annexes, soient rendues obligatoires le plus rapidement possible par arrêté royal.

CHAPITRE XII. — Date d'effet et possibilités de résiliation

Art. 13. § 1^{er}. La convention collective de travail du 25 novembre 2010 (102583/CO/112) portant modification et coordination du régime de pension sectoriel social dans la Commission paritaire pour les entreprises de garage, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 août 2011 (*Moniteur belge* du 20 septembre 2011), est remplacée à partir du 1^{er} janvier 2012.

§ 2. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2012 et est conclue pour une durée indéterminée.

§ 3. Elle peut être dénoncée moyennant un préavis de six mois, signifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la commission paritaire précitée. Avant de résilier la convention collective de travail, la commission paritaire doit décider de supprimer le régime de pension sectoriel. Cette décision ne sera valable que si elle est prise conformément aux dispositions de l'article 10, § 1^{er}, 3^o de la LPC.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 27 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

van inactiviteit en de vergoeding van inkomstenverlies in bepaalde gevallen. De exacte inhoud van deze solidariteitstoezegging alsook de financieringswijze ervan, werd uitgewerkt in een solidariteitsreglement (zie hierna in artikel 9).

§ 3. Het beheer van de solidariteitstoezegging werd door de Inrichter toevertrouwd aan Sepia NV, erkend door de Nationale Bank van België onder nummer 1529, met maatschappelijke zetel te 1210 Brussel, Galileelaan 5 (hierna genoemd solidariteitsinstelling). Gezien binnen de juridische structuur van de solidariteitsinstelling het mogelijk is dat de Inrichter er voor opteert om enig deelaspect van het beheer uit te besteden aan derden, worden de werkzaamheden in het kader van het administratief beheer deels toevertrouwd aan de VZW SEFOCAM.

§ 4. Ook op het gebied van de solidariteitstoezegging zal de solidariteitsinstelling een "transparantieverslag" opstellen betreffende het door haar gevoerde beheer van de solidariteitstoezegging. Na raadpleging van het toezichtcomité zal de solidariteitsinstelling dit transparantieverslag ter beschikking stellen van de Inrichter die het op eenvoudig verzoek meedeelt aan de aangeslotenen. Het verslag betreft de elementen zoals beschreven in de WAP.

HOOFDSTUK IX. — Solidariteitsreglement

Art. 9. § 1. Het solidariteitsreglement expliciteert de modaliteiten van de solidariteitstoezegging en werd als bijlage opgenomen bij deze collectieve arbeidsovereenkomst waarvan het integraal deel uitmaakt.

§ 2. Het solidariteitsreglement zal door de solidariteitsinstelling op hun eenvoudig verzoek ter beschikking worden gesteld aan de bij dit pensioenstelsel aangesloten werknemers.

HOOFDSTUK X. — Procedure in geval van uittreding van een arbeider

Art. 10. De procedure van uittreding uit het sectoraal pensioenstelsel wordt geregeld door artikel 19 van het hierna bijgevoegde pensioenreglement.

HOOFDSTUK XI. — Inningsmodaliteiten

Art. 11. § 1. Teneinde de bijdragen zoals voorzien in artikel 5 van deze overeenkomst in te vorderen zal door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, overeenkomstig artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid een voorlopige bijdrage worden geïnd. Deze voorlopige bijdrage zal na de terbeschikkingstelling ervan aan de Inrichter door laatstgenoemde worden doorgestuurd aan de pensioen- en de solidariteitsinstelling.

§ 2. Van zodra de pensioeninstelling over definitieve loongegevens beschikt, zal de voorlopige bijdrage worden vergeleken met de effectief verschuldigde bijdrage. Indien de voorlopige bijdrage groter is dan de effectief verschuldigde bijdrage, wordt de reserve die voortvloeit uit het verschil, in mindering gebracht van de eerstvolgende voorschotbijdrage. In het omgekeerde geval, zal het reservetekort ten laste gelegd worden van de Inrichter.

Art. 12. Ondertekenende partijen vragen dat deze collectieve arbeidsovereenkomst, inclusief de bijlagen, zo vlug mogelijk bij koninklijk besluit algemeen verbindend wordt verklaard.

HOOFDSTUK XII. — Inwerkingtreding en opzeggingsmogelijkheden

Art. 13. § 1. De collectieve arbeidsovereenkomst van 25 november 2010 (102583/CO/112) tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 augustus 2011 (*Belgisch Staatsblad* van 20 september 2011), wordt vervangen vanaf 1 januari 2012.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2012 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

§ 3. Zij kan worden beëindigd mits opzegging van zes maanden en wordt betekend per aangetekend schrijven, gericht aan de voorzitter van het voormelde paritair comité. Voorafgaandelijk aan de opzegging van de collectieve arbeidsovereenkomst moet het paritair comité de beslissing nemen om het sectoraal pensioenstelsel op te heffen. Deze beslissing tot opheffing is enkel geldig wanneer zij wordt genomen in overeenstemming met de bepalingen in artikel 10, § 1, 3^o van de WAP.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 27 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Annexe 1^{re} à la convention collective de travail du 29 septembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative à la modification et la coordination du régime de pension sectoriel social

REGLEMENT DE PENSION SECTORIEL

CHAPITRE I^{er}. — *Objet*

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le présent règlement de pension sectoriel est établi en exécution de l'article 6 de la convention collective de travail du 29 septembre 2011 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

§ 2. Ce règlement de pension vise d'une part à adapter le règlement de pension annexé à la convention collective de travail du 25 novembre 2010 à l'augmentation des cotisations décidée en exécution du chapitre III, article 9 de la convention collective de travail du 19 mai 2011 relative à l'accord national 2011-2012 et aux évolutions légales et réglementaires qui se sont produites depuis lors d'autre part.

§ 3. Ce règlement de pension définit les droits et obligations de l'Organisateur, de l'organisme de pension, des employeurs ressortissant à la commission paritaire susmentionnée, des affiliés et de leurs ayants droit. Il fixe en outre les conditions d'affiliation ainsi que les règles d'exécution de l'engagement de pension.

CHAPITRE II. — *Définitions des notions*

Art. 2. 1. La pension complémentaire

La pension de retraite et/ou de survie en cas de décès de l'affilié (avant ou après la retraite), ou la valeur correspondante en capital, octroyées sur la base des versements obligatoires prévus dans ce règlement de pension en complément d'une pension fixée en vertu d'un régime légal de sécurité sociale.

2. L'engagement de pension

L'engagement de l'Organisateur de constituer une pension complémentaire pour les affiliés et/ou leur(s) ayant(s) droit en application de la convention collective de travail du 5 juillet 2002, ainsi que des conventions collectives de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

L'engagement de l'Organisateur consiste en un engagement de pension du type "cotisations fixes sans rendement garanti". L'Organisateur ne garantit donc que le paiement d'une cotisation fixe et ne fait aucune promesse en matière de capitalisation des cotisations. L'organisme de pension souscrit à son tour un engagement de résultat selon lequel les cotisations versées par l'Organisateur seront capitalisées au moins au taux d'intérêt prévu par l'article 24, § 2 de la LPC. Les autres modalités de cet engagement de résultat sont fixées dans un contrat de gestion séparé, souscrit par l'Organisateur et par l'organisme de pension.

3. Le régime de pension

Un engagement de pension collectif.

4. LPC

Loi du 28 avril 2003 (relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, telle que publiée au *Moniteur belge* du 15 mai 2003, erratum *Moniteur belge* du 26 mai 2003, et ses arrêtés royaux d'exécution). Les notions reprises dans la suite de ce règlement doivent être prises au sens précisé à l'article 3 (définitions) de la loi précitée. La loi sera dénommée "LPC" dans la suite de ce règlement de pension.

5. L'Organisateur

Conformément à l'article 3, § 1^{er}, 5^o de la LPC, le fonds de sécurité d'existence des entreprises de garage a été désigné comme Organisateur du régime de pension complémentaire sectoriel par les organisations représentatives représentées au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage et ce, via la convention collective de travail du 5 juillet 2002.

6. Les employeurs

Les employeurs visés à l'article 1^{er} de la convention collective de travail du 5 juillet 2002, ainsi que des conventions collectives de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

Bijlage 1 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel

SECTORAAL PENSIOENREGLEMENT

HOOFDSTUK I. — *Voorwerp*

Artikel 1. § 1. Dit sectoraal pensioenreglement wordt opgemaakt in uitvoering van artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

§ 2. Dit pensioenreglement beoogt het pensioenreglement dat als bijlage opgenomen was bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 november 2010 aan te passen enerzijds aan de verhoging van de bijdragen waartoe besloten werd in uitvoering van hoofdstuk III, artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 mei 2011 betreffende het nationaal akkoord 2011-2012 en aan de wettelijke en réglementaire evoluties die sindsdien plaatsgrijpen anderzijds.

§ 3. Dit pensioenreglement bepaalt de rechten en de plichten van de Inrichter, de pensioeninstelling, de werkgevers die behoren tot het ressort van het voormelde paritair comité, de aangeslotenen en hun rechtverkrijgenden. Tevens worden de aansluitingsvoorwaarden alsook de regels betreffende de uitvoering van de pensioentoezegging vastgelegd.

HOOFDSTUK II. — *Begripsomschrijvingen*

Art. 2. 1. Het aanvullend pensioen

Het rust- en/of overlevingspensioen bij overlijden van de aangeslotene (vóór of na pensionering), of de ermee overeenstemmende kapitaalswaarde, die op basis van de in dit pensioenreglement bepaalde verplichte stortingen worden toegekend ter aanvulling van een krachtens een wettelijke sociale zekerheidsregeling vastgesteld pensioen.

2. De pensioentoezegging

De toezegging van een aanvullend pensioen gedaan door de Inrichter aan de aangeslotenen en/of hun rechtverkrijgende(n) in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2002, alsook van de collectieve arbeidsovereenkomsten tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

De toezegging die de Inrichter hier doet betreft een pensioentoezegging van het type "vaste bijdragen zonder gewaarborgd rendement". De Inrichter garandeert dus enkel de betaling van de vaste bijdrage maar doet geen enkele belofte op het gebied van de kapitalisatie van de bijdragen. De pensioeninstelling onderschrijft op haar beurt een resultaatsverbintenis dat de bijdragen gestort door de Inrichter minimaal zullen worden gekapitaliseerd aan de interestvoet voorzien in artikel 24, § 2 van de WAP. De verdere modaliteiten van deze resultaatsverbintenis worden geregeld in een afzonderlijke beheersovereenkomst onderschreven door de Inrichter en de pensioeninstelling.

3. Het pensioenstelsel

Een collectieve pensioentoezegging.

4. WAP

Wet van 28 april 2003 (betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, aangevuld met haar uitvoeringsbesluiten zoals gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 mei 2003, erratum *Belgisch Staatsblad* van 26 mei 2003). De begrippen die in het vervolg van dit reglement opgenomen zijn, moeten worden opgevat in hun betekenis zoals verduidelijkt in artikel 3 (definities) van de voormelde wet. De wet zal in het vervolg van dit pensioenreglement "WAP" worden genoemd.

5. De Inrichter

Conform artikel 3, § 1, 5^o van de WAP werd door de representatieve organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, het fonds voor bestaanszekerheid van het garagebedrijf aangevuld als Inrichter van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel en dit via de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2002.

6. De werkgevers

De werkgevers zoals bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2002, alsook van de collectieve arbeidsovereenkomsten tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

7. L'ouvrier

La personne occupée par un employeur comme visé à l'article 2.6. en exécution d'un contrat de travail, à du travail principalement manuel.

8. L'affilié

L'ouvrier qui appartient à la catégorie du personnel pour laquelle l'Organisateur a instauré le présent régime de pension et qui remplit les conditions d'affiliation prévues dans le règlement de pension, ainsi que l'ancien ouvrier qui continue à bénéficier de droits actuels ou différés conformément à ce règlement de pension.

9. La sortie

La cessation d'un contrat de travail (autrement que par décès ou mise à la retraite) pour autant que le travailleur n'ait pas conclu un nouveau contrat de travail avec un employeur qui relève également du champ d'application de la Commission paritaire des entreprises de garage (CP 112), de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie (SCP 149.02), de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux (SCP 142.01) ou de la Sous-commission paritaire pour le commerce de métal (SCP 149.04) et qui, de plus, ne tombe pas en dehors du champ d'application du régime de pension sectoriel social.

10. L'organisme de pension

Sepia SA, reconnue par la Banque Nationale de Belgique sous le numéro 1529, établie au avenue Galilée 5, à 1210 Bruxelles.

11. Les prestations acquises

Lorsqu'en cas de sortie l'affilié a choisi de laisser ses réserves acquises à l'organisme de pension, la prestation acquise est la prestation à laquelle l'affilié peut prétendre à l'âge de sa pension.

12. Les réserves acquises

Les réserves auxquelles l'affilié a droit, à un moment donné, conformément au présent règlement de pension. Ces réserves constituent le résultat de la somme :

1. du compte personnel (cotisations nettes versées par l'Organisateur);
2. des prestations accordées dans le cadre de l'engagement de solidarité;
3. le cas échéant, de la participation bénéficiaire.

Les montants susmentionnés sont capitalisés au rendement minimum garanti, tel que défini dans la LPC.

13. La rémunération annuelle

La rémunération annuelle brute sur laquelle sont prélevées les cotisations de sécurité sociale (donc majorée de 8 p.c.).

14. L'âge de la pension

Par âge de la pension, il faut entendre l'âge légal de la pension.

1. Cet âge de la pension est en principe 65 ans.
2. Pour des groupes professionnels spécifiques (anciens mineurs), le paiement de la pension complémentaire pourra avoir lieu dès l'instant où l'affilié peut démontrer le départ à la retraite légale et ce, sans aucune restriction d'âge.

15. L'âge de la pension anticipée

L'âge auquel quelqu'un part en prépension conformément aux dispositions légales ou conventionnelles ou l'âge en cas de retraite anticipée (retraite légale avant l'âge de 65 ans).

16. La date d'échéance

La date d'échéance est fixée au premier jour du mois qui suit la date du 65^e anniversaire de l'affilié.

17. Les tarifs

Les références techniques utilisées par l'organisme de pension, déposées à la Banque Nationale de Belgique.

18. L'année d'assurance

L'échéance annuelle du présent règlement de pension est fixée au 1^{er} janvier. L'année d'assurance correspond donc toujours à la période se situant entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre qui suit.

19. Le fonds de financement

Le fonds collectif branche 21 constitué auprès de l'organisme de pension dans le cadre du présent régime de pension.

7. De arbeider

De persoon die in uitvoering van een arbeidsovereenkomst tot het hoofdzakelijk verrichten van handenarbeid is tewerkgesteld door een werkgever als bedoeld in artikel 2.6.

8. De aangeslotene

De werknemer die behoort tot de categorie van personeel waarvoor de Inrichter dit pensioenstelsel heeft ingevoerd en die aan de aansluitingsvoorwaarden van het pensioenreglement voldoet en de gewezen werknemer die nog steeds actuele of uitgestelde rechten geniet overeenkomstig dit pensioenreglement.

9. De uittreding

De beëindiging van een arbeidsovereenkomst (anders dan door overlijden of pensionering) voor zover de werknemer geen nieuwe arbeidsovereenkomst heeft gesloten met een werkgever die eveneens behoort tot het ressort van het Paritair Comité voor het garagebedrijf (PC 112), het Paritair Subcomité voor het koetswerk (PSC 149.02), het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen (PSC 142.01) of het Paritair Subcomité voor de metaalhandel (PSC 149.04) en die daarenboven niet buiten het toepassingsveld van het sociaal sectoraal pensioenstelsel valt.

10. De pensioeninstelling

Sepia NV, erkend door de Nationale Bank van België onder nummer 1529, met maatschappelijke zetel te 1210 Brussel, Galilleelaan 5.

11. De verworven prestaties

Wanneer de aangeslotene in geval van uittreding ervoor kiest om zijn verworven reserves bij de pensioeninstelling te laten, dan is de verworven prestatie de prestatie waarop de aangeslotene aanspraak kan maken op zijn pensioenleeftijd.

12. De verworven reserves

De reserves waarop de aangeslotene op een bepaald ogenblik recht heeft overeenkomstig dit pensioenreglement. Deze reserves zijn het resultaat van de sommatie van :

1. de persoonlijke rekening (nettobijdragen gestort door de Inrichter);
2. de prestaties toegewezen in het kader van de solidariteitstoezegging;
3. in voorkomend geval, de deelname in de winst.

De hierboven vermelde bedragen worden opgerent aan het gewaarborgd minimumrendement, zoals bepaald in de WAP.

13. De jaarbezoldiging

Het jaarlijkse brutoloon waarop de inhoudingen voor de sociale zekerheid worden gedaan (dus verhoogd met 8 pct.).

14. De pensioenleeftijd

Met de pensioenleeftijd wordt de wettelijke pensioenleeftijd bedoeld.

1. Deze pensioenleeftijd bedraagt in principe 65 jaar.
2. Voor specifieke beroepsgroepen (ex-mijnwerkers) zal de uitbetaling van het aanvullend pensioen kunnen gebeuren van zodra de aangeslotene de wettelijke pensionering kan aantonen en dit zonder enige beperking qua leeftijd.

15. De vervroegde pensioenleeftijd

Leeftijd waarop iemand met brugpensioen gaat in overeenstemming met de wettelijke of conventionele bepalingen terzake of de leeftijd ingeval van vervroegd pensioen (wettelijke pensionering vóór de leeftijd van 65 jaar).

16. De einddatum

De einddatum wordt vastgesteld op de eerste dag van de maand die volgt op de datum van de 65e verjaardag van de aangeslotene.

17. De tarieven

De door de pensioeninstelling gebruikte technische grondslagen neergelegd bij de Nationale Bank van België.

18. Het verzekeringsjaar

De vervaldag van dit pensioenreglement wordt vastgesteld op 1 januari. Een verzekeringsjaar valt dan ook steeds samen met de tijdsspanne gelegen tussen 1 januari en de daaropvolgende 31 december.

19. Het financieringsfonds

Het collectieve tak 21-fonds dat bij de pensioeninstelling in het kader van dit pensioenstelsel wordt gevormd.

20. L'enfant

Tout enfant légitime de l'affilié, né ou conçu; tout enfant naturel reconnu ou tout enfant adopté de l'affilié ainsi que tout enfant du/de la conjoint(e) ou partenaire du/de la marié(e), ou cohabitant(e) légal(e) domicilié à l'adresse de l'affilié.

21. Le contrat réduit

La valeur du contrat d'assurances pour laquelle les affiliés restent assurés sans plus aucun autre paiement de prime.

22. Le fonds cantonné

Ce sont les actifs au bilan de l'assureur qui sont séparés de ses autres actifs, formant ainsi un fonds cantonné. Les participations bénéficiaires dans ce régime de pension dépendent du bénéfice des contrats liés au fonds cantonné.

23. Le cohabitant légal

La personne qui a fait avec son partenaire cohabitant une déclaration conformément à l'article 1476 du Code civil.

24. L'ASBL SEFOCAM

Le centre de la coordination administrative et logistique des régimes de pension sectoriels des ouvriers des entreprises de garage, de la carrosserie, du commerce de métal et de la récupération de métaux.

Le siège social de l'ASBL SEFOCAM est établi à 1200 Bruxelles, boulevard de la Woluwe 46/7.

L'ASBL SEFOCAM peut être jointe par téléphone au numéro 00.32.2.761.00.70 et par e-mail à l'adresse helpdesk@sefocam.be

L'ASBL SEFOCAM dispose également d'un site internet : www.sefocam.be

25. L'ASBL SIGEDIS

SIGEDIS (données individuelles sociales) est une ASBL de services créée en vertu de l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006.

L'ASBL a été fondée dans le contexte du Pacte de générations et s'est vu attribuer différentes missions :

- Mission dans le cadre de la collecte et du contrôle des données multisectorielles de carrière.
- Mission légale dans le cadre du 2^e pilier de pension.
- Mission relative à l'identification des travailleurs dans le cadre des déclarations ONSS.
- Mission légale concernant l'archivage des documents de travail électroniques.

26. La banque de données 2^e pilier

La banque de données "pensions complémentaires" (DB2P) a pour but de rassembler les données des salariés, des indépendants et des fonctionnaires relatives à l'ensemble des avantages constitués en Belgique et à l'étranger dans le cadre de la pension complémentaire.

Cette banque de données vise à améliorer le contrôle de l'application de la législation sociale et fiscale relative au 2^e pilier de pension. Ses objectifs principaux sont de permettre :

- au fisc de mieux contrôler l'application de la règle des 80 p.c. et du plafond fiscal;
- à l'Autorité des services et marchés financiers (FSMA) de contrôler plus facilement la conformité des plans de pension par rapport aux règles sociales;
- à l'ONSS et l'ONSSAPL de contrôler la cotisation spéciale de 8,86 p.c.;
- au gouvernement de disposer de statistiques fiables à propos du 2^e pilier de pension.

Le développement pratique et le contenu de cette banque de données sont confiés à un groupe de travail créé au sein du Comité général de Coordination de la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale.

La banque de données implique des obligations tant pour l'Organisateur que pour les organismes de pension et de solidarité.

CHAPITRE III. — Affiliation

Art. 3. § 1^{er}. Le règlement de pension s'applique de manière contraignante à tous les ouvriers qui sont ou étaient liés aux employeurs visés à l'article 2.6., au ou après le 1^{er} janvier 2002 par un contrat de travail, quelle que soit la nature de ce contrat de travail.

20. Het kind

Elk wettig geboren of verwekt kind van de aangeslotene alsook elk erkend natuurlijk kind of elk geadopteerd kind van de aangeslotene evenals elk kind van de echtgeno(o)t(e) of partner van de gehuwde, respectievelijk wettelijk samenwonende aangeslotene dat gedomicileerd is op het adres van de aangeslotene.

21. Het premievrij contract

Dit is de waarde van het verzekeringscontract waarvoor de aangeslotenen verzekerd blijven zonder enige verdere premiebetaling.

22. Het afgezonderd fonds

Dit zijn activa op de balans van de pensioeninstelling die van haar andere activa worden afgezonderd en aldus een afgescheiden fonds vormen. De winstdelingsresultaten in dit pensioenstelsel hangen af van de opbrengst van de contracten verbonden aan het afgezonderd fonds.

23. De wettelijk samenwonende

De persoon die samen met zijn of haar samenwonende partner een verklaring heeft afgelegd overeenkomstig artikel 1476 van het Burgerlijk Wetboek.

24. De VZW SEFOCAM

Het administratief en logistiek coördinatiecentrum van de sociale sectorale pensioenstelsels voor de arbeiders uit het garagebedrijf, het koetswerk, de metaalhandel en de terugwinning van metalen.

De maatschappelijke zetel van de VZW SEFOCAM is gevestigd op het Woluwedal 46/7, te 1200 Brussel.

De VZW SEFOCAM is telefonisch bereikbaar op het nummer 00.32.2.761.00.70 en per mail op het adres helpdesk@sefocam.be

De VZW SEFOCAM beschikt evenzeer over een website met name : www.sefocam.be

25. De VZW SIGEDIS

SIGEDIS (sociale individuele gegevens) is een dienstverlenende VZW gecreëerd op basis van artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006.

De VZW werd opgericht binnen de context van het Generatiepact en kreeg verschillende opdrachten toegewezen :

- Opdracht in het kader van het verzamelen en controleren van multisectoriële loopbaangegevens.
- Wettelijke opdracht in het kader van de 2e pensioenpijler.
- Opdracht met betrekking tot de identificatie van werknemers in het kader van de RSZ aangiften.
- Wettelijke opdracht tot het archiveren van elektronische arbeidsdocumenten.

26. De databank 2e pijler

De databank "aanvullende pensioenen" (DB2P) heeft als doel het verzamelen van de gegevens van de werknemers, zelfstandigen en ambtenaren met betrekking tot alle voordelen die zij in België en in het buitenland hebben opgebouwd in het kader van het aanvullend pensioen.

De databank is bedoeld voor het verbeteren van de controle op de toepassing van de sociale en fiscale wetgeving betreffende de 2e pensioenpijler. De belangrijkste doelstellingen zijn het in staat stellen :

- van de fiscus om de toepassing van de 80 pct.-regel en het fiscaal plafond beter te controleren;
- van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (FSMA) om de conformiteit van de pensioenplannen met de sociale regels gemakkelijker te controleren;
- van de RSZ en de RSZPPO om de bijzondere bijdrage van 8,86 pct. te controleren;
- van de regering om te beschikken over betrouwbare statistieken betreffende de 2e pensioenpijler.

De praktische uitbouw en de inhoud van deze databank is toevertrouwd aan een werkgroep opgericht in de schoot van het Algemeen Coördinatiecomité van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.

De databank brengt verplichtingen met zich mee, zowel voor de Inrichter als voor de pensioen- en solidariteitsinstelling.

HOOFDSTUK III. — Aansluiting

Art. 3. § 1. Het pensioenreglement is verplicht van toepassing op alle arbeiders die op of na 1 januari 2002 met de werkgevers zoals vermeld in 2.6. verbonden zijn of waren via een arbeidsovereenkomst, ongeacht de aard van deze arbeidsovereenkomst.

§ 2. Sans préjudice de l'entrée en vigueur du 1^{er} paragraphe, le règlement de pension ne s'appliquera qu'à partir du 1^{er} janvier 2008 aux ouvriers qui sont ou étaient liés à un employeur qui, en vertu de l'article 6 de l'accord national 2001-2002, a choisi d'organiser lui-même le régime de pension et qui a obtenu à cet effet l'approbation de la Commission paritaire des entreprises de garage.

§ 3. Les personnes susmentionnées sont affiliées immédiatement au présent engagement de pension, c'est-à-dire à partir de la date à laquelle ils remplissent les conditions d'affiliation susmentionnées.

§ 4. Si - le cas échéant - les personnes précitées disposent déjà d'une réserve de pension complémentaire provenant d'un emploi précédent et choisissent - conformément à l'article 32, § 1^{er}, 1^o, b) de la LPC - de transférer cette réserve vers l'organisme de pension, cette réserve sera intégrée au présent régime de pension. Le présent régime de pension ne prévoit donc pas de "structure d'accueil" telle que décrite à l'article 32, § 2, 2^e alinéa de la LPC.

§ 5. En dérogation du 1^{er} paragraphe de cet article, le règlement de pension n'est pas d'application aux ouvriers mentionnés à l'article 4, § 3 de la convention collective de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social du 29 septembre 2011.

CHAPITRE IV. — Droits et obligations de l'Organisateur

Art. 4. § 1^{er}. L'Organisateur s'engage à l'égard de tous les affiliés à tout mettre en œuvre pour la bonne exécution de la convention collective de travail du 5 juillet 2002, ainsi que des conventions collectives de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

§ 2. La cotisation due par l'Organisateur en vue du financement de l'engagement de pension est transférée sans tarder par l'Organisateur à l'organisme de pension. Ce transfert a lieu au moins 1 fois par mois.

§ 3. Par le biais de l'ASBL SEFOCAM, l'Organisateur fournira tous les renseignements nécessaires à intervalles réguliers à l'organisme de pension.

§ 4. L'organisme de pension n'est tenu à l'exécution de ses obligations que dans la mesure où, pendant la durée du présent règlement de pension, toutes les données suivantes lui ont été fournies :

1. les nom(s), prénom(s), date de naissance et sexe de l'affilié ainsi que son régime linguistique, son état civil et son numéro d'identification de la sécurité sociale;

2. l'adresse de l'affilié;

3. la dénomination, le siège social et le numéro BCE de l'employeur, auquel l'affilié est lié par un contrat de travail, auprès de la Banque-Carrefour des Entreprises;

4. la rémunération trimestrielle brute de l'affilié;

5. toute autre information ad hoc, comme demandée ultérieurement par l'organisme de pension.

Par la suite : les modifications survenant, pendant la durée de l'affiliation, dans les données susmentionnées.

§ 5. L'Organisateur a mis sur pied, à l'usage des affiliés un "helpdesk" dont la coordination a été confiée à l'ASBL SEFOCAM. Cette ASBL ne transmettra des questions à l'organisme de pension que si elle ne peut y répondre elle-même. Exceptionnellement, lorsque cela peut accélérer et faciliter considérablement le processus, le helpdesk peut inviter l'affilié à prendre contact directement avec l'organisme de pension.

CHAPITRE V. — Droits et obligations des affiliés

Art. 5. § 1^{er}. L'affilié se soumet aux dispositions de la convention collective de travail portant sur l'instauration du régime de pension sectoriel conclue le 5 juillet 2002, ainsi que des conventions collectives de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social et du présent règlement de pension. Ces documents forment un tout.

§ 2. L'affilié autorise l'Organisateur à souscrire sur sa vie les assurances qu'il jugerait nécessaires.

§ 3. L'affilié autorise l'Organisateur à transmettre à l'organisme de pension, par le canal de l'ASBL SEFOCAM, tous les renseignements et justificatifs nécessaires pour que l'organisme de pension puisse respecter sans délai ses obligations à l'égard de l'affilié ou de son (ses) ayant(s) droit.

§ 2. Onverminderd de toepassing van het eerste lid, is het pensioenreglement pas vanaf 1 januari 2008 van toepassing op de arbeiders die tewerkgesteld zijn of waren bij een werkgever die overeenkomstig artikel 6 van het nationaal akkoord 2001-2002 ervoor wist te opteren om de uitvoering van het pensioenstelsel zelf te organiseren en hiervoor de toestemming wist te verwerven vanuit het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

§ 3. Voormelde personen worden onmiddellijk aangesloten bij deze pensioentoezegging, dit wil zeggen vanaf de datum dat zij voldoen aan de hiervoor vermelde aansluitingsvoorwaarden.

§ 4. Mochten - in voorkomend geval - voormelde personen reeds beschikken over een aanvullende pensioenreserve vanuit een eerdere dienstbetrekking en zouden zij ervoor opteren om - overeenkomstig artikel 32, § 1, 1^o, b) van de WAP - deze bewuste reserve over te dragen naar de pensioeninstelling, dan zal deze worden geïntegreerd in dit pensioenstelsel. Dit pensioenstelsel voorziet aldus niet in een zogenaamde "onthaalsstructuur" zoals beschreven in artikel 32, § 2, 2e lid van de WAP.

§ 5. In afwijking van de 1e paragraaf van dit artikel, is het pensioenreglement niet van toepassing op de arbeiders vermeld onder artikel 4, § 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel van 29 september 2011.

HOOFDSTUK IV. — Rechten en plichten van de Inrichter

Art. 4. § 1. De Inrichter gaat tegenover alle aangeslotenen de verbintenis aan alles te doen wat voor de goede uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2002, alsook van de collectieve arbeidsovereenkomsten tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, vereist is.

§ 2. De bijdrage die de Inrichter verschuldigd is ter financiering van de pensioentoezegging wordt door de Inrichter zonder verwijl aan de pensioeninstelling overgemaakt. Dit geschiedt minimaal maandelijks.

§ 3. De Inrichter zal via het intermediair van de VZW SEFOCAM op regelmatige tijdstippen alle nodige gegevens overmaken aan de pensioeninstelling.

§ 4. De pensioeninstelling is slechts tot uitvoering van haar verplichtingen gehouden voor zover haar, tijdens de duur van dit pensioenreglement volgende gegevens meegedeeld werden :

1. de na(a)m(en), de voorna(a)m(en) en de geboortedatum van de aangeslotene alsook geslacht, taalstelsel, burgerlijk staatsidentificatienummer in de sociale zekerheid;

2. het adres van de aangeslotene;

3. de benaming, de maatschappelijke zetel en het KBO-nummer van de werkgever waarmee de aangeslotene via een arbeidsovereenkomst verbonden is, bij de Kruispuntbank van Ondernemingen;

4. het bruto kwartaalloon van de aangeslotene;

5. enige andere terzake doende gegevens zoals gevraagd door de pensioeninstelling.

Naderhand : de wijzigingen welke, tijdens de duur van de aansluiting, in voormelde gegevens voorkomen.

§ 5. De Inrichter wist ten voordele van de aangeslotenen een "helpdesk" te organiseren waarbij de coördinatie werd toevertrouwd aan de VZW SEFOCAM. Deze VZW zal een vraag enkel doorspelen aan de pensioeninstelling indien zij de bewuste vraag niet zelf beantwoorden kan. In uitzonderlijke gevallen, wanneer dat het proces aanzienlijk kan versnellen en vergemakkelijken, heeft de helpdesk de mogelijkheid de aangeslotene rechtstreeks contact te laten opnemen met de pensioeninstelling.

HOOFDSTUK V. — Rechten en plichten van de aangeslotenen

Art. 5. § 1. De aangeslotene onderwerpt zich aan de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst ter invoering van het sectoraal pensioenstelsel afgesloten op 5 juli 2002, evenals van de collectieve arbeidsovereenkomsten tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel en van dit pensioenreglement. Deze documenten maken één geheel uit.

§ 2. De aangeslotene machtigt de Inrichter de nodige verzekeringen op zijn leven af te sluiten.

§ 3. De aangeslotene machtigt de Inrichter om via de VZW SEFOCAM aan de pensioeninstelling alle inlichtingen en bewijsstukken over te maken die nodig zijn zodat de pensioeninstelling zijn verplichtingen tegenover de aangeslotene of tegenover de rechtverkrijgende(n) kan nakomen zonder uitstel.

§ 4. L'affilié transmettra le cas échéant les informations et justificatifs manquants à l'organisme de pension par l'intermédiaire de l'ASBL SEFOCAM de sorte que l'organisme de pension puisse satisfaire à ses obligations à l'égard de l'affilié ou de son (ses) ayant(s) droit.

§ 5. Si l'affilié venait à ne pas respecter une condition qui lui est imposée par le présent règlement de pension ou par la convention collective de travail du 5 juillet 2002, ainsi que des conventions collectives de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social, et à perdre de ce fait la jouissance d'un quelconque droit, l'Organisateur et l'organisme de pension seront dans la même mesure déchargés de leurs obligations à l'égard de l'affilié dans le cadre de la pension complémentaire réglée par le présent règlement de pension.

CHAPITRE VI. — Prestations assurées

Art. 6. § 1^{er}. L'engagement de pension a pour objectif, en complément d'une pension fixée en vertu d'une réglementation légale en matière de sécurité sociale :

- de constituer un capital (ou une rente correspondante), qui sera versé à l'"affilié" à partir de l'âge de la pension s'il est en vie;

- de verser un capital décès à l'/aux ayant(s) droit, si l'"affilié" décède avant ou après l'âge de la pension, dans ce dernier cas, si l'affilié n'avait pas encore réclamé sa pension complémentaire lui-même.

§ 2. La capitalisation au rendement minimum légal garanti s'effectue dès le moment où les montants sont juridiquement dus.

§ 3. Cette capitalisation s'effectue jusqu'au jour du paiement de la pension complémentaire.

§ 4. Les capitaux susmentionnés sont majorés d'une participation aux bénéfices comme décrit dans le règlement des participations bénéficiaires figurant ci-après. Cette participation bénéficiaire est liée aux résultats du fonds cantonné auprès de l'organisme de pension. La participation bénéficiaire est allouée annuellement sous forme d'une augmentation de capital et est définitivement acquise aux affiliés. Le pourcentage d'attribution directe annuel est fixé par le comité de surveillance. Toute participation bénéficiaire non attribuée directement aux contrats, sera affectée au financement d'un fonds sectoriel collectif de participation bénéficiaire.

Règlement de participation bénéficiaire du fonds cantonné "SEFOCAM-Pension" :

Les cotisations sont investies dans un fonds cantonné dénommé "SEFOCAM-Pension", composé principalement d'actifs financiers provenant de la zone EURO. Chaque année, l'organisme de pension peut attribuer aux contrats une participation bénéficiaire déterminée en fonction des résultats du fonds cantonné. L'octroi de cette participation bénéficiaire est subordonné à la condition que les opérations du fonds soient rentables. La participation bénéficiaire correspond à un taux de rendement complémentaire octroyé aux contrats en vigueur au 31 décembre de l'exercice écoulé. Le taux de rendement complémentaire est égal à la différence positive entre le taux de rendement net du fonds cantonné et le taux d'intérêt garanti comme déterminé à l'article 24, § 2, premier alinéa de la LPC.

Le taux de rendement net du fonds est le résultat, exprimé en pourcentage de la valeur moyenne du fonds au cours de l'exercice écoulé, de 100 p.c. des bénéfices financiers réalisés par le fonds, nets de charges financières et de prélèvements fiscaux et parafiscaux. Les bénéfices financiers sont déterminés conformément aux règles d'évaluation et de valorisation de l'organisme de pension. Afin de lisser les performances financières réalisées par le fonds cantonné, une quotité des revenus exceptionnels (voir plus loin) pourra alimenter chaque année une réserve à laquelle l'Organisateur peut prétendre l'année suivante. Une part des revenus exceptionnels pourra donc être reportée d'année en année. Les revenus exceptionnels sont constitués des plus-values et des moins-values réalisées sur obligations et actions, des éventuels ajustements monétaires sur actifs productifs d'intérêts, ainsi que des réductions de valeur ou reprises de réductions de valeur. La politique d'investissement du fonds cantonné a pour objectif de garantir la sécurité, le rendement et la liquidité des investissements.

§ 4. De aangeslotene maakt in voorkomend geval de ontbrekende inlichtingen en bewijsstukken over via de VZW SEFOCAM aan de pensioeninstelling zodat deze zijn verplichtingen tegenover de aangeslotene of tegenover zijn rechtverkrijgende(n) kan nakomen.

§ 5. Mocht de aangeslotene een hem door dit pensioenreglement of door de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2002, evenals van de collectieve arbeidsovereenkomsten tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, opgelegde voorwaarde niet nakomen, en mocht daardoor voor hem enig verlies van recht ontstaan, dan zullen de Inrichter en de pensioeninstelling in dezelfde mate ontslagen zijn van hun verplichtingen tegenover de aangeslotene in verband met het bij dit pensioenreglement geregeld aanvullend pensioen.

HOOFDSTUK VI. — Gewaarborgde prestaties

Art. 6. § 1. De pensioentoezegging heeft, ter aanvulling van een krachtens een wettelijke sociale zekerheidsregeling vastgesteld pensioen, tot doel :

- een kapitaal (of een hiermee overeenstemmende rente) samen te stellen dat vanaf de pensioenleeftijd aan de "aangeslotene" wordt uitgekeerd indien hij in leven is;

- een overlijdenskapitaal uit te keren aan de rechtverkrijgende(n) indien de "aangeslotene" overlijdt vóór of na de pensioenleeftijd, in dit laatste geval, zo het aanvullend pensioen nog niet werd opgevraagd door de aangeslotene zelf.

§ 2. De oprenting aan het wettelijk gegarandeerde minimumrendement geschiedt vanaf het ogenblik dat de bijdragen juridisch verschuldigd zijn.

§ 3. Deze oprenting loopt tot op de dag waarop de uitbetaling van het aanvullend pensioen gebeurt.

§ 4. Bovenvermelde kapitalen worden verhoogd met een winstdeling zoals beschreven in het hierna weergegeven winstdelingsreglement. Deze winstdeling wordt gekoppeld aan de resultaten van het afgezonderd fonds bij de pensioeninstelling. De winstdeling wordt jaarlijks toegekend in de vorm van een kapitaalsverhoging en is aldus definitief verworven door de aangeslotenen. Het percentage van jaarlijkse onmiddellijke toekenning wordt bepaald door het toezichtcomité. Enige winstdeling die niet onmiddellijk wordt toegekend aan de contracten, zal worden aangewend ter financiering van een collectief sectoraal winstdelingsfonds.

Het winstdelingsreglement van het afgezonderd fonds "SEFOCAM-Pensioen" :

De bijdragen worden geïnvesteerd in een afgezonderd fonds "SEFOCAM-Pensioen", dat hoofdzakelijk is samengesteld uit financiële activa die afkomstig zijn van de EURO-zone. Ieder jaar kan de pensioeninstelling aan de contracten een winstdaandeling toekennen die bepaald wordt in functie van de resultaten van dit afgezonderd fonds. Deze winstdaandeling wordt pas toegekend op voorwaarde dat de verrichtingen van het fonds rendabel zijn. De winstdaandeling is gelijk aan een bijkomend rendementspercentage dat toegekend wordt aan de contracten die op 31 december van het afgelopen boekjaar van kracht zijn. Het bijkomend rendementspercentage is gelijk aan het positieve verschil tussen het netto rendementspercentage van het afgezonderd fonds en de gewaarborgde rentevoet zoals bepaald in artikel 24, § 2, eerste lid van de WAP.

Het netto rendementspercentage van het fonds is het in procent uitgedrukte resultaat ten opzichte van de gemiddelde waarde van het fonds in de loop van het afgelopen boekjaar, van 100 pct. van de financiële winsten die door het fonds gerealiseerd worden, vrij van financiële lasten, fiscale en parafiscale inhoudingen. De financiële winsten worden bepaald overeenkomstig de evaluatie- en waarderingsregels van de pensioeninstelling. Ten einde de financiële prestaties gerealiseerd door het afgezonderd fonds te stabiliseren, kan een quotiteit van de uitzonderlijke opbrengsten (zie hierna) elk jaar een reserve stijven waarop door de Inrichter aanspraak kan gemaakt worden het jaar nadien. Een gedeelte van de uitzonderlijke opbrengsten kan dus van jaar tot jaar overgedragen worden. De uitzonderlijke opbrengsten zijn samengesteld uit de meer- en minwaarden van obligaties en aandelen, de eventuele monetaire aanpassingen op rentedragende activa, alsook de waardeverminderingen of terugnames van waardeverminderingen. De investeringspolitiek van het afgezonderd fonds heeft tot doel de veiligheid, het rendement en de liquiditeit van de beleggingen te waarborgen.

Statement of investment principles :

Le principal objectif de la politique d'investissement consiste à consacrer, dans la limite des risques acceptables, une cotisation optimale à la sécurisation des droits à la pension des affiliés. Différentes mesures visent à maîtriser autant que possible les risques et à atteindre un rendement suffisant afin de pouvoir satisfaire aux obligations de pension.

Le portefeuille d'investissement est composé par défaut de 95 p.c. d'obligations et de 5 p.c. d'actions. Il s'agit plus précisément d'une part d'obligations d'Etat et similaires de l'UME (par exemple des émetteurs supranationaux), d'obligations d'entreprise collatéralisées et d'obligations d'entreprises de l'UME de haute qualité (les "investment grade") et d'autre part d'actions de l'UME.

Actions

- minimum : 0 p.c.
- maximum : 15 p.c.
- benchmark : 5 p.c.

Obligations et cash

- minimum : 85 p.c.
- maximum : 100 p.c.
- benchmark : 95 p.c..

Des variations minimales dans ces pourcentages sont possibles afin de mieux adapter le portefeuille aux opportunités concrètes du moment. Ce cadre de référence n'est qu'une directive. Il appartient à l'organisme de pension de recourir à des fluctuations, en faveur des affiliés et dans les limites autorisées, afin d'augmenter ou de sécuriser le rendement.

Lors de l'exécution de la politique d'investissement, l'organisme de pension sera attentif aux restrictions suivantes :

- L'utilisation d'outils/de fonds de placement collectifs est à éviter, sauf dans l'intérêt explicite des affiliés.

- L'utilisation de produits dérivés est uniquement autorisée dans le but de couvrir des risques, par exemple pour couvrir un flux de liquidités à venir ou dans le cadre d'un réajustement du portefeuille ou afin de s'insérer dans les objectifs d'investissement, et pour autant que ces produits soient négociés sur un marché réglementaire ou contractés avec un organisme financier de premier rang. L'organisme de pension s'engage à agir dans l'intérêt des affiliés et à intervenir avec la vigilance et la précaution nécessaires afin d'éviter toutes pertes éventuelles.

Enfin, sont exclus de la politique d'investissement les titres suivants :

- Tous les marchés, segments de marché ou catégories de placement non adaptés;
- L'immobilier direct;
- Les obligations d'entreprises avec un rating inférieur à BBB- (S&P's) ou Baa-(Moody's). En cas de déclassement d'obligations d'entreprises, l'organisme de pension fixera une période de transition après analyse des résultats comptables du portefeuille;
- Les titres non cotés.

Lors de chaque réunion du comité de surveillance, les rendements financiers obtenus au cours de la dernière période seront examinés dans le cadre d'atteindre le rendement minimum comme déterminé à l'article 24, § 2 de la LPC.

CHAPITRE VII. — Paiement des pensions complémentaires

Art. 7. Tous les formulaires mentionnés dans ce chapitre peuvent être obtenus auprès du helpdesk de l'ASBL SEFOCAM, boulevard de la Woluwe 46/7, à 1200 Bruxelles, numéro de téléphone 00.32.2.761.00.70. ou peuvent être téléchargés via le site internet www.sefocam.be.

Section 1^{re}. Paiement en cas de retraite légale

Art. 8. § 1^{er}. Chaque affilié peut demander sa pension complémentaire dès qu'il bénéficie du statut de pensionné, à condition qu'il n'effectue plus des prestations chez un employeur comme décrit à l'article 2.6. puisque dans ce cas-là le paiement de prime afin d'alimenter la pension complémentaire est poursuivi.

§ 2. Conformément à la loi sur le contrat d'assurance terrestre, le droit de demander la pension complémentaire s'éteint après 30 ans en cas de vie. Faute de demande de pension dans le délai précité, l'avantage est transféré au Fonds de financement.

Statement of investment principles :

Het hoofddoel van het beleggingsbeleid bestaat erin om, binnen aanvaardbare risicogrenzen, een optimale bijdrage te leveren aan het veiligstellen van de pensioenaanspraken van de aangeslotenen. Door verschillende maatregelen wordt geprobeerd om risico's zo goed mogelijk te beheersen en voldoende rendement te behalen om aan de pensioenverplichtingen te kunnen voldoen.

De default-beleggingsportefeuille is samengesteld uit 95 pct. obligaties en 5 pct. aandelen. Het gaat hier meer bepaald over EMU staats- en gelijkwaardige obligaties (bijvoorbeeld supranationale emittenten), collateralised en EMU bedrijfsobligaties van hoge kwaliteit (zogenaamde "investment grade") enerzijds en EMU aandelen anderzijds.

Aandelen

- minimum : 0 pct.
- maximum : 15 pct.
- benchmark : 5 pct.

Obligaties en cash

- minimum : 85 pct.
- maximum : 100 pct.
- benchmark : 95 pct..

Variaties van voormelde percentages zijn binnen bepaalde limieten mogelijk ten einde de portefeuille beter af te stemmen op de concrete opportuniteiten van het moment. Dit referentiekader is enkel een richtlijn. Het behoort tot de opdracht van de pensioeninstelling om, in het voordeel van de aangeslotenen, te fluctueren binnen de toegestane marges om op die manier het rendement te verhogen of te beveiligen.

De pensioeninstelling zal bij het voeren van het beleggingsbeleid volgende beperking in acht nemen :

- Het gebruik van collectieve beleggingsinstrumenten/fondsen is te vermijden, behalve indien dit uitdrukkelijk in het belang van de aangeslotene is.

- Het gebruik van afgeleide producten wordt enkel toegestaan voor zover ze aangewend worden om risico's in te dekken bijvoorbeeld als dekking van een toekomstige cashgeldstroom of in het raam van een herschikking van de portefeuille of om in lijn te zijn met de investeringsobjectieven en voor zover deze producten verhandeld worden op een reglementaire markt of gecontracteerd worden met eersterangs financiële instelling. De pensioeninstelling engageert zich om in het belang van de aangeslotenen te handelen en met de nodige waakzaamheid en zorg op te treden ten einde alle mogelijke verliezen te vermijden.

Tenslotte, zijn volgende effecten uitgesloten in het beleggingsbeleid :

- Alle markten, deelmarkten of beleggingscategorieën niet voorzien hiervoor;
- Rechtstreeks vastgoed;
- Bedrijfsobligaties met rating lager dan BBB- (S&P's) of Baa-(Moody's). In geval van downgrading van bedrijfsobligaties zal de pensioeninstelling een overgangperiode bepalen na voorafgaandelijk analyse van de boekhoudkundige resultaten van de portefeuille;
- Niet genoteerde effecten.

Op elke vergadering van het toezichtscomité wordt het behaalde financiële rendement van de afgelopen periode beoordeeld in het licht van het behalen van het minimumrendement zoals voorzien in artikel 24, § 2 van de WAP.

HOOFDSTUK VII. — Uitbetaling van de aanvullende pensioenen

Art. 7. Al de in dit hoofdstuk vermelde formulieren kunnen bekomen worden via de helpdesk van de VZW SEFOCAM, Woluwedal 46/7, te 1200 Brussel, telefoonnummer 00.32.2.761.00.70. of kunnen worden gedownload via de website www.sefocam.be.

Afdeling 1. Uitbetaling bij wettelijk pensioen

Art. 8. § 1. Elke aangeslotene kan zijn aanvullend pensioen opvragen vanaf dat hij het statuut van gepensioneerde geniet, op voorwaarde dat hij geen prestaties meer weet te leveren bij een werkgever zoals vermeld onder artikel 2.6. gezien er op dat ogenblik nog voorzien wordt in een verdere premiebetaling voor de opbouw van het aanvullend pensioen.

§ 2. Het recht tot opvragen van het aanvullend pensioen vervalt, conform de wet op de landsverzekeringsovereenkomsten, na 30 jaar in geval van leven. Bij ontstentenis van enige aanvraag binnen de voormelde termijn wordt het voordeel overgemaakt aan het Financieringsfonds.

§ 3. Au plus tard dans le courant du mois où il atteint l'âge de 65 ans, l'affilié recevra, par l'intermédiaire de l'ASBL SEFOCAM, un courrier de l'Organisateur lui rappelant le montant de ses réserves acquises à ce moment-là dans le régime de pension sectoriel social et les formalités à remplir afin de concrétiser le paiement de la pension complémentaire.

§ 4. Pour recevoir une pension complémentaire dans le cadre de la retraite légale, l'affilié doit envoyer à l'ASBL SEFOCAM le formulaire de déclaration S1 A dûment et correctement complété et accompagné des annexes mentionnées ci-après :

- une copie de la notification de la décision concernant l'attribution de la date de pension (remise par l'Office national des Pensions);
- une copie recto/verso de la carte d'identité de l'affilié;
- une ou plusieurs attestations indiquant l'activité de l'affilié au cours d'une période de référence de 3 ans précédant l'âge de la pension légale :
- ou une ou plusieurs attestations d'emploi indiquant les dates de début et de fin de l'emploi, le cas échéant avec mention complémentaire des prestations réduites à la suite d'une prise de crédit-temps;
- et/ou une attestation de chômage indiquant qu'il s'agit d'un chômeur involontaire qui n'a pas refusé d'emploi et/ou de formation et que le chômage en question ne relève pas de la réglementation de la prépension;
- et/ou une attestation d'invalidité indiquant les dates de début et de fin de l'incapacité de travail et si celle-ci est la conséquence d'une maladie (professionnelle) ou d'un accident (de travail).

Section 2. Paiement en cas de retraite anticipée

Art. 9. § 1^{er}. Chaque affilié peut demander sa pension complémentaire dès qu'il bénéficie du statut de pensionné, à condition qu'il n'effectue plus des prestations chez un employeur comme décrit à l'article 2.6. puisque dans ce cas-là le paiement de prime afin d'alimenter la pension complémentaire est poursuivi.

§ 2. Conformément à la loi sur le contrat d'assurance terrestre, le droit de demander la pension complémentaire s'éteint après 30 ans en cas de vie. Faute de demande de pension dans le délai précité, l'avantage est transféré au Fonds de financement.

§ 3. Lorsque l'ASBL SEFOCAM est mise au courant, par le biais du flux de données de la BCSS, de l'octroi d'une date de pension anticipée, l'affilié recevra, par l'intermédiaire de celle-ci, un courrier de l'Organisateur lui rappelant la possibilité de demande de ses réserves acquises à ce moment-là dans le régime de pension sectoriel social et les formalités à remplir afin de concrétiser le paiement de la pension complémentaire. Cette correspondance s'effectue au plus tôt à la date de pension accordée.

§ 4. Pour recevoir une pension complémentaire dans le cadre de la retraite anticipée, l'affilié doit envoyer à l'ASBL SEFOCAM le formulaire de déclaration S1 B dûment et correctement complété et accompagné des annexes mentionnées ci-après :

- une copie de la notification de la décision concernant l'attribution de la date de pension (remise par l'Office national des Pensions);
- une copie recto/verso de la carte d'identité de l'affilié.

§ 5. L'avantage en cas de vie payé avant la date d'échéance correspond à la valeur de rachat théorique du contrat, à savoir la réserve constituée auprès de l'organisme de pension par la capitalisation des cotisations versées en faveur de l'affilié et des participations bénéficiaires qui lui sont attribuées, en tenant compte des sommes consommées.

Section 3. Paiement en cas de cessation de toute forme de travail autorisé dans le secteur en plus de la retraite

Art. 10. § 1^{er}. Chaque affilié peut demander sa pension complémentaire dès qu'il bénéficie du statut de pensionné, à condition qu'il n'effectue plus des prestations chez un employeur comme décrit à l'article 2.6. puisque dans ce cas-là le paiement de prime afin d'alimenter la pension complémentaire est poursuivi.

§ 2. Conformément à la loi sur le contrat d'assurance terrestre, le droit de demander la pension complémentaire s'éteint après 30 ans en cas de vie. Faute de demande de pension dans le délai précité, l'avantage est transféré au Fonds de financement.

§ 3. Uiterlijk in de loop van de maand waarin men 65 jaar wordt ontvangt de aangeslotene via het intermediair van de VZW SEFOCAM, een schrijven van de Inrichter waarin deze wordt herinnerd aan het bedrag van zijn thans verworven reserves binnen het sociaal sectoraal pensioenstelsel en de te vervullen formaliteiten teneinde de uitbetaling van het aanvullend pensioen te concretiseren.

§ 4. Om een aanvullend pensioen te kunnen ontvangen in het kader van de wettelijke pensionering dient de aangeslotene het aanmeldingsformulier S1 A volledig en correct ingevuld en voorzien van de hierna vermelde bijlagen over te maken aan de VZW SEFOCAM :

- een kopie van de kennisgeving van de beslissing betreffende het toekennen van de pensioendatum (uitgereikt door de Rijksdienst voor Pensioenen);
- een kopie recto/verso van de identiteitskaart van de aangeslotene;
- een of meerdere attesten welke de activiteit weergeven die de aangeslotene kende tijdens een referentieperiode van 3 jaar voorafgaand aan de wettelijke pensioenleeftijd :
- ofwel een of meerdere tewerkstellingsattesten met vermelding van de begin- en einddatum van de tewerkstelling desgevallend aangevuld met de vermelding van verminderde prestaties als gevolg van de opname van tijdskrediet;
- en/ofwel een werkloosheidsattest met vermelding dat het gaat om een onvrijwillige werkloze die geen werk en/of opleiding wist te weigeren en dat de werkloosheid niet valt binnen de brugpensioenregeling;
- en/ofwel een invaliditeitsattestering met vermelding van de begin- en einddatum van de arbeidsongeschiktheid en of deze het gevolg is van (beroeps)ziekte of van een (arbeids)ongeval.

Afdeling 2. Uitbetaling bij vervroegd pensioen

Art. 9. § 1. Elke aangeslotene kan zijn aanvullend pensioen opvragen vanaf dat hij het statuut van gepensioneerde geniet, op voorwaarde dat hij geen prestaties meer weet te leveren bij een werkgever zoals vermeld onder artikel 2.6. gezien er op dat ogenblik nog voorzien wordt in een verdere premiebetaling voor de opbouw van het aanvullend pensioen.

§ 2. Het recht tot opvragen van het aanvullend pensioen vervalt, conform de wet op de landsverzekeringsovereenkomsten, na 30 jaar in geval van leven. Bij ontstentenis van enige aanvraag binnen de voormelde termijn wordt het voordeel overgemaakt aan het Financieringsfonds.

§ 3. Wanneer de VZW SEFOCAM via de KSZ-gegevensstroom in kennis gesteld werd van de toekenning van een vervroegde pensioendatum ontvangt de aangeslotene via haar intermediair een schrijven van de Inrichter waarin deze wordt herinnerd aan de mogelijkheid tot opvraging van zijn thans verworven reserves binnen het sociaal sectoraal pensioenstelsel en de te vervullen formaliteiten teneinde de uitbetaling van het aanvullend pensioen te concretiseren. Deze aanschrijving geschiedt ten vroegste op de toegekende pensioendatum.

§ 4. Om een aanvullend pensioen te kunnen ontvangen in het kader van de vervroegde pensionering dient de aangeslotene het aanmeldingsformulier S1 B volledig en correct ingevuld en voorzien van de hierna vermelde bijlagen over te maken aan de VZW SEFOCAM :

- een kopie van de kennisgeving van de beslissing betreffende het toekennen van de pensioendatum (uitgereikt door de Rijksdienst voor Pensioenen);
- een kopie recto/verso van de identiteitskaart van de aangeslotene.

§ 5. Het voordeel bij leven dat wordt uitgekeerd vóór het bereiken van de einddatum is gelijk aan de theoretische afkoopwaarde van het contract, dit is de reserve die bij de pensioeninstelling gevormd werd door de kapitalisatie van de in het voordeel van de aangeslotene gestorte bijdragen en toegekende winstdeling, rekening houdend met de verbruikte sommen.

Afdeling 3. Uitbetaling bij stopzetting van elke vorm van toegelaten arbeid in de sector in aanvulling op het pensioen

Art. 10. § 1. Elke aangeslotene kan zijn aanvullend pensioen opvragen vanaf dat hij het statuut van gepensioneerde geniet op voorwaarde dat hij geen prestaties meer weet te leveren bij een werkgever zoals vermeld onder artikel 2.6. gezien er op dat ogenblik nog voorzien wordt in een verdere premiebetaling voor de opbouw van het aanvullend pensioen.

§ 2. Het recht tot opvragen van het aanvullend pensioen vervalt, conform de wet op de landsverzekeringsovereenkomsten, na 30 jaar in geval van leven. Bij ontstentenis van enige aanvraag binnen de voormelde termijn wordt het voordeel overgemaakt aan het Financieringsfonds.

§ 3. Pour recevoir une pension complémentaire dans le cadre de la cessation de toute forme de travail autorisé dans le secteur en plus de la retraite, l'affilié doit envoyer à l'ASBL SEFOCAM le formulaire de déclaration S1 C dûment et correctement complété et accompagné des annexes mentionnées ci-après :

- une copie de la notification de la décision concernant l'attribution de la date de pension (remise par l'Office national des Pensions);
- une copie recto/verso de la carte d'identité de l'affilié;
- une attestation d'emploi indiquant les dates de début et de fin de l'occupation dans le cadre du travail autorisé en plus de la retraite.

Section 4. Paiement en cas de prépension

Art. 11. § 1^{er}. Si un affilié est mis à la prépension, il ne peut demander sa pension complémentaire qu'à partir de l'âge de 60 ans.

§ 2. Conformément à la loi sur le contrat d'assurance terrestre, le droit de demander la pension complémentaire s'éteint après 30 ans en cas de vie. Faute de demande de pension dans le délai précité, l'avantage est transféré au Fonds de financement.

§ 3. Mensuellement, l'Organisateur informe l'ASBL SEFOCAM de l'existence des nouveaux dossiers prépension dans son secteur. L'ASBL SEFOCAM rédige, le cas échéant, un courrier aux affiliés concernés mentionnant la possibilité de réclamer la pension complémentaire dans le cadre de sa prépension.

§ 4. Pour recevoir une pension complémentaire dans le cadre de la prépension, l'affilié doit - après avoir atteint l'âge de 60 ans - envoyer à l'ASBL SEFOCAM le formulaire de déclaration S2 dûment et correctement complété et accompagné des annexes mentionnées ci-après :

- une copie du C4-Prépension temps plein ou du C4 DRS-Prépension temps plein (remis par l'employeur);
- une copie recto/verso de la carte d'identité de l'affilié.

§ 5. L'avantage en cas de vie payé avant la date d'échéance correspond à la valeur de rachat théorique du contrat, à savoir la réserve constituée auprès de l'organisme de pension par la capitalisation des cotisations versées en faveur de l'affilié et des participations bénéficiaires qui lui sont attribuées, en tenant compte des sommes consommées.

Section 5. Paiement en cas de décès

Art. 12. § 1^{er}. Si l'affilié décède et qu'il n'a pas encore reçu sa pension complémentaire ou une partie de celle-ci, la pension complémentaire sera attribuée à son (ses) ayant(s) droit suivant l'ordre défini ci-dessous :

1. au profit de son conjoint à condition que les intéressés :

- ne soient pas divorcés (ou en instance de divorce);
- ne soient pas judiciairement séparés de corps (ou en instance judiciaire de séparation de corps);

2. à défaut, au profit de son partenaire cohabitant légal (au sens des articles 1475 à 1479 du Code civil);

3. à défaut, au profit d'une autre personne physique que l'affilié a désignée à l'organisme de pension au moyen d'une lettre recommandée. Aussi bien pour l'organisme de pension que pour l'affilié, la lettre recommandée en question vaut preuve de la désignation. L'affilié peut en tout temps révoquer cette désignation au moyen d'une nouvelle lettre recommandée. Si l'affilié devait se marier ou s'il souscrivait un contrat de cohabitation légale avec son/sa partenaire après cette désignation et qu'il y ait donc une personne comme décrit au point 1. ci-dessus, cette désignation est considérée comme définitivement révoquée;

4. à défaut, au profit de son/ses enfant(s) ou de leurs ayants droit, par subrogation, en parts égales;

5. à défaut, au profit de ses parents, en parts égales;

6. en cas de décès d'un ou les deux parents, les frères et sœurs remplacent par subrogation le(s) parent(s) défunt(s);

7. à défaut, au profit des autres héritiers légaux, à l'exception de l'Etat;

8. à défaut des bénéficiaires susmentionnés, l'avantage est versé au Fonds de financement.

§ 3. Om een aanvullend pensioen te kunnen ontvangen in het kader van de stopzetting van elke vorm van toegelaten arbeid in de sector in aanvulling op het pensioen dient de aangeslotene het aanmeldingsformulier S1 C volledig en correct ingevuld en voorzien van de hierna vermelde bijlagen over te maken aan de VZW SEFOCAM :

- een kopie van de kennisgeving van de beslissing betreffende het toekennen van de pensioendatum (uitgereikt door de Rijksdienst voor Pensioenen);
- een kopie recto/verso van de identiteitskaart van de aangeslotene;
- een tewerkstellingsattest met vermelding van de begin- en einddatum van de tewerkstelling in het kader van de toegelaten arbeid in aanvulling op het pensioen.

Afdeling 4. Uitbetaling bij brugpensioen

Art. 11. § 1. Indien de aangeslotene op brugpensioen wordt gesteld, kan hij zijn aanvullend pensioen opvragen vanaf de leeftijd van 60 jaar.

§ 2. Het recht tot opvragen van het aanvullend pensioen vervalt, conform de wet op de landsverzekeringsovereenkomsten, na 30 jaar in geval van leven. Bij ontstentenis van enige aanvraag binnen de voormelde termijn wordt het voordeel overgemaakt aan het Financieringsfonds.

§ 3. De Inrichter informeert maandelijks de VZW SEFOCAM over de nieuwe brugpensioendossiers in haar sector. De VZW SEFOCAM schrijft desgevallend de betrokken aangeslotenen aan met vermelding van de mogelijkheid tot opvraging van het aanvullend pensioen in het kader van de brugpensioenering.

§ 4. Om een aanvullend pensioen te kunnen ontvangen in het kader van brugpensioen dient de aangeslotene - na het bereiken van de leeftijd van 60 jaar - het aanmeldingsformulier S2 volledig en correct ingevuld en voorzien van de hierna vermelde bijlagen over te maken aan de VZW SEFOCAM :

- een kopie van de C4-Volijds Brugpensioen of de C4 ASR-Volijds brugpensioen (uitgereikt door de werkgever);
- een kopie recto/verso van de identiteitskaart van de aangeslotene.

§ 5. Het voordeel bij leven dat wordt uitgekeerd vóór het bereiken van de einddatum is gelijk aan de theoretische afkoopwaarde van het contract, dit is de reserve die bij de pensioeninstelling gevormd werd door de kapitalisatie van de in het voordeel van de aangeslotene gestorte bijdragen en toegekende winstdeling, rekening houdend met de verbruikte sommen.

Afdeling 5. Uitbetaling bij overlijden

Art. 12. § 1. Indien de aangeslotene overlijdt en mocht hij zijn aanvullend pensioen nog niet of onvolledig hebben uitgekeerd gekregen, wordt het aanvullend pensioen uitgereikt aan zijn rechtverkrijgende(n), volgens onderstaande volgorde :

1. ten bate van zijn of haar echtgeno(o)t(e) op voorwaarde dat de betrokkenen :

- niet uit de echt gescheiden zijn (alsook niet in aanleg tot echtscheiding);
- niet gerechtelijk gescheiden van tafel en bed (alsook niet in aanleg tot gerechtelijke scheiding van tafel en bed);

2. bij ontstentenis, ten bate van de wettelijk samenwonende partner (in de zin van artikelen 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek);

3. bij ontstentenis, ten bate van (een) andere natuurlijke perso(o)n(en) die door de aangeslotene door middel van een aangetekend schrijven kenbaar werd gemaakt aan de pensioeninstelling. Het bewuste aangetekend schrijven dient zowel voor de pensioeninstelling als voor de aangeslotene als bewijs van de aanduiding. De aangeslotene kan te allen tijde deze aanduiding herroepen door middel van een nieuw aangetekend schrijven. Indien de aangeslotene na deze aanduiding zou huwen of hij samen met zijn/ haar partner een wettelijk samenlevingscontract zou onderschrijven, en er dus een persoon is zoals beschreven in punt 1. hiervoor, wordt deze aanduiding geacht definitief herroepen te zijn;

4. bij ontstentenis, ten bate van zijn kinderen of van hun rechtverkrijgenden, bij plaatsvervulling, voor gelijke delen;

5. bij ontstentenis, ten bate van zijn ouders, voor gelijke delen;

6. bij overlijden van één of beide ouders, treden zijn broers of zusters in de plaats van de vooroverleden ouder of ouders;

7. bij ontstentenis aan de andere wettelijke erfgena(a)m(en) met uitzondering van de Staat;

8. bij ontstentenis van de hiervoor vermelde begunstigden wordt het voordeel aan het Financieringsfonds gestort.

§ 2. Conformément à la loi sur le contrat d'assurance terrestre, le droit de demander la pension complémentaire s'éteint après 3 ans en cas de décès (donc date du décès + 3 ans). Conformément aux dispositions de l'article 34, § 1^{er} de cette même loi, ce délai peut être prolongé jusqu'à 5 ans au maximum. Faute de demande de pension dans le délai précité, l'avantage est transféré au Fonds de financement.

§ 3. Après avoir été informé de la date de décès, l'Organisateur adressera un courrier par l'intermédiaire de l'ASBL SEFOCAM au domicile de l'affilié décédé appelant l'/les ayant(s) droit à remplir les formalités nécessaires en vue du paiement de la pension complémentaire.

§ 4. Pour recevoir une pension complémentaire, le veuf ou la veuve ou le partenaire cohabitant légal doit envoyer à l'ASBL SEFOCAM le formulaire de déclaration S3 A dûment et correctement complété et accompagné des annexes mentionnées ci-après :

- une copie de l'acte de décès de l'affilié;
- une copie recto/verso de la carte d'identité de l'ayant droit.

§ 5. Pour recevoir une pension complémentaire, l(es) ayant(s) droit - autre que le veuf, la veuve ou le partenaire cohabitant légal - doi(ven)t envoyer à l'ASBL SEFOCAM le formulaire de déclaration S3 B dûment et correctement complété et accompagné des annexes ci-après :

- une copie de l'acte de décès de l'affilié;
- une copie recto/verso de la carte d'identité de l'ayant droit;
- une copie de l'acte de notoriété ou de la déclaration de dévolution héréditaire ou de l'acte de succession;
- une attestation de compte bancaire bloqué (seulement si l'ayant droit est mineur).

§ 6. Chaque ayant droit est tenu de transmettre à l'ASBL SEFOCAM le formulaire de déclaration S3 B.

CHAPITRE VIII. — Modalités de paiement

Art. 13. § 1^{er}. Afin que l'organisme de pension puisse effectivement procéder au paiement de la pension complémentaire, il doit disposer de données salariales concernant toute la durée d'affiliation au régime de pension sectoriel.

§ 2. L'affilié ou l'ayant droit, recevra un acompte dans les 5 jours ouvrables après que l'organisme de pension ait reçu les documents nécessaires et les modalités de choix, comme décrit respectivement à l'article 8 jusqu'à l'article 12 et l'article 14, sur la base des données salariales disponible au moment de la demande.

§ 3. Le solde éventuel de la pension complémentaire sera payé dans le mois de septembre de l'année qui suit à la date à laquelle la demande a été effectuée.

CHAPITRE IX. — Forme de paiement

Art. 14. L'affilié ou le cas échéant son/ses ayant(s) droit peu(ven)t choisir entre :

1. soit un paiement unique en capital;
2. soit une conversion en rente viagère annuelle.

Art. 15. § 1^{er}. Une conversion n'est toutefois pas possible lorsque le montant annuel de la rente de départ ne dépasse pas 500 EUR bruts. Ce montant est indexé suivant les dispositions de la loi du 2 août 1971, instaurant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, cotisations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des ouvriers, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux indépendants.

§ 2. L'organisme de pension informe l'affilié ou, le cas échéant, son/ses ayant(s) droit, de ce droit deux mois avant la mise à la retraite ou dans les deux semaines après qu'il ait été mis au courant de la prépension ou de la pension anticipée ou du décès.

§ 3. Si l'affilié n'a pas notifié de demande en ce sens à l'organisme de pension dans le mois à partir de la notification susmentionnée, il est censé avoir opté pour le paiement du capital unique. L'(les) ayant(s) droit de l'avantage en cas de décès indiquera/ont, le cas échéant, son/leur choix pour un paiement en rente sur la demande de paiement

§ 2. Het recht tot opvragen van het aanvullend pensioen vervalt, conform de wet op de landsverzekeringsovereenkomsten, na 3 jaar in geval van overlijden (dus datum overlijden + 3 jaar). Deze termijn kan verlengd worden tot maximum 5 jaar conform de bepalingen van artikel 34, § 1 van diezelfde wet. Bij ontstentenis van enige aanvraag binnen de voormelde termijn (en) wordt het voordeel overgemaakt aan het Financieringsfonds.

§ 3. De Inrichter zal, nadat hij op de hoogte is van een overlijdensdatum, via het intermediair van de VZW SEFOCAM een schrijven richten op het domicilie van de overleden aangeslotene waarbij hij de rechtverkrijgende(n) oproept tot het vervullen van de nodige formaliteiten met het oog op de uitbetaling van het aanvullend pensioen.

§ 4. Om een aanvullend pensioen te kunnen ontvangen dient de weduw(e)(naar) of de wettelijk samenwonende partner het aanmeldingsformulier S3 A volledig en correct ingevuld en voorzien van de hierna vermelde bijlagen over te maken aan de VZW SEFOCAM :

- een kopie van de overlijdensakte van de aangeslotene;
- een kopie recto/verso van de identiteitskaart van de rechtverkrijgende.

§ 5. Om een aanvullend pensioen te kunnen ontvangen dient/dienen de rechtverkrijgende(n) - andere dan de weduw(e)(naar) of de wettelijk samenwonende partner - het aanmeldingsformulier S3 B volledig ingevuld en voorzien van de hierna vermelde bijlagen over te maken aan de VZW SEFOCAM :

- een kopie van de overlijdensakte van de aangeslotene;
- een kopie recto/verso van de identiteitskaart van de rechtverkrijgende;
- een kopie van de akte van bekendheid of van de erfrechtverklaring of van de akte van erfopvolging;
- het bewijs van geblokkeerde bankrekening (enkel in het geval dat de rechtverkrijgende minderjarig is).

§ 6. Elke rechtverkrijgende dient een aanmeldingsformulier S3 B over te maken aan de VZW SEFOCAM.

HOOFDSTUK VIII. — Modaliteiten van de uitbetaling

Art. 13. § 1. Opdat de pensioeninstelling tot de effectieve betaling van het aanvullend pensioen kan overgaan, dient ze te beschikken over de loongegevens van de ganse aansluitingsduur bij het sectoraal pensioenstelsel.

§ 2. De aangeslotene, respectievelijk de rechtverkrijgende, zal een voorschot ontvangen binnen de 5 werkdagen nadat de pensioeninstelling de nodige stukken en de keuzemodaliteit van opname, zoals bepaald in respectievelijk artikelen 8 tot en met 12 en artikel 14, heeft ontvangen en dit op basis van de beschikbare loongegevens op het ogenblik van de aanvraag.

§ 3. Het eventueel resterende saldo van het aanvullend pensioen zal uitbetaald worden in de maand september van het jaar volgend op de datum waarop de aanmelding wist te geschieden.

HOOFDSTUK IX. — Uitbetalingsvorm

Art. 14. De aangeslotene of in voorkomend geval diens rechtverkrijgende(n) kan/ kunnen kiezen voor :

1. hetzij een eenmalige uitbetaling in kapitaal;
2. hetzij een omzetting in een jaarlijks levenslange rente.

Art. 15. § 1. Een omvorming is echter niet mogelijk wanneer het jaarlijks bedrag van de rente bij de aanvang ervan niet meer bedraagt dan 500 EUR bruto. Dit bedrag wordt geïndexeerd volgens de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971, houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, bijdragen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, evenals de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

§ 2. De pensioeninstelling brengt de aangeslotene of, in voorkomend geval, diens rechtverkrijgende(n) van dit recht op de hoogte twee maanden vóór de pensionering of binnen de twee weken nadat hij van de vervroegde of de brugpensionering of van het overlijden kennis wist te nemen.

§ 3. Indien binnen de maand te rekenen vanaf de hiervoor vermelde kennisgeving, geen aanvraag in deze zin door de aangeslotene aan de pensioeninstelling wordt betekend, wordt verondersteld dat hij geopteerd heeft voor de éénmalige kapitaalsuitkering. De rechtverkrijgende(n) van het voordeel bij overlijden zullen, in voorkomend geval, hun

de l'avantage, à défaut de quoi il(s) sera/ont censé(s) avoir opté pour le paiement du capital unique.

CHAPITRE X. — *Combinaison d'assurance*

Art. 16. La couverture des deux risques, comme stipulé à l'article 6 ci-avant, est réalisée par la conclusion d'une assurance vie du type capital différé avec contre-assurance de la réserve, garantissant un capital vie qui échoit à la date d'échéance, d'une part, et un capital décès qui est payable immédiatement au décès de l'affilié, d'autre part. Le capital décès couvert par cette assurance correspond à la réserve constituée au moment du décès augmentée par le rendement garanti et le cas échéant la participation bénéficiaire et ce, jusqu'à la date du paiement.

CHAPITRE XI. — *Cotisations*

Art. 17. § 1^{er}. Tous les frais nécessaires à la garantie des avantages décrits à l'article 6 ci-avant sont entièrement à charge de l'Organisateur. Cette cotisation nette s'élève par affilié actif à 1,46 p.c. de la rémunération annuelle de celui-ci.

§ 2. Cette cotisation est fixée en vertu de l'article 5 de la convention collective de travail du 29 septembre 2011 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

§ 3. Au moins mensuellement, l'Organisateur versera la cotisation globale à l'organisme de pension.

CHAPITRE XII. — *Réserves acquises et prestations acquises*

Art. 18. § 1^{er}. Conformément à l'article 17 de la LPC, un affilié doit avoir été affilié pendant au moins une période interrompue ou non d'un an, au présent régime de pension, avant de pouvoir prétendre aux réserves et prestations acquises.

§ 2. Si ce délai minimum d'affiliation n'est pas atteint au moment de la sortie de l'affilié, le cas échéant, les mois d'affiliation aux régimes de pension sectoriels sociaux ci-après sont ajoutés, afin de déterminer si le délai minimal d'affiliation de 12 mois est respecté ou non.

Affiliations au :

- régime de pension sectoriel social de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie (SCP 149.02);

- régime de pension sectoriel social de la Sous-commission paritaire du commerce de métal (SCP 149.04);

- régime de pension sectoriel social de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux (SCP 142.01).

§ 3. Au niveau de l'acquisition des réserves, la conséquence est la suivante :

1. S'il est question d'un délai d'affiliation total d'au moins 12 mois, interrompus ou non, les droits latents que l'intéressé possède - c'est-à-dire les droits et les réserves qui correspondent à un délai d'affiliation de moins de 12 mois - dans le cadre des régimes de pension sectoriels respectifs sont quand même acquis à l'affilié. Cela a aussi pour conséquence qu'en cas de réaffiliation de l'affilié à l'un des 4 régimes de pension sectoriels, il dispose déjà à ce moment des réserves acquises par lesquelles il n'est plus nécessaire de répondre de nouveau à une période d'affiliation d'au moins 12 mois.

2. S'il n'est pas question d'un délai d'affiliation total d'au moins 12 mois, interrompus ou non, les réserves formées à ce moment seront versées dans le Fonds de financement. Si toutefois l'affilié devait ultérieurement à nouveau adhérer au présent régime de pension, la réserve constituée dans le chef de l'affilié au moment de la sortie sera retirée du Fonds de financement pour être de nouveau affectée à l'affilié concerné. Si l'affilié devait à nouveau sortir, cette procédure se répéterait si la durée totale de l'affiliation de l'intéressé ne dépasse pas 12 mois. L'affilié conserve le cas échéant ses droits latents dans le cadre des 4 régimes de pension sectoriels.

§ 4. Si au moment de sa sortie, l'affilié dispose de réserves acquises dans le cadre du présent régime de pension sectoriel, l'Organisateur est alors tenu de régler les déficits éventuels. Les déficits à l'égard des minima couverts en application de l'article 24, § 2 de la LPC sont à charge de l'organisme de pension.

keuze voor een rente uitkering kenbaar maken op de aanvraag tot uitbetaling van het voordeel, zoniet wordt (worden) hij/zij geacht te hebben geopteerd voor de éénmalige kapitaaluitkering.

HOOFDSTUK X. — *Verzekeringscombinatie*

Art. 16. De dekking van de twee risico's, zoals vermeld in artikel 6 hiervoor, wordt tot stand gebracht door het afsluiten van een levensverzekering van het type uitgesteld kapitaal met tegenverzekering van de reserve, welke een kapitaal leven waarborgt dat op de einddatum vervalt enerzijds en een overlijdenskapitaal waarborgt dat bij overlijden van de aangeslotene onmiddellijk betaalbaar is, anderzijds. Het kapitaal overlijden dat door die verzekering gewaarborgd wordt, is gelijk aan de reserve opgebouwd op het ogenblik van overlijden verhoogd met de rendementsgarantie en in voorkomend geval de winstdeelneming en dit tot op datum van de uitbetaling.

HOOFDSTUK XI. — *Bijdragen*

Art. 17. § 1. Alle vereiste uitgaven tot het waarborgen van de voordelen vermeld in artikel 6 hiervoor vallen geheel ten laste van de Inrichter. Deze nettobijdrage bedraagt per actieve aangeslotene 1,46 pct. van diens jaarbezoldiging.

§ 2. Deze bijdrage wordt bepaald door artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

§ 3. De Inrichter zal de globale bijdrage minstens maandelijks aan de pensioeninstelling storten.

HOOFDSTUK XII. — *Verworven reserves en verworven prestaties*

Art. 18. § 1. Overeenkomstig artikel 17 van de WAP, moet een aangeslotene minstens gedurende een al dan niet onderbroken periode van één jaar aangesloten geweest zijn bij dit pensioenstelsel, alvorens hij aanspraak kan maken op verworven reserves en verworven prestaties.

§ 2. Is deze minimumaansluitingstermijn niet voldaan ten tijde van de uittreding van de aangeslotene, dan worden in voorkomend geval de maanden aansluiting bij onderstaande sociale sectorale pensioenstelsels meegeteld teneinde uit te maken of er al dan niet sprake is van een minimumaansluitingstermijn van 12 maanden.

Aansluitingen bij :

- het sociaal sectoraal pensioenstelsel van het Paritair Subcomité voor het koetswerk (PSC 149.02);

- het sociaal sectoraal pensioenstelsel van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel (PSC 149.04);

- het sociaal sectoraal pensioenstelsel van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen (PSC 142.01).

§ 3. Dit heeft tot gevolg voor wat betreft de verworvenheid van de reserves :

1. In het geval er sprake is van een totale aansluitingstermijn van minimaal 12 maanden, al dan niet onderbroken, dan worden de latente rechten die de betrokkene bezit - dit wil zeggen de rechten en de reserves die overeenstemmen met een aansluitingstermijn van minder dan 12 maanden - in het kader van de respectievelijke sectorale pensioenstelsels toch verworven voor de aangeslotene. Dit heeft eveneens tot gevolg dat ingeval van herintreding van de aangeslotene in één van de 4 sectorale pensioenstelsels, hij op dat ogenblik reeds beschikt over verworven rechten waardoor er niet wederom aan een minimumaansluitingstermijn van 12 maanden dient te worden voldaan.

2. In het geval er geen sprake is van een totale aansluitingstermijn van minimaal 12 maanden, al dan niet onderbroken, dan zal de tot op dit moment gevormde reserve in het Financieringsfonds gestort worden. Indien de aangeslotene echter naderhand wederom zou toetreden tot dit pensioenstelsel, dan zal de ten tijde van de uittreding in hoofdte van de aangeslotene gevormde reserve uit het Financieringsfonds worden gehaald om opnieuw te worden toegewezen aan de bewuste aangeslotene. Indien de aangeslotene opnieuw zou uittreden, dan zal deze procedure worden herhaald indien de totale aansluitingstermijn van de betrokkene de 12 maanden nog steeds niet overschrijft. De aangeslotene behoudt in voorkomend geval zijn latente rechten en reserves in het kader van de 4 sectorale pensioenstelsels.

§ 4. Indien de aangeslotene ten tijde van diens uittreding beschikt over verworven reserves in het kader van dit sectoraal pensioenstelsel, is de Inrichter er op dit tijdstip toegehouden om enige tekorten aan te zuiveren. De tekorten ten opzichte van de minimumbedragen gewaarborgd in toepassing van artikel 24, § 2 van de WAP, worden ten laste genomen door de pensioeninstelling.

CHAPITRE XIII. — *Procédure en cas de sortie*

Art. 19. § 1^{er}. En cas de sortie d'un affilié, l'Organisateur, par l'intermédiaire de l'ASBL SEFOCAM, en informe l'organisme de pension de façon électronique. Cette communication se fera au minimum quatre fois par an.

§ 2. Au plus tard 30 jours après cette notification, l'organisme de pension, par l'intermédiaire de l'ASBL SEFOCAM, communiquera par écrit à la personne sortante concernée le montant des réserves et prestations acquises ainsi que les options possibles énumérées ci-dessous.

§ 3. L'affilié concerné dispose à son tour d'un délai de 30 jours (à compter de la notification de l'organisme de pension) pour indiquer son choix parmi les options mentionnées ci-dessous en matière d'utilisation de ses réserves de pension acquises, éventuellement complétées jusqu'aux minima garantis en exécution de l'article 24, § 2 de la LPC :

1. transférer les réserves acquises à l'organisme de pension :

- soit du nouvel employeur avec lequel il a signé un contrat de travail, s'il est affilié à l'engagement de pension de cet employeur;

- soit du nouvel Organisateur d'un régime de pension sectoriel auquel ressortit l'employeur avec qui il a signé un contrat de travail, s'il est affilié à l'engagement de pension de cet Organisateur;

2. transférer les réserves acquises à un organisme de pension qui répartit le bénéfice total entre les affiliés, proportionnellement à leurs réserves et limite les frais suivant les règles définies par le Roi;

3. laisser les réserves acquises à l'organisme de pension et maintenir l'engagement de pension sans modification (bien entendu sans autre paiement de prime);

4. laisser les réserves acquises à l'organisme de pension et poursuivre le paiement des primes par l'intermédiaire du nouvel employeur;

- uniquement s'il a été affilié durant au moins 42 mois auprès d'un ou plusieurs régimes de pension sectoriels sociaux énumérés à l'article 18, § 2;

- uniquement s'il n'existe aucun engagement de pension chez le nouvel employeur;

- les primes versées ne peuvent excéder 1.500 EUR par an (montant non indexé).

Si l'affilié a opté pour cela, l'organisme de pension entrera par la présente en relation directe avec le nouvel employeur du travailleur ayant quitté le régime.

§ 4. Lorsque l'affilié laisse expirer le délai précité de 30 jours, il est censé avoir opté pour la possibilité visée à l'article 19, § 3, 3. A l'expiration de ce délai, l'affilié peut toutefois solliciter en tout temps le transfert de ses réserves à un organisme de pension tel que décrit à l'article 19, § 3, 1., 2. ou 4. ci-avant.

§ 5. L'organisme de pension veillera à ce que le choix fait par l'affilié soit réalisé dans les 30 jours suivants. La réserve acquise à transférer du choix visé à l'article 19, § 3, 1. et 2. sera actualisée jusqu'à la date du transfert effectif, en tenant compte des bases d'inventaire déposées par l'organisme de pension auprès de l'Autorité des services et marchés financiers.

§ 6. Lorsqu'un ancien participant qui a choisi pour une des options mentionnées sous article 19, § 3, 1. ou 2. se réaffilie au plan sectoriel, il est considéré comme un nouveau participant.

§ 7. Le rachat du contrat n'est possible que conformément aux dispositions légales en la matière.

CHAPITRE XIV. — *Fin du régime de pension*

Art. 20. En cas de cessation du régime de pension ou de liquidation d'un employeur, les affiliés (concernés) qui étaient affiliés depuis au moins un an au présent régime de pension, reçoivent les réserves acquises, éventuellement complétées jusqu'aux minima garantis en application de l'article 24, § 2 de la LPC.

CHAPITRE XV. — *Fonds de financement*

Art. 21. § 1^{er}. L'Organisateur instaurera un Fonds de financement. Le Fonds de financement est géré par l'organisme de pension comme une réserve mathématique d'inventaire.

HOOFDSTUK XIII. — *Procedure ingeval van uitreding*

Art. 19. § 1. Ingeval van uitreding van een aangeslotene, stelt de Inrichter, via het intermediair van de VZW SEFOCAM, de pensioeninstelling hiervan elektronisch in kennis. Deze kennisgeving zal minimaal vier maal per jaar gebeuren.

§ 2. De pensioeninstelling zal, via het intermediair van de VZW SEFOCAM uiterlijk binnen de 30 dagen na deze kennisgeving het bedrag van de verworven reserves en prestaties en de hierna opgesomde keuzemogelijkheden schriftelijk meedelen aan de betrokken uitreder.

§ 3. De betrokken aangeslotene heeft op zijn beurt 30 dagen de tijd (te rekenen vanaf de kennisgeving door de pensioeninstelling) om zijn keuze te bepalen uit de hierna volgende mogelijkheden betreffende de aanwending van diens verworven pensioenreserves, desgevallend aangevuld tot de minimumbedragen gewaarborgd in toepassing van artikel 24, § 2 van de WAP :

1. de verworven reserves overdragen naar de pensioeninstelling van :

- ofwel de nieuwe werkgever met wie hij een arbeidsovereenkomst gesloten heeft, zo hij aangesloten wordt bij de pensioentoezegging van die werkgever;

- ofwel de nieuwe Inrichter van een sectoraal pensioenstelsel waaronder de werkgever ressorteert met wie hij een arbeidsovereenkomst gesloten heeft, zo hij aangesloten wordt bij de pensioentoezegging van die Inrichter;

2. de verworven reserves overdragen naar een pensioeninstelling die de totale winst onder de aangeslotenen in verhouding tot hun reserves verdeelt en de kosten beperkt volgens de regels vastgesteld door de Koning;

3. de verworven reserves bij de pensioeninstelling laten en behouden zonder wijziging van de pensioentoezegging (vanzelfsprekend zonder verdere premiebetaling);

4. de verworven reserves laten bij de pensioeninstelling en via de nieuwe werkgever verder gaan met de premiebetaling;

- enkel indien minstens 42 maanden aangesloten bij één of meerdere van de in artikel 18, § 2, opgesomde sociale sectorale pensioenstelsels;

- enkel indien er geen pensioentoezegging bij de nieuwe werkgever bestaat;

- deze premiebetalingen mogen niet meer dan 1.500 EUR per jaar bedragen (niet geïndexeerd).

Indien de aangeslotene hiervoor wist te opteren, zal de pensioeninstelling hierbij een rechtstreekse relatie aangaan met de nieuwe werkgever van de uitgetreden werknemer.

§ 4. Wanneer de aangeslotene de voormelde termijn van 30 dagen laat verstrijken, wordt hij verondersteld te hebben gekozen voor de mogelijkheid bedoeld in artikel 19, § 3, 3. Na het verstrijken van deze termijn kan de aangeslotene echter te allen tijde vragen om zijn reserves over te dragen naar een pensioeninstelling bedoeld in artikel 19, § 3, 1., 2. of 4. hiervoor.

§ 5. De pensioeninstelling zal er voor zorgen dat de door de aangeslotene gemaakte keuze binnen de 30 daaropvolgende dagen gerealiseerd wordt. De over te dragen verworven reserve van keuze bedoeld in artikel 19, § 3, 1. en 2. zal geactualiseerd worden tot op de datum van de effectieve overdracht rekening houdend met de inventarisgrondslagen die door de pensioeninstelling bij de Autoriteit voor Financiële diensten en markten werden neergelegd.

§ 6. Wanneer een gewezen deelnemer wist te opteren voor één van de keuze vermeld onder artikel 19, § 3, 1. of 2. en nadien herintreedt tot het sectorplan wordt hij als een nieuwe deelnemer beschouwd.

§ 7. Afkoop van het contract is enkel mogelijk conform de wettelijke bepalingen terzake.

HOOFDSTUK XIV. — *Beëindiging van het pensioenstelsel*

Art. 20. Ingeval van stopzetting van het pensioenstelsel of bij liquidatie van een werkgever, verwerven de (bewuste) aangeslotenen, die minstens één jaar aangesloten waren bij dit pensioenstelsel, de verworven reserves, desgevallend aangevuld tot de minimumbedragen gewaarborgd in toepassing van artikel 24, § 2 van de WAP.

HOOFDSTUK XV. — *Financieringsfonds*

Art. 21. § 1. Door de Inrichter wordt overgegaan tot de oprichting van een Financieringsfonds. Het Financieringsfonds wordt beheerd door de pensioeninstelling als een wiskundige inventarisreserve.

§ 2. Le fonds est alimenté par les versements éventuels de l'Organisateur, ainsi que par des sommes devenant disponibles en exécution des articles 6, 8, § 2, 9, § 2, 10, § 2, 11, § 2, 12, § 2 et 18.

§ 3. En cas de liquidation d'un employeur sans que cet employeur soit repris par un autre employeur dans le sens de l'article 2. 6. l'argent du fonds qui concerne proportionnellement les obligations de cet employeur, ne sera ni entièrement ni partiellement remboursé à l'Organisateur. Il sera par contre réparti entre les affiliés de cet employeur proportionnellement à leur réserve mathématique, éventuellement complété jusqu'aux minima garantis en application de l'article 24, § 2 de la LPC.

§ 4. En cas de cessation du présent plan de pension, l'argent du fonds ne sera ni entièrement ni partiellement remboursé à l'Organisateur. Il sera par contre réparti entre tous les affiliés proportionnellement à leur réserve mathématique, éventuellement complété jusqu'aux minima garantis en application de l'article 24, § 2 de la LPC.

CHAPITRE XVI. — Comité de surveillance

Art. 22. § 1^{er}. Conformément à l'article 41, § 2 de la LPC, un comité de surveillance a été créé au sein de l'organisme de pension, composé pour moitié de membres représentant le personnel en faveur duquel le présent engagement de pension a été instauré et pour moitié d'employeurs.

§ 2. Ce comité de surveillance veille à la bonne exécution de l'engagement de pension par l'organisme de pension et ce dernier lui fait parvenir annuellement le rapport de transparence avant de le mettre à la disposition de l'Organisateur.

§ 3. En outre, le comité de surveillance décide annuellement du pourcentage de participation bénéficiaire, réalisé dans le fonds cantonné, à verser à l'affilié.

CHAPITRE XVII. — Rapport de transparence

Art. 23. § 1^{er}. Sous le nom de "rapport de transparence" l'organisme de pension, ou tout autre tiers s'il est décidé par l'Organisateur de confier une partie de la gestion à un sous-traitant, rédigera un rapport annuel sur sa gestion de l'engagement de pension et - après consultation du comité de surveillance - le mettra à disposition de l'Organisateur qui le communiquera aux affiliés sur simple requête de leur part.

§ 2. Le rapport concerne les éléments suivants :

- le mode de financement de l'engagement de pension et les modifications structurelles dans ce financement;
- la stratégie d'investissement à long et court terme et la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects sociaux, éthiques et environnementaux;
- le rendement des placements;
- la structure des frais;
- le cas échéant, la participation bénéficiaire.

CHAPITRE XVIII. — Information annuelle aux affiliés : la fiche de pension

Art. 24. § 1^{er}. Chaque année (novembre-décembre), l'organisme de pension enverra la fiche de pension aux affiliés qui disposent de réserves acquises, à l'exclusion des rentiers, des affiliés qui sont décédés et des affiliés qui ont déjà reçu un acompte sur leur pension complémentaire tel que visé à l'article 13, § 2.

§ 2. Cette fiche de pension est établie conformément aux principes figurant dans la communication de la FSMA sur le mode de présentation standard de la fiche de pension annuelle et se compose d'une page de garde uniforme par modèle de fiche de pension et d'une annexe explicative.

Modèle 1. Fiche de pension pour l'affilié actif

PAGE DE GARDE UNIFORME

1. Identification organisme de pension

2. Secteur

3. Plan de pension

4. Base de calcul

- Salaire annuel brut de l'année de référence dans le secteur

- Cotisation nette de l'année de référence

- Montant net attribué pendant l'année de référence du volet de solidarité au volet de pension avant capitalisation

- Rendement attribué de l'année de référence

§ 2. Het fonds wordt gefinancierd door eventuele stortingen van de Inrichter, alsook sommen die bij toepassing van artikelen 6, 8, § 2, 9, § 2, 10, § 2, 11, § 2, 12, § 2 en 18 beschikbaar komen.

§ 3. Ingeval van liquidatie van een werkgever zonder dat die werkgever wordt overgenomen door een andere werkgever zoals bedoeld in artikel 2. 6., zullen de gelden van het fonds die proportioneel slaan op de verplichtingen van die bepaalde werkgever, noch volledig noch gedeeltelijk worden teruggestort aan de Inrichter. Het zal daarentegen onder de aangeslotenen van die bepaalde werkgever worden verdeeld in verhouding met hun wiskundige reserve, desgevallend aangevuld tot de minimumbedragen gewaarborgd in toepassing van artikel 24, § 2 van de WAP.

§ 4. Ingeval van stopzetting van dit pensioenplan, zullen de gelden van het fonds in geen geval noch volledig noch gedeeltelijk worden teruggestort aan de Inrichter. Het zal daarentegen onder alle aangeslotenen worden verdeeld in verhouding met hun wiskundige reserve, desgevallend aangevuld tot de minimumbedragen gewaarborgd in toepassing van artikel 24, § 2 van de WAP.

HOOFDSTUK XVI. — Toezichtscomité

Art. 22. § 1. In overeenstemming met artikel 41, § 2 van de WAP, werd er binnen de pensioeninstelling een toezichtcomité opgericht dat voor de helft is samengesteld uit leden die het personeel vertegenwoordigen aan wie de deze pensioentoezegging wordt gedaan en voor de andere helft uit werkgevers.

§ 2. Dit toezichtcomité ziet toe op de goede uitvoering van de pensioentoezegging door de pensioeninstelling en wordt door vermelde jaarlijks in het bezit gesteld van het transparantieverlag alvorens zij dit ter beschikking stelt aan de Inrichter.

§ 3. Bovendien beslist het toezichtcomité jaarlijks over het percentage winstdeling gerealiseerd in het afgezonderd fonds dat aan de aangeslotene zal toegekend worden.

HOOFDSTUK XVII. — Transparantieverlag

Art. 23. § 1. Onder de naam "transparantieverlag" zal de pensioeninstelling of enig andere derde indien de Inrichter beslist om een deelaspect van het beheer uit te besteden, jaarlijks een verslag opstellen over het door haar gevoerde beheer van de pensioentoezegging en dit - na raadpleging van het toezichtcomité - ter beschikking stellen van de Inrichter die het op eenvoudig verzoek meedeelt aan de aangeslotenen.

§ 2. Het verslag betreft de volgende elementen :

- de financieringswijze van de pensioentoezegging en de structurele wijzigingen in die financiering;
- de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met sociale, ethische en leefmilieuspecten;
- het rendement van de beleggingen;
- de kostenstructuur;
- in voorkomend geval, de winstdeling.

HOOFDSTUK XVIII. — Jaarlijkse informatie aan de aangeslotenen : de pensioenfiche

Art. 24. § 1. Elk jaar (november-december) verstuurt de pensioeninstelling de pensioenfiche aan elke aangeslotene die beschikt over verworven reserves, met uitzondering van de rentegenieters, de aangeslotenen die overleden zijn en van de aangeslotenen die reeds een voorschot op hun aanvullend pensioen wisten te ontvangen zoals bedoeld in artikel 13, § 2.

§ 2. Deze pensioenfiche is opgesteld conform de principes vervat in de FSMA mededeling betreffende de gestandaardiseerde presentatiewijze van de jaarlijkse pensioenfiche en bestaat uit een uniform voorblad per model pensioenfiche en een bijlage ter verduidelijking.

Model 1. Pensioenfiche voor de actieve aangeslotene

UNIFORM VOORBLAD

1. Identificatie pensioeninstelling

2. Sector

3. Pensioenplan

4. Berekeningsgrondslag

- Bruto jaarloon in refertejaar in de sector

- Nettobijdrage in refertejaar

- Toegekend nettobedrag in refertejaar vóór oprenting vanuit het solidariteitsluik aan het pensioenluik

- Toegekend rendement in refertejaar

- Participation bénéficiaire de l'année de référence
- Date de calcul
- 5. Montant brut de la pension complémentaire estimée à 65 ans si l'on reste affilié jusqu'à cet âge
- 6. Montant brut de la pension complémentaire à 65 ans sur la base de la durée d'affiliation actuelle
- 7. Montant brut de la pension complémentaire constituée au 31 décembre de l'année de référence
- 8. Montant brut de la couverture décès
- 9. Pour toute question concernant la pension complémentaire, il est possible de s'adresser à l'ASBL SEFOCAM au numéro 00.32.2.761.00.70., par e-mail au helpdesk@sefocam.be ou par écrit à l'adresse boulevard de la Woluwe 46, boîte 7, à 1200 Bruxelles.
- 10. Le texte du règlement, la brochure d'information et les rapports de transparence sont disponibles en ligne sur le site www.sefocam.be mais peuvent aussi être demandés au helpdesk de l'ASBL SEFOCAM, boulevard de la Woluwe 46, boîte 7, à 1200 Bruxelles au numéro 00.32.2.761.00.70. ou par e-mail helpdesk@sefocam.be.

ANNEXE

1. Identification organisme de pension
2. Identification organisateur
3. Identification cellule de coordination administrative du plan sectoriel
4. Nom de l'affilié
5. Numéro de police
6. Date d'échéance
7. Le niveau de financement au 31 décembre de l'année de référence
8. Montant de la réserve d'épargne totale au 1^{er} janvier de l'année de référence
9. Montant de la réserve d'épargne recalculée au 1^{er} janvier de l'année de référence
10. Cotisation nette prélevée durant l'année de référence
11. Montant net attribué pendant l'année de référence du volet de solidarité au volet de pension avant capitalisation
12. Cotisation nette totale de l'année de référence
13. Le cas échéant: Réserve transférée au cours de l'année de référence
14. Rendement garanti de l'année de référence
15. Participation bénéficiaire de l'année de référence
16. Réserve d'épargne totale au 31 décembre de l'année de référence
17. Estimation de la rente annuelle nette à 65 ans

18. Clause bénéficiaire en cas de décès: Le règlement de pension fixe, de manière générale, l'ordre d'attribution bénéficiaire en cas de décès. Le règlement de pension permet à l'affilié célibataire, cohabitant non légal ou divorcé de déroger à cette liste générale. Dans ce cas, un bénéficiaire peut être désigné nominativement en utilisant le document S4. Si l'on a nominativement désigné un bénéficiaire, il peut être utile de vérifier si cette personne est toujours le bénéficiaire souhaité en l'état actuel de la situation personnelle.

En cas d'une désignation effectuée:

- La date de désignation;
- Le(s) nom(s) du/des bénéficiaire(s).

19. Clause fiscalité de la prestation de pension: Les montants mentionnés sur la page de garde uniforme sont des montants bruts. Le précompte professionnel, une cotisation à l'INAMI et une cotisation de solidarité en seront retenus lors du versement de la pension complémentaire ou de la couverture décès. En l'état actuel de la législation, le total de ces prélèvements représente environ 20 p.c. du capital brut. La somme que vous recevrez effectivement dépendra de la législation fiscale en vigueur au moment du paiement de votre pension complémentaire ou de la couverture décès.

20. Remarques importantes

Modèle 2. Fiche de pension pour l'affilié sorti

PAGE DE GARDE UNIFORME

1. Identification organisme de pension
2. Secteur

- Deelname in de winst in refertejaar
- Berekeningsdatum
- 5. Brutobedrag van het geraamd aanvullend pensioen op 65 jaar bij een verdere aansluiting tot die leeftijd
- 6. Brutobedrag van het aanvullend pensioen op 65 jaar op basis van de huidige aansluitingsduur
- 7. Brutobedrag van het opgebouwd aanvullend pensioen op 31 december van het refertejaar
- 8. Brutobedrag van de overlijdensdekking
- 9. Voor vragen over het aanvullend pensioen kan contact opgenomen worden met de VZW SEFOCAM op het nummer 00.32.2.761.00.70., via mail op helpdesk@sefocam.be of schriftelijk op het adres Woluwedal 46, bus 7, te 1200 Brussel.
- 10. De tekst van het reglement, de infobrochure en de transparantieverslagen zijn online beschikbaar op www.sefocam.be maar kunnen evenzeer opgevraagd worden via de helpdesk van de VZW SEFOCAM, Woluwedal 46, bus 7, te 1200 Brussel, op het nummer 00.32.2.761.00.70. of via mail helpdesk@sefocam.be.

BIJLAGE

1. Identificatie pensioeninstelling
2. Identificatie inrichter
3. Identificatie administratieve coördinatie cel sectorplan
4. Naam van de aangeslotene
5. Polisnummer
6. Einddatum
7. Actueel financieringsniveau op 31 december van het refertejaar
8. Bedrag totale spaarreserve op 1 januari van het refertejaar
9. Bedrag herrekende spaarreserve op 1 januari van het refertejaar
10. Geïnde nettobijdrage gedurende het refertejaar
11. Toegekend netto bedrag in refertejaar vóór oprenting vanuit het solidariteitsluik aan het pensioenluik
12. Totale nettobijdrage gedurende het refertejaar
13. In voorkomend geval: Reserve-overdracht gedurende het refertejaar
14. Gegarandeerd rendement van het refertejaar
15. Deelname in de winst van het refertejaar
16. Totale spaarreserve op 31 december van het refertejaar
17. Raming van de jaarlijkse netto rente op 65 jaar

18. Clausule begunstigde bij overlijden: Het pensioenreglement bevat de algemene bepalingen die de volgorde vaststellen in geval van overlijden. Het pensioenreglement biedt aan de ongehuwde, niet-wettelijk samenwonende of gescheiden aangeslotene de mogelijkheid om af te wijken van deze algemene lijst. In dit geval kan de begunstigde bij naam worden aangeduid via het document S4. Indien de begunstigde bij naam werd aangeduid, kan het nuttig zijn om na te gaan of deze nog overeenstemt met de huidige persoonlijke situatie.

Bij uitgevoerde aanduiding:

- De aanduidingsdatum;
- De na(a)m(en) van de begunstigde(n).

19. Clausule fiscaliteit van de pensioenuitkering: De bedragen die worden vermeld op het uniforme voorblad zijn brutobedragen. Wanneer het aanvullend pensioen of de overlijdensdekking worden uitgerekt, worden hiervan bedrijfsvoorheffing, een bijdrage voor het RIZIV en een solidariteitsbijdrage afgehouden. Deze inhoudingen vertegenwoordigen binnen de thans geldende wetgeving ongeveer 20 pct. van het bruto kapitaal. Het bedrag dat u effectief zal ontvangen wordt bepaald door de fiscale wetgeving die van kracht zal zijn op het ogenblik dat uw aanvullend pensioen of de overlijdensdekking wordt uitbetaald.

20. Belangrijke opmerkingen

Model 2. Pensioenfiche voor de uitgetreden aangeslotene

UNIFORM VOORBLAD

1. Identificatie pensioeninstelling
2. Sector

3. Plan de pension
4. Base de calcul
 - Salaire annuel brut de l'année de référence dans le secteur
 - Cotisation nette de l'année de référence
 - Montant net attribué pendant l'année de référence du volet de solidarité au volet de pension avant capitalisation
 - Rendement attribué de l'année de référence
 - Participation bénéficiaire de l'année de référence
 - Date de calcul
5. Montant brut de la pension complémentaire estimée à 65 ans
6. Montant brut de la pension complémentaire à 65 ans
7. Montant brut de la pension complémentaire constituée au 31 décembre de l'année de référence
8. Montant brut de la couverture décès
9. Pour toute question concernant la pension complémentaire, il est possible de s'adresser à l'ASBL SEFOCAM au numéro 00.32.2.61.00.70., par e-mail au helpdesk@sefocam.be ou par écrit à l'adresse boulevard de la Woluwe 46, boîte 7, à 1200 Bruxelles.

10. Le texte du règlement, la brochure d'information et les rapports de transparence sont disponibles sur le site www.sefocam.be mais peuvent aussi être demandés au helpdesk de l'ASBL SEFOCAM, boulevard de la Woluwe 46, boîte 7, à 1200 Bruxelles au numéro 00.32.2.761.00.70. ou par e-mail helpdesk@sefocam.be.

ANNEXE

1. Identification organisme de pension
2. Identification organisateur
3. Identification cellule de coordination administrative du plan sectoriel
4. Nom de l'affilié
5. Numéro de police
6. Date d'échéance
7. Le niveau de financement au 31 décembre de l'année de référence
8. Montant de la réserve d'épargne totale au 1^{er} janvier de l'année de référence
9. Montant de la réserve d'épargne recalculée au 1^{er} janvier de l'année de référence
10. Cotisation nette prélevée durant l'année de référence
11. Montant net attribué pendant l'année de référence du volet de solidarité au volet de pension avant capitalisation
12. Cotisation nette totale de l'année de référence
13. Le cas échéant : Réserve transférée au cours de l'année de référence
14. Rendement garanti de l'année de référence
15. Participation bénéficiaire de l'année de référence
16. Réserve d'épargne totale au 31 décembre de l'année de référence
17. Estimation de la rente annuelle nette à 65 ans
18. Clause bénéficiaire en cas de décès : Le règlement de pension fixe, de manière générale, l'ordre d'attribution bénéficiaire en cas de décès. Le règlement de pension permet à l'affilié célibataire, cohabitant non légal ou divorcé de déroger à cet ordre. Dans ce cas, un bénéficiaire peut être désigné nominativement en utilisant le document S4. Si l'on a nominativement désigné un bénéficiaire, il peut être utile de vérifier si cette personne est toujours le bénéficiaire souhaité en l'état actuel de la situation personnelle.

En cas d'une désignation effectuée :

- La date de désignation;
- Le(s) nom(s) du/des bénéficiaire(s).

19. Clause fiscalité de la prestation de pension : Les montants mentionnés sur la première page uniforme sont des montants bruts. Le précompte professionnel, une cotisation à l'INAMI et une cotisation de solidarité en seront retenus lors du versement de la pension complémentaire ou de la couverture décès. En l'état actuel de la législation, le total de ces prélèvements représente environ 20 p.c. du capital brut. La somme que vous recevrez effectivement dépendra de la législation fiscale en vigueur au moment du paiement de la pension complémentaire ou couverture décès.

3. Pensioenplan
4. Berekeningsgrondslag
 - Bruto jaarloon in referentejaar in de sector
 - Netto bijdrage in referentejaar
 - Toegekend nettobedrag in referentejaar vóór oprenting vanuit het solidariteitsluik aan het pensioenluik
 - Toegekend rendement in referentejaar
 - Deelname in de winst in referentejaar
 - Berekeningsdatum
5. Brutobedrag van het geraamd aanvullend pensioen op 65 jaar
6. Brutobedrag van het aanvullend pensioen op 65 jaar
7. Brutobedrag van het opgebouwd aanvullend pensioen op 31 december van het referentejaar
8. Brutobedrag van de overlijdensdekking
9. Voor vragen over het aanvullend pensioen kan contact opgenomen worden met de VZW SEFOCAM op het nummer 00.32.2.761.00.70., via mail op helpdesk@sefocam.be of schriftelijk op het adres Woluwedal 46, bus 7, te 1200 Brussel.

10. De tekst van het reglement, de infobrochure en de transparantieverslagen zijn online beschikbaar op www.sefocam.be maar kunnen evenzeer opgevraagd worden via de helpdesk van de VZW SEFOCAM, Woluwedal 46, bus 7, te 1200 Brussel, op het nummer 00.32.2.761.00.70. of via mail helpdesk@sefocam.be.

BIJLAGE

1. Identificatie pensioeninstelling
2. Identificatie inrichter
3. Identificatie administratieve coördinatie cel sectorplan
4. Naam van de aangeslotene
5. Polisnummer
6. Einddatum
7. Actueel financieringsniveau op 31 december van het referentejaar
8. Bedrag totale spaarreserve op 1 januari van het referentejaar
9. Bedrag herrekende spaarreserve op 1 januari van het referentejaar
10. Geïnde nettobijdrage gedurende het referentejaar
11. Toegekend nettobedrag in referentejaar vóór oprenting vanuit het solidariteitsluik aan het pensioenluik
12. Totale nettobijdrage gedurende het referentejaar
13. In voorkomend geval : Reserve-overdracht gedurende het referentejaar
14. Gegarandeerd rendement van het referentejaar
15. Deelname in de winst van het referentejaar
16. Totale spaarreserve op 31 december van het referentejaar
17. Raming van de jaarlijkse netto rente op 65 jaar
18. Clausule begunstigde bij overlijden : Het pensioenreglement bevat de algemene bepalingen die de volgorde vaststellen in geval van overlijden. Het pensioenreglement biedt aan de ongehuwde, niet-wettelijk samenwonende of gescheiden aangeslotene de mogelijkheid om af te wijken van deze algemene lijst. In dit geval kan de begunstigde bij naam worden aangeduid via het document S4. Indien de begunstigde bij naam werd aangeduid, kan het nuttig zijn om na te gaan of deze nog overeenstemt met de huidige persoonlijke situatie.

Bij uitgevoerde aanduiding :

- De aanduidingsdatum;
- De na(a)m(en) van de begunstigde(n).

19. Clausule fiscaliteit van de pensioenuitkering : De bedragen die worden vermeld op het uniforme voorblad zijn bruto bedragen. Wanneer het aanvullend pensioen of de overlijdensdekking worden uitgekeerd, worden hiervan bedrijfsvoorheffing, een bijdrage voor het RIZIV en een solidariteitsbijdrage afgehouden. Deze inhoudingen vertegenwoordigen binnen de thans geldende wetgeving ongeveer 20 pct. van het bruto kapitaal. Het bedrag dat u effectief zal ontvangen wordt bepaald door de fiscale wetgeving die van kracht zal zijn op het ogenblik dat het aanvullend pensioen of de overlijdensdekking wordt uitbetaald.

20. Remarques importantes

§ 3. La dernière fiche de pension disponible est aussi mise à la disposition de l'affilié en ligne et ceci dans un environnement protégé. La consultation est uniquement possible à travers un accès attribué au site Internet de l'ASBL SEFOCAM : www.sefocam.be

CHAPITRE XIX. — *Disposition fiscale (règle 80 pour cent)*

Art. 25. § 1^{er}. La pension qui découle du présent régime de pension, participations bénéficiaires comprises, augmentée de la pension légale qui est estimée en fonction du nombre d'années de service chez un employeur ou ailleurs, ne peut en aucun cas dépasser 80 p.c. de la dernière rémunération annuelle brute normale de l'affilié, multipliée par une fraction dont le numérateur représente le nombre réel d'années prestées chez l'employeur ou ailleurs, et le dénominateur le nombre d'années de la durée normale d'activité professionnelle, fixée à 40 ans.

§ 2. La dernière rémunération annuelle brute normale est la rémunération annuelle brute qui, au vu des rémunérations précédentes de l'affilié, peut être considérée comme normale et qui lui a été payée ou attribuée pendant la dernière année au cours de laquelle il a exercé une activité professionnelle normale avant sa mise à la retraite.

CHAPITRE XX. — *Droit de modification*

Art. 26. § 1^{er}. Ce règlement de pension est conclu en exécution de l'article 6 de la convention collective de travail du 29 septembre 2011 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social. Il est dès lors indissociable de la convention collective de travail précitée.

§ 2. Par conséquent, ce règlement de pension ne peut être modifié et/ou annulé que si cette convention collective de travail est également modifiée et/ou annulée.

CHAPITRE XXI. — *Non-paiement des primes*

Art. 27. § 1^{er}. Toutes les primes qui sont ou qui seront à acquitter en exécution du présent régime de pension (y compris dans le cadre de la convention de gestion conclue entre l'organisme de pension et l'Organisateur, explicitant les services qui incombent à l'organisme de pension) devront être acquittées mensuellement par l'Organisateur. Elles constituent un tout pour l'ensemble des risques assurés et pour l'ensemble des affiliés.

§ 2. En cas de non-paiement des primes par l'Organisateur, celui-ci sera mis en demeure par l'organisme de pension au moyen d'une lettre recommandée.

§ 3. Cette mise en demeure, sommant l'Organisateur de payer et attirant son attention sur les conséquences du non-paiement, est envoyée au plus tôt 30 jours après l'échéance de la prime impayée. Si, pour quelque raison que ce soit, cette mise en demeure n'était pas envoyée à l'Organisateur, chaque affilié sera informé du non-paiement au plus tard trois mois après l'échéance des primes.

§ 4. En cas de cessation de paiement des primes pour l'ensemble des contrats du présent régime de pension, ces contrats seront libérés conformément à l'article 2.21.. Ils restent soumis à ce règlement de pension et continuent à participer aux bénéfices. La créance de l'organisme de pension pour non-paiement des cotisations par l'Organisateur, est prescrite trois ans après la date à laquelle les cotisations sont devenues exigibles.

§ 5. Les contrats pourront toutefois être rachetés afin de transférer leur valeur de rachat à une autre entreprise agréée. Toutefois, cette décision doit être prise par convention collective de travail sectorielle. L'Organisateur informe les affiliés du changement d'organisme de pension et de l'éventuel transfert des réserves de pension que celui-ci entraîne, après en avoir informé l'Autorité des services et marchés financiers.

CHAPITRE XXII. — *La protection de la vie privée*

Art. 28. § 1^{er}. Les parties s'engagent à respecter la législation sur la protection de la vie privée. Elles ne pourront traiter les données personnelles, dont elles ont pris connaissance dans le cadre de la présente convention, que conformément à l'objet de cette convention. Elles s'engagent à actualiser les données, à les corriger et à supprimer les données fausses ou superflues.

§ 2. Elles prendront les mesures adaptées d'un point de vue technique et organisationnel qui sont nécessaires pour la protection des données personnelles contre la destruction illicite ou accidentelle, la perte accidentelle, la modification ou l'accès et d'autres traitements non autorisés de ces données personnelles.

20. Belangrijke opmerkingen

§ 3. De laatste beschikbare pensioenfiche wordt tevens online ter beschikking gesteld aan de aangeslotene en dit in een beveiligde omgeving. De consultatie is enkel mogelijk mits het toekennen van een login op de website van de VZW SEFOCAM : www.sefocam.be

HOOFDSTUK XIX. — *Fiscale bepaling (80 procentregel)*

Art. 25. § 1. Het pensioen dat uit dit pensioenstelsel voortvloeit, winstdelingen inbegrepen, verhoogd met het wettelijk pensioen dat geschat wordt in functie van het aantal jaren dienst bij een werkgever of elders mag in geen geval 80 pct. overschrijden van de laatste normale bruto jaarbezdiging van de aangeslotene, vermenigvuldigd met een breuk waarvan de teller het aantal werkelijk gepresteerde jaren bij de werkgever of elders is, en de noemer het aantal jaren van de normale duurtijd van de beroepsactiviteit die vastgesteld wordt op 40 jaar.

§ 2. De laatste normale brutojaarbezdiging is de brutojaarbezdiging die, gelet op de vorige bezoldigingen van de aangeslotene, als normaal kan worden beschouwd en die hem betaald of toegekend werd gedurende het laatste jaar vóór zijn pensioenstelling waarin hij een normale beroepsactiviteit heeft uitgeoefend.

HOOFDSTUK XX. — *Wijzigingsrecht*

Art. 26. § 1. Dit pensioenreglement wordt afgesloten in uitvoering van artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel. Het is dan ook onlosmakelijk verbonden met de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 2. Bijgevolg zal dit pensioenreglement worden gewijzigd en/of worden stopgezet indien en in de mate dat ook deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gewijzigd en/of stopgezet.

HOOFDSTUK XXI. — *Niet-betaling van de premies*

Art. 27. § 1. Alle premies die in uitvoering van dit pensioenreglement (met inbegrip van de beheersovereenkomst zoals afgesloten tussen de pensioeninstelling en de Inrichter ter toelichting van de dienstverlening van de pensioeninstelling) verschuldigd zijn of zullen worden, dienen door de Inrichter maandelijks voldaan. Zij maken één geheel uit voor alle verzekerde risico's en voor alle aangeslotenen.

§ 2. Bij niet-betaling van de premies door de Inrichter, zal deze door de pensioeninstelling d.m.v. een aangetekend schrijven in gebreke gesteld worden.

§ 3. Deze ingebrekestelling, die de Inrichter aanmaakt tot betaling en hem op de gevolgen van de niet-betaling wijst, wordt ten vroegste 30 dagen na de vervaldag van de onbetaalde premie verzonden. Indien, om welke reden ook, deze ingebrekestelling niet zou zijn verzonden aan de Inrichter, dan zal iedere aangeslotene uiterlijk drie maanden na de vervaldag van de premies van de niet-betaling op de hoogte gebracht worden.

§ 4. Indien de premiebetaling wordt stopgezet voor het geheel van de contracten van dit pensioenstelsel worden die contracten premievrij gemaakt conform artikel 2.21.. Zij blijven onderworpen aan dit pensioenreglement en delen verder in de winst. De vordering waarover de pensioeninstelling beschikt wegens het niet betalen van de bijdragen door de Inrichter, verjaren drie jaar na de datum waarop de bijdragen opeisbaar werden.

§ 5. De contracten kunnen echter worden afgekocht met het doel de afkoopwaarden over te dragen naar een andere toegelaten onderneming. Deze beslissing dient echter te worden genomen bij sectorale collectieve arbeidsovereenkomst. De Inrichter licht de aangeslotenen in over de verandering van pensioeninstelling en de eventueel daaruit volgende overdracht van de pensioenreserves, na hieromtrent de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten op de hoogte te hebben gebracht.

HOOFDSTUK XXII. — *De bescherming op de persoonlijke levenssfeer*

Art. 28. § 1. De partijen verbinden zich ertoe de wetgeving tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer te eerbiedigen. Zij zullen de persoonsgegevens waarvan zij in kennis gesteld worden in het kader van de huidige overeenkomst slechts mogen verwerken in overeenstemming met het voorwerp van deze overeenkomst. De partijen verbinden zich ertoe om de gegevens bij te werken, te verbeteren, alsook de onjuiste of overbodige gegevens te verwijderen.

§ 2. Zij zullen de gepaste technische en organisatorische maatregelen treffen die nodig zijn voor de bescherming van de persoonsgegevens tegen toevallige of ongeoorloofde vernietiging, het toevallig verlies, de wijziging van of de toegang tot, en iedere andere niet toegelaten verwerking van persoonsgegevens.

§ 3. Pour ce qui concerne les données concernant la santé et les données "sensibles" au sens de la loi du 8 décembre 1992 sur la protection de la vie privée, les parties désignent les catégories de personnes qui peuvent traiter ces données, en décrivant avec précision l'aptitude des personnes qui traitent les données concernées. Les parties tiendront à la disposition de la Commission pour la Protection de la Vie Privée une liste des personnes ainsi désignées et veilleront à ce que ces personnes soient tenues de prendre en compte le caractère confidentiel des données concernées en vertu d'une disposition légale, statutaire ou contractuelle équivalente.

§ 4. Les parties mettront en œuvre les moyens nécessaires au respect des engagements pris en vertu de cet article de sorte que soit exclu tout usage pour d'autres buts ou par d'autres personnes que celles qui sont compétentes pour traiter les données sensibles et les données concernant la santé. Vu que des infractions à la législation sur la protection de la vie privée peuvent aussi concerner les personnes qui ne font pas partie à cette convention mais qui peuvent invoquer la responsabilité d'une des parties, l'autre partie n'intentera pas d'action en justice sur la base d'infractions à cette législation contre la partie ainsi citée en justice.

CHAPITRE XXIII. — DB2P

Art. 29. § 1^{er}. Le portail de la Sécurité sociale offre aux entreprises, institutions et organisations différentes applications sécurisées par lesquelles elles peuvent s'acquitter de certaines obligations de manière électronique. Pour pouvoir accéder aux services sécurisés, l'entité déclarante doit posséder un accès sécurisé.

§ 2. Les entités déclarantes associées au régime de pension complémentaire sectoriel social, particulièrement l'ASBL SEFOCAM, désignée par l'Organisateur et l'organisme de pension, possèdent un accès sécurisé afin de remplir leurs obligations de déclaration au niveau de l'application DB2P dans le réseau de la Sécurité sociale d'une manière fiable, traçable et sécurisée. Au niveau de l'Organisateur et de l'ASBL SEFOCAM, les qualités suivantes ont été retenues :

1. Entité : Fonds de sécurité d'existence des entreprises de garage;
2. Représentant légal de l'entité : président du Fonds de sécurité d'existence des entreprises de garage;
3. Responsable Accès Entité : directeur du Fonds de sécurité d'existence des entreprises de garage;
4. Gestionnaire local pour la qualité de Gestionnaire pensions complémentaires : coordinateur de l'ASBL SEFOCAM;
5. Les utilisateurs d'une application définie dans le cadre de la qualité concernée sont indiqués par le Gestionnaire local;
6. Le rôle de Coordinateur de sécurité est repris par le Gestionnaire local pour la qualité de Gestionnaire pensions complémentaires : coordinateur de l'ASBL SEFOCAM.

§ 3. L'Organisateur - actuellement connu comme organisateur sectoriel auprès de la FSMA - use de son droit de satisfaire lui-même aux obligations de déclaration du régime de pension et habilite le Gestionnaire local pour la qualité de Gestionnaire pensions complémentaires à le faire. Ce Gestionnaire local assure ainsi la déclaration du régime ainsi que la mise à jour des données. La déclaration du régime permet à l'organisme de pension de déclarer qu'il est impliqué dans la mise en œuvre de l'engagement conformément aux dispositions reprises dans la convention collective de travail du 5 juillet 2002, ainsi que dans les conventions collectives de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social. La mise à jour de la déclaration du régime doit se faire dans les 90 jours calendrier suivant la modification qui nécessite la mise à jour du régime.

§ 4. La déclaration de l'état du compte relève de la responsabilité de l'organisme de pension et s'effectue par l'approche de la fiche de pension. La déclaration doit être faite dans les 90 jours calendrier qui suivent l'envoi de la fiche mais au plus tard le 31 décembre.

§ 5. La déclaration des versements de primes d'une année déterminée relève de la responsabilité de l'organisme de pension et doit être effectuée au plus tard le 30 juin de l'année suivante.

§ 6. La déclaration de sortie relève de la responsabilité de l'organisme de pension et doit être effectuée dans les 90 jours calendrier suivant la réception de l'information de l'Organisateur.

§ 7. La déclaration de l'exécution ou de la mise à jour des prestations relève de la responsabilité de l'organisme de paiement, c'est-à-dire l'organisme de pension et doit être communiquée au plus tard le huitième jour ouvrable du mois qui suit celui au cours duquel la prestation a été payée. Pendant le passage de la déclaration au Cadastre

§ 3. Voor wat betreft de gegevens betreffende de gezondheid en de "gevoelige" gegevens in de zin van de wet van 8 december 1992 op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wijzen partijen de categorieën van personen aan die deze gegevens kunnen verwerken, waarbij de hoedanigheid van deze personen ten opzichte van de verwerking van de betrokken gegevens nauwkeurig wordt omschreven. Partijen zullen een lijst van de aldus aangewezen personen ter beschikking houden van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer en zullen ervoor zorgen dat de aangewezen personen door een wettelijke, statutaire of evenwaardige contractuele bepaling ertoe gehouden zijn het vertrouwelijk karakter van de betrokken gegevens in acht te nemen.

§ 4. Partijen zullen de nodige middelen aanwenden ter eerbiediging van de onder dit artikel aangegeven verbintenissen derwijze dat ieder gebruik voor andere doeleinden of door andere personen dan deze die bevoegd zijn om de gevoelige gegevens en de gegevens betreffende de gezondheid te verwerken, uitgesloten is. Aangezien de inbreuken op de wetgeving ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer eveneens personen kan treffen die geen partij zijn bij de huidige overeenkomst, maar die de aansprakelijkheid van een van de partijen kunnen invoeren, zal de andere partij de aldus aangesproken partij vrijwaren tegen vorderingen gebaseerd op een inbreuk op deze wetgeving.

HOOFDSTUK XXIII. — DB2P

Art. 29. § 1. Het portaal van de Sociale Zekerheid biedt ondernemingen, instellingen en organisaties verschillende beveiligde toepassingen aan waardoor ze bepaalde administratieve verplichtingen op elektronische wijze kunnen vervullen. Om toegang te krijgen tot de beveiligde diensten, moet de aangevende entiteit beschikken over een beveiligde toegang.

§ 2. De aangevende entiteiten betrokken bij het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel met name de VZW SEFOCAM, aangeduid door de Inrichter en de pensioeninstelling en beschikken over de beveiligde toegang om op een betrouwbare, traceerbare en beveiligde manier hun aangifteverplichtingen inzake de toepassing DB2P binnen het netwerk van de Sociale Zekerheid te verrichten. Volgende hoedanigheden op niveau van de Inrichter en de VZW SEFOCAM worden verhouden :

1. Entiteit : Fonds voor bestaanszekerheid voor het garagebedrijf;
2. Juridische vertegenwoordiger van de entiteit : voorzitter van het Fonds voor bestaanszekerheid voor het garagebedrijf;
3. Verantwoordelijke Toegang Entiteit : directeur van het Fonds voor bestaanszekerheid voor het garagebedrijf;
4. Lokale beheerder voor de hoedanigheid Beheerder aanvullende pensioenen : coördinator van de VZW SEFOCAM;
5. Gebruikers voor een welbepaalde applicatie binnen de hoedanigheid worden door de Lokale Beheerder aangegeven;
6. De rol van Veiligheidscoördinator wordt opgenomen door de Lokale Beheerder voor de hoedanigheid Beheerder aanvullende pensioenen : coördinator van de VZW SEFOCAM.

§ 3. De Inrichter - thans gekend als sectoraal inrichter bij de FSMA - maakt gebruik van zijn recht om de aangifteverplichtingen van de regeling pensioen zelf te voltrekken en machtigt hiervoor zijn Lokale Beheerder voor de hoedanigheid Beheerder aanvullende pensioenen. Deze Lokale Beheerder staat aldus in voor de aangifte van de regeling alsook voor het actueel houden van de gegevens. De aangifte van de regeling laat de pensioeninstelling toe aan te geven dat ze betrokken is bij de uitvoering van de toezegging overeenkomstig de bepalingen weerhouden in collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2002, alsook van de collectieve arbeidsovereenkomsten tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel. De update van de aangifte van de regeling dient te gebeuren binnen de 90 kalenderdagen na de wijziging die een update van de regeling noodzakelijk maakt.

§ 4. De aangifte van de stand van de rekening is de verantwoordelijkheid van de pensioeninstelling en verloopt via de pensioenfiche benadering. De aangifte dient te gebeuren binnen de 90 kalenderdagen nadat de pensioenfiche is verstuurd maar ten laatste op 31 december.

§ 5. De aangifte van de premiestortingen van een bepaald jaar is de verantwoordelijkheid van de pensioeninstelling en dient ten laatste tegen 30 juni van het volgende jaar te worden meegedeeld.

§ 6. De aangifte van de uittrekking is de verantwoordelijkheid van de pensioeninstelling en dient te gebeuren binnen de 90 kalenderdagen nadat de informatie van de Inrichter is ontvangen.

§ 7. De aangifte van de uitvoering of update van de prestatie is de verantwoordelijkheid van de uitbetalingsinstelling met name de pensioeninstelling en dient te geschieden uiterlijk de achtste werkdag na het einde van de maand tijdens dewelke de prestatie werd uitbetaald. Tijdens de overgang van de aangifte aan het Pensioenkadaster naar een

de Pensions à la déclaration unique pour les paiements du 2^e pilier à DB2P, une déclaration facultative des paiements à DB2P sera possible pour l'organisme de pension afin d'ouvrir une période de transition se terminant au plus tard le 31 décembre 2012.

§ 8. La déclaration du paiement des prestations ou la régularisation d'un paiement antérieur relève de la responsabilité de l'organisme de paiement, c'est-à-dire l'organisme de pension, et doit être communiquée au plus tard le huitième jour ouvrable du mois qui suit celui au cours duquel la prestation a été payée.

§ 9. La déclaration d'un transfert relève de la responsabilité de l'organisme de pension.

- En cas de transfert sortant, la déclaration doit être communiquée par l'organisme de pension cédant avant la déclaration du prochain état de compte qui aurait été valable pour l'organisme cédant si le transfert n'avait pas eu lieu.

- En cas de transfert entrant, la déclaration doit être communiquée par l'organisme de pension receveur, et ce avant la première déclaration de l'état de compte dans laquelle le transfert est déjà pris en compte.

§ 10. La déclaration du dernier état du compte relève de la responsabilité de l'organisme de pension et doit s'effectuer endéans les 90 jours calendriers suivant la date d'évaluation de l'événement, c'est-à-dire la sortie, le paiement de la prestation, le décès ou le transfert.

§ 11. L'organisme de pension octroie un mandat au Gestionnaire local pour la qualité de Gestionnaire pensions complémentaires afin de consulter les déclarations relatives aux modèles définis.

CHAPITRE XXIV. — *Entrée en vigueur*

Art. 30. § 1^{er}. Le règlement de pension qui était annexé à la convention collective de travail du 25 novembre 2010, est abrogé à partir du 1^{er} janvier 2012. Le présent règlement de pension entre en vigueur le 1^{er} janvier 2012 et est conclu pour une durée indéterminée. Son existence est toutefois liée à celle de la convention collective de travail du 29 septembre 2011 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

§ 2. Les deux parties peuvent résilier ce règlement dans son ensemble à la fin de chaque année d'assurance. Cette résiliation se fera par lettre recommandée, adressée au siège du cocontractant et remise à la poste au plus tard six mois avant la fin de l'année d'assurance. Cette résiliation est soumise aux modalités prévues à l'article 13 de la convention collective de travail du 29 septembre 2011 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 27 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

unieke aangifte voor de uitbetalingen in de 2e pijler aan DB2P kan de pensioeninstelling reeds facultatief aangifte doen bij DB2P zodat een transitieperiode wordt opgestart met uiterlijke beëindiging op 31 december 2012.

§ 8. De aangifte van de betaling van een prestatie of de regularisering van een eerdere betaling is de verantwoordelijkheid van de uitbetaling-instelling met name de pensioeninstelling en dient te geschieden uiterlijk de achtste werkdag na het einde van de maand tijdens welke de prestatie werd uitbetaald.

§ 9. De aangifte van transfert is de verantwoordelijkheid van de pensioeninstelling.

- Bij een uitgaande transfert dient de aangifte te worden meegedeeld door de overdragende pensioeninstelling vóór de aangifte van de volgende stand van de rekening die voor de overdragende instelling zou gelden indien er geen transfert had plaatsgevonden.

- Bij een inkomende transfert dient de aangifte te worden meegedeeld door de ontvangende pensioeninstelling en dit vóór de eerste aangifte van de stand van rekening waarin reeds wordt rekening gehouden met de transfert.

§ 10. De aangifte van de laatste stand van de rekening is de verantwoordelijkheid van de pensioeninstelling en dient te gebeuren binnen de 90 kalenderdagen na de evaluatiedatum van het event met name de uittreding, de uitbetaling van de prestatie, het overlijden of de transfert.

§ 11. De pensioeninstelling verleent een mandaat aan de Lokale Beheerder voor de hoedanigheid Beheerder aanvullende pensioenen om de aangiftes met betrekking tot de gedefinieerde modellen te consulteren.

HOOFDSTUK XXIV. — *Aanvang*

Art. 30. § 1. Het pensioenreglement dat als bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 november 2010 was gevoegd, wordt opgeheven vanaf 1 januari 2012. Dit pensioenreglement vangt aan op 1 januari 2012 en wordt voor onbepaalde duur aangegaan. Het bestaan van dit pensioenreglement is gekoppeld aan het bestaan van de collectieve arbeidsovereenkomst 29 september 2011 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

§ 2. Beide partijen kunnen dit reglement in haar geheel opzeggen tegen het einde van ieder verzekeringsjaar. Deze opzegging geschiedt bij aangetekend schrijven, te richten aan de zetel van de medecontractant en op het postkantoor af te geven ten laatste zes maanden vóór het einde van het verzekeringsjaar. Deze opzeg is onderworpen aan de modaliteiten zoals voorzien in artikel 13 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 27 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Annexe 2 à la convention collective de travail du 29 septembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative à la modification et la coordination du régime de pension sectoriel social

RÈGLEMENT DE SOLIDARITE SECTORIEL

CHAPITRE I^{er}. — *Objet*

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le présent règlement de solidarité sectoriel est établi en exécution de l'article 8 de la convention collective de travail du 29 septembre 2011 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

§ 2. Ce règlement de solidarité vise d'une part à adapter le règlement de solidarité annexé à la convention collective de travail du 25 novembre 2010 à l'augmentation des cotisations décidée en exécution du chapitre III, article 9 de la convention collective de travail du 19 mai 2011 relative à l'accord national 2011-2012 et aux évolutions légales et réglementaires qui se sont produites depuis lors d'autre part.

§ 3. Ce règlement définit les droits et obligations de l'Organisateur, de l'organisme de solidarité, des employeurs qui relèvent de la commission paritaire précitée, des affiliés et de leurs ayants droit. Il fixe outre les conditions d'affiliation ainsi que les règles d'exécution de l'engagement de solidarité.

§ 4. Conformément à l'article 10, § 1^{er} de la LPC (voir article 2.15. ci-après), l'engagement de solidarité vise également à faire bénéficier le régime de pension sectoriel du statut particulier défini à l'article 176, 4^o bis du Code des taxes assimilées au timbre et à l'article 10 de la loi du 26 juillet 1996 visant à promouvoir l'emploi et à préserver la compétitivité. Cet engagement de solidarité fait partie intégrante du régime de pension sectoriel social.

CHAPITRE II. — *Définitions des notions*

Art. 2. 1. L'engagement de solidarité

L'engagement des prestations définies par le présent règlement de solidarité, pris par l'Organisateur (voir 2.2. ci-après) en faveur des affiliés (voir 2.7. ci-après) et/ou de leurs ayants droit. L'engagement de solidarité est à considérer comme une couverture complémentaire ou comme un risque accessoire vis-à-vis de l'engagement de pension.

2. L'Organisateur

Conformément à l'article 3, § 1^{er}, 5^o de la LPC (voir 2.15. ci-après), le fonds de sécurité d'existence a été désigné comme Organisateur du régime de pension sectoriel et du présent régime de solidarité par les organisations représentatives représentées au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage 112 et ce, via la convention collective de travail du 5 juillet 2002.

3. Le comité de surveillance

Le comité créé au sein de l'organisme de solidarité (voir 2.9. ci-après), composé pour moitié de membres représentant le personnel en faveur duquel le présent engagement de solidarité a été instauré, et pour moitié d'employeurs comme mentionné au point 2.5. ci-après.

4. Le rapport de transparence

Le rapport annuel rédigé par l'organisme de solidarité (voir 2.9 ci-après), relatif à sa gestion (partielle) concernant l'engagement de solidarité.

5. Les employeurs

Les employeurs visés à l'article 1^{er} de la convention collective de travail du 5 juillet 2002, ainsi que des conventions collectives de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

6. L'ouvrier

La personne occupée par un employeur comme visé à l'article 2.5., en exécution d'un contrat de travail, à du travail principalement manuel.

7. L'affilié

L'ouvrier qui appartient à la catégorie du personnel pour laquelle l'Organisateur a instauré le plan de pension sectoriel et donc le présent engagement de solidarité, et qui remplit les conditions d'affiliation prévues dans le règlement de solidarité.

8. La sortie

La cessation d'un contrat de travail (autrement que par décès ou mise à la retraite) pour autant que l'ouvrier n'ait pas conclu un nouveau contrat de travail avec un employeur qui relève également du champ d'application de la Commission paritaire des entreprises de garage

Bijlage 2 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel

SECTORAAL SOLIDARITEITSREGLEMENT

HOOFDSTUK I. — *Voorwerp*

Artikel 1. § 1. Dit sectoraal solidariteitsreglement wordt opgemaakt in uitvoering van artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

§ 2. Dit solidariteitsreglement beoogt het solidariteitsreglement dat was opgenomen als bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 november 2010 aan te passen enerzijds aan de verhoging van de bijdragen waartoe besloten werd in uitvoering van hoofdstuk III, artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 mei 2011 betreffende het nationaal akkoord 2011-2012 en aan wettelijke en reglementaire evoluties die sindsdien plaatsgrepen anderzijds.

§ 3. Dit reglement bepaalt de rechten en de verplichtingen van de Inrichter, de solidariteitsinstelling, de werkgevers die behoren tot het ressort van het voormelde paritair comité, de aangeslotenen en hun rechtverkrijgenden. Tevens worden de aansluitingsvoorwaarden alsook de regels betreffende de uitvoering van de solidariteitstoezegging vastgelegd.

§ 4. In overeenstemming met artikel 10, § 1 van de WAP (zie hierna artikel 2.15.), strekt deze solidariteitstoezegging er mede toe het sectoraal pensioenstelsel te doen genieten van het bijzonder statuut vastgesteld door artikel 176, 4^o bis van het wetboek van de met zegel gelijkgestelde taksen en door artikel 10 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot vrijwaring van het concurrentievermogen. Deze solidariteitstoezegging maakt een integreerend onderdeel uit van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

HOOFDSTUK II. — *Begripsomschrijvingen*

Art. 2. 1. De solidariteitstoezegging

De toezegging van de in dit solidariteitsreglement bepaalde prestaties door de Inrichter (zie hierna 2.2.) aan de aangeslotenen (zie hierna 2.7.) en/of hun rechtverkrijgenden. De solidariteitstoezegging dient beschouwd te worden als een aanvullende dekking of een bijkomend risico op de pensioentoezegging.

2. De Inrichter

Conform artikel 3, § 1, 5^o van de WAP (zie hierna 2.15.) werd door de representatieve organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor het garagebedrijf 112, het fonds voor bestaanszekerheid aangeduid als Inrichter van het sectoraal pensioenstelsel en van dit solidariteitsstelsel en dit via de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2002.

3. Het toezichtscomité

Het comité opgericht binnen de solidariteitsinstelling (zie 2.9. hierna) dat voor de helft is samengesteld uit leden die het personeel vertegenwoordigen aan wie deze solidariteitstoezegging wordt gedaan en voor de andere helft uit werkgevers zoals bedoeld in 2.5. hierna.

4. Het transparantieverlag

Het jaarlijks verslag opgesteld door de solidariteitsinstelling (zie 2.9. hierna) over het door haar gevoerde (deelaspect) van het beheer van de solidariteitstoezegging.

5. De werkgevers

De werkgevers zoals bedoeld in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2002, alsook van de collectieve arbeidsovereenkomsten tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

6. De arbeider

De persoon die in uitvoering van een arbeidsovereenkomst tot het hoofdzakelijk verrichten van handenarbeid is tewerkgesteld door een werkgever als bedoeld in artikel 2.5.

7. De aangeslotene

De werknemer die behoort tot de categorie van personeel waarvoor de Inrichter het sectoraal pensioenplan en dus onderhavige solidariteitstoezegging heeft ingevoerd en die aan de aansluitingsvoorwaarden van het solidariteitsreglement voldoet.

8. De uittreding

De beëindiging van een arbeidsovereenkomst (anders dan door overlijden of pensionering) voor zover de werknemer geen nieuwe arbeidsovereenkomst heeft gesloten met een werkgever die eveneens behoort tot het ressort van het Paritair Comité voor het garagebedrijf

(CP 112), de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie (SCP 149.02), de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux (SCP 142.01), ou de la Sous-commission paritaire pour le commerce de métal (SCP 149.04) et qui de plus ne tombe pas en dehors du champ d'application du régime de pension sectoriel social.

9. L'organisme de solidarité

La personne morale chargée de l'exécution de l'engagement de solidarité. Ce rôle est assumé par la SA Sepia, agréée par la Banque Nationale de Belgique sous le n° 1529, ayant son siège social à 1210 Bruxelles, avenue du Galilée 5.

10. La rémunération annuelle

La rémunération annuelle brute sur laquelle sont prélevées les cotisations de sécurité sociale (donc majorée de 8 p.c.).

11. Le fonds de solidarité

Le fonds collectif instauré auprès de l'organisme de solidarité dans le cadre du présent engagement de solidarité, ainsi que des engagements de solidarité respectivement pris dans le cadre des régimes de pension sectoriels sociaux de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie (SCP 149.02), la Sous-commission paritaire du commerce de métal (SCP 149.04) et la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux (SCP 142.01). L'organisme de solidarité gère ce fonds séparément de ses autres activités.

12. L'année d'assurance

L'échéance annuelle du présent règlement de solidarité est fixée au 1^{er} janvier. L'année d'assurance correspond donc toujours à la période se situant entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre qui suit.

13. La convention collective de travail du 29 septembre 2011

La convention collective de travail du 29 septembre 2011 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel.

14. Le règlement de pension

Le règlement de pension conclu en exécution de l'article 6 de la convention collective de travail du 29 septembre 2011 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

15. LPC

Loi du 28 avril 2003 (relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, telle que publiée au *Moniteur belge* du 15 mai 2003, erratum *Moniteur belge* du 26 mai 2003 et ses arrêtés royaux d'exécution). Les notions reprises dans la suite de ce règlement doivent être conçues au sens précisé à l'article 3 (définitions) de la loi précitée. La loi sera dénommée "LPC" dans la suite de ce règlement de solidarité.

16. L'arrêté de solidarité

Arrêté royal du 14 novembre 2003 fixant les prestations de solidarité liées aux régimes de pension complémentaires sociaux (*Moniteur belge* du 14 novembre 2003, *ed. 2*, p. 55263).

17. L'arrêté de financement

Arrêté royal du 14 novembre 2003 fixant les règles concernant le financement et la gestion de l'engagement de solidarité (*Moniteur belge* du 14 novembre 2003, *ed. 2*, p. 55 258).

18. La FSMA

L'Autorité des services et marchés financiers.

19. L'ASBL SEFOCAM

Le centre de la coordination administratif et logistique des régimes de pension sectoriels des ouvriers des entreprises de garage, de la carrosserie, du commerce de métal et de la récupération de métaux.

Le siège social de l'ASBL SEFOCAM est établi, à 1200 Bruxelles, boulevard de la Woluwe 46/7.

L'ASBL SEFOCAM peut être jointe par téléphone au numéro 00.32.2.761.00.70 et par e-mail à l'adresse helpdesk@sefocam.be.

L'ASBL SEFOCAM dispose également d'un site internet : www.sefocam.be

(PC 112), het Paritair Subcomité voor het koetswerk (PSC 149.02), het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen (PSC 142.01) of het Paritair Subcomité voor de metaalhandel (PSC 149.04) en die daarenboven niet buiten het toepassingsveld van het sociaal sectoraal pensioenstelsel valt.

9. De solidariteitsinstelling

De rechtspersoon belast met de uitvoering van de solidariteitstoezegging, namelijk Sepia NV, erkend door de Nationale Bank van België onder nr. 1529, met maatschappelijke zetel te 1210 Brussel, Galilleelaan 5.

10. De jaarbezoldiging

Het jaarlijkse brutoloon waarop de inhoudingen voor de sociale zekerheid worden gedaan (dus verhoogd met 8 pct.).

11. Het solidariteitsfonds

Het collectieve fonds dat bij de solidariteitsinstelling in het kader van deze solidariteitstoezegging, alsook van de respectievelijke solidariteitstoezeggingen gedaan in het kader van de sociale sectorale pensioenstelsels van het Paritair Subcomité voor het koetswerk (PSC 149.02), het Paritair Subcomité voor de metaalhandel (PSC 149.04) en het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen (PSC 142.01), wordt gevormd en afgescheiden van diens overige activiteiten wordt beheerd.

12. Het verzekeringsjaar

De vervalddag van dit solidariteitsreglement wordt vastgesteld op 1 januari. Een verzekeringsjaar valt dan ook steeds samen met de tijdsspanne gelegen tussen 1 januari en de daaropvolgende 31 december.

13. De collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011

De collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

14. Het pensioenreglement

Het pensioenreglement genomen in uitvoering van artikel 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

15. WAP

Wet van 28 april 2003 (betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, aangevuld met haar uitvoeringsbesluiten zoals gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 15 mei 2003, erratum *Belgisch Staatsblad* van 26 mei 2003). De begrippen die in het vervolg van dit reglement opgenomen zijn, moeten worden opgevat in hun betekenis zoals verduidelijkt in artikel 3 (definities) van de voormelde wet. De wet zal in het vervolg van dit solidariteitsreglement "WAP" worden genoemd.

16. Het solidariteitsbesluit

Koninklijk besluit van 14 november 2003 tot vaststelling van de solidariteitsprestaties verbonden met de sociale aanvullende pensioenstelsels (*Belgisch Staatsblad* van 14 november 2003, *ed. 2*, p. 55263).

17. Het financieringsbesluit

Koninklijk besluit van 14 november 2003 tot vaststelling van de regels inzake de financiering en het beheer van de solidariteitstoezegging (*Belgisch Staatsblad* van 14 november 2003, *ed. 2*, p. 55 258).

18. De FSMA

De Autoriteit voor Financiële Markten en Diensten.

19. De VZW SEFOCAM

Het administratief en logistiek coördinatiecentrum van de sociale sectorale pensioenstelsels voor de arbeiders uit het garagebedrijf, het koetswerk, de metaalhandel en de terugwinning van metalen.

De maatschappelijke zetel van de VZW SEFOCAM is gevestigd op het Woluwedal 46/7, te 1200 Brussel.

De VZW SEFOCAM is telefonisch bereikbaar op het nummer 00.32.2.761.00.70 en per mail op het adres helpdesk@sefocam.be.

De VZW SEFOCAM beschikt evenzeer over een website met name www.sefocam.be

20. L'ASBL SIGEDIS

SIGEDIS (données individuelles sociales) est une ASBL prestataire de services créée en vertu de l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006.

L'ASBL a été fondée dans le contexte du Pacte de générations et s'est vu attribuer différentes missions :

- Mission dans le cadre de la collecte et du contrôle des données multisectorielles de carrière.
- Mission légale dans le cadre du 2^e pilier de pension.
- Mission relative à l'identification des travailleurs dans le cadre des déclarations ONSS.
- Mission légale concernant l'archivage des documents de travail électroniques.

21. La Banque de données 2^e pilier

La Banque de données "pensions complémentaires" (DB2P) a comme but de rassembler les données des salariés, des indépendants et des fonctionnaires relatives à l'ensemble des avantages constitués en Belgique et à l'étranger dans le cadre de la pension complémentaire professionnelle.

Cette banque de données vise à améliorer le contrôle de l'application de la législation sociale et fiscale relative au deuxième pilier de pension. Ses objectifs principaux sont de permettre :

- au fisc de mieux contrôler l'application de la règle des 80 p.c. et du plafond fiscal;
- à l'Autorité des services et marchés financiers (FSMA) de contrôler plus facilement la conformité des plans de pension par rapport aux règles sociales;
- à l'ONSS et l'ONSSAPL de contrôler la cotisation spéciale de 8,86 p.c.;
- au gouvernement de disposer de statistiques fiables à propos du 2^e pilier de pension.

Le développement pratique et le contenu de cette banque de données sont confiés à un groupe de travail créé au sein du Comité général de Coordination de la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale.

La banque de données implique des obligations tant pour l'Organisateur que pour les organismes de pension et de solidarité.

Comme cet engagement de solidarité fait partie intégrante du régime de pension sectoriel, chaque terme utilisé dans ce règlement, sans être repris dans la liste des définitions ci-avant, doit être interprété selon la même acception que celle donnée par la LPC ou la liste des définitions reprise à l'article 2 du règlement de pension.

CHAPITRE III. — Affiliation

Art. 3. § 1^{er}. Le règlement de solidarité s'applique de manière contraignante à tous les ouvriers qui sont ou étaient liés aux employeurs, comme mentionné à l'article 2.5., au ou après le 1^{er} janvier 2004 par un contrat de travail, quelle que soit la nature de ce contrat de travail.

§ 2. Sans préjudice de l'entrée en vigueur du 1^{er} paragraphe, le règlement de solidarité ne s'appliquera qu'à partir du 1^{er} janvier 2008 aux ouvriers qui sont ou étaient liés à un employeur qui en vertu de l'article 6 de l'accord national 2001-2002 a choisi d'organiser lui-même l'exécution du régime de pension et qui a obtenu à cet effet l'approbation de la Commission paritaire des entreprises de garage.

§ 3. Les personnes susmentionnées sont affiliées immédiatement au présent engagement de solidarité, c'est-à-dire à partir de la date à laquelle ils remplissent les conditions d'affiliation susmentionnées.

§ 4. Par dérogation au 1^{er} paragraphe de cet article, le règlement de solidarité ne s'applique pas aux ouvriers mentionnés à l'article 4, § 3 de la convention collective de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social du 29 septembre 2011.

CHAPITRE IV. — Droits et obligations de l'Organisateur

Art. 4. § 1^{er}. L'Organisateur s'engage à l'égard de tous les affiliés à tout mettre en œuvre pour la bonne exécution de la convention collective de travail du 5 juillet 2002, ainsi que des conventions collectives de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

§ 2. La cotisation due par l'Organisateur en vue du financement de l'engagement de solidarité sera transférée sans tarder par l'Organisateur à l'organisme de solidarité. Le transfert s'effectue au moins une fois par mois.

20. De VZW SIGEDIS

SIGEDIS (sociale individuele gegevens) is een dienstverlenende VZW gecreëerd op basis van artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006.

De VZW werd opgericht binnen de context van het Generatiepact en kreeg verschillende opdrachten toegewezen :

- Opdracht in het kader van het verzamelen en controleren van multisectoriële loopbaangegevens.
- Wettelijke opdracht in het kader van de 2e pensioenpijler.
- Opdracht met betrekking tot de identificatie van werknemers in het kader van de RSZ aangiften.
- Wettelijke opdracht tot het archiveren van elektronische arbeidsdocumenten.

21. De Databank 2e pijler

De databank "aanvullende pensioenen" (DB2P) heeft als doel het verzamelen van de gegevens van de werknemers, zelfstandigen en ambtenaren met betrekking tot alle voordelen die zij in België en in het buitenland hebben opgebouwd in het kader van het aanvullend pensioen.

De databank is bedoeld voor het verbeteren van de controle op de toepassing van de sociale en fiscale wetgeving betreffende de tweede pensioenpijler. De belangrijkste doelstellingen zijn het in staat stellen :

- van de fiscus om de toepassing van de 80 pct-regel en het fiscaal plafond beter te controleren;
- van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (FSMA) om de conformiteit van de pensioenplannen met de sociale regels gemakkelijker te controleren;
- van de RSZ en de RSZPPO om de bijzondere bijdrage van 8,86 pct. te controleren;
- van de regering om te beschikken over betrouwbare statistieken betreffende de 2e pensioenpijler.

De praktische uitbouw en de inhoud van deze databank is toevertrouwd aan een werkgroep opgericht in de schoot van het Algemeen Coördinatiecomité van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid.

De databank brengt verplichtingen met zich mee, zowel voor de Inrichter als voor de pensioen- en solidariteitsinstelling.

Gezien deze solidariteitstoezegging een integrerend onderdeel uitmaakt van het sectoraal pensioenstelsel, dienen de hierna in het reglement gehanteerde termen die niet zouden opgenomen zijn in de hiervoor vermelde begrippenlijst te worden opgevat in hun betekenis in het licht van de WAP of de in artikel 2 van het pensioenreglement opgenomen begrippenlijst.

HOOFDSTUK III. — Aansluiting

Art. 3. § 1. Het solidariteitsreglement is verplicht van toepassing op alle arbeiders die op of na 1 januari 2004 met de werkgevers zoals vermeld in artikel 2.5. verbonden zijn of waren via een arbeidsovereenkomst, ongeacht de aard van deze arbeidsovereenkomst.

§ 2. Onverminderd de toepassing van het eerste lid, is het solidariteitsreglement pas vanaf 1 januari 2008 van toepassing op de arbeiders die tewerkgesteld zijn of waren bij een werkgever die overeenkomstig artikel 6 van het nationaal akkoord 2001-2002 ervoor wist te opteren om de uitvoering van het pensioenstelsel zelf te organiseren en hiervoor de toestemming wist te verwerven vanuit het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

§ 3. Voormelde personen worden onmiddellijk aangesloten bij deze solidariteitstoezegging, dit wil zeggen vanaf de datum dat zij voldoen aan de hiervoor vermelde aansluitingsvoorwaarden.

§ 4. In afwijking van de 1e paragraaf van dit artikel, is het solidariteitsreglement niet van toepassing op de arbeiders vermeld onder artikel 4, § 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst ter wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel van 29 september 2011.

HOOFDSTUK IV. — Rechten en plichten van de Inrichter

Art. 4. § 1. De Inrichter gaat tegenover alle aangeslotenen de verbintenis aan alles te doen wat voor de goede uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2002, alsook van de collectieve arbeidsovereenkomsten tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, vereist is.

§ 2. De bijdrage die de Inrichter verschuldigd is ter financiering van de solidariteitstoezegging wordt door de Inrichter zonder verwijl aan de solidariteitsinstelling overgemaakt. Dit geschiedt minimaal maandelijks.

§ 3. L'Organisateur fournira régulièrement à l'organisme de solidarité tous les renseignements nécessaires et ce, par le biais de l'ASBL SEFOCAM.

§ 4. L'organisme de solidarité n'est tenu à l'exécution de ses obligations que dans la mesure où, pendant la durée du présent règlement de solidarité les informations suivantes lui ont été fournies - hormis les informations qui lui auront été communiquées dans le cadre du volet de pension :

- pour chaque affilié, le nombre de jours de chômage économique tel que défini à l'article 7 ci-après;

- pour chaque affilié, le nombre de jours d'incapacité de travail pour cause de maladie (professionnelle) et/ou d'accident (de travail) tel que défini à l'article 8 ci-après;

- toute autre information ad hoc demandée par l'organisme de solidarité.

Par la suite : les modifications survenant, pendant la durée de l'affiliation, dans les données susmentionnées.

§ 5. L'Organisateur a ouvert au profit des affiliés un "helpdesk" dont la coordination a été confiée à l'ASBL SEFOCAM. Cette ASBL ne transmettra des questions à l'organisme de solidarité que si elle ne peut y répondre elle-même. Exceptionnellement, lorsque cela peut accélérer et faciliter considérablement le processus, le helpdesk peut inviter l'affilié à prendre contact directement avec l'organisme de solidarité.

CHAPITRE V. — Droits et obligations de l'affilié

Art. 5. § 1^{er}. L'affilié se soumet aux dispositions de la convention collective de travail portant sur l'instauration du régime de pension sectoriel conclue le 5 juillet 2002, ainsi que des conventions collectives de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social, du règlement de pension et du présent règlement de solidarité. Ces documents forment un tout.

§ 2. L'affilié autorise l'Organisateur à souscrire sur sa tête les assurances qu'il jugerait nécessaires.

§ 3. L'affilié autorise l'Organisateur à transmettre à l'organisme de solidarité, par le canal de l'ASBL SEFOCAM tous les renseignements et justificatifs nécessaires pour que l'organisme de solidarité puisse respecter sans délai ses obligations à l'égard de l'affilié ou de son (ses) ayant(s) droit.

§ 4. L'affilié transmettra le cas échéant les informations et justificatifs manquants à l'organisme de solidarité par l'intermédiaire de l'ASBL SEFOCAM de sorte que l'organisme de solidarité puisse satisfaire à ses obligations à l'égard de l'affilié ou de son (ses) ayant(s) droit.

§ 5. Si l'affilié venait à ne pas respecter une condition qui lui est imposée par le présent règlement de solidarité ou par la convention collective de travail du 5 juillet 2002, ainsi que des conventions collectives de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social, et à perdre de ce fait la jouissance d'un quelconque droit, l'Organisateur et l'organisme de solidarité seront dans la même mesure déchargés de leurs obligations à l'égard de l'affilié dans le cadre des prestations de solidarité réglées par le présent règlement de solidarité.

CHAPITRE VI. — Prestations assurées

Art. 6. § 1^{er}. Conformément à l'article 43, § 1^{er} de la LPC et à l'arrêté de solidarité, le présent règlement de solidarité a pour but de garantir les prestations de solidarité suivantes.

§ 2. Les prestations de solidarité définies aux articles 7 et 8 ci-après ne s'exécutent qu'en fonction des données de la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale que l'Organisateur obtient par l'intermédiaire de l'ASBL SEFOCAM. Toute déclaration individuelle faite par l'affilié ne saurait être prise en considération.

§ 3. De Inrichter zal via het intermediair van de VZW SEFOCAM op regelmatige tijdstippen alle nodige gegevens overmaken aan de solidariteitsinstelling.

§ 4. De solidariteitsinstelling is slechts tot uitvoering van haar verplichtingen gehouden voor zover haar, tijdens de duur van dit solidariteitsreglement - en buiten de gegevens haar meegegeeld in het kader van het pensioenluik - volgende gegevens meegegeeld werden :

- per aangeslotene, het aantal dagen van economische werkloosheid zoals omschreven in artikel 7 hierna;

- per aangeslotene, het aantal dagen van arbeidsongeschiktheid tengevolge van (beroeps)ziekte en/of (arbeids)ongeval zoals omschreven in artikel 8 hierna;

- enige andere terzake doende gegevens zoals gevraagd door de solidariteitsinstelling.

Naderhand : de wijzigingen welke, tijdens de duur van de aansluiting, in voormelde gegevens voorkomen.

§ 5. De Inrichter wist ten voordele van de aangeslotenen een "helpdesk" te organiseren waarbij de coördinatie werd toevertrouwd aan de VZW SEFOCAM. Deze VZW zal een vraag enkel doorspelen aan de solidariteitsinstelling indien zij de bewuste vraag niet zelf beantwoorden kan. In uitzonderlijke gevallen, wanneer dat het proces aanzienlijk kan versnellen en vergemakkelijken, heeft de helpdesk de mogelijkheid de aangeslotene rechtstreeks contact te laten opnemen met de solidariteitsinstelling.

HOOFDSTUK V. — Rechten en plichten van de aangeslotene

Art. 5. § 1. De aangeslotene onderwerpt zich aan de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst ter invoering van het sectoraal pensioenstelsel afgesloten op 5 juli 2002, alsook van de collectieve arbeidsovereenkomsten tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, van het pensioenreglement en van dit solidariteitsreglement. Deze documenten maken één geheel uit.

§ 2. De aangeslotene machtigt de Inrichter de nodige verzekeringen af te sluiten op zijn hoofd.

§ 3. De aangeslotene machtigt de Inrichter om via de VZW SEFOCAM aan de solidariteitsinstelling alle inlichtingen en bewijsstukken over te maken die nodig zijn zodat de solidariteitsinstelling zijn verplichtingen tegenover de aangeslotene of tegenover de rechtverkrijgende(n) kan nakomen zonder uitstel.

§ 4. De aangeslotene maakt in voorkomend geval de ontbrekende inlichtingen en bewijsstukken over via de VZW SEFOCAM aan de solidariteitsinstelling zodat deze zijn verplichtingen tegenover de aangeslotene of tegenover zijn rechtverkrijgende(n) kan nakomen.

§ 5. Mocht de aangeslotene een hem door dit solidariteitsreglement of door de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2002, alsook van de collectieve arbeidsovereenkomsten tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, opgelegde voorwaarde niet nakomen, en mocht daardoor voor hem enig verlies van recht ontstaan, dan zullen de Inrichter en de solidariteitsinstelling in dezelfde mate ontslagen zijn van hun verplichtingen tegenover de aangeslotene in verband met de bij dit solidariteitsreglement geregelde solidariteitsprestaties.

HOOFDSTUK VI. — Gewaarborgde prestaties

Art. 6. § 1. In overeenstemming met artikel 43, § 1 van de WAP, zoals uitgevoerd door het Solidariteitsbesluit, heeft dit solidariteitsreglement tot doel de hierna volgende solidariteitsprestaties te waarborgen.

§ 2. Voor de uitvoering van de solidariteitsprestaties zoals omschreven in de artikelen 7 en 8 hierna, worden enkel de gegevens in aanmerking genomen die de Inrichter via de VZW SEFOCAM verkrijgt vanuit het netwerk van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid. Enige individuele aangiften van aangeslotenen zullen niet in aanmerking worden genomen.

§ 3. Les affiliés n'ont droit à l'exécution effective des prestations de solidarité qu'à condition que l'organisme de solidarité ait reçu les cotisations en leur faveur pour le financement de cet engagement de solidarité.

Section 1^{re}. Exonération du paiement de la prime durant les périodes de chômage économique

Art. 7. § 1^{er}. Durant les périodes de chômage temporaire de l'affilié, au sens de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (code type 71 dans les flux de données de la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale), l'organisme de solidarité se charge de poursuivre le financement du volet pension sur base forfaitaire pendant les périodes précitées.

§ 2. Dans ce contexte, un forfait de 1,00 EUR par jour de chômage économique de l'affilié comme défini ci-dessus sera affecté à la réserve individuelle de pension de l'affilié en question.

§ 3. L'exonération du paiement de la prime est d'application quelle que soit la durée de travail stipulée dans le contrat de travail.

Section 2. Exonération du paiement de la prime durant les périodes d'incapacité de travail pour cause de maladie (professionnelle) et/ou d'accident (de travail)

Art. 8. § 1^{er}. Durant les périodes d'indemnisation dans le cadre d'une incapacité de travail pour cause de maladie ou d'accident, et dans le cadre d'une incapacité de travail temporaire pour cause d'accident de travail ou de maladie professionnelle de l'affilié (code types 10, 50, 60 ou 61 dans les flux de données de la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale), auxquelles un affilié est confronté, l'organisme de solidarité se charge de poursuivre le financement du volet pension sur base forfaitaire durant les périodes précitées.

§ 2. Dans ce contexte, un forfait de 1,00 EUR sera affecté à la réserve individuelle de pension de l'affilié, pour chaque jour où l'affilié en question s'est trouvé dans une période définie ci-dessus.

§ 3. L'exonération du paiement de la prime est d'application quelle que soit la durée de travail stipulée dans le contrat de travail.

Section 3. Paiement d'une rente en cas de décès

Art. 9. § 1^{er}. En cas de décès d'un affilié, l'organisme de solidarité octroie au(x) bénéficiaire(s) désigné(s) dans le volet pension une indemnité sous forme de rente, à condition :

- que des cotisations aient été versées pour l'affilié durant l'année d'assurance où se situe le décès comme défini à l'article 5 de la convention collective de travail du 29 septembre 2011;

- que le décès de l'affilié se situe dans les 365 jours suivant la date du début de la période indemnisée d'incapacité de travail pour cause de maladie ou accident.

§ 2. Le capital constitutif de cette rente est de 2.000,00 EUR (participation bénéficiaire comprise) et sera affecté à la constitution d'une rente viagère non indexée sur la tête du ou des bénéficiaire(s).

§ 3. Toutefois, si la rente annuelle - après déduction des charges fiscales et parafiscales légales - est inférieure à 300 EUR, le capital net constitutif sera versé. Ce montant est indexé suivant les dispositions de la loi du 2 août 1971, instaurant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, cotisations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des ouvriers, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux indépendants.

CHAPITRE VII. — Exécution des prestations assurées

Section 1^{re}. Prestations de solidarité telles que décrites aux articles 7 et 8

Art. 10. § 1^{er}. Les prestations de solidarité telles que décrites aux articles 7 et 8 du règlement de solidarité seront imputées après chaque décharge vers l'organisme de solidarité aux contrats individuels qui sont gérés au sein de cette organisme.

§ 2. Les prestations de solidarité seront capitalisées en tenant compte d'un taux d'intérêt de 3,25 p.c. dans l'hypothèse où toutes les prestations de solidarité de la période considérée seraient imputées au 1^{er} juillet relatif à l'année d'exercice.

§ 3. De aangeslotenen hebben slechts recht op de effectieve uitvoering van de solidariteitsprestaties op voorwaarde dat de solidariteitsinstelling in hun voordeel bijdragen ontvangen heeft ter financiering van deze solidariteitstoezegging.

Afdeling 1. Premievrijstelling gedurende periodes van economische werkloosheid

Art. 7. § 1. Gedurende de periodes waarin de aangeslotene tijdelijk werkloos zou zijn in de zin van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (code type 71 in de gegevensstroom van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid), wordt de opbouw van het pensioenluik tijdens de voormelde periodes verder gefinancierd door de solidariteitsinstelling op forfaitaire basis.

§ 2. In dit kader zal per dag van economische werkloosheid zoals hiervoor beschreven in hoofde van de aangeslotene, een forfaitair bedrag van 1,00 EUR worden toegekend aan de individuele pensioenreserve van de bewuste aangeslotene.

§ 3. De toepassing van de premievrijstelling geldt ongeacht de arbeidsduur bepaald in de arbeidsovereenkomst.

Afdeling 2. Premievrijstelling gedurende periodes van arbeidsongeschiktheid ten gevolge van (beroeps)ziekte en/of (arbeids)ongeval

Art. 8. § 1. Gedurende de vergoede periodes van arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval en de periodes die worden gedekt door een tijdelijke arbeidsongeschiktheid ten gevolge van een arbeidsongeval of een beroepsziekte (code typen 10, 50, 60 of 61 in de gegevensstroom van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid) waarmee een aangeslotene zich geconfronteerd ziet, wordt de financiering van de opbouw van het pensioenluik tijdens de voormelde periodes verder gefinancierd door de solidariteitsinstelling op forfaitaire basis.

§ 2. In dit kader zal per dag dat de aangeslotene zich bevindt in één van de periodes zoals hiervoor beschreven, een forfaitair bedrag van 1,00 EUR worden toegekend aan de individuele pensioenreserve van de bewuste aangeslotene.

§ 3. De toepassing van de premievrijstelling geldt ongeacht de arbeidsduur bepaald in de arbeidsovereenkomst.

Afdeling 3. Rente-uitkering ingeval van overlijden

Art. 9. § 1. Ingeval van overlijden van een aangeslotene wordt er door de solidariteitsinstelling aan de rechtverkrijgende(n) zoals aangeduid in het pensioenluik een vergoeding toegekend onder de vorm van een rente-uitkering, echter op voorwaarde dat ofwel :

- er in hoofde van de aangeslotene tijdens het verzekeringsjaar waarin het overlijden zich situeert bijdragen gestort zijn geweest zoals bedoeld in artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011;

- het overlijden van de aangeslotene zich situeert binnen de 365 dagen na de begindatum van de vergoede periode van arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval.

§ 2. Het vestigingskapitaal ter financiering van de voormelde rente-uitkering bedraagt 2.000,00 EUR (winstdeling inbegrepen). Dit kapitaal zal worden gebezigd ter vestiging van een niet-geïndexeerde levenslange rente op het hoofd van de rechtverkrijgende(n).

§ 3. Indien echter het jaarbedrag van de rente - na de wettelijk verschuldigde fiscale en parafiscale inhoudingen - kleiner is dan 300 EUR, dan zal het nettovestigingskapitaal worden uitbetaald. Dit bedrag wordt geïndexeerd volgens de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971, houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, bijdragen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, evenals de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

HOOFDSTUK VII. — Uitvoering van de gewaarborgde prestaties

Afdeling 1. Solidariteitsprestaties zoals beschreven in artikelen 7 en 8

Art. 10. § 1. De uitkeringen van de solidariteitsprestaties zoals beschreven in artikelen 7 en 8 van het solidariteitsreglement, worden na elke ontlading naar de solidariteitsinstelling gestort op de binnen deze instelling beheerde individuele polissen in kwestie.

§ 2. Bij de toekenning wordt er rekening gehouden met een kapitalisatie van de solidariteitsprestaties aan een intrestvoet van 3,25 pct. alsof alle solidariteitsprestaties uit de beschouwde periode zouden betaald zijn op 1 juli van het desbetreffende dienstjaar.

Art. 11. Si, au cours de l'année écoulée, un affilié s'est trouvé, dans une des situations visées aux articles 7 ou 8 et s'il ou son (ses) ayant(s) droit a touché l'acompte sur la pension complémentaire dans la même année, les prestations de solidarité visées aux articles 7 ou 8, et auxquelles l'intéressé peut prétendre, seront imputées sur le solde qui lui sera attribué dans le cadre de son volet de pension.

Section 2. Prestation de solidarité telle que définie à l'article 9

Art. 12. § 1^{er}. Pour pouvoir verser la prestation de solidarité comme indiqué à l'article 9 ci-dessus, il faut que le ou les bénéficiaires suive(nt) la même procédure que celle prévue pour le paiement des avantages en cas de décès dans le volet de pension.

§ 2. A la rigueur, l'Organisateur réclame, par le biais de l'ASBL SEFOCAM, une attestation d'emploi auprès de l'employeur de l'affilié, tel que visé à l'article 2.5. du présent règlement de solidarité. Il doit ressortir de cette attestation que la prestation décrite à l'article 9 est assurée.

CHAPITRE VIII. — Bases techniques

Art. 13. § 1^{er}. Pour garantir les prestations de solidarité définies aux articles 7 et 8, l'Organisateur souscrit un contrat d'assurance auprès de l'organisme de solidarité qui prend, en l'occurrence, un engagement de résultat.

§ 2. L'engagement de solidarité est financé conformément aux règles tarifaires utilisées par l'organisme de solidarité pour les risques concernés en tenant compte des obligations prévues par l'arrêté de financement.

Art. 14. Pour garantir les prestations de solidarité définies :

- aux articles 7 et 8, une assurance temporaire d'un an est chaque fois souscrite sur la tête de chaque affilié;

- à l'article 9, une assurance temporaire de décès est souscrite par laquelle l'organisme de solidarité assure sur la tête de chaque affilié un capital constitutif pour financer le paiement d'une rente en cas de décès prématuré de l'affilié.

CHAPITRE IX. — Cotisations

Art. 15. § 1^{er}. Toutes les dépenses requises pour assurer les prestations de solidarité visées aux articles 7, 8 et 9 sont entièrement à charge de l'Organisateur.

§ 2. Cette cotisation nette s'élève à 0,07 p.c. du salaire annuel de chaque affilié. Cette cotisation est fixée en vertu de l'article 5 de la convention collective de travail du 29 septembre 2011 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

§ 3. L'Organisateur versera tous les mois l'ensemble des cotisations à l'organisme de solidarité.

CHAPITRE X. — Fonds de solidarité

Art. 16. § 1^{er}. Au sein de l'organisme de solidarité, un fonds de solidarité est créé, dénommé le Fonds de solidarité SEFOCAM.

§ 2. Les Organismes respectifs de l'engagement de solidarité, dans le cadre des régimes de pension sectoriels de la Sous-commission paritaire pour la carrosserie (SCP 149.02), la Sous-commission paritaire pour le commerce de métal (SCP 149.04) et la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux (SCP 142.01), verseront également leurs cotisations à ce fonds de solidarité.

§ 3. Le fonds de solidarité est géré par l'organisme de solidarité en dehors de ses autres activités comme une réserve mathématique d'inventaire.

§ 4. L'organisme de solidarité s'engage, en plus des bases tarifaires, à répartir et à attribuer intégralement, sous forme de participation bénéficiaire, le bénéfice réalisé provenant des assurances et des placements dans certains actifs désignés à cette fin. Ces actifs sont séparés des autres actifs de l'organisme de solidarité et constituent un fonds cantonné. Toutefois, l'octroi du rendement du fonds est subordonné à la condition que les opérations du fonds soient rentables.

Art. 11. Wist een aangeslotene die zich tijdens het afgelopen jaar bevond in een situatie zoals beschreven in artikelen 7 of 8, tijdens dat jaar zelf of diens rechtverkrijgende(n) het voorschot op het aanvullend pensioen uitgekeerd te krijgen, dan zullen de solidariteitsprestaties zoals bedoeld in artikelen 7 of 8 waarop betrokkene recht heeft, worden verwerkt in het saldo dat hem in het kader van het pensioenluik zal worden toegekend.

Afdeling 2. Solidariteitsprestatie zoals beschreven in artikel 9

Art. 12. § 1. Om tot de uitbetaling van de solidariteitsprestatie zoals beschreven in artikel 9 hiervoor te kunnen overgaan dient/dienen de rechtverkrijgende(n) dezelfde procedure te volgen als deze voorzien voor de uitbetaling van de voordelen bij overlijden in het kader van het pensioenluik.

§ 2. De Inrichter zal, indien nodig, via de VZW SEFOCAM een tewerkstellingsattest opvragen bij de werkgever van de aangeslotene, zoals bedoeld in artikel 2.5. van dit solidariteitsreglement, waaruit moet blijken of de prestatie zoals beschreven in artikel 9 gewaarborgd is.

HOOFDSTUK VIII. — Technische grondslagen

Art. 13. § 1. Voor de dekking van de solidariteitsprestaties zoals vermeld in artikelen 7 en 8 hiervoor, sluit de Inrichter een verzekeringsovereenkomst af met de solidariteitsinstelling. De solidariteitsinstelling onderschrijft terzake een resultaatsverbintenis.

§ 2. De solidariteitstoezegging wordt gefinancierd overeenkomstig de tarifieringsregels die door de solidariteitsinstelling gebruikt wordt voor de bewuste risico's, rekening houdende met de verplichtingen terzake voorzien in het financieringsbesluit.

Art. 14. Ter dekking van de solidariteitsprestaties zoals beschreven in :

- artikelen 7 en 8 wordt telkens een tijdelijke verzekering van een jaar onderschreven in hoofde van elke aangeslotene;

- artikel 9 wordt een tijdelijke overlijdensverzekering onderschreven waarbij de solidariteitsinstelling op het hoofd van elke aangeslotene een vestigingskapitaal ter financiering van een rente-uitkering ingeval van een eventueel vroegtijdig overlijden verzekert.

HOOFDSTUK IX. — Bijdragen

Art. 15. § 1. Alle vereiste uitgaven tot het waarborgen van de solidariteitsprestaties vermeld in artikelen 7, 8 en 9 hiervoor vallen geheel ten laste van de Inrichter.

§ 2. Deze nettobijdrage vormt per aangeslotene 0,07 pct. van diens jaarbezooldiging. Deze bijdrage wordt bepaald door artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

§ 3. De Inrichter zal de globale bijdrage per maand aan de solidariteitsinstelling storten.

HOOFDSTUK X. — Solidariteitsfonds

Art. 16. § 1. In de schoot van de solidariteitsinstelling wordt een solidariteitsfonds ingericht, genaamd het SEFOCAM Solidariteitsfonds.

§ 2. De bijdragen voor de solidariteitstoezegging alsook de bijdragen gestort door de respectievelijke Inrichters van de solidariteitstoezeggingen gedaan in het kader van de sectorale pensioenstelsels van het Paritair Subcomité voor het koetswerk (PSC 149.02), het Paritair Subcomité voor de metaalhandel (PSC 149.04), alsook deze van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen (PSC 142.01), worden gestort in dit solidariteitsfonds.

§ 3. Het solidariteitsfonds wordt door de solidariteitsinstelling afzonderlijk van zijn overige activiteiten beheerd als een wiskundige inventarisreserve.

§ 4. De solidariteitsinstelling verbindt er zich toe om bovenop de tariefgrondslagen, de gerealiseerde winst afkomstig uit de verzekeringen en de beleggingen in bepaalde hiervoor aangewezen activa, integraal als winstdeling te verdelen en toe te kennen. Deze activa worden van de andere activa van de solidariteitsinstelling afgezonderd en vormen bijgevolg een afgezonderd fonds. Echter zal het rendement van het fonds maar toegekend worden indien de verrichtingen van het fonds rendabel zijn.

§ 5. Il est tenu un inventaire de la composition du fonds comportant tous les éléments du patrimoine du fonds. Cet inventaire est établi chaque jour où a lieu une modification de la composition du fonds. De plus, le règlement de participation bénéficiaire ci-après a été élaboré.

Règlement de participation bénéficiaire du fonds cantonné "SEFOCAM-Solidarité":

Les cotisations sont investies dans un fonds cantonné "SEFOCAM-Solidarité", composé principalement d'actifs financiers provenant de la zone EURO.

Suivant les résultats de ce fonds cantonné, l'organisme de solidarité répartira chaque année intégralement les bénéfices éventuels. En dehors du régime de pension, il n'existe pas de réserves acquises individuelles dans le régime de solidarité. Un éventuel résultat positif au cours d'un exercice bien précis ne peut par conséquent être attribué aux contrats individuels. L'obligation de répartition intégrale des bénéfices implique donc, dans le cadre du régime de solidarité, que le résultat reste intégralement dans le régime de solidarité et soit consacré au financement de ses obligations.

Cette participation aux bénéfices n'est octroyée que si les opérations du fonds sont rentables.

Afin de lisser les performances financières réalisées par le fonds cantonné, une quotité des revenus exceptionnels (voir plus loin) pourra alimenter chaque année une réserve à laquelle l'Organisateur peut prétendre l'année suivante. Une part des revenus exceptionnels pourra donc être reportée d'année en année. Les revenus exceptionnels sont constitués des plus-values et des moins-values réalisées sur obligations et actions, des éventuels ajustements monétaires sur actifs productifs d'intérêts, ainsi que des réductions de valeur ou reprises de réductions de valeur.

La politique d'investissement du fonds cantonné a pour but de garantir la sécurité, le rendement et la liquidité des investissements. On tient compte dans ce cadre d'une diversification efficace et d'une dispersion des investissements.

§ 6. L'organisme de solidarité établit un rapport financier annuel permettant de vérifier si la part des bénéfices attribués aux contrats et si les placements effectués sont conformes aux dispositions du règlement de participation bénéficiaire. Ce rapport est tenu à la disposition du comité de surveillance.

§ 7. Le fonds de solidarité ne peut être débité que pour payer les primes d'assurances couvrant les risques en question et les frais liés à ces engagements de solidarité.

§ 8. En cas de liquidation d'un employeur, les sommes du fonds de solidarité proportionnelles aux obligations de cet employeur ne seront restituées à l'Organisateur ni en tout ni en partie. Elles seront par contre affectées au financement des prestations de solidarité en faveur des autres affiliés.

§ 9. En cas de cessation de cet engagement de solidarité, l'argent encore présent dans le fonds de solidarité après règlement des sinistres en cours ne sera pas reversé à l'Organisateur. Cet argent sera par contre transféré vers le fonds de financement conservé par l'Organisateur dans le cadre du régime de pension.

§ 10. En cas de cessation du régime de pension sectoriel, les sommes du fonds ne seront restituées ni en tout ni en partie à l'Organisateur mais seront partagées entre tous ceux qui, au moment même où il y est mis un terme, sont affiliés depuis au moins un an; ce partage serait proportionnel à la réserve acquise par chacun d'entre eux dans le cadre du régime de pension, majorée le cas échéant jusqu'à ce que les sommes minimales, garanties en application de l'article 24, § 2 de la LPC, soient atteintes.

§ 11. Aucune indemnité et aucune perte de participation bénéficiaire ne seront ni imputées aux affiliés, ni déduites des réserves acquises au moment du transfert.

CHAPITRE XI. — Comité de surveillance

Art. 17. § 1^{er}. Un comité de surveillance a été créé au sein de l'organisme de solidarité, composé pour moitié de membres représentant le personnel en faveur duquel le présent engagement de solidarité a été instauré, et pour moitié d'employeurs.

§ 2. Ce comité de surveillance veille à la bonne exécution de l'engagement de solidarité par l'organisme de solidarité qui prendra soin de consulter d'abord ce comité à propos de :

- la stratégie d'investissement à long et à court terme et la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects sociaux, éthiques et environnementaux;

§ 5. Er wordt een inventaris bijgehouden die alle bestanddelen van het vermogen van het fonds bevat. Deze inventaris wordt opgemaakt voor elke dag waarop een wijziging van de samenstelling van het fonds plaatsheeft. Daarenboven werd er het hierna weergegeven winstdelingsreglement opgesteld.

Winstdelingreglement van het afgezonderd fonds "SEFOCAM-Solidariteit":

De bijdragen worden geïnvesteerd in een afgezonderd fonds "SEFOCAM-Solidariteit" dat hoofdzakelijk is samengesteld uit financiële activa die afkomstig zijn van de EURO-zone.

Afhankelijk van de resultaten van dit afgezonderd fonds, zal de solidariteitsinstelling jaarlijks de eventuele winst, integraal verdelen. Anders dan bij het pensioenstelsel bestaan er binnen het solidariteitsstelsel geen individuele verworven reserves. Een eventueel positief resultaat binnen een bepaald boekjaar kan dan ook niet aan de individuele contracten worden toegekend. De verplichting tot integrale winstverdeling houdt in het kader van het solidariteitsstelsel bijgevolg in dat het resultaat integraal binnen het solidariteitsstelsel blijft en wordt besteed aan de financiering van de verplichtingen ervan.

Deze winstdeelneming wordt pas toegekend op voorwaarde dat de verrichtingen van het fonds rendabel zijn.

Teneinde de financiële prestaties gerealiseerd door het afgezonderd fonds te stabiliseren, kan een quotiteit van de uitzonderlijke opbrengsten (zie hierna) elk jaar een reserve stijven waarop door de Inrichter aanspraak kan gemaakt worden het jaar nadien. Een gedeelte van de uitzonderlijke opbrengsten kan dus van jaar tot jaar overgedragen worden. De uitzonderlijke opbrengsten zijn samengesteld uit de meer- en minwaarden van obligaties en aandelen, de eventuele monetaire aanpassingen op rentedragende activa, alsook de waardeverminderingen of terugnames van waardeverminderingen.

De investeringspolitiek van het afgezonderd fonds heeft tot doel de veiligheid, het rendement en de liquiditeit van de beleggingen te waarborgen. Hierbij wordt rekening gehouden met een oordeelkundige diversificatie en spreiding van de beleggingen.

§ 6. De solidariteitsinstelling stelt een financieel jaarverslag op dat toelaat na te gaan of het gedeelte van de aan de overeenkomsten toegekende winsten en de uitgevoerde beleggingen aan de bepalingen van het winstdelingsreglement beantwoorden. Dit verslag wordt ter beschikking gesteld van het toezichtscomité.

§ 7. Het solidariteitsfonds kan slechts worden gedebiteerd door betaling van verzekeringspremies die de betrokken risico's dekken en van de kosten verbonden aan deze solidariteitstoezeggingen.

§ 8. Ingeval van liquidatie van een werkgever, zullen de gelden van het solidariteitsfonds die proportioneel slaan op de verplichtingen van die bepaalde werkgever, noch geheel noch gedeeltelijk worden teruggestort aan de Inrichter. Deze gelden, zullen daarentegen worden aangewend ter financiering van de solidariteitsprestaties ten gunste van de overige aangeslotenen.

§ 9. Ingeval van stopzetting van deze solidariteitstoezegging, dan zullen de na afhandeling van de lopende schadegevallen nog in het solidariteitsfonds aanwezige gelden niet worden teruggestort aan de Inrichter. Deze gelden zullen daarentegen worden overgedragen naar het financieringsfonds dat door de Inrichter wordt aangehouden in het kader van het pensioenstelsel.

§ 10. Ingeval van stopzetting van het sectoraal pensioenplan, zullen de gelden van het fonds in geen geval noch volledig noch gedeeltelijk worden teruggestort aan de Inrichter. Het zal daarentegen onder alle aangeslotenen die minstens één jaar aangesloten waren bij het sectoraal pensioenstelsel, beschouwd op het moment van de stopzetting ervan, worden verdeeld in verhouding met de verworven reserve waarover de betrokkenen beschikken in het kader van het pensioenstelsel, desgevallend aangevuld tot de minimumbedragen gewaarborgd in toepassing van artikel 24, § 2 van de WAP.

§ 11. Geen enkele vergoeding of verlies van winstdelingen zal ten laste worden gelegd van de aangeslotenen of van de op het ogenblik van de overdracht verworven reserves worden afgetrokken.

HOOFDSTUK XI. — Toezichtscomité

Art. 17. § 1. Er werd binnen de solidariteitsinstelling een toezichtscomité opgericht dat voor de helft is samengesteld uit leden die het personeel vertegenwoordigen aan wie de onderhavige solidariteitstoezegging wordt gedaan en voor de andere helft uit werkgevers.

§ 2. Dit toezichtscomité ziet toe op de goede uitvoering van de solidariteitsinstelling door de solidariteitsinstelling en wordt door laatstgenoemde voorafgaandelijk geraadpleegd over :

- de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met sociale, ethische en leefmilieuspecten;

- le rendement des placements;
- la structure des frais;
- le cas échéant, la participation bénéficiaire.

CHAPITRE XII. — *Rapport de transparence*

Art. 18. § 1^{er}. Sous le nom "rapport de transparence", l'organisme de solidarité rédigera un rapport annuel relatif à sa gestion (partielle) de l'engagement de solidarité et - après consultation du comité de surveillance - le mettra à disposition de l'Organisateur qui le communiquera aux affiliés sur simple requête de leur part.

§ 2. Le rapport abordera les aspects suivants :

- le mode de financement de l'engagement de solidarité et les modifications structurelles dans ce financement;
- la stratégie d'investissement à long et court terme et la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects sociaux, éthiques et environnementaux;
- le rendement des placements;
- la structure des frais;
- le cas échéant, la participation bénéficiaire.

CHAPITRE XIII. — *Informations destinées aux affiliés*

Art. 19. § 1^{er}. L'organisme de solidarité avisera les affiliés, au moins une fois par an, des prestations de solidarité auxquelles ils avaient droit pour l'année d'assurance considérée.

§ 2. Ces données figurent sur la fiche de pension que l'organisme de pension (qui est aussi l'organisme de solidarité) est tenu de fournir chaque année aux affiliés, en vertu de l'article 24 du règlement de pension.

§ 3. Les informations suivantes seront donc incorporées dans la fiche de pension en ce qui concerne les prestations de solidarité :

1. La somme du nombre de jours assimilés retenus en cas de chômage temporaire pour cause économique et en cas d'incapacité de travail pour cause de maladie (professionnelle) et/ou d'accident (de travail);
2. Le montant forfaitaire attribué par jour assimilé, soit 1,00 EUR;
3. Le montant net attribué avant capitalisation du volet de solidarité au volet de pension au cours de l'année de référence, soit le total des jours assimilés retenus multiplié par le montant forfaitaire de 1,00 EUR.

§ 4. La dernière fiche de pension disponible - qui reprend également les prestations de solidarité - est mise à la disposition de l'affilié en ligne et ceci dans un environnement sécurisé. Cette consultation ne peut être effectuée qu'après avoir reçu un login sur le site web de l'ASBL SEFOCAM : www.sefocam.be

§ 5. L'Organisateur tiendra le texte du règlement de solidarité à la disposition des affiliés qui pourront l'obtenir sur simple demande.

CHAPITRE XIV. — *Fiscalité*

Art. 20. § 1^{er}. L'organisme de solidarité gère ledit engagement de solidarité de façon différenciée de sorte qu'à tout moment, pour chaque affilié ou son/ses ayant(s) droit, l'application du régime spécifique en matière d'impôt sur les revenus et de taxes assimilées au timbre est garantie tant en ce qui concerne le traitement des cotisations que des prestations.

§ 2. La pension qui découle - le cas échéant - de l'engagement de solidarité, participations bénéficiaires comprises, majorée de la pension légale, estimée en fonction du nombre d'années de carrière chez un employeur ou ailleurs, ne peut jamais dépasser 80 p.c. de la dernière rémunération annuelle brute normale de l'affilié, multipliés par une fraction dont le numérateur représente le nombre d'années de carrière effective chez l'employeur ou ailleurs, et le dénominateur le nombre d'années d'une carrière professionnelle normale, à savoir 40 ans.

§ 3. La dernière rémunération annuelle brute normale est la rémunération annuelle brute qui, au vu des rémunérations précédentes de l'affilié, peut être considérée comme normale et qui lui a été payée ou attribuée pendant la dernière année au cours de laquelle il a exercé une activité professionnelle normale avant sa mise à la retraite.

- het rendement van de beleggingen;
- de kostenstructuur;
- in voorkomend geval, de winstdeling.

HOOFDSTUK XII. — *Transparantieverlag*

Art. 18. § 1. Onder de naam "transparantieverlag" zal de solidariteitsinstelling jaarlijks een verslag opstellen over het door haar gevoerde (deelaspect) van het beheer van de solidariteitstoezegging en dit - na raadpleging van het toezichtscomité - ter beschikking stellen van de Inrichter die het op eenvoudig verzoek meedeelt aan de aangeslotenen.

§ 2. Het verslag betreft de volgende elementen :

- de financieringswijze van de solidariteitstoezegging en de structurele wijzigingen in die financiering;
- de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met sociale, ethische en leefmilieuspecten;
- het rendement van de beleggingen;
- de kostenstructuur;
- in voorkomend geval, de winstdeling.

HOOFDSTUK XIII. — *Informatieverstrekking aan de aangeslotenen*

Art. 19. § 1. De solidariteitsinstelling zal ten minste eenmaal per jaar aan de aangeslotenen meedelen op welke solidariteitsprestaties zij voor wat betreft het bewuste verzekeringsjaar recht hadden.

§ 2. Deze gegevens worden geïncorporeerd op de pensioenfiche die de pensioeninstelling (die tevens de solidariteitsinstelling is) jaarlijks - in uitvoering van artikel 24 van het pensioenreglement - aan de aangeslotenen dient te bezorgen.

§ 3. Volgende informatie wordt aldus opgenomen in de pensioenfiche voor wat betreft de solidariteitsprestaties :

1. De som van het aantal weerhouden gelijkgestelde dagen bij tijdelijke werkloosheid omwille van economische redenen en bij arbeidsongeschiktheid als gevolg van (beroeps)ziekte en/of (arbeids)ongeval;
2. Het forfaitair bedrag toegekend per gelijkgestelde dag zijnde 1,00 EUR;
3. Het toegekend nettobedrag gedurende het refertejaar vóór oprenting vanuit het solidariteitsluik aan het pensioenluik zijnde het aantal weerhouden gelijkgestelde dagen vermenigvuldigd met het forfaitair bedrag van 1,00 EUR.

§ 4. De laatst beschikbare pensioenfiche - welke tevens melding maakt van de solidariteitsprestaties - wordt online ter beschikking gesteld aan de aangeslotene en dit in een beveiligde omgeving. Deze consultatie kan enkel plaatsgrijpen na het toekennen van een login op de website van de VZW SEFOCAM : www.sefocam.be

§ 5. De tekst van dit solidariteitsreglement zal door de Inrichter ter beschikking worden gesteld aan de aangeslotenen op diens eenvoudig verzoek.

HOOFDSTUK XIV. — *Fiscaliteit*

Art. 20. § 1. Deze solidariteitstoezegging wordt door de solidariteitsinstelling op een gedifferentieerde wijze beheerd zodat voor elke aangeslotene of diens rechtverkrijgende(n) de toepassing van het specifieke regime inzake inkomstenbelastingen en met het zegel gelijkgestelde taksen gewaarborgd is, zowel inzake de behandeling van de bijdragen als van de prestaties.

§ 2. Het pensioen dat - in voorkomend geval - uit de toepassing van deze solidariteitstoezegging voortvloeit, winstdelingen inbegrepen, verhoogd met het wettelijk pensioen dat geschat wordt in functie van het aantal jaren dienst bij een werkgever of elders, mag in geen geval 80 pct. overschrijden van de laatste normale brutojaarbezoldiging van de aangeslotene, vermenigvuldigd met een breuk waarvan de teller het aantal werkelijk gepresteerde jaren bij de werkgever of elders is en de noemer het aantal jaren van de normale duurtijd van de beroepsactiviteit die vastgesteld wordt op 40 jaar.

§ 3. De laatste normale brutojaarbezoldiging is de brutojaarbezoldiging die, gelet op de vorige bezoldigingen van de aangeslotene, als normaal kan worden beschouwd en die hem betaald of toegekend werd gedurende het laatste jaar vóór zijn oppensioenstelling waarin hij een normale beroepsactiviteit heeft uitgeoefend.

CHAPITRE XV. — *Droit de modification*

Art. 21. § 1^{er}. Cet engagement de solidarité est souscrit en exécution de l'article 8 de la convention collective de travail du 29 septembre 2011 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social et est donc indissociable de cette dernière.

§ 2. En conséquence, si et dans la mesure où la convention collective de travail était modifiée ou supprimée, l'engagement de solidarité le serait aussi.

§ 3. Une exception est prévue en ce qui concerne la définition du montant des forfaits visés aux articles 7 et 8 et de celui du capital constitutif de la rente à verser en cas de décès, visée à l'article 9. Ces montants et ce capital peuvent être modifiés par l'Organisateur sans qu'il faille modifier pour autant la convention collective de travail du 29 septembre 2011 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

§ 4. Le cas échéant, l'Organisateur avisera les affiliés ainsi que la FSMA du changement d'organisme de solidarité.

CHAPITRE XVI. — *Défaut de paiement des cotisations*

Art. 22. § 1^{er}. Toutes les cotisations qui sont ou qui seront à acquitter en exécution du présent régime de solidarité (y compris dans le cadre de la convention de gestion conclue entre l'organisme de solidarité et l'Organisateur, explicitant les services qui incombent à l'organisme de solidarité) devront être acquittées par l'Organisateur aux échéances fixées. Elles constituent un tout pour l'ensemble des risques assurés et pour l'ensemble des affiliés.

§ 2. En cas de non-paiement des cotisations par l'Organisateur, celui-ci sera mis en demeure par l'organisme de solidarité au moyen d'un pli recommandé.

§ 3. Cette mise en demeure, sommant l'Organisateur de payer et attirant son attention sur les conséquences du non-paiement, est envoyée au plus tôt 30 jours après l'échéance de la cotisation impayée. Si cette mise en demeure n'était pas expédiée pour quelque raison que ce soit, chaque affilié serait avisé du défaut de paiement des cotisations, au plus tard trois mois après leur échéance.

§ 4. Si le paiement des cotisations s'arrête pour l'ensemble des contrats du régime de pension sectoriel, les affiliés seront privés de leur droit aux prestations de solidarité. En pareil cas s'appliqueront les modalités du dernier alinéa de l'article 16 du présent règlement de solidarité.

CHAPITRE XVII. — *La protection de la vie privée*

Art. 23. § 1^{er}. Les parties s'engagent à respecter la législation sur la protection de la vie privée. Elles ne pourront traiter les données personnelles, dont elles ont pris connaissance dans le cadre de la présente convention, que conformément à l'objet de cette convention. Elles s'engagent à actualiser les données, à les corriger et à supprimer les données fausses ou superflues.

§ 2. Elles prendront les mesures techniques et organisationnelles appropriées pour protéger les données personnelles contre la destruction illicite ou accidentelle, la perte accidentelle, la modification ou l'accès et d'autres traitements non autorisés, de ces données personnelles.

§ 3. Pour ce qui concerne les données médicales et celles "sensibles" au sens de la loi du 8 décembre 1992 sur la protection de la vie privée, les parties désignent les catégories de personnes qui peuvent traiter ces données, en précisant rigoureusement la qualité de celles-ci par rapport aux données à traiter. Les parties tiendront la liste de ces personnes à la disposition de la Commission pour la Protection de la Vie privée et veilleront à ce que ces personnes soient tenues à respecter la confidentialité de ces données par une disposition légale, statutaire ou contractuelle équivalente.

§ 4. Les parties mettront en œuvre les moyens nécessaires au respect des engagements pris en vertu de cet article afin d'exclure tout usage à des fins autres ou par des personnes autres que celles qui sont compétentes pour traiter les données sensibles ou se rapportant à la santé. Vu que des infractions à la législation sur la protection de la vie privée peuvent aussi concerner les personnes qui ne sont pas partie prenante dans cette convention mais qui peuvent invoquer la responsabilité d'une des parties, l'autre partie s'abstiendra de poursuivre la partie incriminée pour cause d'infraction à cette législation.

HOOFDSTUK XV. — *Wijzigingsrecht*

Art. 21. § 1. Dit solidariteitsreglement wordt afgesloten in uitvoering van artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel en is er dan ook onlosmakelijk mee verbonden.

§ 2. Bijgevolg zal dit solidariteitsreglement worden gewijzigd en zelfs worden stopgezet indien en in de mate dat de collectieve arbeidsovereenkomst wordt gewijzigd of stopgezet.

§ 3. Er wordt een uitzondering voorzien voor de bepaling van het bedrag van de forfaits zoals bepaald in artikelen 7 en 8, alsook voor het bedrag van het vestigingskapitaal van de renteuitkering bij overlijden zoals voorzien in artikel 9. Deze bedragen kunnen door de Inrichter worden gewijzigd zonder te moeten overgaan tot een wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

§ 4. In voorkomend geval licht de Inrichter de aangeslotenen, alsook de FSMA in over de wijziging van solidariteitsinstelling.

HOOFDSTUK XVI. — *Niet-betaling van de bijdragen*

Art. 22. § 1. Alle bijdragen die in uitvoering van onderhavig solidariteitsreglement (met inbegrip van de beheersovereenkomst zoals afgesloten tussen de solidariteitsinstelling en de Inrichter ter toelichting van de dienstverlening van de solidariteitsinstelling) verschuldigd zijn of zullen worden, dienen door de Inrichter voldaan op de gestelde vervaldagen. Zij maken één geheel uit voor alle verzekerde risico's en voor alle aangeslotenen.

§ 2. Bij niet-betaling van bijdragen door de Inrichter, zal deze door de solidariteitsinstelling door middel van een aangetekend schrijven in gebreke gesteld worden.

§ 3. Deze ingebrekestelling, die de Inrichter aanmaant tot betaling en hem op de gevolgen van de niet-betaling wijst, wordt ten vroegste 30 dagen na de vervaldag van de onbetaalde bijdrage verzonden. Indien, om welke reden ook, deze ingebrekestelling niet zou zijn verzonden aan de Inrichter, dan zal iedere aangeslotene uiterlijk drie maanden na de vervaldag van de niet-betaalde bijdragen op de hoogte gebracht worden.

§ 4. Indien de bijdragebetaling wordt stopgezet voor het geheel van de contracten van het sectoraal pensioenstelsel, vervalt het recht van de aangeslotenen op enige uitbetaling in het kader van de solidariteitsprestaties. In dit geval zijn de modaliteiten van het laatste lid van artikel 16 van dit solidariteitsreglement van toepassing.

HOOFDSTUK XVII. — *De bescherming van de persoonlijke levenssfeer*

Art. 23. § 1. De partijen verbinden zich ertoe de wetgeving tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer te eerbiedigen. Zij zullen de persoonsgegevens waarvan zij in kennis gesteld worden in het kader van de huidige overeenkomst slechts mogen verwerken in overeenstemming met het voorwerp van deze overeenkomst. De partijen verbinden zich ertoe om de gegevens bij te werken, te verbeteren, alsook de onjuiste of overbodige gegevens te verwijderen.

§ 2. Zij zullen de gepaste technische en organisatorische maatregelen treffen die nodig zijn voor de bescherming van de persoonsgegevens tegen toevallige of ongeoorloofde vernietiging, het toevallig verlies, de wijziging van of de toegang tot, en iedere andere niet toegelaten verwerking van persoonsgegevens.

§ 3. Voor wat betreft de gegevens betreffende de gezondheid en de "gevoelige" gegevens in de zin van de wet van 8 december 1992 op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, wijzen partijen de categorieën van personen aan die deze gegevens kunnen verwerken, waarbij de hoedanigheid van deze personen ten opzichte van de verwerking van de betrokken gegevens nauwkeurig wordt omschreven. Partijen zullen een lijst van de aldus aangewezen personen ter beschikking houden van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer en zullen ervoor zorgen dat de aangewezen personen door een wettelijke, statutaire of evenwaardige contractuele bepaling ertoe gehouden zijn het vertrouwelijk karakter van de betrokken gegevens in acht te nemen.

§ 4. Partijen zullen de nodige middelen aanwenden ter eerbiediging van de onder dit artikel aangegane verbintenissen derwijze dat ieder gebruik voor andere doeleinden of door andere personen dan deze die bevoegd zijn om de gevoelige gegevens en de gegevens betreffende de gezondheid te verwerken, uitgesloten is. Aangezien de inbreuken op de wetgeving ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer eveneens personen kan treffen die geen partij zijn bij de huidige overeenkomst, maar die de aansprakelijkheid van een van de partijen kunnen inroepen, zal de andere partij de aldus aangesproken partij vrijwaren tegen vorderingen gebaseerd op een inbreuk op deze wetgeving.

CHAPITRE XVIII. — DB2P

Art. 24. § 1^{er}. Le portail de la Sécurité Sociale offre aux entreprises, institutions et organisations différentes applications sécurisées par lesquelles elles peuvent s'acquitter de certaines obligations de manière électronique. Pour accéder aux services sécurisés, l'entité déclarante doit posséder d'un accès sécurisé.

§ 2. Les entités déclarantes au régime de pension sectoriel social, particulièrement l'ASBL SEFOCAM, désignée par l'Organisateur et l'organisme de solidarité, possèdent un accès sécurisé afin de remplir leurs obligations de déclaration au niveau de l'application DB2P dans le réseau de la Sécurité Sociale de manière fiable, traçable et sécurisée. Au niveau de l'Organisateur et de l'ASBL SEFOCAM, les qualités suivantes ont été retenues :

- Entité : Fonds de sécurité d'existence des entreprises de garage
- Représentant légal de l'entité : président du Fonds de sécurité d'existence des entreprises de garage
- Responsable Accès Entité : directeur du Fonds de sécurité d'existence des entreprises de garage
- Gestionnaire local pour la qualité de Gestionnaire pensions complémentaires : coordinateur de l'ASBL SEFOCAM
- Les utilisateurs d'une application définie dans la qualité concernée sont indiqués par le Gestionnaire local
- Le rôle de coordinateur de sécurité est repris par le Gestionnaire local pour la qualité de Gestionnaire pensions complémentaires : coordinateur de l'ASBL SEFOCAM

§ 3. L'Organisateur - actuellement connu comme organisateur sectoriel auprès de la FSMA - use de son droit de satisfaire lui-même aux obligations de déclaration du régime de solidarité et habilite le Gestionnaire local pour la qualité de Gestionnaire pensions complémentaires à le faire. Ce Gestionnaire local assure ainsi la déclaration du régime ainsi que la mise à jour des données. La déclaration du régime permet à l'organisme de solidarité de déclarer qu'il est impliqué dans la mise en œuvre des engagements conformément aux dispositions reprises dans la convention collective de travail du 5 juillet 2002, ainsi que dans les conventions collectives de travail modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social. La mise à jour de la déclaration du régime doit se faire dans les 90 jours calendrier suivant la modification qui nécessite la mise à jour du régime.

§ 4. La déclaration d'affiliation à un régime de solidarité relève de la responsabilité de l'organisme de solidarité. Cette déclaration sert à communiquer un aperçu des individus affiliés au régime de solidarité. Il doit effectuer cette déclaration à chaque modification de la liste des affiliés, dans les 90 jours calendrier de la date de validité.

§ 5. L'organisme de solidarité octroie un mandat au Gestionnaire Local pour la qualité de Gestionnaire pensions complémentaires afin de consulter les déclarations relatives aux modèles définis.

CHAPITRE XIX. — Obligations vis-à-vis de la Banque Nationale de Belgique

Art. 25. § 1^{er}. L'organisme de solidarité établit en fin d'année un compte de résultats et le bilan de l'actif et du passif du fonds de solidarité et transmet ces documents à la Banque Nationale de Belgique dans le mois qui suit leur approbation.

§ 2. Les actifs du fonds de solidarité doivent être investis et évalués conformément aux règles, qui découlent de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, d'application aux institutions de prévoyance. Un relevé détaillé de ces valeurs devra accompagner le bilan (visé au premier alinéa) qui sera transmis à la Banque Nationale de Belgique.

HOOFDSTUK XVIII. — DB2P

Art. 24. § 1. Het portaal van de Sociale Zekerheid biedt ondernemingen, instellingen en organisaties verschillende beveiligde toepassingen aan waardoor ze bepaalde administratieve verplichtingen op elektronische wijze kunnen vervullen. Om toegang te krijgen tot de beveiligde diensten, moet de aangevende entiteit beschikken over een beveiligde toegang.

§ 2. De aangevende entiteiten betrokken bij het sociaal sectoraal aanvullend pensioenstelsel met name de VZW SEFOCAM, aangeduid door de Inrichter en de solidariteitsinstelling beschikken over de beveiligde toegang om op een betrouwbare, traceerbare en beveiligde manier hun aangifteverplichtingen inzake de toepassing DB2P binnen het netwerk van de Sociale Zekerheid te verrichten. Volgende hoedanigheden op niveau van de Inrichter en de VZW SEFOCAM worden weerhouden :

- Entiteit : Fonds voor bestaanszekerheid voor het garagebedrijf
- Juridische vertegenwoordiger van de entiteit : voorzitter van het Fonds voor bestaanszekerheid voor het garagebedrijf
- Verantwoordelijke Toegang Entiteit : directeur van het Fonds voor bestaanszekerheid voor het garagebedrijf
- Lokale beheerder voor de hoedanigheid Beheerder aanvullende pensioenen : coördinator van de VZW SEFOCAM
- Gebruikers voor een welbepaalde applicatie binnen de hoedanigheid worden door de Lokale Beheerder aangegeven
- De rol van Veiligheidscoördinator wordt opgenomen door de Lokale Beheerder voor de hoedanigheid Beheerder aanvullende pensioenen : coördinator van de VZW SEFOCAM.

§ 3. De Inrichter - thans gekend als sectoraal inrichter bij de FSMA - maakt gebruik van zijn recht om de aangifteverplichtingen van de regeling solidariteit zelf te voltrekken en machtigt hiervoor zijn Lokale Beheerder voor de hoedanigheid Beheerder aanvullende pensioenen. Deze Lokale Beheerder staat aldus in voor de aangifte van de regeling alsook voor het actueel houden van de gegevens. De aangifte van de regeling laat de solidariteitsinstelling toe aan te geven dat ze betrokken is bij de uitvoering van de toezeggingen overeenkomstig de bepalingen weerhouden in collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2002, alsook van de collectieve arbeidsovereenkomsten tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel. De update van de aangifte van de regeling dient te gebeuren binnen de 90 kalenderdagen na de wijziging die een update van de regeling noodzakelijk maakt.

§ 4. De aangifte aansluiting solidariteitsregeling is de verantwoordelijkheid van de solidariteitsinstelling. Via deze aangifte wordt een overzicht meegedeeld van de aangesloten individuen bij de solidariteitsregeling. Bij elke wijziging van de lijst der aangeslotenen dient de solidariteitsinstelling binnen de 90 kalenderdagen na de geldigheidsdatum een aangifte mee te delen.

§ 5. De solidariteitsinstelling verleent een mandaat aan de Lokale Beheerder voor de hoedanigheid Beheerder aanvullende pensioenen om de aangiftes met betrekking tot de gedefinieerde modellen te consulteren.

HOOFDSTUK XIX. — Verplichtingen ten opzichte van de Nationale Bank van België

Art. 25. § 1. De solidariteitsinstelling stelt op het einde van ieder boekjaar een resultatenrekening op, evenals een balans met activa en passiva van het solidariteitsfonds en zendt die stukken binnen de maand na hun goedkeuring aan de Nationale Bank van België.

§ 2. De activa van het solidariteitsfonds moeten worden belegd en geëvalueerd overeenkomstig de regels van toepassing op de dekkingswaarden van de verzorgingsinstellingen in uitvoering van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen. Een gedetailleerde staat van die waarden zal samen met de balans vermeld in het eerste lid, worden toegezonden aan de Nationale Bank van België.

§ 3. L'organisme de solidarité désignera un actuaire remplissant les conditions de l'arrêté royal du 22 novembre 1994 portant exécution de l'article 40bis de cette loi du 9 juillet 1975 qui définit les conditions à remplir par les actuaires.

§ 4. L'actuaire désigné émettra chaque année un avis à propos du financement, du compte de résultats et du bilan visé au premier alinéa. Dans cet avis, il donnera aussi son appréciation à propos des suppléments. Cet avis sera adressé au comité de surveillance.

CHAPITRE XX. — Plan de redressement

Art. 26. § 1^{er}. En cas de déficit, l'Organisateur devra soumettre à la FSMA un plan détaillé des mesures qu'il compte prendre pour rétablir l'équilibre; ces mesures peuvent se traduire par un versement supplémentaire ou par une réduction des prestations.

§ 2. Ce plan de redressement est à transmettre à la FSMA dans les délais qu'elle a fixés.

§ 3. Si l'actuaire désigné indique dans son avis l'année suivante que ce plan de redressement n'a pas permis de rééquilibrer les finances du fonds de solidarité, l'Organisateur proposera un nouveau plan de redressement qu'il devra transmettre également à la FSMA dans les délais qu'elle a fixés.

§ 4. Si l'actuaire désigné indique dans son avis l'année suivante que ce nouveau plan de redressement n'a pas non plus permis de rééquilibrer les finances du fonds de solidarité, l'Organisateur demandera à la FSMA d'imposer un plan de redressement.

§ 5. Toute liquidation éventuelle du fonds de solidarité se fera selon les modalités du dernier alinéa de l'article 16 de ce règlement de solidarité.

CHAPITRE XXI. — Entrée en vigueur

Art. 27. § 1^{er}. Le règlement de solidarité qui était annexé à la convention collective de travail du 25 novembre 2010 est abrogé à partir du 1^{er} janvier 2012. Le présent règlement de solidarité prend effet au 1^{er} janvier 2012 pour une durée indéterminée. Son existence est toutefois liée à l'existence de la convention collective de travail du 29 septembre 2011 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

§ 2. Les deux parties peuvent résilier ce règlement dans son ensemble à la fin de chaque année d'assurance. Cette résiliation se fera par lettre recommandée, adressée au siège du cocontractant et remise à la poste au plus tard six mois avant la fin de l'année d'assurance. Cette résiliation est soumise aux modalités prévues à l'article 13 de la convention collective de travail du 29 septembre 2011 modifiant et coordonnant le régime de pension sectoriel social.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 27 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,

Mme M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2012/206798]

27 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

§ 3. De solidariteitsinstelling duidt een actuaire aan die voldoet aan de voorwaarden vastgelegd in het koninklijk besluit van 22 november 1994 houdende uitvoering van artikel 40bis van de voormelde wet van 9 juli 1975 met betrekking tot het bepalen van de voorwaarden waaraan actuarissen moeten voldoen.

§ 4. De aangeduide actuaire brengt jaarlijks advies uit over de financiering evenals over de resultatenrekening en de balans zoals bedoeld in het eerste lid. Dat advies bevat ook zijn oordeel over de toelagen. Het advies wordt toegezonden aan het toezichtscomité.

HOOFDSTUK XX. — Herstelplan

Art. 26. § 1. Ingeval van een tekort moet de Inrichter een plan aan de FSMA voorleggen waarin hij de maatregelen preciseert om het evenwicht te herstellen. Deze maatregelen kunnen bijvoorbeeld een bijkomende storting inhouden of een verlaging van de prestaties.

§ 2. Dit herstelplan dient aan de FSMA te worden opgestuurd binnen de door haar gestelde termijn.

§ 3. Indien uit het daaropvolgende jaarlijkse advies van de aangewezen actuaire blijkt dat dit herstelplan niet geleid heeft tot het financieel evenwicht van het solidariteitsfonds, dan zal de Inrichter een nieuw herstelplan voorstellen. Ook het nieuwe herstelplan zal aan de FSMA worden opgestuurd binnen de door haar gestelde termijn.

§ 4. Indien uit het daaropvolgende jaarlijkse advies van de aangewezen actuaire blijkt dat ook het nieuwe herstelplan niet geleid heeft tot het financieel evenwicht van het solidariteitsfonds, dan zal de Inrichter aan de FSMA verzoeken om een herstelplan op te leggen.

§ 5. Ingeval van een eventuele vereffening van het solidariteitsfonds zijn de modaliteiten van het laatste lid van artikel 16 van dit solidariteitsreglement van toepassing.

HOOFDSTUK XXI. — Aanvang

Art. 27. § 1. Het solidariteitsreglement dat als bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 november 2010 was gevoegd wordt opgeheven vanaf 1 januari 2012. Dit solidariteitsreglement vangt aan 1 januari 2012 en wordt voor onbepaalde duur aangegaan. Haar bestaan is echter gekoppeld aan het bestaan van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

§ 2. Beide partijen kunnen dit reglement in haar geheel opzeggen tegen het einde van ieder verzekeringsjaar. Deze opzegging geschiedt bij aangetekend schrijven, te richten aan de zetel van de medecontractant en op het postkantoor af te geven ten laatste zes maanden vóór het einde van het verzekeringsjaar. Deze opzeg is onderworpen aan de modaliteiten zoals voorzien in artikel 13 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 27 december 2012.

De Minister van Werk,

Mevr. M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2012/206798]

27 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 27 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité

Convention collective de travail du 3 octobre 2011

Prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes (Convention enregistrée le 3 novembre 2011 sous le numéro 106694/CO/322)

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires et vise les travailleurs intérimaires mis à disposition d'utilisateurs relevant de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes (CP 226), ci-après "utilisateur".

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique :

a) aux entreprises de travail intérimaire, visées par l'article 7, 1^o de la loi du 24 juillet 1987 concernant le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs;

b) aux travailleurs intérimaires, visés par l'article 7, 3^o de la loi susmentionnée du 24 juillet 1987, qui sont mis à disposition par ces entreprises de travail intérimaire.

Art. 2. En application de l'article 2 de la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires, les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser une prime pension aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur.

Art. 3. La prime pension dont question à l'article 2 est un pourcentage de la rémunération brute (à 100 p.c.) qui est égal au montant de la cotisation versée par l'utilisateur afin de financer un système sectoriel de complément au régime légal de pension, multiplié par le coefficient repris dans la convention collective de travail du 3 octobre 2011 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires.

Le montant de la cotisation versée par les entreprises relevant de la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes est de 0,69 p.c.

Le montant de la prime pension à verser par les entreprises de travail intérimaire est donc égal à 0,47 p.c. du salaire brut (à 100 p.c.), soit 0,69 x 0,6841.

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 27 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren

Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011

Pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken (Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2011 onder het nummer 106694/CO/322)

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten en beoogt de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van gebruikers die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken (PC 226) hierna "gebruiker" genoemd.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :

a) de uitzendbureaus bedoeld bij artikel 7, 1^o van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers;

b) de uitzendkrachten bedoeld bij artikel 7, 3^o van genoemde wet van 24 juli 1987, die door deze uitzendbureaus ter beschikking worden gesteld.

Art. 2. In toepassing van artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten, verbinden de uitzendbureaus zich er toe een pensioenpremie te betalen aan de uitzendkrachten ter beschikking gesteld van een gebruiker.

Art. 3. De pensioenpremie waarvan sprake in artikel 2 is een percentage van het brutoloon (aan 100 pct.) dat overeenkomt met de bijdrage betaald door de gebruiker voor de financiering van een sectoraal systeem van aanvulling op het wettelijk pensioenstelsel, vermenigvuldigd met de coëfficiënt vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2011 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten.

De bijdrage betaald door de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken bedraagt 0,69 pct.

De pensioenpremie die door de uitzendbureaus wordt betaald is dus gelijk aan 0,47 pct. van het brutoloon (aan 100 pct.), hetzij 0,69 x 0,6841.

Art. 4. Les entreprises de travail intérimaire s'engagent à verser aux travailleurs intérimaires mis à disposition d'un utilisateur le montant de la prime pension tel qu'indiqué à l'article 3 sur les rémunérations brutes dues à partir du 1^{er} juillet 2011.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011. Elle annule et remplace la convention collective de travail du 8 juin 2010 relative à la prime pension pour les travailleurs intérimaires dans le secteur pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activité connexes.

Elle est conclue pour une durée déterminée et cessera de produire ses effets au 31 décembre 2013.

Elle pourra être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 27 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2012/206805]

27 DECEMBRE 2012. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 décembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières, concernant la prépension conventionnelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 6 décembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières, concernant la prépension conventionnelle.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 27 décembre 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Art. 4. De uitzendbureaus verbinden er zich toe aan de uitzendkrachten die ter beschikking worden gesteld van een gebruiker de pensioenpremie vermeld in artikel 3 te betalen op de brutolonen verschuldigd vanaf 1 juli 2011.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2011. Ze vernietigt en vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juni 2010 betreffende de pensioenpremie voor de uitzendkrachten in de sector van de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken.

Zij wordt gesloten voor een bepaalde duur en verstrijkt op 31 december 2013.

Zij kan, mits een opzeggingstermijn van drie maanden wordt in acht genomen, door elk van de partijen worden opgezegd met een aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Gezien om te worden gevoegd aan het koninklijk besluit van 27 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2012/206805]

27 DECEMBER 2012. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de meesterkleermakers, de klermaaksters en naaisters, betreffende het conventioneel brugpensioen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de meesterkleermakers, de klermaaksters en naaisters;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de meesterkleermakers, de klermaaksters en naaisters, betreffende het conventioneel brugpensioen.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 27 december 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

**Commission paritaire des maîtres-tailleurs,
des tailleuses et couturières***Convention collective de travail du 6 décembre 2011*Prépension conventionnelle (Convention enregistrée
le 18 janvier 2012 sous le numéro 107781/CO/107)CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique à l'employeur, aux ouvriers et ouvrières, y compris les ouvriers domestiques, des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des maîtres-tailleurs, des tailleuses et couturières, CP 107 (arrêté royal du 29 janvier 1991 - *Moniteur belge* du 8 février 1991).

CHAPITRE II. — *Droit à la prépension conventionnelle*

Art. 2. Ouvriers et ouvrières, y compris les ouvriers domestiques, à partir de 58 ans avec 15 ans de travail salarié dans l'entreprise.

§ 1^{er}. Le régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, tel qu'il a été introduit par la convention collective de travail n° 17 conclue au Conseil national du travail le 19 décembre 1974, s'applique aux ouvriers et ouvrières, y compris les ouvriers domestiques, à partir de 58 ans, s'ils sont licenciés par leur employeur (sauf pour motif grave) et à condition qu'ils disposent d'une carrière de 37 ans pour les hommes et de 33 ans pour les femmes, et à partir du 1^{er} janvier 2012 disposent d'une carrière de 38 ans pour les hommes et de 35 ans pour les femmes.

§ 2. Aux termes de la présente convention, les travailleurs concernés ne peuvent partir en prépension que s'ils répondent aux conditions concernant l'attribution d'indemnités de chômage en cas de prépension conventionnelle.

§ 3. L'âge dont il est question au § 1^{er} du présent article doit être atteint au plus tard à l'expiration effective du délai de préavis ou à la date à laquelle l'indemnité de rupture est attribuée et, dans tous les cas, avant l'expiration de la présente convention collective de travail.

§ 4. Les articles 4 à 10 de la convention collective de travail n° 17 sont également d'application.

§ 5. Les dispositions en matière de "reprise du travail après licenciement" prévues dans la convention collective de travail n° 17 *tricies*, conclue au sein du Conseil national du Travail le 19 décembre 2006, sont d'application.

§ 6. Les dispositions de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations, sont d'application.

§ 7. La prépension appliquée sur la base de la présente convention prend fin lorsque le salarié atteint l'âge de la retraite.

CHAPITRE III. — *Entrée en vigueur et durée de validité*

Art. 3. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011 et expire le 30 juin 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 27 décembre 2012.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Bijlage

**Paritair Comité voor de meester-kleermakers,
de klermaaksters en naaisters***Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 2011*Conventioneel brugpensioen (Overeenkomst geregistreerd
op 18 januari 2012 onder het nummer 107781/CO/107)HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgever, de werklieden en werksters met inbegrip van de huisarbeiders, van de ondernemingen ressorterend onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de meester-kleermakers, de klermaaksters en naaisters, PC 107 (koninklijk besluit van 29 januari 1991 - *Belgisch Staatsblad* van 8 februari 1991).

HOOFDSTUK II. — *Recht op het conventioneel brugpensioen*

Art. 2. Werklieden en werksters met inbegrip van de huisarbeiders vanaf 58 jaar met 15 jaar loondienst in de onderneming.

§ 1. De regeling van de aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, zoals ingesteld door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 1974, wordt toegepast op de werklieden en werksters met inbegrip van de huisarbeiders vanaf 58 jaar, indien ze worden ontslagen door hun werkgever (behalve om dringende redenen) en op voorwaarde dat ze over een loopbaan van 37 jaar voor mannen en 33 jaar voor vrouwen beschikken, en vanaf 1 januari 2012 zij over een loopbaan van 38 jaar voor mannen en 35 jaar voor vrouwen beschikken.

§ 2. De betrokken werknemers kunnen volgens deze overeenkomst slechts in brugpensioen gaan voor zover ze voldoen aan de voorwaarden betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen.

§ 3. De leeftijd waarvan sprake in § 1 van dit artikel moet ten laatste bereikt zijn bij het effectief verstrijken van de opzeggingstermijn of op de datum waarop de verbrekingsvergoeding wordt toegekend en in alle geval vóór het verstrijken van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 4. De artikelen 4 tot en met 10 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 zijn eveneens van toepassing.

§ 5. De bepalingen inzake "werkherhating na ontslag" voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 *tricies*, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 2006, zijn van toepassing.

§ 6. De bepalingen van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het Generatiepact, zijn van toepassing.

§ 7. Het brugpensioen toegepast op basis van deze overeenkomst neemt een einde wanneer de werknemer de pensioenleeftijd bereikt.

HOOFDSTUK III. — *Inwerkingtreding en geldigheidsduur*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor bepaalde duur. Ze treedt in werking op 1 januari 2011 en eindigt op 30 juni 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 27 december 2012.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200209]

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal fixant, pour certaines entreprises situées dans l'entité de Tessengerlo et ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie chimique (CP 116), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 51, § 1^{er}, remplacé par la loi du 30 décembre 2001 et modifié par la loi du 4 juillet 2011;

Vu l'avis de la Commission paritaire de l'industrie chimique, donné le 19 novembre 2012;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que, dans un climat de récession, la situation économique s'est fortement dégradée pour les entreprises ayant comme activité la fabrication d'additifs bitume-modificateur pour application dans la production de membranes d'étanchéité, y compris les toitures, situées dans l'entité de Tessengerlo et ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie chimique;

Considérant que ces entreprises subissent une forte baisse de leurs activités liée à la crise économique qui touche aussi leurs clients;

Considérant que ces entreprises ont des frais importants pour mettre en route et arrêter leurs installations pendant la période hivernale;

Considérant que ces entreprises connaissent dès lors une forte baisse de leur chiffre d'affaire mettant en péril leur existence et qu'aucune perspective de changement à moyen terme ne se présente;

Considérant que la situation économique actuelle et les conditions climatiques justifient l'instauration de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour ces entreprises;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ayant comme activité la fabrication d'additifs bitume-modificateur pour application dans la production de membranes d'étanchéité, y compris les toitures, situées dans l'entité de Tessengerlo et ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie chimique.

Art. 2. En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue moyennant une notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

Art. 3. La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser huit semaines.

Lorsque la suspension totale de l'exécution du contrat a atteint la durée maximale prévue, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant deux semaines complètes de travail, avant qu'une nouvelle suspension totale ne puisse prendre cours.

Art. 4. En application de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 5, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la notification visée à l'article 2 mentionne la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prend cours, la date à laquelle cette suspension prend fin, et les dates auxquelles les ouvriers sont mis en chômage.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cesse d'être en vigueur à l'expiration d'un délai de deux ans à compter de ce jour.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200209]

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor sommige ondernemingen gelegen op het grondgebied van Tessengerlo en die onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid (PC 116) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 51, § 1, vervangen bij de wet van 30 december 2001 en gewijzigd bij de wet van 4 juli 2011;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid, gegeven op 19 november 2012;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, in een klimaat van recessie, de economische toestand zeer sterk is achteruitgegaan voor de ondernemingen met als activiteit het vervaardigen van bitumen-modificerende additieven voor toepassing bij de productie van waterdichte membranen, waaronder roofing, gelegen op het grondgebied van Tessengerlo en die onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid ressorteren;

Overwegende dat deze ondernemingen een sterke daling in hun activiteit kennen ten gevolge van de economische crisis die eveneens hun klanten treft;

Overwegende dat deze ondernemingen in de winterperiode zware stookkosten hebben om telkens de installaties terug op te starten en te stoppen;

Overwegende dat deze ondernemingen derhalve een sterke daling van hun omzet kennen, die hun voortbestaan in gevaar brengt en dat geen enkel vooruitzicht op verandering zich aandient op middellange termijn;

Overwegende dat de huidige toestand en de klimatologische omstandigheden het spoedig invoeren van een afwijkende regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigen voor deze ondernemingen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen met als activiteit het vervaardigen van bitumen-modificerende additieven voor toepassing bij de productie van waterdichte membranen, waaronder roofing, gelegen op het grondgebied van Tessengerlo en die onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid ressorteren.

Art. 2. Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken, mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkmán, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

Art. 3. De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag acht weken niet overschrijden.

Wanneer de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst de voorziene maximumduur heeft bereikt, moet de werkgever gedurende twee volledige arbeidsweken de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren, alvorens een nieuwe volledige schorsing kan ingaan.

Art. 4. Met toepassing van artikel 51, § 1, vijfde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, vermeldt de in artikel 2 bedoelde kennisgeving de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst ingaat, de datum waarop deze schorsing een einde neemt en de data waarop de werklieden werkloos gesteld worden.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en treedt buiten werking na afloop van een termijn van twee jaren te rekenen vanaf deze dag.

Art. 6. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 11 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

Loi-programme du 4 juillet 2011, *Moniteur belge* du 19 juillet 2011.

Art. 6. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 11 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

Programmawet van 4 juli 2011, *Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2011.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200280]

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie (CP 120), la durée maximum de certains régimes de travail à temps réduit (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 51, § 1^{er}, remplacé par la loi du 30 décembre 2001 et modifié par la loi du 4 juillet 2011, et § 3, alinéa 1^{er}, modifié par les lois des 29 décembre 1990 et 26 juin 1992;

Vu l'avis de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, donné le 2 octobre 2012;

Vu l'avis 52.562/1 du Conseil d'Etat, donné le 18 décembre 2012 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que la reprise prudente dans le secteur textile, fortement touché par la crise économique, est gravement hypothéquée entre autre par une baisse du chiffre d'affaires, la crise de l'euro, la hausse des salaires et des coûts de l'énergie ainsi qu'une confiance des consommateurs mondialement affectée;

Considérant qu'en raison de ces circonstances exceptionnelles pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, il est indispensable que le régime de travail à temps réduit soit instauré pour une durée supérieure à trois mois;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, à l'exception des employeurs et leurs ouvriers de l'arrondissement de Verviers et ceux visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 1^o, c) et d), de l'arrêté royal du 5 février 1974 instituant certaines commissions paritaires et fixant leur dénomination et leur compétence.

Art. 2. En cas de manque de travail résultant de causes économiques, le régime de travail à temps réduit peut être instauré pour une durée de six mois maximum, s'il comporte moins de trois jours de travail par semaine ou moins d'une semaine de travail sur deux semaines. Lorsque le régime de travail à temps réduit a atteint la durée maximum de six mois, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail, avant qu'une suspension totale ou un nouveau régime de travail à temps réduit ne puisse prendre cours.

Art. 3. La faculté prévue à l'article 2 ne peut être exercée que moyennant une notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200280]

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit waarbij, voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk (PC 120) ressorteren, de maximumduur van sommige regelingen van gedeeltelijke arbeid wordt vastgesteld (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 51, § 1, vervangen bij de wet van 30 december 2001 en gewijzigd bij de wet van 4 juli 2011, en § 3, eerste lid, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990 en 26 juni 1992;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, gegeven op 2 oktober 2012;

Gelet op advies 52.562/1 van de Raad van State, gegeven op 18 december 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat het voorzichtig herstel in de door de economische crisis hard getroffen textielsector, ernstig gehypothekeerd wordt door onder meer een omzetsdaling, de eurocrisis, de stijgende loon- en energiekosten en een wereldwijd aangetast consumentenvertrouwen;

Overwegende dat de regeling van gedeeltelijke arbeid, ten gevolge van deze uitzonderlijke omstandigheden voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk ressorteren, onvermijdelijk voor een langere duur dan drie maanden moet ingevoerd worden;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk ressorteren, uitgezonderd de werkgevers en hun werklieden van het arrondissement Verviers en deze bedoeld in artikel 1, § 1, 1^o, c) en d), van het koninklijk besluit van 5 februari 1974 tot oprichting van sommige paritaire comités en tot vaststelling van hun benaming en hun bevoegdheid.

Art. 2. Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken, kan de regeling van gedeeltelijke arbeid voor een duur van ten hoogste zes maanden worden ingevoerd indien zij minder dan drie werkdagen per week of minder dan één arbeidsweek per twee weken omvat. Wanneer de regeling van gedeeltelijke arbeid de maximumduur van zes maanden heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren alvorens een volledige schorsing of een nieuwe regeling van gedeeltelijke arbeid kan ingaan.

Art. 3. Van de in het artikel 2 geboden mogelijkheid mag enkel gebruik worden gemaakt, mits kennisgeving wordt gedaan door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkmans, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

Art. 4. En application de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 5, de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, la notification visée à l'article 3 mentionne la date à laquelle le régime de travail à temps réduit prend cours, la date à laquelle ce régime prend fin ainsi que les dates auxquelles les ouvriers sont mis en chômage.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 13 avril 2013 et cesse d'être en vigueur le 12 avril 2014.

Art. 6. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , Châteauneuf-de-Grasse, le 11 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 29 décembre 1990, *Moniteur belge* du 9 janvier 1991.

Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.

Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

Loi du 4 juillet 2011, *Moniteur belge* du 19 juillet 2011.

Art. 4. Met toepassing van artikel 51, § 1, vijfde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten vermeldt de in artikel 3 bedoelde kennisgeving de datum waarop de regeling van gedeeltelijke arbeid ingaat, de datum waarop deze regeling een einde neemt, alsook de data waarop de werklieden werkloos worden gesteld.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 13 april 2013 en treedt buiten werking op 12 april 2014.

Art. 6. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 11 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr M. DE CONINCK

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 29 december 1990, *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1991.

Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.

Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

Wet van 4 juli 2011, *Belgisch Staatsblad* van 19 juli 2011.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/200182]

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les ouvriers occupés par certaines entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux (CP 130) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 65/3, § 2, alinéa 2, inséré par la loi du 12 avril 2011;

Vu l'arrêté royal du 14 décembre 2012 fixant les délais de préavis pour les ouvriers occupés par les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux (CP 130);

Vu l'avis 52.194/1 du Conseil d'Etat, donné le 25 octobre 2012 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises relevant de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, à l'exclusion des employeurs des entreprises confectionnant en tout ou en partie un ou plusieurs journaux quotidiens, et leurs ouvriers affectés aux travaux dont les professions sont reprises à l'énumération et à la classification des professions sous l'article 4 de la convention collective de travail du 25 octobre 1995 fixant les conditions de travail dans les quotidiens belges, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 25 juin 1997.

Pour l'application du présent arrêté, on entend par ouvriers, les ouvriers auxquels s'applique l'article 65/1 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Art. 2. § 1^{er}. Par dérogation aux dispositions de l'article 59, alinéas 2 et 3, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, lorsque le congé est donné par l'employeur, le délai de préavis à respecter est fixé à :

- vingt-huit jours quand il s'agit d'ouvriers ayant moins de six mois d'ancienneté dans l'entreprise;

- quarante jours quand il s'agit d'ouvriers ayant entre six mois et moins de cinq ans d'ancienneté dans l'entreprise;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/200182]

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de werklieden tewerkgesteld door sommige ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf (PC 130) ressorteren (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 65/3, § 2, tweede lid, ingevoegd bij de wet van 12 april 2011;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 december 2012 tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de werklieden tewerkgesteld door de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf (PC 130) ressorteren;

Gelet op advies 52.194/1 van de Raad van State, gegeven op 25 oktober 2012 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en de werklieden tewerkgesteld in de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, met uitsluiting van de werkgevers van de ondernemingen die geheel of gedeeltelijk één of meer dagbladen vervaardigen en hun werklieden die belast zijn met de werken waarvan de beroepen vermeld staan in de opsomming en classificatie van de beroepen onder artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 1995 tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden in de Belgische dagbladen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 juni 1997.

Voor de toepassing van dit besluit, verstaat men onder werklieden, de werklieden op wie artikel 65/1 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten van toepassing is.

Art. 2. § 1. In afwijking van de bepalingen van artikel 59, tweede en derde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wordt, wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat, de na te leven opzeggingstermijn vastgesteld op :

- achtentwintig dagen wat de werklieden betreft die minder dan zes maanden anciënniteit in de onderneming tellen;

- veertig dagen wat de werklieden betreft die tussen zes maanden en minder dan vijf jaren anciënniteit in de onderneming tellen;

- quarante-huit jours quand il s'agit d'ouvriers ayant entre cinq ans et moins de dix ans d'ancienneté dans l'entreprise;
- soixante-quatre jours quand il s'agit d'ouvriers ayant entre dix ans et moins de quinze ans d'ancienneté dans l'entreprise;
- nonante-sept jours quand il s'agit d'ouvriers ayant entre quinze ans et moins de vingt ans d'ancienneté dans l'entreprise;
- cent vingt-neuf jours quand il s'agit d'ouvriers ayant vingt ans et plus d'ancienneté dans l'entreprise.

§ 2. Dans le cadre d'un congé donné par l'employeur en vue du chômage avec complément d'entreprise, le délai de préavis à respecter est fixé à :

- vingt-huit jours quand il s'agit d'ouvriers ayant moins de six mois d'ancienneté dans l'entreprise;
- trente-deux jours quand il s'agit d'ouvriers ayant entre six mois et moins de vingt ans d'ancienneté dans l'entreprise;
- soixante-quatre jours quand il s'agit d'ouvriers ayant vingt ans et plus d'ancienneté dans l'entreprise.

Art. 3. Les préavis notifiés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté continuent à sortir tous leurs effets.

Art. 4. L'arrêté royal du 14 décembre 2012 fixant les délais de préavis pour les ouvriers occupés par les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux (CP 130) est retiré.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2013.

Art. 6. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 11 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 12 avril 2011, *Moniteur belge* du 28 avril 2011.

Arrêté royal du 14 décembre 2012, *Moniteur belge* du 7 janvier 2013.

- achtenveertig dagen wat de werklieden betreft die tussen vijf en minder dan tien jaren anciënniteit in de onderneming tellen;
- vierenzestig dagen wat de werklieden betreft die tussen tien en minder dan vijftien jaren anciënniteit in de onderneming tellen;
- zevenennegentig dagen wat de werklieden betreft die tussen vijftien en minder dan twintig jaren anciënniteit in de onderneming tellen;
- honderdneuentwintig dagen wat de werklieden betreft die twintig of meer jaren anciënniteit in de onderneming tellen.

§ 2. In geval van een door de werkgever gegeven ontslag met het oog op werkloosheid met bedrijfstoeslag, wordt de na te leven opzeggingstermijn vastgesteld op :

- achtentwintig dagen wat de werklieden betreft die minder dan zes maanden anciënniteit in de onderneming tellen;
- tweeëndertig dagen wat de werklieden betreft die tussen zes maanden en minder dan twintig jaren anciënniteit in de onderneming tellen;
- vierenzestig dagen wat de werklieden betreft die twintig of meer jaren anciënniteit in de onderneming tellen.

Art. 3. De opzeggingen betekend vóór de inwerkingtreding van dit besluit blijven al hun gevolgen behouden.

Art. 4. Het koninklijk besluit van 14 december 2012 tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de werklieden tewerkgesteld door de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf (PC 130) ressorteren wordt ingetrokken.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

Art. 6. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 11 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 12 april 2011, *Belgisch Staatsblad* van 28 april 2011.

Koninklijk besluit van 14 december 2012, *Belgisch Staatsblad* van 7 januari 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2012/14565]

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 juin 2011 fixant les règles relatives aux examens médicaux et aux examens psychologiques sur le plan professionnel pour les conducteurs de train et les accompagnateurs de train ainsi que les critères de reconnaissance des personnes et des centres responsables de ces examens

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 décembre 2006 relative à la sécurité d'exploitation ferroviaire, l'article 37/27, § 1^{er}, 2^o et 3^o, insérés par la loi du 26 janvier 2010, et § 5, 5^o et 6^o, insérés par la loi du 2 décembre 2011 portant des dispositions diverses concernant la mobilité;

Vu l'arrêté royal du 22 juin 2011 fixant les règles relatives aux examens médicaux et aux examens psychologiques sur le plan professionnel pour les conducteurs de train et les accompagnateurs de train ainsi que les critères de reconnaissance des personnes et des centres responsables de ces examens;

Vu l'association des gouvernements de région;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 26 novembre 2012;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2012/14565]

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 juni 2011 tot bepaling van de regels met betrekking tot medische keuringen en bedrijfspsychologische examens voor treinbestuurders en treinbegeleiders en van de criteria voor erkenning van personen en centra belast met deze onderzoeken

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 december 2006 betreffende de exploitatieveiligheid van de spoorwegen, artikel 37/27, § 1, 2^o en 3^o, ingevoegd bij de wet van 26 januari 2010, en § 5, 5^o en 6^o, ingevoegd bij de wet van 2 december 2011 houdende diverse bepalingen betreffende de mobiliteit;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 juni 2011 tot bepaling van de regels met betrekking tot medische keuringen en bedrijfspsychologische examens voor treinbestuurders en treinbegeleiders en van de criteria voor erkenning van personen en centra belast met deze onderzoeken;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 26 november 2012;

Vu l'avis n° 52.436/4 du Conseil d'Etat, donné le 19 décembre 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Intérieur et du Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans le texte néerlandais de l'arrêté royal du 22 juin 2011 fixant les règles relatives aux examens médicaux et aux examens psychologiques sur le plan professionnel pour les conducteurs de train et les accompagnateurs de train ainsi que les critères de reconnaissance des personnes et des centres responsables de ces examens, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'intitulé, les mots « keuringen » et « examens » sont remplacés par le mot « onderzoeken »;

2° dans l'intitulé des chapitres 2, 4 et 5, les mots « keuringen » et « examens » sont remplacés par le mot « onderzoeken »;

3° dans l'article 2, points 2° et 8°, les mots « keuringen » et « examens » sont remplacés par le mot « onderzoeken »;

4° dans l'article 2, points 3°, 4°, 5°, 6° et 7°, les mots « keuring » et/ou « examen » sont remplacés par le mot « onderzoek »;

5° dans les articles 5, 7, 9, 10 et 12, les mots « keuringen » et/ou « examens » sont remplacés par le mot « onderzoeken »;

6° dans les articles 3, 4, 5, 6, 12, 14, 15 et 16, les mots « keuring » et/ou « examen » sont remplacés par le mot « onderzoek »;

7° dans l'article 2, points 1°, 2° et 8°, le mot « organisme » est remplacé par le mot « instelling »;

8° dans les articles 6, 10 et 13, le mot « organisme » est remplacé par le mot « instelling ».

Art. 2. Dans l'article 5, alinéa 1^{er}, du même arrêté les mots « avec une spécialisation en psychologie du travail et de l'organisation » sont insérés entre les mots « diplôme universitaire en psychologie » et les mots « et est ».

Art. 3. L'article 17 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 17. Est assimilé à un centre, en ce qui concerne la certification d'un conducteur de train ou d'un accompagnateur de train par l'autorité de sécurité, l'organisme chargé des examens médicaux et/ou psychologiques sur le plan professionnel dans un autre Etat membre pour autant que :

1° pour les conducteurs de train, l'organisme chargé des examens médicaux et/ou psychologiques sur le plan professionnel, est reconnu dans l'Etat membre concerné;

2° pour les accompagnateurs de train, les examens sont réalisés sur base des critères repris dans la STI OPE et cet organisme est reconnu comme tel par la législation correspondante de cet Etat membre. A défaut d'une législation dans l'Etat membre concerné, l'organisme doit démontrer :

— que les examens sont réalisés par des médecins et psychologues qui satisfont respectivement aux critères des articles 4, § 1^{er} et 5, alinéas 1^{er} et 2;

— qu'il existe des mesures spécifiques visant à maintenir les aptitudes professionnelles des médecins et psychologues;

— qu'il existe une banque de données reprenant l'identité du candidat, la date et l'heure de l'examen organisé et le résultat de l'évaluation. »

Art. 4. Le ministre qui a le Transport ferroviaire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 11 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
M. WATHELET

Gelet op advies nr. 52.436/4 van de Raad van State, gegeven op 19 december 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en de Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de Nederlandse tekst van het koninklijk besluit van 22 juni 2011 tot bepaling van de regels met betrekking tot medische keuringen en bedrijfspsychologische examens voor treinbestuurders en treinbegeleiders en van de criteria voor erkenning van personen en centra belast met deze onderzoeken, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het opschrift worden de woorden « keuringen » en « examens » vervangen door het woord « onderzoeken »;

2° in het opschrift van de hoofdstukken 2, 4 en 5 worden de woorden « keuringen » en « examens » vervangen door het woord « onderzoeken »;

3° in artikel 2, punten 2° en 8°, worden de woorden « keuringen » en « examens » vervangen door het woord « onderzoeken »;

4° in artikel 2, punten 3°, 4°, 5°, 6° en 7°, worden de woorden « keuring » en/of « examen » vervangen door het woord « onderzoek »;

5° in de artikelen 5, 7, 9, 10 en 12 worden de woorden « keuringen » en/of « examens » vervangen door het woord « onderzoeken »;

6° in de artikelen 3, 4, 5, 6, 12, 14, 15 en 16 worden de woorden « keuring » en/of « examen » vervangen door het woord « onderzoek »;

7° in artikel 2, punten 1°, 2° en 8°, wordt het woord « organisme » vervangen door het woord « instelling »;

8° in de artikelen 6, 10 en 13 wordt het woord « organisme » vervangen door het woord « instelling ».

Art. 2. In artikel 5, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « , met een specialisatie in de arbeids- en organisatiepsychologie » ingevoegd tussen de woorden « universiteitsdiploma van psychologie » en de woorden « en is ».

Art. 3. Artikel 17 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 17. Wordt gelijkgesteld aan een centrum, wat de certificering betreft van een treinbestuurder of treinbegeleider door de veiligheidsinstantie, de instelling die belast is met medische en/of bedrijfspsychologische onderzoeken in een andere lidstaat voor zover :

1° voor de treinbestuurders, de instelling belast met medische en/of bedrijfspsychologische onderzoeken erkend is in de betrokken lidstaat;

2° voor de treinbegeleiders, de onderzoeken gebeuren volgens criteria opgenomen in de TSI OPE en deze instelling als zodanig erkend is door de overeenkomstige wetgeving van die lidstaat. Bij gebrek aan wetgeving in de betrokken lidstaat, dient de instelling aan te tonen dat :

— de onderzoeken worden uitgevoerd door artsen en psychologen die respectievelijk voldoen aan de criteria van de artikelen 4, § 1 en 5, eerste en tweede lid;

— er specifieke maatregelen bestaan om de professionele vaardigheden van artsen en psychologen te onderhouden;

— er een gegevensbank bestaat waarin de identiteit van de keurling, de datum en het uur van het verstrekte onderzoek en het resultaat van de evaluatie zijn opgenomen. »

Art. 4. De minister bevoegd voor het spoorwegvervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 11 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C - 2013/22086]

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'article 12, § 1^{er}, 2, *2bis* et 3, 4^o, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35, § 1^{er}, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, et § 2, modifié par la loi du 20 décembre 1995, par l'arrêté royal du 25 avril 1997 confirmé par la loi du 12 décembre 1997 et par la loi du 10 août 2001;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

Vu la proposition du Conseil technique médical formulée au cours de sa réunion du 18 septembre 2012;

Vu l'avis du Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 18 septembre 2012;

Vu la décision de la Commission nationale médico-mutualiste du 22 octobre 2012;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 7 novembre 2012;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité du 12 novembre 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 novembre 2012;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 30 novembre 2012;

Vu l'avis 52.775/2 du Conseil d'Etat, donné le 4 février 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 12 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 13 novembre 2011, sont apportées les modifications suivantes :

1^o au paragraphe 1^{er}, l'alinéa 2 des règles d'applications qui suivent la prestation 201375-201386 est abrogé;

2^o les paragraphes 2 et *2bis* sont abrogés;

3^o au paragraphe 3, le 4^o est remplacé par ce qui suit :

« 4^o Les anesthésies locales ou régionales (exception faite pour l'anesthésie rachidienne, épurale ou l'anesthésie du plexus brachial) sont incluses dans les honoraires de la prestation qui nécessitait cette anesthésie. ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mars 2013.

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 11 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2013/22086]

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het artikel 12, §§ 1, 2, *2bis* en 3, 4^o, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, en § 2, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, bij het koninklijk besluit van 25 april 1997, bekrachtigd bij de wet van 12 december 1997, en bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

Gelet op het voorstel van de Technische geneeskundige raad, gedaan tijdens zijn vergadering van 18 september 2012;

Gelet op het advies van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 18 september 2012;

Gelet op de beslissing van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen van 22 oktober 2012;

Gelet op het advies van de Commissie voor Begrotingscontrole, gegeven op 7 november 2012;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 12 november 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 november 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 30 november 2012;

Gelet op advies 52.775/2 van de Raad van State, gegeven op 4 februari 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 12 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 november 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in paragraaf 1 wordt het tweede lid van de toepassingsregels die volgen op de verstrekking 201375-201386 opgeheven;

2^o de paragrafen 2 en *2bis* worden opgeheven;

3^o in paragraaf 3 wordt de bepaling onder 4^o vervangen als volgt :

« 4^o De plaatselijke of regionale anesthesieën (met uitzondering van de rachianesthesie, de epidurale anesthesie of de anesthesie van de plexus brachialis) zijn inbegrepen in de honoraria van de verstrekking waarvoor die anesthesie was vereist. ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 maart 2013.

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 11 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2013/11100]

19 FEVRIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 novembre 1990 relatif aux diplômés des candidats experts-comptables et des candidats conseils fiscaux

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 avril 1999 relative aux professions comptables et fiscales, l'article 19, alinéa 1^{er}, 3^o;

Vu l'arrêté royal du 22 novembre 1990 relatif aux diplômés des candidats experts-comptables et des candidats conseils fiscaux;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Professions économiques du 28 septembre 2012;

Vu l'avis 52.441/1 du Conseil d'Etat, donné le 13 décembre 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant qu'un projet de réforme du système d'agrément prévu aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 22 novembre 1990 précité a été soumis à l'avis du Conseil supérieur des Professions économiques et à l'avis du Conseil d'Etat;

Considérant qu'au regard de l'avis du Conseil d'Etat, il convient de revoir les fondements de la réforme proposée;

Considérant que pour éviter tout vide juridique, il convient de prolonger la date de validité de l'agrément des établissements repris à l'article 3 de l'arrêté royal du 22 novembre 1990;

Considérant que la rétroactivité s'impose ici afin d'éviter tout vide juridique et ne crée aucun préjudice pour les établissements qui voient leur agrément prolongé;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et de la Ministre des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 3 de l'arrêté royal du 22 novembre 1990 relatif aux diplômés des candidats experts-comptables et des candidats conseils fiscaux, inséré par l'arrêté royal du 4 mai 1999 et modifié par l'arrêté royal du 13 août 2011, les mots « 30 juin 2012 » sont remplacés chaque fois par les mots « 30 juin 2014 ».

Art. 2. Le présent arrêté royal produit ses effets le 1^{er} juillet 2012.

Art. 3. Le ministre qui a l'Economie dans ses attributions et le ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
J. VANDE LANOTTE

La Ministre des Classes moyennes,
Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2013/11100]

19 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 november 1990 betreffende de diploma's van de kandidaat-accountants en de kandidaat-belastingconsulenten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 april 1999 betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen, artikel 19, eerste lid, 3^o;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 november 1990 betreffende de diploma's van de kandidaat-accountants en de kandidaat-belastingconsulenten;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de Economische Beroepen van 28 september 2012;

Gelet op advies 52.441/1 van de Raad van State, gegeven op 13 december 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat een ontwerp van hervorming van het systeem van erkenning voorzien in artikelen 2 en 3 van het voormelde koninklijk besluit van 22 november 1990 ter advies werd voorgelegd aan de Hoge Raad voor de Economische Beroepen en aan de Raad van State;

Overwegende dat het passend is om ten aanzien van het advies van de Raad van State de grondslag van de voorgestelde hervorming te herzien;

Overwegende dat om elke juridische leemte te vermijden, het passend is om de datum van geldigheid van de erkenning van de instellingen hernomen in het artikel 3 van het koninklijk besluit van 22 november 1990, te verlengen;

Overwegende dat de retroactiviteit hier noodzakelijk is om elke juridische leemte te vermijden en dat deze geen enkel nadeel creëert voor de instellingen die hun erkenning verlengd zien;

Op de voordracht van de Minister van Economie en de Minister van Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 22 november 1990 betreffende de diploma's van de kandidaat-accountants en de kandidaat-belastingconsulenten, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 4 mei 1999 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 augustus 2011, worden de woorden « 30 juni 2012 » telkens vervangen door de woorden « 30 juni 2014 ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2012.

Art. 3. De minister bevoegd voor Economie en de minister bevoegd voor Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[2013/201078]

25 JANUARI 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2008 betreffende de mestverwerking

DE VLAAMSE REGERING,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;

Gelet op het Mestdecreet van 22 december 2006, artikel 4, § 1, 1^o, h), en artikel 29, gewijzigd bij de decreten van 12 december 2008 en 19 december 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2008 betreffende de mestverwerking;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 19 november 2012;

Gelet op advies 52.506/3 van de Raad van State, gegeven op 17 december 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2008 betreffende de mestverwerking wordt vervangen door wat volgt :

"Art. 3. § 1. De Mestbank reikt mestverwerkingscertificaten uit aan de bedrijfsgroepen, mestverzamel punten en verwerkingseenheden, voor de hoeveelheid stikstof uit Vlaamse dierlijke mest die aan een van de volgende voorwaarden voldoet :

1^o hij werd behandeld en het stikstof bevattende product van die behandeling is niet afgezet op landbouwgrond gelegen in het Vlaamse Gewest, met uitzondering van tuinen, parken en plantsoenen. De mestverwerkingscertificaten worden toegekend voor de hoeveelheid stikstof uit Vlaamse dierlijke mest waarvoor op basis van een document als vermeld in artikel 47 tot en met 60 van het Mestdecreet van 22 december 2006, aangetoond is dat die niet is afgezet op landbouwgrond gelegen in het Vlaamse Gewest, met uitzondering van tuinen, parken en plantsoenen;

2^o hij werd behandeld tot kunstmest. De mestverwerkingscertificaten worden toegekend voor de hoeveelheid stikstof uit Vlaamse dierlijke mest waarvoor op basis van de aangifte, vermeld in artikel 23, § 1, 1^o, 3^o of 6^o, van het voormelde decreet, en, in voorkomend geval, op basis van het register, vermeld in artikel 24, § 2 of § 3, van het voormelde decreet, aangetoond is dat die behandeld is tot kunstmest;

3^o hij werd behandeld tot stikstofgas. De mestverwerkingscertificaten worden toegekend voor de hoeveelheid stikstof uit Vlaamse dierlijke mest waarvoor hetzij op basis van de aangifte, vermeld in artikel 23, § 1, 1^o, van het voormelde decreet, en op basis van de balans, vermeld in artikel 3, § 2, achtste lid, van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 februari 2008 houdende nadere bepalingen aangaande de inventarisatie van gegevens in het kader van het decreet van 22 december 2006 houdende de bescherming van water tegen de verontreiniging door nitraten uit agrarische bronnen, hetzij op basis van de aangifte, vermeld in artikel 23, § 1, 3^o of 6^o, van het voormelde decreet, en op basis van het register, vermeld in artikel 24, § 2 of § 3, van het voormelde decreet, en op basis van een nutriëntenbalans, aangetoond is dat die verwerkt is tot stikstofgas;

4^o hij werd geëxporteerd. De mestverwerkingscertificaten worden toegekend voor de hoeveelheid stikstof uit dierlijke mest, die geproduceerd werd op een exploitatie in het Vlaamse Gewest waarvoor op basis van een document als vermeld in artikel 47 tot en met 60 van het voormelde decreet, aangetoond is dat die geëxporteerd is. Voor de export van andere dierlijke mest dan pluimveemest of paardenmest worden alleen mestverwerkingscertificaten toegekend voor de export die gebeurde op basis van een expliciete en voorafgaande toestemming van de bevoegde autoriteit van het land of de regio van bestemming.

Onder de nutriëntenbalans, vermeld in het eerste lid, 3^o, wordt verstaan : een nauwkeurige balans die opgesteld wordt via een uitgebreide meetcampagne die wordt uitgevoerd door de exploitant van de verwerkingseenheid gedurende het eerste operationele kalenderjaar van de verwerkingseenheid. Deze balans geeft de hoeveelheden nutriënten aan die tijdens het beschouwde kalenderjaar in de inrichting werden aangevoerd en in de vorm van afgewerkte producten werden afgevoerd, werden geloosd in oppervlaktewater en in de omgevingslucht. De uitgebreide meetcampagne bestaat uit metingen en analyses van alle aangevoerde en afgevoerde producten, waarvan de soort, de locatie en de frequentie van de metingen en analyses moeten toelaten de nutriënteninhoud van alle aangevoerde en afgevoerde producten te bepalen. Bij elke wijziging, zij het betreffende het bewerkings- of verwerkingsproces, zij het bij maatregelen ter beperking van de emissies of bij bewerking of verwerking van een andere soort mest, moet een nieuwe nauwkeurige nutriëntenbalans opgesteld worden en gelden opnieuw de bepalingen, vermeld in dit lid.

De minister kan nadere regels bepalen betreffende de meetcampagne en stelt de modelformulieren van de nutriëntenbalans vast.

§ 2. De mestverwerkingscertificaten, vermeld in paragraaf 1, worden alleen toegekend voor de hoeveelheid waarvan op basis van wegingen is vastgesteld dat die verwerkt is.

De bedrijfsgroepen, de mestverzamel punten en de verwerkingseenheden die mestverwerkingscertificaten wensen, wegen alle dierlijke mest die op hun inrichting of uitbating ontvangen wordt of vertrekt. De weging gebeurt via een weegbrug met automatische registratie. In afwijking hiervan mag voor transporten van vloeibare meststoffen de weging gebeuren op basis van een debietmeter. Het resultaat van de weging wordt gebruikt voor de bepaling van de

vervoerde hoeveelheid meststoffen. Het resultaat van de weging, in voorkomend geval de debietmeterstanden en de zo bepaalde vervoerde hoeveelheid meststoffen, wordt genoteerd op het register, vermeld in artikel 24, § 3, van het Mestdecreet van 22 december 2006, en op de overeenkomstige documenten, vermeld in artikel 47 tot en met 60 van het voormelde decreet. Om te bewijzen dat de wegingen via een weegbrug gebeurden, moeten de weegbonnen in kwestie bijgehouden worden.

§ 3. In afwijking van paragraaf 2, tweede lid, kunnen bedrijfspgroepen, mestverzamel punten of verwerkingseenheden de goedkeuring van de Mestbank vragen om de wegingen te baseren op een massaprotocol. Voor bedrijfspgroepen moet de betrokken exploitant per exploitatie waar er dierlijke mest wordt verwerkt en waarvoor men een afwijking wil op de bepalingen van paragraaf 2, tweede lid, een apart massaprotocol laten goedkeuren.

De exploitant, de uitbater van een verwerkingseenheid of een mestverzamel punt, maakt een massaprotocol op, waarin hij minstens de volgende gegevens vermeldt :

1° hetzij de identificatiegegevens van de verwerkingseenheid of het mestverzamel punt, namelijk de naam en de handtekening van de uitbater en het adres en het uitbatingsnummer van de betrokken uitbating, hetzij de identificatiegegevens van de exploitant, namelijk de naam en de handtekening van de exploitant en het adres, het exploitatienummer en het exploitantnummer van de betrokken exploitatie;

2° een procesbeschrijving met vermelding van de toegepaste mestverwerkingstechnieken;

3° een duidelijk processchema waarbij wordt aangegeven hoe alle massastromen de verwerkingseenheid doorlopen en hoe zij gemeten worden. Daarbij moeten de verschillende processtappen, alle in- en outputstromen, alle retourstromen en de gebruikte weegsystemen vermeld worden;

4° een duidelijk grondplan van de verwerkingseenheid, het mestverzamel punt of de exploitatie;

5° per product dat op de mestverwerkingseenheid, het mestverzamel punt of de exploitatie wordt opgeslagen, de nuttige maximale opslagcapaciteit voor het product in kwestie;

6° een lijst van de gegevens die via de jaarlijkse aangifte, vermeld in artikel 23, § 1, van het Mestdecreet van 22 december 2006, bijkomend gerapporteerd zullen worden ter evaluatie van het massaprotocol, en de wijze waarop die gegevens bepaald worden;

7° een uiteenzetting van hoe de verschillende metingen in de loop van het kalenderjaar geregistreerd zullen worden, met vermelding van de frequentie waarmee dat zal gebeuren en de wijze waarop dat gestaafd zal worden;

8° als in het massaprotocol debietmeters gebruikt worden, de datum van aanvraag en de debietmeterstanden op datum van aanvraag.

De uitbater of de exploitant legt het massaprotocol, vermeld in het tweede lid, ter goedkeuring voor aan de Mestbank. Als in het massaprotocol niet alle gegevens als vermeld in het tweede lid, vermeld zijn, meldt de Mestbank aan de aanvrager binnen dertig kalenderdagen na ontvangst van de aanvraag dat de aanvraag onvolledig is. De aanvrager moet binnen dertig kalenderdagen de ontbrekende gegevens aan de Mestbank overmaken. De Mestbank meldt binnen negentig kalenderdagen na ontvangst van een volledige aanvraag of ze het massaprotocol goedkeurt of niet.

De uitbater van de verwerkingseenheid of van het mestverzamel punt of de exploitant die beschikt over een door de Mestbank goedgekeurd massaprotocol, moet enkel de verplichtingen, vermeld in het goedgekeurde massaprotocol, naleven en moet niet langer alle dierlijke mest die op zijn uitbating of zijn exploitatie ontvangen wordt of vertrekt wegens als vermeld in paragraaf 2.

§ 4. De goedkeuring van de Mestbank van het voorgelegde protocol, vermeld in paragraaf 3, vierde lid, blijft geldig zolang de uitbater van de verwerkingseenheid of van het mestverzamel punt of de exploitant, geen wijzigingen aanbrengt aan het verwerkingsproces, die een impact hebben op het door de Mestbank goedgekeurde massaprotocol. Als de uitbater van de verwerkingseenheid of van het mestverzamel punt of de exploitant wijzigingen wil aanbrengen aan het verwerkingsproces die een impact hebben op een al aan de Mestbank ter goedkeuring voorgelegd massaprotocol, moet hij opnieuw een massaprotocol aan de Mestbank ter goedkeuring voorleggen. Als de uitbater van de verwerkingseenheid of van het mestverzamel punt of de exploitant op het moment dat hij de wijzigingen aan het verwerkingsproces aanbrengt, niet beschikt over een door de Mestbank goedgekeurd massaprotocol, waarin deze wijzigingen opgenomen zijn, moet hij alle dierlijke mest die op zijn uitbating of zijn exploitatie ontvangen wordt of vertrekt wegens als vermeld in paragraaf 2.

In afwijking van het eerste lid, kan een uitbater van een verwerkingseenheid, van een mestverzamel punt of een exploitant, die wijzigingen wil aanbrengen aan het verwerkingsproces die een impact hebben op het door de Mestbank goedgekeurde massaprotocol, uiterlijk dertig dagen voor de betrokkene deze wijzigingen wil aanbrengen, aan de Mestbank vragen of het reeds goedgekeurde massaprotocol, behouden mag blijven. De Mestbank antwoordt binnen dertig dagen na ontvangst van deze vraag, of de betrokkene na de wijzigingen mag voortwerken op basis van het reeds goedgekeurde massaprotocol. Als de Mestbank van oordeel is dat voor de geplande wijzigingen een nieuw massaprotocol vereist is, moet de betrokkene opnieuw een massaprotocol aan de Mestbank ter goedkeuring voorleggen. Als de uitbater van de verwerkingseenheid of van het mestverzamel punt of de exploitant op het moment dat hij de wijzigingen aan het verwerkingsproces aanbrengt, niet beschikt over een door de Mestbank goedgekeurd massaprotocol, waarin deze wijzigingen opgenomen zijn, moet hij alle dierlijke mest die op zijn uitbating of zijn exploitatie ontvangen wordt of vertrekt wegens als vermeld in paragraaf 2.

§ 5. Als door technische problemen een of meerdere wegingen, opgenomen in een goedgekeurd massaprotocol, niet of niet correct kunnen gebeuren, meldt de betrokken uitbater van de verwerkingseenheid of van het mestverzamel punt of de exploitant dat binnen een werkdag aan de Mestbank per fax of per e-mail. De uitbater of de exploitant meldt hierbij :

1° de gegevens, vermeld in paragraaf 3, tweede lid, 1°;

2° een omschrijving van het probleem, met vermelding van de aard en de plaats van het probleem en van de weging of wegingen die daardoor niet of niet correct kunnen gebeuren;

3° het tijdstip van de laatste correcte metingen en de toen gemeten waarden;

4° een inschatting van het tijdstip waarop het technisch probleem hersteld zal zijn;

5° eventueel een alternatieve weegwijze die hij zal toepassen ter vervanging van de weging of wegingen die niet correct kunnen gebeuren.

Na de melding van een technisch probleem als vermeld in het eerste lid, kan de Mestbank aan de uitbater van de verwerkingseenheid of van het mestverzamel punt of aan de exploitant opleggen om, in afwachting van de herstelling van het technisch probleem, alle of een gedeelte van de dierlijke mest die op zijn uitbating of zijn bedrijf ontvangen wordt of vertrekt te wegen, of kan alternatieven voorstellen ter vervanging van de weging of wegingen die niet correct kunnen gebeuren.

Als na de melding van het technisch probleem als vermeld in het eerste lid, het technisch probleem hersteld is, meldt de betrokken uitbater van de verwerkingseenheid of van het mestverzamel punt of de betrokken exploitant dat binnen een werkdag aan de Mestbank per fax of per e-mail.

§ 6. In afwijking van paragraaf 4, eerste lid, kan de Mestbank haar goedkeuring van een massaprotocol intrekken, als blijkt dat de uitbater of de exploitant het goedgekeurde massaprotocol niet correct heeft nageleefd of als de via het massaprotocol verkregen gegevens significant verschillen van de gegevens, vermeld op de documenten, vermeld in artikel 47 tot en met 60 van het Mestdecreet van 22 december 2006. De Mestbank meldt de intrekking van haar goedkeuring aan de uitbater van de betrokken verwerkingseenheid of van het betrokken mestverzamelpunt of aan de betrokken exploitant per aangetekende brief en vermeldt hierbij de datum van intrekking. Vanaf de datum van intrekking moet de uitbater van de verwerkingseenheid of van het mestverzamelpunt of de exploitant opnieuw alle dierlijke mest die op zijn uitbating of zijn exploitatie ontvangen wordt of vertrekt wegens als vermeld in paragraaf 2, tweede lid. De uitbater van een verwerkingseenheid of van een mestverzamelpunt of een exploitant kan pas één kalenderjaar na de datum van intrekking van de goedkeuring van zijn massaprotocol door de Mestbank, opnieuw een massaprotocol ter goedkeuring aan de Mestbank voorleggen.

In afwijking van paragraaf 4, eerste lid, kan de Mestbank de uitbater van een verwerkingseenheid of van een mestverzamelpunt of een exploitant die beschikt over een goedgekeurd massaprotocol, per aangetekende brief, vragen om een aangepast massaprotocol ter goedkeuring voor te leggen. In haar brief meldt de Mestbank de termijn waarbinnen het aangepaste massaprotocol voorgelegd moet worden en duidt ze de elementen uit het al goedgekeurde massaprotocol aan die gewijzigd moeten worden. Als de uitbater binnen deze termijn geen massaprotocol aan de Mestbank voorlegt, waarin de door de Mestbank aangeduide elementen voldoende gewijzigd zijn, kan de Mestbank overgaan tot de intrekking van haar goedkeuring van het massaprotocol, vermeld in het eerste lid.

§ 7. Tegen elke beslissing van de Mestbank als vermeld in paragraaf 3 tot en met 6, kan de betrokkene, binnen een termijn van dertig kalenderdagen te rekenen vanaf de datum van verzending van de bedoelde beslissing, per aangetekende brief met bericht van ontvangst, bij de gedelegeerd bestuurder van de Vlaamse Landmaatschappij, beroep instellen.

De gedelegeerd bestuurder van de Vlaamse Landmaatschappij deelt per aangetekende brief zijn beslissing mee binnen zestig kalenderdagen na ontvangst van het beroep. Als de gedelegeerd bestuurder van de Vlaamse Landmaatschappij, binnen deze termijn de indiener van het beroep niet in kennis gesteld heeft van zijn beslissing, is het beroep ingewilligd.

Het door de betrokkene ingediende beroep schorst de aangevochten beslissing niet.

§ 8. Er worden geen mestverwerkingscertificaten uitgereikt voor transporten van dierlijke mest vanuit een bepaald bedrijf naar landbouwgronden die behoren tot datzelfde bedrijf.

§ 9. De minister kan nadere regels bepalen betreffende de weggingen en het massaprotocol en kan nader bepalen wat onder een significant verschil als vermeld in paragraaf 6, wordt verstaan.”.

Art. 2. In artikel 4 van hetzelfde besluit wordt paragraaf 1 vervangen door wat volgt :

”§ 1. Elke bedrijfsgroep, elk mestverzamelpunt en elke verwerkingseenheid die voor de verwerking van dierlijke mest mestverwerkingscertificaten wil verkrijgen, moet op de documenten, vermeld in artikel 47 tot en met 60 van het Mestdecreet van 22 december 2006, die betrekking hebben op de aanvoer of de afvoer van meststoffen van of naar de bedrijfsgroep, het mestverzamelpunt of de verwerkingseenheid, voor de bepaling van de stikstof- en fosforsamenstelling van de vervoerde meststoffen, gebruikmaken van de resultaten van een analyse. Die analyse moet aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° het betreft een staalname en analyse van de betrokken meststoffen, uitgevoerd door een erkend laboratorium conform het compendium;

2° de analyse is maximaal drie maanden oud op de dag van transport;

3° als de aanbieder op de dag van het transport over verschillende analyses beschikt, die voldoen aan de voorwaarden, vermeld in punt 1° en 2°, moet hij de resultaten van de meest recente analyse gebruiken.

In afwijking van het eerste lid, 1°, en van de bepalingen genomen ter uitvoering van artikel 62, § 6, van het voormelde decreet, mag, voor meststoffen die vervoerd worden naar een verwerkingseenheid, de analyse door het erkende laboratorium gebeuren op een staal van de betrokken meststoffen, dat voldoet aan de volgende voorwaarden :

1° het staal is genomen door een staalnemer die hetzij een personeelslid is van de betrokken verwerkingseenheid hetzij de uitbater is van de betrokken verwerkingseenheid;

2° het staal is genomen op de verwerkingseenheid;

3° het staal is genomen voordat de betrokken meststoffen opgeslagen werden op de verwerkingseenheid.

De minister kan, in afwijking van het eerste lid, bepalen dat voor bepaalde meststoffen de samenstelling van de vervoerde meststoffen op een andere manier bepaald kan worden dan door gebruik te maken van de resultaten van een analyse.

De minister kan nader bepalen wat onder analyse van de betrokken meststoffen als vermeld in het eerste lid, 1°, wordt verstaan en kan voor bepaalde types van transporten, in afwijking van het eerste lid, 2°, een recentere analyse vereisen of een oudere analyse toelaten en bepaalt hieromtrent nadere regels.”.

Art. 3. Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

”Art. 9. De Mestbank berekent hoeveel stikstof uit Vlaamse dierlijke mest de bedrijfsgroep, het mestverzamelpunt of de verwerkingseenheid, heeft verwerkt. De Mestbank reikt alleen mestverwerkingscertificaten uit voor de hoeveelheid stikstof uit Vlaamse dierlijke mest, waarvoor de verwerking aangetoond is op basis van de informatie afkomstig van :

1° de aangifte, vermeld in artikel 23 van het Mestdecreet van 22 december 2006;

2° het register, vermeld in artikel 24, § 2 of § 3, van het voormelde decreet;

3° de documenten, vermeld in artikel 47 tot en met 60 van het voormelde decreet;

4° de weggingen, vermeld in artikel 3, § 2 en § 3, van dit besluit;

5° de nutriëntenbalans, vermeld in artikel 3, § 1, eerste lid, 3°, van dit besluit;

6° de analyses, vermeld in artikel 4, van dit besluit;

7° de tussentijdse aangifte, vermeld in artikel 7, § 2, van dit besluit.”.

Art. 4. In artikel 14 van hetzelfde besluit wordt het derde lid vervangen door wat volgt :

”Bedrijven die in het kader van bedrijfsontwikkeling door overname van nutriëntenemissierechten mits mestverwerking als vermeld in artikel 34, § 1, eerste lid, 1°, van het Mestdecreet van 22 december 2006, of in het kader van bedrijfsontwikkeling na bewezen mestverwerking als vermeld in artikel 35 van het voormelde decreet, over mestverwerkingscertificaten willen beschikken, kunnen die alleen ontvangen of aanbieden na akkoord van de bedrijfsgroep waarvan ze deel uitmaken. Ze moeten daarvoor ook een overdrachtsformulier opmaken.”.

Art. 5. In artikel 15, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt punt 2° vervangen door wat volgt :

”2° de naam, het adres en het door de Mestbank toegekende unieke identificatienummer van de aanbieder en van de ontvanger van de mestverwerkingscertificaten, en de handtekening van de aanbieder van de mestverwerkingscertificaten;”.

Art. 6. Artikel 17 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

"Art. 17. De minister kan bepalen dat de overdracht van de mestverwerkingscertificaten geheel of gedeeltelijk zal gebeuren via een door de Mestbank ter beschikking gestelde internetapplicatie, inclusief het bezorgen van het overdrachtsformulier aan de Mestbank, vermeld in artikel 16, § 1, en de melding van het aantal overgedragen mestverwerkingscertificaten, vermeld in artikel 16, § 2."

Art. 7. In artikel 19 van hetzelfde besluit wordt het derde lid vervangen door wat volgt :

"Bij de beoordeling van een aanvraag tot uitbreiding na bewezen mestverwerking vermindert de Mestbank de mestverwerkingscertificaten die een bedrijfsgroep of de bedrijven behorende tot deze bedrijfsgroep bezitten met de mestverwerkingscertificaten die nodig zijn om te voldoen aan de mestverwerkingsplicht en aan de verwerking van de 25 % van de netto-uitbreiding. Als na die vermindering de bedrijfsgroep of de bedrijven behorende tot die bedrijfsgroep nog mestverwerkingscertificaten bezitten, kunnen, in afwijking van het tweede lid, overdrachtsformulieren als vermeld in het eerste lid, die betrekking hebben op deze mestverwerkingscertificaten, bij de Mestbank ingediend worden, in de volgende periode :

1° vanaf de datum van de aangetekende zending, vermeld in artikel 27, § 7, van het besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2007 betreffende de toewijzing, het gebruik en de overname van de nutriëntenemissierechten en betreffende de bedrijfsontwikkeling na bewezen mestverwerking;

2° tot 30 september van het jaar dat volgt op het jaar van de aanvraag."

Art. 8. Artikel 20 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 9. Aan artikel 28 van hetzelfde besluit worden een tweede en een derde lid toegevoegd, die luiden als volgt :

"In afwijking van artikel 3, § 3, derde lid, meldt de Mestbank, voor aanvragen die ontvangen zijn voor 1 mei 2013, binnen 180 kalenderdagen na ontvangst van een volledige aanvraag of ze het massaprotocol goedkeurt of niet.

In afwijking van artikel 3, § 2 en § 3, mag een bedrijfsgroep, een verwerkingseenheid of een mestverzamelpunt, in plaats van de wegingen, vermeld in artikel 3, § 2, de verplichtingen opgenomen in het door hem ingediende massaprotocol naleven, als het door de bedrijfsgroep, de verwerkingseenheid of het mestverzamelpunt ingediende massaprotocol uiterlijk de eerste dag van de tweede maand die volgt op de maand waarin dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, per aangetekende brief aan de Mestbank ter goedkeuring is voorgelegd. De bedrijfsgroep, de verwerkingseenheid of het mestverzamelpunt heeft de mogelijkheid om, in plaats van de wegingen, vermeld in artikel 3, § 2, de verplichtingen opgenomen in een ingediend massaprotocol na te leven, vanaf de indiening van het massaprotocol. Die mogelijkheid vervalt, in voorkomend geval, op het moment van de afkeuring, door de Mestbank, van het ingediende massaprotocol."

Art. 10. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2013.

Art. 11. De Vlaamse minister, bevoegd voor het leefmilieu en het waterbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 januari 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,
J. SCHAUVLIEGE

—————
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[2013/201078]

25 JANVIER 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant diverses dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 octobre 2008 relatif au traitement d'engrais

LE GOUVERNEMENT FLAMAND,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 20;

Vu le décret sur les engrais du 22 décembre 2006, notamment l'article 4, § 1^{er}, 1^o, h), et l'article 29, modifié par les décrets des 12 décembre 2008 et 19 décembre 2008;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 octobre 2008 relatif au traitement d'engrais;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, rendu le 19 novembre 2012;

Vu l'avis 52.506/3 du Conseil d'Etat, donné le 17 décembre 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 octobre 2008 relatif au traitement d'engrais est remplacé par ce qui suit :

« Art. 3. § 1^{er}. La Mestbank délivre les certificats de traitement d'engrais aux groupes d'entreprises, aux centres de collecte d'engrais et aux unités de traitement d'engrais, pour la quantité d'azote provenant d'effluents d'élevage flamands qui répondent à une des conditions suivantes :

1° ils ont été traités et le produit final de ce traitement contenant de l'azote n'a pas été épandu sur des terres agricoles situées dans la Région flamande, à l'exception des jardins privés, parcs et jardins publics. Les certificats de traitement d'engrais sont accordés pour la quantité d'azote provenant d'effluents d'élevage flamand dont il est prouvé, sur la base d'un document tel que visé aux articles 47 à 60 inclus du Décret sur les Engrais du 22 décembre 2006, qu'ils n'ont pas été épandus sur des terres agricoles situées dans la Région flamande, à l'exception des jardins privés, parcs et jardins publics;

2° ils ont été transformés en engrais chimiques. Les certificats de traitement d'engrais sont accordés pour la quantité d'azote provenant d'effluents d'élevage flamand dont il est prouvé, sur la base de la déclaration, visée à l'article 23, § 1^{er}, 1^o, 3^o ou 6^o, du Décret sur les Engrais, et, le cas échéant, sur la base du registre, visé à l'article 24, § 2 ou § 3, du décret précité, qu'elle a été transformée en engrais chimiques;

3° ils ont été transformés en gaz d'azote. Les certificats de traitement d'engrais sont accordés pour la quantité d'azote provenant d'effluents d'élevage flamand dont il est prouvé, soit sur la base de la déclaration, visée à l'article 23, § 1^{er}, 1°, du décret précité, et sur la base de l'article 3, § 2, alinéa huit, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 février établissant les modalités relatives à l'inventoriage des données dans le cadre du décret du 22 décembre 2006 concernant la protection des eaux contre la pollution par les nitrates à partir de sources agricoles, soit sur la base de la déclaration, visée à l'article 23, § 1^{er}, 1°, 3° ou 6°, du décret précité, et sur la base du registre, visé à l'article 24, § 2 ou § 3, du décret précité et sur la base d'un bilan nutritionnel, qu'ils ont été transformés en gaz d'azote;

4° ils ont été exportés. Les certificats de traitement d'engrais sont accordés pour la quantité d'azote provenant d'effluents d'élevage, produits dans une exploitation située dans la Région flamande, dont il est prouvé, sur la base d'un document tel que visé aux articles 47 à 60 inclus du décret précité, qu'ils ont été exportés. En ce qui concerne l'exportation d'effluents d'élevage autres que le fumier de volaille ou le fumier de cheval, les certificats de traitement d'engrais ne sont accordés que sur la base d'une autorisation explicite et préalable de l'autorité compétente du pays ou de la région de destination.

Par bilan nutritionnel, tel que visé à l'alinéa premier, 3°, il faut entendre : un bilan précis établi au moyen d'une campagne de mesurage élaborée laquelle est effectuée par l'exploitant de l'unité de traitement pendant la première année calendaire opérationnelle de l'unité de traitement. Ce bilan indique les quantités d'éléments nutritionnels qui ont été amenés dans l'établissement au cours de l'année calendaire considérée et évacués sous la forme de produits finis, déversés dans les eaux de surface et rejetés dans l'atmosphère. La campagne de mesurage élaborée consiste en des mesurages et analyses de tous les produits amenés et évacués, dont la nature, la situation géographique et la fréquence des mesurages doivent permettre de déterminer la teneur en éléments nutritionnels de tous les produits amenés et évacués. A chaque modification, soit en matière du processus de traitement ou de transformation, soit en cas de mesures visant à réduire les émissions ou en cas de traitement ou transformation d'un autre type d'engrais, un nouveau bilan nutritionnel précis doit être établi et les dispositions du présent article sont à nouveau d'application.

Le Ministre peut fixer les modalités de la campagne de mesurage et fixe les formulaires modèles du bilan nutritionnel.

§ 2. Les certificats de traitement d'engrais, cités dans le paragraphe 1^{er}, sont uniquement accordés pour le quantité dont il a été constaté sur la base de pesées qu'elle a été traitée.

Les groupes d'entreprises, les centres de collecte d'engrais et les unités de traitement d'engrais, qui désirent obtenir des certificats de traitement d'engrais, pèsent tous les effluents d'élevage qui arrivent ou partent à leur installation ou exploitation. La pesée s'effectue à l'aide d'un pont-basculé à enregistrement automatique. En dérogation à cette disposition, la pesée de transports d'engrais liquides peut se faire sur la base d'un débitmètre. Le résultat de la pesée est utilisé pour déterminer la quantité d'engrais transportée. Le résultat de la pesée, le cas échéant, les affichages des débitmètres et la quantité d'engrais transportée ainsi mesurée, est noté dans le registre, visé à l'article 24, § 3, Décret sur les Engrais du 22 décembre 2006, et dans les documents correspondants, visés aux articles 47 à 60 inclus du décret précité. Afin de prouver que les pesées se sont effectuées à l'aide d'un pont-basculé, il y a lieu de conserver les certificats de pesée en question.

§ 3. En dérogation au paragraphe 2, alinéa deux, les groupes d'entreprises, les centres de collecte d'engrais et les unités de traitement d'engrais peuvent demander à la « Mestbank » d'approuver les pesées basées sur un protocole de masse. Dans le cas des groupes d'entreprises, l'exploitant concerné doit faire approuver un protocole de masse séparé par exploitation où des effluents d'élevage sont traités et pour lesquels une dérogation aux dispositions du paragraphe 2, alinéa deux, est demandée.

L'exploitant d'une unité de traitement ou d'un centre de collecte établit un protocole de masse, dans lequel il mentionne au moins les données suivantes :

1° soit les données d'identification de l'unité de traitement ou du centre de collecte d'engrais, notamment le nom et la signature de l'exploitant et l'adresse et le numéro d'exploitation de l'exploitation concernée, soit les données d'identification de l'exploitant, notamment le nom et la signature de l'exploitant et l'adresse et le numéro d'exploitation de l'exploitation concernée;

2° une description du processus avec mention des techniques de traitement d'engrais utilisées;

3° un schéma de processus précis dans lequel est indiqué de quelle manière tous les flux de masses parcourent l'unité de traitement et de quelle manière ils sont mesurés. Toutes les différentes étapes du processus, tous les flux d'entrée et de sortie, tous les flux de retour ainsi que les systèmes de pesée doivent être mentionnés.

4° un plan terrien précis de l'unité de traitement, du centre de collecte d'engrais ou de l'exploitation;

5° par produit stocké à l'unité de traitement d'engrais, au centre de collecte d'engrais ou à l'exploitation, la capacité de stockage utile maximale pour le produit en question;

6° une liste de données dont il sera supplémentaires rapporté au moyen de la déclaration annuelle, citée dans l'article 23, § 1^{er}, du Décret sur les Engrais, en vue de l'évaluation du protocole de masse, et la manière dont ces données sont établies;

7° une explication de la manière dont les différents mesurages seront enregistrés au cours de l'année calendaire, avec mention de la fréquence dont cela s'effectuera ainsi que le mode de justification;

8° si des débitmètres sont utilisés dans le protocole de masse, la date de la demande et les affichages des débitmètres à la date de la demande.

L'exploitant présente le protocole de masse, visé à l'alinéa deux, à la « Mestbank » pour approbation. Si toutes les données citées dans l'alinéa deux ne sont pas mentionnées dans le protocole de masse, la « Mestbank » signale au demandeur dans les trente jours calendaires après la demande que la demande est incomplète. Le demandeur doit transmettre les données manquantes dans les trente jours calendaires à la « Mestbank ». La « Mestbank » signale dans les nonante jours calendaires après la réception d'une demande complète qu'elle approuve le protocole de masse ou non.

L'exploitant de l'unité de traitement ou du centre de collecte d'engrais ou l'exploitant qui dispose d'un protocole de masse approuvé par la « Mestbank », doit uniquement respecter les obligations mentionnées dans le protocole de masse, et ne doit plus peser tous les effluents d'élevage arrivant à ou sortant de son exploitation tel que visé au paragraphe 2.

§ 4. L'approbation de la « Mestbank » du protocole présenté, visé au paragraphe 3, alinéa quatre, reste valable tant que l'exploitant de l'unité de traitement ou du centre de collecte d'engrais ou l'exploitant n'apporte pas des modifications au processus de traitement qui ont un impact sur le protocole de masse approuvé par la « Mestbank ». Si l'exploitant de l'unité de traitement ou du centre de collecte d'engrais ou l'exploitant veut apporter des modifications au processus de traitement qui ont un impact sur le protocole de masse déjà présenté à la « Mestbank » pour approbation, il doit à nouveau présenter un protocole de masse à la « Mestbank » pour approbation. Si au moment où il apporte des modifications au processus de traitement, l'exploitant de l'unité de traitement ou du centre de collecte d'engrais ou l'exploitant ne dispose pas d'un protocole de masse approuvé par la « Mestbank », dans le quel ces modifications ont été reprises, il doit peser tous les effluents d'élevage arrivant à ou sortant de son exploitation tel que visé au paragraphe 2.

En dérogation à l'alinéa premier, un exploitant d'une unité de traitement, d'un centre de collecte d'engrais ou un exploitant qui veut apporter des modifications au processus de traitement qui ont un impact sur le protocole de masse approuvé par la « Mestbank », peut, au plus tard trente jours avant que le concerné veut apporter ces modifications, demander à la « Mestbank » si le protocole de masse déjà approuvé peut être maintenu. La « Mestbank » répond dans les trente jours après réception de cette demande si le concerné peut continuer ses activités sur la base du protocole de masse déjà approuvé après les modifications. Si la « Mestbank » estime qu'un nouveau protocole de masse est requis pour les modifications envisagées, le concerné doit à nouveau présenter un protocole de masse à la « Mestbank » pour approbation. Si au moment où il apporte des modifications au processus de traitement, l'exploitant de l'unité de traitement ou du centre de collecte d'engrais ou l'exploitant ne dispose pas d'un protocole de masse approuvé par la « Mestbank », dans le quel ces modifications ont été reprises, il doit peser tous les effluents d'élevage arrivant à ou sortant de son exploitation tel que visé au paragraphe 2.

§ 5. Si à cause de problèmes techniques, une ou plusieurs pesées, reprises dans le protocole de masse, ne peuvent pas être effectuées ou ne peuvent pas être effectuées correctement, l'exploitant concerné de l'unité de traitement ou du centre de collecte d'engrais ou l'exploitant le signale dans le jour ouvrable à la « Mestbank » par fax ou par e-mail. A cette occasion, l'exploitant mentionne :

1° les données, visées à l'article 3, alinéa deux, 1°;

2° une description du problème, avec mention de la nature et du lieu du problème et de la pesée ou des pesées qui à cause de ce problème n'a/n'ont pas eu être effectuée(s) ou n'a/n'ont pas eu être effectuée(s) correctement;

3° le moment des dernières pesées correctes et les valeurs enregistrées à ce moment;

4° une estimation du moment auquel le problème technique sera réparé;

5° éventuellement un mode de pesée alternatif qu'il appliquera en remplacement de la pesée ou des pesées qui ne peut/ne peuvent pas être effectuée(s) correctement.

Après avoir signalé un problème technique tel que visé à l'alinéa premier, la « Mestbank » peut imposer à l'exploitant de l'unité de traitement ou du centre de collecte d'engrais ou à l'exploitant, en attendant la réparation du problème technique, de peser tous les effluents d'élevage arrivant à ou sortant de son exploitation ou de son entreprises, ou peut proposer des alternatives pour la pesée ou les pesées qui n'a/n'ont pas eu être effectuée(s) ou n'a/n'ont pas eu être effectuée(s) correctement.

Si après signalement du problème technique tel que visé à l'alinéa premier, le problème technique est réparé, l'exploitant concerné de l'unité de traitement ou du centre de collecte d'engrais ou l'exploitant le signale dans le jour ouvrable à la « Mestbank » par fax ou par e-mail.

§ 6. En dérogation au paragraphe 4, alinéa premier, la « Mestbank » peut retirer son approbation d'un protocole de masse, s'il s'avère que l'exploitant n'a pas respecté correctement le protocole de masse ou si les données obtenues par le biais du protocole de masse diffèrent de manière significative des données, mentionnées dans les documents, cités dans les articles 47 à 60 inclus du Décret sur les Engrais du 22 décembre 2006. La « Mestbank » signale le retrait de son approbation à l'exploitant de l'unité de traitement concerné ou du centre de collecte d'engrais concerné ou à l'exploitant concerné par lettre recommandée et mentionne la date du retrait. A partir de la date du retrait, l'exploitant de l'unité de traitement ou du centre de collecte d'engrais ou l'exploitant doit à nouveau peser tous les effluents d'élevage arrivant à ou sortant de son exploitation tel que visé au paragraphe 2, alinéa deux. L'exploitant de l'unité de traitement ou du centre de collecte d'engrais ou un exploitant ne peut à nouveau présenter un protocole de masse pour approbation à la « Mestbank » qu'une année calendaire après la date du retrait de l'approbation de son protocole de masse par la « Mestbank ».

En dérogation au paragraphe 4, alinéa premier, la « Mestbank » peut demander par lettre recommandée à l'exploitant d'une unité de traitement ou d'un centre de collecte d'engrais ou à l'exploitant qui dispose d'un protocole de masse approuvé, de présenter un protocole de masse adapté pour approbation. Dans sa lettre, la « Mestbank » mentionne le délai pendant lequel le protocole de masse adapté doit être présenté et elle indique les éléments du protocole de masse déjà approuvé qui doivent être adaptés. Si l'exploitant ne présente pas de protocole de masse à la « Mestbank » dans ce délai dans lequel les éléments indiqués par la « Mestbank » sont suffisamment modifiés, la « Mestbank » peut procéder au retrait du protocole de masse, visé à l'alinéa premier.

§ 7. Contre chaque décision de la « Mestbank », telle que visée aux paragraphes 3 à 6 inclus, le concerné peut instaurer un recours dans un délai de trente jours calendaires à partir de la date de l'envoi de la dite décision, par lettre recommandée contre récépissé, auprès de l'administrateur délégué de la « Vlaamse Landmaatschappij » (Société terrienne flamande).

L'administrateur délégué de la « Vlaamse Landmaatschappij » notifie sa décision par lettre recommandée dans les soixante jours après réception de l'appel. Si l'administrateur délégué de la « Vlaamse Landmaatschappij » n'a pas notifié sa décision à l'auteur du recours dans ce délai, le recours est censé accepté.

Le recours instauré par le concerné n'est pas suspensif de la décision attaquée.

§ 8. Aucun certificat de traitement d'engrais n'est délivré pour les effluents d'élevage provenant d'une certaine entreprise vers des terres agricoles appartenant à cette même entreprise.

§ 9. Le Ministre peut arrêter les modalités relatives aux pesées et au protocole de masse et peut également définir ce qu'il doit être entendu par différence signifiante telle que visée au paragraphe 6. ».

Art. 2. Dans l'article 4 du même arrêté, le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. Chaque groupe d'entreprises, chaque centre de collecte d'engrais et chaque unité de traitement voulant obtenir des certificats de traitement d'engrais pour le traitement d'effluents d'élevage doit utiliser les résultats de l'analyse dans les documents, visés aux articles 47 à 60 inclus du Décret sur les Engrais du 22 décembre 2006, qui ont trait à l'adduction ou à l'évacuation d'engrais vers le ou du groupe d'entreprises, centre de collecte d'engrais ou unité de traitement, en vue de la définition de la composition d'azote ou de phosphore des engrais transportés.

L'analyse doit remplir les conditions suivantes :

1° il s'agit d'un échantillonnage et d'une analyse des engrais concernés, exécutés par un laboratoire agréé, conformément au compendium;

2° l'analyse date d'au maximum trois mois au jour du transport;

3° si l'offreur dispose de différentes analyses au jour du transport, qui répondent aux conditions visées aux points 1° et 2°, il doit utiliser les résultats de l'analyse la plus récente.

En dérogation à l'alinéa premier, 1°, et aux dispositions arrêtées en exécution de l'article 62, § 6, du décret précité, l'analyse peut, pour les engrais qui sont transportés vers une unité de traitement, se faire par un laboratoire agréé sur un échantillon des engrais concernés, qui remplit les conditions suivantes :

1° l'échantillon est prélevé par un échantillonneur qui est, soit un membre du personnel de l'unité de traitement concernée, soit l'exploitant de l'unité de traitement concernée;

2° l'échantillonnage s'est effectué à l'unité de traitement;

3° l'échantillonnage s'est effectué avant que les engrais concernés ont été stockés à l'unité de traitement.

En dérogation à l'alinéa premier, le Ministre peut arrêter que pour certains engrais, la composition des engrais transportés peut être déterminée d'une autre façon que par l'utilisation des résultats de l'analyse.

Le Ministre peut décider ce qu'il faut entendre par analyse des engrais concernés, tels que mentionnés dans l'alinéa premier, 1^o, et peut exiger pour certains types de transports, en dérogation à l'alinéa premier, 2^o, une analyse plus récente ou autoriser une analyse plus ancienne et en arrête les modalités.

Art. 3. L'article 9 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. La « Mestbank » calcule la quantité d'azote provenant d'effluents d'élevage flamands que le groupe d'entreprises, le centre de collecte d'engrais ou l'unité de traitement a traité. La « Mestbank » ne délivre que des certificats de traitement d'engrais que pour la quantité d'azote provenant d'effluents d'élevage flamands, dont le traitement a été démontré sur la base d'informations provenant :

1^o de la déclaration, visée à l'article 23 du Décret sur les Engrais 22 décembre 2006;

2^o du registre, visé à l'article 24, § 2 ou § 3, du décret précité;

3^o des documents visés aux articles 47 à 60 inclus du décret précité;

4^o des pesées, visées à l'article 3, §§ 2 et 3, du présent arrêté;

5^o du bilan nutritionnel, visé à l'article 3, § 1^{er}, alinéa premier, 3^o, du présent arrêté;

6^o des analyses, visées à l'article 4 du présent arrêté;

7^o de la déclaration intérimaire, visée à l'article 7 du présent arrêté. ».

Art. 4. Dans l'article 14 du même décret, le troisième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Les entreprises qui veulent disposer de certificats de traitement d'engrais dans le cadre du développement d'entreprise au moyen d'une reprise de droits d'émission d'éléments nutritionnels à condition d'un traitement d'engrais tel que visé à l'article 34, § 1^{er}, alinéa premier, 1^o, du Décret sur les Engrais du 22 décembre 2006, ou dans le cadre du développement d'entreprise après preuve de traitement d'engrais tel que visé à l'article 35 du décret précité, ne peuvent les recevoir ou offrir que après accord du groupe d'entreprises auquel elles appartiennent. Elles doivent également établir un formulaire de transfert à cet effet. ».

Art. 5. A l'article 15, alinéa premier, du même arrêté, le point 2^o est remplacé par la disposition suivante :

« 2^o le nom, l'adresse, le numéro d'identification unique accordé par la « Mestbank » de l'offreur et du preneur des certificats de traitement d'engrais, et la signature de l'offreur des certificats de traitement d'engrais; ».

Art. 6. L'article 17 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 17. Le Ministre peut arrêter que le transfert de certificats de traitement d'engrais se fera entièrement ou partiellement par une application internet rendue disponible par la « Mestbank », y compris l'envoi du formulaire de transfert à la « Mestbank », visé à l'article 16, § 1^{er}, et la mention du nombre de certificats de traitement d'engrais transférés, visés à l'article 10, § 2. ».

Art. 7. Dans l'article 19 du même décret, le troisième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Lors de l'évaluation d'une demande d'expansion après traitement d'engrais prouvé, la « Mestbank » réduit les certificats de traitement d'engrais qu'un groupe d'entreprise ou les entreprises appartenant à ce groupe d'entreprises possèdent par le certificats de traitement d'engrais qui sont nécessaires pour respecter l'obligation de traitement d'engrais et le traitement de 25 % de l'expansion nette. Su après cette réduction, le groupe d'entreprise ou les entreprises appartenant à ce groupe d'entreprises possèdent encore des certificats de traitement d'engrais, des formulaires de transfert, tels que visés à l'alinéa premier, qui ont trait à ces certificats de traitement d'engrais, peuvent, en dérogation à l'alinéa deux, être présentés à la « Mestbank », pendant la période suivante :

1^o à partir de la date de l'envoi recommandé, visé à l'article 27, § 7, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 septembre 2007 concernant l'attribution, l'utilisation et la reprise de droits d'émission d'éléments nutritionnels et concernant le développement de l'entreprise après traitement d'engrais avéré;

2^o jusqu'au 30 septembre de l'année suivant l'année de la demande. ».

Art. 8. L'article 20 du même arrêté est abrogé.

Art. 9. A l'article 28 du même arrêté, il est ajouté un deuxième et troisième alinéas, rédigés comme suit :

« En dérogation à l'article 3, § 3, alinéa trois, la « Mestbank » communique si elle approuve le protocole de masse ou non, pour les demandes qui ont été reçues avant le 1^{er} mai 2013, dans les 180 jours calendaires après réception d'une demande complète.

En dérogation à l'article 3, §§ 2 et 3, un groupe d'entreprises, une unité de traitement ou un centre de collecte d'engrais peut respecter, au lieu des pesées, visées à l'article 3, § 2, les obligations reprises dans le protocole de masse qu'il a présenté, si le protocole de masse introduit par le groupe d'entreprises, l'unité de traitement ou le centre de collecte d'engrais a été présenté pour approbation à la « Mestbank » par lettre recommandée, au plus tard le premier jour du deuxième mois qui suit le mois pendant lequel le présent arrêté a été publié au *Moniteur belge*. Le groupe d'entreprises, l'unité de traitement ou le centre de collecte d'engrais dispose de la possibilité, à partir de l'introduction du protocole de masse, de respecter les obligations reprises dans un protocole de masse introduit au lieu des pesées, visées à l'article 3, § 2. Cette possibilité échoit, le cas échéant, au moment de la désapprobation par la « Mestbank » du protocole de masse introduit. »

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013.

Art. 11. Le Ministre flamand chargé de l'environnement et de la politique des eaux est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 janvier 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,
J. SCHAUVLIEGE

VLAAMSE OVERHEID

Economie, Wetenschap en Innovatie

[2013/201020]

24 DECEMBER 2012. — Ministerieel besluit houdende de uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 tot toekenning van steun aan projecten ter bevordering van het ondernemerschap

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;

Gelet op het decreet van 16 maart 2012 betreffende het economisch ondersteuningsbeleid, artikel 25 en 26;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 tot toekenning van steun aan projecten ter bevordering van het ondernemerschap, artikel 2 tot en met 22; gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 25 mei 2012;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 7 januari 2013;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat Vlaanderen overeenkomstig het Vlaams Regeerakkoord 2009-2014 de ambitie heeft om tegen 2020 een topregio te zijn in Europa, zowel op economisch, ecologisch als sociaal vlak; dat om die ambitie waar te maken, een transformatie van ons economisch weefsel en een versterking van onze maatschappelijke troeven noodzakelijk zijn; dat het beleid van de Vlaamse Regering zich zal oriënteren op de concrete doelstellingen in het Pact 2020, dat gesteund wordt door alle maatschappelijke krachten; dat dit plan nu in praktijk gebracht moet worden met reële projecten en flankerend beleid;

Overwegende dat door de ernstige impact van de mondiale economische crisis op de Vlaamse economie de bevordering van het ondernemerschap dringend concreet ingevuld moet worden;

Overwegende dat door de aanhoudende zwakke economische conjunctuur het aanzwengelen van het ondernemerschap in het algemeen een absolute topprioriteit is en dat die maatregel past in het perspectief van het actieplan Vlaanderen in Actie;

Overwegende dat de subsidie in het kader van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 25 mei 2012, tot toekenning van steun aan projecten ter bevordering van het ondernemerschap kan worden toegekend volgens een wedstrijdformule, waarbij via een oproep die periodiek wordt georganiseerd, een subsidie-enveloppe wordt verdeeld over de best gerangschikte projecten;

Overwegende dat de projecten in het kader van die oproep pas kunnen starten nadat de subsidieaanvraag ingediend is, en dat er zo snel mogelijk van start gegaan moet worden met de aanvaarde en gesubsidieerde projecten;

Overwegende dat om die redenen dit besluit dringend in werking moet treden,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 : besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 tot toekenning van steun aan projecten ter bevordering van het ondernemerschap.

Art. 2. Ter uitvoering van artikel 11 van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 bevat dit besluit een oproep tot indiening van subsidieaanvragen voor projecten rond ondernemerschapsbevordering bij starters, generiek of met aandacht voor specifieke doelgroepen.

Art. 3. De specifieke thema's, vermeld in artikel 11, 1^o van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009, voor deze oproep zijn "Generieke projecten naar starters", "Starters in creatieve sectoren", "Starters in kennisintensieve diensten & vrije beroepen" en "Kennisgebaseerde bedrijven en spin-offs". Deze thema's worden verduidelijkt in de handleiding die als bijlage 1 bij dit besluit is gevoegd en er integraal deel van uitmaakt.

Art. 4. § 1. Enkel projecten die ten goede komen aan het ondernemerschap in het Vlaamse Gewest komen in aanmerking voor steun.

§ 2. Projectvoorstellen die in aanmerking komen voor steun binnen het reeds bestaande ondersteuningsinstrumentarium dat de Vlaamse overheid via één van haar agentschappen of administraties aanbiedt, komen niet in aanmerking voor ondersteuning via deze oproep.

§ 3. De ingediende projecten dienen complementair te zijn met de reeds lopende initiatieven, ondersteund door de Vlaamse Regering, in het bijzonder aan de maatregel voor steun voor advies aan prestarters en additioneel aan het reeds bestaande aanbod van tools, diensten en instrumenten.

Art. 5. Ter uitvoering van artikel 7 van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 wordt een project goedgekeurd voor een periode van maximaal 24 maanden en dient het project te starten uiterlijk 6 maanden na de indiening van de aanvraag voor steun. De kosten die door de indiener (of namens het samenwerkingsverband) gemaakt worden voor de datum van de indiening van het project komen niet in aanmerking voor subsidie.

Art. 6. § 1. Ter uitvoering van artikel 11, 2^o, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 wordt de subsidie-enveloppe voor deze oproep vastgesteld op maximaal 8.000.000 euro (acht miljoen euro). Dat bedrag wordt vastgelegd op rubriek 33.06 van het Fonds voor Flankerend Economisch Beleid voor het begrotingsjaar 2012.

§ 2. De subsidie-enveloppe wordt als volgt verdeeld over de thema's, vermeld in artikel 3 :

1^o Generieke projecten naar starters : maximaal 1.500.000 euro;

2^o Starters in creatieve sectoren : maximaal 1.500.000 euro;

3^o Starters in kennisintensieve diensten & vrije beroepen : maximaal 1.000.000 euro;

4^o Kennisgebaseerde bedrijven en spin-offs : maximaal 4.000.000 euro.

Indien na beoordeling en opmaak van de rangschikking van de ontvankelijke projecten zou blijken dat het budget voorzien voor één van de thema's wordt onderbenut, terwijl er voor andere thema's een overbevraging is, dan kan de minister - in het belang van een kwalitatieve invulling van de projectoproep - een verschuiving van de voorziene budgetten doorvoeren. Hetzelfde geldt indien er binnen één of meerdere van de thema's onvoldoende kwalitatieve projecten blijken te zijn om het voorziene budget voor deze thema's volledig op te gebruiken.

Art. 7. § 1. Ter uitvoering van artikel 10, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 bedraagt de subsidie per project maximaal 500.000 euro (vijfhonderdduizend euro).

§ 2. Ter uitvoering van artikel 10, § 2, en artikel 11, 3°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 wordt het steunpercentage bepaald op 80 % van de aanvaardbare projectkosten, in voorkomend geval beperkt tot maximaal het netto te financieren saldo. De aanvaardbare kosten worden vermeld in de controlerichtlijnen die als bijlage 2 gevoegd zijn bij dit besluit en er integraal deel van uitmaken.

§ 3. Als personeelsleden, van wie kosten worden ingebracht in het project, in dezelfde periode ook nog werkzaam zijn of zullen zijn op andere gesubsidieerde projecten van om het even welke overheid of op projecten waarvoor kosten zullen worden gefactureerd aan derden, moet een overzicht worden toegevoegd van de tijd die door het personeelslid in die periode aan elk van die andere projecten zal worden besteed. Er kan slechts maximum 100 % van het loon over de verschillende projecten heen worden toegewezen. Hetzelfde principe geldt voor de andere kostenrubrieken, vermeld in artikel 10, § 4, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009.

§ 4. Ter uitvoering van artikel 11, 5°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 wordt het minimumpercentage van private inbreng bepaald op 20 % . Een omschrijving van het begrip 'private inbreng' is opgenomen in de handleiding.

Art. 8. Ter uitvoering van artikel 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 komen alleen privaatrechtelijke entiteiten, al dan niet in samenwerkingsverband, in aanmerking om deel te nemen aan deze oproep. De uitzondering hierop is Flanders District of Creativity, dat kan optreden als indiener voor het thema "Starters in creatieve sectoren".

Ondernemingen, publiekrechtelijke entiteiten, erkende Vlaamse onderwijsinstellingen en incubatiecentra kunnen wel optreden als betrokken projectpartners maar kunnen zelf geen aanvraag indienen.

In het kader van deze oproep worden entiteiten beschouwd als publiek als ze worden beschouwd als een administratieve overheid, zoals vermeld in artikel 14 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973. Daarbij worden volgende criteria en indicaties ter beoordeling gehanteerd :

- het feit of de indiener opgericht of erkend is door de overheid;
- het feit of de indiener de bevoegdheid heeft om op éézijdige wijze voor derden bindende beslissingen uit te vaardigen;
- het feit of de indiener belast is met een taak van algemeen belang of een taak van een openbare dienst;
- het feit of de indiener onder de controle of het toezicht valt van de overheid.

De indiener moet beschikken over rechtspersoonlijkheid en een inschrijvingsnummer hebben in de Kruispuntbank van Ondernemingen (KBO).

Art. 9. Ter uitvoering van artikel 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 komen alleen de indiener, en in het geval er sprake is van een samenwerkingsverband, ook de partners van dit samenwerkingsverband in aanmerking voor steun. Publiekrechtelijke entiteiten en publiekrechtelijke ondernemingen komen als projectpartner in een samenwerkingsverband niet in aanmerking voor steun.

Art. 10. Ter uitvoering van de artikelen 11, 6°, en 11, 7°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 moeten de subsidieaanvragen ingediend worden op het specifiek daarvoor ontworpen aanvraagformulier (inclusief de vereiste bijlagen AV1 "Projectbegroting", AV2 "Kwaliteitscharter" en AV3 "Samenwerkingsovereenkomst"), dat als bijlage 3 gevoegd is bij dit besluit en er integraal deel van uitmaakt. Zowel de elektronische als papieren versie van deze documenten moeten uiterlijk op 25 april 2013 om 12 uur in het bezit zijn van het Agentschap Ondernemen. Bij het indienen van de subsidieaanvraag moet er rekening gehouden worden met de bepalingen van de handleiding.

Om de indieningsdatum te bepalen, geldt :

1° bij afgifte : de datum en het uur op het ontvangstbewijs;

2° bij versturing per post : de postdatum;

3° bij verzending per e-mail : de datum en het uur van ontvangst op de servers van het Agentschap Ondernemen.

Het ingevulde aanvraagformulier inclusief de vereiste bijlagen AV1 "Projectbegroting", AV2 "Kwaliteitscharter" en AV3 "Samenwerkingsovereenkomst" worden elektronisch doorgestuurd via mail naar :

oproep.ondernemerschap@agentschapondernemen.be

De aanvrager bezorgt daarnaast een afgedrukte en ondertekende versie van deze documenten aan het Agentschap Ondernemen door deze met de post op te sturen naar of af te geven bij het Agentschap Ondernemen, Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid, Koning Albert II-laan 35, bus 12, 1030 Brussel.

Het aanvraagformulier inclusief de vereiste bijlagen AV1 "Projectbegroting", AV2 "Kwaliteitscharter", AV3 "Samenwerkingsovereenkomst" en AV4 "checklist ontvankelijkheid" en de handleiding zijn vanaf de inwerkingtreding van dit besluit beschikbaar bij het Agentschap Ondernemen, Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid van de Vlaamse overheid, Koning Albert II-laan 35, bus 12, in 1030 Brussel :

e-mail : oproep.ondernemerschap@agentschapondernemen.be

website : www.agentschapondernemen.be/themas/oproep-starters

Art. 11. § 1. Ter uitvoering van artikel 15, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 bepaalt het Agentschap Ondernemen de criteria voor de beoordeling van de ontvankelijkheid van de ingediende projectvoorstellen. Deze ontvankelijkheidscriteria worden opgenomen in de handleiding. Alle ingediende projectvoorstellen worden getoetst aan deze ontvankelijkheidscriteria.

§ 2. Projecten die niet ontvankelijk zijn, worden uitgesloten van de verdere selectieprocedure.

Art. 12. Ter uitvoering van artikel 11, 8°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 wordt voor elk beoordelingscriterium een score van 1 tot 5 toegekend, waarbij :

1° 1 staat voor onvoldoende;

2° 2 staat voor redelijk;

3° 3 staat voor goed;

4° 4 staat voor meer dan goed;

5° 5 staat voor uitstekend.

Ter uitvoering van artikel 11, 4^o, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 mag een project geen score 1 en niet meer dan twee keer score 2 krijgen om opgenomen te worden in de rangschikking. De projecten worden in dalende volgorde gerangschikt volgens hun totaalscore tot de enveloppe opgebruikt is.

Er wordt bij deze oproep geen gewicht toegekend aan het beoordelingscriterium 1^o, a), vermeld in artikel 16, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering.

Alle beoordelingscriteria van deze oproep zijn gelijkwaardig in de berekening van de totaalscore behoudens de beoordelingscriteria, vermeld onder 2^o, a) en 2^o, b) in artikel 16, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009, die dubbel tellen.

Art. 13. Ter uitvoering van artikel 11, 9^o, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 bepaalt het Agentschap Ondernemen de samenstelling van de jury en de wijze van jurering.

Art. 14. Ter uitvoering van artikel 16, § 3, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 kan een project negatief beoordeeld worden :

1^o indien de indiener of eventuele partners van het samenwerkingsverband in het project onvoldoende financiële draagkracht hebben voor de uitvoering of het welslagen ervan;

2^o indien de indiener of eventuele partners van het samenwerkingsverband in het project niet voldoen aan andere verplichtingen of vergunningen vanwege de overheid;

3^o indien de indiener of eventuele partners van het samenwerkingsverband in het project blijf hebben gegeven van niet-correct gedrag naar aanleiding van vorige aanvragen, onder meer inzake informatieverstrekking, inhoudelijke en financiële verplichtingen of verslaggeving;

4^o indien de indiener of de partners van het samenwerkingsverband op de indieningsdatum van de steunaanvraag achterstallige schulden bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid hebben of een procedure op basis van Europees of nationaal recht lopen waarbij een toegekende steun wordt teruggevorderd.

Art. 15. § 1. In afwijking van artikel 11, 10^o, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 wordt de subsidie uitbetaald in drie schijven :

1^o 30 % op zijn vroegst dertig dagen na de beslissing tot toekenning van de subsidie, op voorwaarde dat de indiener :

a) de uitbetaling van de schijf aanvraagt;

b) verklaart dat het project is gestart;

2^o 30 % op zijn vroegst dertig dagen na de beslissing tot toekenning van de subsidie, op voorwaarde dat de indiener :

a) de uitbetaling van de schijf aanvraagt;

b) aantoont via een ondertekende afrekeningsstaat van alle gerealiseerde ontvangsten en gemaakte kosten dat 60 % van de begrote kosten van het project gerealiseerd is;

c) een tussentijds verslag indient;

3^o 40 %, na de beëindiging van het project, op voorwaarde dat :

a) de indiener de uitbetaling van de schijf aanvraagt;

b) de indiener een kwantitatief en kwalitatief eindverslag indient over het project waaruit blijkt in welke mate de vooropgestelde doelstellingen werden bereikt en een verantwoording ervan;

c) de indiener een ondertekende afrekeningsstaat van alle gerealiseerde ontvangsten en gemaakte kosten indient;

d) in de mate dat het saldo is verschuldigd, zoals moet blijken uit een positief inspectieverslag van het Agentschap Ondernemen.

§ 2. Voor projecten met een looptijd van meer dan één jaar moet de indiener het Agentschap Ondernemen tussentijds op de hoogte houden van de voortgang van het project aan de hand van een jaarlijkse rapportering. In dat geval is het bepaalde in § 1, 2^o, c), niet van toepassing.

Art. 16. De richtlijnen met betrekking tot de in artikel 11, 11^o vooropgestelde rapportage gaan als bijlage 4 bij dit besluit en er integraal deel van uitmaakt. De verslagen dienen aangeleverd te worden via het door het Agentschap Ondernemen aangeleverde format. In deze bijlage staan ook de communicatierichtlijnen opgenomen.

Art. 17. Ter uitvoering van artikel 27 van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 kan het Agentschap Ondernemen vanaf de indiening van de subsidieaanvraag op elk moment controleren of de voorwaarden van het decreet van 16 maart 2012, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 en dit uitvoeringsbesluit worden nageleefd. Die controle kan, afhankelijk van het feit of de steun al dan niet werd toegekend, het gevolg hebben dat de subsidie wordt geweigerd, dan wel niet wordt uitbetaald of wordt teruggevorderd.

Art. 18. De steun kan geheel of gedeeltelijk teruggevorderd worden indien de uiteindelijke kostprijs van het project kleiner is dan aanvankelijk werd begroot of aanvaard.

Het Agentschap Ondernemen kan beslissen om niet over te gaan tot de uitbetaling van de subsidie, dan wel om de uitbetaling van de subsidie stop te zetten en de terugbetaling te eisen indien één van de volgende gevallen zich voordoet :

1^o het project voldoet niet aan alle bepalingen zoals vermeld in de oproep;

2^o de subsidie wordt niet aangewend voor de doeleinden waarvoor ze is verleend;

3^o de begunstigde verhindert of belemmert de controle;

4^o het project werd onvolledig uitgevoerd of voortijdig stopgezet waardoor het vooropgestelde resultaat niet werd bereikt;

5^o het project heeft onvoldoende concrete resultaten opgeleverd in het Vlaamse Gewest.

Art. 19. Dit besluit treedt in werking op de datum van de ondertekening ervan.

Brussel, 24 december 2012.

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Economie, Sciences et Innovation

[2013/201020]

24 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel portant exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009 portant octroi d'aide aux projets visant à promouvoir l'entrepreneuriat

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 20;

Vu le décret du 16 mars 2012 relatif à la politique d'aide économique, notamment les articles 25 et 26;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009 portant octroi d'aide aux projets visant à promouvoir l'entrepreneuriat, notamment les articles 2 à 22 inclus, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 mai 2012;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 7 janvier 2013;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que, conformément à l'accord gouvernemental 2009-2014, la Flandre a l'ambition de faire partie des régions d'excellence en Europe d'ici 2020, tant au niveau économique qu'aux niveaux écologique et social; qu'en vue de réaliser cette ambition, une transformation de notre tissu économique et un renforcement de nos atouts sociaux soient nécessaires; que la politique du Gouvernement flamand s'orientera sur les objectifs concrets du Pacte 2020, qui est soutenu par toutes les forces sociales; que ce plan doit à présent être mis en pratique avec des projets réels et une politique d'encadrement;

Considérant qu'à cause de l'incidence grave de la crise économique mondiale sur l'économie flamande, la promotion de l'entrepreneuriat doit être concrétisée d'urgence;

Considérant qu'à cause de la faiblesse continue de la conjoncture économique, la relance de l'entrepreneuriat constitue en général une priorité absolue et que cette mesure cadre dans la perspective du plan d'action "Vlaanderen in Actie" (La Flandre en Action);

Considérant que la subvention dans le cadre de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 mai 2012 portant octroi d'aide à des projets visant à promouvoir l'entrepreneuriat, peut être octroyée selon une formule de concours, à savoir qu'une enveloppe subventionnelle est distribuée entre les projets les mieux classés suite à un appel organisé périodiquement;

Considérant que les projets dans le cadre de cet appel ne peuvent commencer qu'après l'introduction de la demande de subvention et que les projets acceptés et subventionnés doivent être mis en œuvre dès que possible;

Considérant que, pour ces raisons, le présent arrêté doit entrer en vigueur d'urgence,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009 portant octroi d'aide aux projets visant à promouvoir l'entrepreneuriat.

Art. 2. En exécution de l'article 11 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, le présent arrêté comporte un appel à l'introduction de demandes de subvention pour des projets visant à promouvoir l'entrepreneuriat auprès des entrepreneurs débutants, qui sont génériques ou qui portent une attention particulière à des groupes cibles spécifiques.

Art. 3. Les thèmes spécifiques, visés à l'article 11, 1^o, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009 pour cet appel sont "Projets génériques pour entrepreneurs débutants", "Entrepreneurs débutants dans des secteurs créatifs", "Entrepreneurs débutants dans des services à haute intensité de connaissances & professions libérales" et "Entreprises basées sur les connaissances et spin-offs". Ces thèmes sont précisés dans le manuel joint comme annexe 1^{re} au présent arrêté et en faisant partie intégrante.

Art. 4. § 1^{er}. Seuls les projets bénéficiant à l'entrepreneuriat en Région flamande sont éligibles à l'aide.

§ 2. Les propositions de projet éligibles à l'aide dans les instruments d'appui déjà existants, offerts par l'Autorité flamande par le biais d'une de ses agences ou administrations, ne peuvent pas bénéficier d'appui via cet appel.

§ 3. Les projets introduits doivent être complémentaires aux initiatives en cours qui bénéficient du soutien du Gouvernement flamand, notamment à la mesure d'aide pour avis aux candidats entrepreneurs et additionnellement à l'offre existante d'outils, de services et d'instruments.

Art. 5. En exécution de l'article 7 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, un projet est approuvé pour une période de 24 mois au maximum et doit commencer au plus tard 6 mois après l'introduction de la demande d'aide. Les frais exposés par le proposant (ou au nom du partenariat) avant la date de l'introduction du projet ne sont pas éligibles à la subvention.

Art. 6. § 1^{er}. En exécution de l'article 11, 2^o, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, l'enveloppe subventionnelle pour cet appel est fixée à un maximum de 8.000.000 euros (huit millions d'euros). Ce montant est inscrit à la rubrique 33.06 du Fonds pour la Politique d'Encadrement économique pour l'année budgétaire 2012.

§ 2. L'enveloppe subventionnelle est répartie de la façon suivante entre les thèmes, visés à l'article 3 :

1^o Projets génériques pour entrepreneurs débutants : au maximum 1.500.000 euros;

2^o Entrepreneurs débutants dans des secteurs créatifs : au maximum 1.500.000 euros;

3^o Entrepreneurs débutants dans des services à haute intensité de connaissances & professions libérales : au maximum 1.000.000 euros;

4^o Entreprises basées sur les connaissances et spin-offs : au maximum 4.000.000 euros.

Si, après l'évaluation et le classement de tous les projets recevables, il s'avérait que le budget prévu pour un des thèmes n'est pas entièrement utilisé alors qu'il existe une très forte demande pour d'autres thèmes, le Ministre peut - dans l'intérêt de la qualité de l'appel aux projets - effectuer un glissement des budgets prévus. Cela vaut également s'il s'avère qu'un ou plusieurs thèmes comporte des projets de qualité insuffisante pour utiliser entièrement le budget prévu pour ces thèmes.

Art. 7. § 1^{er}. En exécution de l'article 10, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, l'enveloppe subventionnelle pour cet appel est fixée à un maximum de 500.000 euros (cinq millions d'euros).

§ 2. En exécution des articles 10, § 2, et 11, 3^o, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, le pourcentage d'aide est fixé à 80 % des frais de projet acceptables, le cas échéant limité au solde net à financer. Les frais acceptables sont mentionnés dans les directives de contrôle, jointes comme annexe 2 au présent arrêté et en faisant partie intégrante.

§ 3. Lorsque les membres du personnel, dont des frais sont imputés au projet, travaillent ou travailleront pendant la même période à d'autres projets subventionnés de n'importe quelle autorité ou à des projets pour lesquels des frais seront facturés à des tiers, un aperçu indiquant le temps que le membre du personnel consacrerait pendant cette période à chacun de ces autres projets, doit être ajouté. Un maximum de 100 % du traitement peut être attribué sur l'ensemble des différents projets. Ce principe s'applique également aux autres rubriques des frais, visées à l'article 10, § 4, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009.

§ 4. En exécution de l'article 11, 5^o, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, le pourcentage minimal d'apport privé est fixé à 20 %. Une description de la notion "apport privé" est reprise dans le manuel.

Art. 8. En exécution de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, seules les entités de droit privé, au sein ou non d'un partenariat, sont éligibles à participer à cet appel. Une exception a été faite pour Flanders District of Creativity, qui peut agir comme proposant pour le thème "Entrepreneurs débutants dans des secteurs créatifs".

Les entreprises, les entités de droit public, les établissements d'enseignement flamands agréés et les centres d'incubation peuvent effectivement agir comme partenaires associés au projet, mais ne peuvent pas eux-mêmes introduire une demande.

Dans le cadre de cet appel, les entités sont considérées comme publiques si elles sont considérées comme une autorité administrative, telle que visée à l'article 14 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973. Dans ce contexte, les critères et indications d'évaluation suivants sont utilisés :

- le fait que le proposant est créé ou agréé par l'autorité;
- le fait que le proposant a la compétence de prendre des décisions unilatérales contraignantes à l'égard de tiers;
- le fait que le proposant est chargé d'une tâche d'intérêt général ou d'une tâche d'un service public;
- le fait que le proposant se trouve sous le contrôle ou la supervision de l'autorité.

Le proposant est doté de la personnalité juridique et dispose d'un numéro d'immatriculation auprès de la Banque-Carrefour des Entreprises (BCE).

Art. 9. En exécution de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, seuls le proposant et, s'il est question d'un partenariat, également les partenaires de ce partenariat sont éligibles à l'aide. Les entités de droit public et les entreprises de droit public ne sont pas éligibles à l'aide en tant que partenaire au projet au sein d'un partenariat.

Art. 10. En exécution de l'article 11, points 6^o et 7^o, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, les demandes de subvention doivent être introduites par le biais du formulaire de demande conçu spécifiquement à cet effet (y compris les annexes requises AV1 "Budget du projet" et AV2 "Charte de la qualité" et AV3 "Accord de coopération"), joint en annexe 3 au présent arrêté et en faisant partie intégrante. Tant la version électronique que la version papier de ces documents doivent être en possession de l'"Agentschap Ondernemen" (Agence de l'entrepreneuriat) le 25 avril 2013 à 12 heures au plus tard. Lors de l'introduction de la demande de subvention, il doit être tenu compte des dispositions du manuel.

Pour déterminer la date d'introduction, valent :

- 1^o en cas de remise : la date et l'heure mentionnées sur le récépissé;
- 2^o en cas d'envoi par courrier : la date de la poste;
- 3^o en cas d'envoi par e-mail : la date et l'heure de réception figurant sur les serveurs de l'"Agentschap Ondernemen".

Le formulaire de demande rempli, y compris les annexes requises AV1 "Budget du projet", AV2 "Charte de la qualité" et AV3 "Accord de coopération", est transmis par voie électronique à l'adresse e-mail :

oproep.ondernemerschap@agentschapondernemen.be

Le demandeur transmet également une version imprimée et signée de ces documents à l'"Agentschap Ondernemen" en les envoyant par la poste ou en les remettant à l'adresse suivante : Agentschap Ondernemen, Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid, Koning Albert II-laan 35, bus 12, 1030 Brussel.

A partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté, le formulaire de demande, y compris les annexes requises AV1 "Budget du projet", AV2 "Charte de la qualité" et AV3 "Accord de coopération" et le manuel sont disponibles auprès de l'Agentschap Ondernemen, Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid de l'Autorité flamande, Koning Albert II-laan 35, bus 12, à 1030 Brussel.

e-mail : oproep.ondernemerschap@agentschapondernemen.be

site web : www.agentschapondernemen.be/themas/oproep-starters

Art. 11. § 1^{er}. En exécution de l'article 15, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, l'"Agentschap Ondernemen" détermine les critères de l'évaluation de la recevabilité des propositions de projet introduites. Ces critères de recevabilité sont repris au manuel. Toutes les propositions de projet introduites sont évaluées sur la base de ces critères de recevabilité.

§ 2. Les projets non recevables sont exclus de la procédure de sélection ultérieure.

Art. 12. En exécution de l'article 11, 8^o, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, une cote sur une échelle de 1 à 5 est attribuée à chaque critère d'évaluation, où :

- 1^o 1 correspond à insuffisant;
- 2^o 2 correspond à raisonnable;
- 3^o 3 correspond à bien;
- 4^o 4 correspond à plus que bien;
- 5^o 5 correspond à excellent.

En exécution de l'article 11, 4°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, un projet ne peut obtenir aucune cote 1 et pas plus de deux fois la cote 2 pour être repris au classement. Les projets sont classés en ordre descendant en fonction de leur cote totale jusqu'à épuisement de l'enveloppe.

Lors de cet appel, aucun poids n'est attribué au critère d'évaluation 1°, a), visé à l'article 16, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement flamand.

Tous les critères d'évaluation de cet appel sont équivalents lors du calcul de la cote totale, sauf les critères d'évaluation visés au point 2°, a) et 2°, b), de l'article 16, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, qui comptent double.

Art. 13. En exécution de l'article 11, 9°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, l'"Agentschap Ondernemen" détermine la composition du jury et le mode de jugement.

Art. 14. En exécution de l'article 16, § 3, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, un projet peut recevoir une évaluation négative :

1° si le proposant ou les partenaires éventuels du partenariat au projet disposent d'une capacité financière insuffisante pour son exécution ou sa réussite;

2° si le proposant ou les partenaires éventuels du partenariat au projet ne répondent pas à d'autres obligations ou autorisations imposées par les pouvoirs publics;

3° si le proposant ou les partenaires éventuels du partenariat au projet ont fait preuve d'un comportement incorrect à l'occasion de demandes antérieures, entre autres en matière de fourniture d'informations, d'obligations financières et de fond ou de rapportage;

4° si, à la date d'introduction de la demande d'aide, le proposant ou les partenaires du partenariat ont des dettes arriérées auprès de l'Office national de la Sécurité sociale ou font l'objet d'une procédure de recouvrement d'aides antérieures, fondée sur le droit européen ou national.

Art. 15. § 1^{er}. En exécution de l'article 11, 10°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, la subvention est payée en trois tranches :

1° 30 % au plus tôt trente jours suivant la décision d'octroi de la subvention, à condition que le proposant :

a) demande le paiement de la tranche;

b) déclare que le projet a été lancé;

2° 30 % au plus tôt trente jours suivant la décision d'octroi de la subvention, à condition que le proposant :

a) demande le paiement de la tranche;

b) démontre, à l'aide d'un relevé de décompte signé de toutes les recettes réalisées et de tous les frais exposés, que 60 % des frais estimés du projet sont réalisés;

c) fasse parvenir un rapport intermédiaire;

3° 40 % après la fin du projet, à condition que :

a) le proposant demande le paiement de la tranche;

b) le proposant introduise un rapport final quantitatif et qualitatif sur le projet dont il ressort dans quelle mesure les objectifs envisagés ont été réalisés et une justification des résultats;

c) le proposant introduise un relevé de décompte signé de toutes les recettes réalisées et de tous les frais exposés;

d) dans la mesure où le solde est dû, tel qu'il doit ressortir d'un rapport d'inspection positif de l'"Agentschap Ondernemen".

§ 2. Pour les projets ayant une durée de plus d'un an, le proposant doit tenir l'"Agentschap Ondernemen" au courant de l'avancement du projet à l'aide d'un rapportage annuel. Dans ce cas, la disposition du § 1^{er}, 2°, c), ne s'applique pas.

Art. 16. Les directives relatives au rapportage visé à l'article 11, 11°, sont reprises en annexe 4 au présent arrêté et en font partie intégrante. Les rapports doivent être fournis via le format fourni par l'agence de l'entrepreneuriat. Cette annexe comporte également les directives de communication.

Art. 17. En exécution de l'article 27 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, l'"Agentschap Ondernemen" peut contrôler, à partir de l'introduction de la demande de subventionnement, à tout moment si les conditions du décret du 16 mars 2012, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009 et du présent arrêté d'exécution sont respectées. Ce contrôle peut, en fonction du fait que l'aide a été octroyée ou non, entraîner que la subvention est refusée, soit ne pas payée ou recouvrée.

Art. 18. L'aide peut être recouvrée dans sa totalité ou partiellement si le coût final du projet est inférieur à ce qui a été estimé ou accepté initialement.

L'"Agentschap Ondernemen" peut décider de ne pas procéder au paiement de la subvention, soit d'arrêter le paiement de la subvention et d'exiger le remboursement si un des cas suivants se présente :

1° le projet ne répond pas à toutes les dispositions telles que visées à l'appel;

2° la subvention n'est pas utilisée aux fins pour lesquelles elle a été octroyée;

3° le bénéficiaire empêche ou entrave le contrôle;

4° le projet n'a pas été réalisé complètement ou a été arrêté prématurément à la suite de quoi le résultat envisagé n'a pas été atteint;

5° le projet a produit insuffisamment de résultats concrets en Région flamande.

Art. 19. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa signature.

Bruxelles, le 24 décembre 2012.

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS

VLAAMSE OVERHEID

Economie, Wetenschap en Innovatie

[2013/201023]

24 DECEMBER 2012. — Ministerieel besluit houdende de uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 tot toekenning van steun aan projecten ter bevordering van het ondernemerschap

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;

Gelet op het decreet van 16 maart 2012 betreffende het economisch ondersteuningsbeleid, artikel 25 en 26;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 tot toekenning van steun aan projecten ter bevordering van het ondernemerschap, artikel 2 tot en met 22; gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 25 mei 2012;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 7 januari 2013;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat Vlaanderen overeenkomstig het Vlaams Regeerakkoord 2009-2014 de ambitie heeft om tegen 2020 een topregio te zijn in Europa, zowel op economisch, ecologisch als sociaal vlak; dat om die ambitie waar te maken, een transformatie van ons economisch weefsel en een versterking van onze maatschappelijke troeven noodzakelijk zijn; dat het beleid van de Vlaamse Regering zich zal oriënteren op de concrete doelstellingen in het Pact 2020, dat gesteund wordt door alle maatschappelijke krachten; dat dit plan nu in praktijk gebracht moet worden met reële projecten en flankerend beleid;

Overwegende dat door de ernstige impact van de mondiale economische crisis op de Vlaamse economie de bevordering van het ondernemerschap dringend concreet ingevuld moet worden;

Overwegende dat door de aanhoudende zwakke economische conjunctuur het aanzwengelen van het ondernemerschap in het algemeen een absolute topprioriteit is en dat die maatregel past in het perspectief van het actieplan Vlaanderen in Actie;

Overwegende dat de subsidie in het kader van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 25 mei 2012, tot toekenning van steun aan projecten ter bevordering van het ondernemerschap kan worden toegekend volgens een wedstrijdformule, waarbij via een oproep die periodiek wordt georganiseerd, een subsidie-enveloppe wordt verdeeld over de best gerangschikte projecten;

Overwegende dat de projecten in het kader van die oproep pas kunnen starten nadat de subsidieaanvraag ingediend is, en dat er zo snel mogelijk van start gegaan moet worden met de aanvaarde en gesubsidieerde projecten;

Overwegende dat om die redenen dit besluit dringend in werking moet treden,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 : besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 tot toekenning van steun aan projecten ter bevordering van het ondernemerschap.

Art. 2. Ter uitvoering van artikel 11 van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 bevat dit besluit een oproep tot indiening van subsidieaanvragen voor projecten rond faillissementspreventie.

Art. 3. § 1. Het specifieke thema, vermeld in artikel 11, 1°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009, voor deze oproep is faillissementspreventie. De volgende types activiteiten komen in aanmerking voor subsidie :

1. Grondige analyse gericht op het proactief opsporen van ondernemingen in moeilijkheden.
2. Detectie en individuele vertrouwelijke benadering van potentiële kandidaten.
3. Eerste financiële en operationele analyse op basis van een scan.
4. Concrete acties als gevolg van de eerste financiële en operationele analyse : begeleiding.
5. Toeleiding naar de instrumenten van het Agentschap Ondernemen, in het bijzonder het stappenplan Preventief Bedrijfsbeleid en het doorstartplan als vorm van strategisch advies binnen de kmo-portefeuille.
6. Nazorg.

De types activiteiten worden verduidelijkt in de handleiding die als bijlage 1 bij dit besluit is gevoegd en er integraal deel van uitmaakt.

§ 2. Uit de projecten moet blijken dat er extra aandacht wordt besteed aan een aantal specifieke punten die bij ondernemingen met dreigende moeilijkheden (generiek of onder de sectoren, regio's of doelgroepen) meer spelen dan bij de gemiddelde ondernemer, rekening houdende met volgende activiteiten :

- 1° proactieve benadering op vertrouwelijke, individuele basis;
- 2° informatieverzorging, sensibilisering, toeleiding naar specifiek overheidsinstrumentarium;
- 3° informatieverstrekking over relevante instanties, overheidsinitiatieven, financiering,...;
- 4° vertrouwelijke, individuele aanpak op maat van de onderneming.

Art. 4. § 1. Enkel projecten die ten goede komen aan het ondernemerschap in het Vlaamse Gewest komen in aanmerking voor steun.

§ 2. Projectvoorstellen die in aanmerking komen voor steun binnen het reeds bestaande ondersteuningsinstrumentarium dat de Vlaamse overheid via één van haar agentschappen of administraties aanbiedt, komen niet in aanmerking voor ondersteuning via deze oproep.

§ 3. De ingediende projecten dienen complementair te zijn met de reeds lopende initiatieven, ondersteund door de Vlaamse Regering en additioneel aan het reeds bestaande aanbod van tools, diensten en instrumenten en het aanbod dat voorzien wordt in de K.M.O.-portefeuille. De projecten dienen in het bijzonder additioneel te zijn aan het instrumentarium van het Agentschap Ondernemen gericht op ondernemingen in moeilijkheden. Het instrumentarium wordt verder verduidelijkt in de handleiding.

Art. 5. Ter uitvoering van artikel 7 van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 wordt een project goedgekeurd voor een periode van maximaal 24 maanden en dient het project te starten uiterlijk 6 maanden na de indiening van de aanvraag voor steun.

Art. 6. Ter uitvoering van artikel 11, 2°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 wordt de subsidie-enveloppe voor deze oproep vastgesteld op maximaal 5.000.000 euro (vijf miljoen euro). Dat bedrag wordt vastgelegd op rubriek 33.06 van het Fonds voor Flankerend Economisch Beleid voor het begrotingsjaar 2012.

Art. 7. § 1. Ter uitvoering van artikel 10, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 bedraagt de subsidie per project maximaal 1.000.000 euro (een miljoen euro).

§ 2. Ter uitvoering van artikel 10, § 2, en artikel 11, 3°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 wordt het steunpercentage bepaald op 80 % van de aanvaardbare projectkosten, in voorkomend geval beperkt tot maximaal het netto te financieren saldo. De aanvaardbare kosten worden vermeld in de controlerichtlijnen die als bijlage 2 gevoegd zijn bij dit besluit en er integraal deel van uitmaken.

§ 3. Het effectieve toegekende subsidiebedrag bestaat uit een vast en een variabel gedeelte. 90 % van het maximale toegekende subsidiebedrag (1.000.000 euro) is vast. Het variabele deel van 10 % wordt uitbetaald op basis van het aantal door de projectpromotor effectief toegeleide bedrijven naar de pijler Strategisch Advies van de K.M.O.-portefeuille (doorstartplan). Per bedrijf dat door de Commissie Strategisch Advies toegelaten wordt tot de opmaak van een doorstartplan wordt 1.500 euro van het variabele deel uitbetaald aan de projectpromotor.

§ 4. Als personeelsleden, van wie kosten worden ingebracht in het project, in dezelfde periode ook nog werkzaam zijn of zullen zijn op andere gesubsidieerde projecten van om het even welke overheid of op projecten waarvoor kosten zullen worden gefactureerd aan derden, moet een overzicht worden toegevoegd van de tijd die door het personeelslid in die periode aan elk van die andere projecten zal worden besteed. Er kan slechts maximum 100 % van het loon over de verschillende projecten heen worden toegewezen. Hetzelfde principe geldt voor de andere kostenrubrieken, vermeld in artikel 10, § 4, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009.

§ 5. Ter uitvoering van artikel 11, 5°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 wordt het minimumpercentage van private inbreng bepaald op 20 %. Een omschrijving van het begrip "private inbreng" is opgenomen in de handleiding.

Art. 8. Ter uitvoering van artikel 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 komen alleen privaatrechtelijke entiteiten die een werkgeversorganisatie zijn in aanmerking om deel te nemen aan deze oproep, al dan niet in samenwerkingsverband. De uitzondering hierop zijn vzw Zenitor, vzw Efreem en Boeren op een Kruispunt als gelijksoortige organisatie, die eveneens kunnen optreden als indiener in samenwerking met minstens één ondernemersorganisatie.

Ondernemingen, publiekrechtelijke entiteiten en erkende Vlaamse onderwijsinstellingen kunnen wel optreden als betrokken projectpartners maar kunnen zelf geen aanvraag indienen.

De werkgeversorganisaties of samenwerkingsverbanden met een werkgeversorganisatie die deel wensen te nemen aan deze oproep dienen een voorstel in dat tot doel heeft om faillissementen te vermijden.

In het kader van deze oproep worden entiteiten beschouwd als publiek als ze worden beschouwd als een administratieve overheid, zoals vermeld in artikel 14 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973. Daarbij worden volgende criteria en indicaties ter beoordeling gehanteerd :

- het feit of de indiener opgericht of erkend is door de overheid;
- het feit of de indiener de bevoegdheid heeft om op éézijdige wijze voor derden bindende beslissingen uit te vaardigen;
- het feit of de indiener belast is met een taak van algemeen belang of een taak van een openbare dienst;
- het feit of de indiener onder de controle of het toezicht valt van de overheid.

De indiener moet beschikken over rechtspersoonlijkheid en een inschrijvingsnummer hebben in de Kruispuntbank van Ondernemingen (KBO).

Art. 9. Ter uitvoering van artikel 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 komen alleen de indiener, en in het geval er sprake is van een samenwerkingsverband, ook de partners van dit samenwerkingsverband in aanmerking voor steun. Publiekrechtelijke entiteiten en publiekrechtelijke ondernemingen komen als projectpartner in een samenwerkingsverband niet in aanmerking voor steun.

Art. 10. Ter uitvoering van de artikelen 11, 6°, en 11, 7°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 moeten de subsidieaanvragen ingediend worden op het specifiek daarvoor ontworpen aanvraagformulier (inclusief de vereiste bijlagen AV1 "Projectbegroting", AV2 "Kwaliteitscharter" en AV3 "Samenwerkingsovereenkomst"), dat als bijlage 3 gevoegd is bij dit besluit en er integraal deel van uitmaakt. Zowel de elektronische als papieren versie van deze documenten moeten uiterlijk op 1 maart 2013 om 12 uur in het bezit zijn van het Agentschap Ondernemen. Bij het indienen van de subsidieaanvraag moet er rekening gehouden worden met de bepalingen van de handleiding.

Om de indieningsdatum te bepalen, geldt :

1° bij afgifte : de datum en het uur op het ontvangstbewijs;

2° bij versturing per post : de postdatum;

3° bij verzending per e-mail : de datum en het uur van ontvangst op de servers van het Agentschap Ondernemen.

Het ingevulde aanvraagformulier inclusief de vereiste bijlagen AV1 "Projectbegroting", AV2 "Kwaliteitscharter" en AV3 "Samenwerkingsovereenkomst" worden elektronisch doorgestuurd via mail naar :

oproep.ondernemerschap@agentschapondernemen.be

De aanvrager bezorgt daarnaast een afgedrukte en ondertekende versie van deze documenten aan het Agentschap Ondernemen door deze met de post op te sturen naar of af te geven bij het Agentschap Ondernemen, Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid, Koning Albert II-laan 35, bus 12, 1030 Brussel.

Het aanvraagformulier inclusief de vereiste bijlagen AV1 "Projectbegroting", AV2 "Kwaliteitscharter", AV3 "Samenwerkingsovereenkomst" en AV4 "checklist ontvankelijkheid" en de handleiding zijn vanaf de inwerkingtreding van dit besluit beschikbaar bij het Agentschap Ondernemen, Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid van de Vlaamse overheid, Koning Albert II-laan 35 bus 12 in 1030 Brussel :

e-mail : oproep.ondernemerschap@agentschapondernemen.be

website : <http://www.agentschapondernemen.be/themas/oproep-ondernemerschap>

Art. 11. § 1. Ter uitvoering van artikel 15, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 bepaalt het Agentschap Ondernemen de criteria voor de beoordeling van de ontvankelijkheid van de ingediende projectvoorstellen. Deze ontvankelijkheidscriteria worden opgenomen in de handleiding. Alle ingediende projectvoorstellen worden getoetst aan deze ontvankelijkheidscriteria.

§ 2. Projecten die niet ontvankelijk zijn, worden uitgesloten van de verdere selectieprocedure.

Art. 12. Ter uitvoering van artikel 11, 8°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 wordt voor elk beoordelingscriterium een score op een schaal van 1 tot 5 toegekend, waarbij

1° 1 staat voor onvoldoende;

2° 2 staat voor redelijk;

3° 3 staat voor goed;

4° 4 staat voor meer dan goed;

5° 5 staat voor uitstekend.

Ter uitvoering van artikel 11, 4°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 mag een project geen score 1 en niet meer dan twee keer score 2 krijgen om opgenomen te worden in de rangschikking. De projecten worden in dalende volgorde gerangschikt volgens hun totaalscore tot de enveloppe opgebruikt is.

Er wordt bij deze oproep geen gewicht toegekend aan het beoordelingscriterium 1°, a), vermeld in artikel 16, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering.

Alle beoordelingscriteria van deze oproep zijn gelijkwaardig in de berekening van de totaalscore behoudens de beoordelingscriteria, vermeld onder 1°, d) en 1°, e) in artikel 16, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009, die dubbel tellen.

Art. 13. Ter uitvoering van artikel 11, 9°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 bepaalt het Agentschap Ondernemen de samenstelling van de jury en de wijze van jurering.

Art. 14. Ter uitvoering van artikel 16, § 3, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 kan een project negatief beoordeeld worden :

1° indien de indiener of eventuele partners van het samenwerkingsverband in het project onvoldoende financiële draagkracht hebben voor de uitvoering of het welslagen ervan;

2° indien de indiener of eventuele partners van het samenwerkingsverband in het project niet voldoen aan andere verplichtingen of vergunningen vanwege de overheid;

3° indien de indiener of eventuele partners van het samenwerkingsverband in het project blijf hebben gegeven van niet-correct gedrag naar aanleiding van vorige aanvragen, onder meer inzake informatieverstrekking, inhoudelijke en financiële verplichtingen of verslaggeving;

4° indien de indiener of de partners van het samenwerkingsverband op de indieningsdatum van de steunaanvraag achterstallige schulden bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid hebben of een procedure op basis van Europees of nationaal recht lopen waarbij een toegekende steun wordt teruggevorderd.

Art. 15. § 1. In afwijking van artikel 11, 10°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 wordt de subsidie uitbetaald in drie schijven :

1° 30 % op zijn vroegst dertig dagen na de beslissing tot toekenning van de subsidie, op voorwaarde dat de indiener :

a) de uitbetaling van de schijf aanvraagt;

b) verklaart dat het project is gestart;

2° 30 % op zijn vroegst dertig dagen na de beslissing tot toekenning van de subsidie, op voorwaarde dat de indiener :

a) de uitbetaling van de schijf aanvraagt;

b) aantoot via een ondertekende afrekeningsstaat van alle gerealiseerde ontvangsten en gemaakte kosten dat 60 % van de begrote kosten van het project gerealiseerd is;

c) een tussentijds verslag indient;

3° 40 %, na de beëindiging van het project, op voorwaarde dat :

a) de indiener de uitbetaling van de schijf aanvraagt;

b) de indiener een kwantitatief en kwalitatief eindverslag indient over het project waaruit blijkt in welke mate de vooropgestelde doelstellingen werden bereikt en een verantwoording ervan;

c) de indiener een ondertekende afrekeningsstaat van alle gerealiseerde ontvangsten en gemaakte kosten indient;

d) de indiener op basis van het ondernemingsnummer aantoot hoeveel bedrijven zijn toegelaten door de Commissie Strategisch Advies tot de opmaak van een doorstartplan van de K.M.O.-portefeuille;

e) in de mate dat het saldo is verschuldigd, zoals moet blijken uit een positief inspectieverslag van het Agentschap Ondernemen.

§ 2. Voor projecten met een looptijd van meer dan één jaar moet de indiener het Agentschap Ondernemen tussentijds op de hoogte houden van de voortgang van het project aan de hand van een jaarlijkse rapportering. In dat geval is het bepaalde in § 1, 2°, c), niet van toepassing.

Art. 16. De richtlijnen met betrekking tot de in artikel 11, 11° vooropgestelde rapportage gaan als bijlage 4 bij dit besluit en er integraal deel van uitmaakt. De verslagen dienen aangeleverd te worden via het door het Agentschap Ondernemen aangeleverde format. In deze bijlage staan ook de communicatierichtlijnen opgenomen.

Art. 17. Ter uitvoering van artikel 27 van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 kan het Agentschap Ondernemen vanaf de indiening van de subsidieaanvraag op elk moment controleren of de voorwaarden van het decreet van 16 maart 2012, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 april 2009 en dit uitvoeringsbesluit worden nageleefd. Die controle kan, afhankelijk van het feit of de steun al dan niet werd toegekend, het gevolg hebben dat de subsidie wordt geweigerd, dan wel niet wordt uitbetaald of wordt teruggevorderd.

Art. 18. De steun kan geheel of gedeeltelijk teruggevorderd worden indien de uiteindelijke kostprijs van het project kleiner is dan aanvankelijk werd begroot of aanvaard.

Het Agentschap Ondernemen kan beslissen om niet over te gaan tot de uitbetaling van de subsidie, dan wel om de uitbetaling van de subsidie stop te zetten en de terugbetaling te eisen indien één van de volgende gevallen zich voordoet :

- 1° het project voldoet niet aan alle bepalingen zoals vermeld in de oproep;
- 2° de subsidie wordt niet aangewend voor de doeleinden waarvoor ze is verleend;
- 3° de begunstigde verhindert of belemmert de controle;
- 4° het project werd onvolledig uitgevoerd of voortijdig stopgezet waardoor het vooropgestelde resultaat niet werd bereikt;
- 5° het project heeft onvoldoende concrete resultaten opgeleverd in het Vlaamse Gewest.

Art. 19. Dit besluit treedt in werking op de datum van de ondertekening ervan.

Brussel, 24 december 2012.

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Economie, Sciences et Innovation

[2013/201023]

24 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel portant exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009 portant octroi d'aide aux projets visant à promouvoir l'entrepreneuriat

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 20;

Vu le décret du 16 mars 2012 relatif à la politique d'aide économique, notamment les articles 25 et 26;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009 portant octroi d'aide aux projets visant à promouvoir l'entrepreneuriat, notamment les articles 2 à 22 inclus, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 mai 2012;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 7 janvier 2013;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que, conformément à l'Accord gouvernemental flamand 2009-2014, la Flandre a l'ambition de faire partie des régions d'excellence en Europe, tant au niveau économique qu'aux niveaux écologique et social; qu'en vue de réaliser cette ambition, une transformation de notre tissu économique et un renforcement de nos atouts sociaux soient nécessaires; que la politique du Gouvernement flamand s'orientera sur les objectifs concrets du Pacte 2020, qui est soutenu par toutes les forces sociales; que ce plan doit à présent être mis en pratique avec des projets réels et une politique d'encadrement;

Considérant qu'à cause de l'incidence grave de la crise économique mondiale sur l'économie flamande, la promotion de l'entrepreneuriat doit être concrétisée d'urgence;

Considérant qu'à cause de la faiblesse continue de la conjoncture économique, la relance de l'entrepreneuriat constitue en général une priorité absolue et que cette mesure cadre dans la perspective du plan d'action "Vlaanderen in Actie" (La Flandre en Action);

Considérant que la subvention dans le cadre de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 mai 2012 portant octroi d'aide aux projets visant à promouvoir l'entrepreneuriat, peut être octroyée selon une formule de concours, où une enveloppe subventionnelle est répartie entre les projets les mieux classés par le biais d'un appel organisé périodiquement;

Considérant que les projets dans le cadre de cet appel ne peuvent commencer qu'après l'introduction de la demande de subvention et que les projets acceptés et subventionnés doivent être mis en œuvre dès que possible;

Considérant que, pour ces raisons, le présent arrêté doit entrer en vigueur d'urgence,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009 : l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009 portant octroi d'aide aux projets visant à promouvoir l'entrepreneuriat.

Art. 2. En exécution de l'article 11 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, le présent arrêté comprend un appel à déposer les demandes de subvention pour des projets sur la prévention de faillite.

Art. 3. § 1^{er}. Le thème spécifique visé à l'article 11, 1^o de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, pour cet appel est la prévention de faillite. Les types d'activités suivants sont éligibles à la subvention :

1. Une analyse approfondie axée sur le dépistage proactif d'entreprises en difficultés.
2. Une détection et une approche confidentielle individuelle de candidats potentiels.
3. Une première étude financière et opérationnelle sur la base d'une analyse.
4. Des actions concrètes à la suite de la première analyse financière et opérationnelle : accompagnement.
5. Une orientation vers les instruments de l'"Agentschap Ondernemen" (Agence de l'Entrepreneuriat), en particulier la feuille de route "Politique industrielle préventive" et le plan de relance comme avis stratégique au sein du portefeuille de la P.M.E.
6. Le suivi.

Les types d'activités sont précisés dans le manuel joint comme annexe 1^{re} au présent arrêté et en faisant partie intégrante.

§ 2. Il doit ressortir des projets qu'une attention particulière est prêtée à un nombre de points spécifiques jouant un rôle plus important dans les entreprises en difficultés imminentes (génériques ou entre les secteurs, les régions ou les groupes-cibles) que chez l'entrepreneur moyen, en tenant compte des activités suivantes :

- 1^o une approche proactive sur une base confidentielle individuelle;
- 2^o la fourniture d'informations, la sensibilisation, l'orientation vers des instruments publics spécifiques;
- 3^o la fourniture d'informations sur des instances pertinentes, des initiatives publiques, le financement,...;
- 4^o une approche confidentielle individuelle sur mesure de l'entreprise.

Art. 4. § 1^{er}. Seuls les projets bénéficiant à l'entrepreneuriat en Région flamande sont éligibles à l'aide.

§ 2. Les propositions de projet éligibles à l'aide au sein des instruments d'appui déjà existants, offerts par l'Autorité flamande par le biais d'une de ses agences ou de ses administrations, ne sont pas éligibles à l'aide par le biais de cet appel.

§ 3. Les projets introduits doivent être complémentaires aux initiatives déjà en cours, appuyées par le Gouvernement flamand et supplémentaires à l'offre d'outils, de services et d'instruments déjà existants et à l'offre prévue dans le portefeuille de la P.M.E. Les projets en particulier doivent être supplémentaires aux instruments de l'"Agentschap Ondernemen", axées vers les entreprises en difficultés. Les instruments sont ultérieurement précisés dans le manuel.

Art. 5. En exécution de l'article 7 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, un projet est approuvé pour une période maximale de 24 mois et le projet doit démarrer au plus tard 6 mois suivant l'introduction de la demande d'aide.

Art. 6. En exécution de l'article 11, 2^o, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, l'enveloppe subventionnelle pour cet appel est plafonnée à 5.000.000 euros (cinq millions d'euros). Ce montant est inscrit à la rubrique 33.06 du "Fonds voor het Flankerend Economisch Beleid" (Fonds pour la Politique d'Encadrement économique) pour l'année budgétaire 2012.

Art. 7. § 1^{er}. En exécution de l'article 10, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, la subvention par projet est plafonnée à 1.000.000 euros (un million d'euros).

§ 2. En exécution des articles 10, § 2, et 11, 3^o, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, le pourcentage d'aide est fixé à 80 % des frais de projet acceptables, le cas échéant limité au solde net à financer. Les frais acceptables sont mentionnés dans les directives de contrôle, jointes comme annexe 2 au présent arrêté et en faisant partie intégrante.

§ 3. Le montant de la subvention effectivement accordé comprend une partie fixe et une partie variable. 90 % du montant maximal accordé de la subvention (1.000.000 euros) sont fixes. La partie variable de 10 % est payée sur la base du nombre d'entreprises effectivement orientées par le promoteur du projet vers le pilier Avis stratégique du portefeuille de la P.M.E. (plan de relance). Par entreprise autorisée par la Commission Avis stratégique à l'établir un plan de relance, un montant de 1.500 euros de la partie variable est payé au promoteur du projet.

§ 4. Lorsque les membres du personnel, dont des frais sont imputés au projet, travaillent ou travailleront pendant la même période à d'autres projets subventionnés de n'importe quelle autorité ou à des projets pour lesquels des frais seront facturés à des tiers, un aperçu indiquant le temps que le membre du personnel consacra pendant cette période à chacun de ces autres projets, doit être ajouté. Au maximum 100 % du traitement peut être accordé au-delà des différents projets. Ce principe s'applique également aux autres rubriques de frais, visées à l'article 10, § 4, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009.

§ 5. En exécution de l'article 11, 5^o, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, le pourcentage minimal d'apport privé est fixé à 20 %. Une description de la notion "apport privé" est reprise dans le manuel.

Art. 8. En exécution de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, seules les entités de droit privé étant une organisation syndicale entrent en considération pour participer à cet appel, dans le cadre ou non d'un partenariat. Y font exception : l'asbl "Zenitor", l'asbl "Efrem" et "Boeren op een Kruispunt" en tant qu'organisation similaire, qui peuvent également agir comme proposant en coopération avec au moins une organisation d'entrepreneurs.

Les entreprises, les entités de droit public et les établissements d'enseignement flamands agréés peuvent toutefois agir en tant que partenaires associés au projet, mais ils ne peuvent pas eux-mêmes introduire une demande.

Les organisations patronales ou les partenariats ayant une organisation patronale souhaitant participer à cet appel, introduisent une proposition ayant pour but d'éviter des faillites.

Dans le cadre de cet appel, les entités sont considérées comme publiques si elles sont considérées comme une autorité administrative, telle que visée à l'article 14 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973. Dans ce contexte, les critères et les indications d'évaluation suivants sont utilisés :

- le fait que le proposant est créé ou agréé par l'autorité;
- le fait que le proposant a la compétence de prendre des décisions unilatérales contraignantes à l'égard de tiers;
- le fait que le proposant est chargé d'une tâche d'intérêt général ou d'une tâche d'un service public;
- le fait que le proposant se trouve sous le contrôle ou la tutelle de l'autorité.

Le proposant doit disposer de la personnalité juridique et avoir un numéro d'immatriculation auprès de la Banque-Carrefour des Entreprises (BCE).

Art. 9. En exécution de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, seul le proposant et s'il est question d'un partenariat, aussi les partenaires de ce partenariat, sont éligibles à l'aide. Les entités de droit public et les entreprises de droit public en tant que partenaires au projet dans le cadre d'un partenariat, ne sont pas éligibles à l'aide.

Art. 10. En exécution de l'article 11, 6^o et 7^o, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, les demandes de subvention doivent être introduites par le biais du formulaire de demande conçu spécifiquement à cet effet (y compris les annexes requises AV1 "Budget du projet", AV2 "Charter de la qualité" et AV3 "Accord de coopération"), joint comme annexe 3 au présent arrêté et en faisant partie intégrante. Tant la version électronique que la version papier de ces documents doivent être en possession de l'"Agentschap Ondernemen" le 1^{er} mars 2013 à 12 heures au plus tard. Lors de l'introduction de la demande de subvention, il doit être tenu compte des dispositions du manuel.

Pour déterminer la date d'introduction, valent :

- 1^o en cas de remise : la date et l'heure mentionnées sur le récépissé;
- 2^o en cas d'envoi par courrier : la date de la poste;
- 3^o en cas d'envoi par e-mail : la date et l'heure de réception figurant sur les serveurs de l'"Agentschap Ondernemen".

Le formulaire de demande rempli, y compris les annexes requises AV1 "Budget du projet", AV2 "Charter de la qualité" et AV3 "Accord de coopération" sont transmis par voie électronique à l'adresse e-mail :

oproep.ondernemerschap@agentschapondernemen.be

Le demandeur transmet également une version imprimée et signée de ces documents à l'"Agentschap Ondernemen" en les envoyant par la poste ou en les remettant à l'adresse suivante "Agentschap Ondernemen, Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid", boulevard Roi Albert II 35, boîte 12, à 1030 Bruxelles.

A partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté, le formulaire de demande, y compris les annexes requises AV1 "Budget du projet", AV2 "Charter de la qualité", AV3 "Accord de coopération" et AV4 "Checklist recevabilité" et le manuel visé au premier alinéa, sont disponibles auprès de l'"Agentschap Ondernemen, Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid" de l'Autorité flamande, boulevard Roi Albert II 35, boîte 12, à 1030 Bruxelles :

e-mail : oproep.ondernemerschap@agentschapondernemen.be

site web : <http://www.agentschapondernemen.be/themas/oproep-ondernemerschap>

Art. 11. § 1^{er}. En exécution de l'article 15, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, l'"Agentschap Ondernemen" détermine les critères d'évaluation de la recevabilité des propositions de projet introduites. Ces critères de recevabilité sont repris dans le manuel. Toutes les propositions de projet introduites sont évaluées sur la base de ces critères de recevabilité.

§ 2. Les projets non recevables sont exclus de la procédure de sélection ultérieure.

Art. 12. En exécution de l'article 11, 8^o, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, une cote sur une échelle de 1 à 5 est attribuée à chaque critère d'évaluation, où :

- 1^o 1 correspond à insuffisant;
- 2^o 2 correspond à raisonnable;
- 3^o 3 correspond à bien;
- 4^o 4 correspond à plus que bien;
- 5^o 5 correspond à excellent.

En exécution de l'article 11, 4^o, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, un projet ne peut obtenir aucune cote 1 et pas plus de deux fois la cote 2 pour être repris au classement. Les projets sont classés en ordre descendant en fonction de leur cote totale jusqu'à épuisement de l'enveloppe.

Lors de cet appel, aucun poids n'est attribué au critère d'évaluation 1^o, a), visé à l'article 16, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement flamand.

Tous les critères d'évaluation de cet appel sont équivalents lors du calcul de la cote totale, sauf les critères d'évaluation visés au point 1^o, d) et e), de l'article 16, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, qui comptent double.

Art. 13. En exécution de l'article 11, 9^o, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, l'"Agentschap Ondernemen" détermine la composition du jury et le mode de jugement.

Art. 14. En exécution de l'article 16, § 3, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, un projet peut recevoir une évaluation négative :

1° si la capacité financière du proposant ou des partenaires éventuels coopérant dans le cadre du projet, est insuffisante pour son exécution ou sa réussite;

2° si le proposant ou les partenaires éventuels coopérant dans le cadre du projet ne répondent pas à d'autres obligations ou autorisations imposées par les pouvoirs publics;

3° si le proposant ou les partenaires éventuels coopérant dans le cadre du projet ont fait preuve d'un comportement incorrect à l'occasion de demandes antérieures, entre autres en matière de fourniture d'informations, d'obligations financières et de fond ou de rapportage;

4° si, à la date d'introduction de la demande d'aide, le proposant ou les partenaires du partenariat ont des dettes arriérées auprès de l'Office national de Sécurité sociale ou font l'objet d'une procédure de recouvrement d'aides antérieures, fondée sur le droit européen ou national.

Art. 15. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 11, 10°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, la subvention est payée en trois tranches :

1° 30 % au plus tôt trente jours suivant la décision d'octroi de la subvention, à condition que le proposant :

a) demande le paiement de la tranche;

b) déclare que le projet a été lancé;

2° 30 % au plus tôt trente jours suivant la décision d'octroi de la subvention, à condition que le proposant :

a) demande le paiement de la tranche;

b) démontre, par le biais d'un relevé signé de toutes les recettes réalisées et de tous les frais exposés, que 60 % des frais estimés du projet sont réalisés;

c) introduit un rapport intermédiaire;

3° 40 % après la fin du projet, à condition que :

a) le proposant demande le paiement de la tranche;

b) le proposant introduise un rapport final quantitatif et qualitatif sur le projet dont il ressort dans quelle mesure les objectifs envisagés ont été réalisés et une justification des résultats;

c) le proposant introduise un relevé de décompte signé de toutes les recettes réalisées et de tous les frais exposés;

d) le proposant démontre, sur la base du numéro d'entreprise, le nombre d'entreprises autorisés par la Commission Avis stratégique à établir un plan de relance du portefeuille de la P.M.E.;

e) et dans la mesure où le solde est dû, tel qu'il doit ressortir d'un rapport d'inspection positif de l'"Agentschap Ondernemen".

§ 2. Pour les projets ayant une durée de plus d'un an, le proposant doit périodiquement tenir l'"Agentschap Ondernemen" au courant de l'avancement du projet à l'aide d'un rapportage annuel. Dans ce cas, la disposition du § 1^{er}, 2°, c), ne s'applique pas.

Art. 16. Les directives relatives au rapportage envisagé, visé à l'article 11, 11°, sont jointes comme annexe 4 au présent arrêté et en faisant partie intégrante. Les rapports doivent être fournis par le biais du format fourni par l'"Agentschap Ondernemen". Les directives de communication sont également reprises dans cette annexe.

Art. 17. En exécution de l'article 27 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009, l'"Agentschap Ondernemen" peut contrôler, à partir de l'introduction de la demande de subvention, à tout moment si les conditions du décret du 16 mars 2012, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 avril 2009 et du présent arrêté d'exécution sont respectées. Ce contrôle peut, en fonction du fait que l'aide a été octroyée ou non, avoir pour conséquence que la subvention soit refusée, ne soit pas payée ou soit recouvrée.

Art. 18. L'aide peut être recouvrée en tout ou en partie si le coût final du projet est inférieur à ce qui a été estimé ou accepté initialement.

L'"Agentschap Ondernemen" peut décider de ne pas payer la subvention, soit d'arrêter le paiement de la subvention et d'exiger le remboursement si un des cas suivants se présente :

1° le projet ne répond pas à toutes les dispositions telles que visées à l'appel;

2° la subvention n'est pas utilisée aux fins pour lesquelles elle a été octroyée;

3° le bénéficiaire empêche ou entrave le contrôle;

4° le projet n'a pas été réalisé complètement ou a été arrêté prématurément, de sorte que le résultat envisagé n'a pas été atteint;

5° le projet a produit insuffisamment de résultats concrets en Région flamande.

Art. 19. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de sa signature.

Bruxelles, le 24 décembre 2012.

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201080]

7 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'emploi de travailleurs handicapés dans les provinces, les communes, les centres publics d'action sociale et les associations de services publics

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Action sociale et de la Santé;

Vu la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, en son article 3, 8°;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 mars 1999 fixant le nombre de personnes handicapées que les centres publics d'aide sociale doivent occuper;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 relatif à l'emploi des travailleurs handicapés dans les provinces, les communes et les associations de communes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 novembre 2007 visant à promouvoir l'égalité des chances des personnes handicapées sur le marché de l'emploi;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 27 avril 2011;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 mai 2012;

Vu l'avis de la Commission wallonne des personnes handicapées, donné le 12 mai 2011;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées, donné le 26 mai 2011;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne, donné le 31 mai 2011;

Vu l'avis du Comité des services publics wallons, des services provinciaux et locaux, établi le 5 décembre 2011;

Vu l'avis 51.575/4 du Conseil d'Etat, donné le 9 juillet 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre-Président, de la Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances et du Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de celle-ci.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1^o association de services publics : toute association constituée au moins pour moitié de provinces, communes ou centres publics d'action sociale;

2^o Administrations publiques : les provinces, les communes, les centres publics d'action sociale et les associations de services publics;

3^o l'AWIPH : l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées;

4^o l'Office : « la Dienststelle für Personen mit Behinderung » de la Communauté germanophone;

5^o le Service : le Service « Personne handicapée Autonomie recherchée », Phare, de la Commission communautaire française de la Région bruxelloise;

6^o entreprise de travail adapté : entreprise agréée et subventionnée en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 novembre 2002 relatif aux conditions auxquelles les entreprises de travail adapté sont agréées et subventionnées;

7^o travailleur handicapé : personne remplissant une des conditions précisées à l'article 4.

Art. 3. Les Administrations publiques emploient un nombre de travailleurs handicapés fixé à 2,5 pour cent de leur effectif au 31 décembre de l'année précédente. La déclaration à l'Office national de Sécurité sociale des administrations provinciales et locales tient lieu de preuve de cet effectif.

Cette disposition ne s'applique pas si le nombre d'emplois qui doivent être occupés par des travailleurs handicapés sur cette base n'atteint pas un demi équivalent temps plein.

Il n'y a pas lieu de prendre en considération les emplois réservés au personnel des services d'incendie, médical et soignant ni les travailleurs engagés sur la base de l'article 60, § 7, de la loi du 8 juillet 1976 organique des Centres publics d'action sociale.

Art. 4. § 1^{er}. Les travailleurs handicapés doivent remplir au moins une des conditions suivantes :

1^o avoir été admis au bénéfice des dispositions de l'AWIPH, de l'Office ou du Service avoir été admis au bénéfice des dispositions d'une ou plusieurs « Bijzondere Tewerkstellings Ondersteunde Maatregelen, BTOM », octroyées par le « Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling, VDAB », prouvé par une attestation ou décision d'un de ces organismes;

2^o avoir été victime d'un accident du travail, prouvé par une attestation délivrée par le Fonds des accidents du travail ou par l'Administration de l'expertise médicale (Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, service de la médecine du travail) certifiant une incapacité d'au moins 30 pour cent;

3^o avoir été victime d'une maladie professionnelle, prouvé par une attestation délivrée par le Fonds des maladies professionnelles ou par l'Administration de l'expertise médicale certifiant une incapacité d'au moins 30 pour cent;

4^o avoir été victime d'un accident de droit commun, prouvé par une copie du jugement ou de l'arrêt délivré par le greffe du tribunal ou de la cour certifiant que le handicap ou l'incapacité est d'au moins 30 pourcent;

5^o avoir été victime d'un accident domestique, prouvé une copie de la décision de l'organe assureur certifiant que l'incapacité permanente est d'au moins 30 %;

6° être dans les conditions médicales pour bénéficier, ou bénéficier effectivement d'une allocation de remplacement de revenu ou d'intégration en vertu de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, prouvé par une attestation du Service public fédéral Sécurité sociale;

7° avoir été déclaré définitivement inapte à l'exercice de ses activités habituelles mais apte à certaines fonctions spécifiques désignées par l'Administration de l'expertise médicale, par le service interne de prévention et de protection, mis en place conformément à la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, ou par le service externe de prévention et de protection auquel l'administration publique est affiliée, conformément à la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail;

8° avoir été déclaré inapte à l'exercice de leurs activités habituelles par l'Administration de l'expertise médicale, par le service interne de prévention et de protection, ou par le service externe de prévention et de protection auquel leur employeur précédent était affilié, mais aptes à certaines fonctions désignées par l'Administration de l'expertise médicale par le service interne de prévention et de protection, ou par le service externe de prévention et de protection auquel celle-ci est affiliée;

9° avoir bénéficié d'un aménagement raisonnable des conditions de travail, accordé par l'employeur en raison d'un handicap en exécution de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination et au décret de la Région wallonne du 6 novembre 2008 relatif à la lutte contre certaines formes de discrimination.

§ 2. Les Administrations publiques informent les membres de leur personnel de l'obligation fixée à l'article 3, ainsi que des dispositions dont les travailleurs handicapés peuvent bénéficier, notamment en termes d'aménagements raisonnables des conditions de travail.

Elles les invitent si nécessaire à les informer de leur reconnaissance dans le cadre d'une des conditions énumérées au § 1^{er}. Elles garantissent la confidentialité des informations récoltées.

Art. 5. Les procédures de recrutement et d'accèsion à un grade ou à un niveau supérieur sont, sur demande des candidats inscrits, adaptées aux contraintes liées à leur handicap.

L'information concernant les possibilités d'adaptation des procédures visées à l'alinéa 1^{er} est diffusée, d'initiative ou sur demande, dans un format accessible en termes de lisibilité et de compréhension aux travailleurs handicapés. Elle indique la possibilité pour les candidats de solliciter une adaptation des examens et procédures.

Art. 6. § 1^{er}. La passation de contrats de travaux, de fournitures et de services avec les entreprises de travail adapté est équivalente à l'obligation d'emploi visée à l'article 3, selon les principes suivants :

1° le nombre de travailleurs handicapés, exprimé en équivalents temps plein, est obtenu en divisant le montant consacré aux travaux, fournitures et services par la rémunération annuelle accordée à un agent occupé à temps plein bénéficiaire de l'échelle D4 d'employé d'administration avec dix ans d'ancienneté, 100 pour cent, indice 138.01;

2° le nombre de travailleurs handicapés pris en considération selon les dispositions du 1° est limité à la moitié du nombre de travailleurs déterminé conformément à l'article 3.

§ 2. Les investissements financiers consentis en faveur des entreprises de travail adaptés par les Administrations publiques en qualité de Pouvoir organisateur équivalent à l'obligation d'emploi visée à l'article 3, selon les principes suivants :

1° le nombre de travailleurs handicapés, exprimé en équivalents temps plein, est obtenu en divisant le montant des investissements divisé par le nombre d'années prévues pour leur amortissement, par la rémunération annuelle d'un agent occupé à temps plein bénéficiaire de l'échelle D4 d'employé d'administration avec dix ans d'ancienneté 100 pour cent, indice 138.01;

2° le nombre de travailleurs handicapés pris en considération selon les dispositions du 1° est limité à la moitié du nombre de travailleurs déterminé conformément à l'article 3.

Art. 7. Les Administrations publiques établissent tous les deux ans, pour le 31 mars au plus tard, en collaboration avec l'AWIPH, un rapport relatif à l'emploi des travailleurs handicapés au 31 décembre de l'année précédente.

Ce rapport est communiqué au conseil communal, au conseil de l'action sociale ou au conseil provincial, ou à l'ensemble des conseils concernés par une association de services publics.

Sur la base de ce rapport l'AWIPH établit un rapport global pour le 30 juin et le communique aux Ministres ayant les Affaires intérieures et l'Action sociale dans leurs attributions, qui en informent le Gouvernement.

Ce rapport est ensuite transmis par le Gouvernement au Conseil supérieur des Villes et Communes et à la Commission wallonne des personnes handicapées qui sont invités à formuler des recommandations pour l'intégration professionnelle des travailleurs handicapés dans les Administrations publiques.

Ce rapport est ensuite publié sur le site Internet de l'AWIPH.

Art. 8. Il est créé, auprès du Ministre qui a l'intégration des personnes handicapées dans ses attributions, une Commission d'accompagnement composée d'un représentant :

1° du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de Wallonie;

2° de l'Union des Villes et Communes de Wallonie;

3° de la Fédération des C.P.A.S. de l'Union des Villes et Communes de Wallonie;

4° de l'Association des Provinces wallonnes;

5° de l'AWIPH;

6° de la Commission wallonne des personnes handicapées;

7° de chacune des organisations syndicales représentatives au sens de l'article 7 de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités;

8° du Ministre des Pouvoirs locaux;

9° du Centre pour l'Égalité des Chances et la Lutte contre le Racisme.

La Commission d'accompagnement est chargée de remettre au Gouvernement, dans les six mois qui suivent la production du rapport global établi par l'AWIPH, un rapport portant sur la mise en œuvre du présent arrêté. Elle est habilitée à demander toutes les informations nécessaires à l'accomplissement de sa mission. Elle formule toute recommandation utile à l'amélioration de la politique de recrutement et d'emploi de travailleurs handicapés.

Art. 9. L'article 56 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 novembre 2007 visant à promouvoir l'égalité des chances des personnes handicapées sur le marché de l'emploi est complété par un troisième alinéa, rédigé comme suit : « Toutefois pour permettre aux employeurs de droit public de satisfaire à l'obligation d'emploi de travailleurs handicapés prévue à l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 février 2013 relatif à l'emploi de travailleurs handicapés dans les provinces, les communes, les centres publics d'action sociale et les associations de services publics, l'aménagement du poste de travail en vue de recruter ou de maintenir à l'emploi un travailleur handicapé est autorisé. Ces employeurs publics demeurent par ailleurs tenus au respect des autres dispositions légales, décrétales et réglementaires qui leur incombent, conformément à l'alinéa 1^{er}, 4^o, de cet article . »

Art. 10. Sont abrogés :

1° l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 relatif à l'emploi de travailleurs handicapés dans les provinces, communes et associations de communes;

2° l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 mars 1999 fixant le nombre de personnes handicapées que les centres publics d'aide sociale doivent occuper.

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit le dixième jour après sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 12. Le Ministre qui a l'Intégration des Personnes handicapées dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 7 février 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/201080]

7 FEBRUARI 2013. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de tewerkstelling van gehandicapte werknemers in de provincies, gemeenten, openbare centra voor maatschappelijk welzijn en verenigingen van overheidsdiensten

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid;

Gelet op de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, inzonderheid op artikel 3, 8°;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 maart 1999 tot vaststelling van het aantal gehandicapte personen die de openbare centra voor maatschappelijk welzijn in dienst dienen te hebben;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 betreffende de tewerkstelling van gehandicapte werknemers in de provincies, gemeente en verenigingen van gemeente;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 november 2009 ter bevordering van de gelijkheid van kansen voor gehandicapte personen op de arbeidsmarkt;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 april 2011;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 24 mei 2012;

Gelet op het advies van de "Commission wallonne des personnes handicapées" (Waalse Commissie voor gehandicapte personen) gegeven op 12 mei 2011;

Gelet op het advies van het "Comité de gestion de l'Agence wallonne pour l'Intégration des personnes handicapées" (het Beheerscomité van het Waalse Agentschap voor de Integratie van Gehandicapte Personen), gegeven op 26 mei 2011;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 31 maart 2011;

Gelet op het advies van het "Comité des services publics wallons, des services publics provinciaux et locaux" (het Waals Comité C van de plaatselijke en provinciale openbare diensten), uitgebracht op 5 december 2011;

Gelet op het advies 51.575/4 van de Raad van State, gegeven op 9 juli 2012, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op het voordracht van de Minister-President, van de Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen en van de Minister van Plaatselijke Besturen en de Stad;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1 Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een aangelegenheid als bedoeld in artikel 128, § 1, ervan.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° vereniging van overheidsdiensten : elke vereniging ten minste voor de helft samengesteld uit provincies, gemeenten of openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

2° overheidsbesturen : de provincies, de gemeentes, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de verenigingen van overheidsdiensten;

3° "AWIPH" : het Waals Agentschap voor de Integratie van gehandicapte Personen;

4° het Ambt : de "Dienststelle für Personen mit Behinderung" van de Duitstalige Gemeenschap;

5° de Dienst : de Dienst "Personne handicapée Autonomie recherchée", Phare (Brusselse Franstalige Dienst voor Mindervaliden, in het kort PHARE), van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Gewest;

6° bedrijf voor aangepast werk : erkend en gesubsidieerd bedrijf krachtens het besluit van de Waalse Regering van 7 november 2002 betreffende de voorwaarden van erkenning en subsidiëring van bedrijven voor aangepast werk;

7° gehandicapte werknemer : persoon die voldoet aan één van de voorwaarden bepaald in artikel 4.

Art. 3. De overheidsbesturen hebben een aantal gehandicapte werknemers in dienst, dat vastgesteld is op 2,5 procent van hun personeelsbestand op 31 december van het vorige jaar. De aangifte bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten geldt als bewijs van dit personeelsbestand.

Deze bepaling is niet van toepassing als het aantal betrekkingen die op die basis door gehandicapte werknemers bekleed moeten worden geen half voltijds equivalent bereikt.

Er bestaat geen aanleiding om de banen die voorbehouden worden aan het personeel van de brandweerdiensten, medisch en verzorgend personeel noch werknemers die aangeworven zijn op basis van artikel 60, § 7 van de organieke wet van de Openbare centra van maatschappelijk welzijn van 8 juli 1976 in overweging te nemen.

Art. 4. § 1. Gehandicapte werknemers moeten ten minste aan één van de volgende voorwaarden voldoen :

1° in aanmerking komen voor "AWIPH", van het Ambt of van de Dienst toegelaten zijn. Ten bate van de bepalingen van één of meerdere Bijzondere Tewerkstellings Ondersteunde Maatregelen, BTOM, verleend door de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling, VDAB, bewezen door een attest of door een beslissing van een van deze instellingen;

2° slachtoffer zijn geweest van een arbeidsongeval, bewezen door een attest afgeleverd door het Fonds voor Arbeidsongevallen of door de administratieve gezondheidsdienst (Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu, dienst van de arbeidsgeneeskunde), dat een arbeidsongeschiktheid ten minste 30 procent bevestigt;

3° slachtoffer zijn geweest van een beroepsziekte, bewezen door een attest dat door het Fonds voor de beroepsziekten of door de administratieve gezondheidsdienst afgeleverd wordt, dat een arbeidsongeschiktheid van ten minste 30 procent bevestigt;

4° slachtoffer zijn geweest van een ongeval van gemeenrecht, bewezen door een afschrift van het vonnis of van het arrest dat afgegeven is door de griffie van de rechtbank of van het hof waaruit blijkt dat de handicap of de arbeidsongeschiktheid van ten minste 30 procent bedraagt;

5° slachtoffer zijn geweest van een huishoudelijk ongeval, bewezen door een afschrift van de beslissing van het verzekeringsorgaan, dat bewijst dat de blijvende arbeidsongeschiktheid van ten minste 30 procent bedraagt;

6° aan één van de medische voorwaarden voldoen om in aanmerking te komen, of effectief in aanmerking komen voor een inkomensvervangende tegemoetkoming of voor een integratieuitkering krachtens de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, bewezen door een attest van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid;

7° definitief niet meer in staat verklaard zijn voor de uitoefening van zijn gewone werkzaamheden, maar in staat zijn om specifieke functies te vervullen die aangeduid worden door de administratieve gezondheidsdienst, door de interne dienst preventie en bescherming, opgericht overeenkomstig de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, of door de externe dienst preventie en bescherming, waaraan het openbaar bestuur aangesloten is, overeenkomstig de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk;

8° niet meer in staat verklaard zijn voor de uitoefening van hun gewone werkzaamheden door de administratieve gezondheidsdienst of door de externe dienst preventie en bescherming waarbij de vorige werkgever aangesloten was, maar in staat zijn om sommige functies te vervullen, die aangeduid worden door de administratieve gezondheidsdienst, door de interne dienst preventie en bescherming, of door de externe dienst preventie en bescherming waaraan deze aangesloten is;

9° in aanmerking zijn gekomen voor een redelijke aanpassing van de arbeidsomstandigheden, toegekend door de werkgever wegens een handicap ter uitvoering van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie en ter uitvoering van het decreet van het Waalse Gewest van 6 november 2008 betreffende de bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie.

§ 2. De Overheidsbesturen brengen hun personeelsleden op de hoogte van de verplichting bepaald in artikel 3 alsook van de bepalingen waarvoor gehandicapte werknemers in aanmerking kunnen komen, onder andere in termen van redelijke aanpassingen van arbeidsomstandigheden.

Indien nodig nodigen zij ze uit om hen inlichtingen te verstrekken over hun erkenning in het kader van één van de in § 1. opgesomde voorwaarden. Ze verzekeren de vertrouwelijkheid van de verzamelde gegevens.

Art. 5. De aanwervingprocedures en procedures voor overgang naar een hogere graad of hoger niveau worden, op aanvraag van de ingeschreven kandidaten, aangepast aan de belemmeringen die verbonden zijn aan hun handicap.

De inlichtingen wat betreft de mogelijkheden van procedureaanpassingen bedoeld in het eerste lid worden op eigen initiatief of op verzoek verspreid, in een toegankelijk formaat voor gehandicapte werknemers in termen van leesbaarheid en verstaanbaarheid. Zij lichten de kandidaten in over de mogelijkheid om te solliciteren voor een aanpassing van de examens en procedures.

Art. 6. § 1. De gunning van contracten voor aanneming van werken, leveringen en diensten met de bedrijven voor aangepast werk is gelijkwaardig aan de in artikel 3 bedoelde tewerkstellingverplichting volgens de volgende beginselen :

1° het aantal gehandicapte werknemers, uitgedrukt in voltijds equivalenten en gelijkwaardig aan de gunning van contracten, wordt gekregen door de prijs van de werken, leveringen en diensten die vermeld wordt in het contract, te delen door de jaarlijkse bezoldiging van een personeelslid dat voltijds werkt en dat loonschaal D4 van administratief bediende met tien jaar anciënniteit (100 % indexcijfer 138.01) geniet;

2° het aantal gehandicapte werknemers die in overweging worden genomen overeenkomstig de bepalingen van 1° wordt begrensd tot de helft van het aantal werknemers bepaald overeenkomstig artikel 3.

§ 2. De financiële investeringen ten gunste van de bedrijven voor aangepast werk toegekend door de Overheidsdiensten als Inrichtende Macht gelijkwaardig aan de tewerkstellingverplichting bedoeld in artikel 3 volgens de volgende beginselen :

1° het aantal gehandicapte werknemers, uitgedrukt in voltijds equivalenten, wordt gekregen door het bedrag van de investeringen, gedeeld door het aantal nodige jaren voor hun aflossing, te delen door de jaarlijkse bezoldiging van een personeelslid dat voltijds werkt en dat loonschaal D4 van administratief bediende met tien jaar anciënniteit (100 % indexcijfer 138.01) geniet.

2° het aantal gehandicapte werknemers die in overweging worden genomen overeenkomstig de bepalingen van 1° wordt begrensd tot de helft van het aantal werknemers bepaald overeenkomstig artikel 3.

Art. 7. Om de twee jaar stellen de Overheidsbesturen, in samenwerking met het "AWIPH" uiterlijk voor 31 maart een verslag over de tewerkstelling van de gehandicapte werknemers op 31 december van het vorige jaar op.

Dit verslag wordt overgedragen aan de gemeenteraad, aan de raad voor maatschappelijk welzijn of aan de provincieraad, of aan alle raden betrokken bij een vereniging van overheidsdiensten.

Op basis van dit verslag stelt het "AWIPH" voor 30 juni een globaal rapport op en draagt het over aan de Ministers die Binnenlandse Aangelegenheden en Sociale Actie onder hun bevoegdheden hebben, die de Regering daaromtrent inlichten.

Dit verslag wordt daarna door de Regering aan de "Conseil supérieur des Villes et Communes" (Hoge Raad van Steden en Gemeenten) en aan de "Commission wallonne des personnes handicapées" (Waalse Commissie voor gehandicapte personen) overhandigd, die verzocht worden om aanbevelingen te formuleren voor de maatschappelijke integratie in het arbeidsproces van gehandicapte werknemers in de Overheidsbesturen.

Dit verslag wordt vervolgens op de website van het AWIPH gepubliceerd.

Art. 8. Bij de Minister die bevoegd is voor de integratie van gehandicapte personen wordt er een Begeleidingscommissie opgericht, die bestaat uit een vertegenwoordiger :

1° van de "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de Wallonie" (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van Wallonië);

2° van de "Union des Villes et Communes de Wallonie" (de Unie van Steden en Gemeenten van Wallonië);

3° van de "Fédération des C.P.A.S. de l'Union des Villes et Communes de Wallonie" (Federatie van de O.C.M.W.'s van de Unie van Steden en Gemeenten van Wallonië);

4° van de "Association des Provinces wallonnes" (Vereniging van de Waalse Provincies);

5° van het "AWIPH";

6° van de "Commission wallonne des personnes handicapées" (Waalse Commissie van gehandicapte personen);

7° van elke representatieve vakbondsorganisatie in de zin van artikel 7 van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

8° van de Minister van Plaatselijke Besturen;

9° van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding.

De Begeleidingscommissie is ermee belast de Regering binnen de zes maanden na het opstellen van het globaal rapport van de AWIPH een verslag te overhandigen betreffende de uitvoering van dit besluit. Deze commissie is gemachtigd om alle inlichtingen die nodig zijn voor het volbrengen van haar opdracht te vorderen. Ze formuleert alle aanbevelingen die ze nuttig acht voor de verbetering van het aanwervingsbeleid en van het beleid inzake arbeidsbemiddeling van gehandicapte werknemers.

Art. 9. Artikel 56 van het besluit van de Waalse Regering van 29 november 2007 ter bevordering van de gelijkheid van kansen voor gehandicapte personen op de arbeidsmarkt wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt : "Om de werkgevers van gemeenrecht toe te staan om de verplichting na te komen om gehandicapte werknemers tewerk te stellen bedoeld in het besluit van de Waalse Regering van 7 februari 2013 betreffende de arbeidsbemiddeling van gehandicapte werknemers in de provincies, gemeentes, O.C.M.W.'s en in de verenigingen van overheidsdiensten, wordt de aanpassing van de betrekking met het oog op het aanwerven of het in dienst houden van een gehandicapte werknemer toegelaten. Bovendien worden deze openbare werkgevers ertoe gehouden andere bepalingen die hen worden opgelegd bij wet, decreet en reglement, overeenkomstig met het eerste lid, 4° van dit artikel na te leven."

Art. 10. Opgeheven worden :

1° het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 betreffende de arbeid van gehandicapte werknemers in de provincies, gemeentes en verenigingen van gemeentes;

2° het besluit van de Waalse Regering van 4 maart 1999 tot vaststelling van het aantal gehandicapte personen die de openbare centra voor maatschappelijk welzijn in dienst dienen te hebben;

Art.11. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand na bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 12. De Minister bevoegd voor de Integratie van Gehandicapte Personen wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 7 februari 2013.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Plaatselijke Besturen en de Stad,

P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. E. TILLIEUX

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET AUTORITE FLAMANDE

[2013/201009]

24 JANVIER 2013. — Ordres nationaux

L'arrêté royal du 24 janvier 2013 dispose ce qui suit :

Article 1^{er}. Est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

HUYS, François, prise de rang "De Jonge Leerlingen Hemiksem" (Prise de rang : 15/11/2009).

Art. 2. Il prend rang dans l'Ordre à la date indiquée en regard de son nom.

Art. 3. Le Ministre des Affaires étrangères, ayant la gestion de l'Ordre dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN VLAAMSE OVERHEID

[2013/201009]

24 JANUARI 2013. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 24 januari 2013 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Wordt benoemd tot Ridder in Orde van Leopold II :

HUYS, François, voorzitter "De Jonge Leerlingen Hemiksem" (Rang-inneming : 15/11/2009).

Art. 2. Hij neemt zijn rang in de Orde in op de datum vermeld tegenover zijn naam.

Art. 3. De Minister van Buitenlandse Zaken, tot wiens bevoegdheid het beheer van de Orde behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET SERVICE PUBLIC DE WALLONIE**

[C – 2013/27065]

Pouvoirs locaux. — Ordres nationaux

Un arrêté royal du 30 mars 2011 :
— nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

M. Louis Anciaux, attaché spécifique à la ville d'Andenne;
M. Henri-Jean Gindt, conseiller communal à la ville d'Andenne;
M. Jean Maes, conseiller communal à la ville d'Andenne;
M. Jacques Mazy, conseiller communal à la ville d'Andenne;
M. Francis Verborg, échevin à la ville d'Andenne;
— décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II à :

Mme Andrée-Marie Bouhisse, employée d'administration à la ville d'Andenne;

Mme Françoise Collard, employée d'administration à la ville d'Andenne;

Mme Nicole Delforge, gestionnaire de régie sportive à la ville d'Andenne.

Un arrêté royal du 20 mai 2011 :
— nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

M. Bernard Denayst, chef de division à la commune de Braine-le-Comte;

M. Georges Duvivier, bourgmestre à la commune de Pepinster;

M. Jean-Jacques Flahaux, conseiller communal à la commune de Braine-le-Comte;

M. Bernard Piron, receveur communal à la commune de Thimister;

M. Denis Schollaert, échevin à la commune de Braine-le-Comte;

Mme Paulette Stasse, receveur communal à la commune de Stavelot;

— décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II à :

M. René Baland, employé d'administration à la commune de Braine-le-Comte;

Mme Fabienne Bailand, chef de service administratif à la commune de Braine-le-Comte;

M. Henri Beetens, brigadier à la commune de Braine-le-Comte;

M. Guy Brosserez, chef de bureau à la commune de Braine-le-Comte;

M. Michel Foguette, agent technique en chef à la commune de Stavelot;

Mme Cécile Forthomme, chef de service administratif à la commune de Pepinster;

M. Richard Guillaume, ouvrier qualifié à la commune de Gembloux;

Mme Michèle Maas, employée d'administration à la commune de Braine-le-Comte;

Mme Josiane Mary, employée d'administration à la commune de Braine-le-Comte;

M. Pascal Noël, employé d'administration à la commune de Braine-le-Comte;

M. André Van Brabant, chef de bureau administratif à la commune de Waremme;

M. Jules Vanhal, contremaître à la commune de Floreffe;

— décerne la Médaille d'Argent de l'Ordre de Léopold II à :

Mme Isabelle Bernier, bibliothécaire graduée à la commune de Lierneux;

M. Philippe Bruyère, employé d'administration à la commune de Stavelot;

M. José Delvenne, ouvrier qualifié à la commune de Pepinster;

M. Jean Denève, ouvrier qualifié à la commune de Pepinster;

M. Alain Devigne, employé d'administration à la commune de Sainte-Ode;

M. Christian Flammang, ouvrier qualifié à la commune de Vielsalm;

M. Christian Henrard, ouvrier qualifié à la commune de Stavelot;

M. Alain Lefèbvre, ouvrier qualifié à la commune de Stavelot;

M. Jacques Lievens, ouvrier qualifié à la commune de Stavelot;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN WAAELSE OVERHEIDSDIENST**

[C – 2013/27065]

Plaatselijke besturen. — Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 30 maart 2011 :
— worden de volgende personen benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :

de heer Louis Anciaux, specifiek attaché bij de stad Andenne;

de heer Henri-Jean Gindt, gemeenteraadslid bij de stad Andenne;

de heer Jean Maes, gemeenteraadslid bij de stad Andenne;

de heer Jacques Mazy, gemeenteraadslid bij de stad Andenne;

de heer Francis Verborg, schepen bij de stad Andenne;

— wordt de Gouden Medaille der Orde van Leopold II verleend aan :

Mevr. Andrée-Marie Bouhisse, kantoorbediende bij de stad Andenne;

Mevr. Françoise Collard, kantoorbediende bij de stad Andenne;

Mevr. Nicole Delforge, beheerder van de « régie sportive » (sport-regie) bij de stad Andenne.

Bij koninklijk besluit van 20 mei 2011 :
— worden de volgende personen benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :

de heer Bernard Denayst, afdelingshoofd bij de gemeente 's-Gravenbrakel;

de heer Georges Duvivier, burgemeester bij de gemeente Pepinster;

de heer Jean-Jacques Flahaux, gemeenteraadslid bij de gemeente 's-Gravenbrakel;

de heer Bernard Piron, gemeenteontvanger bij de gemeente Thimister;

de heer Denis Schollaert, schepen bij de gemeente 's-Gravenbrakel;

Mevr. Paulette Stasse, gemeenteontvanger bij de gemeente Stavelot;

— wordt de Gouden Medaille der Orde van Leopold II verleend aan :

de heer René Baland, kantoorbediende bij de gemeente 's-Gravenbrakel;

Mevr. Fabienne Bailand, administratief diensthoofd bij de gemeente 's-Gravenbrakel;

de heer Henri Beetens, brigadier bij de gemeente 's-Gravenbrakel;

de heer Guy Brosserez, bureauchef bij de gemeente 's-Gravenbrakel;

de heer Michel Foguette, technisch hoofdbeampte bij de gemeente Stavelot;

Mevr. Cécile Forthomme, administratief dienstchef bij de gemeente Pepinster;

de heer Richard Guillaume, geschoold arbeider bij de gemeente Gembloux;

Mevr. Michèle Maas, kantoorbediende bij de gemeente 's-Gravenbrakel;

Mevr. Josiane Mary, kantoorbediende bij de gemeente 's-Gravenbrakel;

de heer Pascal Noël, kantoorbediende bij de gemeente s-Gravenbrakel;

de heer André Van Brabant, administratief dienstchef bij de gemeente Borgworm;

de heer Jules Vanhal, meestergast bij de gemeente Floreffe;

— wordt de Zilveren Medaille der Orde van Leopold II verleend aan :

Mevr. Isabelle Bernier, gegraduateerde bibliothecaresse bij de gemeente Lierneux;

de heer Philippe Bruyère, kantoorbediende bij de gemeente Stavelot;

de heer José Delvenne, geschoold arbeider bij de gemeente Pepinster;

de heer Jean Denève, geschoold arbeider bij de gemeente Pepinster;

de heer Alain Devigne, kantoorbediende bij de gemeente Sainte-Ode;

de heer Christian Flammang, geschoold arbeider bij de gemeente Vielsalm;

de heer Christian Henrard, geschoold arbeider bij de gemeente Stavelot;

de heer Alain Lefèbvre, geschoold arbeider bij de gemeente Stavelot;

de heer Jacques Lievens, geschoold arbeider bij de gemeente Stavelot;

Mme Josianne Loiseau, employée d'administration à la commune de Stavelot;

M. Claudy Milon, ouvrier qualifié à la commune de Stavelot;

M. Reinhold Quetsch, ouvrier qualifié à la commune de Stavelot;

— décerne la Médaille de Bronze de l'Ordre de Léopold II à :

M. Jean-Marie Alleyn, ouvrier à la commune de Braine-le-Comte;

M. Bernard Coupe, ouvrier à la commune de Braine-le-Comte;

M. Alain Cremer, ouvrier à la commune de Welkenraedt;

M. Claude De Dekker, ouvrier à la commune de Braine-le-Comte;

M. Marcel Gorez, ouvrier à la commune de Braine-le-Comte;

Mme Marie-Louise Nouppe, auxiliaire professionnelle à la commune de Lierneux.

Un arrêté royal du 20 mai 2011 :

— promeut Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

M. Lucien Baguette, secrétaire communal à la commune de Thimister-Clermont;

— nomme Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

M. Jean-Marc Beauve, secrétaire communal à la commune de Pepinster;

Mme Marie Philippet, receveur communal à la commune de Waremme;

M. Robert Servais, secrétaire communal à la commune de Waremme;

— décerne les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne à :

M. Jean-Pol Bleus, échevin à la commune de Stavelot;

M. Paul Hardy, conseiller communal à la commune de Plombières;

M. Georges Legros, échevin à la commune de Thimister-Clermont;

M. Freddy Paquet, conseiller communal à la commune de Rochefort;

M. Jacques Remy-Paquay, secrétaire communal à la commune de Stavelot;

— décerne les Palmes d'Argent de l'Ordre de la Couronne à :

M. Etienne Ghyselincq, chef de bureau technique à la commune de Braine-le-Comte;

— décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de la Couronne à :

M. Philippe Lebacq, chef de service administratif à la commune de Gembloux;

Mme Myriam Liemans, chef de service administratif à la commune de Braine-le-Comte;

— décerne la Médaille d'Argent de l'Ordre de la Couronne à :

Mme Christine Abrassart, employée d'administration à la commune de Braine-le-Comte;

M. André Bajot, ouvrier qualifié à la commune de Stavelot;

M. Ivan Bastin, ouvrier qualifié à la commune de Stavelot;

M. José Bourguet, brigadier à la commune de Stavelot;

M. Jean-Marie Close, ouvrier qualifié à la commune de Stavelot;

M. José Desmet, ouvrier qualifié à la commune de Gembloux;

Mme Margaretha Drömmer, chef administratif à la commune de Welkenraedt;

M. Jean-Claude Fafchamps, secrétaire de direction à la commune de Welkenraedt;

M. Gilbert Jadoul, ouvrier qualifié à la commune de Gembloux;

Mme Marie-Madeleine Lahaye, employée d'administration à la commune de Stavelot;

Mme Martine Meertens, bibliothécaire graduée à la commune de Pepinster;

Mme Christiane Philippe, employée d'administration à la commune de Stavelot;

Mme Anne-Marie Philippot, employée d'administration à la commune de Floreffe;

Mme Véronique Rensonnet, chef de service administratif à la commune de Stavelot;

M. Georges Rondas, ouvrier qualifié à la commune de Gembloux;

M. Bernard Willot, employé d'administration à la commune de Braine-le-Comte;

Mevr. Josianne Loiseau, kantoorbediende bij de gemeente Stavelot;

de heer Claudy Milon, geschoold arbeider bij de gemeente Stavelot; de heer Reinhold Quetsch, geschoold arbeider bij de gemeente Stavelot;

— wordt de Bronzen Medaille der Orde van Leopold II verleend aan :

de heer Jean-Marie Alleyn, arbeider bij de gemeente 's-Gravenbrakel;

de heer Bernard Coupe, arbeider bij de gemeente 's-Gravenbrakel;

de heer Alain Cremer, arbeider bij de gemeente Welkenraedt;

de heer Claude De Dekker, arbeider bij de gemeente 's-Gravenbrakel;

de heer Marcel Gorez, arbeider bij de gemeente 's-Gravenbrakel;

Mevr. Marie-Louise Nouppe, professionele medewerkster bij de gemeente Lierneux.

Bij koninklijk besluit van 20 maart 2011 :

— wordt de volgende persoon bevorderd tot Ridder in de Kroonorde :

de heer Lucien Baguette, gemeentesecretaris bij de gemeente Thimister-Clermont;

— worden de volgende personen benoemd tot Ridder in de Kroonorde :

de heer Jean-Marc Beauve, gemeentesecretaris bij de gemeente Pepinster;

Mevr. Marie Philippet, gemeenteontvanger bij de gemeente Waremme;

de heer Robert Servais, gemeentesecretaris bij de gemeente Borgworm;

— worden de Gouden Palmen der Kroonorde verleend aan :

de heer Jean-Pol Bleus, schepen bij de gemeente Stavelot;

de heer Paul Hardy, gemeenteraadslid bij de gemeente Plombières;

de heer Georges Legros, schepen bij de gemeente Thimister-Clermont;

de heer Freddy Paquet, gemeenteraadslid bij de gemeente Rochefort;

de heer Jacques Remy-Paquay, gemeentesecretaris bij de gemeente Stavelot;

— worden de Zilveren Palmen der Kroonorde verleend aan :

de heer Etienne Ghyselincq, technisch bureauchef bij de gemeente Braine-le-Comte;

— wordt de Gouden Medaille der Kroonorde verleend aan :

de heer Philippe Lebacq, administratief dienstchef bij de gemeente Gembloux;

Mevr. Myriam Liemans, administratief diensthoofd bij de gemeente 's-Gravenbrakel;

— wordt de Zilveren Medaille der Kroonorde verleend aan :

Mevr. Christine Abrassart, kantoorbediende bij de gemeente 's-Gravenbrakel;

de heer André Bajot, geschoold arbeider bij de gemeente Stavelot;

de heer Ivan Bastin, geschoold arbeider bij de gemeente Stavelot;

de heer José Bourguet, brigadier bij de gemeente Stavelot;

de heer Jean-Marie Close, geschoold arbeider bij de gemeente Stavelot;

de heer José Desmet, geschoold arbeider bij de gemeente Gembloux;

Mevr. Margaretha Drömmer, administratief dienstchef bij de gemeente Welkenraedt;

de heer Jean-Claude Fafchamps, directiesecretaris bij de gemeente Welkenraedt;

de heer Gilbert Jadoul, geschoold arbeider bij de gemeente Gembloux;

Mevr. Marie-Madeleine Lahaye, kantoorbediende bij de gemeente Stavelot;

Mevr. Martine Meertens, gegradueerde bibliothecaresse bij de gemeente Pepinster;

Mevr. Christiane Philippe, kantoorbediende bij de gemeente Stavelot;

Mevr. Anne-Marie Philippot, kantoorbediende bij de gemeente Floreffe;

Mevr. Véronique Rensonnet, administratief dienstchef bij de gemeente Stavelot;

de heer Georges Rondas, geschoold arbeider bij de gemeente Gembloux;

de heer Bernard Willot, kantoorbediende bij de gemeente 's-Gravenbrakel;

Mme Marie-Rose Zinzen, sous-chef de bureau à la commune de Pepinster;

— décerne la Médaille de Bronze de l'Ordre de la Couronne à :
M. Marcel Baiwir, ouvrier qualifié à la commune de Houffalize;

Mme Jeannine Cornet, ouvrière qualifiée à la commune de Lierneux;

M. Albert Debaty, ouvrier à la commune de Floreffe;

Mme Maria Servais, employée d'administration à la commune de Lierneux.

Un arrêté royal du 13 août 2011 :

— décerne les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne à :

M. Jean Goetyncq, échevin à la commune de Hamois;

M. Rudi Haep, échevin à la commune de Bütgenbach;

M. Pierre Hallet, bourgmestre à la commune de Trois-Ponts;

M. Théodore Onclin, conseiller communal à la commune de Bassenge;

M. Paul Sleyppenn, échevin à la commune de Bassenge;

M. Joël Tobias, secrétaire communal à la commune de Bassenge;

M. Josef Willems, conseiller communal à la commune de Bütgenbach;

M. Jean-Pol Antoine, secrétaire communal à la commune de Trois-Ponts;

M. Reiner Langer, receveur communal à la commune de Bütgenbach;

M. Gaston Stark, échevin à la commune de Trois-Ponts;

— décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de la Couronne à :

M. Auguste Klinkenberg, employé d'administration à la commune d'Eupen;

M. Marc Jacobs, attaché spécifique à la commune de Saint-Vith;

— décerne la Médaille d'Argent de l'Ordre de la Couronne à :

M. Jean Denis, ouvrier qualifié à la commune de Bassenge;

M. José Haren, ouvrier qualifié à la commune de Bassenge;

M. Patrice Hellinx, employé d'administration à la commune de Bassenge;

M. Bernard Noe, agent technique à la commune de Bassenge;

Mme Marie-Claude Olivier, employée d'administration à la commune de Bassenge;

Mme Joëlle Tilkin, employée d'administration à la commune de Bassenge;

— décerne la Médaille de Bronze de l'Ordre de la Couronne à :

Mme Marie-Anne Rosewick, employée d'administration à la commune de Trois-Ponts;

M. René Rouxhet, ouvrier qualifié à la commune de Trois-Ponts.

Un arrêté royal du 13 août 2011 :

— nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

M. Emil Dannemark, bourgmestre à la commune de Bütgenbach;

— décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II à :

Mme Michèle Blaffart, chef de service administratif à la commune de Bassenge;

Mme Elisabeth Dothée, chef de service administratif à la commune de Bassenge;

M. Bernard Schumacher, sous-chef de bureau à la commune de Bütgenbach;

M. Paul Schumacher, brigadier en chef à la commune de Bütgenbach;

Mme Christine Töller, sous-chef de bureau à la commune de Bütgenbach;

— décerne la Médaille d'Argent de l'Ordre de Léopold II à :

Mme Renée Bare, employée d'administration à la commune de Bassenge;

M. Théodore Baron, ouvrier qualifié à la commune de Bassenge;

M. Jean-Pierre Burton, ouvrier qualifié à la commune de Trois-Ponts;

M. Gérard Cabu, ouvrier qualifié à la commune d' Hamois;

M. Joseph Demale, ouvrier qualifié à la commune d' Hamois;

Mevr. Marie-Rose Zinzen onderbureauchef bij de gemeente Pepinster;

— wordt de Bronzen Medaille der Kroonorde verleend aan :

de heer Marcel Baiwir, geschoold arbeider bij de gemeente Houffalize;

Mevr. Jeannine Cornet, geschoold arbeidster bij de gemeente Lierneux;

de heer Albert Debaty, arbeider bij de gemeente Floreffe;

Mevr. Maria Servais, kantoorbediende bij de gemeente Lierneux.

Bij koninklijk besluit van 13 augustus 2011 :

— worden de Gouden Palmen der Kroonorde verleend aan :

de heer Jean Goetyncq, schepenen bij de gemeente Hamois;

de heer Rudi Haep, schepenen bij de gemeente Bütgenbach;

de heer Pierre Hallet, burgemeester bij de gemeente Trois-Ponts;

de heer Théodore Onclin, gemeenteraadslid bij de gemeente Bassenge;

de heer Paul Sleyppenn, schepenen bij de gemeente Bassenge;

de heer Joël Tobias, gemeentesecretaris bij de gemeente Bassenge;

de heer Josef Willems, gemeenteraadslid bij de gemeente Bütgenbach;

de heer Jean-Pol Antoine, gemeentesecretaris bij de gemeente Trois-Ponts;

de heer Reiner Langer, gemeenteontvanger bij de gemeente Bütgenbach;

de heer Gaston Stark, schepenen bij de gemeente Trois-Ponts;

— wordt de Gouden Medaille der Kroonorde verleend aan :

de heer Auguste Klinkenberg, kantoorbediende bij de gemeente Eupen;

de heer Marc Jacobs, specifiek attaché bij de gemeente Sankt Vith;

— wordt de Zilveren Medaille der Kroonorde verleend aan :

de heer Jean Denis, geschoold arbeider bij de gemeente Bassenge;

de heer José Haren, geschoold arbeider bij de gemeente Bassenge;

de heer Patrice Hellinx, kantoorbediende bij de gemeente Bassenge;

de heer Bernard Noe, technisch beambte bij de gemeente Bassenge;

Mevr. Marie-Claude Olivier, kantoorbediende bij de gemeente Bassenge;

Mevr. Joëlle Tilkin, kantoorbediende bij de gemeente Bassenge;

— wordt de Bronzen Medaille der Kroonorde verleend aan :

Mevr. Marie-Anne Rosewick, kantoorbediende bij de gemeente Trois-Ponts;

de heer René Rouxhet, geschoold arbeider bij de gemeente Trois-Ponts.

Bij koninklijk besluit van 13 augustus 2011 :

— wordt de volgende persoon benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :

de heer Emil Dannemark, burgemeester bij de gemeente Bütgenbach;

— wordt de Gouden Medaille der Orde van Leopold II verleend aan :

Mevr. Michèle Blaffart, administratief diensthoofd bij de gemeente Bassenge;

Mevr. Elisabeth Dothée, administratieve dienstchef bij de gemeente Bassenge;

de heer Bernard Schumacher, onderbureauchef bij de gemeente Bütgenbach;

de heer Paul Schumacher, hoofdbrigadier bij de gemeente Bütgenbach;

Mevr. Christine Töller, onderbureauchef bij de gemeente Bütgenbach;

— wordt de Zilveren Medaille der Orde van Leopold II verleend aan :

Mevr. Renée Bare, kantoorbediende bij de gemeente Bassenge;

de heer Théodore Baron, geschoold arbeider bij de gemeente Bassenge;

de heer Jean-Pierre Burton, geschoold arbeider bij de gemeente Trois-Ponts;

de heer Gérard Cabu, geschoold arbeider bij de gemeente Hamois;

de heer Joseph Demale, geschoold arbeider bij de gemeente Hamois;

Mme Helga Franzen, employée d'administration à la commune de Bütgenbach;

Mme Marina Greday, employée d'administration à la commune de Bassenge;

M. Ludovicus Schiepers, ouvrier qualifié à la commune de Bassenge;

Mme Maguy Simon, employée d'administration à la commune de Bassenge;

M. Albert Thomas, ouvrier qualifié à la commune de Trois-Ponts;

M. Alain Vincent, ouvrier qualifié à la commune de Sprimont.

Un arrêté royal du 28 décembre 2011 :

— nomme Officier de l'Ordre de Léopold II :

M. Jacques Dupont, receveur communal à la ville de Mons;

M. Jean Hermand, conseiller adjoint à la ville de Mons;

M. Daniel Kokot, attaché-architecte à la ville de Mons;

Mme Michèle Rouhart, premier attaché à la ville de Mons;

M. Jean-Claude Vanderlinden, chef de division à la ville de Mons;

M. Dominique Vercruyse, receveur communal à la ville de Mouscron;

— nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

Mme Jeannine Abrassart, bibliothécaire graduée à la ville de Mons;

Mme Paule Bury, chef de service administratif à la ville de Mons;

M. Freddy Cauchie, contremaître en chef à la ville de Mons;

M. Jean-Claude Charron, chef de service administratif à la ville de Mons;

Mme Myriam Deberdt, chef de bureau à la ville de Mouscron;

M. Yves Descamps, chef de service administratif à la ville de Mons;

Mme Jacqueline Godart, chef de bureau bibliothécaire à la ville de Soignies;

M. Alain Herbe, chef de bureau administratif à la ville de Mouscron;

Mme Josée Honoré, chef de service administratif à la ville de Mons;

M. Paul Hulin, assistant social principal à la ville de Mons;

M. Franz Lavennes, chef de service administratif à la ville de Mons;

M. Yvan Limbourg, chef de service administratif à la ville de Mons;

M. Guy Moulin, agent technique en chef à la ville de Mouscron;

M. Michel Petit, contremaître en chef à la ville de Mons;

M. Jacques Rousseau, contremaître en chef à la ville de Mons;

— décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II à :

Mme Nicole André, employée d'administration à la ville de Soignies;

M. Jean-Paul Delcourt, ouvrier qualifié à la ville de Soignies;

Mme Jocelyne Dubrulle, employée d'administration à la ville de Soignies;

M. Michel Fitvoye, ouvrier qualifié à la commune de Manage;

Mme Cécile Heusschen, employée d'administration à la ville de Soignies;

Mme Evelyne Lebrun, employée d'administration à la ville de Soignies;

— décerne la Médaille d'Argent de l'Ordre de Léopold II à :

M. Robert Simon, ouvrier semi-qualifié à la ville de Mons;

M. Guy Van der Maren, ouvrier semi-qualifié à la ville de Mons;

— décerne la Médaille de Bronze de l'Ordre de Léopold II à :

Mme Antonia Basta, technicienne de surface à la ville de Mons;

Mme Madeleine Bellot, technicienne de surface à la ville de Mons;

Mme Evelyne Carpentier, technicienne de surface à la ville de Mons;

Mme Marie-Thérèse Champion, technicienne de surface à la ville de Mons;

Mme Joëlle Chevalier, auxiliaire d'administration à la ville de Mons;

Mme Marie Duez, technicienne de surface à la ville de Mons;

Mevr. Helga Franzen, kantoorbiedende bij de gemeente Bütgenbach;

Mevr. Marina Greday, kantoorbiedende bij de gemeente Bassenge;

De heer Ludovicus Schiepers, geschoold arbeider bij de gemeente Bassenge;

Mevr. Maguy Simon, kantoorbiedende bij de gemeente Bassenge;

de heer Albert Thomas, geschoold arbeider bij de gemeente Trois-Ponts;

de heer Alain Vincent, geschoold arbeider bij de gemeente Sprimont.

Bij koninklijk besluit van 28 december 2011 :

— worden de volgende personen benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II :

de heer Jacques Dupont, gemeenteontvanger bij de stad Bergen;

de heer Jean Hermand, adjunct-adviseur bij de stad Bergen;

de heer Daniel Kokot, attaché-architect bij de stad Bergen;

Mevr. Mme Michèle Rouhart, eerste attaché bij de stad Bergen;

de heer Jean-Claude Vanderlinden, afdelingshoofd bij de stad Bergen;

de heer Dominique Vercruyse, gemeenteontvanger bij de stad Moeskroen;

— worden de volgende personen benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :

Mevr. Jeannine Abrassart, gegradueerde bibliothecaresse bij de stad Bergen;

Mevr. Paule Bury, administratief diensthoofd bij de stad Bergen;

de heer Freddy Cauchie, hoofdmeestergast bij de stad Bergen;

de heer Jean-Claude Charron, administratief dienstchef bij de stad Bergen;

Mevr. Myriam Deberdt, bureauchef bij de stad Moeskroen;

de heer Yves Descamps, administratief diensthoofd bij de stad Bergen;

Mevr. Jacqueline Godart, bureauchef-bibliothecaresse bij de stad Zinnik;

de heer Alain Herbe, administratief diensthoofd bij de stad Moeskroen;

Mevr. Josée Honoré, administratief diensthoofd bij de stad Bergen;

de heer Paul Hulin, eerstaanwezend maatschappelijk medewerker bij de stad Bergen;

de heer Franz Lavennes, administratief diensthoofd bij de stad Bergen;

de heer Yvan Limbourg, administratief diensthoofd bij de stad Bergen;

de heer Guy Moulin, technisch hoofdbeampte bij de stad Moeskroen;

de heer Michel Petit, hoofdmeestergast bij de stad Bergen;

de heer Jacques Rousseau, hoofdmeestergast bij de stad Bergen;

— wordt de Gouden Medaille der Orde van Leopold II verleend aan :

Mevr. Nicole André, kantoorbiedende bij de stad Zinnik;

de heer Jean-Paul Delcourt, geschoold arbeider bij de stad Zinnik;

Mevr. Jocelyne Dubrulle, kantoorbiedende bij de stad Zinnik;

de heer M. Michel Fitvoye, geschoold arbeider bij de gemeente Manage;

Mevr. Cécile Heusschen, kantoorbiedende bij de stad Zinnik;

Mevr. Evelyne Lebrun, kantoorbiedende bij de stad Zinnik;

— wordt de Zilveren Medaille der Orde van Leopold II verleend aan :

de heer Robert Simon, half-geschoold arbeider bij de stad Bergen;

de heer Guy Van der Maren, half-geschoold arbeider de stad Bergen;

— wordt de Bronzen Medaille der Orde van Leopold II verleend aan :

Mevr. Antonia Basta, interieurverzorgster bij de stad Bergen;

Mevr. Madeleine Bellot, interieurverzorgster bij de stad Bergen;

Mevr. Evelyne Carpentier, interieurverzorgster bij de stad Bergen;

Mevr. Marie-Thérèse Champion, interieurverzorgster bij de stad Bergen;

Mevr. Joëlle Chevalier, kantoorassistente bij de stad Bergen;

Mevr. Marie Duez, interieurverzorgster bij de stad Bergen;

Mme Francine Fourmentine, technicienne de surface à la ville de Mons;

Mme Nicole Giloteau, auxiliaire professionnelle à la ville de Mons;

Mme Julienne Godrie, technicienne de surface à la ville de Mons;

Mme Claudine Honoré, technicienne de surface à la ville de Mons;

Mme Myriam Hoyas, technicienne de surface à la ville de Mons;

Mme Marianne Liénard, technicienne de surface à la ville de Mons;

Mme Viviane Luton, technicienne de surface à la ville de Mons;

Mme Annie Mevis, technicienne de surface à la ville de Mons;

Mme Christiane Minart, technicienne de surface à la ville de Mons;

M. Michel Onckelet, manœuvre pour travaux lourds à la ville de Soignies;

Mme Myriam Sibret, technicienne de surface à la ville de Mons;

Mme Josiane Talmat, technicienne de surface à la ville de Mons;

Mme Marie-France Visée, technicienne de surface à la ville de Mons.

Un arrêté royal du 23 janvier 2012 :

— nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold :

Mme Monique Delre, receveur communal à la ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve;

M. André Desmarlières, secrétaire communal à la commune de Silly;

M. Michel De Smet, attaché (ingénieur industriel) à la ville de Mons;

M. André Flamecourt, chef de division à la ville de Mons;

Mme Martine Lebacqz, receveur communal à la ville de Soignies;

M. Michel Leclercq, directeur technique à la ville de Soignies;

Mme Arlette Leroisse, chef de division à la ville de Mons;

M. Alain Vincent, attaché spécifique à la ville de Mons.

Un arrêté royal du 19 novembre 2012 :

— nomme Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

Mme Jacqueline Godart, chef de bureau bibliothécaire à la ville de Soignies;

M. Jean-Claude Peeters, conseiller communal à la commune d'Ans;

— décerne les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne à :

Mme Micheline Frenay, employée d'administration à la ville de Verviers;

Mme Germaine Hilligsmann, bibliothécaire à la ville de Verviers;

Mme Jacqueline Jacquet, directrice de crèche-chef de bureau à la commune d'Ans;

Mme Catherine Labens, employée d'administration à la ville de Verviers;

M. Marc Melon, contremaître en chef à la ville de Verviers;

M. Herbert Rauw, échevin à la commune de Büllingen;

M. Guy Saussez, chef de service administratif à la ville de Verviers;

M. Herbert Stoffels, conseiller communal à la commune de Büllingen;

— décerne les Palmes d'Argent de l'Ordre de la Couronne à :

M. Christian Durant, employé d'administration à la ville de Verviers;

Mme Cécile Heusschen, employée d'administration à la commune de Soignies;

M. Jean-Pierre Popelier, bibliothécaire gradué à la ville de Verviers;

M. Antonio Tranquillin, ouvrier qualifié à la ville de Verviers;

M. Eric Wagner, chef de bureau administratif à la commune de Soumagne;

— décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de la Couronne à :

Mme Malgorzata Baranska, employée d'administration à la ville de Verviers;

Mme Joëlle Ghysens, puéricultrice à la commune d'Ans;

Mme Dina Poletto, puéricultrice à la commune d'Ans;

— décerne la Médaille d'Argent de l'Ordre de la Couronne à :

Mme Josiane Rogister, employée d'administration à la commune de Soumagne.

Mevr. Francine Fourmentine, interieurverzorgster bij de stad Bergen;

Mevr. Nicole Giloteau, professionele medewerkster bij de stad Bergen;

Mevr. Julienne Godrie, interieurverzorgster bij de stad Bergen;

Mevr. Claudine Honoré, interieurverzorgster bij de stad Bergen;

Mevr. Myriam Hoyas, interieurverzorgster bij de stad Bergen;

Mevr. Marianne Liénard, interieurverzorgster bij de stad Bergen;

Mevr. Viviane Luton, interieurverzorgster bij de stad Bergen;

Mevr. Annie Mevis, interieurverzorgster bij de stad Bergen;

Mevr. Christiane Minart, interieurverzorgster bij de stad Bergen;

de heer Michel Onckelet, ongeschoold arbeider voor zware werken bij de stad Châtelet;

Mevr. Myriam Sibret, interieurverzorgster bij de stad Bergen;

Mevr. Josiane Talmat, interieurverzorgster bij de stad Bergen;

Mevr. Marie-France Visée, interieurverzorgster bij de stad Bergen.

Bij koninklijk besluit van 23 januari 2012 :

— worden de volgende personen benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde :

Mevr. Monique Delre, gemeenteontvanger bij de stad Ottignies-Louvain-la-Neuve;

de heer André Desmarlières, gemeentesecretaris bij de gemeente Opzullik;

de heer M. Michel De Smet, attaché (industriële ingenieur) bij de stad Bergen;

de heer André Flamecourt, afdelingshoofd bij de stad Bergen;

Mevr. Martine Lebacqz, gemeenteontvanger bij de stad Zinnik;

de heer Michel Leclercq, technisch directeur bij de stad Zinnik;

Mevr. Arlette Leroisse, afdelingshoofd bij de stad Bergen;

de heer Alain Vincent, specifiek attaché bij de stad Bergen.

Bij koninklijk besluit van 19 november 2012 :

— worden de volgende personen benoemd tot Ridder in de Kroonorde :

Mevr. Jacqueline Godart, bureauchef-bibliothecaresse bij de stad Zinnik;

de heer Jean-Claude Peeters, gemeenteraadslid bij de gemeente Ans;

— worden de Gouden Palmen der Kroonorde verleend aan :

Mevr. Micheline Frenay, kantoorbediende bij de stad Verviers;

Mevr. Germaine Hilligsmann, bibliothecaresse bij de stad Verviers;

Mevr. Jacqueline Jacquet, kribbedirectrice-bureauchef bij de gemeente Ans;

Mevr. Catherine Labens, kantoorbediende bij de stad Verviers;

de heer Marc Melon, hoofdmeestergast bij de gemeente Verviers;

de heer Herbert Rauw, schepen bij de gemeente Büllingen;

de heer Guy Saussez, administratief diensthoofd bij de stad Verviers;

de heer Herbert Stoffels, gemeenteraadslid bij de gemeente Büllingen;

— worden de Zilveren Palmen der Kroonorde verleend aan :

de heer Christian Durant, kantoorbediende bij de stad Verviers;

Mevr. Cécile Heusschen, kantoorbediende bij de gemeente Zinnik;

de heer Jean-Pierre Popelier, gegradueerde bibliothecaris bij de stad Verviers;

de heer Antonio Tranquillin, geschoold arbeider bij de stad Verviers;

de heer Eric Wagner, administratief diensthoofd bij de gemeente Soumagne;

— wordt de Gouden Medaille der Kroonorde verleend aan :

Mevr. Malgorzata Baranska, kantoorbediende bij de stad Verviers;

Mevr. Joëlle Ghysens, kinderverzorgster bij de gemeente Ans;

Mevr. Dina Poletto, kinderverzorgster bij de gemeente Ans;

— wordt de Zilveren Medaille der Kroonorde verleend aan :

Mevr. Josiane Rogister, kantoorbediende bij de gemeente Soumagne.

Un arrêté royal du 19 novembre 2012 :
— nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold :

M. André Caucheteux, receveur communal à la ville de Péruwelz;
M. Pierre Demolin, secrétaire communal à la ville de Verviers;
M. Willy Transon, secrétaire communal à la commune de Quévy;
M. Michel Vassart, attaché spécifique-chef de bureau technique à la commune d'Ans.

Un arrêté royal du 19 novembre 2012 :
— nomme Officier de l'Ordre de Léopold II :

M. Raymond Eustache, attaché spécifique à la ville de Verviers;
— nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

M. Claude Delcroix, conseiller communal à la commune de Rixensart;
Mme Jacqueline Govaers, conseillère communale à la commune de Rixensart;
Mme Muriel Knubben, chef de division administratif à la ville de Verviers;
Mme Patricia Lebon, échevine à la commune de Rixensart;
Mme Chantal Monnoyer de Galland de Carnières, échevine à la commune de Rixensart;
M. Stéphane Moreau, échevin à la commune d'Ans;
M. Pierre Rotheudt, attaché spécifique (gestionnaire) à la ville de Verviers;
M. Jean-Claude Verbois, échevin à la commune de Rixensart;
M. Friedrich Wirtz, bourgmestre à la commune de Büllingen;
— décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II à :
M. Eric Carlier, gradué spécifique à la commune de Pepinster;

Mme Margaretha Drömmer, chef administratif à la commune d'Eupen;
Mme Chantal Gerets, employée d'administration à la commune de Soumagne;
Mme Annette Henry, puéricultrice à la commune de Soumagne;

Mme Danielle Jammaers, employée d'administration à la commune d'Ans;
Mme Elise Lefin, employée d'administration à la commune de Trooz;
M. Jean-Marc Medery, brigadier à la commune de Soumagne;
Mme Désirée Missotten, employée d'administration à la commune de Soumagne;
Mme Wassila Solhi, chef de service administratif à la commune de Herve;
— décerne la Médaille d'Argent de l'Ordre de Léopold II à :

Mme Viviane Cappaert, auxiliaire professionnelle à la commune d'Ans;
— décerne la Médaille de Bronze de l'Ordre de Léopold II à :
M. Walthère Lebeau, ouvrier à la commune de Soumagne.

PROVINCE DE LIEGE. — Un arrêté royal du 19 novembre 2012 :
— promeut Officier de l'Ordre de Léopold :

Mme Myriam Abad-Perick, présidente du conseil provincial;
Mme Denise Barchy, conseillère provinciale;
M. Alain Defays, conseiller provincial;
M. Dominique Drion, conseiller provincial;
M. Jean-Luc Gabriel, conseiller provincial;
M. Gérard Georges, conseiller provincial;
M. André Gilles, député provincial-président;
Mme Josette Michaux, conseillère provinciale;
— nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold :

M. Jean-François Bourlet, conseiller provincial;
M. Maurice Demolin, conseiller provincial;
Mme Monique Lambinon, conseillère provinciale;
Mme Yolande Lambrix, conseillère provinciale;
M. Jean Streel, conseiller provincial.

Bij koninklijk besluit van 19 november 2012 :
— worden de volgende personen benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde :
de heer André Caucheteux, gemeenteontvanger bij de stad Péruwelz;
de heer Pierre Demolin, gemeentesecretaris bij de stad Verviers;
de heer Willy Transon, gemeentesecretaris bij de gemeente Quévy;
de heer Michel Vassart, specifiek attaché-technisch bureauchef bij de gemeente Ans.

Bij koninklijk besluit van 19 november 2012 :
— wordt de volgende persoon benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II :
de heer Raymond Eustache, specifiek attaché bij de stad Verviers;
— worden de volgende personen benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :

de heer Claude Delcroix, gemeenteraadslid bij de gemeente Rixensart;
Mevr. Jacqueline Govaers, gemeenteraadslid bij de gemeente Rixensart;
Mevr. Muriel Knubben, administratief afdelingshoofd bij de stad Verviers;
Mevr. Patricia Lebon, schepen bij de gemeente Rixensart;
Mevr. Chantal Monnoyer de Galland de Carnières, schepen bij de gemeente Rixensart;
de heer Stéphane Moreau, schepen bij de gemeente Ans;
de heer Pierre Rotheudt, specifiek attaché (beheerder) bij de stad Verviers;
de heer Jean-Claude Verbois, schepen bij de gemeente Rixensart;
de heer Friedrich Wirtz, burgemeester bij de gemeente Büllingen;
— wordt de Gouden Medaille der Orde van Leopold II verleend aan :
de heer Eric Carlier, specifiek gegradueerde bij de gemeente Pepinster;
Mevr. Margaretha Drömmer, administratief dienstchef bij de gemeente Eupen;
Mevr. Chantal Gerets, kantoorbediende bij de gemeente Soumagne;
Mevr. Annette Henry, kinderverzorgster bij de gemeente Soumagne;
Mevr. Danielle Jammaers, kantoorbediende bij de gemeente Ans;
Mevr. Elise Lefin, kantoorbediende bij de gemeente Trooz;
de heer Jean-Marie Medery, brigadier bij de gemeente Soumagne;
Mevr. Désirée Missotten, kantoorbediende bij de gemeente Soumagne;
Mevr. Wassila Solhi, administratief diensthoofd bij de gemeente Herve;
— wordt de Zilveren Medaille der Orde van Leopold II verleend aan :
Mevr. Viviane Cappaert, professionele medewerkster bij de gemeente Ans;
— wordt de Bronzen Medaille der Orde van Leopold II verleend aan :
de heer Walthère Lebeau, arbeider bij de gemeente Soumagne;

PROVINCIE LUIK. — Bij koninklijk besluit van 19 november 2012 :
— wordt de hiernavermelde persoon bevorderd tot Officier in de Leopoldsorde :

Mevr. Myriam Abad-Perick, voorzitter van de provincieraad;
Mevr. Denise Barchy, provincieraadslid;
de heer Alain Defays, provincieraadslid;
de heer Dominique Drion, provincieraadslid;
de heer Jean-Luc Gabriel, provincieraadslid;
de heer Gérard Georges, provincieraadslid;
de heer André Gilles, provinciaal gedeputeerde-voorzitter;
Mevr. Josette Michaux, provincieraadslid;
— worden de volgende personen benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde :
de heer Jean-François Bourlet, provincieraadslid;
de heer M. Maurice Demolin, provincieraadslid;
Mevr. Monique Lambinon, provincieraadslid;
Mevr. Yolande Lambrix, provincieraadslid;
de heer Jean Streel, provincieraadslid.

ANDENNE. — Un arrêté royal du 30 mars 2011 :
— nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

M. Louis Anciaux, attaché spécifique;
M. Henri-Jean Gindt, conseiller communal;
M. Jean Maes, conseiller communal;
M. Jacques Mazy, conseiller communal;
M. Francis Verborg, échevin;
— décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II à :
Mme Andrée-Marie Bouhisse, employée d'administration;
Mme Françoise Collard, employée d'administration;
Mme Nicole Delforge, gestionnaire de régie sportive;

Mme Noëlla Lejeune, employée d'administration;
M. Claude Maquiny, brigadier-chef;
M. Jean-Marie Maquiny, chef de service administratif;
M. Pascal Monjoie, chef de service administratif;
Mme Chantal Moreau, chef de service administratif;
Mme Francine Nassogne, sous-chef de bureau;
M. Jacques Poussin, ouvrier qualifié;
M. Albert Rulkin, ouvrier qualifié;
M. René Rulkin, ouvrier qualifié;
M. François Smal, agent technique en chef;
Mme Paulette Vangangel, animatrice;
Mme Bernadette Wilmotte, employée d'administration;
— décerne la Médaille de Bronze de l'Ordre de Léopold II à :
Mme Nicole Staelens, auxiliaire professionnelle.

ANDENNE. — Un arrêté royal du 30 mars 2011 :
— décerne les Palmes d'Argent de l'Ordre de la Couronne à :
M. Philippe Crefcoeur, attaché;
M. Eric Pirard, attaché spécifique;
— décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de la Couronne à :
Mme Christiane Colette, chef de service administratif;
M. Marc Moisse, bibliothécaire;
— décerne la Médaille d'Argent de l'Ordre de la Couronne à :
M. André Beaujean, employé d'administration;
M. Patrice Dieudonné, ouvrier qualifié;
Mme Anita Dufour, employée d'administration;
M. Raymond Fraiture, ouvrier qualifié;
Mme Chantal Gillard, employée d'administration;
M. Alexandre Hazée, ouvrier qualifié;
M. Michel Hazée, ouvrier qualifié;
M. Claude Housard, ouvrier qualifié;
M. Francis Houze, ouvrier qualifié;
M. Francis Jassogne, ouvrier qualifié;
M. Thierry Léonet, ouvrier qualifié;
M. Jacques Maquigny, ouvrier qualifié;
M. Daniel Marique, ouvrier qualifié;
M. Jacques Matagne, ouvrier qualifié;
M. Marcel Nicolas, ouvrier qualifié;
M. Joseph Paquot, ouvrier qualifié;
Mme Joëlle Warzée, employée d'administration;
Mme Michèle Willem, employée d'administration.

ANS. — Un arrêté royal du 13 mars 2012 :
— nomme Officier de l'Ordre de Léopold II :

M. Walther Herben, secrétaire communal;
— nomme Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

M. Francy Dupont, échevin;
M. Julien Gauthy, échevin;
M. Henri Huygen, conseiller communal;
M. Louis Ohn, conseiller communal;
M. Yves Parthoens, échevin;
M. Michel Pypops, échevin;
M. Georges Secrétin, conseiller communal;

ANDENNE. — Bij koninklijk besluit van 30 maart 2011 :
— worden de volgende personen benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :

de heer Louis Anciaux, specifieke attaché;
de heer Henri-Jean Gindt, gemeenteraadslid;
de heer Jean Maes, gemeenteraadslid;
de heer Jacques Mazy, gemeenteraadslid;
de heer Francis Verborg, schepenen;
— wordt de Gouden Medaille der Orde van Leopold II verleend aan :
Mevr. Andrée-Marie Bouhisse, kantoorbediende;
Mevr. Françoise Collard, kantoorbediende;
Mevr. Nicole Delforge, beheerder van de « régie sportive » (sportregie);

Mevr. Noëlla Lejeune, kantoorbediende;
de heer Claude Maquigny, hoofdbrigadier;
de heer Jean-Marie Maquiny, administratief diensthoofd;
de heer Pascal Monjoie, administratief dienstchef.
Mevr. Chantal Malter, administratief dienstchef;
Mevr. Francine Nassogne, onderbureauchef;
de heer Jacques Poussin, geschoold arbeider;
de heer Albert Rulkin, geschoold arbeider;
de heer René Rulkin, geschoold arbeider;
de heer François Smal, technisch hoofdbeamte;
Mevr. Paulette Vangangel, animator;
Mevr. Bernadette Wilmotte, kantoorbediende;
— wordt de Bronzen Medaille der Orde van Leopold II verleend aan :
Mevr. Nicole Staelens, professionele medewerkster.

ANDENNE. — Bij koninklijk besluit van 30 maart 2011 :
— worden de Zilveren Palmen der Kroonorde verleend aan :

de heer Philippe Crefcoeur, attaché;
de heer Eric Pirard, specifiek attaché;
— wordt de Gouden Medaille der Kroonorde verleend aan :
Mevr. Christiane Colette, administratief dienstchef;
de heer Marc Moisse, bibliothecaris;
— wordt de Zilveren Medaille der Kroonorde verleend aan :
de heer André Beaujean, kantoorbediende;
de heer Patrice Dieudonné, geschoold arbeider;
Mevr. Anita Dufour, kantoorbediende.
de heer Raymond Fraiture, geschoold arbeider;
Mevr. Chantal Gillard, kantoorbediende;
de heer Alexandre Hazée, geschoold arbeider;
de heer Michel Hazée, geschoold arbeider;
de heer Claude Housard, geschoold arbeider;
de heer Francis Houze, geschoold arbeider;
de heer Francis Jassogne, geschoold arbeider;
de heer Thierry Léonet, geschoold arbeider;
de heer Jacques Maquigny, geschoold arbeider;
de heer Daniel Marique, geschoold arbeider;
de heer Jacques Matagne, geschoold arbeider;
de heer Marcel Moffroid, geschoold arbeider;
de heer Joseph Paquot, geschoold arbeider;
Mevr. Joëlle Warzée, kantoorbediende;
Mevr. Michèle Willem, kantoorbediende;

ANS. — Bij koninklijk besluit van 13 maart 2012 :
— wordt de volgende persoon benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II :

de heer Walther Herben, gemeentesecretaris;
— worden de volgende personen benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :

de heer Francy Dupont, schepenen;
de heer Julien Gauthy, schepenen;
de heer Henri Huygen, gemeenteraadslid;
de heer Louis Ohn, gemeenteraadslid;
de heer Yves Parthoens, schepenen;
de heer Michel Pypops, schepenen;
de heer Georges Secrétin, gemeenteraadslid;

— décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II à :

M. Michel Bunkens, ouvrier qualifié;
 Mme Annick Evrard, puéricultrice;
 Mme Marie-Claire Fiers, employée d'administration;
 M. Jean Geysenberghs, ouvrier qualifié;
 Mme Anne Lacroix, puéricultrice;
 Mme Michelle Leburton, puéricultrice;
 Mme Marie-Louise Paquay, puéricultrice;
 M. Pasquale Reparto, ouvrier;
 M. Jean-Marie Vrancken, ouvrier qualifié;
 M. Dominique Yans, employé d'administration;

— décerne la Médaille d'Argent de l'Ordre de Léopold II à :

Mme Jeannine Broka, auxiliaire professionnelle;
 Mme Vincenza Cammarata, auxiliaire professionnelle;
 Mme Ghislaine Duvivier, auxiliaire professionnelle;
 — décerne la Médaille de Bronze de l'Ordre de Léopold II à :
 Mme Viviane Cappaert, auxiliaire professionnelle;
 Mme Erica Konersmann, auxiliaire professionnelle;
 Mme Josiane Lemmens, auxiliaire professionnelle;
 M. Jean-Claude Sonnevillie, ouvrier;
 Mme Maryvonne Vittori, auxiliaire professionnelle.

ANS. — Un arrêté royal du 13 mars 2012 :

— promeut Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

Mme Pascale Galhaut, bibliothécaire dirigeante;
 M. Michel Vassart, attaché spécifique;
 — décerne les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne à :
 Mme Eliane Dardenne, chef de service administratif;
 M. Lucien Piquard, chef de service administratif;
 — décerne les Palmes d'Argent de l'Ordre de la Couronne à :
 Mme Daniela D'Agliano, assistante sociale;
 Mme Christine Gavroye, infirmière graduée spécifique;
 Mme Monique Ghys, chef de bureau;
 Mme Claudine Hambucken, bibliothécaire graduée;
 M. Philippe Hausoul, chef de service administratif;
 M. Jean Jungblut, contremaître;
 Mme Liliane Liégeois, puéricultrice;
 M. Henri Parmansche, brigadier;
 M. Daniel Servais, chef de service administratif;
 M. Georges Spruyt, contremaître;
 M. Albert Tomboy, contremaître;
 Mme Jacqueline Wuidar, chef de service administratif;
 — décerne la Médaille d'Or de l'Ordre de la Couronne à :
 Mme Anne Bovy, employée d'administration;
 Mme Camille Brone, employée d'administration;
 Mme Anne Brugmans, employée d'administration;
 Mme Josette Coune, employée d'administration;
 Mme Léa Decroty, employée d'administration;
 M. Luc Fraikin, agent technique;
 M. Joseph Nahon, technicien;
 M. Alexis Raick, employé d'administration;
 Mme Viviane Rorif, employée d'administration;
 M. Alfred Spruyt, ouvrier qualifié;
 Mme Monique Wathelet, employée d'administration;
 — décerne la Médaille de Bronze de l'Ordre de la Couronne à :
 M. Guy Donnay, ouvrier;
 Mme Marie Remmerie, auxiliaire d'administration.

— wordt de Gouden Medaille der Orde van Leopold II verleend aan :

de heer Michel Bunkens, geschoold arbeider;
 Mevr. Annick Evrard, kinderverzorgster;
 Mevr. Marie-Claire Fiers, kantoorbediende;
 de heer Jean Geysenberghs, geschoold arbeider;
 Mevr. Anne Lacroix, kinderverzorgster;
 Mevr. Michelle Leburton; kinderverzorgster;
 Mevr. Marie-Louise Paquay, kinderverzorgster;
 de heer Pasquale Reparto, arbeider;
 de heer Jean-Marie Vrancken, geschoold arbeider;
 de heer Dominique Yans, kantoorbediende;

— wordt de Zilveren Medaille der Orde van Leopold II verleend aan :

Mevr. Jeannine Broka, professionele medewerkster;
 Mevr. Vincenza Cammarata, professionele medewerkster;
 Mevr. Ghislaine Duvivier, professionele medewerkster;
 — wordt de Bronzen Medaille der Orde van Leopold II verleend aan :
 Mevr. Viviane Cappaert, professionele medewerkster;
 Mevr. Erica Konersmann, professionele medewerkster;
 m. Mevr. Josiane Lemmens, professionele medewerkster;
 de heer Jean-Claude Sonnevillie, arbeider;
 Mevr. Maryvonne Vittori, professionele medewerkster.

ANS. — Bij koninklijk besluit van 13 maart 2012 :

— worden de volgende personen bevorderd tot Ridder in de Kroonorde :

Mevr. Pascale Galhaut, leidende bibliothecaresse;
 de heer Michel Vassart, specifiek attaché;
 — worden de Gouden Palmes der Kroonorde verleend aan :
 Mevr. Eliane Dardenne, administratieve dienstchef;
 de heer Lucien Piquard, administratieve dienstchef;
 — worden de Zilveren Palmes der Kroonorde verleend aan :
 Mevr. Daniela D'Agliano, maatschappelijk medewerkster;
 Mevr. Christine Gavroye, gegradueerde specifiek verpleegster;
 Mevr. Monique Ghys, bureaucheef;
 Mevr. Claudine Hambucken, gegradueerde bibliothecaresse;
 de heer Philippe Hausoul, administratieve dienstchef;
 de heer Jean Jungblut, meestergast;
 Mevr. Liliane Liégeois, kinderverzorgster;
 de heer Henri Parmansche, brigadier;
 de heer Daniel Servais, administratieve dienstchef;
 de heer Georges Spruyt, meestergast;
 de heer Albert Tomboy, meestergast;
 Mevr. Jacqueline Wuidar, administratieve dienstchef;
 — wordt de Gouden Medaille der Kroonorde verleend aan :
 Mevr. Anne Bovy, kantoorbediende;
 Mevr. Camille Brone, kantoorbediende;
 Mevr. Anne Brugmans, kantoorbediende;
 Mevr. Josette Coune, kantoorbediende;
 Mevr. Léa Decroty, kantoorbediende;
 de heer Luc Fraikin, technisch beamtbe;
 de heer Joseph Nahon, technicus;
 de heer Alexis Raick, kantoorbediende;
 Mevr. Viviane Rorif, kantoorbediende;
 de heer Alfred Spruyt, geschoold arbeider;
 Mevr. Monique Wathelet, kantoorbediende;
 — wordt de Bronzen Medaille der Kroonorde verleend aan :
 de heer Guy Donnay, arbeider;
 Mevr. Marie Remmerie, kantoorasistente.

ÜBERSETZUNG

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
UND ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2013/27065]

Lokale Behörden — Nationale Orden

Durch Königlichen Erlass vom 30. März 2011:

— werden folgende Personen zum Ritter des Leopold-II-Ordens ernannt:

Herr Louis Anciaux, spezifischer Attaché der Stadt Andenne;

Herr Henri-Jean Gindt, Gemeinderatsmitglied der Stadt Andenne;

Herr Jean Maes, Gemeinderatsmitglied der Stadt Andenne;

Herr Jacques Mazy, Gemeinderatsmitglied der Stadt Andenne;

Herr Francis Verborg, Schöffe der Stadt Andenne;

— wird folgenden Personen die Goldmedaille des Leopold-II-Ordens verliehen:

Frau André-Marie Bouhisse, Verwaltungsangestellte der Stadt Andenne;

Frau Françoise Collard, Verwaltungsangestellte der Stadt Andenne;

Frau Nicole Delforge, Sportdienstverwalterin der Stadt Andenne;

Durch Königlichen Erlass vom 20. Mai 2011:

— werden folgende Personen zum Ritter des Leopold-II-Ordens ernannt:

Herr Bernard Denayst, Abteilungschef der Gemeinde Braine-le-Comte;

Herr Georges Duvivier, Bürgermeister der Gemeinde Pepinster;

Herr Jean-Jacques Flahaux, Gemeinderatsmitglied der Gemeinde Braine-le-Comte;

Herr Bernard Piron, Gemeindeeinnehmer der Gemeinde Thimister;

Herr Denis Schollaert, Schöffe der Gemeinde Braine-le-Comte;

Frau Paulette Stasse, Gemeindeeinnehmerin der Gemeinde Stavelot;

— wird folgenden Personen die Goldmedaille des Leopold-II-Ordens verliehen:

Herrn René Baland, Verwaltungsangestellter der Gemeinde Braine-le-Comte;

Frau Fabienne Bailand, Verwaltungsdienstleiterin der Gemeinde Braine-le-Comte;

Herrn Henri Beetens, Brigadier der Gemeinde Braine-le-Comte;

Herrn Guy Brosserez, Bürochef der Gemeinde Braine-le-Comte;

Herrn Michel Foguene, technischer Chefbediensteter der Gemeinde Stavelot;

Frau Cécile Forthomme, Verwaltungsdienstleiterin der Gemeinde Pepinster;

Herrn Richard Guillaume, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Gembloux;

Frau Michèle Maas, Verwaltungsangestellte der Gemeinde Braine-le-Comte;

Frau Josiane Mary, Verwaltungsangestellte der Gemeinde Braine-le-Comte;

Herrn Pascal Noël, Verwaltungsangestellter der Gemeinde Braine-le-Comte;

Herrn André Van Brabant, Verwaltungsbürochef der Gemeinde Waremmes;

Herrn Jules Vanhal, Werkmeister der Gemeinde Floreffe;

— wird folgenden Personen die Silbermedaille des Leopold-II-Ordens verliehen:

Frau Isabelle Bernier, graduierte Bibliothekarin der Gemeinde Lierneux;

Herrn Philippe Bruyère, Verwaltungsangestellter der Gemeinde Stavelot;

Herrn José Delvenne, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Pepinster;

Herrn Jean Denève, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Pepinster;

Herrn Alain Devigne, Verwaltungsangestellter der Gemeinde Sainte-Ode;

Herrn Christian Flammang, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Vielsalm;

Herrn Christian Henrard, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Stavelot;

Herrn Alain Lefèbvre, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Stavelot;

Herrn Jacques Lievens, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Stavelot;

Frau Josianne Loiseau, Verwaltungsangestellte der Gemeinde Stavelot;

Herrn Claudy Milon, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Stavelot;

Herrn Reinhold Quetsch, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Stavelot;

— wird folgenden Personen die Bronzemedaille des Leopold-II-Ordens verliehen:

Herrn Jean-Marie Alleyn, Arbeiter der Gemeinde Braine-le-Comte;

Herrn Bernard Coupe, Arbeiter der Gemeinde Braine-le-Comte;

Herrn Alain Cremer, Arbeiter der Gemeinde Welkenraedt;

Herrn Claude De Dekker, Arbeiter der Gemeinde Braine-le-Comte;

Herrn Marcel Gorez, Arbeiter der Gemeinde Braine-le-Comte;

Frau Marie-Louise Nouppe, Hilfsarbeiterin der Gemeinde Lierneux.

Durch Königlichen Erlass vom 20. Mai 2011:

- wird Herr Lucien Baguette, Gemeindesekretär der Gemeinde Thimister-Clermont zum Ritter des Kronenordens befördert;
- werden folgende Personen zum Ritter des Kronenordens ernannt:
 - Herr Jean-Marc Beauve, Gemeindesekretär der Gemeinde Pepinster;
 - Frau Marie Philippet, Gemeindegemeinderat der Gemeinde Waremmes;
 - Herr Robert Servais, Gemeindesekretär der Gemeinde Waremmes;
- werden folgenden Personen die Goldenen Palmen des Kronenordens verliehen:
 - Herrn Jean-Pol Bleus, Schöffe der Gemeinde Stavelot;
 - Herrn Paul Hardy, Gemeinderatsmitglied der Gemeinde Plombières;
 - Herrn Georges Legros, Schöffe der Gemeinde Thimister-Clermont;
 - Herrn Freddy Paquet, Gemeinderatsmitglied der Gemeinde Rochefort;
 - Herrn Jacques Remy-Paquet, Gemeindesekretär der Gemeinde Stavelot;
- werden Herrn Etienne Ghyselink, technischer Bürochef der Gemeinde Braine-le-Comte die Silbernen Palmen verliehen;
- wird folgenden Personen die Goldmedaille des Kronenordens verliehen:
 - Herrn Philippe Lebacqz, Verwaltungsdienstleiter der Gemeinde Gembloux;
 - Frau Myriam Liemans, Verwaltungsdienstleiter der Gemeinde Braine-le-Comte;
- wird folgenden Personen die Silbermedaille des Kronenordens verliehen:
 - Frau Christine Abrassart, Verwaltungsangestellte der Gemeinde Braine-le-Comte;
 - Herrn André Bajot, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Stavelot;
 - Herrn Ivan Bastin, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Stavelot;
 - Herrn José Bourguet, Brigadier der Gemeinde Stavelot;
 - Herrn Jean-Marie Close, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Stavelot;
 - Herrn José Desmet, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Gembloux;
 - Frau Margaretha Drömmers, Verwaltungschefin der Gemeinde Welkenraedt;
 - Herrn Jean-Claude Fafchamps, Direktionssekretär der Gemeinde Welkenraedt;
 - Herrn Gilbert Jadoul, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Gembloux;
 - Frau Marie-Madeleine Lahaye, Verwaltungsangestellte der Gemeinde Stavelot;
 - Frau Martine Meertens, graduierte Bibliothekarin der Gemeinde Pepinster;
 - Frau Christiane Philippe, Verwaltungsangestellte der Gemeinde Stavelot;
 - Frau Anne-Marie Philippet, Verwaltungsangestellte der Gemeinde Floreffe;
 - Frau Véronique Rensonnet, Verwaltungsdienstleiterin der Gemeinde Stavelot;
 - Herrn Georges Rondas, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Gembloux;
 - Herrn Bernard Willot, Verwaltungsangestellter der Gemeinde Braine-le-Comte;
 - Frau Marie-Rose Zinzen, Bürounterstatterin der Gemeinde Pepinster;
- wird folgenden Personen die Bronzemedaille des Kronenordens verliehen:
 - Herrn Marcel Baiwir, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Houffalize;
 - Frau Jeannine Cornet, qualifizierte Arbeiterin der Gemeinde Lierneux;
 - Herrn Albert Debaty, Arbeiter der Gemeinde Floreffe;
 - Frau Maria Servais, Verwaltungsangestellte der Gemeinde Lierneux.

Durch Königlichen Erlass vom 13. August 2011:

- werden folgenden Personen die Goldenen Palmen des Kronenordens verliehen:
 - Herrn Jean Goetyncq, Schöffe der Gemeinde Hamois;
 - Herrn Rudi Haep, Schöffe der Gemeinde Bütgenbach;
 - Herrn Pierre Hallet, Bürgermeister der Gemeinde Trois-Ponts;
 - Herrn Théodore Onclin, Gemeinderatsmitglied der Gemeinde Bassenge;
 - Herrn Paul Slepenn, Schöffe der Gemeinde Bassenge;
 - Herrn Joël Tobias, Gemeindesekretär der Gemeinde Bassenge;
 - Herrn Josef Willems, Gemeinderatsmitglied der Gemeinde Bütgenbach;
 - Herrn Jean-Pol Antoine, Gemeindesekretär der Gemeinde Trois-Ponts;
 - Herrn Reiner Langer, Gemeindegemeinderat der Gemeinde Bütgenbach;
 - Herrn Gaston Stark, Schöffe der Gemeinde Trois-Ponts;
- wird folgenden Personen die Goldmedaille des Kronenordens verliehen:
 - Herrn Auguste Klinkenberg, Verwaltungsangestellter der Gemeinde Eupen;
 - Herrn Marc Jacobs, spezifischer Attaché der Gemeinde Sankt-Vith;
- wird folgenden Personen die Silbermedaille des Kronenordens verliehen:
 - Herrn Jean Denis, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Bassenge;
 - Herrn José Haren, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Bassenge;
 - Herrn Patrice Hellinx, Verwaltungsangestellter der Gemeinde Bassenge;
 - Herrn Bernard Noe, technischer Bediensteter der Gemeinde Bassenge;
 - Frau Marie-Claude Olivier, Verwaltungsangestellte der Gemeinde Bassenge;
 - Frau Joëlle Tilkin, Verwaltungsangestellte der Gemeinde Bassenge;
- wird folgenden Personen die Bronzemedaille des Kronenordens verliehen:
 - Frau Marie-Anne Rosewick, Verwaltungsangestellte der Gemeinde Trois-Ponts;
 - Herrn René Rouxhet, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Trois-Ponts.

Durch Königlichen Erlass vom 13. August 2011:

— wird Herr Emil Dannemark, Bürgermeister der Gemeinde Bütgenbach, zum Ritter des Leopold-II-Ordens ernannt;

— wird folgenden Personen die Goldmedaille des Leopold-II-Ordens verliehen:

Frau Michèle Blaffart, Verwaltungsdienstleiterin der Gemeinde Bassenge;
Frau Elisabeth Dothée, Verwaltungsdienstleiterin der Gemeinde Bassenge;
Herrn Bernard Schumacher, Bürountervorsteher der Gemeinde Bütgenbach;
Herrn Paul Schumacher, Chefbrigadier der Gemeinde Bütgenbach;
Frau Christine Töller, Bürountervorsteherin der Gemeinde Bütgenbach;

— wird folgenden Personen die Silbermedaille des Leopold-II-Kronens verliehen:

Frau Renée Bare, Verwaltungsangestellte der Gemeinde Bassenge;
Herrn Théodore Baron, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Bassenge;
Herrn Jean-Pierre Burton, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Trois-Ponts;
Herrn Gérard Cabu, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Hamois;
Herrn Joseph Demale, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Hamois;
Frau Helga Franzen, Verwaltungsangestellte der Gemeinde Bütgenbach;
Frau Marina Greday, Verwaltungsangestellte der Gemeinde Bassenge;
Herrn Ludovicus Schiepers, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Bassenge;
Frau Maguy Simon, Verwaltungsangestellte der Gemeinde Bassenge;
Herrn Albert Thomas, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Trois-Ponts;
Herrn Alain Vincent, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Sprimont.

Durch Königlichen Erlass vom 28. Dezember 2011:

— werden folgende Personen zum Offizier des Leopold-II-Ordens ernannt:

Herr Jacques Dupont, Gemeindevorsteher der Stadt Mons;
Herr Jean Hermand, beigeordneter Berater der Stadt Mons;
Herr Daniel Kokot, Attaché-Architekt der Stadt Mons;
Frau Michèle Rouhart, erste Attachée der Stadt Mons;
Herr Jean-Claude Vanderlinden, Abteilungschef der Stadt Mons;
Herr Dominique Vercruysse, Gemeindevorsteher der Stadt Mouscron;

— werden folgende Personen zum Ritter des Leopold-II-Ordens ernannt:

Frau Jeannine Abrassart, graduierte Bibliothekarin der Stadt Mons;
Frau Paule Bury, Verwaltungsdienstleiterin der Stadt Mons;
Herr Freddy Cauchie, Chef-Werkmeister der Stadt Mons;
Herr Jean-Claude Charron, Verwaltungsdienstleiter der Stadt Mons;
Frau Myriam Deberdt, Bürochefin der Stadt Mouscron;
Herr Yves Descamps, Verwaltungsdienstleiter der Stadt Mons;
Frau Jacqueline Godart, Bürochef-Bibliothekarin der Stadt Soignies;
Herr Alain Herbe, Verwaltungsbürochef der Stadt Mouscron;
Frau Josée Honoré, Verwaltungsdienstleiterin der Stadt Mons;
Herr Paul Hulin, Hauptsozialassistent der Stadt Mons;
Herr Franz Lavennes, Verwaltungsdienstleiter der Stadt Mons;
Herr Yvan Limbourg, Verwaltungsdienstleiter der Stadt Mons;
Herr Guy Moulin, technischer Chefbediensteter der Stadt Mouscron;
Herr Michel Petit, Chef-Werkmeister der Stadt Mons;
Herr Jacques Rousseau, Chef-Werkmeister der Stadt Mons;
— wird folgenden Personen die Goldmedaille des Leopold-II-Ordens verliehen:
Frau Nicole André, Verwaltungsangestellte der Stadt Soignies;
Herrn Jean-Paul Delcourt, qualifizierter Arbeiter der Stadt Soignies;
Frau Jocelyne Dubrulle, Verwaltungsangestellte der Stadt Soignies;
Herrn Michel Fitvoye, qualifizierter Arbeiter der Gemeinde Manage;
Frau Cécile Heusschen, Verwaltungsangestellte der Stadt Soignies;
Frau Evelyne Lebrun, Verwaltungsangestellte der Stadt Soignies;
— wird folgenden Personen die Silbermedaille des Leopold-II-Ordens verliehen:
Herrn Robert Simon, angelernter Arbeiter der Stadt Mons;
Herrn Guy Van der Maren, angelernter Arbeiter der Stadt Mons;
— wird folgenden Personen die Bronzemedaille des Leopold-II-Ordens verliehen:
Frau Antonia Basta, Reinigungskraft der Stadt Mons;

Frau Madeleine Bellot, Reinigungskraft der Stadt Mons;
Frau Evelyne Carpentier, Reinigungskraft der Stadt Mons;
Frau Marie-Thérèse Champion, Reinigungskraft der Stadt Mons;
Frau Joëlle Chevalier, Verwaltungshilfskraft der Stadt Mons;
Frau Marie Duez, Reinigungskraft der Stadt Mons;
Frau Francine Fourmentine, Reinigungskraft der Stadt Mons;
Frau Nicole Giloteau, Hilfsarbeiterin der Stadt Mons;
Frau Julienne Godrie, Reinigungskraft der Stadt Mons;
Frau Claudine Honoré, Reinigungskraft der Stadt Mons;
Frau Myriam Hoyas, Reinigungskraft der Stadt Mons;
Frau Marianne Liénard, Reinigungskraft der Stadt Mons;
Frau Viviane Luton, Reinigungskraft der Stadt Mons;
Frau Annie Mevis, Reinigungskraft der Stadt Mons;
Frau Christiane Minart, Reinigungskraft der Stadt Mons;
Herrn Michel Onckelet, Arbeiter für schwere Arbeiten der Stadt Soignies;
Frau Myrienne Sibret, Reinigungskraft der Stadt Mons;
Frau Josiane Talmat, Reinigungskraft der Stadt Mons;
Frau Marie-France Visée, Reinigungskraft der Stadt Mons.

Durch Königlichen Erlass vom 23. Januar 2012:

— werden folgende Personen zum Ritter des Leopoldordens ernannt:

Frau Monique Delre, Gemeindevorsteherin der Stadt Ottignies-Louvain-la-Neuve;
Herr André Desmarlières, Gemeindevorsteher der Gemeinde Silly;
Herr Michel De Smet, Attaché (Industrieingenieur) bei der Stadt Mons;
Herr André Flamecourt, Abteilungsleiter der Stadt Mons;
Frau Martine Lebacqz, Gemeindevorsteherin der Stadt Soignies;
Herr Michel Leclercq, technischer Direktor der Stadt Soignies;
Frau Arlette Leroisse, Abteilungsleiterin der Stadt Mons;
Herr Alain Vincent, spezifischer Attaché der Stadt Mons.

Durch Königlichen Erlass vom 19. November 2012:

— werden folgende Personen zum Ritter des Kronenordens ernannt:

Frau Jacqueline Godart, Bürochefin-Bibliothekarin der Stadt Soignies;
Herr Jean-Claude Peeters, Gemeinderatsmitglied der Gemeinde Ans;
— werden folgenden Personen die Goldenen Palmen des Kronenordens verliehen:
Frau Micheline Frenay, Verwaltungsangestellte der Stadt Verviers;
Frau Germaine Hilligsmann, Bibliothekarin der Stadt Verviers;
Frau Jacqueline Jacquet, Direktorin einer Kinderkrippe-Bürochefin der Gemeinde Ans;
Frau Catherine Labens, Verwaltungsangestellte der Stadt Verviers;
Herrn Marc Melon, Chef-Werkmeister der Stadt Verviers;
Herrn Herbert Rauw, Schöffe der Gemeinde Büllingen;
Herrn Guy Saussez, Verwaltungsdienstleiter der Stadt Verviers;
Herrn Herbert Stoffels, Gemeinderatsmitglied der Gemeinde Büllingen;
— werden folgenden Personen die Silbernen Palmen des Kronenordens verliehen:
Herrn Christian Durant, Verwaltungsangestellter der Stadt Verviers;
Frau Cécile Heusschen, Verwaltungsangestellte der Gemeinde Soignies;
Herrn Jean-Pierre Popelier, graduerter Bibliothekar der Stadt Verviers;
Herrn Antonio Tranquillin, qualifizierter Arbeiter der Stadt Verviers;
Herrn Eric Wagner, Verwaltungsbürochef der Gemeinde Soumagne;
— wird folgenden Personen die Goldmedaille des Kronenordens verliehen:
Frau Malgorzata Baranska, Verwaltungsangestellte der Stadt Verviers;
Frau Joëlle Ghysens, Säuglingspflegerin der Gemeinde Ans;
Frau Dina Poletto, Säuglingspflegerin der Gemeinde Ans;
— wird Frau Josiane Rogister, Verwaltungsangestellte der Gemeinde Soumagne, die Silbermedaille des Kronenordens verliehen.

Durch Königlichen Erlass vom 19. November 2012:

— werden folgende Personen zum Ritter des Leopoldordens ernannt:

Herr André Caucheteux, Gemeindevorsteher der Stadt Péruwelz;

Herr Pierre Demolin, Gemeindevorsteher der Stadt Verviers;

Herr Willy Transon, Gemeindevorsteher der Gemeinde Quévy;

Herr Michel Vassart, spezifischer Attaché-technischer Bürochef der Gemeinde Ans.

Durch Königlichen Erlass vom 19. November 2012:

— wird Herr Raymond Eustache, spezifischer Attaché bei der Stadt Verviers, zum Offizier des Leopold-II-Ordens ernannt;

— werden folgende Personen zum Ritter des Leopold-II-Ordens ernannt:

Herr Claude Delcroix, Gemeinderatsmitglied der Gemeinde Rixensart;

Frau Jacqueline Govaers, Gemeinderatsmitglied der Gemeinde Rixensart;

Frau Muriel Knubben, Verwaltungsdienstleiterin der Stadt Verviers;

Frau Patricia Lebon, Schöffin der Gemeinde Rixensart;

Frau Chantal Monnoyer de Galland de Carnières, Schöffin der Gemeinde Rixensart;

Herr Stéphane Moreau, Schöffe der Gemeinde Ans;

Herr Pierre Rotheudt, spezifischer Attaché (Verwalter) der Stadt Verviers;

Herr Jean-Claude Verbois, Schöffe der Gemeinde Rixensart;

Herr Friedrich Wirtz, Bürgermeister der Gemeinde Büllingen;

— wird folgenden Personen die Goldmedaille des Leopold-II-Ordens verliehen:

Herrn Eric Carlier, spezifischer Graduirter der Gemeinde Pepinster;

Frau Margaretha Drömmer, Verwaltungschef der Gemeinde Eupen;

Frau Chantal Gerets, Verwaltungsangestellte der Gemeinde Soumagne;

Frau Annette Henry, Säuglingspflegerin der Gemeinde Soumagne;

Frau Danielle Jammaers, Verwaltungsangestellte der Gemeinde Ans;

Frau Elise Lefin, Verwaltungsangestellte der Gemeinde Trooz;

Herrn Jean-Marc Medery, Brigadier der Gemeinde Soumagne;

Frau Désirée Missotten, Verwaltungsangestellte der Gemeinde Soumagne;

Frau Wassila Solhi, Verwaltungsdienstleiter der Gemeinde Herve;

— wird Frau Viviane Cappaert, Hilfsarbeiterin der Gemeinde Ans, die Silbermedaille des Leopold-II-Ordens verliehen;

— wird Herr Walthère Lebeau, Arbeiter der Gemeinde Soumagne, die Bronzemedaille des Leopold-II-Ordens verliehen.

PROVINZ LÜTTICH - Durch Königlichen Erlass vom 19. November 2012:

— werden folgende Personen zum Offizier des Leopoldordens befördert:

Frau Myriam Abad-Perick, Präsidentin des Provinzialrates;

Frau Denise Barchy, Provinzialratsmitglied;

Herr Alain Defays, Provinzialratsmitglied;

Herr Dominique Drion, Provinzialratsmitglied;

Herr Jean-Luc Gabriel, Provinzialratsmitglied;

Herr Gérard Georges, Provinzialratsmitglied;

Herr André Gilles, Provinzialabgeordneter-Vorsitzender;

Frau Josette Michaux, Provinzialratsmitglied;

— werden folgende Personen zum Ritter des Leopoldordens ernannt:

Herr Jean-François Bourlet, Provinzialratsmitglied;

Herr Maurice Demolin, Provinzialratsmitglied;

Frau Monique Lambinon, Provinzialratsmitglied;

Frau Yolande Lambrix, Provinzialratsmitglied;

Herr Jean Streel, Provinzialratsmitglied.

ANDENNE - Durch Königlichen Erlass vom 30. März 2011:

— werden folgende Personen zum Ritter des Leopold-II-Ordens ernannt:

Herr Louis Anciaux, spezifischer Attaché;

Herr Henri-Jean Gindt, Gemeinderatsmitglied;

Herr Jean Maes, Gemeinderatsmitglied;

Herr Jacques Mazy, Gemeinderatsmitglied;

Herr Francis Verborg, Schöffe;

— wird folgenden Personen die Goldmedaille des Leopold-II-Ordens verliehen:

Frau Andrée-Marie Bouhisse, Verwaltungsangestellte;

Frau Françoise Collard, Verwaltungsangestellte;

Frau Nicole Delforge, Sportdienstverwalterin;

Frau Noëlla Lejeune, Verwaltungsangestellte;

Herrn Claude Maquiny, Chefbrigadier;

Herrn Jean-Marie Maquiny, Verwaltungsdienstleiter;

Herrn Pascal Monjoie, Verwaltungsdienstleiter;
Frau Chantal Moreau, Verwaltungsdienstleiterin;
Frau Francine Nassogne, Bürountervorsteherin;
Herrn Jacques Poussin, qualifizierter Arbeiter;
Herrn Albert Rulkin, qualifizierter Arbeiter;
Herrn René Rulkin, qualifizierter Arbeiter;
Herrn François Smal, technischer Chefbediensteter;
Frau Paulette Vangangel, Animatorin;
Frau Bernadette Wilmotte, Verwaltungsangestellte;
— wird Frau Nicole Staelens, Hilfsarbeiterin, die Bronzemedaille des Leopold-II-Ordens verliehen.

ANDENNE - Durch Königlichen Erlass vom 30. März 2011:
— werden folgenden Personen die Silbernen Palmen des Kronenordens verliehen:
Herrn Philippe Crefcoeur, Attaché;
Herrn Eric Pirard, spezifischer Attaché;
— wird folgenden Personen die Goldmedaille des Kronenordens verliehen:
Frau Christiane Colette, Verwaltungsdienstleiterin;
Herrn Marc Moisse, Bibliothekar;
— wird folgenden Personen die Silbermedaille des Kronenordens verliehen:
Herrn André Beaujean, Verwaltungsangestellter;
Herrn Patrice Dieudonné, qualifizierter Arbeiter;
Frau Anita Dufour, Verwaltungsangestellte;
Herrn Raymond Fraiture, qualifizierter Arbeiter;
Frau Chantal Gillard, Verwaltungsangestellte;
Herrn Alexandre Hazée, qualifizierter Arbeiter;
Herrn Michel Hazée, qualifizierter Arbeiter;
Herrn Claude Housard, qualifizierter Arbeiter;
Herrn Francis Houze, qualifizierter Arbeiter;
Herrn Francis Jassogne, qualifizierter Arbeiter;
Herrn Thierry Léonet, qualifizierter Arbeiter;
Herrn Jacques Maquigny, qualifizierter Arbeiter;
Herrn Daniel Marique, qualifizierter Arbeiter;
Herrn Jacques Matagne, qualifizierter Arbeiter;
Herrn Marcel Nicolas, qualifizierter Arbeiter;
Herrn Joseph Paquot, qualifizierter Arbeiter;
Frau Joëlle Warzée, Verwaltungsangestellte;
Frau Michèle Willem, Verwaltungsangestellte.

ANS — Durch Königlichen Erlass vom 13. März 2012:
— wird Herr Walther Herben, Gemeindesekretär, zum Offizier des Leopold-II-Ordens ernannt;
— werden folgende Personen zum Ritter des Leopold-II-Ordens ernannt:
Herr Francy Dupont, Schöffe;
Herr Julien Gauthy, Schöffe;
Herr Henri Huygen, Gemeinderatsmitglied;
Herr Louis Ohn, Gemeinderatsmitglied;
Herr Yves Parthoens, Schöffe;
Herr Michel Pypops, Schöffe;
Herr Georges Secrétin, Gemeinderatsmitglied;
— wird folgenden Personen die Goldmedaille des Leopold-II-Ordens verliehen:
Herrn Michel Bunkens, qualifizierter Arbeiter;
Frau Annick Evrard, Säuglingspflegerin;
Frau Marie-Claire Fiers, Verwaltungsangestellte;
Herrn Jean Geysenberghs, qualifizierter Arbeiter;
Frau Anne Lacroix, Säuglingspflegerin;
Frau Michelle Leburton, Säuglingspflegerin;
Frau Marie-Louise Paquay, Säuglingspflegerin;
Herrn Pasquale Reparto, Arbeiter;
Herrn Jean-Marie Vrancken, qualifizierter Arbeiter;
Herrn Dominique Yans, Verwaltungsangestellter;

— wird folgenden Personen die Silbermedaille des Leopold-II-Ordens verliehen:

Frau Jeannine Broka, Hilfsarbeiterin;
Frau Vincenza Cammarata, Hilfsarbeiterin;
Frau Ghislaine Duvivier, Hilfsarbeiterin;

— wird folgenden Personen die Bronzemedaille des Leopold-II-Ordens verliehen:

Frau Viviane Cappaert, Hilfsarbeiterin;
Frau Erica Konersmann, Hilfsarbeiterin;
Frau Josiane Lemmens, Hilfsarbeiterin;
Herrn Jean-Claude Sonnevill, Arbeiter;
Frau Maryvonne Vittori, Hilfsarbeiterin.

ANS — Durch Königlichen Erlass vom 13. März 2012:

— werden folgende Personen zum Ritter des Kronenordens befördert:

Frau Pascale Galhaut, leitende Bibliothekarin;
Herr Michel Vassart, spezifischer Attaché;

— werden folgenden Personen die Goldenen Palmen des Kronenordens verliehen:

Frau Eliane Dardenne, Verwaltungsdienstleiterin;
Herrn Lucien Piquard, Verwaltungsdienstleiter;

— werden folgenden Personen die Silbernen Palmen des Kronenordens verliehen:

Frau Daniela D'Agliano, Sozialassistentin;
Frau Christine Gavroye, spezifische Graduierte in Krankenpflege;
Frau Monique Ghys, Bürochefin;
Frau Claudine Hambucken, graduierte Bibliothekarin;
Herrn Philippe Hausoul, Verwaltungsdienstleiter;

Herrn Jean Jungblut, Werkmeister;
Frau Liliane Liégeois, Säuglingspflegerin;
Herrn Henri Parmansche, Brigadier;
Herrn Daniel Servais, Verwaltungsdienstleiter;

Herrn Georges Spruyt, Werkmeister;
Herrn Albert Tomboy, Werkmeister;
Frau Jacqueline Wuidar, Verwaltungsdienstleiterin;

— wird folgenden Personen die Goldmedaille des Kronenordens verliehen:

Frau Anne Bovy, Verwaltungsangestellte;
Frau Camille Brone, Verwaltungsangestellte;
Frau Anne Brugmans, Verwaltungsangestellte;
Frau Josette Coune, Verwaltungsangestellte;
Frau Léa Decroty, Verwaltungsangestellte;
Herrn Luc Fraikin, technischer Bediensteter;
Herrn Joseph Nahon, Techniker;
Herrn Alexis Raick, Verwaltungsangestellter;
Frau Viviane Rorif, Verwaltungsangestellte;
Herrn Alfred Spruyt, qualifizierter Arbeiter;
Frau Monique Wathélet, Verwaltungsangestellte

— wird folgenden Personen die Bronzemedaille des Kronenordens verliehen:

Herrn Guy Donnay, Arbeiter;
Frau Marie Remmerie, Verwaltungshilfskraft.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C - 2013/22083]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Comité de l'assurance soins de santé. — Nomination d'un membre

Par arrêté royal du 11 février 2013, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, M. SINGELEEE, Stefaan, est nommé au Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en qualité de membre suppléant, au titre de représentant d'une organisation professionnelle représentative des gestionnaires d'établissements hospitaliers, des services et institutions visés à l'article 34, 11°, 12°, 13° et 18° de la loi coordonnée et des établissements de rééducation fonctionnelle et de réadaptation professionnelle, en remplacement de M. DE BOSSCHER, Jean-Marie, décédé, dont il achèvera le mandat.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C - 2013/22083]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging. — Benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt de heer SINGELEEE, Stefaan, benoemd bij het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, als vertegenwoordiger van een representatieve beroepsorganisatie van de verplegingsinrichtingen, diensten en instellingen vermeld in artikel 34, 11°, 12°, 13° en 18° van de gecoördineerde wet en van de inrichtingen voor revalidatie en herscholing, ter vervanging van de heer DE BOSSCHER, Jean-Marie, overleden, wiens mandaat hij zal voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C - 2013/22082]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Chambre de première instance qui connaît de tous les dossiers devant être traités en néerlandais, instituée auprès du Service d'évaluation et de contrôle médicaux. — Nomination de membres

Par arrêté royal du 11 février 2013, sont nommés membres de la Chambre de première instance qui connaît de tous les dossiers devant être traités en néerlandais, instituée auprès du Service d'évaluation et de contrôle médicaux, M. HAMBLOK, Théo, en qualité de membre effectif et Mme WITTEBROOD, Carla et MM. CRAPS, Roland, SCHOTTE, Michel, VAN DYCKE, Pierre et VERMEEREN, Luc, en qualité de membres suppléants, au titre de représentants de l'organisation professionnelle représentatives des kinésithérapeutes à partir du 30 septembre 2012.

Par le même arrêté, sont nommés membres de ladite Chambre, M. LEMENSE, Luc, en qualité de membre effectif et M. VANDENBREEDEN, Johan, en qualité de membre suppléant, au titre de représentants de l'organisation professionnelle représentative des kinésithérapeutes, en remplacement respectivement de M. SCHIEMSKY, Jules et Mme NEYT, Magda, à partir du jour de la présente publication.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C - 2013/22082]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Kamer van eerste aanleg die kennis neemt van alle zaken die in het Nederlands moeten worden behandeld, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle. — Benoeming van leden

Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013, worden benoemd tot leden van de Kamer van eerste aanleg die kennis neemt van alle zaken die in het Nederlands moeten worden behandeld, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle, de heer HAMBLOK, Théo, in de hoedanigheid van werkend lid en Mevr. WITTEBROOD, Carla, en de heren CRAPS, Roland, SCHOTTE, Michel, VAN DYCKE, Pierre en VERMEEREN, Luc, in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden, als vertegenwoordigers van de representatieve beroepsorganisatie van de kinesitherapeuten, vanaf 30 september 2012.

Bij hetzelfde besluit, worden benoemd tot leden bij voornoemde Kamer, de heer LEMENSE, Luc, in de hoedanigheid van werkend lid en de heer VANDENBREEDEN, Johan, in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigers van de representatieve organisatie van de kinesitherapeuten, ter vervanging van respectievelijk de heer SCHIEMSKY, Jules en Mevr. NEYT, Magda, vanaf de dag van deze bekendmaking.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C - 2013/22084]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission de contrôle budgétaire, instituée auprès du Service des soins de santé. Démission et nomination d'un membre

Par arrêté royal du 11 février 2013, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de son mandat de membre effectif de la Commission de contrôle budgétaire, instituée auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. LANGE, Bernard.

Par le même arrêté, M. JEHOTTE, Raphaël, est nommé en qualité de membre effectif de ladite Commission, désigné par la Ministre des Affaires sociales, en remplacement de M. LANGE, Bernard, dont il achèvera le mandat.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C - 2013/22084]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Commissie voor begrotingscontrole, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslag en benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt eervol ontslag uit zijn mandaat van werkend lid van de Commissie voor begrotingscontrole, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer LANGE, Bernard.

Bij hetzelfde besluit, wordt de heer JEHOTTE, Raphaël, benoemd in de hoedanigheid van werkend lid bij genoemde commissie, aangewezen door de Minister van Sociale Zaken, ter vervanging van de heer LANGE, Bernard, wiens mandaat hij zal voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C - 2013/22090]

**Comité de gestion de la plate-forme eHealth
Démission et nomination de membres**

Par arrêté ministériel du 1^{er} février 2013 qui produit ses effets le 1^{er} février 2013 :

— démission honorable de son mandat de membre effectif du Comité de gestion de la plate-form eHealth est accordée à M. Bernard Lange;

— M. Raphael Jehotte, est nommé membre effectif du Comité de gestion de la plate-forme eHealth, en remplacement de M. Bernard Lange, dont il achèvera le mandat;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C - 2013/22090]

**Beheerscomité van het eHealth-platform
Ontslag en benoeming van leden**

Bij ministerieel besluit van 1 februari 2013 dat uitwerking heeft met ingang van 1 februari 2013 :

— wordt eervol ontslag uit zijn mandaat van werkend lid van het Beheerscomité van het eHealth-platform verleend aan de heer Bernard Lange.

— wordt de heer Raphael Jehotte, benoemd tot werkend lid van het Beheerscomité van het eHealth-platform, ter vervanging van de heer Bernard Lange, wiens mandaat hij zal voleindigen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/09079]

Services centraux. — Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 31 janvier 2013, M. Francisco Vincent est nommé à titre définitif en qualité d'attaché dans le cadre linguistique français des Services centraux à partir du 1^{er} décembre 2012.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/09079]

Centrale Diensten. — Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 31 januari 2013, wordt de heer Francisco Vincent, met ingang van 1 december 2012, in vast verband benoemd in hoedanigheid van attaché in het Franse taalkader van de Centrale Diensten.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2013/09076]

Services centraux. — Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 31 janvier 2013, Mme Stéphanie CARLETTI est nommée à titre définitif en qualité d'attaché dans le cadre linguistique français des Services centraux à partir du 1^{er} novembre 2012.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2013/09076]

Centrale Diensten. — Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 31 januari 2013, wordt Mevr. Stéphanie CARLETTI, met ingang van 1 november 2012, in vast verband benoemd in hoedanigheid van attaché in het Franse taalkader van de Centrale Diensten.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2013/09077]

Services centraux. — Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 31 janvier 2013, Mme Sofie VANDEN BORRE est nommée à titre définitif en qualité d'attaché dans le cadre linguistique néerlandais des Services centraux à partir du 1^{er} décembre 2012.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2013/09077]

Centrale Diensten. — Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 31 januari 2013, wordt Mevr. Sofie VANDEN BORRE, met ingang van 1 december 2012, in vast verband benoemd in hoedanigheid van attaché in het Nederlandse taalkader van de Centrale Diensten.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/09087]

Services centraux. — Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 11 février 2013, M. Pascal De Coninck est nommé à titre définitif en qualité d'attaché dans le cadre linguistique néerlandais des Services centraux à partir du 21 décembre 2012.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/09087]

Centrale Diensten. — Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013, wordt de heer Pascal De Coninck, met ingang van 21 december 2012, in vast verband benoemd in hoedanigheid van attaché in het Nederlandse taalkader van de Centrale Diensten.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/09088]

Services centraux. — Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 11 février 2013, Mme Catherine Van Der Straeten est nommée à titre définitif en qualité d'attaché dans le cadre linguistique néerlandais des Services centraux à partir du 21 novembre 2012.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/09088]

Centrale Diensten. — Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013, wordt Mevr. Catherine Van Der Straeten, met ingang van 21 november 2012, in vast verband benoemd in hoedanigheid van attaché in het Nederlandse taalkader van de Centrale Diensten.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/09089]

Services centraux. — Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 11 février 2013, Mme Odile Somville est nommée à titre définitif en qualité d'attaché dans le cadre linguistique français des Services centraux à partir du 1^{er} décembre 2012.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/09089]

Centrale Diensten. — Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013, wordt Mevr. Odile Somville, met ingang van 1 december 2012, in vast verband benoemd in hoedanigheid van attaché in het Franse taalkader van de Centrale Diensten.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2013/11087]

**6 FEVRIER 2013. — Arrêté ministériel
portant agréation de trois sociétés coopératives**

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la Coopération, l'article 5;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1962 fixant les conditions d'agrégation des groupements nationaux de sociétés coopératives et des sociétés coopératives, modifié par les arrêtés royaux des 24 septembre 1986, 25 février 1996 et 10 novembre 1996,

Arrête :

Article 1^{er}. Est agréée dans la commission des coopératives de services, avec effet au 1^{er} janvier 2013, la société coopérative suivante :

5149

BRS Fonds CVBA
Te Leuven
Numéro d'entreprise : 0508.996.711
Ondernemingsnummer :

Art. 2. Sont agréées dans la commission des coopératives de production et de distribution, avec effet au 1^{er} janvier 2013, les sociétés coopératives suivantes :

5144

FERREOLE SCRL
à Ferrières
Numéro d'entreprise : 0501.842.069
Ondernemingsnummer :

5145

Solar City Wallonie SCRL
à Marche-en-Famenne
Numéro d'entreprise : 0508.651.370
Ondernemingsnummer :

Art. 3. Les agréments mentionnés aux articles précédents restent valables jusqu'au 31 mai 2015 pour autant que les sociétés coopératives concernées ne fassent pas l'objet d'une radiation en vertu des articles 7 et 8 de l'arrêté royal du 8 janvier 1962 fixant les conditions d'agrégation des groupements de sociétés coopératives et des sociétés coopératives.

Artikel 1. Wordt erkend in de commissie der dienstcoöperaties met ingang van 1 januari 2013, de volgende coöperatieve vennootschap :

Art. 2. Worden erkend in de commissie der productie- en distributiecoöperaties met ingang van 1 januari 2013, de volgende coöperatieve vennootschappen :

Art. 3. De erkenningen in de vorige artikelen vermeld blijven geldig tot 31 mei 2015 voor zover de bedoelde coöperatieve vennootschappen niet het voorwerp zijn van een schrapping overeenkomstig de artikelen 7 en 8 van het koninklijk besluit van 8 januari 1962 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van coöperatieve vennootschappen.

Bruxelles, le 6 février 2013.

Brussel, 6 februari 2013.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35164]

Provincie Limburg. — Ruimtelijke ordening. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan

GENK. — Bij besluit van 3 januari 2013 heeft de deputatie van de provincie Limburg het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Grotestraat Zuid-Oost », dat definitief werd vastgesteld door de gemeenteraad van Genk in zitting van 25 oktober 2012 en dat een toelichtingsnota, een plan met de bestaande juridische en feitelijke toestand, stedenbouwkundige voorschriften en een grafisch plan bevat, gedeeltelijk goedgekeurd. Het zinsdeel « ... ondergrondse of gesloten ... » onder artikel 6 wordt van goedkeuring uitgesloten.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35212]

Provincie Limburg. — Ruimtelijke ordening. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan

GENK. — Bij besluit van 23 januari 2013 heeft de deputatie van de provincie Limburg het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Paresbemden », dat definitief werd vastgesteld door de gemeenteraad van Genk in zitting van 25 oktober 2012 en dat een toelichtingsnota, een plan met de bestaande juridische en feitelijke toestand, stedenbouwkundige voorschriften en een grafisch plan bevat, goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35213]

Provincie Limburg. — Ruimtelijke ordening. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan

HECHTEL-EKSEL. — Bij besluit van 17 januari 2013 heeft de deputatie van de provincie Limburg het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Bungalowpark », dat definitief werd vastgesteld door de gemeenteraad van Hechtel-Eksel in zitting van 25 oktober 2012 en dat de toelichtingsnota met de bestaande feitelijke en juridische toestand en de stedenbouwkundige voorschriften met het grafisch plan wordt goedgekeurd met uitsluiting van de zin (momenteel kunnen alle wegen binnen het plangebied als voldoende uitgerust beschouwd worden, ook deze met dolomietverharding) uit de stedenbouwkundige voorschriften.

VLAAMSE OVERHEID

Onderwijs en Vorming

[2013/201094]

6 FEBRUARI 2013. — Eervol ontslag. — Pensionering

Bij besluit van de administrateur-generaal van 6 februari 2013 wordt aan de heer Freddy Deprez, met ingang van 1 mei 2013, eervol ontslag verleend uit zijn functie van adjunct van de directeur. De betrokkene is ertoe gemachtigd zijn aanspraak op pensioen te doen gelden en de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2013/201095]

7 FEBRUARI 2013. — Wijziging van het ministerieel besluit van 23 december 2011 tot aanwijzing van de voorzitter, de leden en hun plaatsvervangers van de strategische adviesraad Ruimtelijke Ordening. — Onroerend Erfgoed

Bij besluit van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand en de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport van 7 februari 2013 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. In artikel 3, 2° van het ministerieel besluit van 23 december 2011 tot aanwijzing van de voorzitter, de leden en hun plaatsvervangers van de strategische adviesraad Ruimtelijke ordening Onroerend Erfgoed worden de woorden "Mevr. Kathleen Mariën als plaatsvervanger" vervangen door de woorden "Mevr. Goedele Sannen als plaatsvervanger".

Art. 2. In artikel 4, 2° van hetzelfde besluit worden de woorden "de heer Johan Braet, als plaatsvervanger" vervangen door de woorden "de heer Brecht Nuyttens, als plaatsvervanger".

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor de ruimtelijke ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2013/200898]

1 FEBRUARI 2013. — Ruimte Vlaanderen. — Provincie Vlaams-Brabant : PRUP "2 concentraties grootschalige kleinhandel te Tielt-Winge en Ternat"

Bij besluit van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport van 1 februari 2013 is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan "2 concentraties grootschalige kleinhandel te Tielt-Winge en Ternat" van de provincie Vlaams-Brabant.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201118]

Aménagement du territoire. — Plan de secteur

Un arrêté du Gouvernement wallon du 7 février 2013 adopte provisoirement la modification partielle des planches n^{os} 58/1 et 58/2 du plan de secteur de Philippeville-Couvin portant sur l'inscription :

- de zones d'extraction en extension des zones d'extraction des carrières de Trieu Collet et Matissen;
 - d'une zone d'extraction au Bois Saint-Lambert;
 - de sept zones naturelles sur le site des anciennes carrières de Merlemont, Monsieur, Madame, Matissen, Wayons et Bois du Corbeau;
 - de quatre zones agricoles sur les sites de Stoumont, Mignonveau, Wayons et Matissen;
 - d'une zone forestière sur le site de Stoumont,
- sur le territoire de la commune de Philippeville (Merlemont, Sautour, Franchimont et Villers-le-Gambon).

La zone d'extraction du Bois Saint-Lambert fait l'objet de la prescription supplémentaire suivante : « La zone d'extraction repérée *R.2.4 ne pourra être mise en œuvre qu'à l'issue de l'exploitation des autres zones d'extraction inscrites par la présente révision du plan de secteur à l'exception des travaux de préparation et d'ouverture du gisement. ».

En complément aux compensations planologiques, la mesure suivante est confirmée : "Afin de garantir une gestion des sites Natura 2000 proposés au titre de compensation visée à l'article 46, § 1^{er}, 3°, et qui soit conforme à l'esprit de la Directive 92/43/CEE du 21 mai 1992 concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages, la SA Dolomie de Villers-le-Gambon établira un partenariat sous forme de convention avec le Département de la Nature et des Forêts du Service public de Wallonie, aux fins d'élaborer un plan de gestion garantissant le respect de ladite Directive. La convention sera soumise à l'approbation du Gouvernement au plus tard à la date d'adoption définitive de la modification du plan de secteur de Philippeville-Couvin."

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/201118]

Raumordnung. — Sektorenplan

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. Februar 2013 wird die Teiländerung der Karten 58/1 und 58/2 des Sektorenplans Philippeville-Couvin endgültig beschlossen. Diese Teiländerung betrifft die Eintragung von:

- Abbaugebieten in Erweiterung der Abbaugebiete der Steinbrüche von "Trieu Collet" und "Matissen";
- einem Abbaugebiet im "Bois Saint-Lambert";
- sieben Naturgebieten auf dem Gelände der ehemaligen Steinbrüche "Merlemont, Monsieur, Madame, Matissen, Wayons" und "Bois du Corbeau";

- vier Agrargebieten auf den Geländen "Stoumont, Mignonveau, Wayons" und "Matissen";
- einem Forstgebiet auf dem Gelände von "Stoumont",

auf dem Gebiet der Gemeinde "Philippeville" (Merlemont, Sautour, Franchimont und Villers-le-Gambon).

Das Abbaugebiet vom "Bois Saint-Lambert" ist Gegenstand der folgenden zusätzlichen Vorschrift: "Das mit *R.2.4. gekennzeichnete Abbaugebiet wird erst erschlossen werden können, nachdem die anderen durch die vorliegende Revision des Sektorenplans eingetragenen Abbaugebiete bewirtschaftet worden sind, mit Ausnahme der Arbeiten zur Vorbereitung und Eröffnung des Vorkommens."

Zusätzlich zu den raumplanerischen Ausgleichsmaßnahmen wird die folgende Maßnahme bestätigt: "Um zu garantieren, dass die als Ausgleichung im Sinne von Artikel 46, § 1, 3^o vorgeschlagenen Natura 2000 Gebiete in Übereinstimmung mit dem Geist der Richtlinie 92/43/EWG vom 21. Mai 1992 zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen verwaltet werden, wird die "SA Dolomie de Villers-le-Gambon" eine Partnerschaft in Form einer Vereinbarung mit der Abteilung Natur und Forstwesen des Ministeriums der Wallonischen Region bilden, um einen Verwaltungsplan zur Gewährleistung der Einhaltung der besagten Richtlinie zu erstellen. Die Vereinbarung wird spätestens am Tage der endgültigen Annahme der Abänderung des Sektorenplans Philippeville-Couvin der Regierung zur Genehmigung unterbreitet."

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/201118]

Ruimtelijke ordening. — Gewestplan

Bij besluit van de Waalse Regering van 7 februari 2013 wordt de gedeeltelijke wijziging van de bladen 58/1 en 58/2 van het gewestplan Philippeville-Couvin voorlopig aangenomen met het oog op de opneming van :

- ontginningsgebieden als uitbreiding van de ontginningsgebieden van de steengroeven van "Trieu Collet" en "Matissen";
 - een ontginningsgebied in het "Bois Saint-Lambert";
 - zeven natuurgebieden op de site van de voormalige steengroeven van "Merlemont, Monsieur, Madame, Matissen, Wayons" en "Bois du Corbeau";
 - vier landbouwgebieden op de sites van "Stoumont, Mignonveau, Wayons" en "Matissen";
 - een bosgebied op de site van "Stoumont",
- op het grondgebied van de gemeente "Philippeville" (Merlemont, Sautour, Franchimont en Villers-le-Gambon).

Het ontginningsgebied van de "Bois Saint-Lambert" wordt aan het volgend bijkomend voorschrift onderworpen : "Het ontginningsgebied gemerkt *R.2.4 zal pas van start mogen gaan na afloop van de uitbating van de andere ontginningsgebieden die door deze herziening van het gewestplan opgenomen zijn, met uitzondering van de werken voor de voorbereiding en de opening van de afzetting."

Naast de planologische compensaties wordt de volgende maatregel bevestigd : "Om het beheer van de Natura 2000-gebieden te garanderen die als planologische compensatie worden voorgesteld zoals bedoeld in artikel 46, § 1, 3^o, en opdat dit beheer overeenstemt met de geest van Richtlijn 92/43/EEG van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna zal de SA Dolomie van Villers-le-Gambon een partnerschap afsluiten in de vorm van een overeenkomst met het Departement Natuur en Bossen van de Waalse Overheidsdienst om een beheersplan op te maken dat de naleving van deze richtlijn garandeert. Deze overeenkomst zal aan de Regering ter goedkeuring worden voorgelegd uiterlijk op de datum van de definitieve goedkeuring van de wijziging van het gewestplan Philippeville-Couvin."

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201086]

4 JANVIER 2013. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Beauraing

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 9;

Considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser un giratoire sur la N 911, à Beauraing, au carrefour avec la rue des Aubépines et la rue des Chanterelles afin de permettre l'accès à la nouvelle zone d'activités économiques dite « Pâturage du Pape »;

Considérant que ce giratoire assurera la sécurité des usagers de la ZAE et la fluidité du trafic vis-à-vis des riverains;

Considérant que ce rond-point s'inscrit dans le cadre d'aménagements d'équipements collectifs et d'utilité publique en collaboration avec le projet du Bureau économique de la province de Namur en facilitant l'accès à la nouvelle ZAE de Beauraing;

Considérant que ces travaux doivent commencer dans le second trimestre 2013 et qu'ils bénéficient du plan Marshall 2.Vert;

Considérant que la prise de possession immédiate est indispensable,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation, par la Région wallonne, d'un giratoire pour l'accès à la ZAE dite « Pâturage du Pape » sur la route n° N 911 sur le territoire de la commune de Beauraing figurés par une teinte grise au plan n° FG9/911/2253/E1 ci-annexé, visé par le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 4 janvier 2013.

C. DI ANTONIO

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré				Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Surface totale			Revenu cadastral	Superficie à acquérir			Observations
	Div.	Sn	N°	Matrice			ha	a	ca		ha	a	ca	
1	1 ^{re}	A3	1250X2	4832	Société SIBES rue de Bouillon 11, à 5570 Beauraing Demars Pierre rue de la Couture 39, à 5570 Beauraing Demars Charlotte rue Deloires 56, à 5570 Beauraing Demars Yves rue du Cimetière 2, à 6953 Nassogne	terre	00	16	20		00	04	62	
2	1 ^{re}	A3	1250N	4265	VINCENT Gérard avenue prince d'Orange 37, 1410 Waterloo VINCENT Laurence rue du Menil 39, à 1410 Waterloo	terre	00	47	06		00	27	43	
3	1 ^{re}	A3	1250V	4747	VINCENT Laurence rue du Menil 39, à 1410 Waterloo THIELTGEN Stéphane rue Champêtre 12, à 1300 Wavre THIELTGEN Catherine Lieskenstraat, 3090 Overijse	terre	02	36	06		00	00	11	

Le plan n° F.G.9.911.2253.E1 peut être consulté auprès de la Direction de Namur, avenue Gouverneur Bovesse 37, à 5100 Namur.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201032]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000872

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003000872, de la Région wallonne vers l'Allemagne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets : IBC, emballages en polymère et métal souillés par des organiques

Code * : 150110

Quantité maximum prévue : 150 tonnes

Validité de l'autorisation : 01/01/2013 au 31/12/2013

Notifiant : GEOCYCLE
7181 FAMILLEUREUX

Centre de traitement : REMONDIS INDUSTRIE SERVICE GmbH
44536 LÜNEN

Namur, le 31 octobre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201033]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000873

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003000873, de la Région wallonne vers l'Allemagne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	IBC, emballages en polymère et métal souillés par des organiques
Code * :	150110
Quantité maximum prévue :	400 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/01/2013 au 31/12/2013
Notifiant :	GEOCYCLE 7181 FAMILLEUREUX
Centre de traitement :	SCHÖNMACKERS UMWELTDIENSTE GmbH & C° KG 41812 ERKELENZ

Namur, le 31 octobre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201035]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000907

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003000907, de la Région wallonne vers l'Allemagne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Poussières provenant de l'épuration des fumées d'aciérie électrique (env. 27 % Zn, 2 % Pb)
Code * :	100207
Quantité maximum prévue :	11 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/12/2012 au 30/11/2013
Notifiant :	THY- MARCINELLE SA 6000 CHARLEROI
Centre de traitement :	BEFESA ZINC DUISBURG 47249 DUISBURG

Namur, le 31 octobre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201034]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement . — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000908

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, BE 0003000908, de la Région wallonne vers la France, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Poussières ferritiques provenant de l'épuration des fumées d'aciérie électrique (env. 31 % Zn, 0.4 % Pb)
Code * :	100207
Quantité maximum prévue :	3 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	15/10/2013 au 14/01/2014
Notifiant :	ARCELOR MITTAL INDUSTRIAL BELGIUM SA 6030 MARCHIENNE-AU-PONT
Centre de traitement :	RECYTECH F-62740 FOUQUIERES-LEZ-LENS

Namur, le 31 octobre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201030]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2012067020

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 2012067020, de France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Dégraissage alcalin lessiviel (issu du traitement de surface de diverses pièces aéronautiques)
Code * :	060299
Quantité maximum prévue :	300 tonnes
Validité de l'autorisation :	15/08/2012 au 14/08/2013
Notifiant :	SITA ALSACE 67012 STRASBOURG
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 31 octobre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201031]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2012067021

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 2012067021, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Acides de décapage (issus du traitement de surface de diverses pièces aéronautiques).
Code * :	110105
Quantité maximum prévue :	300 tonnes
Validité de l'autorisation :	15/07/2012 au 14/07/2013
Notifiant :	SITA ALSACE 67012 STRASBOURG
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 31 octobre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201029]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2012067022

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 2012067022, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Résidus de grenailage ou sablage (issus du décapage de diverses pièces aéronautiques, par l'utilisation de médioplastique et de sable de corindon)
Code * :	120117
Quantité maximum prévue :	200 tonnes
Validité de l'autorisation :	15/08/2012 au 14/08/2013
Notifiant :	SITA ALSACE 67012 STRASBOURG
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 31 octobre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201028]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 211563

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 211563, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Oxydes d'aluminium et silicates de sodium
Code * :	061399
Quantité maximum prévue :	500 tonnes
Validité de l'autorisation :	02/08/2012 au 01/08/2013
Notifiant :	VAN DIJK CONTAINERS 8281 JJ GENEMUIDEN
Centre de traitement :	HOLCIM BELGIQUE 7034 OBOURG

Namur, le 31 octobre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/201027]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 211875

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 211875, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues provenant de l'épuration d'eaux usées industrielles (eaux de rinçage de polymères)
Code * :	070212
Quantité maximum prévue :	3 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/01/2013 au 31/12/2013
Notifiant :	VAN GANSEWINKEL NEDERLAND BV 4782 PM MOERDIJK
Centre de traitement :	HOLCIM BELGIQUE 7034 OBOURG

Namur, le 31 octobre 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2013/31110]

Approbations

UCCLE. — Par arrêté du 14 janvier 2013 est approuvée la délibération du 29 novembre 2012 par laquelle le conseil communal d'Uccle décide d'infliger à M. Carmelo IANNINO la peine disciplinaire de la démission d'office.

SCHAERBEEK. — Par arrêté du 28 janvier 2013 est approuvée la délibération du 17 décembre 2012 par laquelle le conseil communal de Schaerbeek décide de modifier le cadre du personnel (Service généraux, Développement stratégique et durable, Services du Receveur, Services spécifiques et Infrastructure).

SCHAERBEEK. — Par arrêté du 28 janvier 2013 est approuvée la délibération du 17 décembre 2012 par laquelle le conseil communal de Schaerbeek décide de modifier le cadre temporaire des emplois prévus au PSSP et PLPP.

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2013/31110]

Goedkeuringen

UKKEL. — Bij besluit van 14 januari 2013 wordt goedgekeurd de beslissing van 29 november 2012 waarbij de gemeenteraad van Ukkel beslist aan de heer Carmelo IANNINO de tuchtstraf van het ontslag van ambtswege op te leggen.

SCHAARBEEK. — Bij besluit van 28 januari 2013 wordt goedgekeurd de beslissing van 17 december 2012 waarbij de gemeenteraad van Schaerbeek beslist het personeelskader (Algemene zaken, Strategische en duurzame ontwikkeling, diensten van de Gemeenteontvanger, Specifieke diensten en Infrastructuur) te wijzigen.

SCHAARBEEK. — Bij besluit van 28 januari 2013 wordt goedgekeurd de beslissing van 17 december 2012 waarbij de gemeenteraad van Schaerbeek beslist de tijdelijke personeelsformatie van de betrekkingen voorzien in het SVPP en LPPB te wijzigen.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

CONSEIL D'ETAT

[2013/18110]

Elections du conseil du C.P.A.S. de Bredene. — Recours

Un recours a été introduit au Conseil d'Etat par la commune de Bredene.

En cause : Election du conseil du C.P.A.S. de Bredene.

Toute personne peut prendre connaissance de la requête au secrétariat communal de Bredene.

(Article 5 de l'arrêté royal du 12 janvier 1977, *Moniteur belge* du 26 janvier 1977.)

Au nom du Greffier en chef,

I. DEMORTIER,
Attaché administratif.

RAAD VAN STATE

[2013/18110]

O.C.M.W.-raadsverkiezing te Bredene. — Beroep

Bij de Raad van State is beroep ingesteld door de gemeente Bredene.

In zake : O.C.M.W.-raadsverkiezing te Bredene.

Eenieder kan inzage nemen van het verzoekschrift op het gemeentesecretariaat te Bredene.

(Artikel 5 van het koninklijk besluit van 12 januari 1977, *Belgisch Staatsblad* van 26 januari 1977.)

Namens de Hoofdgriffier,

I. DEMORTIER,
Bestuurlijk Attaché.

CONSEIL D'ETAT

[2013/18111]

Elections du conseil du C.P.A.S. de Bredene. — Recours

Un recours a été introduit au Conseil d'Etat par Jacques Deroo, Evelyn Vermont, Daniël Poppe, Ulrike De Ridder, Randy Vanderputte, Nathalie Caestecker, Kelly Spillier, Glenn Lejon et Sanderijn Vanleenhove.

En cause : Election du conseil du C.P.A.S. de Bredene.

Toute personne peut prendre connaissance de la requête au secrétariat communal de Bredene.

(Article 5 de l'arrêté royal du 12 janvier 1977, *Moniteur belge* du 26 janvier 1977.)

Au nom du Greffier en chef,

I. DEMORTIER,
Attaché administratif.

RAAD VAN STATE

[2013/18111]

O.C.M.W.-raadsverkiezing te Bredene. — Beroep

Bij de Raad van State is beroep ingesteld door Jacques Deroo, Evelyn Vermont, Daniël Poppe, Ulrike De Ridder, Randy Vanderputte, Nathalie Caestecker, Kelly Spillier, Glenn Lejon en Sanderijn Vanleenhove.

In zake : O.C.M.W.-raadsverkiezing te Bredene.

Eenieder kan inzage nemen van het verzoekschrift op het gemeentesecretariaat te Bredene.

(Artikel 5 van het koninklijk besluit van 12 januari 1977, *Belgisch Staatsblad* van 26 januari 1977.)

Namens de Hoofdgriffier,

I. DEMORTIER,
Bestuurlijk Attaché.

CONSEIL D'ETAT

[2013/18112]

Elections du conseil du C.P.A.S. de Bruges. — Recours

Un recours a été introduit au Conseil d'Etat par Karin Robert.
En cause : Election du conseil du C.P.A.S. de Bruges.

Toute personne peut prendre connaissance de la requête au secrétariat communal de Bruges.

(Article 5 de l'arrêté royal du 12 janvier 1977, *Moniteur belge* du 26 janvier 1977.)

Au nom du Greffier en chef,
I. DEMORTIER,
Attaché administratif.

RAAD VAN STATE

[2013/18112]

O.C.M.W.-raadsverkiezing te Brugge. — Beroep

Bij de Raad van State is beroep ingesteld door Karin Robert.
In zake : O.C.M.W.-raadsverkiezing te Brugge.

Eenieder kan inzage nemen van het verzoekschrift op het gemeentesecretariaat te Brugge.

(Artikel 5 van het koninklijk besluit van 12 januari 1977, *Belgisch Staatsblad* van 26 januari 1977.)

Namens de Hoofdgriffier,
I. DEMORTIER,
Bestuurlijk Attaché.

CONSEIL D'ETAT

[2013/18113]

Elections du conseil du C.P.A.S. de Ichtegem. — Recours

Un recours a été introduit au Conseil d'Etat par la commune de Ichtegem, Ilse Dereepere, Katrien Fonteyne, Willy Hosten, Geert Pascal et Daniel Roose.

En cause : Election du conseil du C.P.A.S. de Ichtegem.

Toute personne peut prendre connaissance de la requête au secrétariat communal de Ichtegem.

(Article 5 de l'arrêté royal du 12 janvier 1977, *Moniteur belge* du 26 janvier 1977.)

Au nom du Greffier en chef,
I. DEMORTIER,
Attaché administratif.

RAAD VAN STATE

[2013/18113]

O.C.M.W.-raadsverkiezing te Ichtegem. — Beroep

Bij de Raad van State is beroep ingesteld door de gemeente Ichtegem, Ilse Dereepere, Katrien Fonteyne, Willy Hosten, Geert Pascal en Daniel Roose.

In zake : O.C.M.W.-raadsverkiezing te Ichtegem.

Eenieder kan inzage nemen van het verzoekschrift op het gemeentesecretariaat te Ichtegem.

(Artikel 5 van het koninklijk besluit van 12 januari 1977, *Belgisch Staatsblad* van 26 januari 1977.)

Namens de Hoofdgriffier,
I. DEMORTIER,
Bestuurlijk Attaché.

CONSEIL D'ETAT

[2013/18114]

Elections du conseil du C.P.A.S. de Lichtervelde. — Recours

Un recours a été introduit au Conseil d'Etat par Roos Vanwalleghem, Ronny Priem, Jan De Decker, Delphy Denoo, Wendy Compagnol et la commune de Lichtervelde.

En cause : Election du conseil du C.P.A.S. de Lichtervelde.

Toute personne peut prendre connaissance de la requête au secrétariat communal de Lichtervelde.

(Article 5 de l'arrêté royal du 12 janvier 1977, *Moniteur belge* du 26 janvier 1977.)

Au nom du Greffier en chef,
I. DEMORTIER,
Attaché administratif.

RAAD VAN STATE

[2013/18114]

O.C.M.W.-raadsverkiezing te Lichtervelde. — Beroep

Bij de Raad van State is beroep ingesteld door Roos Vanwalleghem, Ronny Priem, Jan De Decker, Delphy Denoo, Wendy Compagnol en de gemeente Lichtervelde.

In zake : O.C.M.W.-raadsverkiezing te Lichtervelde.

Eenieder kan inzage nemen van het verzoekschrift op het gemeentesecretariaat te Lichtervelde.

(Artikel 5 van het koninklijk besluit van 12 januari 1977, *Belgisch Staatsblad* van 26 januari 1977.)

Namens de Hoofdgriffier,
I. DEMORTIER,
Bestuurlijk Attaché.

CONSEIL D'ETAT

[2013/18115]

Elections du conseil du C.P.A.S. de Renaix. — Recours

Un recours a été introduit au Conseil d'Etat par Gunther Deriemaker.

En cause : Election du conseil du C.P.A.S. de Renaix.

Toute personne peut prendre connaissance de la requête au secrétariat communal de Renaix.

(Article 5 de l'arrêté royal du 12 janvier 1977, *Moniteur belge* du 26 janvier 1977.)

Au nom du Greffier en chef,
I. DEMORTIER,
Attaché administratif.

RAAD VAN STATE

[2013/18115]

O.C.M.W.-raadsverkiezing te Ronse. — Beroep

Bij de Raad van State is beroep ingesteld door Gunther Deriemaker.

In zake : O.C.M.W.-raadsverkiezing te Ronse.

Eenieder kan inzage nemen van het verzoekschrift op het gemeentesecretariaat te Ronse.

(Artikel 5 van het koninklijk besluit van 12 januari 1977, *Belgisch Staatsblad* van 26 januari 1977.)

Namens de Hoofdgriffier,
I. DEMORTIER,
Bestuurlijk Attaché.

CONSEIL D'ETAT

[2013/18116]

Elections du conseil du C.P.A.S. Sint-Niklaas. — Recours

Un recours a été introduit au Conseil d'Etat par Frans Wymeersch et Guido Vergult.

En cause : Election du conseil du C.P.A.S. de Sint-Niklaas.

Toute personne peut prendre connaissance de la requête au secrétariat communal de Sint-Niklaas.

(Article 5 de l'arrêté royal du 12 janvier 1977, *Moniteur belge* du 26 janvier 1977.)

Au nom du Greffier en chef,
I. DEMORTIER,
Attaché administratif.

RAAD VAN STATE

[2013/18116]

O.C.M.W.-raadsverkiezing te Sint-Niklaas. — Beroep

Bij de Raad van State is beroep ingesteld door Frans Wymeersch en Guido Vergult.

In zake : O.C.M.W.-raadsverkiezing te Sint-Niklaas.

Eenieder kan inzage nemen van het verzoekschrift op het gemeentetecretariaat te Sint-Niklaas.

(Artikel 5 van het koninklijk besluit van 12 januari 1977, *Belgisch Staatsblad* van 26 januari 1977.)

Namens de Hoofdgriffier,
I. DEMORTIER,
Bestuurlijk Attaché.

CONSEIL D'ETAT

[2013/18117]

Elections des membres du conseil de police de la commune de Lichtervelde. — Recours

Un recours a été introduit au Conseil d'Etat par Guido Vanwalleghem et la commune de Lichtervelde.

En cause : Election des membres du conseil de police de la commune de Lichtervelde.

(Article 6 de l'arrêté royal du 8 mars 2007, *Moniteur belge* du 23 mars 2007.)

Au nom du Greffier en chef,
I. DEMORTIER,
Attaché administratif.

RAAD VAN STATE

[2013/18117]

Politieraadsverkiezing van de gemeente Lichtervelde. — Beroep

Bij de Raad van State is beroep ingesteld door Guido Vanwalleghem en de gemeente Lichtervelde.

In zake : Politieraadsverkiezing te Lichtervelde.

(Artikel 6 van het koninklijk besluit van 8 maart 2007, *Belgisch Staatsblad* van 23 maart 2007.)

Namens de Hoofdgriffier,
I. DEMORTIER,
Bestuurlijk Attaché.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/201067]

Cour du travail de Gand

Par ordonnance du 9 janvier 2013, M. Erik KIMPE, conseiller social honoraire au titre d'employeur à la Cour du travail de Gand, a été désigné par le premier président de cette cour pour exercer les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 73 ans, jusqu'au 4 mai 2014.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/201067]

Arbeidshof te Gent

Bij beschikking van 9 januari 2013 werd de heer Erik KIMPE, ere-raadsheer in sociale zaken, als werkgever, bij het Arbeidshof te Gent, door de eerste voorzitter van dit hof aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot hij de leeftijd van 73 jaar heeft bereikt, met name op 4 mei 2014.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2013/09085]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms Publications

Par arrêté royal du 11 février 2013, M. He, Ning, né à Ningbo-Zhejiang (République populaire de Chine) le 17 janvier 1983, demeurant à Bruxelles, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Hening », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2013/09085]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 11 februari 2012, is machtiging verleend aan de heer He, Ning, geboren te Ningbo-Zhejiang (Volksrepubliek China) op 17 januari 1983, wonende te Brussel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Hening » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 11 février 2013, M. Kizozo Famba, né à Kabambare (Congo belge) le 5 mars 1945, demeurant à Molenbeek-Saint-Jean, est autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Kizozo », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 11 februari 2012, is machtiging verleend aan de heer Kizozo Famba, geboren te Kabambare (Belgisch Kongo) op 5 maart 1945, wonende te Sint-Jans-Molenbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Kizozo » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 11 février 2013, Mme Okito Salima, née à Kindu (Congo belge) le 19 juillet 1945, demeurant à Molenbeek-Saint-Jean, est autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Okito », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 11 février 2013, la nommée Arauz Maraño, Luciana, née à Woluwe-Saint-Lambert le 18 novembre 2008, et la nommée Arauz Maranon, Camelia, née à Woluwe-Saint-Lambert le 2 décembre 2011, toutes deux demeurant à Bruxelles, sont autorisées, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Arauz Gutierrez », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 11 februari 2012, is machtiging verleend aan Mevr. Okito Salima, geboren te Kindu (Belgisch Kongo) op 19 juli 1945, wonende te Sint-Jans-Molenbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Okito » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 11 februari 2013, is machtiging verleend aan de genaamde Arauz Maraño, Luciana, geboren te Sint-Lambrechts-Woluwe op 18 november 2008, en de genaamde Arauz Maranon, Camelia, geboren te Sint-Lambrechts-Woluwe op 2 december 2011, beiden wonende te Brussel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Arauz Gutierrez » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/201225]

Pouvoir judiciaire

Tribunaux du travail d'Ypres, de Courtrai et de Furnes

Par ordonnance du 19 février 2013, du président des tribunaux du travail d'Ypres, de Courtrai et de Furnes, M. Delporte, L., juge aux tribunaux du travail d'Ypres, de Courtrai et de Furnes, est désigné à titre définitif comme vice-président à ce tribunal à la date du 24 février 2013.

Justice de paix du troisième canton de Bruges

Par ordonnance du 30 janvier 2013, M. Claesen, J., a été désigné, par le président du tribunal de première instance de Bruges, pour exercer, à partir du 11 février 2013, les fonctions de juge de paix suppléant à la justice de paix du troisième canton de Bruges jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/201225]

Rechterlijke Macht

Arbeidsrechtbanken te Ieper, te Kortrijk en te Veurne

Bij beschikking van 19 februari 2013, van de voorzitter van de arbeidsrechtbanken te Ieper, te Kortrijk en te Veurne, is de heer Delporte, L., rechter in de arbeidsrechtbanken te Ieper, te Kortrijk en te Veurne, voor vast aangewezen tot ondervoorzitter in deze rechtbank op datum van 24 februari 2013.

Vrederecht van het derde kanton Brugge

Bij beschikking van 30 januari 2013, werd de heer Claesen, J., door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge aangewezen om, vanaf 11 februari 2013, het ambt van plaatsvervangend vrederechter in het vrederecht van het derde kanton te Brugge uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/201221]

Ordre judiciaire. — Places vacantes
Communication importante

Toute candidature à une nomination (voir énumération à l'article 58bis, 1^o, du Code judiciaire) ou à une désignation de chef de corps (voir énumération à l'article 58bis, 2^o, du Code judiciaire) dans la magistrature doit, à peine de déchéance, être accompagnée :

a) de toutes les pièces justificatives concernant les études et l'expérience professionnelle;

b) d'un *curriculum vitae* rédigé conformément à un formulaire type établi par le Ministre de la Justice sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice (voir *Moniteur belge* des 9 janvier 2004, 15 janvier 2004 et 2 février 2004 et voir également www.justice.belgium.be - Un job à la Justice - Offres d'emplois - Formulaires).

Tous ces documents doivent être communiqués en double exemplaire.

En outre, les candidats sont invités à transmettre une copie de leur requête au chef de corps de la juridiction ou de ministère public où la nomination doit intervenir, sauf pour une nomination en qualité de conseiller ou conseiller suppléant à la cour d'appel ou en qualité de conseiller à la cour du travail pour laquelle une copie de la requête doit être transmise au président de l'assemblée générale de la juridiction où la nomination doit intervenir;

— conseiller à la cour d'appel de Liège : 2;

— conseiller à la cour du travail de Liège : 1 (à partir du 1^{er} août 2013).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/201221]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen
Belangrijke mededeling

Elke kandidatuur voor een benoeming (zie opsomming in artikel 58bis, 1^o, van het Gerechtelijk Wetboek) of voor een aanwijzing tot korpschef (zie opsomming in artikel 58bis, 2^o, van het Gerechtelijk Wetboek) in de magistratuur dient op straffe van verval, vergezeld te zijn van :

a) alle stavingstukken met betrekking tot de studies en beroepservaring;

b) een *curriculum vitae* overeenkomstig een door de Minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, bepaald standaardformulier (zie *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 2004, 15 januari 2004 en 2 februari 2004 en zie ook www.justitie.belgium.be - Jobs bij Justitie - Vacatures - Formulieren).

Al deze stukken moeten in tweevoud worden overgezonden.

Bovendien worden de kandidaten uitgenodigd om een afschrift van hun rekwes over te maken aan de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de benoeming moet geschieden, behalve voor de benoeming tot raadsheer of plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep of raadsheer in het arbeidshof waarvoor een afschrift van het rekwes moet worden overgemaakt aan de voorzitter van de algemene vergadering van het rechtscollege waar de benoeming moet gebeuren.

— raadsheer in het hof van beroep te Luik : 2;

— raadsheer in het arbeidshof te Luik : 1 (vanaf 1 augustus 2013).

Pour ces places vacantes de conseiller, l'assemblée générale de la juridiction où la nomination doit intervenir et la commission de nomination compétente du Conseil supérieur de la Justice entendent les candidats qui leur en ont fait la demande, par lettre recommandée à la poste, dans un délai respectivement de cent et cent quarante jours à compter de la publication de ces vacances;

— juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Liège : 2.

La première désignation de ces juges de complément sera tous les tribunaux de première instance du ressort de la cour d'appel de Liège;

— substitut de l'auditeur du travail de complément dans le ressort de la cour du travail de Mons : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 16 novembre 2012;

— juge au tribunal de première instance de Termonde : 1.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge aux tribunaux de première instance de Gand et d'Audenarde;

— juge au tribunal de première instance de Courtrai : 1.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge aux tribunaux de première instance de Bruges, d'Ypres et de Furnes;

— juge au tribunal de première instance de Charleroi : 1.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge aux tribunaux de première instance de Mons et de Tournai;

— substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Anvers : 2.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ces substituts seront nommés simultanément substitut du procureur du Roi près les tribunaux de première instance de Malines et de Turnhout;

— substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Turnhout : 1.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce substitut sera nommé simultanément substitut du procureur du Roi près les tribunaux de première instance d'Anvers et de Malines;

— substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles : 7.

En application de l'article 43, §§ 5bis et 5ter, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, ces places doivent être pourvues par la nomination de candidats néerlandophones.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ces substituts du procureur du Roi seront nommés simultanément substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Louvain.

En application de l'article 63 de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles les magistrats nommés à ces places vacantes peuvent être nommé d'office près le parquet du procureur du Roi de Hal-Vilvorde.

Ces places remplacent des places publiées au *Moniteur belge* des 15 octobre 2012 et 20 décembre 2012.

Les candidats qui ont déjà postulé ces places vacantes, publiées au *Moniteur belge* du 15 octobre 2012, ne doivent pas se porter à nouveau candidat;

— substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles : 3.

En application de l'article 43, § 5ter, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, ces places doivent être pourvues par la nomination de candidats francophones.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ces substituts du procureur du Roi seront nommés simultanément substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Nivelles.

Ces places remplacent des places publiées au *Moniteur belge* des 15 octobre 2012 et 20 décembre 2012.

Les candidats qui ont déjà postulé ces places vacantes, publiées au *Moniteur belge* du 15 octobre 2012, ne doivent pas se porter à nouveau candidat;

— substitut du procureur du Roi, spécialisé en matière fiscale, près le tribunal de première instance de Bruxelles : 1.

Voor deze vacante betrekkingen van raadsheer hoort de algemene vergadering van het rechtscollege waar de benoeming moet geschieden en de bevoegde benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie de kandidaten die hen daarom, bij een ter post aangetekende brief, hebben verzocht binnen een termijn van respectievelijk honderd en honderd veertig dagen te rekenen vanaf de bekendmaking van deze vacatures;

— toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik : 2.

De eerste aanwijzing van deze toegevoegde rechters zal alle rechtbanken van eerste aanleg van het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik zijn;

— toegevoegd substituut-arbeidsauditeur in het rechtsgebied van het arbeidshof te Bergen : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 november 2012;

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde : 1.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Gent en te Oudenaarde;

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk : 1.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Brugge, te Ieper en te Veurne;

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi : 1.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de rechtbanken van eerste aanleg te Bergen en te Doornik;

— substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen : 2.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zullen deze substituten gelijktijdig benoemd worden tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbanken van eerste aanleg te Mechelen en te Turnhout;

— substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout : 1.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze substituut gelijktijdig benoemd worden tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbanken van eerste aanleg te Antwerpen en te Mechelen;

— substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel : 7.

In toepassing van artikel 43, §§ 5bis en 5ter, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dienen deze plaatsen te worden voorzien door de benoeming van Nederlandstalige kandidaten.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zullen deze substituut-procureurs des Konings gelijktijdig benoemd worden tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven.

In toepassing van artikel 63, van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel kunnen de magistraten die worden benoemd op deze vacatures van ambtswege worden benoemd bij het parket van de procureur des Konings van Halle-Vilvoorde.

Deze plaatsen vervangen plaatsen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 oktober 2012 en 20 december 2012.

De kandidaten die reeds hebben gepostuleerd voor deze vacatures, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 15 oktober 2012, dienen zich niet opnieuw kandidaat te stellen;

— substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel : 3.

In toepassing van artikel 43, § 5ter, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dienen deze plaatsen te worden voorzien door de benoeming van Franstalige kandidaten.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zullen deze substituut-procureurs des Konings gelijktijdig benoemd worden tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel.

Deze plaatsen vervangen plaatsen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 oktober 2012 en 20 december 2012.

De kandidaten die reeds hebben gepostuleerd voor deze vacatures, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 15 oktober 2012, dienen zich niet opnieuw kandidaat te stellen;

— substituut-procureur des Konings, gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel : 1.

En application de l'article 43, § 5^{ter}, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat francophone.

Ce poste sera attribué à un candidat qui justifie, par ses titres ou son expérience, d'une connaissance spécialisée en matière fiscale.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce substitut sera nommé simultanément substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Nivelles.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 20 décembre 2012;

— substitut du procureur du Roi, spécialisé en matière fiscale, près le tribunal de première instance de Mons : 2.

Ces postes seront attribués à des candidats qui justifient, par leurs titres ou leur expérience, d'une connaissance spécialisée en matière fiscale.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ces substituts seront nommés simultanément substitut du procureur du Roi près les tribunaux de première instance de Charleroi et de Tournai.

Ces places remplacent celles publiées au *Moniteur belge* du 20 décembre 2012;

— juge au tribunal du travail d'Hasselt : 1.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge au tribunal du travail de Tongres;

— juge au tribunal du travail de Bruxelles : 1.

En application de l'article 43, § 5, alinéas 1^{er} et 6, a) de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat francophone.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce juge sera nommé simultanément juge au tribunal du travail de Nivelles.

Cette place remplace une place publiée au *Moniteur belge* du 20 septembre 2012;

— substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Bruxelles : 6.

En application de l'article 43, § 5^{quinquies}, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, ces places doivent être pourvues par la nomination de candidats francophones.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ces substituts de l'auditeur du travail seront nommés simultanément substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Nivelles.

Quatre de ces places remplacent des places publiées au *Moniteur belge* du 20 décembre 2012;

— substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Tournai : 1.

En application de l'article 43, § 1^{er}, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat francophone justifiant de la connaissance de la langue néerlandaise.

Pour justifier de la connaissance de la langue néerlandaise, les candidats doivent, soit avoir satisfait à un des examens visés à l'article 43^{quinquies}, § 1^{er} de la loi précitée, soit bénéficier des dispositions de l'article 66 de ladite loi.

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ce substitut sera nommé simultanément substitut de l'auditeur du travail près les tribunaux du travail de Charleroi et de Mons;

— juge de paix du canton d'Overijse-Zaventem;

— juge de paix du canton de Vielsalm-La-Roche-en-Ardenne-Houffalize (à partir du 1^{er} juin 2013);

— juge suppléant au tribunal de première instance de Courtrai : 1 (à partir du 1^{er} août 2013);

— juge suppléant au tribunal de commerce de Louvain : 1;

— juge suppléant à la justice de paix du canton de Dour-Colfontaine : 1;

— juge suppléant au tribunal de police de Termonde : 1 (à partir du 1^{er} août 2013);

— juge suppléant au tribunal de police d'Eupen : 5.

Ces places remplacent celles publiées au *Moniteur belge* du 15 décembre 2011.

In toepassing van artikel 43, § 5^{ter}, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een Franstalige kandidaat.

Dit ambt zal worden toegewezen aan een kandidaat die titels of verdiensten voorlegt waaruit een gespecialiseerde kennis in fiscale zaken blijkt.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze substituuat gelijktijdig benoemd worden tot substituuat-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 december 2012;

— substituuat-procureur des Konings, gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden, bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen : 2.

Deze ambten zullen worden toegewezen aan kandidaten die titels of verdiensten voorleggen waaruit een gespecialiseerde kennis in fiscale zaken blijkt.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zullen deze substituten gelijktijdig benoemd worden tot substituuat-procureur des Konings bij de rechtbanken van eerste aanleg te Charleroi en te Doornik.

Deze plaatsen vervangen deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 december 2012;

— rechter in de arbeidsrechtbank te Hasselt : 1.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de arbeidsrechtbank te Tongeren;

— rechter in de arbeidsrechtbank te Brussel : 1.

In toepassing van artikel 43, § 5, eerste lid en 6, lid a), van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een Franstalige kandidaat.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze rechter gelijktijdig benoemd worden tot rechter in de arbeidsrechtbank te Nijvel.

Deze plaats vervangt een plaats gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 september 2012;

— substituuat-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Brussel : 6.

In toepassing van artikel 43, § 5^{quinquies}, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dienen deze plaatsen te worden voorzien door de benoeming van Franstalige kandidaten.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zullen deze substituuat-arbeidsauditeurs gelijktijdig benoemd worden tot substituuat-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Nijvel.

Vier van deze plaatsen vervangen plaatsen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 december 2012;

— substituuat-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Doornik : 1.

In toepassing van artikel 43, § 1, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een Franstalige kandidaat die het bewijs levert van de kennis van de Nederlandse taal.

Om de kennis van de Nederlandse taal te bewijzen moeten de kandidaten, hetzij voor een van de examens overeenkomstig artikel 43^{quinquies}, § 1 van deze wet geslaagd zijn, hetzij van de bepalingen van artikel 66 van dezelfde wet kunnen genieten.

In toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, zal deze substituuat gelijktijdig benoemd worden tot substituuat-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbanken te Charleroi en te Bergen;

— vrederechter van het kanton Overijse-Zaventem;

— vrederechter van het kanton Vielsalm-La-Roche-en-Ardenne-Houffalize (vanaf 1 juni 2013);

— plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk : 1 (vanaf 1 augustus 2013);

— plaatsvervangend rechter in de rechtbank van koophandel te Leuven : 1;

— plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het kanton Dour-Colfontaine : 1;

— plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Dendermonde : 1 (vanaf 1 augustus 2013);

— plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Eupen : 5.

Deze plaatsen vervangen deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 december 2011.

En application de l'article 45bis, § 1^{er} de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, ces places de juge suppléant au tribunal de police d'Eupen doivent être pourvues par la nomination de candidats qui justifient de la connaissance de la langue allemande et qui justifient en outre par leur diplôme qu'ils ont subi les examens de la licence en droit en langue française ou qui justifient de la connaissance de la langue française. Pour justifier de la connaissance de la langue française ou de la langue allemande, les candidats doivent soit avoir satisfait à l'examen visé à l'article 43quinquies, § 1^{er} alinéa 4, de la loi précitée, soit bénéficier des dispositions de l'article 66 de ladite loi;

— juge suppléant au tribunal de police de Verviers : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 10 novembre 2011;

— juge suppléant au tribunal de police d'Arlon : 1.

Toute candidature à une nomination dans l'Ordre judiciaire ou à une désignation de chef de corps doit être adressée, à peine de déchéance, par lettre recommandée à la poste au "SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, ROJ 211, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles", dans un délai d'un mois à dater de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287sexies du Code judiciaire).

Afin de permettre d'instruire les candidatures dans les délais impartis, les candidats sont invités à respecter strictement l'adresse ci-dessus lors de l'envoi de leur(s) candidature(s).

Une lettre séparée doit être adressée, en double exemplaire, pour chaque candidature.

In toepassing van artikel 45bis, § 1, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dienen deze plaatsen van plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Eupen te worden voorzien door de benoeming van kandidaten die het bewijs leveren van de kennis van de Duitse taal en bovendien door hun diploma bewijzen dat zij de examens van de licentie in de rechten in het Frans hebben afgelegd of het bewijs leveren van de kennis de Franse taal. Om de kennis van de Franse taal of de Duitse taal te bewijzen moeten de kandidaten, hetzij voor het examen overeenkomstig artikel 43quinquies § 1, vierde lid, van deze wet geslaagd zijn, hetzij van de bepalingen van artikel 66 van dezelfde wet kunnen genieten;

— plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Verviers : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 november 2011;

— plaatsvervangend rechter in de politierechtbank te Aarlen : 1.

Elke kandidatuur voor een benoeming in de Rechterlijke Orde of voor een aanwijzing tot korpschef moet, op straffe van verval, bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan "FOD Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, ROJ 211, Waterloolaan 115, 1000 Brussel" binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287sexies van het Gerechtelijk Wetboek).

Teneinde het onderzoek van de candidaturen te kunnen verrichten binnen de opgelegde termijn, worden de kandidaten dringend uitgenodigd om, bij het verzenden van hun kandidatuurstelling(en), het volledige adres te vermelden zoals hierboven is aangeduid.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven, in tweevoud, te worden gericht.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2013/11096]

Raad voor de Mededinging. — Beslissing nr. 2012-V/M-34 van 31 december 2012. — Zaak MEDE - V/M - 12/0021 : Diamanthatel A. Spira BVBA/De Beers UK Limited en Diamdel NV als vereffenaar van Diamond Trading Company (PTY) Limited NV

I. Beschrijving van het procedureverloop

1. Op 7 november 2012 heeft Diamanthatel A. Spira BVBA (hierna : Spira) een verzoek tot voorlopige maatregelen ingediend bij Auditoraat van de Raad voor de Mededinging. Het werd ingeschreven met het nummer MEDE-V/M-12/0021.

2. Dit verzoek strekt ertoe door de voorzitter van de Raad voor de Mededinging aan De Beers UK Limited en Diamdel NV als vereffenaar van Diamond Trading Company (PTY) Limited NV (hierna : De Beers) :

- bevel te horen opleggen « om, aansluitend bij de beslissingen van 25 november 2010 en 13 juli 2012, de onrechtmatig opgezegde overeenkomst ten aanzien van Spira verder in natura te blijven uitvoeren op de wijze zoals dit in het verleden onder de gedurende de 68 jaar contractueel geldende voorwaarden gebeurde, met levering van diamanten in dezelfde kwaliteit, met een minimale leveringsverplichting van US\$ [...] (...) per zicht »,

- volgens een reeks modaliteiten,

- en dit tot 15 april 2014,

- « dit alles onder verbeurte van een dwangsom van € 1.500.000 per vastgestelde overtreding, inclusief gevallen van gedeeltelijke levering, zij het qua volume of qua kwaliteit, te vermeerderen met de vergoedende interesten vanaf de datum van verbeurte ».

3. Het verslag van de auditeur van 12 december 2012 met betrekking tot dit verzoek om voorlopige maatregelen is, tezamen met vertrouwelijkheidsbeslissing 2012-V/M-19-CVA van de auditeur van 12 december 2012, elektronisch ingediend bij de voorzitter van de Raad op woensdag 12 december 2012, omstreeks 19 uur.

Tevens werden deze stukken door de auditeur omstreeks 19 u. 30 m. op dezelfde woensdag 12 december elektronisch bezorgd aan de raadslieden van De Beers.

4. Bij e-mail van 12 december 2012, verzonden omstreeks 20 uur, heeft de voorzitter van de Raad het verdere verloop van de procedure als volgt geregeld :

- aan Spira wordt een termijn verleend voor het indienen van schriftelijke opmerkingen die verstrijkt op zaterdag 15 december om 12 uur,

- aan De Beers wordt een termijn verleend voor het indienen van schriftelijke opmerkingen die verstrijkt op donderdag 20 december om 7 uur, en

- de hoorzitting wordt bepaald op donderdag 20 december om 14 u. 30 m.

5. Op donderdag 13 december 2012 omstreeks 12 u. 15 m. is een niet-vertrouwelijke versie van het verslag van de auditeur door de griffie van de Raad ter inzage meegedeeld aan de raadslieden van Spira.

6. Op donderdag 13 december 2012 omstreeks 15 u. 55 m. heeft de griffier van de Raad een bijgewerkte versie van de vertrouwelijkheidsbeslissing van 12 december 2012, namelijk de vertrouwelijkheidsbeslissing van 2012-V/M-20-CVA van 13 december 2012, overgemaakt aan de raadslieden van De Beers.

7. Op vrijdag 14 december 2012 omstreeks 15 u. 40 m. is namens het Auditoraat elektronisch kennisgeving gedaan van het verslag van 12 december 2012 en van de twee vertrouwelijkheidsbeslissingen van de auditeur van respectievelijk 12 (zie hierboven in randnummer 3) en 13 (zie hierboven in randnummer 6) december 2012, aan (de raadslieden van) De Beers. In die kennisgeving is vermeld dat deze versie (van het verslag en van de vertrouwelijkheidsbeslissingen) niet verschillend is van de versie die eerder aan de raadslieden van De Beers werd overgemaakt.

In dezelfde e-mail wordt De Beers gemeld dat het onderzoeksdossier, dat tezamen met verslag en vertrouwelijkheidsbeslissingen was ingediend ter griffie van de Raad, door De Beers kon worden geraadpleegd ter griffie van de Raad.

8. Op vrijdag 14 december 2012 omstreeks 15 u. 45 m. heeft Spira elektronisch schriftelijke opmerkingen met bijlagen ingediend bij de voorzitter van de Raad.

Deze zending en haar bijlagen werden tegelijk bezorgd aan de raadslieden van De Beers, en aan de auditeur. De schriftelijke opmerkingen voor Spira bevatten volgens Spira geen gegevens die vertrouwelijk zijn ten aanzien van De Beers.

In de brief aan de voorzitter van de Raad van 14 december 2012 die als bijlage bij de e-mail van de raadslieden van Spira van 14 december omstreeks 15 u. 45 m. was gevoegd, stellen de raadslieden van Spira aan te nemen dat ook zij een ten aanzien van Spira niet-vertrouwelijke versie van de schriftelijke opmerkingen voor De Beers zullen ontvangen.

9. Bij e-mail van vrijdag 14 december 2012 omstreeks 17 uur, gericht aan de raadslieden van Spira en de raadslieden van De Beers (en aan de auditeur) heeft de voorzitter van de Raad partijen gemeld het verzoek van Spira vermeld in de tweede alinea van vorig randnummer te beschouwen als een verzoek van Spira om toegang tot de schriftelijke opmerkingen voor De Beers, en heeft hij De Beers uitgenodigd een ten aanzien van Spira niet-vertrouwelijke versie van haar schriftelijke opmerkingen rechtstreeks mee te delen aan Spira, zo De Beers geen bezwaar ziet in toegang door Spira tot haar schriftelijke opmerkingen. Is dat laatste niet het geval, dan kondigt de voorzitter zijn beslissing over het verzoek van Spira om toegang tot deze schriftelijke opmerkingen aan voor na het indienen van deze schriftelijke opmerkingen.

10. Bij e-mail van maandag 17 december 2012 omstreeks 19 u. 30 m. hebben de raadslieden van De Beers een vraag gesteld aan de auditeur met betrekking tot een bepaalde passage van het verslag.

Bij e-mail van dinsdag 18 december 2012 omstreeks 10 u. 50 m. heeft de auditeur deze e-mail beantwoord.

Bij e-mail van dinsdag 18 december 2012 omstreeks 11 u. 30 m. volgde nog een wederwoord van de raadslieden van De Beers.

11. Bij e-mail van dinsdag 18 december 2012 omstreeks 15 uur hebben de raadslieden van Spira informatie bezorgd aan de voorzitter van de Raad, de raadslieden van De Beers en de auditeur.

12. Op woensdag 19 december 2012 omstreeks 21 u. 55 m. heeft De Beers elektronisch haar schriftelijke opmerkingen met bijlagen ingediend bij de voorzitter van de Raad.

13. Bij e-mail van woensdag 19 december 2012 omstreeks 23 u. 25 m. heeft de voorzitter van de Raad als volgt uitspraak gedaan over het verzoek van Spira om toegang te bekomen tot de schriftelijke opmerkingen voor De Beers :

«Deze toegang kan worden verleend, indien hij noodzakelijk is opdat Spira, na kennisname van de schriftelijke opmerkingen voor De Beers, de voorzitter van de Raad nuttige inlichtingen zou kunnen verstrekken over de vraag of op het verzoek om voorlopige maatregelen moet worden ingegaan, en, in voorkomend geval, volgens welke modaliteiten.

De voorliggende schriftelijke opmerkingen voor De Beers beantwoorden aan dit criterium. »

Bij deze e-mail werd de ten aanzien van Spira niet-vertrouwelijke versie van de schriftelijke opmerkingen voor De Beers gevoegd.

14. Bij e-mails van donderdag 20 december 2012 omstreeks 10 u. 45 m. en 10 u. 55 m. hebben de raadslieden van De Beers gereageerd op de informatie die Spira had bezorgd bij e-mail van 18 december 2012 (zie hierboven in randnummer 11).

15. Op de hoorzitting van de voorzitter van de Raad van donderdag 20 december 2012, om 14 u. 30 m., zijn de auditeur, de raadslieden van Spira en de raadslieden van De Beers gehoord door de voorzitter van de Raad.

In het proces-verbaal van deze hoorzitting is vermeld welke stukken en bestanden ter zitting werden ingediend.

16. Bij e-mail van donderdag 20 december 2012 omstreeks 18 u. 30 m. hebben de raadslieden van De Beers de data van de zichten van 2013 bevestigd.

17. Bij e-mail van vrijdag 21 december 2012 omstreeks 16 u. 15 m. heeft Spira haar standpunt bevestigd met betrekking tot de inhoud van een eventueel te bevelen voorlopige maatregel.

18. Bij e-mail van vrijdag 21 december 2012 omstreeks 17 u. 55 m. heeft De Beers gevraagd akte te willen nemen van bepaalde punten in verband met de gevorderde voorlopige maatregel, die van belang zouden zijn voor de uitspraak.

19. Bij e-mail van maandag 24 december 2012 omstreeks 13 u. 10 m. heeft De Beers een antwoord bezorgd op de brief van Spira als bijlage bij haar e-mail van vrijdag 21 december 2012 omstreeks 16 u. 15 m.

II. Situering van het huidige verzoek om voorlopige maatregelen in het licht van de voorgaanden

20. In het beschikende gedeelte van haar huidige verzoek om voorlopige maatregelen, dat, zoals hierna wordt verklaard, hierna ook wel het derde verzoek om voorlopige maatregelen wordt genoemd, vordert Spira voorlopige maatregelen « aansluitend » bij deze opgelegd bij Beslissing van 13 juli 2012 (zie hierboven in randnummer 2).

Voor een goed begrip past het het huidige verzoek om voorlopige maatregelen te situeren in het raam van enkele andere procedures tussen Spira, het Auditoraat bij de Raad voor de Mededinging en De Beers.

21. Bij Beslissing nr. 2012-V/M-19 van 13 juli 2012 heeft de voorzitter van de Raad een verzoek van Spira om voorlopige maatregelen in de zaak MEDE-V/M-12/0002 (het tweede verzoek om voorlopige maatregelen genoemd) ontvankelijk en als volgt gegrond verklaard :

- De Beers wordt veroordeeld tot het verrichten van leveringen van diamant aan Spira tot beloop van maximaal [...] US dollar [...] per zicht,

- het bevel tot leveren geldt tot en loopt af op 31 december 2012,

- het bevel tot leveren, vervat in het beschikende gedeelte van Beslissing nr. 2010-V/M-47 van 25 november 2010 (gewezen op het zogenaamde eerste verzoek om voorlopige maatregelen), wordt hernomen voor het overige, dat wil zeggen behalve wat betreft de waarde van de maximale leveringsverplichting per zicht, en behalve wat betreft de geldingsduur van het bevel tot leveren,

- per overtreding van dit bevel is een dwangsom verschuldigd is van 1.500.000 euro (één miljoen vijfhonderd-duizend).

22. Het verzoek om voorlopige maatregelen in huidige zaak MEDE-V/M-12/0021 strekt ertoe de geldingsduur van de leveringsverplichting te verlengen vanaf 1 januari 2013, waarbij Spira gedeeltelijk om andere modaliteiten vraagt, en de leveringsverplichting behouden wil zien tot 14 april 2014. In haar verslag van 12 december 2012 in huidige zaak MEDE-V/M-12/0021 stemt de auditeur in met een verlenging van de leveringsverplichting, zij het met gedeeltelijk andere modaliteiten dan deze die tot dusver golden, ook andere dan degene waarom Spira verzoekt, en waarbij de verlenging zou gelden tot 30 september 2013.

23. Afgezien van eerdere beslissingen in kort geding van de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Antwerpen en van het Hof van beroep te Antwerpen, waarbij aan De Beers verplichtingen tot levering van ruwe diamant aan Spira opgelegd werden, dateert de eerste beslissing van de voorzitter van de Raad voor de Mededinging waarbij een eerste verzoek tot voorlopige maatregelen door Spira lastens De Beers (MEDE-V/M-09/0020) werd ingewilligd, van 25 november 2010 (Beslissing nr. 2010-V/M-47).

Deze beslissing werd in beroep bevestigd, behalve wat de geldingsduur van de maatregel (leveringsverplichtingen) betreft, bij arrest van het Hof van beroep te Brussel van 19 oktober 2011 in de zaak 2010/MR/1. Het Hof oordeelt in dat arrest zelf over de geldingsduur van de maatregel, die korter, ten minste gemakkelijker in de tijd overzienbaar is.

Zie ook de samenvatting in Beslissing nr. 2012-V/M-11 van de voorzitter van de Raad voor de Mededinging van 27 april 2012 : Zaak MEDE-V/M-12/0002, randnummers 1 tot en met 3.

24. Bij Beslissing nr. 2012-V/M-11 van 27 april 2012 en bij Beslissing nr. 2012-V/M-19 van 13 juli 2012 werd een tweede verzoek van Spira tot voorlopige maatregelen (MEDE-V/M-12/0002) ingewilligd (zie ook hierboven in randnummer 20).

Zie ook de samenvatting in Beslissing nr. 2012-V/M-11 van 27 april 2012, randnummers 3 en volgende, en in Beslissing nr. 2012-V/M-19 van 13 juli 2012, randnummers 1 en volgende.

25. Op 28 september 2012 heeft De Beers bij de voorzitter van de Raad een verzoek ingediend tot verduidelijking of aanvulling van de Beslissing nr. 2012-V/M-19 van 13 juli 2012.

Bij Beslissing nr. 2012-V/M-26 van 8 oktober 2012 heeft de voorzitter van de Raad over dit verzoek uitspraak gedaan.

26. De Beslissingen van de voorzitter van de Raad die in de vorige twee randnummers zijn vermeld, worden bestreden voor het Hof van beroep te Brussel. Hetzelfde geldt voor een beslissing van 10 april 2012, die een voorbereidende beslissing was van deze van 27 april 2012, en voor een brief van de voorzitter van de Raad van 11 oktober 2012 die verband hield met zijn beslissing van 8 oktober 2012.

Over geen van deze beroepen heeft het Hof van beroep te Brussel op heden, voor zover bekend, uitspraak gedaan. Ter hoorzitting van de voorzitter van de Raad van 20 december 2012 hebben partijen gemeld dat het Hof, toen deze zaken door het Hof in beraad werden genomen op 27 november 2012, een arrest over het beroep tegen de Beslissingen van 10 april, 27 april en 13 juli 2012 (bij het Hof van beroep te Brussel gekend met rolnummers 2012/MR/1, 2012/MR/2, 2012/MR/4) in het vooruitzicht heeft gesteld voor een datum in de tweede helft van de maand januari 2013. Het beroep tegen de Beslissingen van 8 en 11 oktober 2012 (rolnummers 2012/MR/7 en 2012/MR/8) is vandaag nog niet in beraad genomen.

27. Spira heeft zich erop beroepen dat dwangsommen, opgelegd bij Beslissing van 13 juli 2012 (zie hierboven in randnummer 21) verschuldigd zouden zijn. Dit wordt door De Beers betwist.

Bij Beslissing nr. 2012-V/M-28-AUD van 20 november 2012 heeft de auditeur vastgesteld dat De Beers wegens inbreuken op de Beslissing van de voorzitter van de Raad van 13 juli 2012 dwangsommen verschuldigd is voor een bedrag van 4.500.000 euro. Tegen die Beslissing heeft De Beers op 19 december 2012 beroep ingesteld bij het Hof van beroep te Brussel (rolnummer 2012/MR/9).

III. Wat betreft de toegang door De Beers tot het verslag en het onderzoeksdossier

28. Zoals in de beschrijving van het procedureverloop vermeld, heeft kennisgeving aan De Beers van verslag en vertrouwelijkheidsbeslissingen van de auditeur plaatsgevonden bij e-mail van vrijdag 14 december 2012 omstreeks 15 u. 40 m., met uitnodiging om kennis te nemen van het onderzoeksdossier (zie hierboven in randnummer 7).

Uit deze kennisgeving mag echter niet afgeleid worden dat De Beers pas vanaf vrijdag 14 december 2012 omstreeks 15 u. 40 m. van verslag en vertrouwelijkheidsbeslissingen kennis heeft kunnen nemen, en dat De Beers pas vanaf dat ogenblik toegang kon krijgen tot de stukken van het onderzoeksdossier.

29. Er bestaat geen betwisting over dat De Beers kennis heeft kunnen nemen van het verslag en van de vertrouwelijkheidsbeslissing van 12 december 2012 ingevolge de e-mail van de auditeur van woensdag 12 december 2012 omstreeks 19 u. 30 m. (zie hierboven in randnummer 3), en van de bijgewerkte versie van de vertrouwelijkheidsbeslissing, daterende van 13 december 2012, ingevolge de e-mail van de griffier van de Raad van donderdag 13 december 2012 omstreeks 15 u. 55 m. (zie hierboven in randnummer 6).

Op donderdag 13 december 2012 hebben de raadsliden van De Beers bij e-mails ter griffie ontvangen omstreeks 10 u. 25 m. en 16 uur om kopie van bepaalde stukken gevraagd. Deze kopies werden kort daarna afgeleverd aan De Beers.

30. Er is dus geen probleem van tijdige toegang tot verslag, vertrouwelijkheidsbeslissing(en) en onderzoeksdossier, in het licht van de kalender met korte termijnen voor de regeling van de procedure die de voorzitter van de Raad op woensdag 12 december 2012 heeft opgelegd. De Beers beroept zich ook niet op het feit dat zij niet tijdig toegang zou hebben gehad, maar het past niettemin deze aangelegenheid hier aan te stippen, omwille van de kennisgeving die werd verricht op vrijdag 14 december 2012 omstreeks 15 u. 40 m. (zie hierboven in randnummer 7).

De kennisgeving aan De Beers verricht op vrijdag 14 december 2012 omstreeks 15 u. 40 m. is, voor zover nagegaan kan worden, louter overtoellig, en heeft in ieder geval geen gevolg gehad op de uitoefening van de procedurele rechten van De Beers.

IV. Wat betreft de toepassingsvoorwaarden voor het bevelen van voorlopige maatregelen

4.1. Wat betreft de grenzen van de beoordelingsruimte in onderhavige beslissing

31. Voorlopige maatregelen worden bevelen :

- op grond van de vaststelling van een prima facie inbreuk op het verbod op restrictieve mededingingspraktijken. Hier is het verbod van misbruik van machtspositie relevant;

- ten einde deze restrictieve mededingingspraktijken te schorsen;

- indien het dringend is een toestand te vermijden die een ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel kan veroorzaken voor de ondernemingen waarvan de belangen aangetast worden door deze praktijken of die schadelijk kan zijn voor het algemeen economisch belang

(art. 62, § 1 WBEM).

32. Spira doet gelden dat haar huidig verzoek om voorlopige maatregelen ertoe strekt dringend een toestand te vermijden die een ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel kan veroorzaken voor haarzelf, Spira, waarvan de belangen aangetast worden door een prima facie inbreuk op het verbod van misbruik van machtspositie waaraan De Beers zich schuldig zou maken.

Spira deed dit ook reeds gelden bij haar eerste verzoek om voorlopige maatregelen (in de zaak MEDE-V/M-09/0020), en bij haar tweede verzoek om voorlopige maatregelen (in de zaak MEDE-V/M-12/0021).

33. Bij Beslissing nr. 2012-V/M-19 van 13 juli 2012 heeft de voorzitter van de Raad, uitspraak doende over het tweede verzoek om voorlopige maatregelen van Spira, en op gelijkluidend verslag van de auditeur beslist :

- dat het bestaan van de prima facie inbreuk op het verbod van misbruik van machtspositie aangenomen kon worden, en

- dat het dringend is een toestand te vermijden die een ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel kan veroorzaken voor Spira.

Op die gronden zijn bij Beslissing van 13 juli 2012 voorlopige maatregelen bevelen.

Op 13 juli 2012 heeft de voorzitter van de Raad beslist dat de toepassingsvoorwaarden voor het bevelen van voorlopige maatregelen (nog) voorhanden waren op die datum, en dat hij voorzag dat deze tot binnen afzienbare tijd daarna, ten minste tot 31 december 2012, voorhanden zouden blijven. Hoewel tegen deze beslissing beroep is ingesteld, en zij niet is bevestigd in beroep (het Hof van beroep te Brussel heeft nog geen uitspraak gedaan over het beroep), blijft zij niettemin bindend voor partijen en voor de voorzitter zelf, hangende de beroepsprocedure.

Bijgevolg mogen alleen sedert 13 juli 2012 gewijzigde omstandigheden en vooruitzichten die de voorzitter van de Raad bij het wijzen van zijn beslissing op die datum niet in overweging heeft kunnen nemen, in aanmerking worden genomen om te beslissen dat er geen prima facie inbreuk meer zou zijn, of dat Spira zich er niet meer op kan beroepen dat het dringend is een toestand te vermijden die voor haar een ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel kan veroorzaken.

34. De urgentie verdient ook een afzonderlijke vermelding.

In de Beslissing van 13 juli 2012 is overwogen dat bijzondere aandacht moet gaan naar de omstandigheid dat het meer dan tien jaar geleden is dat De Beers Spira niet meer als afnemer erkent (zie randnummer 35 van die Beslissing).

Er is een nieuw gegeven dat de urgentie beïnvloedt, in die zin dat zij geacht mag worden in grotere mate voorhanden te zijn dan op 13 juli 2012, zij het niet noodzakelijk dan op 13 juli 2012 voorzienbaar was. Op 24 en 25 oktober 2012 heeft het Gerecht van de Europese Unie het beroep van Spira tegen de Beschikkingen van de Europese Commissie waarbij de klacht van Spira tegen De Beers werd verworpen, ter zitting behandeld. Bijgevolg bestaat er een concreet perspectief op het lot van de klacht ten gronde (zie hieronder in randnummers 62 en volgende).

4.2. Wat betreft de draagwijdte van het verslag van de auditeur van 12 december 2012

35. In het verslag van 12 december 2012 behandelt de auditeur de vraag of er gewijzigde omstandigheden en vooruitzichten zijn ten aanzien van de toestand in aanmerking genomen in de Beslissing van 13 juli 2012 (voor de pertinentie van dit beoordelingscriterium, zie hierboven in randnummer 33, laatste alinea).

36. Wat betreft de rol van het dossier van het door en onder leiding van de auditeur gevoerde onderzoek en van het gemotiveerd verslag, in dit geval dus het verslag van 12 december 2012, in de beoordeling en de beslissing door de voorzitter van de Raad geldt het volgende.

In het arrest van 19 oktober 2011 (rolnummer 2010/MR/1) overweegt het Hof van beroep te Brussel : « In de structuur van artikel 62 WBEM is een eerste beoordeling van de ontvankelijkheid en gegrondheid van het verzoek tot voorlopige maatregelen door de (a)uditeur steeds het uitgangspunt van de beoordeling door de (v)oorzitter. Het heeft bijgevolg een centrale plaats in deze beoordeling. Het is niet aan de (v)oorzitter om de prima facie analyse uitgevoerd door de (a)uditeur over te doen maar om te oordelen of diens gemotiveerd verslag, in het licht van andere relevante dossiergegevens en argumenten van partijen, voldoende geloofwaardige motieven bevat nodig om de gevraagde maatregel te bevelen » (in randnummer 65 van het arrest).

De beoordeling door de voorzitter mag overeenstemmen met deze van de auditeur in het verslag. Hij mag zich de bevindingen van het verslag eigen maken, maar moet zich op grond van die bevindingen wel een eigen oordeel vormen over het bestaan van de prima facie inbreuk, rekening houdende met andere relevante dossiergegevens dan het verslag, en met het verweer. Hij dient evenwel niet expliciet te antwoorden op alle aangevoerde kritieken op de bevindingen van de auditeur (Brussel, 19 oktober 2011 (2010/MR/1), randnummers 64, 65, 74).

4.3. Boordeling

37. Volgens het verslag van de auditeur zijn er geen wijzigingen ten aanzien van de toestand op 13 juli 2012 wat betreft de vraag of De Beers prima facie een machtspositie bekleedt op de relevante markt, alsmede wat betreft de vraag of De Beers prima facie een misbruik van deze machtspositie kan worden verweten.

38. In verband met het ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel voor Spira of de schade aan het algemeen economisch belang, die dringend vermeden moeten worden, leidt de auditeur uit haar onderzoek na 7 november 2012, datum van het derde en voorliggende verzoek om voorlopige maatregelen, af dat Spira nog steeds duidelijk moeilijkheden ondervindt bij haar zoektocht naar een nieuwe leverancier.

39. Het weze herhaald dat alleen die verweermiddelen van De Beers onderzocht moeten worden die zouden kunnen verwijzen naar gewijzigde omstandigheden sinds 13 juli 2012.

40. Met betrekking tot het prima facie misbruik van machtspositie doet De Beers gelden dat haar marktaandeel aanzienlijk is gedaald en dat haar concurrenten sterker zijn geworden.

Het blijkt echter niet dat het sinds 13 juli 2012 gewijzigde omstandigheden betreft.

41. Nog met betrekking tot het prima facie misbruik van machtspositie doet De Beers gelden dat bepaalde argumenten die in het verslag tegen haar gebruikt worden, niet opgaan.

Het gaat meer bepaald om de vaststellingen in het verslag luidens welke de verkopen door De Beers alsmede haar verkoopprijzen zijn gestegen, Rio Tinto eraan denkt de markt te verlaten en BHP Billiton haar diamantactiviteiten aan Harry Winston verkoopt, en de mijnen die in productie zullen gaan geen bedreiging vormen voor De Beers.

42. De stijging van verkopen door en prijzen van De Beers wordt in het verslag gelezen in rapportering door De Beers over het jaar 2011. Het gaat dan ook niet over recente gegevens die in de Beslissing van 13 juli 2012 niet in aanmerking genomen konden worden.

43. Volgens De Beers valt niet in te zien hoe de afstoting van de diamantactiviteiten aangekondigd door Rio Tinto en BHP Billiton de positie van De Beers zou versterken. Volgens de auditeur heeft De Beers evenwel ook zonder eventuele versterking een prima facie machtspositie.

44. Het verwachte in productie gaan van mijnen wordt door de auditeur in haar verslag van 17 april 2012 in aanmerking genomen, en betreft dus andermaal geen gegeven van na de Beslissing van 13 juli 2012.

45. Met betrekking tot het ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel voor Spira doet De Beers gelden dat Spira sinds maart 2012 geen enkele poging meer heeft ondernomen om nog door andere leveranciers te worden bevoorrad.

Het antwoord van de auditeur hierop luidt dat Spira wel degelijk nog bepaalde producenten [...] heeft gecontacteerd in recente maanden, en dat overigens nieuwe verzoeken door Spira aan producenten geen zin meer zouden hebben gehad, aangezien deze werken met een bepaald aantal geselecteerde klanten.

Daarop antwoordt De Beers dan weer dat er geen reden is om aan te nemen dat Spira niet tot de geselecteerde klanten van bepaalde producenten zou kunnen behoren, indien zij daarom zou vragen. De Beers verwijst naar een antwoord dat [...] in het raam van het onderzoek heeft verstrekt, waaruit niet afgeleid zou kunnen worden dat [...] niet zou willen leveren aan Spira.

46. Terecht stelt De Beers dat « cliënteel » geen versteend bestand is, doch dat leveranciers regelmatig nieuwe klanten opnemen en contracten met bestaande klanten niet verlengen. Het is inderdaad niet omdat Spira vele jaren lang niet heeft kunnen afnemen van bepaalde leveranciers, dat in die toestand geen wijziging kan optreden.

In tegenstelling tot hetgeen De Beers voorhoudt, houdt de auditeur er in het verslag echter geen andere opvatting op na.

Met de auditeur mag worden aangenomen dat Spira niet op enkele maanden tijd (sinds 13 juli 2012 dus) wel één of meerdere leveranciers zou kunnen vinden, waar dit tevoren niet het geval was.

Bovendien vermeldt Spira in haar schriftelijke opmerkingen enkele recente initiatieven die tegenspreken dat zij de laatste maanden geen contact met leveranciers meer zou hebben gezocht en dat zij de mogelijkheden van afname van diamant niet zou opvolgen.

47. Besluit (zie hierboven in randnummer 33, laatste alinea). Met uitzondering van een feitelijk gegeven dat de urgentie betreft (zie hierboven in randnummer 34 en hieronder vanaf randnummer 62), zijn er geen gewijzigde omstandigheden sedert de Beslissing van de voorzitter van de Raad van 13 juli 2012 die in aanmerking genomen kunnen worden om te beslissen dat er geen prima facie inbreuk op het verbod van misbruik van machtspositie meer zou zijn, of dat Spira er zich niet meer op kan beroepen dat het dringend is een toestand te vermijden die voor haar een ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel kan veroorzaken.

V. Wat betreft de omvang van de leveringsverplichting

5.1. Waarde van de zichten

48. In haar schriftelijke opmerkingen ingediend bij de voorzitter van de Raad op 14 december 2012 vordert Spira leveringen tot beloop van [...] US\$ per zicht.

Dit bedrag wordt als volgt bekomen. Het basisbedrag belooft [...] US\$, dit is het bedrag van de veroordeling opgelegd bij Beslissing van de voorzitter van de Raad van 25 november 2010, veroordeling die is bevestigd bij arrest van het Hof van beroep te Brussel van 19 oktober 2011. Dit basisbedrag moet volgens Spira worden geïndexeerd, ten einde haar toe te laten hetzelfde aantal karaat aan ruwe diamant aan te kopen bij De Beers. Deze indexering zou [...] % moeten bedragen, zodat de waarde per zicht wordt gebracht op [...] US\$.

49. In het verslag van de auditeur wordt voorgesteld de waarde van de veroordeling per zicht als volgt te bepalen, volgens een methode die al is toegepast in de Beslissing van 13 juli 2012.

In 2012 heeft Spira, over [...] zichten, diamant afgenomen voor een waarde van [...] US\$. Dit bedrag wordt verminderd met [...] %, tot [...] US\$. Aldus zou het verzoek volgens de auditeur ingewilligd worden tot beloop van [...] US\$ per zicht, aangezien er ook in 2013 [...] zichten zullen plaatsvinden.

De vermindering met [...] % stemt overeen met de gemiddelde prijsvermindering van alle categorieën ruwe diamant van De Beers in 2012 ten aanzien van 2011. Dit percentage was nog niet bekend toen het verslag is ingediend op 12 december 2012, en is kenbaar gemaakt in een e-mail van de raadslieden van De Beers aan de inspecteur van de Algemene Directie Mededinging van 14 december 2012 die door de auditeur is ingediend bij de voorzitter van de Raad ter hoorzitting van 20 december 2012.

50. De Beers houdt er een andere redenering op na, die als volgt luidt. In de Beslissing van 13 juli 2012 werd een basisbedrag van [...] US\$ in aanmerking genomen, dat gelijk is aan een tiende van de totale waarde die door Spira in 2011 is afgenomen. Dat basisbedrag is door de voorzitter vermeerderd met [...] %, anticiperend op prijsverhoging in de toekomst, dat wil zeggen in (de tweede helft van) 2012.

Welnu, aldus De Beers, nu gebleken is dat de prijzen in werkelijkheid met [...] % verminderd zijn in 2012, past het het basisbedrag van [...] US\$ met [...] % te verminderen tot [...] US\$ per zicht.

51. Met de auditeur kan worden aangenomen dat de gemiddelde afname tijdens 2012 richtinggevend is voor de veroordeling voor de nabije toekomst. Het blijkt niet dat Spira grotere behoeften heeft om ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel af te wenden. Prijswijzingen in 2013 vallen niet te voorspellen, zodat het bedrag per zicht niet in min of meer aangepast behoort te worden.

Aldus bedraagt de waarde van de leveringsverplichting per zicht [...] US\$.

5.2. Specifieke uitvoeringsmodaliteiten

52. In het voorliggende verzoek om voorlopige maatregelen vordert Spira alle categorieën van ruwe diamant van De Beers te kunnen aankopen.

53. In haar verslag verklaart de auditeur dat Spira in beginsel recht heeft op levering van alle categorieën en dozen van ruwe diamant, met uitzondering van diamanten «ex plan» en uitzonderlijke stenen. Zij bepleit evenwel gelijke behandeling van Spira en de zichthouders. Zichthouders kunnen niet, net voor elk zicht, kiezen uit alle categorieën of dozen, maar zijn onderworpen aan een bepaalde procedure. Hetzelfde zou volgens de auditeur moeten gelden voor Spira.

Randnummer 260 van het verslag van 12 december 2012 :

« Er dient (...) een planning van de wensen van Spira m.b.t. de aard van de diamanten te worden opgesteld door Spira per jaar. Spira dient aan te geven, binnen de grenzen van het bedrag dat aan hen per zicht wordt toegestaan, welke de dozen diamanten zijn die Spira het komende jaar wenst aan te kopen. Vervolgens dienen de procedures verder te verlopen zoals voor de zichthouders, voor elk zicht dient Spira te worden uitgenodigd om hun bestellingen voor het volgende zicht te bevestigen, tijdens de week voor het zicht zal De Beers aan Spira de toewijzing per doos bevestigen. Indien De Beers niet in staat zou zijn om een bepaalde doos diamanten te leveren voor een bepaald zicht vanwege een tekort zal dit gebrek aan levering geen inbreuk op de beschikking uitmaken indien Spira op dezelfde manier wordt behandeld als elke andere zichthouder die zich in dezelfde situatie bevindt. »

54. De Beers doet gelden dat de keuzemogelijkheid van Spira verder verengd moet worden tot het aantal verschillende dozen die een zichthouder met een gelijkaardig profiel als Spira toegewezen krijgt in de huidige SoC-contractperiode (in de veronderstelling, die De Beers betwist, dat voorlopige maatregelen bevolen moeten worden). Volgens De Beers kan het profiel van de zichthouder waaraan Spira beantwoordt worden bepaald wat betreft de aangekochte categorieën en wat betreft de totale waarde van de afnames van ruwe diamant per jaar. Bij toepassing van deze criteria zou Spira maximum [...] dozen diamant moeten aanwijzen die zij in 2013 wenst aan te kopen. In werkelijkheid geeft De Beers zelf aan dat het gemiddeld gaat van [...] dozen, hetgeen afgerond op [...] dozen komt.

55. Spira heeft per brief van 21 december 2012 (zie hierboven in randnummer 17), zoals aangekondigd ter hoorzitting van 20 december 2012, [...] categorieën van diamanten opgegeven waartoe haar keuze met betrekking tot levering door De Beers beperkt zou worden, in alfabetische orde :

[...]

56. De aangelegenheid van het aantal categorieën en dozen die tot de leveringsverplichting van De Beers respectievelijk tot het afnamerecht van Spira behoren dient zich, bij de beoordeling van het derde verzoek om voorlopige maatregelen, als volgt aan.

Krachtens de Beslissing van 25 november 2010, bevestigd bij arrest van 19 oktober 2011, en hernomen bij Beslissing van 13 juli 2012, zoals, voor zoveel nodig, uitgelegd bij Beslissing van 8 november 2012, is de leveringsplicht van De Beers, die geldt tot 31 december 2012, niet beperkt tot ruwe diamant [...]

Thans stelt Spira zelf een omschrijving voor van het voorwerp van haar verzoek om voorlopige maatregelen, namelijk afnamerecht respectievelijk leveringsverplichting beperkt tot de [...] categorieën vermeld in randnummer 55 hierboven. Daarmee wordt alleszins het maximum van het aantal categorieën bepaald.

57. Met de auditeur moet worden aangenomen dat het voor de toekomst aangewezen is een kader aan te reiken voor de leveringen van De Beers aan Spira, aangezien zij niet beheerst worden door het contractuele kader dat geldt tussen De Beers en haar zichthouders.

Het past om, zoals door De Beers gevorderd wordt, Spira te verplichten om maximum [...] verschillende dozen aan te wijzen die zij in 2013 (tot 7 oktober, zie hieronder in randnummer 63) wenst aan te kopen. Doet Spira dit niet, dan is De Beers ontslagen van de bij deze Beslissing opgelegde leveringsplicht.

58. Met betrekking tot andere aangelegenheden dan het aantal categorieën en dozen, die in verslag en schriftelijke opmerkingen besproken worden, zoals het uitstel (« deferral ») en de toegang tot het extranet, is er geen reden om anders te beslissen dan bij het inwilligen van het eerste en het tweede verzoek om voorlopige maatregelen. Met betrekking tot deze andere aangelegenheden wordt het beschikkende gedeelte van de Beslissing van 13 juli 2012, waar het verwijst naar het beschikkende gedeelte van de Beslissing van 25 november 2010, hernomen. Met betrekking tot de dwangsom, zie onder VII. hierna.

VI. Wat betreft de geldingsduur van huidige voorlopige maatregelen (na 31 december 2012)

59. Wat de verlengbaarheid van de voorlopige maatregelen betreft, moet worden verwezen naar het feit dat over het principe van verlengbaarheid is beslist in de Beslissing van 27 april 2012, beslissing die weliswaar in beroep wordt bestreden en niet bevestigd is, maar die niettemin vandaag bindend blijft.

60. Kan de verlengbaarheid op zich niet in vraag gesteld worden, dan moet het verweermiddel van De Beers onderzocht worden, luidens hetwelk de klacht ten gronde niet meer onderzocht kan worden, gelet op het feit dat de redelijke termijn bedoeld in artikel 6 EVRM overschreden is, zodat evenmin nog voorlopige maatregelen opgelegd kunnen worden die op de klacht ten gronde geënt zijn.

61. Uit de omstandigheid dat de klacht van Spira bij de Raad voor de Mededinging dateert van 30 oktober 2009 kan echter niet worden afgeleid dat intussen de redelijke termijn voor een veroordeling ten gronde verstreken zou zijn.

Het onderzoek ten gronde is nog niet aangevat door de Belgische Mededingingsautoriteit, omdat het resultaat van het beroep van Spira bij het Gerecht van de Europese Unie tegen de Beschikkingen van de Europese Commissie van 27 januari 2007 en 5 juni 2008 waarbij de klacht van Spira tegen De Beers is verworpen, afgewacht wordt. Dit is een objectieve en redelijke verantwoording voor het uitblijven van het onderzoek ten gronde. Overigens lijkt aan deze wachttijd binnenkort een einde te zullen komen, zoals wordt overwogen in volgend randnummer.

62. Wat betreft de duur van de verlenging. In haar verslag stelt de auditeur voor de voorlopige maatregelen te verlengen tot 30 september 2013.

Voor 30 september 2013 zal naar alle waarschijnlijkheid duidelijk geworden zijn of het onderzoek van de klacht ten gronde van Spira tegen De Beers wordt voortgezet, hetzij door de Europese Commissie, hetzij door de Belgische Mededingingsautoriteit.

Het ligt immers in de lijn der verwachtingen dat voor die datum het arrest van het Gerecht van de Europese Unie wordt uitgesproken over het beroep van Spira tegen de Beschikkingen van de Europese Commissie van 27 januari 2007 en 5 juni 2008 waarbij de klacht van Spira tegen De Beers is verworpen. Dat beroep werd inderdaad behandeld ter zitting van het Gerecht van 24 en 25 oktober 2013. De samenstelling van de kamer van het Gerecht die het beroep in beraad heeft genomen kan naar verluidt na 30 september 2013 niet meer worden verzekerd ingevolge het mandatsysteem van de rechters. Om die reden wijst het feit dat de zaak ter zitting is behandeld voor het einde van het mandaat van één van de rechters erop, dat het arrest voor 30 september 2013 zal volgen.

Wordt het beroep gegrond verklaard, dan wordt de klacht van Spira opnieuw in behandeling genomen door de Europese Commissie (zie randnummer 48 van de Beslissing nr. 2012-V/M-19 van 13 juli 2012).

Wordt het beroep verworpen, dan moet de Belgische Mededingingsautoriteit beslissen of zij de klacht die bij haar is ingediend, in onderzoek stelt.

63. In die omstandigheden past het de voorlopige maatregelen die bij huidige Beslissing bevolen worden niet langer dan tot 30 september 2013 te laten duren.

Dit betekent dat Spira kan deelnemen aan de zichten die aanvangen op [...]. (De overige zichten in 2013 vangen aan [...]). Aangezien het zicht van 30 september aanvangt op die dag, en eindigt op 4 oktober 2013, is het aangewezen om de volledige duur van dit zicht in de geldingsduur van de huidige voorlopige maatregelen te begrijpen.

Aldus eindigt de geldingsduur op, zeg maar, maandag 7 oktober 2013 om middernacht (die maandag inbegrepen dus).

64. Wordt het arrest van het Gerecht (geruime tijd) voor 7 oktober 2013 gewezen, en ontstaat ingevolge dit arrest een toestand waarbij voorlopige maatregelen niet meer verantwoord kunnen zijn of niet meer aangewezen zijn, dan kan de meest gerede partij aan de voorzitter van de Raad de opheffing ervan vragen en op korte termijn bekomen.

65. Indien het Hof van beroep te Brussel, uitspraak doende over het beroep tegen de Beslissingen van de voorzitter van de Raad van 10 april 2012, 27 april 2012 en 13 juli 2012 (2012/MR/1, 2012/MR/2 en 2012/MR/4), bij arrest dat voor 7 oktober 2013 wordt gewezen beslist dat de voorlopige maatregelen niet meer kunnen voortduren na een datum die voor 7 oktober 2013 valt, dan moet aan het arrest van het Hof van beroep onmiddellijke en volledige uitwerking gegeven kunnen worden.

Dit geldt ook, al is op de datum bepaald in het arrest van het Hof van beroep bedoeld in vorige alinea, nog geen uitspraak gedaan over het beroep dat zou worden ingesteld tegen de huidige Beslissing. Dit laatste is waarschijnlijk : het beroep tegen de Beslissingen van 10 april, 27 april en 13 juli 2012 is vandaag immers al in beraad genomen door het Hof van beroep te Brussel (op 27 november 2012), terwijl tegen de heden uitgesproken Beslissing pas in de loop van de maand januari 2013 beroep ingesteld kan worden.

Om die reden past het te beslissen dat de voorlopige maatregelen ophouden te gelden wanneer het arrest van het Hof van beroep bedoeld in de eerste alinea van dit randnummer wordt gewezen, dan wel op de datum die bij dat arrest wordt beslist. Aldus duren de voorlopige maatregelen niet langer dan zij volgens het Hof van beroep te Brussel mogen duren, en hoeft het resultaat van de beroepsprocedure tegen huidige Beslissing niet meer te worden afgewacht.

66. Op grond van dezelfde overwegingen moeten de voorlopige maatregelen die bij huidige Beslissing opgelegd worden, vervangen worden door voorlopige maatregelen met andere modaliteiten waartoe zou worden beslist door het Hof van beroep te Brussel uitspraak doende over het beroep tegen de Beslissingen van 10 april, 27 april en 13 juli 2012, en dit vanaf de datum van het arrest of bepaald in het arrest.

VII. Wat betreft de dwangsom en het toezicht op de uitvoering van de voorlopige maatregelen

67. In haar schriftelijke opmerkingen van 20 december 2012 vraagt De Beers, in meest ondergeschikte orde, dat « een procedure wordt voorzien die de partijen toelaat een snelle oplossing te krijgen voor geschillen over de precieze uitvoeringsmodaliteiten, zonder dat er ondertussen dwangsommen verbeurd kunnen worden ».

Ter hoorzitting van 20 december 2012 is gebleken dat De Beers denkt aan een zogenaamde « Monitoring Trustee », die tot taak zou hebben op de uitvoering van de leveringsverplichting toe te zien.

68. Er is geen reden om aan te nemen dat De Beers zelf niet zou weten welke handelingen te stellen of na te laten om de veroordeling uit te voeren die bij deze Beslissing wordt uitgesproken. Het optreden van een derde persoon is niet nodig.

Zo er moeilijkheden bij de uitvoering rijzen kan de meest gerede partij zich wenden tot het bij wet bevoegde orgaan.

Dwangsommen kunnen slechts verschuldigd zijn indien De Beers zich effectief schuldig maakt aan inbreuk op de veroordeling. Of dit, in geval van betwisting, het geval is, wordt beslist in de daartoe geëigende procedure.

Het is niet omdat partijen en/of de auditeur het onderling oneens zouden kunnen zijn over de vraag of dwangsommen verschuldigd zijn, of omdat verbeurde dwangsommen kunnen oplopen, dat geen veroordeling tot betaling van een dwangsom meer uitgesproken zou worden.

Om deze redenen,

De voorzitter van de Raad voor de Mededinging,

- Verklaart het verzoek om voorlopige maatregelen van Diamanthatel A. Spira BVBA, gekend ter griffie van de Raad voor de Mededinging als de zaak MEDE-V/M-12/0002, ontvankelijk en gedeeltelijk gegrond als volgt,

- Veroordeelt De Beers UK Limited en Diamdel NV als vereffenaar van Diamond Trading Company (PTY) Limited NV tot het verrichten van leveringen van diamant aan Diamanthatel A. Spira BVBA tot beloop van maximaal [...] US\$ ([...]) per zicht,

- Zegt voor recht dat de leveringsverplichting die bij deze Beslissing wordt opgelegd geldt voor de categorieën vermeld in randnummer 55 van het overwegende gedeelte van deze Beslissing, en voor de [...] dozen die Diamanthatel A. Spira BVBA dient aan te wijzen zoals wordt beslist in randnummer 57 van het overwegende gedeelte van deze Beslissing,

- Zegt voor recht dat dit bevel tot leveren geldt tot en afloopt op 7 oktober 2013, onder voorbehoud van hetgeen hierna wordt beslist,

- Zegt dat dit bevel tot leveren ophoudt te gelden indien, bij arrest van het Hof van beroep te Brussel dat wordt gewezen voor 7 oktober 2013, uitspraak doende over het beroep tegen de Beslissingen van 10 april 2012, nr. 2012-V/M-11 van 27 april 2012 en nr. 2012-V/M-19 van 13 juli 2012 (bij het Hof van beroep gekend met rolnummers 2012/MR/1, 2012/MR/2 en 2012/MR/4), beslist wordt dat geen voorlopige maatregelen opgelegd worden vanaf een datum voor 7 oktober 2013, of dat vanaf een datum voor 7 oktober 2013 voorlopige maatregelen opgelegd worden die niet geheel overeenstemmen met deze die bij huidige Beslissing opgelegd worden,

- Zegt voor recht dat het bevel tot leveren vervat in het beschikkende gedeelte van Beslissing nr. 2010-V/M-47 van 25 november 2010 wordt hernomen voor het overige, dat wil zeggen behalve wat betreft de waarde van de maximale leveringsverplichting per zicht, wat betreft het aantal categorieën en dozen, en wat betreft de geldingsduur van het bevel tot leveren,

- Zegt voor recht dat per overtreding van dit bevel een dwangsom verschuldigd is van 1.500.000 euro (één miljoen vijfhonderdduizend).

Aldus beslist en uitgesproken door Stefaan Raes, voorzitter van de Raad voor de Mededinging, op maandag 31 december 2012.

Kennisgeving van deze beslissing gebeurt overeenkomstig artikel 67 WBEM aan De Beers UK Limited en Diamdel als vereffenaar van Diamond Trading Company (PTY) Limited NV, Diamanthatel A. Spira BVBA en de Minister die de Economie in zijn bevoegdheid heeft.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/201205]

Onderzoeksmedewerker

Onze organisatie,

Het Instituut voor Natuur- en Bosonderzoek (INBO) is het Vlaams onderzoeks- en kenniscentrum voor natuur en het duurzame beheer en gebruik ervan. Het INBO verricht onderzoek en levert kennis aan al wie het beleid voorbereidt, uitvoert of erin geïnteresseerd is. Als toonaangevende wetenschappelijke instelling werkt het INBO in de eerste plaats voor de Vlaamse overheid, maar het levert ook informatie voor internationale rapporteringen en gaat in op vragen van lokale besturen. Daarnaast ondersteunt het INBO onder meer organisaties voor natuurbeheer, bosbouw, landbouw, jacht en visserij. Het INBO maakt deel uit van nationale en Europese onderzoeksnetwerken.

Naast de hoofdzetel in Brussel, heeft het INBO vestigingen in Geraardsbergen, Groenendaal en Linkebeek. Het beschikt daar over specifieke onderzoeksinfrastructuur zoals laboratoria (ondermeer fysico-chemisch, moleculair-genetisch), een animalarium, serres en plantages, kweekvijvers voor vis,....

Het INBO situeert zich binnen het beleidsdomein Leefmilieu, Natuur en Energie van de Vlaamse overheid en is een Intern Verzelfstandigd Agentschap zonder rechtspersoon.

Het INBO beschikt tevens over een aparte rechtspersoon in de vorm van een Eigen Vermogen. Het Eigen Vermogen van het INBO (EVINBO) is een aparte rechtspersoon waar projecten uitgevoerd worden die gedeeltelijk of volledig extern gefinancierd worden. Het INBO telt ongeveer 220 personeelsleden en zijn Eigen Vermogen ca. 50 medewerkers, voornamelijk onderzoekers en technici.

De afdeling Biodiversiteit en Natuurlijk Milieu :

In deze afdeling volgt men de toestand en trends in de diversiteit van genen, soorten tot en met ecosystemen op en onderzoekt men de oorzaken van die toestand en trends. Ze doet dit met de bedoeling de beleidsinstrumenten te evalueren en het beleid instrumenten aan te reiken die het in staat stelt de toestand van en trends in de biodiversiteit te verbeteren. Ze doet dit zowel vanuit de biodiversiteit zelf als vanuit het natuurlijk milieu dat de biodiversiteitspotenties bepaalt.

De onderzoeksgroep Ecosysteemdiversiteit :

In deze onderzoeksgroep evalueren we op basis van monitoringresultaten of vooropgestelde ecologische doelstellingen ook effectief gehaald worden en bieden een beoordelingskader om het beleid ter zake te evalueren. Daarnaast onderzoeken we de invloed van (veranderende) biotische, abiotische, menselijke en ruimtelijke factoren op levensgemeenschappen en systeemdynamische kenmerken om zo de nodige leidraden aan te reiken voor behoud, herstel en ontwikkeling van robuuste ecosystemen. Door ontwikkeling van dynamische modellen trachten we de invloed van ingrepen op de functionele en structurele biodiversiteit van ecosystemen in te schatten. Nu werken we vooral rond mariene en estuariene ecosystemen.

Jouw functie :

- Je kan meetcampagnes plannen, organiseren, opvolgen en verwerken in het kader van het habitatonderzoek in de Zeeschelde en zijrivieren: opmeten van topografie, stroomsnelheid, turbiditeit, samenstelling van de waterbodem,...
- Je biedt praktische ondersteuning bij het habitatonderzoek in de Zeeschelde: macrobenthos en hyperbenthos bemonsteringen.
- Je controleert en verwerkt topografische data (RTK-GPS, LIDAR, Multibeam...).
- Je controleert en verwerkt hydrologische data.
- Je beheert topografische en GIS data binnen de onderzoekseenheid.
- Je digitaliseert geomorfologische kaarten in GIS.
- Je stelt habitat- en ecotopenkaarten samen uit diverse raster en polygoonlagen in GIS volgens een vooropgestelde procedure.
- Je assisteert bij proefopzetten en leidt de uitvoering in het veld.
- Je verzamelt bodemdiermonsters op het schor, slik of onder water (vanop een boot).
- Je assisteert bij het maken van vegetatieopnames.
- Je staat in voor beheer en onderhoud van diverse apparatuur.
- Je plaatst piëzometers, peilbuizen, peilschalen, PQ's, etc.
- Je bent inzetbaar bij veldwerk, labowerk en administratieve taken binnen de onderzoekseenheid indien nodig.

Jouw profiel :

- Je hebt een diploma van bachelor met specialisatie in GIS en Topografische toepassingen.
- Je hebt ervaring met ARCGIS, of andere GIS programma's;
- Je hebt bij voorkeur ervaring met het uitvoeren van topografische opmetingen.
- Je hebt een goede kennis van polygoonanalyses in ARCGIS.
- Je hebt kennis van rasterverwerking in Spatial Analyst of bent bereid dit aan te leren.
- Je bent in staat om geomorfologische zones beschrijven bij topografische opmetingen.
- Je kan werken met databanken (Access).
- Je kan statistische gegevens verwerken.
- Je hebt een algemene interesse in getijgebonden natuur.
- Je beschikt over een rijbewijs B.
- Je bent in staat en bereid tot het verrichten van veldwerk op moeilijk terrein (slik, schor).
- Je hebt een goede kennis van grasland- en/of schorvegetaties, herkennen van hogere planten en watervogels.
- Je hebt een basiskennis van bodemdieren.

Je waardegebonden competenties :

Voortdurend verbeteren :

Je verbetert voortdurend het eigen functioneren en dat van de werking van de entiteit, door de bereidheid om te leren, de bereidheid om open te staan voor nieuwe ideeën/methodes en om nieuwe ideeën/methodes aan te reiken, door innovatief te denken en te handelen en zo mee te groeien met de organisatie en de veranderingen die erin plaatsvinden.

Niveau II : Je ontwikkelt je binnen de eigen functie en werkt actief mee aan het verbeteren van de uitvoering van taken

Klantgerichtheid :

Je onderkent de behoeften van de "klanten" en "doelgroepen" van het INBO waarmee je in contact komt en je reageert er adequaat op, vanuit de doelstellingen van het INBO. Je toont bereidheid om vragen van interne en externe klanten te beantwoorden of om hen door te verwijzen, op een correcte en beleefde manier, rekening houdend met de achterliggende visie/opdracht van het INBO. Onder "externe klanten" verstaat het INBO o.a. het beleid, andere overheden, de individuele burger.... Onder "interne klanten" verstaat het INBO andere diensten van het INBO waaraan men ondersteuning verleent.

Niveau I : Je reageert vriendelijk, adequaat en correct op voor de hand liggende vragen van klanten.

Samenwerken :

Je levert een bijdrage aan een gezamenlijk resultaat op het niveau van een team, afdeling of het Instituut, zonder de zelfstandigheid en verantwoordelijkheid eigen aan je functie uit het oog te verliezen. Samenwerking start vanuit een proactieve houding waarbij actief naar mogelijkheden tot samenwerking wordt gezocht en het belang ervan wordt erkend.

Niveau III : Je helpt anderen en pleegt overleg.

Betrouwbaarheid :

Je bewaakt correctheid en onpartijdigheid in de gehele werking van het INBO. Je handelt vanuit het belang van de organisatie. Je draagt de visie van het INBO te allen tijde uit.

Niveau II : Je brengt de deontologische code in de praktijk.

Flexibiliteit :

Je vertoont openheid voor andere vakgebieden die buiten de reikwijdte van de eigen functie vallen en bent bereid in een andere richting te evolueren als de specifieke omstandigheden van het INBO dit vereisen.

Je persoonsgebonden competenties :

Nauwgezetheid :

Niveau III : Je blijft onder verhoogde druk kwaliteitsvol werk afleveren.

Initiatief :

Niveau II : Je neemt het initiatief om structurele problemen binnen het eigen takendomein op te lossen (reactief en structureel).

Probleemanalyse :

Niveau I : Je ziet de essentie van het probleem.

Flexibel gedrag :

Niveau I : Je past je aanpak of gedrag aan als de concrete situatie dat vereist.

Organiseren :

Niveau II : Je coördineert acties, tijd en middelen.

Ons aanbod :

- Een contract van onbepaalde duur.
- Een boeiende en uitdagende functie.
- Je komt terecht in een dynamische organisatie die oog heeft voor innovatie en die een permanente verbetering van de dienstverlening nastreeft.
- Je krijgt ruime mogelijkheden wat vorming, bijscholing en ondersteuning met moderne ICT-middelen betreft.
- De werkdruk kan hoog zijn, maar er worden ernstige inspanningen geleverd om het werk zo optimaal mogelijk te combineren met de privé situatie : zo bieden wij je 35 dagen vakantie per jaar en een systeem van glijdende werktijden.
- Je woon-werkverkeer met het openbaar vervoer en je hospitalisatieverzekering zijn gratis.
- Je krijgt maaltijdcheques van € 7 per gewerkte dag.
- Je wordt aangeworven in de graad van deskundige (schaal B111).

Voor meer informatie over de bijbehorende salarisschaal en de arbeidsvoorwaarden bij de Vlaamse overheid kan je terecht op <http://www2.vlaanderen.be/arbeidsvoorwaarden>

- Naast anciënniteit in de openbare sector kan ook relevante beroepservaring in de private sector of als zelfstandige worden erkend door de lijnmanager op basis van de functievereisten. Relevante beroepservaring in de private sector kan tot maximaal negen jaar verloond worden (vijftien jaar voor knelpuntfuncties).
- De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor ze zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Kandidaten worden dan ook geselecteerd op basis van hun kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht geslacht, afkomst of handicap.
- Personen met een handicap kunnen structurele en/of organisatorische aanpassingen aanvragen bij de emancipatieambtenaar van het INBO via dieter.viaene@inbo.be.

Hoe solliciteren ?

Solliciteren kan t.e.m. **zondag 10 maart 2013**.

Om te solliciteren mail je je motivatiebrief en CV naar rekrutering@inbo.be

- Preselectie op basis van je motivatiebrief en CV.
- Kandidaten die geselecteerd worden op basis van hun CV en motivatiebrief, zullen per mail uitgenodigd worden voor een interview, eventueel voorafgegaan door een selectietest, op **donderdag 14 maart 2013**. Hou dus vanaf **maandag 11 maart 2013** je mailbox in de gaten en zorg er voor dat je je kunt vrijmaken op **donderdag 14 maart 2013**.
- Tijdens het interview toetsen we je inhoudelijke kennis en peilen we naar je persoonsgebonden competenties. Eventueel nemen we vooraf of aansluitend een selectietest af die het niveau van je technische kennis peilt.
- Je kunt rekenen op een vlotte en discrete behandeling van je kandidatuur en na afloop van de selectieprocedure feedback vragen.

Meer weten ?

Voor extra informatie over de inhoud van de functie kun je contact opnemen met :

Alexander Van Braeckel, Sen. Ond. Ecosysteemdiversiteit

e-mail : alexander.vanbraeckel@inbo.be

Tel. : 02-525 03 13

Erika Van den Bergh, OGL Ecosysteemdiversiteit

e-mail : erika.vandenbergh@inbo.be

Tel. : 02-525 03 20

Voor extra informatie over de selectieprocedure en de arbeidsvoorwaarden kun je contact opnemen met :

Dieter Viaene, HR generalist

e-mail : dieter.viaene@inbo.be

Tel. : 02-525 02 93

Jobpunt Vlaanderen

Technologielaan 11

3001 Heverlee

Tel. : 016-38 10 00

info@jobpunt.be

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35208]

Oproep tot kandidaatstelling voor algemeen voorzitter van de Vlaamse Onderwijsraad

De Vlaamse Onderwijsraad (Vlor) geeft advies en organiseert overleg over alle onderwijsmateries waarvoor de Vlaamse overheid bevoegd is. In de Vlor zitten alle betrokkenen bij het onderwijs rond de tafel: vertegenwoordigers van de onderwijsverstrekkers, personeel, ouders, leerlingen en studenten, verkozen directeurs. Vertegenwoordigers van de socio-economische en socio-culturele organisaties bewaken mee de maatschappelijke inbedding van het onderwijs.

De Vlor bestaat uit een Algemene Raad en deelraden per onderwijsniveau. De Algemene Raad geeft advies over alle thema's die meerdere onderwijsniveaus aanbelangen en zorgt voor de interne coördinatie van de adviezen van de andere raden. De algemeen voorzitter zit de Algemene Raad voor, maar is zelf niet stemgerechtigd. Hij zit ook het Vast Bureau voor, dat het bestuur van de Vlor waarneemt.

Artikel 86 van het decreet van 2 april 2004 betreffende participatie op school en de Vlaamse Onderwijsraad, dat de verkiezing van de algemeen voorzitter regelt, stelt: « de algemeen voorzitter wordt door de algemene raad verkozen uit een lijst van kandidaten na een openbare oproep. De algemeen voorzitter kan de raadsvergaderingen bijwonen, maar is niet stemgerechtigd. »

De huidige voorzitter heeft zijn mandaat voortijdig stopgezet. Art. 16, § 1, van het huishoudelijk reglement van de Vlaamse Onderwijsraad bepaalt: « Indien de algemeen voorzitter zijn mandaat niet voleindigt, wordt een nieuwe algemeen voorzitter gekozen, volgens de procedure vermeld in dit artikel. De nieuwe voorzitter voleindigt het mandaat van zijn voorganger. » Dit mandaat loopt tot 31 december 2013.

Kandidaatstelling

U kunt zich voor dit mandaat kandidaat stellen door uw gemotiveerde kandidatuur, vergezeld van uw CV, uiterlijk op maandag 18 maart 2013 via aangetekend schrijven te bezorgen aan Mevr. M. Douterlungne, administrateur-generaal Vlaamse Onderwijsraad, Kunstlaan 6, bus 6, 1210 Brussel. De datum van poststempel geldt als bewijs. Ontvangst van uw kandidatuur wordt per brief bevestigd.

Procedure

De verkiezing vindt plaats op de vergadering van de Algemene Raad van 28 maart 2013 en gebeurt bij geheime stemming. Het secretariaat van de Vlor brengt de kandidaten schriftelijk op de hoogte van het resultaat.

Contact

Voor bijkomende informatie neemt u contact op met Mia Douterlungne, administrateur-generaal van de Vlor op het nummer 02-227 13 55 of via e-mail naar mia.douterlungne@vlor.be

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35200]

Goedkeuring geactualiseerd mobiliteitsplan

ZWEVEGEM. — De gemeenteraad heeft op 17 december 2012 haar geactualiseerd gemeentelijk mobiliteitsplan definitief vastgesteld na conform verklaring in de provinciale auditcommissie van 10 december 2012

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31114]

**STIB. — Vacance pour la fonction de médiateur auprès de la STIB
Appel aux candidats**

La Ministre des Travaux publics et des Transports publics de la Région de Bruxelles-Capitale annonce que le poste de médiateur de la STIB sera vacant à partir du 1^{er} juillet 2013.

Le médiateur de la STIB, nommé par les autorités, est indépendant, impartial et neutre. Le service de médiation étudie les plaintes des utilisateurs et rédige chaque année un rapport. Le médiateur formule des propositions et des suggestions dans le but d'améliorer les transports publics, en se basant sur les plaintes et les remarques des utilisateurs. En outre, il/elle est membre du Comité consultatif des Utilisateurs.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions suivantes de l'article 5 de l'arrêté du 30 mai 1991 relatif au service de médiation créé auprès de la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles, notamment :

1° être en possession d'un certificat de bonnes vie et moeurs;

2° détenir un diplôme donnant accès à des fonctions de niveau 1 dans les administrations de l'Etat;

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31114]

**MIVB. — Vacature voor de functie van bemiddelaar bij de MIVB
Oproep tot kandidaten**

De Minister van Openbare Werken en Vervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest deelt mee dat de functie van bemiddelaar bij de MIVB vacant is vanaf 1 juli 2013.

De bemiddelaar bij de MIVB, benoemd door de overheid, is onafhankelijk, onpartijdig en neutraal. De bemiddelingsdienst onderzoekt klachten van gebruikers en maakt ieder jaar een rapport op. De bemiddelaar formuleert voorstellen en suggesties voor de verbetering van het openbaar vervoer, gebaseerd op de klachten en opmerkingen van gebruikers. Tevens is hij/zij ook lid van het Raadgevend Comité der gebruikers.

De kandidaten moeten voldoen aan de volgende voorwaarden van artikel 5 van het besluit van 30 mei 1991 betreffende de bemiddelingsdienst opgericht bij de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer te Brussel, met name :

1° in het bezit zijn van een bewijs van goed zedelijk gedrag;

2° houder zijn van een diploma dat toegang vereent tot functies van niveau 1 in de overheidsdiensten;

3° ne pas faire partie du personnel, ni des organes de gestion de la Société, l'une de ses filiales ou une société d'exploitation de transport en commun;

4° pouvoir justifier d'un intérêt et de compétences en matière de transport en commun;

5° disposer d'une connaissance tant du français que du néerlandais;

6° bénéficier d'une expérience professionnelle dans le domaine juridique ou administratif d'au moins cinq ans;

Les candidatures doivent être introduites avant le 20 mars 2013 à la Ministre des Travaux publics et des Transports, Botanic Building, 13^e étage, boulevard Saint-Lazare 10, 1210 Bruxelles.

Les documents suivants doivent être joints à la lettre :

Une candidature avec :

1. Nom et prénom.
2. Lieu et date de naissance.
3. Adresse.
4. Nationalité.
5. Diplômes.

6. Description de l'expérience professionnelle dont le candidat peut se prévaloir.

7. Compétences particulières sur la problématique des transports en commun.

8. Connaissances linguistiques.

9. Déclaration sur l'honneur : « Je déclare sur l'honneur ne pas faire partie du personnel, ni des organes de Gestion de la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles ou d'une société de transport en commun ». Date et signature.

Autres documents à joindre :

1. Copie du diplôme requis pour la fonction.
2. Document ou certificat attestant de l'expérience utile.
3. Certificat de bonnes vie et mœurs de moins de trois ans.

3° niet deel uitmaken van het personeel, noch van de beheersorganen van de Maatschappij, een van haar filialen of een exploitatiemaatschappij van openbaar vervoer;

4° blijik geven van belangstelling en bekwaamheid op het vlak van het openbaar vervoer;

5° kennis van Nederlands en Frans;

6° beroepservaring op juridisch of administratief vlak van ten minste vijf jaar;

De kandidaturen moeten worden ingediend tegen 20 maart 2013 bij de Minister van Openbare Werken en Vervoer, Botanic Building, 13^e verdieping, Sint-Lazaruslaan 10, 1210 Brussel.

De volgende documenten moeten bij de brief worden gevoegd :

Een kandidaatstelling met :

1. Naam en voornaam.
2. Plaats en datum van geboorte.
3. Adres.
4. Nationaliteit.
5. Diploma's.

6. Beschrijving van de beroepservaring waarop de kandidaat zich kan beroepen.

7. Bijzondere bekwaamheden op het vlak van de problematiek van het openbaar vervoer.

8. Taalkennis.

9. Verklaring op eer : « Ik verklaar op mijn erewoord geen deel uit te maken van het personeel noch van de beheersorganen van de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel, noch van een andere maatschappij van openbaar vervoer ». Datum en handtekening.

Dienen eveneens bij de brief te worden gevoegd :

1. Copie van een diploma dat vereist is voor de functie.
2. Document of getuigschrift dat het bewijs levert van de nuttige ervaring.
3. Getuigschrift van goed gedrag en zeden dat minder dan drie maanden oud is.

ORDRES DU JOUR — AGENDA'S

PARLEMENT FRANCOPHONE BRUXELLOIS

[2013/20010]

Parlement francophone bruxellois
(Assemblée de la Commission communautaire française)

Convocation (1)

Mercredi 27 février 2013, à 9 h 30 m

(Rue du Lombard 69 — Salle 206)

Session ordinaire 2012-2013 n° 17

Commissions réunis de l'Enseignement, de la Formation,
de la Culture, du Tourisme, du Sport et du Transport scolaire des Affaires sociales et de la Santé

Ordre du jour :

Auditions relatives à la problématique de la formation, de la réinsertion et de la Santé dans les prisons (suivi de la décision du Bureau élargi - article 17 du Règlement)

- Discussion et élaboration de la liste des personnes physiques et morales à entendre en audition (articles 17.3 et 26 du Règlement).

(1) Dans les conditions de l'article 20 du règlement, les réunions des commissions sont publiques.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Annonces – Aankondigingen

ACCENT FUND, bevek naar Belgisch recht – Naamloze vennootschap, Categorie I.C.B. in effecten en liquide middelen, maatschappelijke zetel : Kortrijksesteenweg 302 te 9000 Gent

Ondernemingsnummer : 0446.063.804

Oproepingsbericht aan de aan de aandeelhouders

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die plaats zal vinden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, met name Kortrijksesteenweg 302 te 9000 Gent, op 14 maart 2013 om 10 u. 30 m., om er te beraadslagen en te stemmen over de volgende punten op de agenda :

Agenda :

1. Schrapting uit de statuten van de individuele vermelding van de compartimenten van de beleggingsvennootschap en van het gevoerde beleggingsbeleid van elk van deze compartimenten, overeenkomstig artikel 299 van de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles.

Voorstel om deze vermeldingen te schrappen. Voorstel om overeenkomstig de desbetreffende artikels te wijzigen.

2. Ingevolge de inwerkingtreding van de wet van 3 augustus 2012 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles en van zijn koninklijk besluit van 12 november 2012, ingevolge de wijziging van de benaming van de CBFA in FSMA en ingevolge de vervanging van Richtlijn 85/611/EEG door Richtlijn 2009/65/EG, voorstel om de statuten bij te werken.

Voorstel om de desbetreffende artikels te wijzigen.

3. Schrapting uit de statuten van de verplichting om het geheel van de netto-inkomsten bedoeld in artikel 19bis WIB 1992 uit te keren.

Voorstel om deze verplichting te schrappen uit artikel 26 van de statuten.

4. Toepassing van de volgende regel voor de compartimenten SG Private Portfolio Bonds en SG Private Portfolio Equities : « De eventuele beleggingen in rechten van deelneming van ICB mogen niet meer dan 10 % van de activa van het compartiment vertegenwoordigen ».

Voorstel om deze regel toe te voegen in artikel 32 van de statuten.

5. Machten

Voorstel om alle machten te verlenen aan de raad van bestuur van Accent Fund voor de uitvoering van de te nemen beslissingen op de agenda en aan de instrumenterende notaris om de statuten van de Vennootschap te coördineren en om de gecoördineerde tekst neer te leggen bij de griffie van de Rechtbank van Koophandel te Gent.

Deze buitengewone algemene vergadering zal beraadslagen en besluiten op geldige wijze, ongeacht het vertegenwoordigde deel van het kapitaal.

De aandeelhouders die wensen deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering, worden verzocht de statutaire bepalingen na te leven.

Het prospectus, de documenten met essentiële beleggersinformatie en de laatste periodieke verslagen van Accent Fund zijn gratis beschikbaar (in het Nederlands) op de maatschappelijke zetel van de vennootschap en van de onderstaande instellingen en hun agentschappen, die de financiële dienst verzekeren.

Société Générale Private Banking, met maatschappelijke zetel Kortrijksesteenweg 302 te 9000 Gent.

VDK Spaarbank, met maatschappelijke zetel Sint-Michielsplein 16 te 9000 Gent.

De raad van bestuur.

(6750)

DECEUNINCK, naamloze vennootschap, die een openbaar beroep doet of heeft gedaan op het spaarwezen, 8800 Roeselare, Brugsesteenweg 374

RPR Kortrijk 0405.548.486

Aangezien het wettelijk quorum niet werd bereikt op de eerste buitengewone algemene vergadering van 25 februari 2013, heeft de raad van bestuur de eer de aandeelhouders uit te nodigen tot het bijwonen van de tweede buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 15 maart 2013 om 8.30 uur op de exploitatiezetel van de vennootschap (de « Vennootschap ») te 8830 Hoogede-Gits, Bruggesteeweg 164, ten overstaan van meester Dirk Van Haesebrouck, geassocieerde notaris te Kortrijk, met volgende agenda, houdende voorstellen tot besluit :

I. Toevoeging aan de statuten van de mogelijkheid tot het instellen van een directiecomité.

1. Bepaling in de statuten dat de raad van bestuur zijn bevoegdheden met betrekking tot het dagelijks en het operationele bestuur, geheel of gedeeltelijk, kan overdragen aan een directiecomité, in de zin van artikel 524bis van het Wetboek van vennootschappen.

2. Toevoeging aan de statuten van een nieuw artikel 16bis.

Voorstel tot besluit : Goedkeuring van het besluit tot bepaling in de statuten dat de raad van bestuur zijn bevoegdheden met betrekking tot het dagelijks en het operationele bestuur, geheel of gedeeltelijk, kan overdragen aan een directiecomité, in de zin van artikel 524bis van het Wetboek van vennootschappen – Toevoeging aan de statuten van een nieuw artikel 16bis dat luidt als volgt :

NIEUW : Artikel 16bis : Directiecomité – Machten

De raad van bestuur kan in toepassing van artikel 524bis van het Wetboek van vennootschappen bevoegdheden met betrekking tot het dagelijks en het operationele bestuur, geheel of gedeeltelijk, overdragen aan een directiecomité, zonder dat deze overdracht betrekking kan hebben op het algemeen beleid van de vennootschap of op handelingen die op grond van andere bepalingen van de wet aan de raad van bestuur zijn voorbehouden.

De raad van bestuur bepaalt in het corporate governance charter de bevoegdheden van het directiecomité.

Wanneer een directiecomité wordt ingesteld is de raad van bestuur belast met het toezicht op dat comité.

Het directiecomité bestaat uit meerdere personen, die al dan niet bestuurder zijn. Zij vormen samen een college.

De voorwaarden voor de aanstelling van de leden van het directiecomité, hun ontslag, hun bezoldiging, de duur van hun opdracht en de werkwijze van het directiecomité worden bepaald door de raad van bestuur.

Een lid van een directiecomité dat, rechtstreeks of onrechtstreeks, een belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met een beslissing of een verrichting die tot de bevoegdheid van het comité behoort, stelt de andere leden hiervan in kennis voordat het comité beraadslaagt.

Voorts moeten de toepasselijke voorschriften van het Wetboek van vennootschappen in acht genomen worden.

II. Vaststelling in de statuten van de wijze van vertegenwoordiging van de vennootschap binnen de grenzen van de bevoegdheden overgedragen aan het directiecomité.

1. Bepaling in de statuten dat binnen de grenzen van de bevoegdheden die overgedragen worden aan het directiecomité, de vennootschap rechtsgeldig vertegenwoordigd wordt ofwel door het directiecomité als college ofwel door twee leden van het directiecomité, gezamenlijk optredend.

2. Aanpassing van het tweede lid van artikel 19 van de statuten.

Voorstel tot besluit : Goedkeuring van het besluit tot bepaling in de statuten dat binnen de grenzen van de bevoegdheden die overgedragen worden aan het directiecomité, de vennootschap rechtsgeldig vertegenwoordigd wordt ofwel door het directiecomité als college ofwel door twee leden van het directiecomité, gezamenlijk optredend - Aanpassing van het tweede lid van artikel 19 van de statuten, als volgt :

Artikel 19 : vertegenwoordiging van de vennootschap bij haar handelingen en in rechte

De vennootschap wordt in haar handelingen en in rechte vertegenwoordigd ofwel door de raad van bestuur als college, ofwel door twee bestuurders die gezamenlijk optreden.

Indien er een directiecomité is opgericht en binnen de grenzen van de bevoegdheden van het directiecomité, wordt de vennootschap ten aanzien van derden, alsook in rechte, rechtsgeldig vertegenwoordigd en verbonden door het directiecomité als college, of door twee leden van het directiecomité die gezamenlijk optreden.

Zij wordt bovendien geldig vertegenwoordigd door de bijzondere gevolmachtigden binnen de grenzen van hun volmacht.

III. Coördinatie van de statuten.

Opdracht aan de notaris tot coördinatie van de statuten.

Voorstel van besluit : Goedkeuring van de voorgestelde opdracht.

Deelnemingsformaliteiten :

Om op deze buitengewone algemene vergadering hun rechten te kunnen uitoefenen moeten de aandeelhouders en de houders van warrants volgende bepalingen in acht nemen :

Registratieprocedure

Enkel personen die op de Registratiedatum, zijnde vrijdag 1 maart 2013 om vierentwintig uur (Belgische tijd – GMT+1), aandeelhouder zijn, zijn gerechtigd deel te nemen aan en te stemmen op de buitengewone algemene vergadering.

Voor de houders van aandelen op naam.

De houders van aandelen op naam dienen op de Registratiedatum ingeschreven te zijn in het register van aandelen op naam van Deceuninck NV voor het aantal aandelen waarmee zij aan de buitengewone algemene vergadering wensen deel te nemen.

Voor de houders van gedrukte aandelen aan toonder (Deceuninck aandelen ISIN BE0003789063 - Deceuninck, strips ISIN BE0005632063)

De houders van gedrukte aandelen aan toonder moeten het aantal aandelen waarmee zij geregistreerd willen worden op de Registratiedatum en waarmee zij aan de buitengewone algemene vergadering wensen deel te nemen, fysiek neerleggen bij Bank Degroof en dit ten laatste op vrijdag 1 maart 2013 vóór sluitingsuur.

Bank Degroof bezorgt Deceuninck een attest waaruit blijkt met hoeveel aandelen aan toonder die respectievelijk zijn voorgelegd op de Registratiedatum, de aandeelhouder heeft aangegeven te zullen deelnemen aan de buitengewone algemene vergadering.

Wij vestigen er uw aandacht op dat sinds 1 januari 2008 ingevolge de Belgische wetgeving op de afschaffing van aandelen aan toonder, de neerlegging van gedrukte aandelen aan toonder bij een financiële instelling met het oog op deelname van de aandeelhouders aan een algemene vergadering, van rechtswege de dematerialisatie van deze aandelen met zich meebrengt en de inschrijving ervan op een gedematerialiseerde effectenrekening bij deze financiële instelling. De fysieke teruggave van neergelegde gedrukte aandelen aan toonder is dus niet meer mogelijk. Bij inschrijving van gedematerialiseerde aandelen op een effectenrekening zal rekening worden gehouden met de vermenigvuldiging met 10 die werd beslist door de buitengewone algemene vergadering van 10 augustus 2000.

Voor de houders van gedematerialiseerde aandelen.

De houders van gedematerialiseerde aandelen moeten Bank Degroof laten weten hoeveel aandelen zij wensen te laten registreren op de Registratiedatum voor deelname aan de buitengewone algemene vergadering, en dit ten laatste op vrijdag 1 maart 2013 vóór sluitingsuur.

Bank Degroof bezorgt Deceuninck een attest waaruit blijkt met hoeveel gedematerialiseerde aandelen die respectievelijk op naam van de aandeelhouder op rekening van Bank Degroof, van een erkende rekeninghouder of vereffeningsinstelling zijn ingeschreven op de Registratiedatum, de aandeelhouder heeft aangegeven te willen deelnemen aan de buitengewone algemene vergadering.

Melding

Naast de hierboven vermelde registratie moeten de aandeelhouders en houders van warrants van wie effecten op de Registratiedatum geregistreerd zijn, uiterlijk op 9 maart 2013 aan de vennootschap melden dat ze aan de buitengewone algemene vergadering willen deelnemen (Deceuninck NV - T.a.v. Juridische dienst - Bruggesteeweg 164 - 8830 Hooglede of via e-mail : generalmeeting@deceuninck.com). De houders van gedrukte aandelen aan toonder of van gedematerialiseerde aandelen kunnen desgevallend Bank Degroof verzoeken om de bevestiging van hun deelname tegelijkertijd te melden samen met de bevestiging van hun registratie.

Alleen personen die aandeelhouder of houder van warrants zijn op de Registratiedatum zijn gerechtigd om aan de buitengewone algemene vergadering deel te nemen en er hun stem uit te brengen.

Volmachten.

De aandeelhouders die zich op de buitengewone algemene vergadering willen laten vertegenwoordigen, moeten het volmachtformulier (verkrijgbaar op de zetel van de vennootschap, bij Bank Degroof of op <http://www.deceuninck.com/en/shareholder-meetings.aspx>) invullen en uiterlijk op 9 maart 2013 aan de vennootschap terugbezorgen (Deceuninck NV – T.a.v. Juridische dienst - Bruggesteeweg 164, 8830 Hooglede of via e-mail : generalmeeting@deceuninck.com).

Het recht om vragen te stellen.

Aandeelhouders die voldoen aan de formaliteiten om toegelaten te worden tot de buitengewone algemene vergadering kunnen zowel mondeling (tijdens de vergadering) als schriftelijk (vóór de buitengewone algemene vergadering) vragen stellen aan de bestuurders en/of de commissaris.

Schriftelijke vragen kunnen worden gesteld vanaf de publicatie van de oproeping tot de buitengewone algemene vergadering en dienen uiterlijk op 9 maart 2013 aan de vennootschap te worden bezorgd (Deceuninck NV – T.a.v. Juridische dienst - Bruggesteeweg 164, 8830 Hooglede of via e mail : generalmeeting@deceuninck.com). Alleen de schriftelijke vragen die gesteld zijn door de aandeelhouders die voldoen aan de formaliteiten die vervuld moeten worden om tot de vergadering te worden toegelaten, en die aldus bewezen hebben dat ze op de Registratiedatum de hoedanigheid van aandeelhouder hebben, worden tijdens de vergadering beantwoord.

Beschikbaarheid van documenten.

Alle documenten die betrekking hebben op deze buitengewone algemene vergadering en die overeenkomstig de wet ter beschikking moeten worden gesteld, kunnen vanaf dinsdag 26 februari 2013 geraadpleegd worden op de website van Deceuninck (www.deceuninck.com).

De aandeelhouders en houders van warrants kunnen tevens tijdens de kantooruren op de uitbatingszetel (Bruggesteeweg 164, 8830 Hooglede) kosteloos een afschrift van deze stukken verkrijgen.

Elke in deze oproeping vermelde uiterlijke datum betekent de uiterlijke datum waarop de desbetreffende melding door de vennootschap moet worden ontvangen.

De raad van bestuur.

**ACERTA KINDERBIJSLAGFONDS VZW,
Buro & Design Center, Heizel Esplanade PB 65, 1020 Brussel**

Ondernemingsnummer 0408.187.084

Hierbij deelt de raad van bestuur van Acerta Kinderbijslagfonds mee dat een buitengewone algemene vergadering van Acerta Kinderbijslagfonds VZW wordt gehouden te 3000 Leuven, Diestsepoort 1, op woensdag 20 maart 2013 om 18 uur, met volgende agenda :

Statutenwijziging : vervanging van volgende tekst van artikel 2 van de statuten :

« Administratieve zetels of bijhuizen kunnen in andere plaatsen van het land worden opgericht, bij beslissing van de algemene vergadering »

door volgende tekst :

« De administratieve hoofdzetel die eveneens functioneert als gewestelijk bureau bevindt zich te 2610 Antwerpen-Wilrijk, Groenenborgerlaan 16. De andere gewestelijke bureaus bevinden zich te 3000 Leuven, Diestsepoort 1 en te 5100 Namur-Jambes, chaussée de Liège 140-142. Bij beslissing van de algemene vergadering kunnen gewestelijke bureau's en contactpunten worden opgericht op andere plaatsen van het land. In de contactpunten wordt een beperkte dienstverlening voor de gezinnen voorzien. Dit betekent dat de gezinnen hier terecht kunnen met hun vragen, mits op voorhand een afspraak te maken ».

(6752)

**DIENST MIDDENSTANDSKREDIET CVBA,
Handboogstraat 28, bus 0301, 8560 Wevelgem**

Ondernemingsnummer 0405.242.442 – RPR Kortrijk

Uitnodiging tot de jaarvergadering op de zetel van de vennootschap op 18/03/2013, om 11 uur. Agenda : Lezing van het jaarverslag. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31/12/2012. Kwijting. Ontslag en benoeming. Divers.

De raad van bestuur.

(AOPC11300119/ 26.02)

(7186)

Administrateurs provisoire

Voorlopig bewindvoerders

Tribunal de commerce de Tournai

Suivant ordonnance du 6 février 2013, Monsieur le Président du Tribunal de Commerce de Tournai a désigné Maître Olivier MERCIER, avocat, dont le cabinet est sis à 7700 MOUSCRON, rue des Villas 6, en qualité d'administrateur provisoire de la SA GDR ETABLISSEMENTS POTTIEZ, dont le siège social est sis à 7500 TOURNAI, avenue de Maire 137, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0455.285.930, avec mission de se substituer purement et simplement à l'administrateur délégué, Monsieur Pedro MAES le temps nécessaire à la réalisation des actions de la SA GDR ETABLISSEMENTS POTTIEZ, gage de la SA SAFE.

(Signé) Olivier Mercier, avocat.

(62656)

Avis rectificatif

Justice de paix du premier canton de Bruxelles

Par extrait au *Moniteur belge* publié le 28 janvier 2011 (61033), il s'est glissé une erreur dans le nom de la personne protégée qu'il faut rectifier comme suit :

Par jugement du 20 janvier 2011, prononcée par le juge de paix du premier canton de Bruxelles, mettons fin au mandat de Monsieur Olivier SLUSNY en qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur Rachid CHAKOURI, né à Bruxelles, le 22 juin 1977, résidant actuellement à 1030 Bruxelles, rue Auguste Lambiotte 133, et procédons dès lors à son remplacement.

Désignons en qualité de nouvel administrateur provisoire des biens de Monsieur Rachid CHAKOURI : Maître Jean ANTOINE, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, avenue Louise 479/45.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Yamina Belarbi.
(62657)

Justice de paix du deuxième canton de Bruxelles

Par ordonnance du Juge de Paix du deuxième canton de Bruxelles du 6 février 2013, Monsieur ZANEN, Sébastien, né à Bruxelles le 26 avril 1975, domicilié à 1000 Bruxelles, rue Jacques Jordaens 32A, b 10, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne d'André ZANEN, domicilié à 1630 Linkebeek, Karenveld 8.

Bruxelles, le 18 février 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Brigitta Tierens.
(62658)

Justice de paix du cinquième canton de Bruxelles

Suite à la requête déposée le 30.01.2013, Par ordonnance du Juge de Paix du cinquième Canton de Bruxelles, rendue en date du 13-02-2013, le nommé NAVIAUX, Joseph, né à Namur le 26 octobre 1962, résidant actuellement à CTR-Brugmann, place Van Gehuchten 4, 1020 Laeken, domicilié à 5300 Andenne, rue des Hautes Communes 158, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : GRUSLIN, Gilles, avocat, domicilié à 5300 Andenne, avenue Roi Albert 78.

Le greffier délégué, (signé) Ghislaine Lemmens.
(62659)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,
siège de Beauraing

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de BEAURAING-DINANT-GEDINNE, siège de Beauraing, prononcée le 14-02-2013 :

DECLARONS que : Monsieur Jacques de SURAY, né à Boulzicourt (France) le 3 octobre 1930, domicilié à 5575 Gedinne, rue de la Ramée 6, résidant au home « Les Charmes en Famenne », rue du Tchaurnia 32, à 5560 Houyet, est hors d'état de gérer ses biens.

DESIGNONS en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis-C du Code civil : Maître Jean-Grégoire SEPULCHRE, avocat, dont les bureaux sont établis chaussée de Dinant 776, à 5100 NAMUR.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Joseph Englebert.
(62660)

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

Par ordonnance du Juge de Paix du 5^e canton de Charleroi, rendue le 13 février 2013, il a été mis fin au mandat de Monsieur Jean-Pierre BEELEN, domicilié à 6030 Marchienne-au-Pont, rue des Savoyards 31, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Madame Georgette GUIOT, née à Charleroi le 13 février 1944, domiciliée à 6030 Marchienne-au-Pont, rue des Savoyards 31, résidant à 6010 Couillet, rue de Gilly 237.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Maître Eric DENIS, avocat, domicilié à 6031 Monceau-sur-Sambre, rue Dorlodot 21.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Alain Sacre. (62661)

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

Par ordonnance du Juge de Paix du 5^e canton de Charleroi, rendue le 13 février 2013, il a été mis fin au mandat de Monsieur Jean-Pierre BEELEN, domicilié à 6030 Marchienne-au-Pont, rue des Savoyards 31, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur Joseph BEELEN, né à Louvain le 2 avril 1937, domicilié à 6030 Marchienne-au-Pont, rue Savoyards 31, résidant à 6010 Couillet, rue de Gilly 237.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Maître Eric DENIS, Avocat, domicilié à 6031 Monceau-sur-Sambre, rue Dorlodot 21.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Alain Sacre. (62662)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège d'Enghien

Suite à la requête déposée le 29 janvier 2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'ENGHIEN-LENS, siège d'Enghien, rendue le 14 février 2013, a été désigné comme administrateur provisoire des biens de Madame Béatrice DERDELINGHEN, domiciliée et résidant rue de Labliau 19, à 7850 ENGHIEU (Marcq) : Madame Françoise MOYEN, ayant ses bureaux rue des Lilas 42, à 7850 ENGHIEU (Petit-Enghien), en remplacement de Maître Pierrick DESMECHT, avocat, ayant ses bureaux rue du Noir Bœuf 2, à 7800 Ath.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Godfrint, Brigitte. (62663)

Justice de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Huy

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de Monsieur le Juge de paix du canton de HUY II-HANNUT, siège de HUY, rendue le 05.02.2013, Maître Céline VANHEESWYCK, avocat à 4500 Huy, rue Delloye Mathieu 4, a été désignée en qualité d'ADMINISTRATEUR PROVISOIRE DES BIENS de Monsieur Michel Félix Joseph Ghislain FONDER, né à Lisogne le 5 octobre 1935, domicilié à 5590 Ciney, rue du Moulin 39, résidant rue Georges Berotte 57, 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Naômé, Christine. (62664)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de Jette, en date du 14.02.2013, suite à la comparution volontaire du 14.02.2013, la nommée LEMPEREUR, Jacqueline, née le 1^{er} novembre 1935, domiciliée à 1090 JETTE, avenue de Lévis Mirepoix 156/M/H, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire, étant : HANON DE LOUVET, Sandrine, avocat à 1030 SCHAERBEEK, boulevard Lambermont 360.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Hubrich, Veronica. (62665)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de Jette, en date du 07.02.2013, suite à la requête déposée le 21.01.2013, la nommée DESMET, Marie, née le 08-11-1922 à BRUXELLES, domiciliée à 1090 JETTE, boulevard De Smet de Nayer 383, résidant à 1090 JETTE, Magnolia, rue Léopold 1^{er} 314, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Maître Petra DIERICKX, avocat à 1090 JETTE, rue A. Vandenschrieck 92.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Hubrich, Veronica. (62666)

Justice de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot

Suite à la requête déposée par Monsieur Léon HONTOIR le 7 janvier 2013, par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de STAVELOT, rendue le 16 janvier 2013, Monsieur Paul ERNOTTE, né le 13-09-1958 à Port Francqui (C.B.), domicilié chemin de Perwez 16, 4500 Huy, a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire, à dater du 13 février 2013, en la personne de Maître Pierre HALLET, ayant ses bureaux sis place Elise Grandprez 3, à 4970 Stavelot, en remplacement de Monsieur Léon HONTOIR, domicilié à 8400 Ostende, Brusselstraat 11/4.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Boisdequin, Cécile. (62667)

Justice de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de STAVELOT, rendue le 23 janvier 2013, Monsieur Delwende Fabrice OUEDRAOGO, né le 22-08-1986 à Cocody-Abidjan, domicilié à 6690 Vielsalm, rue de la Grotte, se trouvant actuellement rue du Doyard 15, à 4990 Lierneux, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur le Notaire Charles CRESPIN, notaire, rue Neuve 113, 4970 Stavelot.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Planchard, Valérie. (62668)

Justice de paix du second canton de Mons

Vu l'inscription d'office du 8 février 2013, par ordonnance du Juge de Paix du Second Canton de Mons, rendue en chambre du conseil le 12 février 2013, il a été mis fin au mandat de Monsieur AUDIN, Herman, désigné par ordonnance rendue le 19 décembre 2007 et publiée au *Moniteur belge* le 8 janvier 2008, en qualité d'administrateur provisoire des biens de BOUDART, Lucienne, AP 84/12, née le 22 octobre 1925 à PATURAGES, domiciliée à 7000 MONS, Résidence « Les Chartriers », rue des Chartriers 12.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée à savoir : Me LESUISSE, Olivier, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 MONS, Croix Place 7.

Mons, le 18 février 2013.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Etienne Blairon.
(62669)

Justice de paix du canton de Nivelles

Suite à la requête déposée le 24-12-2012, par ordonnance du juge de Paix du canton de Nivelles, rendue le 4 février 2013, Madame Hélène Irène Françoise WYNANT, né à Uccle le 28 juin 1925, domiciliée à 1472 Vieux-Genappe, chaussée de Nivelles 113, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame Janine CLERCQ, née à Vieux-Genappe le 1^{er} janvier 1951, domiciliée à 1495 Tilly, rue du Tienne 49.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Anne-Marie Farin.
(62670)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies en date du 05 février 2013, sur requête déposée le 23 janvier 2013, le nommé DELBECQUE, Gérard, né à Zandvoorde (Zonnebeke) le 15-01-1925, domicilié à 7060 Soignies, chaussée de Braine 28, résidant actuellement à la M.R.S. du C.P.A.S., sise à 7060 Soignies, chaussée de Braine 47, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur GABRIEL, Christian, domicilié à 7061 Soignies, rue du Mayeur 1A.

Soignies, le 18 février 2013.

Le greffier en chef, (signé) Claude Collet.
(62671)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de SOIGNIES du 05-02-2013, sur requête déposée le 23-01-2013, le nommé Monsieur Gérard DELBECQUE, né à Zandvoorde (Zonnebeke) le 15 janvier 1925, domicilié à 7060 Soignies, chaussée de Braine 28, mais résidant à 7060 Soignies, chaussée de Braine 47, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Christian GABRIEL, domicilié à 7061 Soignies, rue du Mayeur 1A.

Soignies, le 18 février 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Claude Collet.
(62672)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de TOURNAI, rendue le 12 février 2013, LESUISSE, Irène, née à Beausaint le 9 février 1923, au Home Saint-Jean, 7500 Tournai, rue Saint-Jean 20, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de WAIGNEIN, Michèle, avocate, dont le cabinet est établi à 7520 Ramegnies-Chin (Tournai), rue de Templeuve 37B.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pauline Batteur.
(62673)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de TOURNAI, rendue le 12 février 2013, DECAUX, Marie-France, née à HAVINNES le 26 juin 1960, domiciliée à 7500 Tournai, rue Guillaume Charlier 57, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de SCOUFLAIRE, Isabelle, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Albert Asou 56.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Pauline Batteur.
(62674)

Justice de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle,
siège de Florenville

Suite à la requête déposée le 31 janvier 2013 par ordonnance du Juge de Paix du canton de VIRTON-ETALLE-FLORENVILLE, siège de Florenville, rendue le 13 février 2013, Monsieur Edmond JACQUET, né à Les Bulles le 16 décembre 1925, domicilié à 6811 Les Bulles (Chiny), rue du Sandré 5, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Elise TAMIGNIAU, avocate, dont le cabinet est sis à 6720 Habay-la-Neuve (Habay), avenue de la Gare 65.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Toussaint, Mireille.
(62675)

Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 17-01-2013, par ordonnance du juge de Paix du second canton de Wavre, rendue le 06-02-2013, Madame DUMONT, Renée, née le 21-02-1932 à LASNE-CHAPELLE-SAINT-LAMBERT, domiciliée à 5360 HAMOIS, chaussée de Namur 52, résidant à 1341 OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE, résidence Le Colvert, rue Chapelle Notre-Dame 10, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Madame l'avocat Françoise LUC, avocate, domiciliée à 5590 CINEY, rue Piervenne 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lucette Jonet.
(62676)

Vrederegerecht van het kanton Aarschot

Bij beschikking d.d. 7 februari 2013 werd vastgesteld dat RAEYMAEKERS, Maria Amelia, geboren te Langdorp op 30 augustus 1922, wonende te 3201 AARSCHOT, Vleminkstraat 14, verblijvende te 3200 AARSCHOT, Waterstraat 4, niet in staat is haar goederen te beheren.

Aan deze persoon werd als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : VAN TONGELEN, Bart, advocaat, met kantoor te 3200 AARSCHOT, Begijnhof 3.

Aarschot, 18 februari 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Luc Anckaert.
(62677)

Vrederegerecht van het kanton Aarschot

Bij beschikking d.d. 7 februari 2013 werd vastgesteld dat DE JONCK-HEERE, Henri Pierre Leon Jean Baptiste, geboren te Montana (Zwitserland) op 26 december 1922, wonende te 8400 OOSTENDE, Troonstraat 293, appartement 4, verblijvende te 3201 AARSCHOT, Kolkensvijverstraat 16, niet in staat is zijn goederen te beheren.

Aan deze persoon werd als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : STEVENS, Patricia, advocaat, wonende te 3130 BEGIJNENDIJK, Raystraat 61.

Aarschot, 18 februari 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Luc Anckaert.

(62678)

Vrederecht van het vijfde kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter Vrederecht Antwerpen-5, verleend op 7 februari 2013, werd Mevr. MERCKX, Liliane Elise, geboren te WILRIJK op 28 februari 1936, wonende te 2070 ZWIJNDRECHT, Regenbooglaan 14, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, haar zoon : de heer DE KINDT, Koenraad Anna K., geboren te Merksem op 28 mei 1959, wonende te 2540 HOVE, Bloemenplein 11.

Antwerpen, 15 februari 2013.

De griffier, (get.) Hertogs, Ans.

(62679)

Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 12 februari 2013, werd de heer PLANCKE, Robrecht, geboren te Brasschaat op 10 februari 1989, zonder beroep - student, wonende te 2930 BRASSCHAAT, Kantienlei 4/1, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer PLANCKE, Raoul, geboren te Brasschaat op 3 oktober 1959, wonende te 2930 BRASSCHAAT, Kantienlei 4/1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 18 januari 2013.

Brasschaat, 18 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Vrints, Sylvie.

(62680)

Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beslissing van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 12 februari 2013, werd Mevr. VERLEY, Fania, geboren te Calarasi (Roemenië) op 20 augustus 1965, wonende te 2050 ANTWERPEN, Julius Vuylstekelaan 6 BJ 4, verblijvende in het Gespecialiseerd ziekenhuis - Revalidatiecentrum DE MICK, Papestraat 30, te 2930 BRASSCHAAT, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer VERLEY, William, geboren te Antwerpen op 12 juli 1951, arbeider, wonende te 2050 ANTWERPEN, Julius Vuylstekelaan 6 BJ 4.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 25 januari 2013.

Brasschaat 18 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Vrints, Sylvie.

(62681)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij vonnis van 25 januari 2013, heeft de Vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat LENS, Harry, geboren te Onze-Lieve-Vrouw-Waver op 29 oktober 1948, wonende te 8400 Oostende, Ieperstraat 56, doch thans verblijvende in het A.Z. Sint-Jan, te 8000 Brugge, Ruddershove 10, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Wijst over hem aan als voorlopige bewindvoerder : Meester SERCU, Ivan, advocaat, kantoorhoudende te 8400 Oostende, Torhoutsesteenweg 206.

Brugge, 14 februari 2013.

De griffier, (get.) D'Hont, Sigrid.

(62682)

Vrederecht van het kanton Herentals

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Herentals, verleend op 12 februari 2013, werd MULLER, Sofia Theresia Marie Louise, geboren te Herentals op 18 januari 1930, gedomicilieerd te 2200 Herentals, Ernest Claesstraat 56/20, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VERHAEGEN, Hugo, advocaat, wonende te 2200 Herentals, Lierseweg 102-104.

Herentals, 18 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Noëlla Wolput.

(62683)

Vrederecht van het kanton Ieper-Poperinge, zetel Ieper

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Ieper, verleend op 8 februari 2013, werd niet in staat verklaard haar goederen te beheren : Gilberte VANGHELuwe, geboren te Saint-Pierre Liez Elbeuf op 16 februari 1928, wonende te 8970 Poperinge, Vlamertingseweg 38, verblijvende in het R.V.T. « Wintershove », te 8908 IEPEP, Poperingseweg 288, en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : MEERSSEMAN, Jean-Pierre, wonende te 8970 Poperinge, Notelaarsweg 8.

Ieper, 18 februari 2013.

De griffier, (get.) Marc Desomer.

(62684)

Vrederecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton IZEGEM, verleend op 6 februari 2013, werd Mevr. Georgette MARTENS, geboren te Emelgem op 30 december 1929, wonende te 8770 INGELMUNSTER, K. Boudewijnstraat 10, doch thans verblijvende in de seniorenzorg Sint-Vincentius, Izegemsestraat 14, te 8860 LENDELEDE, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg aangewezen als voorlopig bewindvoerder : meester Sandra VERHOYE, advocaat, kantoorhoudende te 8800 ROESELARE, Sint-Eloois-Winkelsestraat 115a.

Izegem, 15 februari 2013.

De griffier, (get.) Freddy Duthoo.

(62685)

Vrederecht van het kanton Kraainem-Sint-Genesius-Rode, zetel Kraainem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kraainem-Sint-Genesius-Rode, zetel Kraainem, d.d. 14 februari 2013, werd Jeannine LOMBAERTS, wonende te 1950 Kraainem, Koningin Astridlaan 471, bus 8, niet in staat verklaard haar goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Petra DIERICKX, wonende te 1090 Jette, A. Vandenschriekstraat 92.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 22 januari 2013.

Kraainem, 18 februari 2013.

De afgevaardigd griffier, (get.) Jessica Huysmans.

(62686)

Vrederegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 8 februari 2013, werd THEUNISSEN, Maria, geboren te Fraipont op 1 juni 1937, gedomicilieerd te 3910 Neerpelt, Kloosterhof 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: CUSTERS, Guido, boekhouder, gedomicilieerd te 3900 Overpelt, Over 'T Waterstraat 29.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) Kelly Leten.

(62687)

Vrederegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 8 februari 2013, werd BOS, Jean Pierre, geboren te Hasselt op 15 januari 1964, gedomicilieerd te 3940 Hechtel-Eksel, Ekselsebaan 57, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: MERTENS, Stijn, advocaat, kantoorhoudende te 3920 Lommel, Stationsstraat 91.

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) Kelly Leten.

(62688)

Vrederegerecht van het kanton Schilde

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Schilde, verleend op 15 februari 2013, werd Mevr. Hilda DUPONT, geboren te Hasselt op 29 september 1933, verblijvend en wettelijk gedomicilieerd in het R.V.T. Sint-Lodewijk, 2970 Schilde, Kerkstraat 61, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Mevr. Diane VAN ACKER, geboren te Brecht op 8 juli 1957, wonende te 2970 Schilde, Moerstraat 92.

Schilder, 18 februari 2013.

De griffier, (get.) Wenselaers, Ludgard.

(62689)

Justice de paix du canton de Binche

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Binche, en date du dix-huit février deux mille treize, il a été mis fin au mandat de DEVILLEZ, Murielle, avocate, domiciliée à 7141 Mont-Sainte-Aldegonde, rue de Namur 73, en qualité d'administrateur provisoire de DAMBREMONT, Luce Marguerite, née à Leval-Trahegnies le 17 janvier 1921, Résidence de son vivant: 7130 Binche, résidence « Les Récollets », rue des Récollets 2.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Maryline GEORGE.

(62690)

Justice de paix du canton de Binche

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Binche, en date du dix-huit février deux mille treize, il a été mis fin au mandat de DEVILLEZ, Murielle, avocate, domiciliée à 7141 Mont-Sainte-Aldegonde, rue de Namur 73, en qualité d'administrateur provisoire de DRUGMAND, Janny Marcelle Yvonne, née à Binche le 8 novembre 1945, résidence de son vivant: 7130 Binche, rue de Merbes 2.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Maryline GEORGE.

(62691)

Justice de paix du sixième canton de Bruxelles

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance rendue le 13 février 2013, par le juge de paix du sixième canton de Bruxelles, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 25 février 2010 (numéro de rôle 10A483-Rép.N° 1055/2010) à l'égard de Madame Marie-Louise VAN HUMBEEK, née à Bruxelles le 9 juin 1918, résidant dans la maison de repos «Les Eglantines», à 1120 Bruxelles, rue Saints Pierre et Paul 15, décédée à Bruxelles le 20 janvier 2013, de sorte que la mission de son administrateur provisoire Madame VAN DER POELEN, Jacqueline, domiciliée à 1000 Bruxelles, boulevard Ansapach 53, bte 2, a pris fin.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Sofie Meysman.

(62692)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Mainlevée d'administration provisoire

Par Ordonnance du Juge de Paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 11 février 2013, mettons fin à la mission de Me GILON, Marc, avocat, dont le cabinet est établi à 1170 Bruxelles, avenue de la Fauconnerie 89, administrateur provisoire des biens de VANDERSCHRICK, Renée, née à Etterbeek le 8 février 1921, domiciliée en dernier lieu à 1140 Evere, Séniorie d'Evere, avenue du Frioul 20, fonctions lui conférées par ordonnance du Juge de Paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, suite au décès de la personne protégée survenu le 28 novembre 2012 à Evere.

Le greffier délégué, (signé) Damien Lardot.

(62693)

Vrederegerecht van het derde kanton Antwerpen

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter DERDE KANTON ANTWERPEN, verleend op 14 februari 2013, werd vastgesteld dat TITS, Jozef, geboren te Borgerhout op 03 oktober 1931, wonende te 2018 ANTWERPEN, WZC Vinck-Heymans, Arthur Goemaerelei 18, over wie als bewindvoerder werd aangesteld, bij vonnis van 28 juni 2012 (rolnummer 12A929 - rep.R. 1712/2012 - gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 juli 2012, blz. 38804 en onder nummer 69456): PEETERS, Christel, advocaat, wonende te 2970 'S GRAVENWEZEL, Maretak 27, overleden is te Antwerpen op 5 januari 2013 en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Antwerpen, 14 februari 2013.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Godelieve Vanhoutte.

(62694)

Acceptation sous bénéfice d'inventaire**Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving**

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte (n° 13-396) passé au Greffe du Tribunal de première instance de Bruxelles le dix-huit février deux mille treize.

Par Mme BUFFIN, Julie Josianne, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue de l'Agriculture 81, en son nom personnel.

Déclare accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. BUFFIN, Jean-Jacques Alain Victor, né à Watermael-Boitsfort le 1^{er} décembre 1956, de son vivant domicilié à SCHAERBEEK, avenue Dailly 189/b002 et décédé le 16 août 2012 à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Maître MICHAUX, Bruno, notaire, à 1040 Etterbeek, boulevard Saint-Michel 78.

Bruxelles, 18 février 2013.

Le greffier délégué, (signé) Gert Schailleé.

(6755)

Tribunal de première instance de Huy

L'an 2012, le 7 février, au greffe du Tribunal de première Instance de Huy, a comparu :

Mme DECKERS, Agnès, domiciliée à Wanze, rue de l'Eglise 241, agissant en sa qualité de mandataire spéciale en vertu d'une procuration faite sous seing privé datée du 11.01.2013 au nom de Mme ANTOINE, Valérie, née à Rocourt le 25.11.1976, domiciliée à 4570 Marchin, rue des Arcis 30, agissant en sa qualité de mère et représentante légale de son enfant mineur à savoir : PERILLEUX, Sarah Raphaël, née à Huy le 19.11.2003, fille du défunt, domiciliée avec sa mère, laquelle est autorisée aux fins des présentes par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy datée du 23.01.2013.

Laquelle comparante a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de PERILLEUX, Raphaël Renaud Hubert J. G., né à Rocourt le 3 juin 1976, de son vivant domicilié à Wanze, rue Désiré Manne 27 et décédé le 11 juin 2012 à Bas-Oha (Wanze).

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'Étude de Maître Denis GREGOIRE, notaire, à 4520 Wanze, rue de Bas-Oha 252/A, où les légataires et créanciers sont invités à faire valoir leurs droits par recommandé dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) Denis GREGOIRE, notaire.

(6756)

Tribunal de première instance de Huy

L'an deux mille treize, le quatre février.

Au Greffe du Tribunal de première Instance de HUY.

A COMPARU :

Maître MONTLUC, Marie, avocate, domiciliée à 4351 Remicourt, rue de Lamine 1, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme CHATAIN, Maria, née le 17/08/1931, domiciliée à 4280 Hannut, rue de la Victoire 12, résidant à 4260 Braives, rue Genon 19.

Laquelle est désignée à ses fonctions par jugement du Juge de Paix du canton de Wareme daté du 27/09/2012 dont copie restera annexée au présent acte et autorisée aux fins des présentes par ordonnance du même Juge de Paix datée du 30/10/2012 dont copie restera annexée au présent acte.

Lequel comparant a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE LEFEVRE, André René Ghislain, né à Meeffe le 21 août 1933, de son vivant domicilié à HANNUT, rue de la Victoire 12 et décédé le 23 août 2012, à Hannut.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Hermann, François, notaire, dont les bureaux sont situés à 4280 Hannut, rue Albert I^{er} 91, où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits par avis recommandé dans les trois mois de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

(Signatures illisibles.)

(6757)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille treize, le quatorze février.

Au Greffe du Tribunal de première Instance de LIEGE.

A COMPARU :

HOUBEN, MARCEL, avocat à Liège (Grivegnée), rue Vinâve 32, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme FROYEN, VALERIE, née à Liège, le 19 décembre 1978, domiciliée à Liège, boulevard Emile de Laveleye 124/32.

Désigné à cette fonction par jugement du Tribunal de Première Instance de Liège du 25 mars 2005, et à ce autorisé par ordonnance de la justice de paix du premier canton de Liège du 12 février 2013, décisions qui sont produites en photocopies et qui resteront annexés au présent acte.

Lequel comparant a déclaré ès qualités, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE TAMBOUR, Fabienne Andrée Danny, née à Liège le 28 mai 1966, de son vivant domiciliée à LIEGE, rue Maréchal Foch 3, et décédée le 8 décembre 2008 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude à Grivegnée, rue Vinâve 32.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

(Signature illisible.)

(6758)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège.

A COMPARU :

M. BRUNIN, Gui Camille J., né à Herchies, le 7 décembre 1948, domicilié à 7050 Jurbise, chemin de Saint-Ghislain (H) 6, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme COCRIAMONT, Marcelle Sidonie Jeannine, née à Quiévrain, le 11 mars 1933, domiciliée à 7300 Boussu, rue Marcel Wantiez 25.

Le comparant, ès dites qualités, désigné à cette fonction par ordonnance de Madame le Juge de paix suppléant du canton de Boussu en date du 20 décembre 2011 et dûment habilité aux fins des présentes par ordonnance du même Juge de paix suppléant en date du 20 décembre 2012, que Nous annexons ce jour au présent acte, en copie conforme.

Nous a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE COCRIAMONT, Christiane Odile Francine, née à Quiévrain le 18 janvier 1929, en son vivant domiciliée à QUIÉVRAIN, rue de la Pépinière 5 et décédée le 24 juin 2012 à Quiévrain.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître FORTEZ, Serge, notaire de résidence à 7380 Quiévrain, rue de Valenciennes 15.

Le greffier délégué, (signé) C. Sebret.

(6759)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège.

A COMPARU :

Maître EVALDRE, Nele, avocate, à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue de la Paix 145, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme DUBOIS, Bernadette, née à Ath, le 1^{er} janvier 1956, domiciliée à 7950 Chièvres, rue de la Quemogne 3.

La comparante, ès dites qualités, désignée à cette fonction par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Gosselies, en date du 27 octobre 2000 et dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance du Juge de Paix du troisième canton de Charleroi, en date du 6 septembre 2012, que Nous annexons, ce jour, au présent acte en copie conforme.

La comparante, agissant comme dit ci-dessus, Nous a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE DUBOIS, Ghislain Henri, né à Ath le 25 février 1952, en son vivant domicilié à CHIEVRES, chaussée de Saint-Ghislain 172, et décédé le 7 février 2012 à Jurbise.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître DEGREVE, Vinciane, notaire de résidence à 7950 Chièvres, rue de Saint-Ghislain 20.

Le greffier délégué, (signé) C. Sebret.

(6760)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal.

A COMPARU :

M. CRAPEZ, Jean-Pol, né à Boussu, le 2 octobre 1965, domicilié à 7334 Saint-Ghislain, rue des Prés 48, agissant en sa qualité de tuteur de l'enfant placé sous statut de minorité prolongée suite à l'ordonnance de Madame Juge de Paix du second canton de Mons, en date du 31 janvier 2013, à savoir : M. JACOBS, Philippe Omer Arthur Bernard, né à Mons, le 11 octobre 1963, domicilié à 7000 Mons, rue Sainte-Barbe 12A, placé sous statut de minorité prolongée par jugement du 27 octobre 1999 de la Première Chambre du Tribunal de première Instance de Mons (RRQ : 99/989/B).

M. CRAPEZ, Jean-Pol, ès dites qualités, dûment habilité aux fins des présentes par ordonnance de Madame le Juge de Paix du second canton de Mons en date du 31 janvier 2013, que Nous annexons, ce jour, en copie conforme.

Le comparant, agissant comme dit ci-dessus, Nous a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE BERLANGER, Monique Mireille, née à Bois-d'Haine le 23 mai 1933, en son vivant domiciliée à Mons, rue Sainte-Barbe 12A et décédée le 26 mars 2012 à Mons.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître FORTEZ, Serge, notaire de résidence à 7380 Quiévrain, rue de Valenciennes 15.

Le greffier délégué, (signé) V. Segers.

(6761)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège.

A COMPARU :

Mme KUZMA, Nadège Christelle M., née à Saint-Saulve (France), le 27 avril 1988, domiciliée à 7380 Quiévrain, place du Petit Bruxelles 7, agissant en sa qualité de mère et exerçant seule l'autorité parentale sur l'enfant mineure d'âge, à savoir : LANDRAIN, Océane Sylviane Claudette Laetitia, née à Condé-sur-Escaut (France), le 23 août 2007, domiciliée avec sa mère.

La comparante, ès dites qualités, dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance de Monsieur le Juge de paix suppléant du canton de Boussu en date du 21 décembre 2012, que Nous annexons, ce jour, au présent acte, en copie conforme.

Nous a déclaré, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE LANDRAIN, Thierry, né à Mons le 30 mars 1965, en son vivant domicilié à Quiévrain, place du Petit Bruxelles 7, et décédé le 17 août 2012 à Rang-Du Fliers (France).

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Serge FORTEZ, notaire de résidence à 7380 Quiévrain, rue de Valenciennes 15.

Le greffier délégué, (signé) V. Segers.

(6762)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mil treize, le dix-neuf février.

Au Greffe du Tribunal de Première Instance de Namur, et par-devant Nous, Jacqueline STERNON, greffier, a comparu :

Mme GOFFIN, Françoise, née à Namur le 12 février 1951, domiciliée à 5000 Namur, rue des Relis Namurves 15; représentant en vertu d'une procuration sous seing privé : M. GOFFIN, Fernand, né à Namur le 18 octobre 1924, domicilié à 5000 Namur, avenue Albert I^{er} 113; agissant en sa qualité de détenteur de l'autorité parentale sur la personne et les biens de son enfant mineur prolongé : GOFFIN, Bernadette (fille de la défunte), placée sous statut de minorité prolongée, née le 19 septembre 1949 à Namur, domiciliée à 5000 Namur, avenue Albert I^{er} 113.

Et ce dûment autorisé en vertu d'une ordonnance rendue par Monsieur Eddy DESTREE, Juge de Paix du premier canton de Namur, en date du cinq février deux mil treize.

Laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant pour et au nom de son mandant, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme BACHUS, Antoinette, née à Namur le huit décembre mil neuf cent vingt-deux, domiciliée en son vivant à 5000 Namur, avenue Albert I^{er} 113 et décédée à Andenne en date du quatre janvier deux mil treize.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec Nous, Jacqueline STERNON, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maîtres Stéphane WATILLON et Pierre HAMES, notaires associés, à 5000 Namur, rue Joseph Saintraint 8.

Namur, le 19 février 2013.

Le greffier, (signé) Jacqueline Sternon.

(6763)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mil treize, le dix-neuf février.

Au Greffe du Tribunal de Première Instance de Namur, et par-devant Nous, Jacqueline STERNON, greffier, a comparu :

Mme DEVAUX, Martine, née à Etterbeek le 19 décembre 1972, domiciliée à 1420 Braine-l'Alleud, avenue de Guéménée 11; agissant en sa qualité d'administrateur légal de la personne et des biens de son enfant mineur : WYNANTS, Simon-Pierre (fils du défunt), né à Jette le 27/10/1995, domicilié à 1420 Braine-l'Alleud, avenue de Guéménée 11.

Mineur sous autorité parentale.

Et ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance rendue par Monsieur Gérard Collin, Juge de Paix du canton de Braine-l'Alleud, en date du huit février deux mil treize.

Laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. WYNANTS, Xavier, né à Braine-l'Alleud le dix-neuf juillet mil neuf cent soixante-sept, domicilié en son vivant à 5351 Ohey, rue du Pont Levisse 7 et décédé à Namur (Bouge) en date du trente juillet deux mil douze.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec Nous, Jacqueline STERNON, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Etienne MICHAUX, notaire, à 5300 Andenne, avenue Roi Albert 29.

Namur, le 19 février 2013.

Le greffier, (signé) Jacqueline Sternon.

(6764)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille treize, le dix-huit février, au Greffe du tribunal de Première Instance séant à Verviers, a comparu :

Mme RAHIR, Magali, née à Verviers le 04 juillet 1975, domiciliée à Jalhay, Moulin de Dison 65E, agissant en qualité de mandataire de M. GENON, Joseph Pierre Ghislain, né à Verviers le 9 juin 1960, célibataire, domicilié à Theux, Becco Village 664, agissant en qualité de père et administrateur légal des biens de son enfant mineur d'âge, à savoir : GENON, Pauline Julie Maryvonne, née à Verviers le 3 mai 1997, domiciliée avec lui, fille de la défunte.

Dûment autorisé aux fins de la présente par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du second canton de Verviers en date du 01/02/2013, laquelle restera ci-annexée.

En vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Becco, le 16/02/13, laquelle restera ci-annexée.

Laquelle comparante a déclaré ES DITES QUALITES, ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de RICHELLE, Marylène Renée Elise Jeanne, née à Nessonvaux le 20 juin 1967, célibataire, domiciliée à 4877 OLINE, rue Spa Fontaine 14 et décédée à Olne le 5 novembre 2012.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le Greffier.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Denotte, notaire, à Theux.

(Signé) le greffier chef de service, M. Solheid.

(6765)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mille treize, le dix-neuf février, au Greffe du tribunal de Première Instance séant à Verviers, a comparu :

M. LOBET, Brice Aline, né à Verviers le 26 mai 1967, domicilié à Dison, rue de la Station 15/32, fils de la défunte, agissant en nom personnel.

Lequel comparant a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE la succession de LOBET, Léone Ghislaine Burton Ernest, née à Grand-Rechain le 23 décembre 1947, célibataire, domiciliée à 4800 VERVIERS, rue des Raines 3/3 et décédée à Verviers le 21 décembre 2009.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le Greffier.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Laguesse, notaire, à Ensival.

(Signé) le greffier chef de service, M. Solheid.

(6766)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op vierentwintig januari tweeduizend dertien is voor Ons, D. Naessens, afg. griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Tsurchadzjiev, Achmed Alievitch, geboren te Novogroznenskiy (Russische Federatie) op 2 september 1977, wonende te 2060 Antwerpen, Onderwijsstraat 14, bus 1;

handelend in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over het minderjarig kind :

Kataev, Aslambek, geboren te Itoem Kali (Russische Federatie) op 12 maart 2010, wonende te 2060 Antwerpen, Onderwijsstraat 14, bus 1.

Verschijner verklaart Ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Kataeva, Indira, geboren te Itoem Kali (Russische Federatie) op 17 maart 1990, in leven laatst wonende te 2060 Antwerpen 6, Onderwijsstraat 14, en overleden te Novolakskoje, Dagestan (Rusland) op 14 november 2012 te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Vandeputte, Patrick, notaris, kantoorhoudende te 2140 Borgerhout, Lammekensstraat 79.

Verschijner legt ons de beschikking van de Vrederechter van het eerste kanton Antwerpen d.d. 21 januari 2013 voor waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en ons afg. griffier.

(Get.) Tsurchadzjiev, A.; Naessens, D.

(6767)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Blijkens akte nr 13-242 opgemaakt door de griffier van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Antwerpen op 19 februari 2013 onder nr. 13-482, heeft Mevr. Van Overmeire, Carina Anna Jozef, geboren te Deurne op 3 maart 1963, wonend te 8210 Zedelgem, Kerkplein 2, handelend als moeder, wettelijke beheerster over de persoon en de goederen van haar minderjarige zoon Roels, Robin Patricia Bart, geboren te Veurne op 12 mei 1999, wonende te 8210 Zedelgem, Kerkplein 2, de nalatenschap van wijlen Mevr. Weerelds, Bertha Francisca, geboren te Borgerhout op 6 november 1922, weduwe van de heer Roels, Jozef August, in leven laatst wonend te 2020 Antwerpen, Marathonstraat 3, overleden is te Antwerpen op 30 juli 2012, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de Vrederechter te Torhout op 18 oktober 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden vanaf publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van geassocieerde notarissen Dick Van Laere & Ann Van Laere te 2020 Antwerpen, Jan Van Rijswijkklaan 162, bus 2.

Voor de verzoeker : (get.) Ann Van Laere, notaris te Antwerpen.
(6768)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 13 februari 2013 heeft Raes, Pieter, te 1853 Strombeek-Bever, Kleuverbos 18, in de hoedanigheid van volmachtdrager krachtens een onderhandse volmacht gedateerd van 26 november 2012, hem gegeven door Philips, Danny, geboren te Vilvoorde op 6 juni 1970 en wonende te 1800 Peutie (Vilvoorde), Martelarenstraat 92, handelend in de hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarige dochters, Philips, Femke en Silke, beiden geboren te Vilvoorde op 15 december 2002 en tevens handelend ingevolge machtiging van de vrederechter van het kanton Vilvoorde dd. 30 januari 2013, verklaard onder voor recht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Imschoot, Anja Susanne Etienne, geboren te Zele op 6 augustus 1969, in leven wonende te Peutie, Martelarenstraat 92 en overleden op 11 oktober 2012 te Vilvoorde.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend schrijven te sturen aan geassocieerd notaris Jo Abbeloos, te 1800 Vilvoorde, Grote Markt 21.

Namens Philips, Danny : (get.) Jo Abbeloos, geassocieerd notaris.
(6769)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op negentien februari tweeduizend dertien, heeft notaris Heyvaert, Sven, met standplaats te 9100 Sint-Niklaas, Casinostraat 10, handelend als gevolmachtigde van Van Geesbergen, Dirk Albert Maria, geboren te Antwerpen op 4 maart 1956, wonende te 2070 Burcht, Idsteinlaan 19, bus 1, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder- hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen d.d. 12 december 2012, over de hierna vermelde beschermde persoon, zijnde : Van Geesbergen, Robert Odillon Emilia, geboren te Sint-Niklaas op 5 september 1930, wonende te 2070 Zwijndrecht, Oude Gentweg 91, thans verblijvende in ZNA Jan Palfijn, 2170 Merksem (Antwerpen), Lange Bremstraat 70.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Geesbergen, Anna Catharina Emilius, geboren te Sint-Niklaas op 3 juni 1925, in leven laatst wonende te 9100 Sint-Niklaas, Breedstraat 138, en overleden te Sint-Niklaas op 19 november 2012 waartoe Van Geesbergen Robert is geroepen ingevolge notarieel testament, gedicteerd aan notaris Verlinden, Philippe, met standplaats te Sint-Niklaas dd. 22 november 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester notaris Verlinden Philippe met standplaats te 9100 Sint-Niklaas, Casinostraat 10.

Dendermonde, 19 februari 2013.

De griffier, (get.) E. Van den Broek.
(6770)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op negentien februari tweeduizend dertien, heeft Elissa Pieters, notarieel bediende bij notaris Jozef Verschuere, geboren te Brugge op 19 januari 1986 en wonende te 9910 Knesselare, Stekelhoek 8, handelend als gevolmachtigde van :

Van Parys, Wim Etienne Edith, geboren te Gent op 22 november 1956 en wonende te 9041 Gent (Oostakker), Pijkestraat 55, handelend in eigen naam;

Van Parys, Frank Georges Julien, geboren te Gent op 19 oktober 1953 en wonende te 3080 Tervuren, Heidestraat 21, handelend in eigen naam en tevens handelend als gevolmachtigde van :

Van Parys, Rik Maurits Lydie, geboren te Gent op 8 mei 1959 en wonende te 9000 Gent, Frans Spaestraat 2, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Parys, Marcel, geboren te Gent op 12 oktober 1927, in leven laatst wonende te 9040 Gent-Sint-Amandsberg, Azaleastraat 50, en overleden te Gent op 21 juni 2011.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Jozef Verschuere, notaris met kantoor te 9810 Nazareth, 's Gravenstraat 193.

Gent, 19 februari 2013.

De griffier, (get.) Kim Huughe.
(6771)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op negentien februari tweeduizend dertien, heeft Bindech, Hafida, geboren te Berkane (Marokko) op 27 oktober 1958 en wonende te 9900 Eeklo, Tuinwijklaan 3, handelend in haar hoedanigheid van ouder van het bij haar inwonend minderjarig kind, zijnde : Bindech, Yassin, geboren te Eeklo op 14 juli 2001, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Bindech, Ahmida, geboren te Lakraka Bezkane (Marokko) op 20 september 1954, in leven laatst wonende te 9900 Eeklo, Tuinwijklaan 3, en overleden te Eeklo op 18 september 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het adres van comparante te 9900 Eeklo, Tuinwijklaan 3.

Gent, 19 februari 2013.

De griffier, (get.) Marina Roelant.
(6772)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op negentien februari tweeduizend dertien, heeft :

De comparant, de heer Hendrickx, Lucien François, geboren te Kessel-Lo op 6 april 1943, wonende te 3010 Kessel-Lo, Gemeentestraat 140, handelend in eigen naam;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Rawoe, Florentine Marie, geboren te Neerlinter op 17 september 1920, in leven laatst wonende te 3020 Herent, Wilselsesteenweg 70, en overleden te Herent op 5 november 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Jozef Werckx, notaris te 3010 Kessel-Lo, Baron A. de Becker-Remyplein 61.

Leuven, 19 februari 2013.

De afgevaardigd-griffier, (get.) A. Dezza.
(6773)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Op veertien november tweeduizend en twaalf,

Ter griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Leuven.

Voor ons, P. Servranckx, griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

STEVENS, Patricia, advocaat, kantoorhoudende te 3130 Betekom, Raystraat 61;

- handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Haacht d.d. 30 mei 2011 over de goederen van : CORBEELS, Alice Alphonsine, geboren te Leuven op 16 oktober 1920, wonende te 3060 Korbeek-Dijle (Bertem), Veeweide 57, doch verblijvende te 3110 Rotselaar, Dijlestraat 48.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen SMOUT, Marcel Jean Marie Henri, geboren te Leuven op 3 maart 1923, in leven laatst wonende te 3110 ROTSELAAR, Dijlestraat 48, en overleden te Rotselaar op 5 juli 2012.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van de Vrederechter van het kanton Haacht d.d. 8 november 2012 waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde CORBEELS, Alice, de nalatenschap van wijlen SMOUT, Marcel Jean Marie Henri, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van meester Hugo Kuijpers, notaris te 3001 Leuven, Schreursvest 5, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, griffier, heeft ondertekend.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Hugo Kuijpers, notaris te 3001 Heverlee, Schreursvest 5.

Voor notaris Hugo Kuijpers, (get.) Marc-Henri Gielen.

(6774)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op negentien februari tweeduizend dertien, heeft :

HOLDERBEKE, Evi, geboren te Zottegem op 20 januari 1978, wonende te 9630 Zwalm, Kamperstraat 4/0002, in eigen naam en handelend als gevolmachtigde van :

HOLDERBEKE, Peter, geboren te Zottegem op 2 maart 1974, wonende te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Kapellekouter 34,

HOLDERBEKE, Kurt, geboren te Zottegem op 14 juni 1972, wonende te 9550 Herzele, Brusselbaan 18,

HOLDERBEKE, Pascale, geboren te Zottegem op 29 mei 1967, wonende te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Kapellekouter 34,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen HOLDERBEKE, Camiel Frans, geboren te Herzele op 31 augustus 1943, in leven laatst wonende te 9620 ZOTTEGEM, Deinsbekestraat 23, en overleden te Zottegem op 3 november 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Carmen De Vuyst, met standplaats te 9552 Herzele, Provincieweg 2.

Oudenaarde, 19 februari 2013.

De griffier, (get.) Jo Machtelinckx.

(6775)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op negentien februari tweeduizend dertien, heeft :

VZW « Vijvens », met maatschappelijke zetel te 9770 Kruishoutem, Ommegangstraat 22, KBO nr. 0415.093.385, hier vertegenwoordigd door 2 van haar bestuurders nl. :

Vande Moortele, Rita, voorzitter Raad van Bestuur,

Lecomte, Herbert, secretaris Raad van Bestuur,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VANDEN BOSSCHE, Gilbert Albert Joseph, geboren te Bevere op 27 februari 1922, in leven laatst wonende te 9750 ZINGEM, Kloosterstraat 18, en overleden te Ronse op 23 januari 2011.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Vandewalle, Marleen, notaris te 9790 Wortegem-Petegem, Wortegemplein 7.

Oudenaarde, 19 februari 2013.

De griffier, (get.) Jo Machtelinckx.

(6776)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Op heden, negentien februari tweeduizend en dertien,

Ter griffie van de Rechtbank van Eerste Aanleg te Veurne, en voor ons, Colette Coolsaet, Griffier, is verschenen :

Meester Fernand GEORGE, advocaat te 8630 Veurne, Zuidstraat 39,

in zijn hoedanigheid van volmachtdrager van :

VAN EECKHOUT Viviane, geboren te Brussel op 29 maart 1959, wonende te 1400 Nivelles, allée de l' Ancienne Barrière 6,

die in deze hoedanigheid verklaard heeft :

- de akte van verzaking gekend onder nr 4740 van 2 november 2011 te HERROEPEN

- te AANVAARDEN onder VOORRECHT van BOEDELBESCHRIJVING de nalatenschap van wijlen :

VAN EECKHOUT, Carine, geboren te Köln (Duitsland/Bondsrep.) op 21 juli 1964, laatst wonende te Koksijde, overleden te Koksijde op 20 oktober 2011.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan Meester Fernand GEORGE, advocaat te 8630 Veurne, Zuidstraat 39.

Waarvan akte, opgesteld op uitdrukkelijk verzoek van de verschijner en na voorlezing aan hem gedaan, door hem en Ons ondertekend.

(Gget) C. Coolsaet; F. George.

(6777)

Réorganisation judiciaire**Gerechtelijke reorganisatie**

Rechtbank van koophandel te Hasselt

In zake :

M.P.M. BVBA, ingeschreven in de KBO onder het nr. 0441.741.760, met zetel te 3930 Hamont-Achel, Watertorenstraat 12;

Gezien het verzoekschrift en de bijhorende stukken strekkende tot het bekomen van een gerechtelijke reorganisatie ontvangen ter griffie op 5 februari 2013.

Om deze redenen, de rechtbank, rechtdoende op tegenspraak Verklaart het verzoek ontvankelijk en deels gegrond;

Verklaart dienvolgens de procedure tot gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord voor open;

Zegt dat er aan verzoekster een opschorting wordt verleend tot en met 17 juni 2013;

Bepaalt dat op maandag 10 juni 2013 om 9 uur in het gerechtshof te Hasselt, Parklaan 25, zaal 4/10, vierde verdieping, de schuldeisers zullen overgaan tot stemming over het door verzoekster ter griffie neergelegde reorganisatieplan;

Zegt dat verzoekster gehouden is schriftelijk verslag uit te brengen bij de gedelegeerd rechter omtrent de evolutie van haar financiële toestand inhoudende ondermeer het bijbrengen van een tussentijdse balans, een tussentijdse resultatenrekening, een tussentijdse proef- en saldbalans, een actuele stand van de inkomsten (klanten) en schulden (leveranciers), alsook omtrent het bereiken van het doel waarvoor de procedure tot gerechtelijke reorganisatie werd geopend en dit op 1 april en 13 mei 2013;

Beveelt dat huidig vonnis door toedoen van de griffier bij uittreksel zal worden bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*;

Legt de kosten van voornoemde publicatie ten laste van verzoekster;

Bij beschikking van 5 februari 2013 werd, in toepassing van art. 18WCO, de heer Nulens, p/a Rechtbank van Koophandel, Parklaan 25/6 te Hasselt, aangesteld als gedelegeerd rechter.

Hasselt, 18 februari 2013.

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (6778)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, vijfde kamer, dd 7 februari 2013, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van BVBA Loos & Co, met vennootschapszetel te 9080 Lochristi, Bedevaartlaan 7, met ondernemingsnummer 0894.466.989, de duur van de opschorting verlengd tot en met 14 maart 2013.

Bepaalt de terechtzitting waarop zal worden gestemd over het reorganisatieplan op donderdag 7 maart 2013, om 12 u. 15 m., in de zittingszaal 1.2, eerste verdieping, in het gerechtshof te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 401, op voorwaarde dat het reorganisatieplan wordt neergelegd ter griffie uiterlijk op 20 februari 2013.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (6779)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, vijfde kamer, d.d. 7 februari 2013, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van BVBA Farmville, met vennootschapszetel te 9880 Aalter, Heirstraat 28, met ondernemingsnummer 0834.244.144, de duur van de opschorting verlengd om te verstrijken op 7 maart 2013.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (6780)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, vijfde kamer, dd 7 februari 2013, werd de procedure gerechtelijke reorganisatie Scheerlinck, Eric, wonende te 9030 Mariakerke, Hogekouterstraat 24, met ondernemingsnummer 0739.387.151. met als doelstelling het bekomen van een minnelijk akkoord, open verklaard en de duur van opschorting bepaald op twee maanden vanaf 7 februari 2013, hetzij tot 8 april 2013.

Bevestigt de aanwijzing van de heer Peter Broos, rechter in handelszaken, in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (6781)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis dd. 18 februari 2013 van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, is de procedure van de gerechtelijke reorganisatie toegestaan aan Rogy-Systems NV, met maatschappelijke zetel te 9400 Ninove, Mallaardstraat 11, met handelsactiviteit productie buitenschrijnwerk PVC, met ondernemingsnummer 0450.988.236, op heden d.d. 18 februari 2013 afgesloten.

Dendermonde, 19 februari 2013.
De afgev. griffier, (get.) R. Cloostermans. (6782)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis dd. 18 februari 2013 van de zesde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, is de procedure van de gerechtelijke reorganisatie toegestaan aan Jacobs Gebroeders NV, met maatschappelijke zetel te 9400 Ninove, Mallaardstraat 11, met handelsactiviteit productie van aluminium buitenschrijnwerk, met ondernemingsnummer 0416.524.730, op heden d.d. 18 februari 2013 afgesloten.

Dendermonde, 19 februari 2013.
De afgev. griffier, (get.) R. Cloostermans. (6783)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, vierde kamer, dd 13 februari 2013, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van NV Cotton Invest Group, met maatschappelijke zetel te 9032 Wondelgem, Waterlelielaan 1, met ondernemingsnummer 0476.382.638, de duur van de opschorting verlengd vanaf 17 februari 2013 om te verstrijken op 18 maart 2013.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (6784)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, vierde kamer, dd 13 februari 2013, werd de procedure gerechtelijke reorganisatie van Recki, Katarina, wonende te 9000 Gent, Meersstraat 41, handeldrijvend onder de benaming « Inner Harmony », met ondernemingsnummer 0888.441.707, met als doelstelling het bekomen van een collectief akkoord, open verklaard en de duur van opschorting bepaald vanaf 13 februari 2013 tot 13 mei 2013.

Bevestigt de aanwijzing van de heer Peter Van Der Wulst, rechter in handelszaken, in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (6785)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, vijfde kamer, d.d. 14 februari 2013, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van RLC Europe B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 9990 Maldegem, Bogaardestraat 168 al. 1, met ondernemingsnummer 0890.285.301, aangesteld als voorlopig bestuurder, Mr. Michael Verstraeten, advocaat met kantoor te 9040 Gent aan de Beelbroekstraat 40, met opdracht het bestuur van de vennootschap integraal over te nemen.

(Get.) R. Van de Wynkele, hoofdgriffier. (6786)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 19 février 2013, le Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, a déclaré ouverte, la procédure de réorganisation judiciaire au nom de Monsieur DEUMER, Christophe Célestin Joseph, né à DINANT le 9 octobre 1982, domicilié à 6832 BOUILLON, section SENSENRUTH, rue Saint-Lambert 40, inscrit au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0718.571.743 pour exercer l'activité principale renseignée d'exploitation forestière.

Juge délégué : Monsieur Raymond CLOSTER.

Un sursis prenant cours le 19 FEVRIER 2013, et venant à échéance le 19 JUIN 2013, a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise aura lieu à l'audience du mardi 11 JUIN 2013, à 16 heures, en l'auditoire de la Chambre du Tribunal de Commerce de NEUFCHATEAU, siégeant au Palais de Justice, place Charles Bergh à 6840 NEUFCHATEAU.

Pour extrait conforme : le greffier, WANLIN. (6787)

Infractions liées à l'état de faillite

Misdrifven die verband houden met de staat van faillissement

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij vonnis van twaalf november tweeduizend en twaalf, gewezen op tegenspraak en op verzet heeft de 4C kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde : WENS, Marc, plaatslager, geboren te Brecht op 18 juni 1964, wonende te 6140 Susteren, Handelsweg 50.

Als verantwoordelijke in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk als zaakvoerder van de VOF M & W Car Trading, ingeschreven in KBO onder nummer 0881.395.349, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd was te 2950 Kapellen, Oude Kerkstraat 2, failliet verklaard bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen op 5/3/2009.

Als verantwoordelijke in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk als feitelijk zaakvoerder van de VOF Café Ambiaans, ingeschreven in KBO onder nummer 0882.219.057, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd was te 2000 Antwerpen, Oudemansstraat 27, failliet verklaard bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen op 5/3/2009

uit hoofde van de vermengde feiten :

- mededader

- valsheid in geschriften en gebruik-partikulieren

- in staat van faillissement, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, boeken of bescheiden uit de boekhouding te hebben doen verdwijnen

- in staat van faillissement, met bedrieglijk opzet of met oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen

- in staat van faillissement, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, boeken of bescheiden uit de boekhouding te hebben doen verdwijnen

veroordeeld tot :

tot een hoofdgevangenisstraf van TWEE JAAR en tot een geldboete van 1.000 EUR x 45 decimes = 5.500 euro of 3 maanden vervangende gevangenisstraf.

Legt aan Wens, Marc, een beroepsverbod op overeenkomstig art. 1 KB nr. 22 van 24 oktober 1934 en dit gedurende van VIJF JAAR.

De rechtbank beveelt dat een uittreksel van onderhavig vonnis zal gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*.

De feiten werden gepleegd te Antwerpen en/of elders in het ger. arr. Antwerpen tussen 12 maart 2006 en 11 maart 2010.

Tegen bovenvermeld vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend.

Voor eensluidend verklaard uittreksel afgeleverd aan het Openbaar Ministerie.

Antwerpen, 21 december 2012.

De griffier, (onleesbare handtekening). (6753)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij vonnis van achtentwintig december tweeduizend en twaalf, gewezen op tegenspraak en op verzet heeft de 5C kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde : BELIS, Gino Lodewijk Margaretha, zaakvoerder (industrie-diensten), geboren te Duffel op 7 oktober 1969, wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Bischoppenhoflaan 288.

Als gefailleerde verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk zaakvoerder van de BVBA BELIS & CO, KBO-nummer 0458.779.910, en maatschappelijke zetel te 2100 Deurne, Bischoppenhoflaan 288

uit hoofde van de vermengde feiten :

- in staat van faillissement, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, boeken of bescheiden uit de boekhouding te hebben doen verdwijnen

- in staat van faillissement, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen

veroordeeld tot :

tot een hoofdgevangenisstraf van ACHT MAANDEN en tot een geldboete van 100 EUR x 45 decimes = 550 euro of 1 maand vervangende gevangenisstraf.

Legt aan Belis Gino het verbod op om, persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in artikel 198, § 6, eerste lid, van de op 30 november 1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen voor een termijn van VIJF JAAR.

De rechtbank beveelt dat een uittreksel van onderhavig vonnis zal gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*.

De feiten werden gepleegd te Antwerpen en/of elders in het Rijk tussen 23 februari 2011 en 7 april 2011.

Tegen bovenvermeld vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend.

Voor eensluidend verklaard uittreksel afgeleverd aan het Openbaar Ministerie.

Antwerpen, 7 februari 2013.

De griffier, (onleesbare handtekening).

(6754)

Faillite – Faillissement

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : VIERENDEELS, ERIK, GEBOREN TE AALST OP 09/06/1978, EN WONENDE TE OUDEBAAN 2A, 1790 AFFLIGEM.

Faillissementsnummer : 20130399.

Datum faillissement : 19/02/2013.

Handelsactiviteit : bouwondernemer.

Ondernemingsnummer : 0824.986.978.

Rechter-Commissaris : M. BAETEN.

Curator : Mr. LAGROU, SYLVIA, JOZEF VAN ELEWIJCK-STRATAAT 86/6, 1853 STROMBEEK-BEVER.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(6788)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : EDEN'S GARDEN BVBA, BRUSSELSESTEENWEG 535, 1731 ZELLIK.

Faillissementsnummer : 20130400.

Datum faillissement : 19/02/2013.

Handelsactiviteit : horeca.

Ondernemingsnummer : 0889.747.544

Rechter-Commissaris : M. BAETEN.

Curator : Mr. LAGROU, SYLVIA, JOZEF VAN ELEWIJCK-STRATAAT 86/6, 1853 STROMBEEK-BEVER.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(6789)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : CAR-TAXIS SPRL, RUE DE MERODE 215, 1060 SAINT-GILLES.

Numéro de faillite : 20130401.

Date de faillite : 19/02/2013.

Objet social : taxis.

Numéro d'entreprise : 0429.757.312.

Juge-Commissaire : M. BAETEN.

Curateur : Me LAGROU, SYLVIA, JOZEF VAN ELEWIJCK-STRATAAT 86/6, 1853 STROMBEEK-BEVER.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6790)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : CAR-TAXIS BVBA, MERODESTRATAAT 215, 1060 SINT-GILLIS.

Faillissementsnummer : 20130401.

Datum faillissement : 19/02/2013.

Handelsactiviteit : taxis.

Ondernemingsnummer : 0429.757.312.

Rechter-Commissaris : M. BAETEN.

Curator : Mr. LAGROU, SYLVIA, JOZEF VAN ELEWIJCK-STRATAAT 86/6, 1853 STROMBEEK-BEVER.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6790)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : MY STAR SPRL, RUE LAMBERT CRICK 5, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20130402.

Date de faillite : 19/02/2013.

Objet social : import-export.

Numéro d'entreprise : 0831.928.319.

Juge-Commissaire : M. BAETEN.

Curateur : Me LAGROU, SYLVIA, JOZEF VAN ELEWIJCK-STRAAT 86/6, 1853 STROMBEEK-BEVER.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6791)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : MY STAR BVBA, LAMBERT CRICKSTRAAT 5, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20130402.

Datum faillissement : 19/02/2013.

Handelsactiviteit : import-export.

Ondernemingsnummer : 0831.928.319.

Rechter-Commissaris : M. BAETEN.

Curator : Mr. LAGROU, SYLVIA, JOZEF VAN ELEWIJCK-STRAAT 86/6, 1853 STROMBEEK-BEVER.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6791)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : D.F. & BUISNESS SPRL, CHAUSSEE DE RUISBROEK 74, 1180 UCCLE.

Numéro de faillite : 20130403.

Date de faillite : 19/02/2013.

Objet social : vêtements.

Numéro d'entreprise : 0825.793.761.

Juge-Commissaire : M. BAETEN.

Curateur : Me LAGROU, SYLVIA, JOZEF VAN ELEWIJCK-STRAAT 86/6, 1853 STROMBEEK-BEVER.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6792)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : D.F. & BUISNESS BVBA, RUISBROEKSESTEENWEG 74, 1180 UKKEL.

Faillissementsnummer : 20130403.

Datum faillissement : 19/02/2013.

Handelsactiviteit : kleding.

Ondernemingsnummer : 0825.793.761.

Rechter-Commissaris : M. BAETEN.

Curator : Mr. LAGROU, SYLVIA, JOZEF VAN ELEWIJCK-STRAAT 86/6, 1853 STROMBEEK-BEVER.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6792)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : BELGIAN BUSINESS CORPORATION BVBA, OOGSTLAAN 15, 1640 SINT-GENESIUS-RODE.

Faillissementsnummer : 20130404.

Datum faillissement : 19/02/2013.

Handelsactiviteit : makelaars.

Ondernemingsnummer : 0873.608.922.

Rechter-Commissaris : M. BAETEN.

Curator : Mr. LAGROU, SYLVIA, JOZEF VAN ELEWIJCK-
STRAAT 86/6, 1853 STROMBEEK-BEVER.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de
faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6793)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op deagvaarding van : ELECTRO-
LINES BVBA, STEENWEG OP BRUSSEL 302, 1780 WEMMEL.

Faillissementsnummer : 20130405.

Datum faillissement : 19/02/2013.

Handelsactiviteit : metaalverwerking.

Ondernemingsnummer : 0896.220.612

Rechter-Commissaris : M. BAETEN.

Curator : Mr. LAGROU, SYLVIA, JOZEF VAN ELEWIJCK-
STRAAT 86/6, 1853STROMBEEK-BEVER.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de
faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6794)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : DIXITEL SA, AVENUE DE LA
PRESSE 4 4, 1000 BRUXELLES.

Numéro de faillite : 20130406.

Date de faillite : 19/02/2013.

Objet social : télécommunication.

Numéro d'entreprise : 0875.798.845.

Juge-Commissaire : M. BALETTE, JOSEPH.

Curateur : Me MOMBAERS, Jos, AVENUE BEL-AIR 9,
1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du
jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard
de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de
vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle
du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément
à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(6795)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : DIXITEL NV,
DRUKPERSSTRAAT 4 4, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20130406.

Datum faillissement : 19/02/2013.

Handelsactiviteit : telecommunicatie.

Ondernemingsnummer : 0875.798.845.

Rechter-Commissaris : M. BALETTE, JOSEPH.

Curator : Mr. MOMBAERS, Jos, SCHOONUITZICHTLAAN 9,
1180 BRUSSEL-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de
faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(6795)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : MARMONT PRODUC-
TIONS SA, RUE D'ALOST 7-11, 1000 BRUXELLES.

Numéro de faillite : 20130407.

Date de faillite : 19/02/2013.

Objet social : production de film.

Numéro d'entreprise : 0885.416.889.

Juge-Commissaire : M. BALETTE, JOSEPH.

Curateur : Me MOMBAERS, Jos, AVENUE DE BEL-AIR 9,
1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du
jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard
de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de
vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle
du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément
à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(6796)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van: MARMONT PRODUCTIONS NV, AALSTSTRAAT 7-11, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20130407.

Datum faillissement : 19/02/2013.

Handelsactiviteit : filmproductie.

Ondernemingsnummer : 0885.416.889.

Rechter-Commissaris : M. BALETTE, JOSEPH.

Curator : Mr. MOMBAERS, Jos, SCHOONUITZICHTLAAN 9, 1180 BRUSSEL-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6796)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de: EVEN TRADING SA, AVENUE SAINT-MICHEL 47, 1040 ETTERBEEK.

Numéro de faillite : 20130408.

Date de faillite : 19/02/2013.

Objet social : parfumerie.

Numéro d'entreprise : 0453.367.904.

Juge-Commissaire : M. BALETTE, JOSEPH.

Curateur : Me MOMBAERS, Jos, AVENUE BEL-AIR 9, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (6797)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: EVEN TRADING NV, SINT-MICHIELSLAAN 47, 1040 ETTERBEEK.

Faillissementsnummer : 20130408.

Datum faillissement : 19/02/2013.

Handelsactiviteit : parfum.

Ondernemingsnummer : 0453.367.904.

Rechter-Commissaris : M. BALETTE, JOSEPH.

Curator : Mr. MOMBAERS, Jos, SCHOONUITZICHTLAAN 9, 1180 BRUSSEL-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (6797)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : EU GARDEN SPRL, BOULEVARD DU MIDI 28, 1000 BRUXELLES.

Numéro de faillite : 20130409.

Date de faillite : 19/02/2013.

Objet social : taxis.

Numéro d'entreprise : 0897.337.694.

Juge-Commissaire : M. BALETTE, JOSEPH.

Curateur : Me MOMBAERS, Jos, AVENUE BEL-AIR 9, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (6798)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: EU GARDEN BVBA, ZUIDLAAN 28, 1000 BRUXELLES.

Faillissementsnummer : 20130409.

Datum faillissement : 19/02/2013.

Handelsactiviteit : taxi's.

Ondernemingsnummer : 0897.337.694.

Rechter-Commissaris : M. BALETTE, JOSEPH.

Curator : Mr. MOMBAERS, Jos, SCHOONUITZICHTLAAN 9, 1180 BRUSSEL-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (6798)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : WARDA DIFFUSION BVBA, GROENSTRAAT 57, 1930 ZAVENTEM.

Faillissementsnummer : 20130410.

Datum faillissement : 19/02/2013.

Handelsactiviteit : voedingsmiddelen.

Ondernemingsnummer : 0455.379.168.

Rechter-Commissaris : M. BALETTE, JOSEPH.

Curator : Mr. MOMBAERS, Jos, SCHOONUITZICHTLAAN 9, 1180 BRUSSEL-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6799)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : FUTURA INVEST SPRL, RUE DE LA LOI 227, 1000 BRUXELLES.

Numéro de faillite : 20130411.

Date de faillite : 19/02/2013.

Objet social : café et bar.

Numéro d'entreprise : 0876.992.242.

Juge-Commissaire : M. BALETTE, JOSEPH.

Curateur : Me MOMBAERS, Jos, AVENUE BEL-AIR 9, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6800)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : FUTURA INVEST BVBA, WETSTRAAT 227, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20130411.

Datum faillissement : 19/02/2013.

Handelsactiviteit : cafe en bar.

Ondernemingsnummer : 0876.992.242.

Rechter-Commissaris : M. BALETTE, JOSEPH.

Curator : Mr. MOMBAERS, Jos, SCHOONUITZICHTLAAN 9, 1180 BRUSSEL-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6800)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : ILIAS FOOD SPRL, AVENUE DE LA CHASSE 131, 1040 ETTERBEEK.

Numéro de faillite : 20130412.

Date de faillite : 19/02/2013.

Objet social : snack.

Numéro d'entreprise : 0809.784.110.

Juge-Commissaire : M. BALETTE, JOSEPH.

Curateur : Me MOMBAERS, Jos, AVENUE BEL-AIR 9, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6801)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : ILIAS FOOD BVBA, JACHTLAAN 131, 1040 ETTERBEEK.

Faillissementsnummer : 20130412.

Datum faillissement : 19/02/2013.

Handelsactiviteit : snack.

Ondernemingsnummer : 0809.784.110.

Rechter-Commissaris : M. BALETTE, JOSEPH.

Curator : Mr. MOMBAERS, Jos, SCHOONUITZICHTLAAN 9, 1180 BRUSSEL-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6801)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Le tribunal de commerce de Bruxelles a par jugement du 18 février 2013, déclaré Monsieur Roland FONTAINE, domicilié Fosses Berger 58, à 4877 OLNE, EXCUSABLE.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6802)

Rechtbank van koophandel te Brussel

De Rechtbank van Koophandel te Brussel heeft, bij vonnis van 18 februari 2013, Mijnheer Roland FONTAINE, wonende te 4877 OLNE, Fosses Berger 58, VERSCHOONBAAR verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6802)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : JAS SA, CHAUSSEE DE VILVORDE 154, 1120 NEDER-OVER-HEEMBEEK.

Numéro de faillite : 20130362.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : car-wash.

Numéro d'entreprise : 0417.036.454.

Juge-Commissaire : M. DESSART.

Curateurs : Me DERICK, JEAN-MICHEL, AVENUE LOUISE 391, BTE 3, 1050 BRUXELLES-5; JASPAR, Jean-Louis, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6803)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : JAS NV, VILVOORDSESTEENWEG 154, 1120 NEDER-OVER-HEEMBEEK.

Faillissementsnummer : 20130362.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : car-wash.

Ondernemingsnummer : 0417.036.454.

Rechter-Commissaris : M. DESSART.

Curators : Mr. DERICK, JEAN-MICHEL, LOUIZALAAN 391, BUS 3, 1050 BRUSSEL; JASPAR, Jean-Louis, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6803)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : ATU TRUCKING SCA, CHAUSSEE DE VILVORDE 154, 1120 NEDER-OVER-HEEMBEEK.

Numéro de faillite : 20130363.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : transport.

Numéro d'entreprise : 0462.306.354.

Juge-Commissaire : M. DESSART.

Curateurs : Me DERICK, JEAN-MICHEL, AVENUE LOUISE 391, BTE 3, 1050 BRUXELLES-5; JASPAR, Jean-Louis, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6804)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : ATU TRUCKING NV, VILVOORDSESTEENWEG 154, 1120 NEDER-OVER-HEEMBEEK.

Faillissementsnummer : 20130363.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : vervoer.

Ondernemingsnummer : 0462.306.354.

Rechter-Commissaris : M. DESSART.

Curators : Mr. DERICK, JEAN-MICHEL, LOUISALAAN 391, BUS 3, 1050 BRUSSEL; JASPARZ Jean-Louis, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6804)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : FOURMIDABLE SPRL, RUE VANDERKINDERE 211, 1180 UCCLE.

Numéro de faillite : 20130364.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : loisirs créatifs.

Numéro d'entreprise : 0830.787.380.

Juge-Commissaire : M. PLASMAN.

Curateur : Me HERINCKX, Catherine, AVENUE DU CONGO 1, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(6805)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekenenis van : FOURMIDABLE BVBA, VANDERKINDERESTRAAT 211, 1180 UKKEL.

Faillissementsnummer : 20130364.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : hobby.

Ondernemingsnummer : 0830.787.380.

Rechter-Commissaris : M. PLASMAN.

Curator : Mr. HERINCKX, Catherine, CONGOLAAN 1, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(6805)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : MEGA BISCUITS CENTER VANNESTE SPRL, RUE CAPOUILLET 15, BTE 105, 1060 SAINT-GILLES.

Numéro de faillite : 20130365.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : biscuits.

Numéro d'entreprise : 0475.160.240.

Juge-Commissaire : M. PLASMAN.

Curateur : Me HERINCKX, Catherine, AVENUE DU CONGO 1, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(6806)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekenenis van : MEGA BISCUITS CENTER VANNESTE BVBA, CAPOUILLETSTRAAT 15, BUS 105, 1060 SINT-GILLIS.

Faillissementsnummer : 20130365.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : koekjes.

Ondernemingsnummer : 0475.160.240.

Rechter-Commissaris : M. PLASMAN.

Curator : Mr. HERINCKX, Catherine, CONGOLAAN 1, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.

(6806)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : CITIZEN DREAM COMPTOIR DU NORD SPRL, RUE XAVIER DE BUE 41, 1180 UCCLE.

Numéro de faillite : 20130366.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : commerce de détail.

Numéro d'entreprise : 0477.097.369.

Juge-Commissaire : M. PLASMAN.

Curateur : Me HERINCKX, Catherine, AVENUE DU CONGO 1, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.

(6807)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekenenis van : CITIZEN DREAM COMPTOIR DU NORD BVBA, XAVIER DE BUESTRAAT 41, 1180 UKKEL.

Faillissementsnummer : 20130366.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : kleinhandel.

Ondernemingsnummer : 0477.097.369.

Rechter-Commissaris : M. PLASMAN.

Curator : Mr. HERINCKX, Catherine, CONGOLAAN 1, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(6807)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : A. BERKAN SPRL, CHAUSSEE DE NINOVE 356, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20130367.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : dépôt de vente de boulangerie/pâtisserie.

Numéro d'entreprise : 0893.379.502.

Juge-Commissaire : M. PLASMAN.

Curateur : Me HERINCKX, Catherine, AVENUE DU CONGO 1, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(6808)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekenenis van : A. BERKAN BVBA, NINOOFSESTEENWEG 356, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20130367.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : depot verkoop bakkerij/patisserie.

Ondernemingsnummer : 0893.379.502.

Rechter-Commissaris : M. PLASMAN.

Curator : Mr. HERINCKX, Catherine, CONGOLAAN 1, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(6808)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : EAGLE LINE SPRL, RUE DE LA POTERNE 7, 6000 CHARLEROI.

Numéro de faillite : 20130368.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : commerce de détail de textiles.

Numéro d'entreprise : 0806.145.620.

Juge-Commissaire : M. PLASMAN.

Curateur : Me HERINCKX, Catherine, AVENUE DU CONGO 1, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6809)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : EAGLE LINE BVBA, RUE DE LA POTERNE 7, 6000 CHARLEROI.

Faillissementsnummer : 20130368.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : detailhandel in textiel.

Ondernemingsnummer : 0806.145.620.

Rechter-Commissaris : M. PLASMAN.

Curator : Mr. HERINCKX, Catherine, CONGOLAAN 1, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6809)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de: GABRIELA BREWERIES SPRL, CHAUSSEE D'ALSEMBERG 842, 1190 FOREST.

Numéro de faillite : 20130369.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : cafés/bars.

Numéro d'entreprise : 0894.808.766.

Juge-Commissaire : M. PLASMAN.

Curateur : Me HERINCKX, Catherine, AVENUE DU CONGO 1, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6810)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: GABRIELA BREWERIES BVBA, ALSEMBERGSESTEENWEG 842, 1190 VORST.

Faillissementsnummer : 20130369.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : cafes/bars.

Ondernemingsnummer : 0894.808.766.

Rechter-Commissaris : M. PLASMAN.

Curator : Mr. HERINCKX, Catherine, CONGOLAAN 1, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6810)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de: LEGAL WORD TRANSLATION SPRL, RUE DU CORNET 34, 1040 ETTERBEEK.

Numéro de faillite : 20130370.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : travaux & interprétation.

Numéro d'entreprise : 0812.041.240.

Juge-Commissaire : M. PLASMAN.

Curateur : Me HERINCKX, Catherine, AVENUE DU CONGO 1, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6811)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: LEGAL WORD TRANSLATION BVBA, HOORNSTRAAT 34, 1040 ETTERBEEK.

Faillissementsnummer : 20130370.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : werk & interpretatie.

Ondernemingsnummer : 0812.041.240.

Rechter-Commissaris : M. PLASMAN.

Curator : Mr. HERINCKX, Catherine, CONGOLAAN 1, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6811)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de: SANDU ANTOANETA, AVENUE DE JETTE 313/3, 1083 GANSHOREN.

Numéro de faillite : 20130371.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : nettoyage.

Numéro d'entreprise : 0885.234.371.

Juge-Commissaire : M. HISLAIRE.

Curateur : Me HUART, SOPHIE, AVENUE MOLIÈRE 256, 1180 UCCLE.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(6812)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : SANDU ANTONETA, JETSESTEENWEG 313/3, 1083 GANSHOREN.

Faillissementsnummer : 20130371.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : schoonmaken.

Ondernemingsnummer : 0885.234.371.

Rechter-Commissaris : M. HISLAIRE.

Curator : Mr. HUART, SOPHIE, MOLIERELAAN 256, 1180 UKKEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6812)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur avenue de : KARTAL-GAMES SPRL, AVENUE ROGIER 112, 1030 SCHAERBEEK.

Numéro de faillite : 20130372.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : exploitation de jeux.

Numéro d'entreprise : 0824.617.982.

Juge-Commissaire : M. HISLAIRE.

Curateur : Me HUART, SOPHIE, AVENUE MOLIERE 256, 1180 UCCLE.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6813)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : KARTAL-GAMES BVBA, ROGIERLAAN 112, 1030 SCHAARBEEK.

Faillissementsnummer : 20130372.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : speel activiteiten.

Ondernemingsnummer : 0824.617.982.

Rechter-Commissaris : M. HISLAIRE.

Curator : Mr. HUART, SOPHIE, MOLIERELAAN 256, 1180 UKKEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6813)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur avenue de : HRO SPRL, BOULEVARD LEOPOLD III 8/14, 1030 SCHAERBEEK.

Numéro de faillite : 20130373.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : service en secrétariat social.

Numéro d'entreprise : 0834.200.592.

Juge-Commissaire : M. HISLAIRE.

Curateur : Me HUART, SOPHIE, AVENUE MOLIERE 256, 1180 UCCLE.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6814)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : HRO BVBA, LEOPOLD III-LAAN 8/14, 1030 SCHAARBEEK.

Faillissementsnummer : 20130373.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : sociaal dienst secretariaat.

Ondernemingsnummer : 0834.200.592.

Rechter-Commissaris : M. HISLAIRE.

Curator : Mr. HUART, SOPHIE, MOLIERELAAN 256, 1180 UKKEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6814)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur aveu de : ZIN-ZEN BVBA, VAL DES SEIGNEURS 17B, 1150 WOLUWE-SAINT-PIERRE.

Numéro de faillite : 20130374.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : salon de coiffure.

Numéro d'entreprise : 0869.671.019.

Juge-Commissaire : M. HISLAIRE.

Curateur : Me HUART, SOPHIE, AVENUE MOLIERE 256, 1180 UCCLE.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6815)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op bekentenis van : ZIN-ZEN SPRL, HERENDAL 17B, 1150 SINT-PIETERS-WOLUWE.

Faillissementsnummer : 20130374.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : kapsalon.

Ondernemingsnummer : 0869.671.019.

Rechter-Commissaris : M. HISLAIRE.

Curator : Mr. HUART, SOPHIE, MOLIERELAAN 256, 1180 UKKEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6815)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de : BRUS SPRL, CHAUSSEE DE LOUVAIN 76, 1210 SAINT-JOSSE-TEN-NOODE.

Numéro de faillite : 20130375.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : télécommunication sans fil.

Numéro d'entreprise : 0808.350.191.

Juge-Commissaire : M. HISLAIRE.

Curateur : Me HUART, SOPHIE, AVENUE MOLIERE 256, 1180 UCCLE.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (6816)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van : BRUS BVBA, LEUVENSESTEENWEG 76, 1210 SINT-JOOST-TEN-NODE.

Faillissementsnummer : 20130375.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : draadloze telecommunicatie.

Ondernemingsnummer : 0808.350.191.

Rechter-Commissaris : M. HISLAIRE.

Curator : Mr. HUART, SOPHIE, MOLIERELAAN 256, 1180 UKKEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (6816)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de : S.V.C. CONSTRUCT SCS, AVENUE ROGIER 166, 1030 SCHAERBEEK.

Numéro de faillite : 20130376.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : travaux de finition.

Numéro d'entreprise : 0824.156.540.

Juge-Commissaire : M. HISLAIRE.

Curateur : Me HUART, SOPHIE, AVENUE MOLIERE 256, 1180 UCCLE.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (6817)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: GCV
CONSTRUCT, ROGIERLAAN 166, 1030 SCHAARBEEK.

Faillissementsnummer : 20130376.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : afwerkingswerken.

Ondernemingsnummer : 0824.156.540.

Rechter-Commissaris : M. HISLAIRE.

Curator : Mr. HUART, SOPHIE, MOLIERELAAN 256, 1180 UKKEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de
faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6817)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : LE COME BACK SPRL,
RUE SAINT-VINCENT 106, 1140 EVERE.

Numéro de faillite : 20130377.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : restauration.

Numéro d'entreprise : 0831.139.451.

Juge-Commissaire : M. HISLAIRE.

Curateur : Me HUART, SOPHIE, AVENUE MOLIERE 256,
1180 UCCLE.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du
jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard
de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de
vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle
du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément
à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6818)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: LE COME
BACK BVBA, SINT-VINCENTIUSSTRAAT 106, 1140 EVERE.

Faillissementsnummer : 20130377.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : restauratie.

Ondernemingsnummer : 0831.139.451

Rechter-Commissaris : M. HISLAIRE.

Curator : Mr. HUART, SOPHIE, MOLIERELAAN 256, 1180 UKKEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn
van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis,
ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van
verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de
faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6818)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : DEWAND SERVICES SPRL,
RUE DE WAND 130, 1020 LAEKEN.

Numéro de faillite : 20130378.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : autres activités édition.

Numéro d'entreprise : 0434.876.932.

Juge-Commissaire : M. HISLAIRE.

Curateur : Me HUART, SOPHIE, AVENUE MOLIERE 256,
1180 UCCLE.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du
jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard
de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de
vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle
du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément
à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6819)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: DEWAND
SERVICES BVBA, DE WANDSTRAAT 130, 1020 LAKEN.

Faillissementsnummer : 20130378.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : andere uitgeefactiviteiten.

Ondernemingsnummer : 0434.876.932.

Rechter-Commissaris : M. HISLAIRE.

Curator : Mr. HUART, SOPHIE, MOLIERELAAN 256, 1180 UKKEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn
van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis,
ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van
verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-
leerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter
griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de
faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6819)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de: CHARLOTTE AUX POMMES SPRL, RUE DE ROLLEBEEK 29, 1000 BRUXELLES-1.

Numéro de faillite : 20130379.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : magasin de vêtements.

Numéro d'entreprise : 0836.582.240.

Juge-Commissaire : M. DE SMET.

Curateur : Me JASPAR, Jean-Louis, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6820)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van: CHARLOTTE AUX POMMES SBVBA, DE ROLLEBEEKSTRAAT 29, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20130379.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : kledingwinkel.

Ondernemingsnummer : 0836.582.240.

Rechter-Commissaris : M. DE SMET.

Curator : JASPAR, Jean-Louis, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6820)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de: SOCIAL MEDIA SPRL, RUE EDMOND PICARD 2, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20130380.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : gérer un site de commerce.

Numéro d'entreprise : 0830.734.526.

Juge-Commissaire : M. DE SMET.

Curateur : Me JASPAR, Jean-Louis, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6821)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van: SOCIAL MEDIA BVBA, EDMOND PICARDSTRAAT 2, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20130380.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : beheer van een commerciële site.

Ondernemingsnummer : 0830.734.526.

Rechter-Commissaris : M. DE SMET.

Curator : JASPAR, Jean-Louis, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6821)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de: MWANZA WAMBUYI CHANTAL, RUE DU PRESIDENT 65, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20130381.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : coiffeuse.

Numéro d'entreprise : 0820.837.358.

Juge-Commissaire : M. DE SMET.

Curateur : Me JASPAR, Jean-Louis, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6822)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van: MWANZA WAMBUYI CHANTAL, PRESIDENTSTRAAT 65, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20130381.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : kapster.

Ondernemingsnummer : 0820.837.358.

Rechter-Commissaris : M. DE SMET.

Curator : JASPAR, Jean-Louis, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6822)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de: MOCADO SCRL, PLACE LEOPOLD WIENER 13, 1170 WATERMAEL-BOITSFORT.

Numéro de faillite : 20130382.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : débit de boissons.

Numéro d'entreprise : 0444.347.694.

Juge-Commissaire : M. DE SMET.

Curateur : Me JASPAR, Jean-Louis, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6823)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : MOCADO CVBA, LEOPOLD WIENERPLEIN 13, 1170 WATERMAAL-BOSVOORDE.

Faillissementsnummer : 20130382.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : drankgelegenheden.

Ondernemingsnummer : 0444.347.694.

Rechter-Commissaris : M. DE SMET.

Curator : JASPAR, Jean-Louis, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6823)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : CARAUX SA, AVENUE BRUGMANN 115, BTE 3, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20130383.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : commerce de détail de mobilier de saison.

Numéro d'entreprise : 0452.331.091.

Juge-Commissaire : M. DE SMET.

Curateur : Me JASPAR, Jean-Louis, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (6824)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : CARAUX NV, BRUGMANNLAAN 115, BUS 3, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20130383.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : detailhandel in meubilair.

Ondernemingsnummer : 0452.331.091.

Rechter-Commissaris : M. DE SMET.

Curator : JASPAR, Jean-Louis, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (6824)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de : RAAJA SCRIS, AVENUE LOUISE 475, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20130384.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : cafés/bars.

Numéro d'entreprise : 0866.782.201.

Juge-Commissaire : M. DE SMET.

Curateur : Me JASPAR, Jean-Louis, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6825)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van : RAAJA CVOHA, LOUIZALAAN 475, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20130384.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : cafes/bars.

Ondernemingsnummer : 0866.782.201.

Rechter-Commissaris : M. DE SMET.

Curator : JASPAR, Jean-Louis, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6825)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de : DOMI SA, AVENUE LOUISE 199/A, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20130385.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : commerce de détail de journaux.

Numéro d'entreprise : 0403.346.586.

Juge-Commissaire : M. DE SMET.

Curateur : Me JASPAR, Jean-Louis, AVENUE DE FRE 229, 1180 BRUXELLES-18.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6826)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van : DOMI NV, LOUIZALAAN 199/A, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20130385.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : kleinhandel in kranten.

Ondernemingsnummer : 0403.346.586.

Rechter-Commissaris : M. DE SMET.

Curator : JASPAR, Jean-Louis, DE FRELAAN 229, 1180 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6826)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur aveu de : PHENIX SPRL, RUE DE BIRMINGHAM 99, 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN.

Numéro de faillite : 20130386.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : pâtisserie.

Numéro d'entreprise : 0450.038.032.

Juge-Commissaire : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curateur : Me HENDERICKX, ALAIN, PLACE DU CHAMP DE MARS 5-11, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(6827)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : PHENIX BVBA, BIRMINGHAMSTRAAT 99, 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK.

Faillissementsnummer : 20130386.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : patisserie.

Ondernemingsnummer : 0450.038.032.

Rechter-Commissaris : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curator : Mr. HENDERICKX, ALAIN, MARSPLEIN 5-11, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6827)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : EASTWAY SPRL, RUE DE L'INDEPENDANCE 204, 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN.

Numéro de faillite : 20130387.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : grossiste en épices.

Numéro d'entreprise : 0460.828.588.

Juge-Commissaire : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curateur : Me HENDERICKX, ALAIN, PLACE DU CHAMP DE MARS 5-11, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6828)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : EASTWAY BVBA, ONAFHANKELIJKHEIDSTRAAT 204, 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK.

Faillissementsnummer : 20130387.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : groothandel in specerij.

Ondernemingsnummer : 0460.828.588.

Rechter-Commissaris : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curator : Mr. HENDERICKX, ALAIN, MARSPLEIN 5-11, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6828)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : MEDIASIA SPRL, QUAI DU HAINAUT 21, 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN.

Numéro de faillite : 20130388.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : multimédia.

Numéro d'entreprise : 0832.823.489.

Juge-Commissaire : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curateur : Me HENDERICKX, ALAIN, PLACE DU CHAMP DE MARS 5-11, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6829)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : MEDIASIA BVBA, HENNEGAUWENKAAI 21, 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK.

Faillissementsnummer : 20130388.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : multimédia.

Ondernemingsnummer : 0832.823.489.

Rechter-Commissaris : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curator : Mr. HENDERICKX, ALAIN, MARSPLEIN 5-11, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6829)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur aveu de : A.R.S.E. SPRL, AVENUE DES TAMARIS 43, BTE H4, 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN.

Numéro de faillite : 20130389.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : articles de sport.

Numéro d'entreprise : 0478.232.863.

Juge-Commissaire : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curateur : Me HENDERICKX, ALAIN, PLACE DU CHAMP DE MARS 5-11, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6830)

—

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op bekenenis van : A.R.S.E. BVBA, TAMARISKENLAAN 43, BUS H4, 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK.

Faillissementsnummer : 20130389.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : sportartikelen.

Ondernemingsnummer : 0478.232.863.

Rechter-Commissaris : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curator : Mr. HENDERICKX, ALAIN, MARSPLEIN 5-11, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6830)

—

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de : CAFE AUX FLAMMES SPRL, CHAUSSEE D'ANVERS 18, 1000 BRUXELLES-1.

Numéro de faillite : 20130390.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : cafés/bars.

Numéro d'entreprise : 0817.162.939.

Juge-Commissaire : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curateur : Me HENDERICKX, ALAIN, PLACE DU CHAMP DE MARS 5-11, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (6831)

—

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van : CAFE AUX FLAMMES BVBA, ANTWERPSESTEENWEG 18, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20130390.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : cafés/bars.

Ondernemingsnummer : 0817.162.939.

Rechter-Commissaris : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curator : Mr. HENDERICKX, ALAIN, MARSPLEIN 5-11, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (6831)

—

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de : TUDISCO, GIACOMO, CHAUSSEE DE MONS 411/A, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20130391.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : restauration.

Numéro d'entreprise : 0754.299.813.

Juge-Commissaire : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curateur : Me HENDERICKX, ALAIN, PLACE DU CHAMP DE MARS 5-11, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (Pro deo) (6832)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: TUDISCO, GIACOMO, BERGENSESTEENWEG 411/A, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20130391.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : restauratie.

Ondernemingsnummer : 0754.299.813.

Rechter-Commissaris : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curator : Mr. HENDERICKX, ALAIN, MARSPLEIN 5-11, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6832)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de: RENTLY CLEAN SPRL-STARTER SPRL, RUE DES FRAISES 71, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20130392.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : cafés/bars.

Numéro d'entreprise : 0831.027.209.

Juge-Commissaire : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curateur : Me HENDERICKX, ALAIN, PLACE DU CHAMP DE MARS 5-11, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6833)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: RENTLY CLEAN BVBA STARTER, AARBEIENSTRAAT 71, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20130392.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : cafés/bars.

Ondernemingsnummer : 0831.027.209.

Rechter-Commissaris : M. SCHOEMANS, JEAN.

Curator : Mr. HENDERICKX, ALAIN, MARSPLEIN 5-11, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6833)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de: BOZARSHOP SA, RUE RAVENSTEIN 15, 1000 BRUXELLES-1.

Numéro de faillite : 20130393.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : librairie.

Numéro d'entreprise : 0892.487.595.

Juge-Commissaire : M. LE GRELLE, BRUNO.

Curateur : Me HEILPORN, Lise, CHAUSSEE DE LA HULPE 150, 1170 WATERMAEL-BOITSFORT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(6834)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van: BOZARSHOP NV, RAVENSTEINSTRAT 15, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20130393.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : boekenwinkel.

Ondernemingsnummer : 0892.487.595.

Rechter-Commissaris : M. LE GRELLE, BRUNO.

Curator : Mr. HEILPORN, Lise, TERHULPENSESTEENWEG 150, 1170 WATERMAAL-BOSVOORDE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(6834)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de: LES ENTREPRISES VANGERVERN-LEJEUNE SPRL, RUE DU BROCHET 28, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20130394.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : travaux de toiture.

Numéro d'entreprise : 0811.829.919.

Juge-Commissaire : M. LE GRELLE, BRUNO.

Curateur : Me HEILPORN, Lise, CHAUSSEE DE LA HULPE 150, 1170 WATERMAEL-BOITSFORT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6835)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van: LES ENTREPRISES VANGERVERN-LEJEUNE BVBA, SNOEKSTRAAT 28, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20130394.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : dakwerken.

Ondernemingsnummer : 0811.829.919.

Rechter-Commissaris : M. LE GRELLE, BRUNO.

Curator : Mr. HEILPORN, Lise, TERHULPENSESTEENWEG 150, 1170 WATERMAAL-BOSVOORDE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6835)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de: SAMTAX SPRL, AVENUE DE LA CHASSE 135, 1040 ETTERBEEK.

Numéro de faillite : 20130395.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : taxis.

Numéro d'entreprise : 0452.516.282.

Juge-Commissaire : M. LE GRELLE, BRUNO.

Curateur : Me HEILPORN, Lise, CHAUSSEE DE LA HULPE 150, 1170 WATERMAEL-BOITSFORT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6836)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van: SAMTAX BVBA, JACHTLAAN 135, 1040 ETTERBEEK.

Faillissementsnummer : 20130395.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : taxi's.

Ondernemingsnummer : 0452.516.282.

Rechter-Commissaris : M. LE GRELLE, BRUNO.

Curator : Mr. HEILPORN, Lise, TERHULPENSESTEENWEG 150, 1170 WATERMAAL-BOSVOORDE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6836)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de: MIRVAL SPRL, AVENUE FRANKLIN ROOSEVELT 160, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20130396.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : courtage immobilier.

Numéro d'entreprise : 0448.533.443.

Juge-Commissaire : M. LE GRELLE, BRUNO.

Curateur : Me HEILPORN, Lise, CHAUSSEE DE LA HULPE 150, 1170 WATERMAEL-BOITSFORT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6837)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : MIRVAL BVBA, FRANKLIN ROOSEVELTLAAN 160, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20130396.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : onroerend goed makelaars.

Ondernemingsnummer : 0448.533.443.

Rechter-Commissaris : M. LE GRELLE, BRUNO.

Curator : Mr. HEILPORN, Lise, TERHULPENSESTEENWEG 150, 1170 WATERMAAL-BOSVOORDE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(6837)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : CENTRALE INFORMATIQUE IMMOBILIERE SA, BOULEVARD ADOLPHE MAX 55, 1000 BRUXELLES 1.

Numéro de faillite : 20130397.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : immobilier.

Numéro d'entreprise : 0430.471.350.

Juge-Commissaire : M. LE GRELLE, BRUNO.

Curateur : Me HEILPORN, Lise, CHAUSSEE DE LA HULPE 150, 1170 WATERMAEL-BOITSFORT

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6838)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : CENTRALE INFORMATIQUE IMMOBILIERE NV, ADOLPHE MAXLAAN 55, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20130397.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : immobiliën.

Ondernemingsnummer : 0430.471.350.

Rechter-Commissaris : M. LE GRELLE, BRUNO.

Curator : Mr. HEILPORN, Lise, TERHULPENSESTEENWEG 150, 1170 WATERMAAL-BOSVOORDE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6838)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : LES PYRAMIDES SCRL, RUE FULTON 3, 1000 BRUXELLES-1.

Numéro de faillite : 20130398.

Date de faillite : 18/02/2013.

Objet social : restauration.

Numéro d'entreprise : 0438.325.578.

Juge-Commissaire : M. LE GRELLE, BRUNO.

Curateur : Me HEILPORN, Lise, CHAUSSEE DE LA HULPE 150, 1170 WATERMAEL-BOITSFORT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 27/03/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6839)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : LES PYRAMIDES CVBA, FULTONSTRAAT 3, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20130398.

Datum faillissement : 18/02/2013.

Handelsactiviteit : restauratie.

Ondernemingsnummer : 0438.325.578.

Rechter-Commissaris : M. LE GRELLE, BRUNO.

Curator : Mr. HEILPORN, Lise, TERHULPENSESTEENWEG 150, 1170 WATERMAAL-BOSVOORDE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 27/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(Pro deo) (6839)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 11.2.2013 le Tribunal de commerce de Bruxelles a désigné en qualité de curateur de la faillite de la S.A. T.R.T. EQUIPMENT, dont le siège social était établi à 1170 Bruxelles, avenue du Col Vert 1, Maître Lise HEILPORN, avocat à 1170 Bruxelles, chaussée de La Hulpe 150, en remplacement de Maître Jean-Pierre VAN DER BORGHT, et ceci à sa demande.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(6840)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 11.2.2013 heeft de Rechtbank van Koophandel van Brussel Meester Lise Heilporn, advocaat te 1170 Brussel, Terhulpssteenweg 150, als curator aangeduid in het faillissement van de NV T.R.T. EQUIPMENT, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd was te 1170 Brussel, Groenkraaglaan 1, ter vervanging van Mr. Jean-Pierre VAN DER BORGHT, en dit op zijn verzoek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(6840)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 11.2.2013 le Tribunal de commerce de Bruxelles a désigné en qualité de curateur de la faillite de la S.A ENTREPRISES GENERALES DE TRAVAUX, en abrégé T.R.T., dont le siège social était sis à 1170 Bruxelles, avenue du Col Vert 1, Maître Lise HEILPORN, avocat à 1170 Bruxelles, chaussée de La Hulpe 150, en remplacement de Maître Jean-Pierre VAN DER BORGHT, et ceci à sa demande.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(6841)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis van 11.2.2013 heeft de Rechtbank van Koophandel van Brussel Meester Lise HEILPORN, Advocaat te 1170 Brussel, Terhulpssteenweg 150, als curator aangeduid in het faillissement van de NV ENTREPRISES GENERALES DE TRAVAUX, in 't kort T.R.T., waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd was te 1170 Brussel, Groenkraaglaan 1, ter vervanging van Mr. Jean-Pierre VAN DER BORGHT, en dit op zijn verzoek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(6841)

Tribunal de commerce de Liège

—

Le 18 février 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL L'ESTAMPE, B.C.E. n° 0861.349.706, dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue du Pot d'Or 43/B/2° étage, activités : cafés et bars.

Curateur : Maître Raphaël DAVIN, avocat, à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 4 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(6842)

Tribunal de commerce de Liège

—

Le 18 février 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL BOUMEDIEN, B.C.E. n° 0859.879.462, dont le siège social est établi à 4040 Herstal, rue de l'Economie 74, activité : commerce de chaussures.

Curateur : Maître Jean-Luc DEWEZ, avocat, à 4600 Visé, rue des Remparts 6/d2.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 4 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(6843)

Tribunal de commerce de Liège

—

Le 18.02.2013 le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SCS LUXXOR, B.C.E. n° 0826.144.446, dont le siège social est établi à 4101 Seraing, rue de la Commune 2-A, activité : commerce en général dans l'importation et l'exportation.

Curateur : Maître François MINON, avocat, à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 4 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(6844)

Tribunal de commerce de Liège

—

Le 18 février 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL SKYZONE, B.C.E. n° 0895.084.623, dont le siège social est établi à 4600 Visé, rue Derrière le Temple 16, activité : restauration à service complet.

Curateur : Maître Frédéric KERSTENNE, avocat, à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 7c.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 4 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(6845)

Tribunal de commerce de Liège

—

Le 18 février 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL WANG DYNASTY, B.C.E. n° 0478 485.756, dont le siège social est établi à 4621 Fléron, rue de la Clef 20, activité : restauration à service complet.

Curateur : Maître Pierre HENFLING, avocat, à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 4 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(6846)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 février 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL REDAN, B.C.E. n° 0871.659.915, dont le siège social est établi à 4000 Liège, chaussée de Tongres 70, activité : commerce des métaux précieux, joailleries, horlogeries et bijouteries.

Curateur : Maître Didier GRIGNARD, avocat, à 4020 Liège, rue des Champs 58.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 4 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(6847)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 février 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL READY SERVICE, B.C.E. n° 0896.361.855, dont le siège social est établi à 4121 Neupré (Neuville-en-Condroz), chaussée de Marche 48, activité : location de véhicules automobiles.

Curateurs : Maître Yves GODFROID, avocat, à 4000 Liège, rue des Augustins 32 et Maître Roman AYDOGDU, avocat, à 4000 Liège, rue Louvrex 55-57.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 4 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(6848)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 février 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL BBAAZZAARR, B.C.E. n° 0823.021.244, dont le siège social est établi à 4020 Liège, rue du Moulin 168, activité : commerce de gros de mobilier domestique.

Curateur : Maître Sandrine EVRARD, avocat, à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 4 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(6849)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18 février 2013, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL L'EPICERIE DE JULIEN, B.C.E. n° 0887.763.596, dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue de la Boucherie 9, activité : restauration.

Curateur : Maître Jean-Luc LEMPEREUR, avocat, à 4020 Liège, quai G. Kurth 12.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 4 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(6850)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.02.2013 le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de M. Roberto CASTRO, né le 23.03.1969, domicilié à 4000 Liège, rue de l'Arbre Courte Joie 323, B.C.E. n° 0873.847.561, activité : restauration à service restreint sous la dénomination « ROBY SNACK », à 4342 Awans, rue Chaussée 2, bte C.

Curateurs : Maîtres Dominique COLLIN, avocat, à 4020 Liège, rue de Chaudfontaine 1 et François ANCION, avocat, à 4000 Liège, En Féronstrée 23/4.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 4 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(6851)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.02.2013 le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de M. Imre BOLDIZSAR, né le 13.07.1973, domicilié à 4420 Saint-Nicolas, rue de la Résistance 4, B.C.E. n° 0895.012.862, activité : cafés et bars sous la dénomination « LA MONTAGNARDE ».

Curateur : Maître Roland PROPS, avocat, à 4000 Liège, rue des Augustins 26.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 4 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(6852)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.02.2013 le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de M. Nikoiaos STEFANOPOULOS, né le 22.02.1964, domicilié à 4630 Soumagne, rue du Château de Micheroux 8, B.C.E. n° 0607.743.404, activité : restaurateur sous la dénomination « NEOS », à 4000 Liège, chaussée de Tongres 190.

Curateurs : Maître Léon Leduc, avocat à 4000 Liège, place de Bronckart 1, et Maître Jacques Piron, avocat, à 4000 Liège, boulevard Frère Orban 10.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 4 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(6853)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.02.2013 le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL MENUISERIE GENERALE PHILIPPE WILMOTTE, dont le siège social est établi à 4400 Flémalle, impasse Phénix 18, activité : travaux de menuiserie, B.C.E. n° 0836.188.993.

Curateur : Maître Pierre HENFLING, avocat, à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 4 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(6854)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.02.2013 le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de M. Philippe WILMOTTE, né le 12.01.1974, domicilié à 4100 Seraing, rue Colard Trouillet 26, bte 12, B.C.E. n° 0752.504.818, activité : travaux de menuiserie sous la dénomination « MENUISERIE ISO CHASSIS ».

Curateur : Maître Pierre HENFLING, avocat, à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 4 avril 2013.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(6855)

Tribunal de commerce de Liège

Le 18.02.2013 le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de M. Cédric Gérard PAIN, né le 08.04.1979, domicilié à 4683 Oupeye, rue des Abruns 6, en sa qualité d'associé de la SNC FLEMALLE NET SERVICES déclarée en faillite par jugement du 26.11.2012 du tribunal de céans.

Curateurs : Maître Léon LEDUC, avocat, à 4000 Liège, place de Bronckart 1 et Maître Jacques PIRON, avocat, à 4000 Liège, boulevard Frère Orban 10.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 4 avril 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. GODIN.
(6856)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen van 12 februari 2013 werd de vereffening van NV SONARE, met zetel te 2900 Schoten, Albert Dineurlaan 34, KBO 0437.961.829, gesloten.

De vereffenaar, (get.) L. Leysen jr.
(6857)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 18/02/2013 is DE HEER HOOGEWYS, JOHNNY, geboren te Berchem op 19.07.1973, wonende te 2530 Boechout, Oude Steenweg 72, ondernemingsnummer : 0897.060.453, landschapsverzorging, BIJ DAGVAARDING failliet verklaard.

Curator : Mr. CLAES, DOMINIQUE, JAN VAN RIJSWIJCK-LAAN 232, 2020 ANTWERPEN-2.

Datum der staking van betaling : 18/02/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 20/03/2013.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19/04/2013, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier, R. Gentier.
(Pro deo) (6858)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 19/02/2013, werd op BEKENTENIS het faillissement uitgesproken van de heer MARCAN-TUONI, Laurent Willy, geboren te Blankenberge op 07/08/1969, wonende te 8370 BLANKENBERGE, Wilemtelstraat 8, met ondernemingsnummer 0672.327.091, met als handelsactiviteit : ijsbe-reider, met uitbatingsetel te 8370 BLANKENBERGE, Kerkstraat 14, onder de handelsbenaming « IJssalon Laurent ».

Datum van staking van betalingen : 19/02/2013.

Curator : Mr. SNAUWAERT, PETER, advocaat te 8300 KNOCKE-HEIST, DORPSSTRAAT 140-142.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernest 3, vóór 19/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 29/03/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.
(6859)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 18/02/2013, werd op DAGVAARDING het faillissement uitgesproken van BOUWWERKEN DESSEYN NV, met maatschappelijke zetel te 8740 Pittem, Stationsstraat 23, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0439.934.392, en met als handelsactiviteit algemene coördinatiewerkzaamheden bouwverf.

Datum van staking van betalingen : 18/02/2013.

Curator : Mr. D'ABSALMON, PETER, advocaat te 8310 BRUGGE, JAN MORITONSTRAAT 1/7.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernest 3, vóór 18/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 28/03/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.
(6860)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 18/02/2013, werd op DAGVAARDING het faillissement uitgesproken van KURT VERHAEGHE, geboren op 23/06/1971, wonende te 8200 Brugge, Sint-Jansdreef 72, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0761.307.270, en met als handelsactiviteit vervaardigen van schrijn- en timmerwerk.

Datum van staking van betalingen : 18/02/2013.

Curatoren : Mr. ALDERS, ANNICK, en Mr. PARDO, DAVE, advocaten te 8000 BRUGGE, EZELSTRAAT 25.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 18/03/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 28/03/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(6861)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 19/02/2013, werd YUKA METAL & CONTRACTORS BVBA, INDUSTRIELE LAS-STRAAL EN SCHILDERWERKEN, LUCCA STRAAT 7, 9100 SINT-NIKLAAS, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0886.100.542.

- Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

- Curator : Mr. GUY VAN DEN BRANDEN, 9100 SINT-NIKLAAS, COLMARSTRAAT 2A.

- Datum staking van betaling : 18/02/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 29/03/2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72^{bis} F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005)

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(6862)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 18/02/2013, werd ROGY - SYSTEMS NV, PRODUCTIE BUITENSCHRIJNWERK PVC, MALLAARDSTRAAT 11, 9400 NINOVE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0450.988.236.

- Rechter-Commissaris : CHRISTOPHE MEERT.

- Curators : Mr. MAGDA JANNIS, 9200 DENDERMONDE, GROTE MARKT 19; Mr. DIRK BERT, 9470 DENDERLEEUEW, LINDENSTRAAT 162.

- Datum staking van betaling : 15/02/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 29 Maart 2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72^{bis} F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005)

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ch. Leunis.

(6863)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 19/02/2013 werd MAXI-SPEED BVBA, KOERIER, WETTEREN-STEENWEG 11, 9230 WETTEREN, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0865.055.205.

- Rechter-Commissaris : MARC TACKAERT.

- Curator : Mr. JOHAN BOGAERT, 9200 DENDERMONDE, SCHOOLSTRAAT 15.

- Datum staking van betaling : 18/02/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 29 maart 2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72^{bis} F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005)

Voor eensluidend uittreksel: de afgevaardigd griffier, (get.) R. Cloostermans.

(6864)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 18/02/2013 werd JACOBS GEBROEDERS NV, PRODUCTIE VAN ALUMINIUM BUITENSCHRIJNWERK, MALLAARDSTRAAT 11, 9400 NINOVE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0416.524.730.

- Rechter-Commissaris : CHRISTOPHE MEERT.

- Curators : Mr. MAGDA JANNIS, 9200 DENDERMONDE, GROTE MARKT 19; Mr. DIRK BERT, 9470 DENDERLEEUEW, LINDENSTRAAT 162.

- Datum staking van betaling : 15/02/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 29 maart 2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005)

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ch. Leunis. (6865)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 18/02/2013, werd DERATEC BVBA, PLAATSEN VAN BUITENSCHRIJNWERK, MALLAARDSTRAAT 11, 9400 NINOVE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0430.029.209.

- Rechter-Commissaris : CHRISTOPHE MEERT.

- Curators : Mr. MAGDA JANNIS, 9200 DENDERMONDE, GROTE MARKT 19; Mr. DIRK BERT, 9470 DENDERLEEUEW, LINDENSTRAAT 162.

- Datum staking van betaling : 15/02/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

- Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

- Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 29 maart 2013.

- Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.)

- Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005)

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ch. Leunis. (6866)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 14/02/2013, het faillissement op naam van I.T.A. TRANSPORT BVBA, CENTRUM ZUID 3066, te 3530 HOUTHALEN, ondernemingsnummer 811.189.323, dossiernummer : 6933, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Worden als vereffenaars beschouwd : Fresca, Maria Francesca; Sayat, Alessandra.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (6867)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 14/02/2013, het faillissement op naam van SERAMA BVBA, KAMERIJCKSTRAAT 8A, te 3890 GINGELOM, ondernemingsnummer 891.713.476, dossiernummer : 6863, gesloten verklaard, sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Vangeebergen, Sebastien.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (6868)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 14/02/2013, het faillissement op naam van DUFOUR, DAVY, OUDSTRIJDERSLAAN 40, te 3500 HASSELT, ondernemingsnummer 707.520.374, dossiernummer : 7291, gesloten verklaard, sluiting bij vereffening-verschoonbaar (art. 80 FW).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (6869)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 14/02/2013, het faillissement op naam van VAN BAKEL, EDUARD, VOORHEEN WONENDE TE DURASLAAN 15, SINT-TRUIDEN, ZONDER GEKENDE WOON-OF VERBLIJFPLAATS, ondernemingsnummer 896.420.649, dossiernummer : 7513, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief-verschoonbaar (art. 73 FW).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (6870)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 14/02/2013, het faillissement op naam van VANHEUKELOM, CINDY, DORP 66, te 3920 LOMMEL, ondernemingsnummer 832.099.850, dossiernummer : 7390, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief-verschoonbaar (art. 73 FW).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (6871)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 14/02/2013, het faillissement op naam van M&E GCV & EERSELS MARNIX, VOLKSSTRAAT 36, te 3590 DIEPENBEEK, ondernemingsnummer 810.259.608, dossiernummer : 7478, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Eersels, Marnix.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (6872)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 14/02/2013, het faillissement op naam van I.D.W. BVBA, INDUSTRIEWEG 45/47, te 3980 TESSENDERLO, ondernemingsnummer 459.451.188, dossiernummer : 7458, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Walthery, Danny.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens. (6873)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 14/02/2013, het faillissement op naam van NEOMAT BVBA, PERSOONSTRAAT 26, te 3500 HASSELT, ondernemingsnummer 878.197.913, dossiernummer : 7479, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Sionis, Gianluca.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(6874)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 14/02/2013, het faillissement op naam van ITEM BVBA, BONDERSTRAAT 2, BUS 01-2, te 3530 HOUTHALEN-HELCHTEREN, ondernemingsnummer 807.115.224, dossiernummer : 7511, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief.

Worden als vereffenaars beschouwd : Zolfino, Tony; De Haan, Cindy.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(6875)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 14/02/2013, het faillissement op naam van JODICO NV, HERCKENRODESTRAAT 25, te 3550 HEUSDEN-ZOLDER, ondernemingsnummer 436.446.550, dossiernummer : 5698, gesloten verklaard, sluiting ontoereikend actief

Wordt als vereffenaar beschouwd : Krawinkel, Peter.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(6876)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING VIJFDE KAMER d.d. 18/02/2013 werd OP BEKENTENIS failliet verklaard: AUTOHANDEL D.C. BVBA, WATERMOLENSTRAAT 47B, te 8500 KORTRIJK.

Ondernemingsnummer : 0440.177.585.

Detailhandel in auto's en lichte bestelwagens.

Rechter-commissaris : VANDAMME, SERGE.

Curator : Mr. HEFFINCK, FRANK, MEENSESTEENWEG 347, 8501 BISSEGEM.

Datum der staking van betaling : 18/03/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 20/03/2013.

Neerlegging lste PV van verificatie der schuldvorderingen : 17/04/2013 te 10.30 uur in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, (get.) Engels, Koen.

(Pro deo) (6877)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven d.d. 19 februari 2013 werd GCV CENSE, ingeschreven bij de kruispuntbank van Ondernemingen onder nummer 0828.350.405, met zetel gevestigd te 3201 LANGDORP, Volkensvoortstraat 33, en met als activiteiten : computerconsultancy; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curatoren : Mr. Marc DEWAELE en Mr. Karl VANSTIPELEN, advocaten te 3400 LANDEN, Stationsstraat 108A.

Rechter-Commissaris : L. NELISSEN.

Staking der betalingen : 19/02/2013.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 29/03/2013 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor heerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 09/04/2013.

De hoofdgriffier, (get.) L. Vangronsveld.

(6878)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven d.d. 19 februari 2013 werd BVBA YDEE LOUNGE, ingeschreven bij de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0881.758.308, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3200 Aarschot, Bogaardenstraat 3, en met als activiteiten : eetgelegenheden met volledige bediening; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curatoren : Mr. Marc DEWAELE en Mr. Karl VANSTIPELEN, advocaten te 3400 LANDEN, Stationsstraat 108A.

Rechter-Commissaris : L. NELISSEN.

Staking der betalingen : 19/02/2013.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 29/03/2013 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 09/04/2013.

De hoofdgriffier, (get.) L. Vangronsveld.

(6879)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven d.d. 19.02.13 werd BVBA P.M. CONSTRUCT, met zetel te 3080 TERVUREN, Dorpsplein 5/2, en met als activiteiten : overige gespecialiseerde bouwwerkzaamheden, isolatiewerkzaamheden, stukadoorswerk, enz.; met ondernemingsnummer 0883.510.444; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curator : Mr. Luc JORDENS, advocaat te 3010 KESSEL-LO, Diestsesteenweg 325.

Rechter-commissaris : P. PEETERS.

Staking der betalingen : 19.02.13.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 29.03.13 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 09.04.13.

De hoofdgriffier, (get.) L. Vangronsveld.

(6880)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven d.d. 19.02.13 werd PIERON Gerd, geboren te Leuven op 16.07.1971, wonende te 3150 HAACHT, Hansbrugweg 24, en met als activiteiten : adviesbureau op het gebied van bedrijfsbeheer, markt- en opinieonderzoekbureau; met ondernemingsnummer 0867.604.325; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Faill. W.

Curator : Mr. Luc JORDENS, advocaat te 3010 KESSEL-LO, Diestsesteenweg 325.

Rechter-commissaris : P. PEETERS.

Staking der betalingen : 19.02.13.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 29.03.13 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 09.04.13.

De hoofdgriffier, (get.) L. Vangronsveld.

(6881)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven d.d. 19.02.13 werd BVBA SCHRIJNWERKERIJ STRUYS, met zetel te 3400 LANDEN, Hannuitsesteenweg 48/101, en met als activiteiten : schrijnwerkerij, glaszetten, groothandel in ijzerwaren; met ondernemingsnummer 0849.305.571; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Faill. W.

Curator : Mr. Luc JORDENS, advocaat te 3010 KESSEL-LO, Diestsesteenweg 325.

Rechter-commissaris : P. PEETERS.

Staking der betalingen : 19.02.13.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 29.03.13 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 09.04.13.

De hoofdgriffier, (get.) L. Vangronsveld.

(6882)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 18/02/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van SOLUTIONS IN BUILDING BVBA, te 3620 LANAKEN, KONING ALBERT-LAAN 212, BUS 11, DOCH VOLGENS DE KBO TE 3630 MAASMECHELEN, POELSWEG(E) 16, ondernemingsnummer : 0840.628.922, voornaamste handelswerkzaamheid : METSELWERKEN.

Als curator werd aangesteld Mr. VANBERGEN, ELISABETH, KLOKKESTRAAT 12/1, 3740 BILZEN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 18/08/2012.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 20/03/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 11/04/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72^{ter} Fail. W.

Ref. Rechtbank 6678.

De griffier, (get.) J. Tits.

(6883)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 18/02/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van JACQUEMIN BVBA, te 3770 RIEMST, VISESTEENWEG 277, ondernemingsnummer : 0897.529.023, voornaamste handelswerkzaamheid : EEN CAFE.

Als curator werd aangesteld Mr. TOPPET-HOEGARS, BERNARD, BILZERSTEENWEG 263, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 14/02/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 20/03/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 11/04/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72^{ter} Fail. W.

Ref. Rechtbank 6675.

De griffier, (get.) J. Tits.

(6884)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 18/02/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van WIENEN, INGE (geboren te Bree op 27/01/1979), te 3960 BREE, SOLTERVELD-STRAAT 81, ondernemingsnummer : 0878.819.109, voornaamste handelswerkzaamheid : een kapsalon, handeldrijvende onder de benaming HAIRSTUDIO INGE, te 3960 BREE, REGENBOOGSTRAAT 25.

Als curator werd aangesteld Mr. TOPPET-HOEGARS, BERNARD, BILZERSTEENWEG 263, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 04/02/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 20/03/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 11/04/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72^{ter} Fail. W.

Ref. Rechtbank 6676.

De griffier, (get.) J. Tits.

(6885)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 18/02/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van DYKA A TOT Z BOUWWERKEN BVBA, te 3630 MAASMECHELEN, HEIR-STRAT (M) 544, ondernemingsnummer : 0823.714.003, voornaamste handelswerkzaamheid : metselwerken.

Als curator werd aangesteld Mr. VANBERGEN, ELISABETH, KLOKKESTRAAT 12/1, 3740 BILZEN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 18/08/2012.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 20/03/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 11/04/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72^{ter} Fail. W.

Ref. Rechtbank 6677.

De griffier, (get.) J. Tits. (6886)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 18/02/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van ELAN SOLAR BVBA, te 3600 GENK, BOSDEL 52, ondernemingsnummer : 0806.973.286, voornaamste handelswerkzaamheid : elektro-technische installatiewerken aan gebouwen.

Als curator werd aangesteld Mr. WISSELS, STIJN, ROMEINSE KASSEI 110/2, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 10/01/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 20/03/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 11/04/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72^{ter} Fail. W.

Ref. Rechtbank 6669.

De griffier, (get.) J. Tits. (6887)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 18/02/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van KARALI S-BVBA, te 3600 GENK, ZONHOVERWEG 89/11, ondernemingsnummer : 0837.095.152, voornaamste handelswerkzaamheid : loodgieterswerk.

Als curator werd aangesteld Mr. TOPPET-HOEGARS, BERNARD, BILZERSTEENWEG 263, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 24/10/2012.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 20/03/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 11/04/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72^{ter} Fail. W.

Ref. Rechtbank 6670.

De griffier, (get.) J. Tits. (6888)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 18/02/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van ELTI BOUW BVBA, te 3700 TONGEREN, INDUSTRIEWEG 12, ondernemingsnummer : 0461.106.821, voornaamste handelswerkzaamheid : een bouwonderneming.

Als curator werd aangesteld Mr. VANBERGEN, ELISABETH, KLOKKESTRAAT 12/1, 3740 BILZEN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 12/02/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 20/03/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 11/04/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72^{ter} Fail. W.

Ref. Rechtbank 6674.

De griffier, (get.) J. Tits. (6889)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 18/02/2013 op dagvaarding het faillissement uitgesproken van DE FLEURLIJKHEID BVBA, te 3690 ZUTENDAAL, POUKERBERGSTRAT 4, ondernemingsnummer : 0892.657.049, voornaamste handelswerkzaamheid : handel in bloemen, planten, zaden en kunstmeststoffen.

Als curator werd aangesteld Mr. WISSELS, STIJN, ROMEINSE KASSEI 110/2, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 22/10/2012.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 20/03/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 11/04/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72^{ter} Fail. W.

Ref. Rechtbank 6673.

De griffier, (get.) J. Tits. (6890)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 18/02/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van A.F.T. BVBA, te 3870 HEERS, STEENWEG(H.) 162, ondernemingsnummer : 0452.038.212, voornaamste handelswerkzaamheid : kopen en verkopen van bevestigingsmateriaal, handeldrijvende te 3870 HEERS, STEENWEG 152.

Als curator werd aangesteld Mr. WISSELS, STIJN, ROMEINSE KASSEI 110/2, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 08/02/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 20/03/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 11/04/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72^{ter} Fail. W.

Ref. Rechtbank 6671.

De griffier, (get.) J. Tits.

(6891)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 18/02/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van HVHP BVBA, te 3540 HERK-DE-STAD, STEENWEG 88, ondernemingsnummer : 0458.903.634, voornaamste handelswerkzaamheid : leveren en plaatsing van spanplafond.

Als curator werd aangesteld Mr. TOPPET-HOEGARS, BERNARD, BILZERSTEENWEG 263, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 08/02/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 20/03/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 11/04/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72^{ter} Fail. W.

Ref. Rechtbank 6668.

De griffier, (get.) J. Tits.

(6892)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 17/02/2013 op aangifte het faillissement uitgesproken van COBO BVBA, te 3840 BORGLOON, SASSENBROEKSTRAAT 15, ondernemingsnummer : 0477.339.077, voornaamste handelswerkzaamheid : verhuur van een serre.

Als curator werd aangesteld Mr. WISSELS, STIJN, ROMEINSE KASSEI 110/2, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 18/08/2012.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 20/03/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 11/04/2013 om 11.00 uur in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72^{ter} Fail. W.

Ref. Rechtbank 6672.

De griffier, (get.) J. Tits.

(6893)

Dissolution judiciaire - Gerechtelijke ontbinding

Tribunal de première instance de Bruxelles

Jugement définitif contradictoire.

Clôture de la liquidation.

Inscription de la clôture.

En cause de :

M. Guy Verbrugge, avocat, dont le cabinet est établi à 1000 Bruxelles, avenue de la Renaissance 34, agissant en sa qualité de liquidateur judiciaire de la SCRL Dimensions & Developments Architectes, dont le siège était établi à 1180 Bruxelles, rue des Astronomes 25, B.C.E. n° 0886.285.733;

requérant q.q.,

désigné en cette qualité par jugement du 15 septembre 2011 de la première chambre du tribunal de première instance de Bruxelles,

à la demande de :

L'Etat belge, Service public fédéral Finances, représenté par son Ministre, poursuites et diligences du Receveur des Contributions de Bruxelles 3 sociétés,

dont les bureaux sont établis à 1000 Bruxelles, boulevard du Jardin Botanique 50/3110;

demandeur originaire, représenté par Me Dominique Silance loco Me Isabelle Saels, avocat, rue de la Victoire 71A, à 1060 Bruxelles.

En cette cause, tenue en délibéré le 23 novembre 2012, le tribunal prononce le jugement suivant :

Vu les pièces de la procédure, notamment :

le jugement du 15 septembre 2011 (rép. n° 1946/01/11);

les conclusions du liquidateur judiciaire du 5 septembre 2012 (article 19^{bis} de la loi du 27 juin 1921).

Entendu à l'audience publique du 23 novembre 2012, Me Guy Verbrugge en sa qualité de liquidateur judiciaire et Me Dominique Silance loco Me Isabelle Saels pour le demandeur originaire.

Par jugement du 15 septembre 2011, le tribunal a :

prononcé la dissolution de la SCRL « Dimensions & Developments Architectes »;

désigné Me Guy Verbrugge en qualité de liquidateur judiciaire.

Le 5 septembre 2012, le liquidateur judiciaire a déposé ses conclusions et a demandé au tribunal de prononcer la clôture de la liquidation.

Il y a lieu de faire droit à la demande du liquidateur judiciaire.

Par ces Motifs,

Et vu la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire,

le Tribunal,

Statuant contradictoirement,

Prononce, conformément à l'article 19bis de la loi du 27 juin 1921, la clôture de la liquidation de la SCRL « Dimensions & Developments Architectes », dont le siège était établi à 1180 Bruxelles, rue des Astronomes 25 (B.C.E. n° 0886.285.733);

Décharge le liquidateur, Me Guy Verbrugge, avocat, ayant son cabinet à 1000 Bruxelles, avenue de la Renaissance 34, de son mandat de liquidateur judiciaire;

Dit que l'inscription de la clôture dans les registres du greffe du tribunal sera effectuée à l'initiative du greffe et aux frais du Trésor;

Ordonne la publication gratuite du présent jugement aux Annexes au *Moniteur belge*.

Dit que le présent jugement sera porté à la connaissance du liquidateur judiciaire.

Ainsi jugé et prononcé à l'audience publique de la 9^e chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, le 29 novembre 2012,

où étaient présents et siégeaient :

Monsieur P. Collignon, vice-président, juge unique;
Madame A. Meert, greffier.

(Signé) A. Meert; P. Collignon.

(6894)

Tribunal de première instance de Mons

Par jugement du trente janvier deux mille treize, le tribunal de première instance de Mons a prononcé la dissolution judiciaire de l'association sans but lucratif : « Family Game Center Gaulois Quiévrain », ayant son siège sis à 7380 Quiévrain, rue Cokart 32, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0454.434.508 et a prononcé la clôture immédiate de la liquidation.

Pour extrait conforme : la greffière chef de service f.f., (signé) A. Segers.

(6895)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Extrait du contrat modificatif du régime matrimonial de M. VERMEULEN, Dany André Joseph, directeur, né à Comines-Warneton le dix-huit juillet mil neuf cent cinquante-cinq, et son épouse, Mme VANDEKERCKHOVE, Béatrice Léonie Maria, architecte d'intérieur, née à Tournai le quinze janvier mil neuf cent cinquante-six, domiciliés à 7742 Pecq (Hérinnes-lez-Pecq), rue du Général Le Maire 441/B.

De ce contrat reçu par Nous, Maître Albert LOIX, notaire associé à Tournai, soussigné, en date du 27 décembre 2012 et portant la mention suivante :

Enregistré à Tournai 2 le sept janvier 2013, vol. 299, fol. 85, case 3.

Il résulte que :

- les époux ont constitué une société d'acquêts adjointe au régime initial de la séparation des biens;

- les époux ont apporté à la société d'acquêts les droits leur appartenant dans une maison à Kortrijk, Tuinstraat 7 et à Hérinnes, rue du Général Le Maire 441/B.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Albert Loix, notaire.

(6896)

Aux termes d'un acte reçu par Maître Robert LEDENT, notaire à Malmédy, le 18 février 2013, M. RAUW, Conrad, né à Waimes le 17 février 1962, (numéro national 62.02.17-443.72), et son épouse, Mme MOLLERS, Ursula Hildegard, née à Waimes le 4 janvier 1967, (numéro national 67.01.04-352.69), domiciliées à 4760 Büllingen (Mürdingen), Zur Gewandel 9, mariés sous le régime de la communauté légale, à défaut de contrat de mariage, ont modifié leur régime matrimonial.

Le contrat modificatif comporte l'apport à la communauté d'un bien immeuble dont l'époux, M. Rauw, est actuellement seul propriétaire, de même qu'un bien immeuble futur dont M. Rauw deviendra seul propriétaire.

Malmédy, le 18 février 2013.

(Signé) Robert LEDENT, notaire à Malmédy.

(6897)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Georges LOCHET de résidence à Fauvillers, en date du 23 janvier 2013, M. Gilbert ENGELS, né à Tintange le 16 juin 1948, et son épouse, Mme Marie Rose Jeanne Renée PIERRET, née à Sibret le 1^{er} octobre 1948, domiciliés à 6637 Fauvillers, route de Tintange 42, Warnach, ont déclaré modifier leur régime matrimonial par l'apport à la communauté existant entre eux, de biens sis sur commune de Fauvillers 3^e division Tintange, appartenant en propre à M. Gilbert ENGELS.

Pour extrait conforme : (signé) Georges LOCHET, notaire.

(6898)

Bij akte verleden voor notaris Jean-Paul De Jaeger, met standplaats Watervliet, gemeente Sint-Laureins, op 14 februari 2013 hebben de heer De Backer, Willij Joseph, geboren te Waterland-Oudeman op 2 maart 1940, en zijn echtgenote, mev. Van Den Bossche, Gerarda Maria, geboren te Zomergem op 7 oktober 1939, samenwonend te 9988 Sint-Laureins (Waterland-Oudeman), Nieuwstraat 68, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet in de inbreng door de echtgenoot van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de toevoeging van een overlevingsbeding.

Voor de verzoekers : (Get.) Jean-Paul De Jaeger, notaris.

(6899)

Bij akte verleden voor notaris Henry Declerck te Lichtervelde op achttien februari twee duizend en dertien werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen Heer Devolder, Kris Daniël, geboren te Torhout op vijftien juni negentien honderd negenenzeventig, en zijn echtgenote, mevrouw Vanhoutte, Vanessa Marcella (volpens identiteitskaart Marcela), geboren te Oostende op twaalf januari negentien honderd negen en zeventig, samenwonende te 8810 Lichtervelde, Kleine Essestraat 15.

Voornoemde partijen zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Middelkerke, op negen juni tweeduizend, onder het wettelijk stelsel, ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Waüters Marc, destijds te Lichtervelde op zes juni tweeduizend, zonder wijziging aan hun huwelijksgoederenstelsel te hebben aangebracht.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door heer Devolder Kris een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen ingebracht.

Lichtervelde, 18 februari 2013.

Voor gelijkkluidend uittreksel : (get.) Henry Declerck, notaris.

(6900)

Bij akte verleden voor notaris C. COLLA te Borgloon 15 februari 2013 hebben de heer Poelmans, Paul Ignace, geboren te Jeuk op 3 juni 1963, en zijn echtgenote mevrouw Vrancken, Cathrien Marie Emile, geboren te Mechelen-Bovelingen op 2 januari 1934, samenwonend te 3870 Heers, Gelindenstraat 129, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Mechelen-Bovelingen (thans gemeente Heers) op 20 juli 1961, onder het wettelijk stelsel der gemeenschap bij ontstentenis van huwelijkscontract, welk stelsel tot op heden niet werd gewijzigd, verklaard gebruik te willen maken van de bepalingen van artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek om hun huwelijksvoorwaarden te wijzigen en om inbreng te doen van onroerende goederen door mevrouw Vrancken, Cathrien in gemeenschap, met een keuzebeding voor de langstlevende.

Borgloon, 19 februari 2013.

Voor de verzoekers : (get.) C. Colla.

(6901)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Karl Smeets te Hasselt op negentien februari tweeduizend dertien, dat de heer Vanlingen, Pascal Ferdinand Marie, geboren te Hasselt op zestien juni negentienhonderd zeventig (NN 70-06-16 331-22), en zijn echtgenote mevrouw Boom, Ann-Marie Elisabeth, geboren te Hasselt op twintig juni negentienhonderd drieënzeventig (NN 73-06-20 168-31), samenwonende te 3500 Hasselt, Peter Benoitstraat 39, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de Stad Hasselt op éénendertig mei negentienhonderd zevenennegentig.

Dat ze gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan enig huwelijkscontract.

Dat zij in eerstgenoemde akte bepaalde wijzigingen hebben aangebracht aan hun voormelde huwelijksvoorwaarden zonder dat deze wijziging de vereffening van hun vorig stelsel tot gevolg had, met een inbreng door de echtgenoot van een eigen goed in het gemeenschappelijk vermogen, evenals de financieringen aangegaan door beide echtgenoten heden verleden voor ondergetekende notaris.

Voor analytisch uittreksel, opgemaakt door Notaris Karl Smeets te Hasselt op 19 februari 2013.

(6902)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Charles Deckers, te Antwerpen, op 11 januari 2013, met melding van volgende registratiegegevens : « Geregistreerd vier bladen, één renvooi, te Antwerpen, zevende kantoor der registratie op 15 januari 2013, boek 165, blad 96, vak 3 (F2013/441/0285/N), ontvangen : vijftwintig euro (25,00 EUR), De Ontvanger : (get.) W. Wuyyack », hebben de heer Etienne Rooman en mevrouw Fanny Peers, samenwonende te 2900 Schoten, Jachtwachtersdreef 310, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel (met behoud van hun stelsel).

(get.) Charles Deckers, geassocieerd notaris.

(6903)

Bij akte verleden voor notaris Jan Platteau te Ieper op 28 januari 2013 hebben de heer Pierre Godts en zijn echtgenote Mevr. Nadine Dumont samenwonende te 1780 Wemmel, Vijverslaan 22/1, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, als zijnde de toevoeging van een beperkte gemeenschap aan hun huidige stelsel van scheiding van goederen en waarbij inbreng werd gedaan in deze beperkte gemeenschap door hen van het appartement 22/1 op de eerste verdieping, alsmede de garage nr.2 in de kelder verdieping in het appartementsgebouw gelegen te Wemmel, 2^e afdeling, Vijverslaan 22, gekadastreerd sectie B nr. 35/R, groot 5 a 56 ca, alsmede de bestaande financiering jegens Argenta Spaarbank.

Namens de verzoekers : (get.) J. Platteau, notaris.

(6904)

Bij akte verleden voor notaris Maria Neven te Riemst-Kanne, Statiestraat 36, op datum van 18 februari 2013 hebben de heer Caubergh, Paul Sylvain, geboren te Tongeren op vierentwintig augustus negentienhonderd drieënzeestig, en zijn echtgenote mevrouw Noelmans, Ingrid Helena Huberte, geboren te Tongeren op negentwintig mei negentienhonderd negenenzestig, wonende te 3770 Riemst, Iers Kruisstraat 125, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd inhoudende de omvorming van het wettelijk stelsel naar het stelsel der scheiding van goederen.

Namens de echtgenoten Noelmans-Caubergh : (get.) Maria Neven, notaris te Riemst-Kanne.

(6905)

Uit een akte verleden voor Georges Hougaerts, notaris, met standplaats te Tongeren, op 22 januari 2013 blijkt dat de heer Chaineux, Michel Maria Joseph, geboren te Tongeren op 16 augustus 1969, (NN 69-08-16 305-41) en zijn echtgenote, Mevr. Horsten, Anna Marie Johanna John Eugenie, geboren te Tongeren op 22 februari 1963 (NN 63-02-22 062-33), samenwonende te 3700 Tongeren, Leopoldwal 2, bus 5.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Michel Chaineux een onroerend goed in de gemeenschap gebracht en een verblijvingsbeding met keuze toegevoegd.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Georges Hougaerts, notaris.

(6906)

Uit een akte verleden voor notaris Joseph Thiery met standplaats te Rumbeke vervangende zijn ambtgenoot Mr. Karel Vandeputte, met standplaats te Roeselare, op 1 februari 2013, dragende de melding : « Geregistreerd drie blad(en), te Roeselare op elf februari tweeduizend dertien, boek 53-1, blad 87, vak 20. Ontvangen : vijftwintig euro (25 EUR). De Inspecteur bij delegatie F.Allossery (get.) », blijkt dat de heer Vanderhaeghe, Frederik Bart Koen, tuinaannemer, geboren te Roeselare op negentien januari negentienhonderd drieënzeventig (NN 73-01-19 271-20), en zijn echtgenote, mevrouw Defoort, Veroniek Antoinette Andrea, bediende, geboren te Roeselare op vierentwintig november negentienhonderd vierenzeventig (NN 74-11-24 114-21), samen wonende te 8800 Roeselare, Duizendzinnenstraat 3.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, om hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Vanderhaeghe en mevrouw Defoort een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

Roeselare, 15 februari 2013.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Joseph Thiery, notaris.

(6907)

Uit een akte verleden voor notaris Frank DE WILDE, met standplaats te Ingelom, op 1 februari 2013, blijkt dat de heer VANDERWEYDEN, Koen, geboren te Tienen op 29 juni 1983 (NN 83.06.29 227-09), en zijn echtgenote, Mevr. DE BECKER, Anneleen, geboren te Leuven op 7 mei 1984 (NN 84.05.07 120-14), samenwonende te 3890 Ingelom (Jeuk), Rampariestraat 15.

Gehuwd te Linter op 18 april 2008 onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, om hun voormeld huwelijksstelsel te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd dit huwelijksstelsel omgezet in een stelsel van scheiding van goederen met een toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen.

Voor beredeneerd uittreksel : (get) Frank DE WILDE, notaris.

(6908)

Er blijkt uit een akte verleden voor Dirk Vanhaesebrouck, geassocieerd notaris te Kortrijk, op 22 januari 2013, aangeboden ter registratie, dat de heer WOESTYN, Claude, en zijn echtgenote Mevr. VANKEIRSBILCK, Yvette, beide met woonplaats te 8510 Kortrijk (Marke), Karel Vandewoestijnestraat 26, een minnelijke wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, houdende de inbreng van een roerend goed, met voor het overige behoud van het stelsel.

(Get.) Dirk Vanhaesebrouck, geassocieerde notaris. (6909)

Uit een akte verleden voor Xavier de Boungne, geassocieerd notaris te Kalmthout, op 29 januari 2013, geregistreerd twee bladen geen verzendingen te Brasschaat. Registratie II, op 5 februari 2013. Boek 194, blad 49, vak 3. Ontvangen vijftientwintig euro (25,00 EUR). De w.n. eerstaanwezend inspecteur, a.i., M. Goris, BLIJKT DAT de heer VAN THILLO, Eddy Jan Juliette, geboren te Kalmthout op vierentwintig augustus negentienhonderdvijftig, rijksregister nummer 50.08.24 189-03, en zijn echtgenote Mevr. GOORDEN, Vera Julia Anna Cornelia, geboren te Kalmthout op veertien oktober negentienhonderd tweeënvijftig, rijksregister nummer 52.10.14 142-18, wonende te 2920 Kalmthout, Acacialaan (C) 8, gehuwd onder het beheer van algemene gemeenschap, ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris André De Boungne te Kalmthout op tien december negentienhonderd vierenzeventig, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangebracht overeenkomstig artikel 1394 zonder dat deze wijziging de vereffening van hun stelsel of een dadelijke verandering in de samenstelling van hun patrimonium tot gevolg heeft.

Voor uittreksel : de notaris, (get.) Xavier De Boungne, geassocieerd notaris. (6910)

Op verzoek van de heer Rambour, Patrick Hector, geboren te Ieper op 14 december 1960 en zijn echtgenote, Mevr. Deceuninck, Caroline Madeleine Marie Josée, geboren te Roeselare op 27 februari 1965, samenwonende te 8920 Langemark-Poelkapelle (Langemark), Donkerweg 1, werd voor het ambt van notaris Ellen Vanslambrouck, te Langemark-Poelkapelle op 31 januari 2013 de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden, bedingende de inbreng door heer Rambour, Patrick, voornoemd, in het gemeenschappelijk vermogen van een onroerend goed.

Namens de echtgenoten Patrick Rambour - Deceuninck Caroline.
(Get.) Ellen Vanslambrouck, notaris te Langemark-Poelkapelle. (6911)

Uit een akte verleden voor geassocieerd notaris Paul Van Roosbroeck, te Mol op 8 februari 2013, geregistreerd te Mol, de 14 feb. 2013, drie bladen, geen verzending, reg. 5, deel 230, blad 65, vak 10, ontvangen vijftientwintig (25) euro, de e.a. inspecteur, bij delegatie, de bestuursassistent, (get.) P. CUYVERS, blijkt dat de heer LUSIAK, Miroslaw en zijn echtgenote Mevr. LUSIAK Irena Danuta, wonende te 2400 Mol, Castelsebaan 57, gehuwd op de consulaire afdeling van de Ambassade van de Republiek Polen op 17 juli 2009 :

Een wijziging van huwelijkscontract bedongen waarbij de partijen overgingen van een wettelijk stelsel naar een stelsel van scheiding van goederen.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Ann-Sophie Van Roosbroeck, geassocieerd notaris. (6912)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Wim De Smedt, te Wommelgem op 5 februari 2013, hebben de heer VAN DER LINDEN, Bart Guido, geboren te Antwerpen op 24 april 1969, en zijn echtgenote Mevr. VAN BORTEL, Wendy Martha Gustaaf Maria, geboren te Deurne (Antwerpen) op 13 november 1972, samenwonende te 2520 Ranst, Broechemlei 43.

Gehuwd te Wommelgem op 18 september 1999 onder het stelsel van scheiding van goederen blijkt huwelijkscontract verleden voor notaris Philippe Hopchet, op 10 september 1999, ongewijzigd gebleven tot op heden.

Een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht, overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek door overgang naar het stelsel van algemene gemeenschap van goederen.

De echtgenoten hebben voorafgaand aan de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel een boedelbeschrijving laten opmaken door geassocieerd notaris Wim De Smedt te Wommelgem op 5 februari 2013 aangezien de wijziging de vereffening van het vorige stelsel tot gevolg had.

Opgemaakt te Wommelgem op 18 februari 2013.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Evi Janssen, geassocieerd notaris. (6913)

Bij akte verleden voor notaris Godelieve Bourgeois-Hendrix, te Hechtel-Eksel met standplaats te Eksel op 7 februari 2013, hebben de heer BOUTSEN, Koen Mathieu Prosper, geboren te Bree op 7 april 1970 en zijn echtgenote Mevr. VAN WOLVELAER, Catherine Marie Charlotte, geboren te Elsene op 27 augustus 1975, samenwonende te Leuven, Karekietenlaan 68 een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

Deze wijziging voorziet in de inbreng door de echtgenoten van eigen goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Boutsen-Van Wolvelaer de notaris (get.) Godelieve Bourgeois-Hendrix. (6914)

Bij akte verleden voor Meester Chris Celis, notaris te Brasschaat, op 16 januari 2013, hebben de heer Walter Ludovicus Andriessen, geboren te Kalmthout op 24 november 1949, wonende te 8400 Oostende, Zeedijk 338/DO, en zijn echtgenote, Mevr. Reinhildis Joris Margaretha Van Hecken, geboren te Mortsel op 27 mei 1953, wonende te 2640 Mortsel, Kapenbergstraat 23, hun wettelijk huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door toevoeging van een keuzebeding aan de langstlevende echtgenoot, met behoud van stelsel.

Voor de echtgenoten : (get.) C. Celis, notaris. (6915)

Blijkens akte verleden voor notaris Pierre PAEPS, te Machelen (Vlaams-Brabant) op 27 juli 2012, hebben de heer SPAPEN, Luc Robert Pieter, geboren te Vilvoorde op 15 november 1959, en zijn echtgenote Mevr. STEENHOUWER, Linda Menna Rika, geboren te Vilvoorde op 15 februari 1957, wonende te 1830 Machelen, Koningin Fabiolalaan 26, hun huwelijksstelsel gewijzigd, met behoud van het stelsel, met o.a. de inbreng door de echtgenote van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Pierre PAEPS, notaris. (6916)

Blijkens akte verleden voor Meester Pierre PAEPS, notaris met standplaats te Machelen (Vlaams-Brabant), op 24 juli 2012, hebben de heer SALIEN, Marc Rumold, geboren te Brussel op 10 oktober 1950, en zijn echtgenote Mevr. SELS, Rose-Marie Hendrika, geboren te Antwerpen op 7 september 1951, wonende te 1830 Machelen, Koning Albertlaan 67, hun huwelijksstelsel gewijzigd, met behoud van het stelsel, met o.a. inbreng door de echtgenoot van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

VOOR ONTLEDEND UITTREKSEL : (get.) Pierre PAEPS, notaris. (6917)

De heer QUINTEN, Guillaume, geboren te Leuven op 22 april 1947, rijksregister nummer 47.04.22 347-08, en zijn echtgenote Mevr. VAN ESSCHE, Marie Louise, geboren te Leuven op 16 juni 1950, rijksregister nummer 50.06.16 366-52, samenwonende te 3220 Holsbeek, Dutselhoek 10, gehuwd onder het stelsel van de gemeenschap van

goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jansen, Charles, voorheen te Leuven op 25 mei 1971, ongewijzigd volgens verklaring, hebben bij akte verleden voor Dirk Michiels, geassocieerde notaris te Aarschot op 19 februari 2013, een wijziging gedaan van hun huwelijksvermogensstelsel waarbij een verduidelijking werd aangebracht in verband met het gemeenschappelijk karakter van een onroerend goed met, voor zoveel als nodig, inbreng in de huwelijksgemeenschap, alsook een verblijvingsbeding werd aangepast.

Voor de echtgenoten : (get.) Dirk Michiels, geassocieerde notaris.
(6918)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Hans De Decker, te Brasschaat op 18 januari 2013, geregistreerd drie bladen geen verzendingen te Brasschaat registratie II op 28 januari 2013, boek 193, blad 47, vak 13, ontvangen vijftiengintig euro (€ 25,00), de eerstaanwezende inspecteur (getekend) J. Rombouts, dat de heer DE KEYZER, René Maria (IK 591-5381680-28, RR 53.08.10 287-97), burgerlijk ingenieur, geboren te Willebroek op 10 augustus 1953, en zijn echtgenote Mevr. PEETERS, Linda Désirée Eulalie Emilie (IK 591-5368434-71 RR 51.07.26 272-68), consultant, geboren te Wilrijk op 26 juli 1951, samenwonende te 9250 Waasmunster, Van Eyckpark 1, gehuwd, voor beiden in eerste echt, te Willebroek op 18 december 1981 onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen, blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Yves Janssens, te Willebroek op 17 november 1981, welk huwelijkscontract nadien niet werd gewijzigd, aldus verklaard, hun bestaand stelsel van scheiding van goederen hebben behouden, maar dit stelsel hebben gewijzigd door toevoeging, aan het bestaand stelsel van zuivere scheiding van goederen dat behouden blijft, van een beperkt gemeenschappelijk vermogen met bijhorende verdelingsregeling en inbreng in dit beperkt gemeenschappelijk vermogen van onder meer volgende eigendommen :

- een villa gelegen te Waasmunster, Van Eyckpark 1;

- een appartement gelegen te Berchem (Antwerpen), Rode Kruislaan 5/6, het appartement B op de negende verdieping gemerkt 9B waaraan verbonden kelder gemerkt P. K.56, en opname van een contractuele erfstelling in voordeel van de echtgenote.

Voor ontledend uittreksel : (get.) H. De Decker, notaris.
(6919)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Hans De Decker, te Brasschaat op 16 januari 2013, geregistreerd drie bladen, twee verzendingen te Brasschaat, registratie II op 22 januari 2013, boek 193, blad 46, vak 4, ontvangen vijftiengintig euro (€ 25,00), de eerstaanwezende inspecteur, (getekend) J. Rombouts, dat de heer PATTEET, Chris (IK 591-5580749-53, RR 76.02.10 379-58), directeur, geboren te Brasschaat op 10 februari 1976, en echtgenote Mevr. RANSBOTTYN, Evy (IK 591-6202940-86, RR 83.05.03 348-79), bediende (revenu manager), geboren te Turnhout op 3 mei 1983, samenwonende te 2180 Antwerpen (Ekeren), Kapelsesteenweg 367, gehuwd, voor beiden in eerste en enige echt, te Hoboken op 8 april 2006 onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor ondergetekende notaris Hans DE DECKER, te Brasschaat op 27 december 2005, welk huwelijkscontract nadien niet werd gewijzigd, zo verklaard, beiden van Belgische nationaliteit, hun bestaand huwelijksvermogensstelsel hebben behouden maar hieraan volgende wijzigingen hebben aangebracht :

inbreng in het gemeenschappelijk vermogen zonder recht op terugname of vergoeding ongeacht de wijze waarop het stelsel zal worden ontbonden, door beide echtgenoten, van de goederen (en de schulden) die zij zich expliciet als eigen hadden voorbehouden in hun oorspronkelijk huwelijkscontract, alsook inbreng, door Mevr. Evy RANSBOTTYN, van een haar eigen bedrag in geld van € 25.000 dat haar tijdens het huwelijk geschonken werd door haar grootouders, en

aanneming van een KEUZELEDING (eventueel geheel of ten dele ONDER LAST) in voordeel van de langstlevende onder hen, dit bij wijze van huwelijksvereenkomst en ter vervanging van de thans bestaande bepalingen van het huwelijkscontract die handelen over de verdeling van het gemeenschappelijk huwelijksvermogen bij ontbinding van het stelsel (artikel 6 van het bestaand huwelijkscontract).

Voor ontledend uittreksel : (get.) H. De Decker, notaris.
(6920)

Bij akte inhoudende een wijziging van huwelijksstelsel, verleden voor notaris Annemie Coussement, met standplaats te Duffel, op achtentwintig januari tweeduizend en dertien, geregistreerd « Geregistreerd Mechelen 2de kantoor, op 6 februari 2013, twee bladen geen verzending, boek 314, blad 42, vak 18. Ontvangen : vijftiengintig euro (€ 25,00). De ontvanger a.i : Karina Verbuyst, hebben de heer VAN DER STAPPEN, Joseph Rosalia Leopold, geboren te Duffel op 28 februari 1951, rijksregisternummer 51.02.28 279-63 en zijn echtgenote Mevr. BELLEKENS, Rosette Victorine Marie, geboren te Neeroeteren op 3 juni 1951, rijksregisternummer 51.06.03 098-52, samenwonende te 2570 Duffel, Rechtstraat 188, gehuwd te Duffel op 24 februari 1971 onder het stelsel scheiding van goederen met een gemeenschap van aanwinsten blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Karel Van Genechten, te Walem op 12 januari 1971.

dat zij aan hun voormeld huwelijkscontract tot op heden geen wijziging hebben aangebracht;

dat zij aan hun huwelijksvermogensstelsel een wijziging wensen te brengen volgens de artikelen 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek;

dat de wijziging die zij beogen geen vereffening van hun vorig stelsel of een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg zal hebben, zodat volgens de wet geen beschrijving van al hun roerende en onroerende goederen en schulden noodzakelijk is.

WIJZIGING HUWELIJKSSTELSEL

Na deze voorafgaande uiteenzetting verklaren de comparanten het volgende, hetgeen zij mij, notaris, verzoeken te acteren :

A. INBRENG VAN ONROEREND GOED TOEBEHOREND AAN DE HEER VAN DER STAPPEN

De comparanten wensen aan hun huwelijksvermogensstelsel een wijziging te brengen volgens de artikelen 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.

De heer VAN DER STAPPEN, hierna genoemd « de inbrenger », verklaart bij deze het hiernavermelde onroerend goed in te brengen in de huwgemeenschap bestaande tussen hem en zijn echtgenote, Mevr. BELLEKENS, hetgeen deze laatste verklaart te aanvaarden.

Beschrijving van het goed :

Gemeente Rumst — eerste afdeling :

Een woning met aanhorigheden en tuin, gestaan en gelegen te Rumst, Antwerpsesteenweg 3, gekend volgens titel en thans gekadastraerd sectie B, nummer 135/S/2, met een oppervlakte van 520 m².

(Kadastrale legger de dato 9 januari 2013)

B. INLASSEN KEUZELEDING

Na deze voorafgaande verklaringen komen voornoemde comparanten overeen dat ze gehuwd blijven onder het stelsel scheiding van goederen met een gemeenschap van aanwinsten doch dat zij de op hen toepasselijke vermogensregeling wijzigen, overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, doordat zij in artikel 4 van hun huwelijkscontract volgende woorden wensen te schrappen : « die beheerd zal worden door de man » en doordat zij artikel 5 van hun huwelijkscontract wensen te schrappen en volledig te vervangen door een nieuw artikel 5.

Opgemaakt door Notaris Annemie Coussement, te Duffel op 18 februari 2013.

(Get.) A. Coussement, notaris.
(6921)

Uit een akte verleden voor notaris P. ODEURS, te St-Truiden, op 19/02/2013, blijkt dat de heer BODEN, Marc Julia Lucien, (geboren te Sint-Truiden 12/03/1961) en Mevr. S'HEEREN, Elisabeth Marie Fernande, (geboren te Sint-Truiden 22/12/1962) te Sint-Truiden, Terbiest 141, gehuwd onder het wettelijk stelsel, zonder huwelijkscontract, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben door onder meer inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap.

Voor beredeneerd uittreksel : (get) Philip ODEURS, notaris.
(6922)

Bij akte verleden voor notaris Sabine Van Buggenhout, te Meise (Wolvertem) op 21 januari 2013, hebben de heer BERTRAND, Joseph Marie, geboren te Tongeren op 1 maart 1955, en zijn echtgenote Mevr. DEGROODT, Marie Christine Martine, geboren te Leuven op 30 januari 1955, wonende te 1860 Meise, Vilvoordsesteenweg 65, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, houdende de overgang naar het wettelijk stelsel van gemeenschap en de inbreng van het aan de man en de vrouw toebehorend onroerend goed in de huwelijksgemeenschap en de inbreng van het aan de man en de vrouw toebehorende roerende goederen in de huwelijksgemeenschap.

(Get.) Sabine Van Buggenhout, notaris.

(6923)

Er blijkt uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Joost Vercouteren, te Beveren, op 30 januari 2013, geregistreerd te Beveren op 4 februari 2013, drie bladen, geen verzendingen, boek 458, blad 15, vak 17, dat de heer HELINCKS, Jan August Maria, Belg., arts, geboren te Gemena (Democratische Republiek Congo) op 20 mei 1956, nationaal nummer 56.05.20 327-90, identiteitskaart nummer 591-1729791-92, en zijn echtgenote, Mevr. STAES, Lutgarda, Belg, geboren te Beveren op 17 september 1962, nationaalnummer 620917-404-63, identiteitskaart nummer 591-0270678-53, samenwonende te 9120 Beveren, Cortewal- ledreef 51/b 10.

Dat ze gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Zwijndrecht op 17 september 1983.

Dat ze gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van een huwelijkscontract, niet gewijzigd tot op heden.

Dat zij ingevolge akte verleden voor notaris Joost Vercouteren te Beveren op 30 januari 2013 hun huwelijkscontract hebben gewijzigd, wijziging samenstelling vermogens, inbreng onroerend goed in de gemeenschap.

VOOR BEKNOPT EN BEREDENEERD UITTREKSEL : (get.) Joost Vercouteren, notaris te Beveren.

(6924)

Er blijkt uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Joost Vercouteren, te Beveren, op 29 januari 2013, geregistreerd te Beveren op 4 februari 2013, drie bladen, geen verzendingen, boek 458, blad 15, vak 18, dat de heer VAN PUT, Steven, Belg., geboren te Soest (Duitsland) op acht november negentienhonderd zeventenzeventig, nationaal nummer 77.11.08 257-33, identiteitskaart nummer 590-4859085-90, en zijn echtgenote, Mevr. LANCKRIET, Claudine Georgine, Belg., geboren te Wilrijk op negentien december negentienhonderd éénenzeventig, nationaal nummer 71.12.19 060-72, identiteitskaart nummer 590-2784648-95, samenwonende te 9150 Kruikebe, Kerkstraat 150.

Dat ze gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Kruikebe op 29 april 2011.

Dat ze gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen, bij ontstentenis van een huwelijkscontract, niet gewijzigd tot op heden.

Dat zij ingevolge akte verleden voor notaris Joost Vercouteren te Beveren op 29 januari 2013 hun huwelijkscontract hebben gewijzigd, wijziging samenstelling vermogens, inbreng onroerend goed in de gemeenschap.

Voor beknopt en beredeneerd uittreksel : (get.) Joost Vercouteren, notaris.

(6925)

Ondergetekende Mr. Joseph Thiery, geassocieerd notaris te Roeselare, verklaart bij deze dat de echtgenoten Duyvejonck, Raphaël Josef, geboren te Rumbek op drie april negentienhonderd tweeëndertig en Mevr. Bardyn, Jeannine Nelly, geboren te Roeselare op tweeëntwintig september negentienhonderd tweeëndertig, samenwonende te 8800 Roeselare-Rumbek, Blommestraat 49, gehuwd te Rumbek op dertien april negentienhonderd vijfenvijftig onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan voorafgaandelijk huwelijkscontract, hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangevuld blijkens akte verleden voor zijn

ambt op acht februari tweeduizend en dertien, zonder dat deze aanvulling de vereffening van het vorig stelsel tot gevolg heeft, onder meer door inbreng van onroerend goed door de heer Raphaël Duyvejonck voornoemd.

(6926)

Bij akte verleden voor notaris Toon Bieseman, te Grimbergen, de dato 31 januari 2013, geregistreerd te Grimbergen, op 5 februari 2013, 2 bladen, 1 renvooi, boek 187, blad 57, vak 13 F171, ontvangen : vijftientig euro (25,00 EUR) en getekend, De Ontvanger ai. H. Dente- neer, hebben de heer Lodewyckx, Gunther Louis Carlo en zijn echtgenote Mevr. Amazzal, Malika, samenwonende te Grimbergen (Beigem), Limbosbaan 2B, hun huwelijkscontract gewijzigd, zonder dat deze wijziging heeft geleid tot vereffening van het vorige stelsel, meer bepaald : door inbreng van 50 % onverdeeld in een onroerend goed door de heer Gunther Lodewyckx in het beperkt gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Lodewyckx-Amazzal : (get.) Toon Bieseman, notaris.

(6927)

Bij akte verleden voor notaris Toon Bieseman, te Grimbergen, de dato 26 november 2012, geregistreerd te Grimbergen, op 4 december 2012, 4 bladen, 2 renvooien, boek 187, blad 40, vak 6 F1901, ontvangen : vijftientig euro (25,00 EUR) en getekend, De Ontvanger ai. H. Dente- neer, hebben de heer Schoeters, Renaat en zijn echtgenote Mevr. Coore- man, Sabrina, samenwonende te Londerzeel (Steenhuffel), Heer- baan 68, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, hun huwelijkscontract gewijzigd, zonder dat deze wijziging heeft geleid tot vereffening van het vorige stelsel, meer bepaald : door inbreng van een onroerend goed door de heer Schoeters, Renaat in het gemeenschappelijk vermogen, alsmede door toevoeging van een keuzebeding van vooruitmaking.

Voor de echtgenoten Schoeters-Cooreman : (get.) Toon Bieseman, notaris.

(6928)

Het blijkt uit een akte verleden voor notaris Didier Marynen, geas- socieerd notaris te Stabroek op vijftien januari tweeduizend dertien dat de heer Currinckx, Marc Dina Jozef, geboren te Merksem op negen- tien augustus negentienhonderd zestig, en zijn echtgenote Mevr. Bruy- ninckx, Fanny Mariette Maria, geboren te Brugge op negen- tien december negentienhonderd één en zestig, samenwonende te Stabroek, Grimaldilaan 188, gehuwd onder het beheer van het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkskontrakt, wijzigingen hebben aange- bracht aan hun huwelijksvermogensstelsel onder meer door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Currinckx Marc voor- noemd van een onroerend goed te weten : een woonhuis op en met grond en aanhorigheden gestaan en gelegen te Stabroek, Grimaldi- laan 188.

Stabroek, februari 2013.

(Get.) Didier Marynen, notaris.

(6929)

Het blijkt uit een akte verleden voor notaris Didier Marynen, geas- socieerd notaris te Stabroek op zestien januari tweeduizend dertien dat de heer Van den Weygaert, Freddy Franciscus Paulina, geboren te Stabroek op één maart negentienhonderd veertig, en zijn echtgenote Mevr. Janssens, Maria Louisa, geboren te Stabroek op zeven april negentienhonderd vier en veertig, samenwonende te Kapellen, Ploeglei 23, gehuwd onder het beheer van de wettelijke gemeenschap ingevolge huwelijkskontrakt verleden voor Notaris Louis Adriaenssens, destijds te Antwerpen-Berendrecht op acht augustus negentienhonderd twee en zestig, hetwelk huwelijks- kontrakt werd gewijzigd bij akte verleden voor Notaris Didier Marynen te Stabroek op één en twintig september tweeduizend en één en nogmaals gewijzigd bij akte verleden voor zelfde notaris op zeven september tweeduizend en zeven, wijzigingen hebben aange- bracht aan hun huwelijkskontrakt onder meer door inbreng in het

gemeenschappelijk vermogen door de heer Van den Weygaert Freddy voornoemd van een onroerend goed te weten : een woonhuis op en met grond en aanhorigheden gestaan en gelegen te Kapellen, Partizanenstraat 71.

Stabroek, 4 februari 2013.
(Get.) Didier Marynen, notaris.

(6930)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Tribunal de première instance de Huy

Par ordonnance rendue le 7 janvier 2013 par Monsieur le Président du Tribunal de Première Instance de Huy, Maître Laurence BURTON, avocat, dont le cabinet est sis à 4500 Huy, place Saint-Denis 1, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de la succession vacante de M. Vincent DONNERS, né à SCHAERBEEK, le 9 novembre 1970, domicilié en dernier lieu à 4540 AMAY, chaussée Freddy Terwagne 8/1 et décédé à AMAY, le 24 octobre 2012.

Les créanciers de la succession sont invités à faire connaître leurs droits à l'administrateur, par avis recommandé, dans les trois mois de la présente insertion.

Huy, le 6 février 2013.
(Signé) Laurence Burton, avocat.

(6931)

Tribunal de première instance de Liège

Par ordonnance du 14 février 2013, la Troisième Chambre du Tribunal de Première Instance de Liège a nommé M. Léon LIGOT, avocat, domicilié à 4020 Liège, avenue du Luxembourg 15, en qualité de curateur de la succession de M. CORNEZ, André Henri, né à Bressoux le 23 janvier 1929, domicilié en son vivant à 4620 Fléron, rue des Plaitoux 21 et décédé le 29 novembre 2011.

Toute personne concernée par cette succession est priée de contacter d'urgence le curateur.

(Signé) L. LIGOT, avocat.

(6932)

Tribunal de première instance de Liège

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil de la troisième chambre du Tribunal de première instance de LIEGE, le 29.01.2013, Maître Marcel HOUBEN, avocat-juge suppléant au Tribunal, dont l'étude est établie rue Vinâve 32, à 4030 LIEGE, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Mme Denise Joséphine Marie SCHMITZ, née à Mons-lez-Liège, le 29.06.1931, en son vivant domiciliée à Jemeppe-sur-Meuse (Seraing), rue des Platanes 12/0033 et décédée à Seraing, le 21.06.2012.

Les créanciers de la succession sont invités à produire les justificatifs de leurs créances dans les trois mois à compter de la présente publication.

(Signé) M. Houben, avocat.

(6933)

Hof van beroep te Brussel

HET HOF VAN BEROEP TE BRUSSEL, 18e kamer, zetelend in burgerlijke zaken, na beraad, wijst volgend arrest :

INZAKE VAN :

1. PORT REAL ESTATE NV, met maatschappelijke zetel te 2030 ANTWERPEN, Noorderlaan 614 - Haven 380, ingeschreven met KBO-nummer 0465.933.065,

Verzoekster;

vertegenwoordigd door Mr. WYTINCK, Peter, en Mr. RUYSS, advocaat te 1000 BRUSSEL, Loksumstraat 25;

IN AANWEZIGHEID VAN :

1. ARMAJARO TRADING LIMITED, met maatschappelijke zetel te Nightingale House 65 Curzon Street, LONDEN (ENGELAND),

Vrijwillig tussenkomende partij,

vertegenwoordigd door Mr. SCHOORS, Tom, advocaat te 2600 BERCHEM, Uitbreidingstraat 80, Mr. ARTS, Dirk, en Mr. BOURGEOIS, Karel, advocaten te 1150 BRUSSEL, Tervurenlaan 268A

Gelet op het verzoekschrift ingediend door PORT REAL ESTATE (hierna aangeduid als "PRE") op de griffie op 21 juni 2012 waarbij hoger beroep wordt ingesteld tegen de Beslissing nr. 2012 - V/M - 15 van de Voorzitter van de Raad voor de Mededinging van 22 mei 2012 in de zaak MEDE-V/M/11/0024 waarbij ten gunste van ARMAJARO voorlopige maatregelen worden opgelegd (hierna de "Beslissing");

Gelet op het verzoekschrift van ARMAJARO neergelegd op de griffie op 3 september 2012 strekkende tot vrijwillige tussenkomst in onderhavige zaak;

Gelet op het proces-verbaal van de inleidingszitting van 4 september 2012 waarbij een conclusiekalender en pleitdatum werd vastgelegd;

Gelet op de schriftelijk opmerkingen van partijen en op de stukken door hen neergelegd en op de stukken vervat in het dossier van de Raad.

Gehoord raadslieden van verzoekende en tussenkomende partijen in hun pleidooien op de hoorzitting van 16 oktober 2012, waarna de zaak in beraad werd genomen.

I. PROCEDUREVOORGAANDEN : DE KLACHT VAN ARMAJARO EN DE BESTREDEN BESLISSING

1. Op 9 november 2011 heeft ARMAJARO bij het Auditoraat van de Raad voor de Mededinging klacht ingediend tegen PRE wegens schending van artikel 3 van de WBEM en/of van artikel 102 van het VWEU wegens misbruik van economische machtspositie op de markt van de uitslagdiensten voor Liffe-gecertificeerde Robusta koffie en met name door het opleggen van onbillijke voorwaarden en door het beperken van de afzet ten nadele van de verbruikers.

2. Tegelijkertijd heeft ARMAJARO de voorzitter van de Raad voor de Mededinging verzocht om voorlopige maatregelen te nemen met toepassing van artikel 62 WBEM en aan ARMAJARO het bevel op te leggen om :

- PRE te bevelen (eerste onderdeel) om met onmiddellijke ingang na de kennisgeving van de beslissing van de Voorzitter of het raadslid dat hij afvaardigt de beperking van het Uitslagtempo voor uitslag uit de PRE Genomineerde Opslagplaatsen van door Liffe gecertificeerde Robusta Koffie tot 200 ton per werkdag op te schorten;

- PRE te bevelen (tweede onderdeel) om met onmiddellijke ingang na de kennisgeving van de beslissing van de Voorzitter of het raadslid dat hij afvaardigt ten minste een onafgebroken Uitslagtempo van 800 ton door Liffe gecertificeerde Robusta Koffie per werkdag te verzekeren voor uitslag uit de PRE Genomineerde Opslagplaatsen;

- PRE te bevelen (derde onderdeel) om met onmiddellijke ingang na de kennisgeving van de beslissing van de Voorzitter of het raadslid dat hij afvaardigt alle verzoeken tot uitslag door klanten van door Liffe gecertificeerde Robusta Koffie te behandelen en uit te voeren op basis van een objectieve, eerlijke en niet-discriminatoire behandeling van alle klanten, rekening houdend met de hoeveelheid door Liffe gecertificeerde Robusta Koffie van de betrokken klanten die in de PRE Genomineerde Opslagplaatsen opgeslagen is op het ogenblik van het verzoek en de omvang van hun verzoeken tot uitslag van deze koffie, en in overeenstemming met de door Liffe geverifieerde procedures zoals voorzien in de secties C en D van de van de Procedures;

- PRE te bevelen (vierde onderdeel) om met onmiddellijk ingang na de kennisgeving van de beslissing van de Voorzitter of het raadslid dat hij afvaardigt het Auditoraat wekelijks alle mogelijke nuttige gegevens te verschaffen voor het toezicht op de naleving van het eerste, het tweede en het derde onderdeel met inbegrip van een overzicht van de ontvangen en behandelde verzoeken tot uitslag van voormelde koffie door klanten, de dagelijkse gerealiseerde uitslag van deze koffie, in totaal en uitgesplitst per klant, evenals het toegepaste allocatiesysteem om de totale uitslagcapaciteit over de betrokken klanten te verdelen, met dien verstande dat het Auditoraat zich bij het uitoefenen van het toezicht op de naleving van het eerste, het tweede en het derde onderdeel op kosten van PRE kan laten bijstaan door een onafhankelijk expert van zijn keuze, het Auditoraat toegang te verlenen tot de lokalen, opslagplaatsen en bedrijfsterreinen van PRE om de nodige verificaties ter plaatse te kunnen uitvoeren; en

- PRE te bevelen een dwangsom van 5 % van haar gemiddelde dagelijkse omzet berekend volgens artikel 86 WBEM te betalen per dag waarin PRE de beslissing niet volledig naleeft en voor ieder onderdeel van de beslissing dat PRE niet volledig naleeft.

3. Het onderzoek door de Auditeur heeft geleid tot een gemotiveerd verslag in toepassing van artikel 62, § 5 WBEM met een voorstel van voorlopige maatregelen, dat bij de voorzitter van de Raad is ingediend op 21 december 2011 (het "Verslag").

In het Verslag stelt de Auditeur voor om het verzoek in te willigen in volgende bewoordingen (verslag randnr. 303) :

Gelet op het bovenstaande de volgende voorlopige maatregelen op te leggen :

1. PRE te bevelen om met onmiddellijke ingang na de kennisgeving van de beslissing van de Voorzitter of het raadslid dat hij afvaardigt de beperking van het uitslagtempo voor uitslag uit de PRE Genomineerde Opslagplaatsen van door Liffe gecertificeerde Robusta Koffie tot 200 ton op te schorten;

2. PRE te bevelen om met onmiddellijke ingang na de kennisgeving van de beslissing van de Voorzitter of het raadslid dat hij afvaardigt ten minste een redelijk en marktconform uitslagtempo te bepalen op basis van het gevoerde onderzoek, uitslagtempo dat volgens de verzoeker bepaald moet worden op 800 ton door Liffe gecertificeerde Robusta Koffie per werkdag te verzekeren voor uitslag uit de PRE Genomineerde Opslagplaatsen;

3. PRE te bevelen om met onmiddellijke ingang na de kennisgeving van de beslissing van de Voorzitter of het raadslid dat hij afvaardigt alle verzoeken tot uitslag door klanten van door Liffe gecertificeerde Robusta Koffie te behandelen en uit te voeren op basis van een objectieve, eerlijke en niet-discriminatoire behandeling van alle klanten, rekening houdend met de hoeveelheid door Liffe gecertificeerde Robusta Koffie van de betrokken klanten die in de PRE Genomineerde Opslagplaatsen is op het ogenblik van het verzoek en de omvang van hun verzoeken tot uitslag van deze koffie, en in overeenstemming met de door Liffe geverifieerde procedures zoals voorzien in de secties C en D van de procedures;

4. PRE te bevelen om met onmiddellijke ingang na de kennisgeving van de beslissing van de Voorzitter of het raadslid dat hij afvaardigt het Auditoraat wekelijks alle mogelijke gegevens te verschaffen voor het toezicht op de naleving van het eerste, het tweede en het derde onderdeel met inbegrip van een overzicht van de ontvangen en behandelde verzoeken tot uitslag van voormelde koffie door klanten, de dagelijkse gerealiseerde uitslag van deze koffie, in totaal en uitgesplitst per klant, evenals het toegepaste allocatiesysteem om de totale uitslagcapaciteit over de betrokken klanten te verdelen, met dien verstande dat het Auditoraat zich bij het uitoefenen van het toezicht op de naleving van het eerste, het tweede en het derde onderdeel op kosten van PRE kan laten bijstaan door een onafhankelijk expert van zijn keuze, het Auditoraat toegang te verlenen tot de lokalen, opslagplaatsen en bedrijfsterrein van PRE om de nodige verificaties te kunnen uitvoeren; en

5. PRE te bevelen een dwangsom van 5 % van haar gemiddelde dagelijkse omzet berekend volgens artikel 86 WBEM te betalen per dag waarin PRE de beslissing niet volledig naleeft en voor ieder onderdeel van de beslissing dat PRE niet volledig naleeft.

4. Op 22 mei 2012 deed de Voorzitter uitspraak over het verzoek van ARMAJARO inzake voorlopige maatregelen en verklaarde het ontvankelijk en als volgt gegrond (Beslissing randnr. 121) :

De voorzitter van de Raad voor de Mededinging,

- Verklaart het verzoek om voorlopige maatregelen van Armajaro Trading Limited tegen Port Real Estate NV ontvankelijk en als volgt gegrond,

- Beveelt Port Real Estate NV om vanaf 1 juli 2012 door Liffe gecertificeerde Robusta koffie uit te slaan uit haar door Liffe Genomineerde Opslagplaatsen, op verzoek van klanten zoals Armajaro Trading Limited en anderen, tot beloop van ten minste een gemiddelde van 500 ton per werkdag, gemiddelde per werkdag dat voor elke afgelopen kalendermaand nageleefd moet zijn (op voorwaarde van voldoende verzoeken om uitslag), en dit zowel in even als in oneven kalendermaanden,

- Beveelt Port Real Estate NV om, vanaf de eerste werkdag van elke kalendermaand, en dus de eerste maal op 2 juli 2012, alle verzoeken om uitslag van door Liffe gecertificeerde Robusta koffie die bij haar zijn ingediend ten laatste op de vijftiende dag van de vorige kalendermaand, of de eerste op deze vijftiende dag volgende werkdag, uit te voeren in evenredige verhouding tot het aandeel van elk verzoek in het geheel van de verzoeken om uitslag, en dit in overeenstemming met de door Liffe geverifieerde procedures zoals voorzien in secties C en D van die procedures,

- Zegt dat Port Real Estate NV zich tot het Auditoraat van de Raad voor de Mededinging, in de persoon van de heer adjunct-auditeur Karel Marchand, of van een andere door de auditeur-generaal aan te wijzen auditeur, kan wenden met een gemotiveerd verzoek tot afwijking in een bepaald specifiek geval, zo Port Real Estate NV van oordeel is dat het bevel opgelegd in de vorige twee alinea's van dit beschikkende gedeelte niet uitgevoerd kan worden omwille van omstandigheden die zich in dat bepaalde specifieke geval voordoen; Zegt dat de auditeur vervolgens binnen een termijn van vijf werkdagen verslag uitbrengt aan de voorzitter van de Raad, die uitspraak zal doen binnen een termijn van vijf werkdagen na ontvangst van dit verslag, na Port Real Estate NV, Armajaro Trading Limited en de auditeur te hebben gehoord of hen tenminste met inachtneming van een oproepingstermijn van ten minste 24 uur te hebben uitgenodigd om te worden gehoord,

- Beveelt Port Real Estate NV om vanaf 1 juli 2012 het Auditoraat, in de persoon vermeld in de eerste zin van de vorige alinea van dit beschikkende gedeelte, binnen de vijf werkdagen na het einde van elke kalendermaand, alle mogelijke nuttige gegevens te verschaffen voor het toezicht op de naleving van het bevel dat in de vorige alinea's van dit beschikkende gedeelte vervat is, met inbegrip van het overzicht van de ontvangen en behandelde verzoeken tot uitslag van voormelde koffie door klanten, de dagelijks gerealiseerde uitslag van deze koffie, in totaal en uitgesplitst per klant, evenals het toegepaste allocatiesysteem om de totale uitslagcapaciteit over de betrokkene klanten te verdelen; Zegt dat Port Real Estate NV op het eerste verzoek van de auditeur elk ander gegeven dat relevant is voor de beoordeling van deze beslissing moet overhandigen; Zegt dat de auditeur zich op kosten van Port Real Estate NV zo nodig kan laten bijstaan door een deskundige naar zijn keuze die onafhankelijk is van Port Real Estate NV en van Armajaro Trading Limited,

- Veroordeelt Port Real Estate NV tot betaling van een dwangsom van 50.000 euro per dag vertraging in de volledige naleving in al zijn onderdelen van het bevel dat in deze beslissing vervat is.

- Zegt dat de bij deze beslissing opgelegde voorlopige maatregelen gelden tot en met 30 juni 2013, onder voorbehoud van inkorting, verlenging of bepaling van een nieuwe termijn voor de geldingsduur van de voorlopige maatregelen,

- Zegt dat deze termijn in voorkomend geval verlengd wordt met zes maanden te rekenen van het indienen van het verslag van het Auditoraat over de klacht ten gronde van Armajaro Trading Limited tegen Port Real Estate NV in de zaak MEDE-P/K-11/0023 bij de kamer van de Raad (c.q. het beslissingsorgaan van de Belgische Mededingingsautoriteit), binnen de termijn die verstrijkt op 30 juni 2013, dan wel te rekenen van de datum waarop Armajaro Trading Limited tijdig beroep instelt tegen de beslissing van het Auditoraat waarbij haar klacht ten gronde geseponneerd wordt, binnen de termijn die verstrijkt op 30 juni 2013, onder voorbehoud van inkorting, verlenging of bepaling van een nieuwe termijn voor de geldingsduur van voorlopige maatregelen.

II. VOORWERP VAN DE BEROEPEN EN DE VORDERINGEN VAN PARTIJEN

5. PRE vraagt in haar verzoekschrift om de Beslissing te schorsen en vervolgens teniet te doen en te zeggen voor recht dat er geen aanleiding is tot het bevelen van voorlopige maatregelen en om de Belgische Staat te veroordelen in de kosten van de procedure inbegrepen een (niet nader gepreciseerde) rechtsplegingsvergoeding.

6. Op de inleidingszitting die op 4 september 2012 plaatsvond, werd op verzoek van de verzoekende en de tussenkomen partij beslist om de vraag naar de schorsing bij voorrang te behandelen.

7. In haar schriftelijke opmerkingen (p. 56) verzocht PRE het hof om (i) haar beroep strekkende tot schorsing van de Beslissing ontvankelijk en gegrond te verklaren en dienvolgens de voorlopige maatregelen te schorsen hangende de beoordeling ten gronde; (ii) partijen toe te laten verder standpunt in te nemen en op te roepen om een conclusiekalender te bepalen voor wat betreft het beroep strekkende tot vernietiging en (iii) de uitspraak over de kosten aan te houden tot aan de uitspraak over het vernietigingsberoep.

8. ARMAJARO verzoekt het hof in conclusie om (i) het beroep van PRE strekkende tot schorsing van de Beslissing onontvankelijk, minstens ongegrond te verklaren en de Beslissing in al haar onderdelen integraal te bevestigen en te handhaven; (ii) haar het voordeel te verlenen van haar verzoekschrift tot vrijwillige tussenkomst en partijen toe te laten verder standpunt in te nemen en de zaak verder in staat te stellen en (iii) de beslissing omtrent de kosten aan te houden tot aan de uitspraak over het beroep tot nietigverklaring van de Beslissing.

III. BEKNOPTE WEERGAVE VAN DE FEITELIJKE EN JURIDISCHE CONTEXT

9. Het hof spreekt zich in onderhavig arrest enkel uit over het hoger beroep in zoverre het strekt tot de schorsing van de voorlopige maatregelen op grond van artikel 76, § 4, tweede en derde lid WBEM.

10. Het hof kan de door de Voorzitter van de Raad van de Mededinging (hierna "de Voorzitter") opgelegde voorlopige maatregelen schorsen indien (i) er door de verzoeker ernstige middelen worden ingeroepen die de vernietiging van de aangevochten beslissing kunnen rechtvaardigen en (ii) op voorwaarde dat de onmiddellijke tenuitvoerlegging van de beslissing voor de betrokken onderneming het risico met zich meebrengt op een moeilijk te herstellen ernstig nadeel.

Wordt een aangevoerd middel tot nietigverklaring voldoende ernstig bevonden, dan blijft navolgend enkel te onderzoeken of naar rede kan worden aangenomen dat de tenuitvoerlegging van de beslissing een risico inhoudt op een ernstig en moeilijk te herstellen nadeel voor de verzoeker.

Een middel is voldoende ernstig indien het van die aard is dat prima facie moet worden aangenomen dat bij de beoordeling ten gronde de aanvoering ervan vermoedelijk zal leiden tot vernietiging van de beslissing zonder dat in dit stadium op alle details en standpunten en van de gegevens van het dossier moet worden ingegaan.

11. Voor een goed begrip van de feitelijke economische context verwijst het hof naar de Beslissing (randnr. 15-21) en naar het Verslag (nr. 18-43) waarin de relevante feiten en marktgegevens, de positie van partijen en hun activiteiten worden geschetst en waarbij het hof in dit stadium van de procedure zich aansluit voor zover partijen daarover verder geen betwisting voeren.

12. De klacht van ARMAJARO, daarin gevolgd door de Auditeur, betreft de beweerde praktijk van PRE om het uitslagtempo¹⁾ van in haar magazijnen opgeslagen voorraden van door NYSE Liffe (hierna "Liffe") gecertificeerde Robusta koffie op kunstmatige wijze laag te houden, teneinde deze goederen zo lang mogelijk opgeslagen te houden in eigen opslagplaatsen en te verhinderen dat ze zouden worden verplaatst naar (goedkopere) opslagplaatsen van derde ondernemingen. Aldus zou PRE trachten de huurprijs voor de opslag der goederen zo lang mogelijk te innen.

Het beweerde onredelijk traag uitslagtempo van PRE zou tevens tot gevolg hebben dat ARMAJARO niet tijdig koffie die bij PRE is opgeslagen kan leveren aan haar afnemers –koffiebranders waardoor deze aan waarde vermindert of opnieuw moet verkocht worden onder de vorm van warrants via de Liffe beurs²⁾.

13. ARMAJARO is ondermeer actief in het verhandelen van agrarische grondstoffen, zoals koffie, cacao en suiker en is lid van de European Coffee Federation ("ECF").

Eén van haar activiteiten is het verhandelen van door Liffe gecertificeerde Robusta koffie onder de vorm van warrants op de Liffe beurs. De aldaar verhandelde Liffe koffie dient te worden opgeslagen in door Liffe genomineerde opslagplaatsen die de betreffende warrants uitgeven.

PRE en andere opslagondernemingen beschikken over dergelijke opslagplaatsen in diverse havens waaronder Antwerpen.

De Beslissing beschrijft de werking van Liffe als volgt (Beslissing randnr. 18-21) :

De verkoper en de koper van een lot Robusta koffiebonen worden elektronisch met elkaar verbonden, door de werking van Liffe; zij kiezen elkaar dus niet, de koper kiest alleen één of meerdere loten Robusta koffiebonen. De uitbater van de Genomineerde Opslagplaats, in het voorliggende geval PRE dus, geeft, in samenspraak met de verkoper wiens Robusta koffiebonen in die Opslagplaats opgeslagen liggen, een warrant uit, die het lot Robusta koffiebonen vertegenwoordigt. Bij de ontvangst van de warrant, en pas op dat ogenblik, weet de koper van één of meerdere loten Robusta koffiebonen in welke door Liffe Genomineerde Opslagplaats(en) de door hem gekochte Robusta koffiebonen zich fysiek bevinden.

Zo kan ARMAJARO bieden op een lot Robusta koffiebonen op Liffe. Bij ontvangst van de warrant verneemt ARMAJARO dat het aangekochte lot zich bevindt in een welbepaalde Genomineerde Opslagplaats, bijvoorbeeld van PRE. In transacties op Liffe heeft de koper geen invloed op de ligging van de door hem aangekochte partij door Liffe gecertificeerde Robusta Koffie.

Zodra ARMAJARO één of meerdere loten Robusta koffiebonen aangekocht heeft die opgeslagen liggen in een door Liffe Genomineerde Opslagplaats van PRE, dan heeft zij, net als elke koper van door Liffe gecertificeerde Robusta koffie, theoretisch vier opties :

- Het lot Robusta koffiebonen laten liggen in de opslagplaats van PRE. De beperking van deze optie is dat de houdbaarheidsduur van de koffiebonen beperkt is.

- Het lot verkopen via Liffe. De koper, ARMAJARO, draagt daartoe de warrant over, en het lot wordt fysiek niet verplaatst uit de door Liffe Genomineerde Opslagplaats van PRE.

- Het lot laten verschepen naar een andere opslaglocatie. De reden kan zijn dat in die andere opslaglocatie een lagere huurprijs wordt aangerekend dan in de door Liffe Genomineerde Opslagplaats van PRE. De andere opslaglocatie kan een door Liffe Genomineerde Opslagplaats zijn, of een niet door Liffe Genomineerde Opslagplaats. In het laatste geval wordt het lot gedecertificeerd, wat betekent dat het niet meer op Liffe verhandeld kan worden.

- Verkoop en levering van het lot aan de koffiebranders.

14. ARMAJARO zou zich volgens haar klacht in een economische afhankelijkheidspositie bevinden ten overstaan van PRE voor wat betreft de uitslag van Liffe koffie nu ARMAJARO vooraf niet op de hoogte is van de concrete opslagplaats van de goederen waarvan zij via de aankoop van warrants op Liffe de titel verwerft terwijl er statistisch een grote kans bestaat dat deze goeden bij PRE zijn opgeslagen nu PRE als grote speler de markt van de opslag van Liffe koffie domineert. Indien ARMAJARO in plaats van de warrants opnieuw te verhandelen op Liffe, de koffie fysiek wil uitslaan en verkopen aan afnemers-koffiebranders of wenst te verhuizen naar een andere Liffe genomineerde opslagplaats is zij afhankelijk van het door PRE gehanteerde uitslagtempo om deze uitslag te kunnen realiseren. Volgens ARMAJARO hanteert PRE een uitslagtempo van 200 ton (of minder) per werkdag wat betreft Liffe koffie.

Zij zou een captieve klant zijn van PRE zonder onderhandelingsmacht over de uitslagvoorwaarden waaronder het uitslagtempo.

Met haar klacht beoogt ARMAJARO om PRE een minimum uitslagtempo van 800 ton Liffe koffie per werkdag op te leggen voor al haar Liffe genomineerde opslagplaatsen in Antwerpen.

PRE betwist dat zij een maximum uitslagtempo van 200 ton per werkdag hanteert of een onredelijk laag uitslagtempo mede gelet op de vragen van andere klanten en de logistieke beperkingen in de haven van Antwerpen en stelt dat de afhankelijkheid van ARMAJARO slechts tijdelijk van aard is en dat ARMAJARO hier zelf voor kiest door als trader op Liffe actief te zijn.

15. De concrete aanleiding van de klacht van ARMAJARO vormen twee incidenten die zich voordeden in het kader van belangrijke aankopen van Liffe koffie en de daarmee samenhangende uitslagverzoeken in november 2010 en september 2011 (zie Verslag randnr. 48 tot 65).

In november 2010 kocht ARMAJARO warrants op Liffe voor 168 760 ton Liffe koffie waarvan 94 620 ton opgeslagen lag in de 32 Liffe genomineerde opslagplaatsen van PRE in Antwerpen (op de locaties Wilmarsdonk, 3-Ways, Labour, Marnix en Lotus). Op 2 november vroeg ARMAJARO aan PRE om 20 000 ton uit te slaan om deze te verplaatsen naar een genomineerde opslagplaats van een ander opslagbedrijf in Antwerpen. PRE meldde dat de uitslag kon gebeuren aan een ritme van 200 ton per werkdag. Van november 2010 tot 14 februari 2011 werd slechts 6 000 ton uitgeslagen. Op 14 februari 2011 werd PRE door ARMAJARO in gebreke gesteld om volledige toelichting te geven bij de reden voor en de toepassing ten aanzien van andere klanten van PRE van de gehanteerde limiet van 200 ton per werkdag. PRE antwoordde op 9 februari 2011 dat het haar logistiek en materieel onmogelijk was om de gevraagde volumes uit te slaan en dat ze rekening moest houden met de instructies van andere klanten. ARMAJARO zag zich uiteindelijk verplicht de overblijvende warrants grotendeels terug te verkopen via Liffe.

Een tweede grote aankoop van Liffe koffie door ARMAJARO vond plaats in september 2011. Daarvan was 95 000 ton opgeslagen bij PRE. In een e-mail van 28 september 2011 gaf ARMAJARO aan PRE instructie tot uitslag voor een tiental leveringen van Robusta koffie aan klanten, met specificaties van volumes, leveringsperiode en wijze van levering. Op 4 oktober 2011 antwoordde PRE slechts een 15 tal containers (ongeveer 300 ton) per week tot het einde van het jaar te kunnen uitslaan voor ARMAJARO. ARMAJARO verzocht per kerende om deze capaciteit te boeken. Op 10 oktober herhaalde PRE dat de reeds opgegeven uitslagcapaciteit was gereserveerd voor ARMAJARO met het verzoek om de meest urgente leveringen aan te duiden. ARMAJARO uitte daarop haar ontevredenheid over de te geringe uitslagcapaciteit die haar toegewezen was en waardoor niet aan de vragen van klanten kon worden voldaan. Zij vroeg om haar een grotere uitslagcapaciteit te reserveren en maakte een voorbehoud voor de meerkost die voortvloeide uit de laattijdige levering en liet verstaan hier nog op te zullen terugkomen.

Kort nadien legde ARMAJARO haar klacht neer bij het Auditoraat.

IV. HET VOORHANDEN ZIJN VAN ERNSTIGE MIDDELEN.

16. PRE betwist de wettigheid van de Beslissing en formuleert daarbij op de volgende grieven :

(i) de Beslissing besluit ten onrechte tot het bestaan van een prima facie inbreuk op grond van een motiveringsgebrek en een manifeste beoordelingsfout wat betreft :

- de afbakening van de relevante markt;
- de vaststelling van een dominante positie op de relevante markt in hoofde van PRE;
- de vaststelling van misbruikmakend gedrag in hoofde van PRE;

(ii) de Beslissing is aangetast door een motiveringsgebrek en een manifeste beoordelingsfout waar zij ten onrechte besluit tot het bestaan van :

- een ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel in hoofde van ARMAJARO;
- en schade aan het algemeen economisch belang;

(iii) de opgelegde voorlopige maatregelen gaan in tegen de vereisten van een belangenafweging en de evenredigheid.

Eerste grief : geen prima facie inbreuk op het verbod van misbruik van machtspositie.

Eerste onderdeel : onjuiste afbakening van de relevante markt

17. De Beslissing omschrijft de relevante markt als volgt :

54. De kritiek van PRE die inspeelt op de omweg die in het verslag gemaakt wordt langsheen ruimere of aangrenzende marktafbakeningen is ongegrond (zie randnummer 50, tweede alinea). De relevante markt die door de auditeur, in navolging van Armajaro, prima facie wordt aangehouden, is duidelijk afgebakend (zie hierboven in randnummer 49).

55. Wat betreft deze marktafbakening staan de benaderingswijzen van Armajaro en de auditeur diametraal tegenover deze van PRE. Armajaro en de auditeur nemen als uitgangspunt dat Armajaro de ligging van de door Liffe Genomineerde Opslagplaats waarin de loten door Liffe gecertificeerde Robusta koffie, die hij heeft aangekocht, opgeslagen zijn, op geen enkele wijze kan beïnvloeden.

Voor PRE moet dit - overigens onbetwiste - gegeven in een ruimer kader worden geplaatst. Wil Armajaro op Liffe kopen, dan moet zij die spelregel van Liffe alleen in eerste instantie ondergaan. Na afgifte van de warrant staat het Armajaro vrij de loten uit te slaan, en te laten inslaan in een andere opslagplaats. PRE spreekt van een « inherente » substitueerbaarheid. Maar overigens kan Armajaro er volgens PRE net zo goed voor kiezen om buiten Liffe om Robusta koffie aan te kopen. Wil Armajaro op de termijnhandel actief zijn, zoals op Liffe, dan kan zij er net zo goed voor kiezen te handelen in andere (agrarische) grondstoffen.

56. Om uitspraak te doen over dit verzoek om voorlopige maatregelen hoeft geen stelling ingenomen te worden over de marktafbakening vermeld in randnummer 54. Gelet op de positie die PRE inneemt op ruimer omschreven markten (zie hierna in randnummers 61 en volgende), kan immers het bestaan van een prima facie machtspositie aangenomen worden indien de markt ruimer wordt afgebakend dan in hoofddorde wordt voorgesteld door Armajaro en door de auditeur.

57. Hoewel PRE stelt zich niet geroepen te voelen om zelf de relevante markt te definiëren, is de markt die uit haar verweer naar voren komt de wereldwijde markt voor uitslagdiensten van (agrarische) grondstoffen (soft commodities), of hoogstens de markt voor uitslagdiensten van door Liffe gecertificeerde Robusta koffie uit door Liffe Genomineerde Opslagplaatsen waar ook ter wereld gelegen.

Deze marktdefinitie lijkt prima facie te ruim.

Het is niet kennelijk onredelijk aan te nemen dat de relevante markt beperkt moet worden tot deze voor uitslagdiensten met betrekking tot door Liffe gecertificeerde Robusta koffie, uit door Liffe Genomineerde Opslagplaatsen gelegen in de haven van Antwerpen, eventueel in de havens van Antwerpen, Rotterdam en Amsterdam.

Aan deze beperking ten aanzien van de ruimere marktafbakening die PRE voorstaat, zijn twee aspecten verbonden.

Ten eerste wordt de productmarkt beperkt tot uitslag van door Liffe gecertificeerde Robusta koffie. Het lijkt inderdaad dat, vanuit het oogpunt van de substitueerbaarheid voor een afnemer van de uitslagdiensten zoals Armajaro, dat uitslag van andere (agrarische) grondstoffen (soft commodities) geen substituuat kan zijn voor uitslag van door Liffe gecertificeerde Robusta koffie. Er anders over oordelen lijkt geen rekening te houden met de specifieke betekenis van Liffe. Liffe is een termijnmarkt, die toelaat om in tijden van productieoverschot voorraden aan te leggen, met de bedoeling prijsdaling te voorkomen, voorraden die dan kunnen aangesproken worden wanneer er een productietekort is, om te vermijden dat de prijs zou stijgen. Uitslag uit andere opslagplaatsen is dan ook geen substituuat voor uitslag uit door Liffe Genomineerde Opslagplaatsen, aangezien die andere opslagplaatsen de functie van Liffe niet kunnen waarmaken, inzonderheid wat de uitslag bij productietekort betreft.

Ten tweede wordt de geografische markt beperkt tot uitslag in de haven van Antwerpen, of bij uitbreiding, de havens van Antwerpen, Amsterdam en Rotterdam. Het aandeel van de haven van Antwerpen in de opslag van de wereldwijde productie van door Liffe gecertificeerde Robusta koffie is volgens de geloofwaardige gegevens van de auditeur belangrijk genoeg om te oordelen dat van andere havens, met de mogelijke uitzondering van deze van Rotterdam en Amsterdam, geen noemenswaardige concurrentiële druk kan uitgaan.

58. De « inherente » substitueerbaarheid waarvan PRE gewag maakt, gaat alleszins niet op. De vraag is immers of te trage uitslag misbruik is. Het antwoord daarop kan niet zijn dat de afnemer van de uitslagdienst een uitweg heeft door gebruik te maken van de uitslagdienst, omdat het net deze is die bij hypothese te traag verloopt.

18. PRE betoogt vooreerst dat de motivering van de Beslissing op het punt van de marktafbakening tegenstrijdig en gebrekkig is en het hof niet toelaat na te gaan op welke precieze gegevens de Voorzitter steunt om de relevante markt af te bakenen. Verder meent PRE dat de weerhouden marktdefinitie ook prima facie foutief is omdat zij de relevante markt te beperkt opvat zonder rekening te houden met substituten die zouden bestaan voor de opslag/uitslag van Liffe gecertificeerde Robusta koffie, zoals :

- ICE gecertificeerde Arabica koffie;
- niet gecertificeerde Robusta of Arabica koffie;
- andere zogenaamde soft commodities.

Bovendien ziet PRE geen reden om de geografische markt te beperken tot Antwerpen of bij uitbreiding de ARA regio (Antwerpen, Rotterdam, Amsterdam).

19. Ook indien men de activiteit van ARMAJARO enkel beschouwt vanuit het perspectief van de fysieke beleving van koffie (en niet de verhandeling van warranten), stelt PRE dat ARMAJARO op andere bevoorradingsbronnen een beroep kan doen om haar afnemers-koffiebranders van koffie te voorzien ingeval van schaarste. Het zou hierbij gaan zowel om de mogelijkheid tot aankoop bij producenten als de aankoop van voorraden buiten Liffe om.

Beoordeling

20. Wanneer de Voorzitter in randnr. 57 van de Beslissing de vraag of de havens van Amsterdam en Rotterdam al dan niet opgenomen dienen te worden in de geografische marktomschrijving in het midden laat omdat zelfs in dat geval PRE nog steeds een dominante positie inneemt, leidt dit niet tot een manifest tegenstrijdige redengeving met de overweging van randnr. 65 waarin hij stelt dat het niet nodig is de enge marktdefinitie van het Auditoraat te volgen.

De Beslissing verwijst in feite naar drie mogelijke marktdefinities :

- de meest enge definitie : elke door Liffe genomineerde opslagplaats van PRE afzonderlijk;
- een ruimere definitie : alle door Liffe genomineerde opslagplaatsen gelegen in de haven van Antwerpen;
- de ruimste definitie : alle door Liffe genomineerde opslagplaatsen gelegen in de ARA regio.

De enge definitie die de Auditeur voorstelt maar die de Voorzitter niet weerhoudt is de markt van elke Liffe genomineerde opslagplaats van PRE afzonderlijk.

De markt in de ruimere zin waarop de Voorzitter doelt komt overeen met de twee andere omschrijvingen. De Voorzitter stelt vast daartussen geen keuze te moeten maken omdat PRE in beide ruimere omschrijvingen van de markt toch over een dominante positie beschikt.

De Voorzitter heeft bijgevolg op een wettige manier zonder dat de motivering aangetast is door een tegenstrijdigheid, kunnen beslissen dat de relevante productmarkt bestaat uit de ruimere markt van de uitslagdiensten voor Liffe gecertificeerde Robusta koffie opgeslagen in Liffe genomineerde opslagplaatsen of die nu gelegen zijn in Antwerpen of in de ruimere ARA regio.

21. De marktafbakening in concurrentiezaken dient uit te gaan van het betrokken type product of dienst waarop de litigieuze gedraging betrekking heeft om dan vervolgens na te gaan welke alternatieven er bestaan voor de afnemers van het product of dienst ingeval van een kleine maar significante en duurzame prijsverhoging door de betrokken onderneming. M.a.w. de marktperimeter wordt bepaald in functie van de aanbieders waarvan een reële concurrentiedruk uitgaat en die de prijsverhoging in hoofde van de betrokken onderneming onrendabel zou maken door haar verminderde omzet.

22. De Voorzitter omschrijft de betrokken dienst als de uitslag van door Liffe gecertificeerde Robusta koffie, in functie van de specifieke betekenis van de Liffe termijnmarkt met name als aanvullende bevoorradingsbron bij productietekorten en om prijsschommelingen uit te vlakken door het aanleggen van buffervoorraden. Uitslag uit andere opslagplaatsen is daarom volgens de Voorzitter geen substituut voor uitslag uit door Liffe Genomineerde Opslagplaatsen, aangezien die andere opslagplaatsen de functie van Liffe niet kunnen waarmaken, inzonderheid wat de uitslag bij productietekort betreft (randnr. 57).

Om in tijden van productietekorten en stijgende prijzen deze buffervoorraden te kunnen aanspreken dient de eigenaar die de markt fysiek wil beleveren van Liffe koffie uit voorraden opgeslagen in Liffe genomineerde opslagplaatsen een beroep te doen op de specifieke dienst van uitslag door de betrokken opslagplaatsen. Andere opslagplaatsen kunnen volgens de Voorzitter deze functie niet vervullen en vormen bijgevolg geen substituut voor de betrokken dienst.

23. Volgens PRE bestaat er voor ARMAJARO zelfs in tijden van productietekorten geen noodzaak om haar Liffe voorraden te liquideren omdat ze zich nog tot andere bevoorradingsbronnen kan wenden om haar afnemers te kunnen beleveren (afname bij de producenten, aankoop op ICE van Arabica, aankoop van niet- Liffe gecertificeerde Robusta). Bovendien zou een Liffe certificatie voor koffiebranders geen relevante parameter vormen aangezien die niet is opgenomen in de productspecificaties van hun bestellingen.

PRE stelt zich op het standpunt van de afnemers van koffie op de stroomafwaartse markt om vast te stellen dat er aan de aanbodzijde diverse alternatieve en evenwaardige bevoorradingsbronnen bestaan.

Hiermee toont PRE evenwel niet aan dat andere opslagplaatsen van koffie prima facie de door de Voorzitter aangenomen bufferfunctie kunnen vervullen onder dezelfde of gelijkwaardige voorwaarden als de Liffe genomineerde opslagplaatsen in het kader van een termijnmarkt als Liffe. PRE toont met andere woorden niet aan dat traders van Liffe voorraden zoals ARMAJARO (per hypothese buiten Liffe om) zich onder vergelijkbare condities tot andere opslagplaatsen zouden kunnen wenden om buffervoorraden aan te spreken ingeval van productietekorten.

De vraag is immers niet of Liffe traders als ARMAJARO elders koffie kunnen aankopen om de markt fysiek te beleveren maar of zij speculatieve posities op een termijnmarkt inzake voorraden Robusta koffie kunnen innemen en liquideren op het gunstige ogenblik buiten de door Liffe genomineerde opslagplaatsen om. Het antwoord op deze vraag is kennelijk negatief nu enkel in genomineerde opslagplaatsen gelegen Robusta koffie voorraden op Liffe kunnen verhandeld worden.

PRE maakt het alleszins niet aannemelijk dat er van andere dan Liffe genomineerde opslagplaatsen een reële concurrentiedruk zou uitgaan op de door haar toegepaste uitslagcondities.

Wat de vraagzijde betreft lijken er prima facie geen substituten te bestaan voor de dienst van de uitslag van Liffe gecertificeerde Robusta koffie zoals door de Voorzitter omschreven.

24. PRE betoogt dat er ook aan de aanbodzijde sprake is van substitutiemogelijkheden. Andere opslagbedrijven zouden bij toegenomen vraag hun opslagcapaciteit ter beschikking kunnen stellen van traders als ARMAJARO. De verschillen tussen de opslag van Robusta en Arabica enerzijds en ten aanzien van andere soft-commodities zoals cacao zouden in dit perspectief irrelevant zijn.

PRE stelt zich daarbij evenwel ten onrechte op standpunt van de stroomopwaartse markt voor opslagcapaciteit. De vraag is echter niet of andere opslagbedrijven gespecialiseerd in vergelijkbare grondstoffen hun opslagcapaciteit zouden kunnen ter beschikking stellen van traders als ARMAJARO maar of zij – ingevolge een kleine maar duurzame wijziging in de uitslagvoorwaarden – zouden kunnen voldoen aan de specifieke tijdelijke behoeften van traders als ARMAJARO (zoals gedefinieerd door de Voorzitter) op zo een manier dat er van hen een concurrentiedruk uitgaat op de door Liffe genomineerde opslagplaatsen toegepaste condities. De behoeften van traders als ARMAJARO om speculatieve posities in te nemen op een termijnmarkt voor Robusta-koffie en om deze op het gepaste moment eventueel fysiek te kunnen liquideren voor levering aan de klant veronderstelt kennelijk de opslag van die voorraden in geselecteerde magazijnen onder gecontroleerde omstandigheden die enkel de Liffe genomineerde opslagplaatsen bieden. Dit wordt onderstreept door het bestaan van specifieke procedure en erkenningvoorwaarden toegepast door Liffe (de “Grading and Warehousing Procedures in respect of Cocoa and Robusta Coffee Future Contracts” en de “Statements of Principle in respect of Warehousekeepers Nominated by Liffe for the Storage of Cocoa and Robusta Coffee” zoals beschreven in het Verslag onder randnr. 33 en 34).

Dat de meeste opslagbedrijven zowel actief zijn in de opslag van Robusta koffie als van Arabica-koffie is in het licht van het voorgaande dan ook niet relevant.

Kennelijk kunnen in de huidige omstandigheden alleen Liffe genomineerde uitslagplaatsen gecertificeerde Robusta koffie uitslaan in het kader van de door Liffe als goederenbeurs waargenomen functie van het aanleggen van buffervoorraden met het oog op het stabiliseren van de markt.

PRE maakt het bestaan van effectieve substitutiemogelijkheden aan aanbodzijde niet prima facie aannemelijk.

25. Zelfs indien bestaande of nieuwe opslagbedrijven op korte termijn (bijkomende) opslagcapaciteit zouden kunnen laten certificeren bij Liffe – zoals PRE aanvoert en waarover slechts middels een beoordeling ten gronde kan worden geoordeeld – dan nog vormt deze bijkomende opslagcapaciteit geen substituut voor traders als ARMAJARO eens die een positie op de termijnmarkt hebben ingenomen. Zij hebben immers niet meer de mogelijkheid om een andere genomineerde opslagplaats zelf te kiezen en de mogelijkheden tot verplaatsing naar die nieuwe opslagcapaciteit zijn sowieso beperkt door het geringe uitslagtempo (cfr. Verslag, randnr. 174- 175).

Het nomineren door Liffe van bijkomende capaciteit bij andere opslagbedrijven op korte termijn kan leiden tot een betere verspreiding van de capaciteit tussen opslagbedrijven onderling en tot een grotere concurrentiedruk wat betreft de opslagmarkt. Een dergelijke evolutie garandeert evenwel prima facie nog niet dat de genomineerde opslagbedrijven extra concurrentiedruk zullen ervaren voor wat betreft de door hen toegepaste uitslagvoorwaarden nu traders als ARMAJARO eens zij een positie innemen in Robusta koffie voor de uitslag ervan afhankelijk blijven van de genomineerde opslagplaats waar hun voorraden gelegen zijn daar de mogelijkheden tot verplaatsing naar andere genomineerde opslagplaatsen beperkt blijven door het blijkbaar algemeen in de sector toegepaste lage uitslagtempo.

26. PRE betwist nog de door de Beslissing weerhouden ruimere geografische marktafbakening.

Ook wat deze kwestie betreft stelt PRE zich op het standpunt van een andere markt dan de door de Voorzitter weerhouden relevante markt. Zij meent dat de opslagmarkt (van koffie en andere soft commodities) ruimer is dan de havens van Antwerpen, Rotterdam en Amsterdam maar ook andere Europese en niet Europese havens omvat. Zij steunt daarbij op de relatief lange duurtijd voor de opslag van deze producten en de belangrijke intra-Europese en zelfs internationale trafiek van groene koffie waarvoor Antwerpen de belangrijkste hub zou zijn.

Opnieuw is de vraag niet of van deze andere havens een concurrentiële druk uitgaat op de opslagmarkt van Robusta koffie in Antwerpen of ruimer de ARA regio maar of opslagondernemingen in die havens een substituuut vormen voor de uitslagdienst van Liffe genomineerde opslagplaatsen in Antwerpen eventueel uitgebreid met Rotterdam of Amsterdam en bijgevolg concurrentiedruk laten voelen wat betreft de door deze laatste toegepaste uitslagcondities.

Gelet op wat reeds werd uiteengezet over het gebrek aan keuze van genomineerde opslagplaats en de beperkte verplaatsingsmogelijkheden voor Liffe voorraden is het nog onwaarschijnlijker dat traders als ARMAJARO hun Liffe voorraden zouden kunnen verplaatsen op korte termijn en zonder extra kosten naar andere genomineerde opslagplaatsen in Europa of daarbuiten gelet op de toegenomen afstanden.

PRE stelt nog dat de Voorzitter zich ten onrechte uitsluitend steunt op het grote marktaandeel van PRE te Antwerpen of bij uitbreiding in de ARA regio om te besluiten dat deze havens een afzonderlijke geografische markt zouden vormen.

Het hof stelt evenwel vast dat de Voorzitter niet enkel verwijst naar het grote marktaandeel van PRE op de opslagmarkt te Antwerpen of de ARA regio maar tevens bij wijze van nadere toelichting naar de grotere afstand met andere havens die niet meer tot het hinterland van Antwerpen kunnen gerekend worden (Beslissing randnr. 47) :

47. In het verzoek om voorlopige maatregelen worden eveneens ruimere marktomschrijvingen besproken, zij het los van de beoordeling van het specifieke misbruik van machtspositie dat in het verzoek wordt aangeklaagd. Het gaat kennelijk om marktomschrijvingen in functie van de vraag welke door Liffe gecertificeerde Opslagplaatsen voor Armajaro alternatieven zijn, afgezien van het feit dat Armajaro de opslagplaats niet kan kiezen, dat wil zeggen ervan uitgaand dat het gegeven dat Armajaro bij een aankoop gebonden is aan een bepaalde door Liffe Genomineerde Opslagplaats van PRE, niet beslissend zou zijn voor de marktafbakening.

Zo zou de relevante markt volgens Armajaro in ieder geval beperkt zijn tot de markt voor de opslag (en dus ook de uitslag) van door Liffe gecertificeerde Robusta koffie in Antwerpen. Immers, Robusta koffie en Arabica koffie zouden niet kunnen worden beschouwd als behorende tot eenzelfde relevante productmarkt, voornamelijk op grond van overwegingen die betrekking hebben op de verschillende kenmerken van de ene en de andere soort in verband met productie en commercialisering van de koffiebonen, en van het verschillend gebruik van de ene en de andere soort door de eindgebruiker.

Geografisch zou de ruimere markt voor de opslag van door Liffe gecertificeerde Robusta koffie beperkt zijn tot de haven van Antwerpen, die de belangrijkste haven is voor opslag van door Liffe gecertificeerde Robusta koffie, met een aandeel uitgedrukt in volume van 68 % van de wereldwijde voorraad. Met een aandeel van die grootteorde, dat historisch gegroeid is, zou de haven van Antwerpen nauwelijks concurrentiële druk ondergaan van andere havens met door Liffe Genomineerde Opslagplaatsen. In ieder geval behoort de markt voor Armajaro beperkt te zijn tot de havens van Antwerpen, Rotterdam en Amsterdam, aangezien alle andere havens waar door Liffe gecertificeerde Robusta koffie is opgeslagen op een te grote afstand liggen om tot het hinterland van de Antwerpse haven gerekend te kunnen worden (onderlijning door het hof).

27. Besluit.

De door de Beslissing weerhouden marktafbakening is niet prima facie aangetast door een tegenstrijdige motivering, een motiveringsgebrek of een manifeste beoordelingsfout. De weerhouden marktomschrijving is niet kennelijk onredelijk of onwettig. Verder is de juiste marktafbakening van de product- en geografische markt een complexe kwestie die de grond van de zaak raakt en niet in alle details ten volle onderzocht dient te worden in functie van een schorsingsverzoek.

Tweede onderdeel : vaststelling van een prima facie machtspositie in hoofde van PRE

28. De Beslissing beoordeelt het bestaan van een machtspositie van PRE op de ruimere geografische markt in volgende bewoordingen (Beslissing randnr. 65) :

65. Prima facie wijzen de gegevens die de auditeur vermeldt in zijn verslag op het bestaan van een machtspositie van PRE op de markt voor uitslagdiensten met betrekking tot door Liffe gecertificeerde Robusta koffie, uit door Liffe Genomineerde Opslagplaatsen gelegen in de haven van Antwerpen, eventueel in de havens van Antwerpen, Rotterdam en Amsterdam.

66. Het verweer van PRE kan niet worden aangenomen.

De aandelen in de voorraad door Liffe gecertificeerde Robusta koffie die door PRE worden vermeld, zijn kennelijk aandelen in de voorraad door Liffe gecertificeerde Robustakoffie die wereldwijd opgeslagen ligt, en dus niet in de voorraad die is opgeslagen in de haven van Antwerpen, of de havens van Antwerpen, Rotterdam en Amsterdam. PRE beschrijft met andere woorden niet haar positie op de prima facie relevante markt (in de ruimere zin, zoals bedoeld in randnummer 57), maar op een ruimer omschreven markt.

Ook voor de beschrijving van de positie van haar concurrenten gaat PRE uit van een wereldwijde markt voor uitslag van door Liffe gecertificeerde Robusta koffie, zodat de gegevens van het verslag met betrekking tot de positie van haar concurrenten in de haven van Antwerpen, of de havens van Antwerpen, Rotterdam en Amsterdam, er niet door weerlegd worden.

Voorts lijken de expansiemogelijkheden van de concurrenten van PRE eerder theoretisch, ten minste in de periode waarin Armajaro PRE misbruik verwijt, en niet van dien aard dat zij binnen afzienbare tijd de dominantie van PRE in het gedrang zouden kunnen brengen.

Wat, ten slotte, PRE's huurtarieven betreft, berust de bewering van PRE niet op verifieerbare recente gegevens, en blijkt uit door Armajaro tijdens het onderzoek verstrekte gegevens intengedeel dat de huurtarieven die PRE aanrekent, uitgedrukt in euro per ton per maand, gemiddeld [...] liggen dan deze van haar concurrenten.

29. Vooraf heeft de Voorzitter reeds de machtspositie van PRE vastgesteld op de markt in de engste zin (indien die zou weerhouden worden, quod non) :

59. In zoverre de afbakening van de relevante markt in aanmerking wordt genomen die door Armajaro en de auditeur is aangehouden, en die wordt omschreven als een door Liffe Genomineerde Opslagplaats van PRE, heeft PRE op elk van deze markten een machtspositie.

60. PRE wil hieraan afbreuk doen door erop te wijzen dat het hoogstens om een tijdelijke relatieve economische afhankelijkheid gaat, die Armajaro dan nog geheel of gedeeltelijk kan ontlopen door te vermijden om een substantieel gedeelte van de Robusta koffie die zij onder zich houdt aan te kopen op Liffe.

Terecht noemt Armajaro dit een verkeerde voorstelling van zaken. De vraag of PRE een machtspositie heeft in de zin van artikel 3 WBEM en/of artikel 101 VWEU moet structureel worden benaderd. Het zijn alle afnemers op Liffe van door Liffe gecertificeerde Robusta koffie die moeten ondergaan dat PRE zich onafhankelijk van haar concurrenten kan gedragen, wat betreft de uitslag uit elk van haar door Liffe Genomineerde Opslagplaatsen. Het gaat niet om een contractuele situatie, waarbij Armajaro en anderen zich vrijwillig verbinden tot opslag in een bepaalde opslagplaats.

30. Wat de vaststelling van het marktaandeel van PRE betreft overweegt de Voorzitter het volgende :

62. In het verzoek om voorlopige maatregelen verwijst Armajaro naar de hoeveelheid door Liffe gecertificeerde Robusta koffie die zich per 31 oktober 2011 in opslagplaatsen van PRE bevindt : [...] % van de totale voorraad van de in de haven van Antwerpen opgeslagen door Liffe gecertificeerde Robusta koffie; [...] %, indien de voorraden meegerekend worden die zijn opgeslagen bij Molenberg, dat tot dezelfde groep als PRE behoort; [...] %, indien de voorraden opgeslagen in de havens van Rotterdam en Amsterdam worden meegerekend. Wordt de periode vanaf november 2010 in ogenschouw genomen, dan zou het aandeel van PRE (inclusief Molenberg) meer dan [...] % van de voorraden opgeslagen in de havens van Antwerpen, Amsterdam en Rotterdam belopen.

Deze gegevens hebben betrekking op een markt die de relevante markt zoals omschreven hierboven in randnummer 57 zeer dicht benadert, in die zin dat hetgeen opgeslagen is, in aanmerking komt voor uitslag. Armajaro baseert op deze gegevens een vermoeden van machtspositie op de relevante markt.

Dit vermoeden van machtspositie wordt volgens Armajaro versterkt door volgende factoren, die doorgaans ook in aanmerking genomen worden bij de beoordeling van een machtspositie :

- De overige opslagondernemingen, een zestal in een, afgezien van de positie van PRE/Molenberg, gefragmenteerde markt, houden vermoedelijk elk voorraden door Liffe gecertificeerde Robusta koffie onder zich die telkens slechts een beperkt aandeel van de markt vertegenwoordigen, terwijl het totaal van de aandelen van deze overige opslagondernemingen globaal [...] van het aandeel van PRE/Molenberg vertegenwoordigen.

- Toetreding tot de markt voor uitslagdiensten door echte nieuwkomers wordt belemmerd, alleszins vertraagd, door de voorwaarde van door Liffe genomineerd te worden als opslagplaats. Liffe stelt immers als vereiste dat een onderneming ervaring heeft (ten minste 1 jaar wat betreft opslag van koffie en/of cacao).

- De klanten van PRE hebben geen afnemersmacht, aangezien zij de door Liffe Genomineerde Opslagplaats niet kunnen kiezen.

63. De in het vorige randnummer vermelde gegevens worden bevestigd in de prima facie analyse van de auditeur vermeld in zijn verslag. In verband met de toetredingsbelemmering voegt de auditeur er nog aan toe dat er in de havens geen ruimte meer is om nieuwe opslagplaatsen te bouwen, en dat de reconversie van bestaande terreinen tijdrovend en kostelijk (noodzaak van sanering) is.

31. Voor het hof herneemt PRE grotendeels haar argumentatie die zij reeds aanvoerde tijdens het debat voor de Voorzitter. Zij wijst op een tegenstrijdige, gebrekkige motivering en op een manifeste onjuiste beoordeling van de positie van PRE op de markt.

32. Het argument van een tegenstrijdige motivering aangaande de meest enge marktomschrijving berust vooreerst op een verkeerde lezing van de Beslissing zoals het hof hiervoor in verband met de marktafbakening reeds heeft overwogen.

Nu de Voorzitter de engste marktomschrijving niet heeft weerhouden als noodzakelijk om tot zijn beoordeling te komen is het in onderhavig bestek niet nodig in te gaan op de argumentatie van PRE omtrent de verwarring tussen tijdelijke economische afhankelijkheid tussen een trader en een opslagbedrijf en de vraag naar marktdefinitie/dominante positie (Schriftelijke Opmerkingen nr. 94).

33. Wat de discussie over het juiste marktaandeel van PRE betreft stelt het hof vast dat PRE ten onrechte blijft uitgaan van een ruimere marktdefinitie dan degene vastgesteld door de Voorzitter en prima facie als wettig weerhouden door het hof (Schriftelijke Opmerkingen nr. 95 en voetnoot 26 waar PRE ook rekening houdt met andere koffievoorraden dan Liffe, met cacao en andere soft commodities en met een ruimere geografische markt). De door haar aangegeven marktaandelen op die ruimere markten kunnen bijgevolg niet in aanmerking genomen worden.

34. Ondergeschikt betoogt PRE dat er substantiële factoren zijn die prima facie afbreuk doen aan het bestaan van een dominante positie in haren hoofde. Zij herhaalt hierbij grotendeels de argumenten die reeds voor de Voorzitter aan bod kwamen en door hem werden verworpen :

- sterk fluctuerende marktaandelen;
- concurrentie op het niveau van de opslag;
- expansiemogelijkheden van de concurrenten en het bestaan van afnemersmacht;
- de hoogte van de huurtarieven;
- de regulerende positie van Liffe.

35. De verwijzing naar fluctuerende marktaandelen van opslagbedrijven of het aandeel van PRE in de Liffe stocks op wereldniveau is zoals eerder gesteld niet relevant gezien de weerhouden marktdefinitie.

Volgens PRE schommelt haar aandeel in Liffe voorraden in Antwerpen tussen mei 2011 en april 2012 tussen de 44 % en 61 %.

Zelfs indien deze eenzijdige gegevens correct zijn, dan nog wijst deze fluctuatie niet op een sterke erosie op langere termijn van het marktaandeel van PRE die van aard is het vermoeden van een machtspositie in hoofde van PRE te weerleggen. PRE blijft veruit de grootste aanbieder van Liffe opslagcapaciteit in Antwerpen met een groot marktaandeel boven de 50 % tijdens een belangrijk gedeelte van de relevante periode (Verzoekschrift PRE, randnr. 55 : "thans schommelt het aandeel van PRE in de Liffe-voorraden binnen de haven van Antwerpen rond de 60 %"). Haar marktaandeel lijkt gedurende de relevante periode eerder toe te nemen dan af te nemen.

36. Inzake de concurrentie bij het inslaan stelt PRE dat traders bij het aanleggen of uitbreiden van Liffe voorraden in alle vrijheid kunnen kiezen tussen de verschillende opslagbedrijven in functie van de prijs en dienstverlening en kortingen kunnen onderhandelen (Schriftelijke Opmerkingen nr. 98).

Dit gegeven neemt echter niet weg dat de kopers van reeds aangelegde voorraden zoals ARMAJARO deze keuze en de onderhandelingsmarge niet meer hebben om uitslagvoorwaarden te negotiëren.

37. Betreffende de beweerde expansiemogelijkheden en afnemersmacht betoogt PRE dat er de laatste 10 jaren diverse nieuwe opslagbedrijven en Liffe genomineerde opslagplaatsen bijkwamen in Antwerpen en elders en dat de bestaande opslagbedrijven hun opslagcapaciteit voor Liffe koffie eenvoudig kunnen uitbreiden door een groter deel van hun opslagruimte door Liffe te laten erkennen of deze elders te huren (Schriftelijke Opmerkingen nr. 98).

Het argument betreft vnl. de potentiële concurrentie op de opslagmarkt. Indien de beweringen van PRE juist zijn – en ze worden niet weerlegd door ARMAJARO of de Auditeur – dan zou hieruit blijken dat er geen belangrijke toetredingsbelemmeringen bestaan die potentiële concurrenten effectief zouden verhinderen toe te treden tot de opslagmarkt of hun capaciteit uit te breiden.

Op basis van de voorliggende gegevens kan het hof deze evoluties en de effectiviteit van de potentiële toetreding in het kader van huidige prima facie beoordeling niet nagaan.

Het hof stelt evenwel vast dat deze situatie kennelijk op dit ogenblik nog niet geleid heeft tot een blijvend eroderen van de grote marktaandelen van PRE tot onder het niveau waarop het bestaan van een machtspositie kan vermoed worden.

Evenmin maakt PRE het aannemelijk dat de toename van de concurrentie op de stroomopwaartse markt van de opslag van Liffe koffie van aard zou zijn een concurrentiële druk uit te oefenen op de relevante stroomafwaartse markt van de uitslag op het niveau van de uitslagcondities toegepast door Liffe genomineerde opslagplaatsen in Antwerpen (of ARA). Er blijkt op dit punt in het algemeen weinig concurrentiedruk te bestaan tussen de opslagbedrijven onderling.

Alleszins maakt PRE het niet aannemelijk dat de groeiende concurrentie op de opslagmarkt een invloed gehad heeft op de door haar gehanteerde uitslagvoorwaarden.

Wat het argument van de afnemersmacht betreft toont PRE niet prima facie aan dat traders als ARMAJARO daadwerkelijk in staat zouden zijn huurtarieven of uitslagvoorwaarden te onderhandelen voor de door hen bij Liffe genomineerde opslagplaatsen aangehouden Liffe-voorraden. Juist gelet op de beperkte uitslagmogelijkheden lijkt het onwaarschijnlijk dat zij PRE en andere genomineerde uitslagbedrijven onder druk kunnen zetten door te dreigen met het verplaatsen van hun voorraden. Het hiervoor besproken eerste leveringsincident tussen PRE en ARMAJARO dat zich voordeed in november 2010 wijst eerder op het tegendeel (Randnr. 15).

Traders als ARMAJARO hebben kennelijk geen afnemersmacht als het aankomt op de door PRE en andere opslagbedrijven die Liffe voorraden aanhouden toegepaste uitslagvoorwaarden.

De aangehaalde factoren zijn prima facie niet van aard de dominantie op de markt van Liffe genomineerde opslagplaatsen voor de uitslag van Liffe koffie in Antwerpen (of ARA) in vraag te stellen.

38. PRE voert aan dat de door haar toegepaste huurtarieven voor Liffe voorraden niet merkkelijk hoger liggen dan van haar concurrenten, wat juist wijst op de afwezigheid van dominantie op de stroomopwaartse opslagmarkt. Dit gegeven zou door de Beslissing genegeerd worden (Randnr. 66):

Wat, ten slotte, PRE's huurtarieven betreft, berust de bewering van PRE niet op verifieerbare recente gegevens, en blijkt uit door Armajaro tijdens het onderzoek verstrekte gegevens intendeel dat de huurtarieven die PRE aanrekent, uitgedrukt in euro per ton per maand, gemiddeld [...] liggen dan deze van haar concurrenten.

PRE stelt dat haar tarieven gepubliceerd worden via Liffe en bijgevolg publiek toegankelijk en verifieerbaar zijn (Stuk 4 en 5, PRE) en dat daaruit blijkt dat haar tarieven voor opslag en uitslag niet hoger zijn dan het gemiddelde.

De Voorzitter steunde zich kennelijk op gegevens afkomstig van ARMAJARO en blijktbaar niet gekend door PRE. ARMAJARO stelt dat deze gegevens door de Auditeur werden geverifieerd en juist bevonden en dat zelfs indien de door PRE voor het hof aangevoerde bedragen correct zouden zijn de totaal verschuldigde huurprijs nog steeds hoger is dan wanneer PRE een normaal uitslagtempo zou toepassen.

Het hof overweegt in dit verband dat de discussie tussen partijen over de juiste tarieven een discussie ten gronde is die niet prima facie kan worden beslecht op basis van de voorliggende stukken. Bovendien betekent in voorkomend geval dat er sprake is van daadwerkelijk concurrentie inzake tarieven op de relevante stroomopwaartse opslagmarkt nog niet dat er ook concurrentiedruk is op de stroomafwaartse uitslagmarkt zoals hierboven reeds gesteld waardoor traders als ARMAJARO niet langer afhankelijk zijn van de door Liffe genomineerde opslagplaatsen gehanteerde uitslagvoorwaarden.

39. PRE meent tenslotte dat de Beslissing onterecht geen rekening houdt met de regulerende positie van Liffe die ondanks haar bevoegdheden als marktorganisme (cfr. haar controlebevoegdheid op grond van artikel D.1.19.9 van de Grading and Warehousing Procedures in respect of Cocoa and Robusta Coffee Futures Contracts van 26 maart 2010³⁾) zich nooit verzet heeft tegen de opslag van belangrijke voorraden bij PRE.

De vraag die de Voorzitter in het kader van het verzoek van ARMAJARO tot het opleggen van voorlopige maatregelen dient te onderzoeken is evenwel niet of PRE disproportionele hoeveelheden voorraden Liffe koffie aanhoudt die de beurs zou moeten aanzetten regulerend of sanctionerend op te treden maar of PRE op de ruimere relevante markt al dan niet over een machtspositie beschikt.

Deze regulerende bevoegdheid van Liffe neemt op zich het vermoeden van een dominante positie niet prima facie weg.

Het feit dat NYSE Liffe met ingang van september 2012 zelf een minimum uitslagritme van 250 en respectievelijk 500 ton per werkdag heeft vastgesteld toont prima facie juist aan dat de beurs zich bewust is van een bestaande problematiek op het vlak van het door de genomineerde opslagplaatsen gehanteerde uitslagritme⁴⁾.

De impact van deze nieuwe maatregelen wordt verder in acht genomen bij de beoordeling van het misbruik.

40. Besluit.

De door de Beslissing vastgestelde machtspositie van PRE op de relevante markt is niet prima facie aangetast door een tegenstrijdige motivering, een motiveringsgebrek of door een manifeste beoordelingsfout. De vaststelling van een machtspositie is niet kennelijk onredelijk of onwettelijk en houdt prima facie afdoende rekening met het door PRE gevoerde verweer, dat wordt weerlegd op kennelijke afdoende gronden.

Voor het overige is de toetsing van het hof van de motieven van de Beslissing in het kader van onderhavig schorsingsverzoek op dit punt beperkt en onder voorbehoud van een grondige analyse in het kader van een beoordeling van de zaak ten gronde.

Derde onderdeel : vaststelling van een prima facie misbruik door PRE

41. In haar klacht voert ARMAJARO aan dat PRE door het uitslagtempo van de Liffe koffie kunstmatig te beperken tot 200 ton per werkdag zich schuldig maakt aan :

(i) het opleggen van onbillijke contractvoorwaarden in strijd met artikel 3, §2, 1° van de WBEM en/of artikel 102, §2, 1° VWEU door "het rechtstreeks of zijdelings opleggen van onbillijke aan- of verkoopprijzen of andere onbillijke contractuele voorwaarden";

(ii) het beperken van de productie en afzet in strijd met artikel 3, §2, 2° WBEM en/of artikel 102, §2, 2° VWEU door "het beperken van de productie, afzet of de technische ontwikkeling ten nadele van de gebruikers".

42. De beslissing stelt vast dat PRE prima facie misbruik maakt van haar machtspositie op de relevante markt door het uitslagritme van de door Liffe gecertificeerde Robusta koffie kunstmatig op een redelijk laag peil te houden (Beslissing, randnr. 92) :

92. Uit hetgeen voorafgaat volgt dat Armajaro terecht doet gelden, en de auditeur terecht van oordeel is, dat PRE zich prima facie schuldig maakt aan misbruik van machtspositie door het uitslagritme van door Liffe gecertificeerde Robusta koffie kunstmatig te beperken tot een onredelijk laag peil.

De Beslissing verduidelijkt nog de aard van het prima facie misbruik in randnr. 91 :

Het is niet nodig om uitspraak te doen over de vraag of PRE de uitslag daadwerkelijk beperkt wil houden tot 200 ton per werkdag. Het volstaat vast te stellen dat de gemiddelde uitslag per werkdag die grens niet zo vaak overschrijdt, terwijl die grens als een gemiddelde voor de sector blijkt te gelden. Boven is de grens van 200 ton per werkdag wel in aanmerking genomen als aanwijzing dat PRE in overweging neemt dat haar effectief uitslagritme die grens niet hoeft te overschrijden, al kan dat wel het geval zijn. Hoe dan ook staat voldoende vast dat PRE het uitslagritme bewust beperkt tot een onredelijk laag ritme.

43. PRE richt haar kritiek op dit punt met name op het motief van de Beslissing waarbij de Voorzitter in het kader van zijn analyse van het tweede incident eind 2011 vaststelt dat PRE blijkbaar een grotere uitslagcapaciteit heeft dan ze wil toegeven (Beslissing, rand nr. 87) :

PRE heeft haar uitslagritme kennelijk opgedreven. Hiervoor zijn twee verklaringen denkbaar, die elkaar niet uitsluiten. Ten eerste diende het hoofd te worden geboden aan afroepen van meerdere klanten. Ten tweede was, vanaf november 2011, een onderzoek opgestart door het Auditoraat van de Raad voor de Mededinging, en was een kort geding voor de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Antwerpen hangende, waarvan druk kon uitgaan op PRE. Hoe dan ook bewijst de versnelling van het uitslagtempo dat PRE een hoger uitslagritme aankan dan een gemiddelde van 200 ton per werkdag, en dan het gemiddelde dat zij volgens haar eigen cijfers voor oktober 2011 aanhield.

88. Armajaro en de auditeur voeren gegevens aan, waarvan de belangrijkste hierboven zijn weergegeven, waaruit op geloofwaardige wijze blijkt dat het uitslagritme van PRE onredelijk laag is, en op kunstmatige wijze laag wordt gehouden. Het verweer van PRE op dit punt is niet van dien aard om te weerleggen dat uit de aangevoerde gegevens prima facie misbruik van machtspositie afgeleid kan worden.

Dit geldt niet alleen in verband met het verweer van PRE tegen de twee gevallen van aankoop door Armajaro (in november 2010 en in september 2011), dat hierboven is weerlegd, steeds in het raam van de prima facie beoordeling, maar ook voor de meer algemene middelen die PRE aanvoert (zie hiervoren in randnummer 80).

Zo wordt niet aannemelijk gemaakt dat er in de haven van Antwerpen niet meer gespecialiseerde arbeiders zouden zijn dan deze die PRE tot dusver heeft kunnen inzetten, en dat er onvoldoende transportmateriaal zou zijn om meer uit te slaan dan PRE gedaan heeft.

Volgens PRE is de motivering van de Beslissing op dit punt gebrekkig nu zij op een cirkelredenering steunt die tevens een omkering van de bewijslast impliceert : omdat PRE kennelijk in bepaalde maanden een uitslagtempo hanteert dat hoger ligt dan het gemiddelde van de sector van 200 ton per dag gaat de Voorzitter er van uit dat wanneer PRE dit hogere ritme niet haalt zij misbruik maakt van haar machtspositie terwijl juist uit de feiten blijkt dat PRE regelmatig een uitslagtempo realiseert dat de 200 ton waarnaar de Beslissing verwijst overstijgt en daaruit moet afgeleid worden dat PRE geen kunstmatige beperking hanteert. Volgens PRE hanteert de Beslissing geen andere concrete objectieve benchmark dan de 200 ton per werkdag die door PRE regelmatig wordt overschreden zoals blijkt uit het door haar voorgelegde overzicht terwijl zij PRE verplicht te bewijzen dat de gehanteerde uitslagvolumes objectief gerechtvaardigd zijn.

Verder meent PRE dat de voorzitter een manifeste beoordelingsfout begaat door vast te stellen dat PRE eind 2011 louter onder druk van de procedure voor de Raad en in kort geding voor de Rechtbank van Koophandel van Antwerpen haar opslagritme heeft opgedreven terwijl (i) reeds voordien in bepaalde maanden hogere volumes werden gerealiseerd (maanden augustus, november en december 2009 en februari en april 2011) dan het sectorgemiddelde en (ii) zich in de periode 2010-2011 een positieve tendens heeft voorgedaan in het gerealiseerde uitslagritme door efficiëntieverhogende investeringen bij PRE.

Tenslotte betoogt PRE dat de Voorzitter zich prima facie vergist door te stellen dat het verweer van PRE niet aannemelijk maakt “dat er in de haven van Antwerpen niet meer gespecialiseerde arbeiders zouden zijn dan deze die PRE tot dusver heeft kunnen inzetten, en dat er onvoldoende transportmateriaal zou zijn om meer uit te slaan dan PRE gedaan heeft” (randnr. 88, in fine) terwijl PRE haar stelling met betrekking tot het bestaan van deze logistieke beperkingen (waaronder de beperkte pool van beschikbare havenarbeiders) onderbouwt aan de hand van een schrijven van de European Warehouse Keepers Federation (“EWF”) van augustus 2010 waarin wordt gesteld dat de opslagbedrijven die van de federatie deel uitmaken gemiddeld niet meer dan 200 ton koffie en cacao in zakken kunnen uitslaan per werkdag en dat dit ritme ondermeer bepaald wordt door de beschikbare geschoolde havenarbeid (Stuk 7, PRE).

Beoordeling

44. In tegenstelling tot wat PRE voorhoudt is het ‘enige positieve argument waarop de beslissing steunt’ niet louter de vaststelling van de Voorzitter dat PRE in bepaalde maanden eind 2011 een substantieel hoger uitslagtempo dan het sectorgemiddelde van 200 ton per werkdag kan aanhouden om te besluiten dat PRE haar gebruikelijk uitslagtempo kunstmatig en onredelijk laag gehouden heeft.

Daarnaast analyseert de Voorzitter ook de concrete incidenten die zich voordeden met ARMAJARO in november 2010 en september 2011 en waarbij hij oordeelt dat het verweer van PRE niet voldoende overtuigt om afbreuk te doen aan de aantijgingen van ARMAJARO en de geloofwaardige vaststellingen van de Auditeur (Beslissing, randnr. 82-87) die er volgens hem op wijzen dat PRE een kunstmatig en onredelijk laag uitslagtempo hanteert.

Dat de Voorzitter uit het verhoogde uitslagtempo afleidt dat PRE in staat is meer uit te slaan dan het door haar ingeroepen sectorgemiddelde van 200 ton per werkdag – zoals blijkt uit de uitslag in de laatste maanden van 2011 – is niet prima facie onjuist. Anderzijds slaagt PRE er volgens de Voorzitter niet in om op grond van de ingeroepen logistieke beperkingen objectief te verantwoorden waarom in bepaalde maanden zij er niet in slaagt aan een hoger tempo uit te slaan. Hier is geen sprake van een cirkelredenering.

Het is niet nodig dat de Beslissing een objectieve maatstaf bepaalt voor het door PRE te hanteren redelijk uitslagtempo. Het volstaat dat zij zoals in casu op goede gronden aanneemt dat PRE een hoger uitslagtempo aankan dan zij voorhoudt of dan zij werkelijk in bepaalde maanden toepast -terwijl PRE het tegendeel niet aannemelijk maakt - om te kunnen besluiten dat PRE prima facie een kunstmatig en onredelijk laag uitslagtempo hanteert.

45. Dat de door PRE aangevoerde logistieke beperkingen de grotere opslagbedrijven als PRE zouden verhinderen een substantieel hoger uitslagtempo te hanteren dan het sectorgemiddelde van 200 ton per werkdag is niet geloofwaardig in het licht van de reeds vermelde recent door NYSE Liffe zelf ingevoerde minimum uitslagnorm waarbij er gedifferentieerd wordt tussen grotere opslagplaatsen (boven 30.000 ton) en kleinere (Stuk 13, PRE). Kennelijk kwam deze norm tot stand ten gevolge van een discussie met de betrokken sectororganisaties EWF en ECF (zie o.a. Stuk 11, PRE). Dit toont minstens prima facie aan dat opslagbedrijven als PRE een opslagtempo van 500 ton Liffe gecertificeerde Robusta koffie per werkdag zou moeten aankunnen zonder grote problemen. Dit gegeven wordt ondersteund door het feit dat PRE gedurende meerdere maanden een substantieel hoger ritme aan kon dat deze benchmark benaderde of overschreed (zie tabel 1 en 2 in de Schriftelijke Opmerkingen van PRE onder randnr. 42).

46. De vraag of de toename van het uitslagtempo al dan niet het gevolg is van lopende procedures, uitzonderlijke marktomstandigheden of een gewijzigd investeringsbeleid bij PRE doet weinig ter zake voor de vaststelling dat (i) de uitslagcapaciteit van PRE kennelijk het sectorgemiddelde van 200 ton per werkdag overschrijdt zoals blijkt uit het gedurende meerdere maanden gehanteerde uitslagtempo en (ii) de ingeroepen logistieke beperkingen op zich niet objectief verantwoorden waarom PRE in andere maanden wanneer de vraag ook hoog is dit hogere tempo dan niet zou aankunnen.

PRE maakt ook niet aannemelijk dat de hogere uitslag tijdens de maanden oktober-december 2011 een maximale piekcapaciteit zouden uitmaken die niet kan worden volgehouden over een langere periode.

47. Besluit

De Beslissing dat PRE kennelijk een kunstmatig en onredelijk laag uitslagtempo hanteert in de betrokken periode voor Liffe gecertificeerde Robusta koffie is niet gebrekkig gemotiveerd en evenmin aangetast door een manifeste beoordelingsfout. De Voorzitter kon het misbruik redelijkerwijs afleiden uit de hem voorgelegde gegevens.

Tweede grief : geen ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel in hoofde van ARMAJARO noch een risico op schade aan het algemeen economisch belang.

48. Het door ARMAJARO geleden nadeel ingevolge het misbruik en de schade aan het algemeen economisch belang wordt door de Voorzitter als volgt geduid (Beslissing, randnr. 97 tot 100) :

97. Met Armajaro en het verslag kan aangenomen worden dat Armajaro een ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel lijdt, en dat het dringend is aan die toestand een einde te stellen, en, daarenboven, dat nadeel wordt toegebracht aan het algemeen economisch belang.

Bovendien dreigt deze toestand zich nog voor te doen vooraleer het onderzoek ten gronde afgerond kan worden, en er een beslissing over genomen kan worden. Ook het vereiste dat het nodig is een toestand te vermijden, die het bedoelde nadeel kan veroorzaken in de toekomst, is dus vervuld.

98. Armajaro leidt ernstig nadeel ingevolge het prima facie misbruik. Hoewel de begroting van de schade niet aan een kritisch onderzoek is onderworpen, moet aangenomen worden dat zij aanzienlijke schade lijdt, hetzij omdat zij koffiebranders niet of niet snel genoeg kan bedienen, hetzij omdat zij hogere huurtarieven moet betalen ingevolge de vertraging in de uitslag. Het valt niet in te zien dat Armajaro PRE opdracht zou geven de loten door Liffe gecertificeerde Robustakoffie te verplaatsen, indien de reden niet was dat de voorwaarden elders voordeliger zijn. Terecht stelt Armajaro dat de schade zich tijdens het onderzoek van de klacht ten gronde nog kan voordoen.

99. Het bedoelde nadeel is per definitie onmiddellijk, nu het zich voordoet zodra en zolang PRE niet de uitslag kan verzorgen die als redelijk aangemerkt kan worden.

100. Het bedoelde nadeel is eveneens onherstelbaar, in die zin dat de onmogelijkheid om te doen uitslaan tegen een redelijk tempo Armajaro in een belangrijk deel van haar bedrijfsactiviteit raakt. Zoals aangegeven is de kans dat Armajaro door Liffe gecertificeerde Robusta koffie aankoopt die opgeslagen is in door Liffe Genomineerde Opslagplaatsen van PRE, groot.

101. Schade aan het algemeen economisch belang staat eveneens vast, op grond van de overweging dat alle traders op Liffe de gevolgen van het uitslagtempo van PRE moeten ondergaan. Bovendien ondervinden koffiebranders, en uiteindelijk de consumenten van koffie, nadeel van het feit dat door Liffe gecertificeerde Robusta koffie in belangrijke mate de functie niet kan vervullen waarvoor Liffe wordt georganiseerd, namelijk om leveringen te kunnen verrichten in geval van schaarste die prijsverhoging teweegbrengt.

De Beslissing stelt nog dat de kans dat een onredelijke en kunstmatige beperking van het uitslagtempo zich opnieuw voordoet meer dan reëel is (Beslissing, randnr. 102, in fine) en dat er geen sprake is van een onrechtmatig nadeel in hoofde van ARMAJARO (randnr. 105).

49. Op basis van de elementen waarop de Voorzitter vermocht acht te slaan en met name de summier en provisionele schadeberekening die ARMAJARO voorlegt (650.000 EUR per maand te veel betaalde huurgelden en 400.000 EUR per maand waardevermindering van koffie; zie conclusie p. 74) en mede gelet op de ernstige betwisting over de gehanteerde huurprijzen tussen partijen (waarover in het kader van dit schorsingsverzoek niet kan worden geoordeeld), kon hij naar het oordeel van het hof niet naar rede besluiten tot een prima facie onherstelbaar financieel nadeel in hoofde van ARMAJARO. Een voldoende betrouwbare en gedetailleerde schadeberekening ligt niet voor.

Daarenboven kan een louter financieel nadeel niet als onherstelbaar worden gekwalificeerd. Herstel lijkt in elk geval mogelijk nu het voortbestaan van ARMAJARO kennelijk niet in het gedrang wordt gebracht door de beweerde verliezen en niet wordt aannemelijk gemaakt dat daardoor haar concurrentievermogen duurzaam zou zijn aangetast.

50. Wat de niet-financiële schade betreft verwijst de Beslissing in het algemeen naar mogelijke reputatieschade die ARMAJARO zou lijden in de ogen van de afnemers-koffiebranders die niet tijdig konden worden beleverd tijdens het tweede incident eind 2011. ARMAJARO legt in dit verband een e-mail correspondentie voor met enkele afnemers. Volgens PRE bewijst deze correspondentie niet dat ARMAJARO niet heeft kunnen leveren of contracten daadwerkelijk is mislopen in de bewuste periode. De wijze waarop deze correspondentie dient te worden geïnterpreteerd staat niet prima facie vast en vormt bijgevolg geen voldoende geloofwaardige aanduiding van de door ARMAJARO geleden reputatieschade.

Het feit dat het trage uitslagritme van PRE treft in een van haar kernactiviteiten betekent nog niet per se dat zij daardoor noodzakelijk een concurrentieel nadeel lijdt.

Er ligt geen bewijs voor dat ARMAJARO in een minder gunstige marktpositie is komen te staan dan haar concurrenten die ook in meer of mindere mate afhankelijk zijn van het uitslagtempo dat door de Liff-genomineerde opslagplaatsen wordt gehanteerd.

Het staat ook niet vast dat mochten de bewuste voorraden van ARMAJARO eind 2011 bij andere Liffe genomineerde opslagplaatsen dan PRE ondergebracht geweest zijn zij een snellere uitslag had kunnen realiseren nu alle partijen en Liffe erkennen dat het om een sectorprobleem gaat.

Het staat trouwens ook helemaal niet vast dat indien PRE een hoger uitslagtempo had gerealiseerd ARMAJARO wel had kunnen voldoen aan de door haar ingeroepen bestellingen van afnemers-koffiebraders en het valt evenmin prima facie uit te sluiten dat ARMAJARO op andere opslagplaatsen of bevoorradingsbronnen een beroep heeft gedaan of had kunnen doen om haar afnemers te bevoorraden.

Een merkbaar concurrentieel nadeel in hoofde van ARMAJARO wordt niet voldoende aannemelijk gemaakt evenmin als het oorzakelijk verband met het als misbruik gekwalificeerd door PRE gehanteerde uitslagritme.

Er zijn bijgevolg onvoldoende overtuigingselementen in het dossier die er op wijzen dat de mededinging op onherstelbare wijze wordt geschaad indien de voorlopige maatregelen niet worden gehandhaafd of dat een beslissing ten gronde van de Raad niet meer doeltreffend zou zijn om een einde te maken aan de litigieuze praktijk en haar gevolgen.

De Beslissing is op dit punt niet afdoende gemotiveerd om te kunnen besluiten tot het bestaan van een ernstig, onmiddellijk en onherstelbaar nadeel in hoofde van ARMAJARO.

51. De Beslissing neemt bovendien aan dat het algemeen economisch belang door het misbruik geschaad wordt nu alle traders bij PRE eenzelfde kunstmatig en onredelijk traag uitslagritme ondergaan, de afnemers geconfronteerd worden met extra tekorten en de consument met hogere prijzen ten gevolge van het misbruik door PRE.

Eenzelfde beperking ondergaan traders als ARMAJARO echter kennelijk ook bij andere opslagbedrijven. Er is niet aangetoond dat het uitslagtempo van PRE beneden het sectorgemiddelde zou liggen en de sectororganisaties EWF en ECF en Liffe zelf erkennen dat het trage uitslagtempo een sectorprobleem is.

Anderzijds komt het voor dat het vooral traders zijn zoals ARMAJARO die zeer grote voorraden Rubusta koffie op Liffe verhandelen en deze fysiek willen laten uitslaan op korte tijd met het trage uitslagtempo geconfronteerd worden. Nu de Auditeur geen marktonderzoek gevoerd heeft bij andere Liffe traders kan niet prima facie gesteld worden dat door gans de sector van de traders op Liffe schade zou worden geleden ten gevolge van het misbruik.

In dit verband merkt het hof op dat de door ARMAJARO in november 2010 aangekochte hoeveelheid Liffe-koffie meer dan de helft van de totale in Antwerpen opgeslagen voorraden bedroeg (zie randnr. 15 en Conclusie ARMAJARO, randnr. 11).

Het valt tevens op dat sinds de incidenten eind 2010 en 2011 er zich kennelijk geen nieuwe problemen hebben voorgedaan zodat niet kan worden uitgesloten dat de beweerde schade (i) beperkt is gebleven tot die situaties waarin ARMAJARO kennelijk exceptioneel grote hoeveelheden heeft aangekocht en op korte tijd wilde uitslaan of verplaatsen naar andere locaties en (ii) niet meer aan de orde is nu door Liffe uitslagnorm van 500 ton per werkdag werd opgelegd.

Ten aanzien van de mogelijke schade aan belangen van concurrenten van PRE, van de koffie-branders of van de gebruikers zijn de aangebrachte elementen vooral hypothetisch van aard en onvoldoende gestaafd om prima facie geloofwaardig te zijn.

Er zijn geen afdoende aanduidingen die er op wijzen dat de concurrenten van PRE door het gedrag van PRE geschaad worden buiten het feit dat het verplaatsen van voorraden naar andere opslagplaatsen bemoeilijkt wordt. Dit is echter kennelijk eveneens een sectorprobleem nu niet is aangetoond dat er concurrenten zijn die zelf een hoger uitslagritme hanteren dan PRE.

Er zijn verder in het dossier geen objectieve vaststellingen die toelaten te stellen dat prima facie het trage uitslagtempo van PRE tekorten op de markt van Robusta koffie zou hebben geïnduceerd of verhoogd en dat zich daardoor prijsstijgingen ten nadele van de consument zouden hebben voorgedaan of dat die tekorten en prijsstijgingen zich niet zouden hebben voorgedaan indien PRE een hoger uitslagtempo zou hebben gehanteerd in de betrokken periodes waarin de incidenten zich voordeden. Een dergelijke analyse kan op basis van de voorliggende stukken niet worden gemaakt en raakt veeleer de grond van de zaak.

52. Tenslotte overweegt het hof ten overvloede nog dat het door de Beslissing aanvaarde gekwalificeerde nadeel in hoofde van ARMAJARO, de Liffe-traders, koffiebranders en gebruikers – voor zover het door de opgelegde voorlopige maatregelen wordt voorkomen – minstens prima facie in vergelijkbare mate voor de toekomst wordt vermeden door de regulerende maatregel op de Liffe-beurs geïntroduceerd sinds september 2012 en die aan haar genomineerde opslagplaatsen met Liffe-voorraden van ten minste 30 000 ton een minimum uitslagnorm oplegt van 500 ton per werkdag (Stuk 13, PRE).

Het vereiste dringend karakter om de ingeroepen nadelen te voorkomen staat in de gegeven omstandigheden niet meer vast.

53. Het hof oordeelt dat de Beslissing in zoverre ze aanneemt dat er sprake is van de dringende noodzaak om een toestand te vermijden die een gekwalificeerd nadeel kan veroorzaken aan ondernemingen of die schadelijk kan zijn voor het algemeen economisch belang berust op een kennelijke beoordelingsfout.

Het aangevoerde middel is ernstig in die mate dat het van aard is tot de vernietiging van de Beslissing te leiden.

V. HET BESTAAN VAN EEN MOEILIK TE HERSTELLEN EN ERNSTIG NADEEL IN HOOFDE VAN PRE.

54. PRE roept terecht het bestaan in van een ernstig moeilijk te herstellen nadeel dat de onmiddellijke tenuitvoerlegging van de voorlopige maatregel voor haar meebrengt.

Zij loopt inderdaad het risico op een verbeurdverklaring van belangrijke dwangsommen (50.000 EUR per dag vertraging) die al na verloop van twee maanden volgens haar 10 % van haar omzet zouden bedragen gelet op een jaaromzet van ongeveer 20.000.000 EUR (Stuk 12, PRE) en zij dient om dit risico te kunnen vermijden ten allen tijde in staat te zijn het uitslagtempo van 500 ton Liffe koffie per werkdag te kunnen garanderen zelfs indien er geen vraag is van die omvang zodat zij niet kan volstaan met het beroep op tijdelijke aanvullende tewerkstelling.

Zij maakt het aannemelijk dat dit leidt tot toegenomen vaste kosten (voor eigen administratief personeel en materiaal) die zij normaal gesproken moet doorrekenen aan haar klanten en waardoor haar concurrentievermogen tegenover andere bedrijven wordt aangetast.

55. Besluit.

Uit het voorgaande volgt niet enkel dat het opleggen van dwangsommen om de uitvoering van de voorlopige maatregelen te garanderen in de gegeven omstandigheden een onevenredig groter nadeel oplegt aan PRE dan dat het een garantie biedt op het voorkomen van schade voor ARMAJARO of aan het algemeen economisch belang.

Tevens dient te worden vastgesteld dat het gelijktijdig toepassen van de voorlopige maatregelen en de Liffe-norm – die wel een gelijke strekking hebben maar uiteenlopende toepassingsvoorwaarden kennen zoals ARMAJARO terecht aanvoert - in sommige gevallen tot onverenigbaarheid kunnen leiden, zodat de voorlopige maatregelen in hun geheel dienen te worden geschorst in afwachting van de beoordeling van het vernietigingsverzoek door het hof.

OM DEZE REDENEN,

HET HOF,

In acht genomen artikel 24 van de wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken,

Beslist op tegenspraak over het schorsingsverzoek;

Ontvangt het schorsingsverzoek en het verzoek tot vrijwillige tussenkomst;

Verklaart het schorsingsverzoek gegrond en schorst de uitvoering van de bij de Beslissing bevolen voorlopige maatregelen in afwachting van de uitspraak over het vernietigingsberoep tegen de Beslissing;

Houdt de uitspraak over de kosten aan tot aan de uitspraak over het vernietigingsberoep;

Aldus gevonnist en uitgesproken in openbare burgerlijke terechtzitting van de kamer 18 van het Hof van beroep te Brussel op 6 februari 2013,

Waar aanwezig waren :

- de heer P. BLONDEEL, Voorzitter,
- de heer K. MOENS, Raadsheer,
- de heer E. BODSON, Raadsheer,
- Mevr. D. VAN IMPE, Griffier.

(Get.) VAN IMPE; BODSON; MOENS; BLONDEEL.

Voetnota's

1) Uitslag is in huidige context het uitladen van goederen vanuit een opslagplaats op een vrachtwagen en staat tegenover de opslag van goederen.

2) NYSE LIFFE Exchange is een beurs waar termijncontracten op agrarische goederen met name op Robusta koffie en cacao verhandeld worden door zgn. "traders" zoals ARMAJARO.

3) Bijlage 5 bij het Verslag.

4) London Notice N° 3613 van 22 juni 2012 met vertaling zie stuk 13 PRE.

(6934)